

Los textos de la ciencia es un libro que aborda la especificidad de una tipología cuya estructura demanda particulares estrategias de escritura y lectura. En este trabajo, las autoras examinan con detalle los caracteres pragmáticos y textuales de diversos tipos de textos que circulan en los ámbitos académicos: el artículo de investigación, el resumen o *abstrac*, el póster, la reseña, la conferencia, la monografía, la ponencia y su resumen, la tesina, la tesis, el proyecto de investigación y su informe.

Tanto por el abordaje teórico del tema cuanto por el análisis pormenorizado de la estructura, **Los textos de la ciencia** constituye un valioso aporte para todos aquellos interesados en el análisis del lenguaje científico y también para quienes deseen obtener orientación para su escritura.



Liliana Cubo de Severino
Coordinadora

Los textos de la Ciencia

comunicarte
Editorial

Los **textos** de la

Ciencia

Principales clases del **discurso académico-científico**

Liliana Cubo de Severino
Coordinadora

comunicarte
Editorial

Lengua y discurso

Los textos de la

Ciencia

ANN BORSINGER DE MONTEMAYOR - IRIS BOSIO - ESTER CASTRO DE CASTILLO
LILIANA CUBO DE SEVERINO - OFELIA DUO DE BROTTIER - DELIA EJARQUE
ANDREA GAZALI - NELSI LACON DE DE LUCIA - GISELLA MÜLLER DE RUSSO
CLARA PRESTONI DE BELLORA - HILDA PUIATTI DE GÓMEZ - CAROLINA SACERDOTE
DIANA TAMOLA DE SPIEGEL - ANA VEGA - ADRIANA ZANI

Los textos de la

Ciencia

Principales clases del discurso académico-científico

Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso científico
© 2007, Comunic-arte Editorial

Primera edición: junio de 2005
Primera reimpresión: enero de 2007
Tirada: 500 ejemplares

comunicarte
Editorial

Ituzaingó 167 · Séptimo Piso
Tel/fax: (54) (351) 426-4430
(X 5000 IJC) Córdoba - Argentina
editorial@comunicarteweb.com.ar
www.comunicarteweb.com.ar

Dirección: Karina Fraccaroli
Directora de colección: Elena del Carmen Pérez
Supervisión de arte y producción: Marcelo De Monte
Diseño: Ivana Myszkowski

ISBN: 978-987-1151-54-7

Queda hecho el depósito que establece la Ley 11.723.
Impreso en Argentina - *Printed in Argentina*

No se permite la reproducción parcial o total, el almacenamiento, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización y otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor. Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446

001.5
CDD

Los textos de la ciencia. Principales clases del
discurso científico / Liliana Cubo de
Severino... [et al.]. - 1° ed. - Córdoba :
Comunic-arte Editorial, 2005.
388 p. ; 22x15 cm. (Lengua y discurso)

ISBN: 978-987-1151-54-7

1. Comunicación por medio de documentos escri-
tos I. Cubo de Severino, Liliana

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	15
--------------------	----

PRIMERA PARTE: TEXTOS DE DIFUSIÓN EN ÁMBITOS ACADÉMICO-CIENTÍFICOS

El artículo de investigación científica (Hilda Elena Puiatti de Gómez)

1. Introducción	23
1.1. El lugar del artículo de investigación científica entre los DAC	23
1.2. El artículo de investigación científica. Origen y rasgos distintivos	24
1.3. Objetivos	27
2. Caracterización del artículo de investigación	28
2.1. Función	29
2.2. La situación comunicativa	30
2.3. Procedimientos	32
2.3.1. Procesos de desarrollo textual	33
2.3.1.1. Procesos de desarrollo textual en Als de las ciencias experimentales	34
2.3.1.2. Procesos de desarrollo textual en Als de ciencias humanísticas y sociales	44
2.3.2. Procedimientos estratégicos	47
2.3.3. Procedimientos tácticos	56
2.4. Estructura textual	58
2.4.1. Estructura textual de los artículos de las ciencias experimentales ..	60
2.4.2. Estructura textual de los artículos de las ciencias humanísticas y de las ciencias sociales	64
2.5. Formas estilísticas prototípicas	75
2.6. Integración de los niveles de análisis en la clase textual artículo de investigación científica	75
3. Síntesis final	83
4. Referencias	84
5. Corpus	86

El resumen o abstract (Clara Prestinoni de Bellora - Elsa Girotti)

1. Introducción	93
2. Caracterización del abstract	94
2.1. Función	94
2.2. Situación comunicativa	95

2.3. Procedimientos	96
2.3.1. La información del resumen o abstract	96
2.3.2. Cantidad de información	99
2.3.3. Modo de proporcionar la información	102
2.4. Estructuración textual	104
2.5. Formulas estilísticas prototípicas	105
3. Síntesis final	106
4. Referencias	107
5. Corpus	107
6. Anexo	109

La ponencia y el resumen de ponencia (Ofelia Duo de Brottier)

I. La ponencia

1. Introducción	113
2. Caracterización de la ponencia	116
2.1. Función	116
2.2. La situación comunicativa	117
2.3. Procedimientos	122
2.3.1. Procesos de desarrollo textual	122
2.3.2. Pasos estratégicos y tácticas	127
2.3.3. Análisis de procedimientos relevantes y recurrentes	130

II. El resumen de ponencia

1. Introducción	141
2. Caracterización del resumen de ponencia	142
2.1. Función	142
2.2. La situación comunicativa	143
2.3. Procedimientos	143
2.3.1. Procesos de desarrollo textual textual y la formulación prototípica	143
2.3.2. Pasos estratégicos y tácticas	147

III. Actas de congreso

3. Síntesis final	148
4. Referencias	148
5. Corpus	149

El póster científico (Ana María Vega)

1. Introducción	153
1.1. Qué es el póster científico y cómo interviene en la difusión de la ciencia	153
1.2. Acerca del nombre	153
2. Caracterización del póster científico	154

2.1. Función	154
2.2. Situación comunicativa	157
2.3. Procedimientos	158
2.3.1. Procesos de desarrollo textual (qué y cuánta información)	159
2.3.2. Pasos estratégicos y tácticas (cómo se desarrolla la información)	162
2.3.3. Procedimientos propios del diseño gráfico	163
2.4. Estructura textual	163
2.5. Fórmulas estilísticas prototípicas	163
3. Síntesis final	164
4. Referencias	165
5. Corpus	165

La reseña (Ester Castro de Castillo)

1. Introducción	167
2. Caracterización de la reseña	167
2.1. Función	167
2.2. Situación comunicativa	169
2.3. Procedimientos	170
2.3.1. ¿Qué información contiene cada parte?	171
2.3.2. ¿Cuánta información se proporciona?	175
2.3.3. ¿Cómo se proporciona la información?	179
2.4. Estructuración textual	182
2.5. Fórmulas estilísticas prototípicas	183
3. Síntesis final	184
4. Referencias	185
5. Corpus	186

La conferencia académica (Gisela Elina Müller de Russo)

1. Introducción	189
2. Caracterización de la conferencia académica	190
2.1. Función	190
2.2. Situación comunicativa	191
2.3. Procedimientos	194
2.3.1. Procesos de desarrollo textual	194
2.3.2. Procedimientos estratégicos	195
2.3.2.1. Inclusión del metatexto	195
2.3.2.2. Interrogaciones	196
2.3.2.3. Procedimientos deícticos	196
2.3.2.4. Las definiciones	198
2.3.2.5. Las citas	200

2.3.2.6. Otros procedimientos estratégicos propios del componente argumentativo	202
2.3.2.7. Un procedimiento 'poco estratégico': uso de nominalizaciones y sintagmas nominales muy extensos y ambiguos	204
2.3.3. Procedimientos tácticos	205
2.4. Estructura textual	206
2.4.1. Estructura de la conferencia como evento comunicativo	206
2.4.2. Estructura de la conferencia como clase textual	206
2.5. Formas estilísticas prototípicas	211
3. Síntesis final	212
4. Referencias	213
5. Corpus	215

SEGUNDA PARTE: TEXTOS DE CONTROL DE RESULTADOS DE INVESTIGACIÓN

La monografía (Delia Ejarque)

1. Introducción	221
2. Caracterización de la monografía	222
2.1. Función o papel de los textos en la interacción	222
2.2. Situación comunicativa	222
2.3. Procedimientos	223
2.3.1. Procesos de desarrollo textual (qué y cuánta información)	223
2.3.2. Procesos de desarrollo textual (modo de la información)	224
2.3.2.1. Pasos estratégicos	224
2.3.2.2. Procedimientos tácticos	228
2.4. Estructura textual	228
2.5. Formas estilísticas	229
3. Síntesis final	230
4. Requisitos formales para la presentación de la monografía	230
5. Referencias	233
6. Corpus de monografías	233

La tesina de licenciatura (Diana Tamola de Spiegel)

1. Introducción	235
2. Caracterización de las tesinas de licenciatura	236
2.1. Función	236
2.2. Situación comunicativa	238
2.3. Procedimientos	240
2.3.1. Los procesos de desarrollo textual	240
2.3.2. Pasos estratégicos	244
2.3.3. Procedimientos tácticos	246
2.4. Estructura textual	247

2.4.1. Parte inicial	247
2.4.1.1. Portada	247
2.4.1.2. Dedicatorias y/o agradecimientos	248
2.4.1.3. Índice general	248
2.4.1.4. Introducción	252
2.4.2. Núcleo textual	252
2.4.3. Parte terminal	254
2.4.3.1. Conclusiones	254
2.4.3.2. Bibliografía y fuentes	255
2.4.3.3. Apéndices	256
2.4.4. Secuenciación y conexión de las partes	256
2.4.5. Otros aspectos de la interdependencia forma / contenido	258
2.5. Formas estilísticas prototípicas	259
3. Síntesis final	262
4. Referencias	262
5. Corpus	263

La tesis (Ann Borsinger de Montemayor)

1. Introducción	267
2. Caracterización de la tesis	268
2.1. Función	268
2.2. Situación comunicativa	268
2.3. Procedimientos	269
2.4. Estructura textual de la tesis	271
2.4.1. Identificación de las distintas partes de la tesis	271
2.4.2. Uso de conectores	275
2.5. Fórmulas estilísticas	276
2.5.1. Fórmulas estilísticas propias de la tesis	276
2.5.2. Grupos nominales complejos	278
2.5.3. Discusión de grupos nominales complejos en español y en inglés ...	279
3. Síntesis final	280
4. Referencias	280
5. Corpus	281

TERCERA PARTE: TEXTOS DE CONTROL Y AVAL DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN

El proyecto de investigación (Gloria Nelsi Lacon de De Lucia)

1. Introducción	285
2. Caracterización del proyecto	286
2.1. Función	286
2.2. Situación comunicativa	287

2.3. Procedimientos para la formulación de proyectos 287

2.4. Estructura textual 298

2.5. Formas estilísticas prototípicas 299

3. Síntesis final 300

4. Referencias 301

5. Corpus 302

El informe de investigación (Iris Viviana Bosio)

1. Introducción 305

2. Caracterización del informe de investigación 306

2.1. Función 306

2.2. Situación comunicativa 307

2.3. Procedimientos 308

2.3.1. ¿Qué se informa? 308

2.3.2. ¿Cómo se informa? 309

2.4. Estructura textual 312

2.5. Formas estilísticas prototípicas 318

3. Síntesis final 319

4. Referencias 321

5. Corpus 321

CUARTA PARTE: TEXTOS DE ESTUDIO DE DISCIPLINAS

Los manuales universitarios (Liliana Cubo de Severino)

1. Introducción 325

2. Caracterización del manual universitario 326

2.1. Función 326

2.2. Situación comunicativa 327

2.3. Procedimientos: qué, cuánto, cómo informar 330

2.4. Estructura textual 331

2.5. Formulación estilística prototípica 332

3. Síntesis final 334

4. Referencias 334

5. Corpus 335

Los manuales de nivel medio (Andrea Gazali)

1. Introducción 337

2. Caracterización de los manuales 338

2.1. Función 338

2.2. Situación comunicativa 339

2.3. Procedimientos 341

2.3.1. Procesos de desarrollo textual 341

2.3.1.1. Qué información contienen los manuales 341

2.3.1.2. Cuánto se desarrolla la información en los manuales 345

2.3.2. Cómo se desarrolla la información en los manuales 345

2.4. Estructura textual 350

2.5. Formas estilísticas prototípicas 351

3. Síntesis final 354

4. Referencias 355

5. Corpus 355

La guía de estudio en el nivel superior (Carolina Ana Sacerdote)

1. Introducción 357

2. Caracterización de guía de estudio en el nivel superior 358

2.1 Función 358

2.2 Situación comunicativa 360

2.3 Procedimientos 362

2.3.1 Procesos de desarrollo textual 362

2.3.2 Pasos estratégicos 363

2.4 Estructuración textual 366

2.5 Formas estilísticas prototípicas 367

3. Síntesis final. Una propuesta de guía de estudio 368

4. Referencias 370

5. Corpus 370

El documento de cátedra (Adriana Zani)

1. Introducción 373

2. Caracterización de documento de cátedra 374

2.1. Función 374

2.2. Situación comunicativa 375

2.3. Procedimientos 376

2.3.1. Procesos de desarrollo textual 376

2.3.2. Pasos estratégicos y tácticas 377

2.4. Estructuración textual 379

2.5. Formas estilísticas prototípicas 380

3. Síntesis final 381

4. Referencias 382

5. Corpus 383

INTRODUCCIÓN

1. ESCRIBIR EN LA UNIVERSIDAD, UN NUEVO DESAFÍO

Si bien nadie duda de que los estudiantes universitarios ya saben leer y escribir, en la universidad surgen necesidades de lectura y de expresión por escrito en tareas que van más allá de los objetivos de comunicación básicos y que exigen un proceso de enseñanza-aprendizaje especial.

El desarrollo de habilidades para escribir textos académicos –una monografía o una reseña en los cursos de grado, un artículo de investigación, una ponencia o una tesis en el postgrado– exige un entrenamiento de alta complejidad. No es suficiente que el estudiante logre la expresión personal de sus ideas o posea la capacidad de resumir un texto de estudio que acaba de leer. Escribir, en este nivel, es una actividad social que implica interpretar la información de manera crítica, integrar información obtenida en fuentes diversas, crear información, proponer nuevos enfoques sobre aspectos teóricos ya desarrollados y justificarlos con argumentos, validar teorías con investigaciones empíricas o refutar otras con nuevos datos o nuevas interpretaciones de datos existentes, descubrir lagunas en la explicación de ciertos fenómenos en ciertas teorías y llenarlas (Grabe, W. and Kaplan, R., 1998). Estas actividades, por otra parte, se desarrollan en situaciones comunicativas nuevas, intervienen lectores y /o evaluadores expertos, diferentes contextos institucionales y por lo tanto, los escritos que reflejan estas tareas científicas deben corresponder a lo que la comunidad de discurso de la disciplina en la que se escribe ha establecido. Estas situaciones comunicativas convencionalizadas se corresponden con géneros o clases de discursos con características específicas y exigen nuevas competencias comunicativas.

Numerosas universidades en todo el mundo han reconocido esta necesidad y la posibilidad de mejoramiento en los procesos de sus estudiantes de grado y de postgrado y han creado cursos o talleres en los que se entrena a los universitarios para leer y escribir textos académico-científicos. También los investigadores han desarrollado análisis lingüísticos de esta clase de textos para describir sus características. Las investigaciones, de carácter multidisciplinario, abordan el tema desde enfoques gramaticales, socio-cognitivos, retóricos o culturales, considerando a los géneros como comunicación con propósitos específicos, por lo que las descripciones se refieren también al lenguaje en uso. Sin embargo, la mayor parte de estos esfuerzos se refieren a los textos escritos en inglés y, en menor grado, en francés o alemán. Nuestros estudiantes, que deben escribir en español, no disponen de suficiente material bibliográfico que los ayude a conocer cómo escriben los miembros de su comunidad de discurso en su propia lengua.

2. NUESTRA PROPUESTA

2.1. LAS CLASES TEXTUALES DEL DISCURSO ACADÉMICO-CIENTÍFICO

A fin de averiguar cómo escriben nuestros investigadores y por qué, decidimos recoger un corpus representativo de distintos tipos de discurso escrito en español para disponer de datos confiables para el análisis.¹

Dado que existen géneros o clases textuales académico-científicos típicos de nuestra cultura, que todos los investigadores reconocen y que presentan patrones consistentes de significado social, partimos de una clasificación *ad hoc* de estas “familias de géneros” (Martin, J., 2003), que resultara útil para los propósitos de esta investigación aplicada a la enseñanza. La clasificación es la siguiente:

- Textos de difusión en ámbitos académico-científicos: artículo científico, *abstract* o resumen, ponencia, póster, reseña y conferencia.
- Textos de control de resultados de investigación: monografía, tesina y tesis.
- Textos de control y/o aval de investigadores: proyecto de investigación e informe.
- Textos de estudio de disciplinas: manual, guía de estudio y documento de trabajo.

A partir del análisis de este corpus representativo, se describieron las características de cada una de las clases textuales mencionadas en los capítulos correspondientes. Si bien los distintos capítulos descriptivos fueron escritos por diferentes investigadores, existe unidad de análisis ya que en todos los casos se siguió el modelo tipológico de Heinemann y Viehweger (1991).

Estos autores parten de una consideración del texto como fenómeno psíquico, resultado de procesos mentales y proponen una descripción textual a partir de los distintos conocimientos o saberes en los hablantes. Establecen niveles de tipologización por medio de clasificaciones multidimensionales que pueden combinarse con modelos procedurales útiles en la enseñanza de la escritura y lectura de textos especializados. A fin de facilitar la lectura, en el próximo apartado presentamos una síntesis del modelo mencionado.

2.2. DESCRIPCIÓN DEL MODELO MULTINIVEL DE HEINEMANN Y VIEHWEGER

Heinemann y Viehweger, lingüistas germanos, son los autores del modelo de descripción textual que constituye el punto de partida para la caracterización de los diferentes subgéneros o clases textuales del discurso académico-científico presentados en los capítulos de este libro.

Estos autores desarrollan su investigación dentro de los lineamientos de la lingüística del texto con enfoque cognitivo procedural. Por lo tanto, conciben el texto como resultado de procesos mentales y postulan que toda actividad responde a modelos internos de operaciones y esquemas de operaciones. Por ello, en su modelo tienen en cuenta los procesos psíquicos que intervienen en la generación y procesamiento de textos y también el modo de organización de los diferentes tipos de actividades. Proponen una descripción textual a partir de un concepto clave: la concepción de la capacidad lingüística como un sistema de ‘saberes’, que posibilita a los hablantes describir los textos, descubrir los procedimientos para realizarlos y procesarlos. Dicho sistema estaría compuesto por cuatro subsistemas de saberes: el enciclopédico, referido al conocimiento del mundo; el lingüístico, relacionado con la gramática y el léxico; el interaccional, relacionado con lo ilocucionario, máximas y normas comunicativas; y finalmente, el saber sobre clases textuales o esquemas textuales globales.

Este último, por una parte, se relaciona con las unidades globales constitutivas de los textos, su secuencialización, la relación entre objetivos, base proposicional y estructura textual global. Por otra, se realiza mediante clasificaciones multidimensionales de representaciones prototípicas en cinco clases de niveles: tipos de función, tipos de situación, tipos de procedimiento, tipos de estructuración textual; esquema de formulación prototípico. Cada uno de estos niveles abarca diferentes aspectos o dimensiones, que los autores denominan ‘parámetros’.

A continuación, presentamos una síntesis gráfica de la concepción de este modelo multinivel y multidimensional, que representa el saber de los hablantes sobre clases textuales.

Niveles		Parámetros	
Tipos de función	Expresarse		
	Contactar		
	Comandar		
	Informar	Transmitir y/o conseguir información nueva	Consecuencias sociales relacionadas con las acciones textuales. Actitudes del productor con respecto al destinatario. Sucesos de la realidad nuevos o relevantes para el destinatario para que utilice el nuevo saber en su comportamiento.
Tipos de situación	Marco interaccional	Controlar conocimientos en el interlocutor.	
		Comunicativas independientes	
	Ámbitos comunicativos	Superiores no comunicativas	Teórica Práctica concreta
		Educativo Comercial Administrativo Estatutario Jurídico, etc.	Esclarecer las condiciones para la realización de la actividad. Organizar la realización de la actividad.
	Roles sociales de los interactuantes.	Simétricos	
		Asimétricos	
	Número de hablantes	Diádica	
		Grupo pequeño Grupo numeroso	
	Situación contextual (Lugar y Tiempo)	Comunes	
		Parcialmente comunes No comunes	
Tipos de procedimientos	Procesos de desarrollo textual	Qué información incluir	
		Cómo desarrollarla	Especificación, Fundamentación, Explicación, etc.
	Pasos estratégicos de procedimientos	Argumentativo Narrativo Descriptivo Comparativo Ilustrativo, etc.	
	Procedimientos tácticos particulares	Atenuación Objetividad Sobrevaloración Acentuación emocional Simplificación Complejización	
Tipos de estructuración	Parte inicial		
	Núcleo textual		
	Parte terminal		
Formulación prototípica	Máximas específicas		
	Modelos de formulación	Lexemas específicos	
		Colocaciones	

TIPOS DE FUNCIÓN

Este nivel corresponde al “papel de los textos en la interacción, su contribución a la realización de metas comunicativas sociales y objetivos particulares, así como la constitución de las relaciones sociales” (Ciapuscio, 1994:104). Según el efecto que un usuario puede producir con los textos en la interacción, Heinemann y Viehweger establecen cuatro funciones textuales elementales.

- **Expresarse:** función que se manifiesta cuando el emisor desea, a través de su mensaje, liberarse, descargarse psíquicamente, presentarse a sí mismo o manifestar opinión interfuncional. Es la función básica común a las otras funciones comunicativas primarias.
- **Contactar:** establecer, mantener y expresar relaciones sociales, es decir, garantizar el contacto con el interlocutor. Esta función aparece como dominante en los saludos, postales, conversaciones circunstanciales, entre otros.
- **Comandar:** hacer que el interlocutor haga algo.
- **Informar:** transmitir información.

Estas funciones textuales básicas están en relación de inclusión, se presentan transiciones entre ellas y su delimitación sólo puede establecerse a partir del criterio de dominancia.

Heinemann y Viehweger proponen dos subclasificaciones dentro de textos en los que domina la función informal.

Una que diferencia los textos que sirven para conseguir información (textos de investigación, consultas en general, conversaciones entre médicos y pacientes) y los que sirven para el control de conocimientos en el interlocutor (exámenes, pruebas escritas). La otra subclasificación, basada en la especificidad de las informaciones, distingue textos que informan sobre:

- Consecuencias sociales relacionadas con las acciones textuales (nombramientos, indultos, donaciones, etc.).
- Actitudes del productor con respecto al destinatario (felicitaciones, agradecimientos), a un grupo (canciones grupales, conversaciones de grupo entre jóvenes, etc.), a acciones planeadas con orientación al interlocutor (promesas, amenazas, advertencias, etc.), a determinados complejos de sucesos de la realidad (impresiones).
- Sucesos de la realidad nuevos o relevantes para el destinatario para que utilice el nuevo saber en su comportamiento (mensajes, avisos, testimonios judiciales, disposiciones y normas institucionales, leyes, contratos, acuerdos, descripciones, narraciones, argumentaciones).

TIPOS DE SITUACIÓN

Este nivel se sustenta en la suposición de que los hablantes en su proceso de socialización han almacenado un “saber sobre situaciones” o “modelos de situaciones” que les permite predecir en qué situaciones pueden utilizar un determinado tipo de texto con probabilidades de éxito. Por situación entienden lugar, tiempo, conocimiento sobre ámbitos comunicativos, instituciones, formaciones sociales. Para caracterizarla proponen, a partir del criterio de interacción, cinco parámetros:

- a- Tipos de marco interaccional: permite diferenciar clases de actividades. Distinguen actividades comunicativas independientes y superiores no comunicativas, las cuales

pueden ser de tipo teórico o práctico concreto. Estas últimas pueden referirse al esclarecimiento de las condiciones para la realización de la actividad o a la organización de la actividad.

- b- Organización social de las actividades, que por lo general están marcadas institucionalmente, lo cual permite distinguir diferentes ámbitos comunicativos: educación, comercio, administración, estatal, etc.
- c- Número de hablantes: diádica, de grupo pequeño, de grupo numeroso.
- d- Roles sociales de los interactuantes durante el acto comunicativo. Pueden ser de igualdad social (rol simétrico) o de dominancia de uno de los participantes (asimétrico).
- e- Tipos básicos de la situación contextual, la cual se establece a partir de que los parámetros de lugar y tiempo en relación con los participantes sean comunes (comunicación cara a cara), parcialmente comunes (telecomunicación); no comunes (comunicación gráfica).

TIPOS DE PROCEDIMIENTO

Este nivel hace referencia al “modo de conducirse de los interactuantes para lograr objetivos preestablecidos o que se han planteado a partir de determinadas situaciones” (Ciapuscio, 1994:113). Los hablantes poseen un saber estratégico que les permite decidir con probabilidad de éxito qué procedimiento usar en una determinada situación en relación con un determinado esquema global. Los autores distinguen tres parámetros:

- a- Procesos de desarrollo textual, los cuales implican, por parte del productor, saber en cada clase de texto qué información incluir, si debe desarrollarla (cuánto) y modo en que conviene desarrollarla (cómo), es decir, mediante especificación, fundamentación, explicación, etc. Los autores advierten que los textos suelen incluir combinaciones de estos componentes.
- b- Pasos estratégicos de procedimientos, que suponen la elección entre procedimientos simples (comparación, ejemplificación) o complejos (narración, descripción, argumentación, etc.) para transmitir u ordenar la información.
- c- Procedimientos tácticos particulares para acentuar la decisión de procedimientos básicos, como la atenuación, objetividad, sobrevaloración, acentuación emocional, simplificación, complejización, etc.

TIPOS DE ESTRUCTURACIÓN

Este nivel hace referencia a la estructura “arquitectónica” composicional, la sucesión de los complejos de partes textuales. Distinguen:

- un *núcleo textual*
- una *parte inicial*
- una *parte terminal*

ESQUEMA DE FORMULACIÓN PROTOTÍPICO

Rasgos de formulación de determinadas clases textuales o “esquema estilístico” o “estilo de esquema textual”. Postulan dos campos en ese saber:

- Uno relacionado con las máximas comunicativas específicas de clases textuales, es decir, con principios generales comunes para cada clase textual.
- Otro vinculado con los modelos de formulación: lexemas específicos de cada clase textual, colocaciones o “constituyentes textuales estereotipados”.

La adopción de este modelo de tipología textual ha demostrado su factibilidad como modelo de descripción textual para cada uno de los subgéneros del discurso científico. Su aplicación en las descripciones de las clases abordadas, nos permite hacer algunas generalizaciones que pueden ser útiles al proponer estrategias de escritura.

En general, se ha comprobado que todas las clases tienen una función dominante que es informar, pero se diferencian en las funciones subordinadas, ya que en algunos géneros o clases como la ponencia, la función subordinada es contactar y en otras, como los manuales, es comandar. Otras diferencias importantes surgen de los tipos de situación, ya que si bien en todos hay una actividad comunicativa de tipo teórico e institucional, en algunos casos intervienen grupos pequeños y en otros grupos numerosos de hablantes; los roles de los interactuantes también presentan diferencias, son simétricos, por ejemplo, en el artículo de investigación de experto a experto y asimétricos en otros como la conferencia; en algunos casos hay coincidencia en espacio y tiempo como en la ponencia y en otros no, como en el proyecto o el informe. A pesar de las diferencias, existen semejanzas y coincidencias en los tipos de procedimientos y tipos de estructuración textual. En cuanto al esquema de formulación prototípico, creemos que hay muchas características que son propias de toda la “familia” o tipo de discurso, por lo que se repiten en todas las clases: desagentivización, uso de la pasiva con se, uso de tercera o primera persona, tipo de relaciones entre tema y rema, anaforización a distancia, nominalizaciones y el consiguiente empaquetado y desempaquetado de la información, lexemas específicos, organización de la información en dado y nuevo, temas que han sido muy estudiados en la lingüística funcional de Halliday y Martin en textos en lengua inglesa y en algunas otras lenguas y que formarían un núcleo que puede abordarse para todo el discurso científico. En principio, por hipótesis, cada una de las diferencias exige un tipo de estrategia, de allí la complejidad de la tarea, que sin embargo puede simplificarse a partir de las coincidencias encontradas que permitirían hablar de estrategias generales para todo este tipo de discurso especializado.

Liliana Cubo de Severino y Ester Castro de Castillo

PRIMERA PARTE

TEXTOS DE DIFUSIÓN EN ÁMBITOS ACADÉMICO-CIENTÍFICOS

- HEINEMANN y VIEHWEGER (1998) *Textlingüistik. Eine Einführung*. Tübingen, Niemeyer, Knowledge.
- HALLIDAY, M. A. K. y MARTIN, J. R. (1993) *Writing Science: Literacy and Discursive Power*. Pittsburg, University of Pittsburg Press.
- GRABE, W. and KAPLAN, R. (1996) *Theory and Practice of Writing*. London, New York, Longman.
- MARTIN, J. R. and ROSE, D. (2003) *Working with Discourse*. London Continuum.
- CIAPUSCIO, G. (1994) *Tipos textuales*. Bs. As., Eudeba.

¹ El trabajo de investigación “Los procesos de producción de los textos académico-científicos. Herramientas para su escritura” ha sido subsidiado por SECYT, Universidad Nacional de Cuyo.

EL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

HILDA ELENA PUIATTI DE GÓMEZ

1. INTRODUCCIÓN

1.1. EL LUGAR DEL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA ENTRE LOS DAC

Los discursos académico-científicos (DAC) constituyen el conjunto de textos relevantes para la construcción del conocimiento y la mediación comunicativa y social entre científicos. En efecto, las actividades discursivas de los grupos de ciencias se llevan a cabo mediante clases textuales diversas que responden a los objetivos de construir, difundir y significar los nuevos saberes producidos por los investigadores. Todos los textos son eventos comunicativos organizados en torno al proceso de investigación.

Este último se inicia, generalmente, con la presentación de un *proyecto de investigación* por parte de un científico o un equipo de científicos ante alguna unidad de investigación y concluye, después de un tiempo estipulado, con un *informe de investigación, tesis o tesina*, que comunican los resultados del proceso para ser validados por jurados o comités.

Otras clases textuales se orientan a la difusión de los nuevos conocimientos. Algunas funcionan como mecanismos de comunicación entre los investigadores en el contexto particular de la comunidad científica. Por ejemplo, los *artículos de investigación científica, las ponencias y los pósteres*. Los primeros se transmiten mediante soporte escrito o virtual y relacionan a científicos de instituciones dedicadas a la investigación (institutos, universidades, centros, etc.); mientras que las ponencias y los pósteres son formas mixtas (escritas y orales) que se emplean en reuniones científicas (simposios, encuentros, congresos, jornadas, seminarios, etc.).

Los *manuals, artículos de divulgación científica, guías de estudio*, etc. proyectan la comunicación de los conocimientos en los ámbitos científicos y académicos y en otros de divulgación más vastos. Igualmente, el grupo de textos formado por *reseñas y conferencias* expande sus alcances debido a que está dirigido tanto a pares científicos, como también a un público más extenso y, en ocasiones, menos experto.

Por lo expuesto, se concluye que las clases textuales mencionadas presentan características similares y diferentes. Las primeras, establecidas por las convenciones propias de la comunidad de ciencias y de las disciplinas académicas, permiten integrarlas en un conjunto bajo la denominación de discursos académico-científicos (DAC). Las diferencias tienen relación directa con los contextos en que ocurren, las instituciones y eventos que las emplean, el uso de soportes propios y diferenciados para la producción y difusión de las informaciones y la variedad de propósitos comunicativos.

En este capítulo, dentro del panorama general de los DAC, caracterizaremos el artículo de investigación científica (en adelante AI). Para ello, delimitaremos los aspectos que comparte con otras clases del conjunto y los específicos que distinguen su rol particular dentro de la comunidad científica. Como clase textual, el AI tiene la finalidad básica de contribuir a la comunicación de los conocimientos producidos por dicha comunidad. Pero, además, la elaboración del texto da lugar, de manera paralela y simultánea, a la organización y producción de conocimientos nuevos. Sus metas son la difusión y la construcción del saber.

Otra propiedad de la clase textual es que los interlocutores, escritores y destinatarios, son científicos que se relacionan entre sí mediante los textos de las instituciones que representan. Por ello, la producción de AI requiere que las informaciones transmitidas sean originales y significativas en el área temática o dominio específico de la ciencia. Asimismo, que las mismas estén organizadas en estructuradas retóricas que proyecten los pasos del proceso de investigación. Por último, los AI se particularizan por ser escritos evaluados, antes de su publicación, por árbitros especializados con la finalidad de garantizar su valor y pertinencia.

Las características señaladas consolidan el AI como la clase textual retórico-lingüística más adecuada e idónea para construir saberes nuevos, formalizar y exponer teorías, informar sobre descubrimientos, estudios, avances y aportes en distintas áreas disciplinares y sobre las tareas de la investigación.

En la actualidad, se ha afianzado su rol de principal medio de comunicación entre científicos expertos, hecho que se manifiesta en el crecimiento numérico de las publicaciones escritas y virtuales. La práctica del AI, discurso común de la comunidad de ciencias¹, favorece que los científicos se comuniquen, interactúen, compartan metas, intereses y tareas con sus pares, independientemente del tiempo, la distancia o de sus diferentes lenguas. Por otra parte, la adquisición de las ciencias implica, para quienes pertenecen o quieren acceder al campo de la investigación y de la construcción del saber en el mundo, la interpretación y producción de discursos académico-científicos, particularmente de AIs, que requieren del desarrollo de competencias comunicativas, discursivas y lingüísticas especiales

1.2. EL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA. ORIGEN Y RASGOS DISTINTIVOS

El diccionario de la RAE dispone de numerosas acepciones para definir *artículo*. La más aproximada lo caracteriza como un escrito breve que forma parte de los periódicos o de publicaciones análogas. Por lo general, integra alguna serie articulada de escritos de publicación periódica. Otra característica está relacionada con los posibles ámbitos de desarrollo temático, que permiten distinguir distintas clases de artículos, por ejemplo, artículos de investigación científica, artículos de negocios, artículos de divulgación científica, artículos de divulgación de cultos, etc. En este sentido, el AI presenta los rasgos de brevedad y de comunicación en soporte periódico que caracterizan estos escritos y la especificación del espacio que le compete: la transmisión de los resultados de investigaciones en ciencias.

Considerada un informe de las diferentes instancias del proceso de investigación, cuyas principales metas son la reconstrucción del evento y la transmisión de los resultados, la clase textual ha sufrido modificaciones en el tiempo, tanto en la organización retórica como en la expresión lingüística. El registro de los cambios, investigados y narrados por estudiosos del tema, especialmente de escritos en inglés, resulta relevante para explicar el desarrollo, los propósitos comunicativos, la organización y la función textual de los textos actuales. Entre las variantes textuales observadas, la mayor parte están relacionadas con la naturaleza y el

carácter de las investigaciones y se refieren al formato, la extensión y presentación de las referencias, la inclusión de material gráfico, las exigencias de publicación, etc.

Los historiadores del género certifican su origen en cartas personales que los científicos intercambiaban con sus pares con la finalidad de ofrecer y recibir información sobre los resultados de sus respectivas tareas de investigación (Swales, 1990: 110 y ss.). Dichas cartas, consideradas los primeros intentos de comunicación entre los hombres de ciencias, evolucionaron hacia el formato estándar de los actuales informes.

Los primeros artículos de investigación científica, publicados en el periódico inglés *The Philosophical Transactions of the Royal Society* (1665), conservan la organización y formulación lingüística de las cartas, ya que, además de las descripciones de los experimentos, incluyen las típicas fórmulas de saludo, la organización descriptivo-narrativa y el uso de la primera persona.

En la evolución de la clase textual, un hito importante lo constituye la figura del científico físico y químico inglés Roberto Boyle (1626-1691), quien, junto con un equipo de colegas, manifestó una gran preocupación por la producción de los tratados científicos, particularmente en lo referente a las relaciones entre hacer investigación y escribir investigación. Boyle propuso un conjunto de pautas y normas para la publicación de los tratados, basadas fundamentalmente en el reconocimiento de la relevancia de emplear estrategias específicas de la comunicación para la publicación de los artículos de investigación científica. El científico redactó una serie de recomendaciones y de requisitos para la elaboración de los informes que resultaron fundantes del AI como clase textual emergente. Entre ellos: la obligación del registro previo de los experimentos, la necesidad de su validación, la exigencia de una descripción o relato ordenado y detallado de las investigaciones, la inclusión de ilustraciones realistas y exactas de las máquinas y aparatos empleados, la narración de los experimentos fallidos y, sobre todo, el especial cuidado de la expresión verbal.

También resultaron importantes los estudios de Bazerman² (1983) para conocer el desarrollo de la clase textual en el siglo XX. Este investigador analizó los AIs en *Transactions* (período 1665-1800) y en *Physical Review* (período 1893-1980) y registró algunos hechos que reflejan sucesivas modificaciones en la presentación de los experimentos hasta lograr el estilo particular que los caracteriza. Por ejemplo, hace referencia a la organización de los AIs, a la presentación de las referencias, a la extensión de los textos, que ha sido fluctuante en las exigencias sobre el número de palabras desde 1980.

En la actualidad, uno de los rasgos distintivos del AI es su incorporación a las publicaciones *on line* y el empleo de medios tecnológicos. Junto a las ediciones impresas en papel coexisten publicaciones virtuales, definidas por las posibilidades de difusión y de retroalimentación inmediatas. La edición y el acceso a la información en la Web son casi simultáneos. De este modo, las publicaciones mediáticas resultan un auxilio inestimable para la investigación porque difunden los AIs en contextos diferentes y aseguran eficiencia y rapidez en la comunicación. La integración de las tecnologías de la informática (software, CD-ROM, etc.) con las de la comunicación (microondas, Internet, satélites) facilita la conexión simultánea de un número ilimitado de investigadores y/o unidades de investigación en todo el mundo. Las implicaciones de este cambio en la transmisión de la información son muchas y diversas, ya que, al mismo tiempo que globalizan la información, modifican el marco de las relaciones e interacciones humanas. Es decir, no solo significan una transformación en la naturaleza de la comunicación, sino también una apertura a acciones conjuntas de los científicos, sin trabas de espacio o tiempo. Una consecuencia previsible es el requisito de nuevas competencias en los científicos para difundir sus trabajos, tales como el manejo de los nuevos soportes y de los medios tecnológicos.

Las transformaciones señaladas caracterizan el AI como clase textual abierta a otros cambios posibles, derivados del surgimiento de una nueva comunidad científica de carácter virtual. Por ejemplo, el marcado aumento de la información disponible deriva en la necesidad de un proceso de selección y calificación de la misma. Parte del proceso está cubierto por la exigencia de validación de la publicación, acreditada por la o las instituciones responsables y por los comités científicos (referatos), los cuales examinan críticamente los textos y asumen la decisión de su edición e inclusión en los índices. La actual comunidad científica reconoce una jerarquización o ranking de calidad de las publicaciones, que aparece condicionado por distintos factores, por ejemplo, el alcance de la difusión (revistas nacionales o internacionales, instituciones involucradas, etc.); la mención en índices de búsqueda bibliográfica (revistas indexadas o no indexadas); la validación de la calidad de la investigación controlada por árbitros de reconocida trayectoria; el idioma (preferentemente inglés); el costo por página; etc. Las publicaciones también están sujetas a normas (formato, extensión, etc.) establecidas por las editoriales de las revistas especializadas.

Teniendo en cuenta la historia y el presente de la clase textual, para producir artículos de investigación, es conveniente tener en cuenta un rasgo permanente: su naturaleza dual, que exige, por una parte, que la información sea una contribución original, inédita y relevante en el campo específico de la ciencia, y, por otra, que se organice dicha información en un formato estándar, convencional y fuertemente pautado. Por lo tanto, son condiciones básicas para la redacción de AIs que los conocimientos sean nuevos y significativos para el desarrollo científico y que estén retórica y lingüísticamente estructurados según esquemas convencionales.

Los formatos o esquemas organizacionales, que ayudan a la eficacia comunicacional, son los rasgos definitorios de los textos académico-científicos. El alto grado de convencionalidad responde fundamentalmente a dos hechos: primero, los hablantes relacionan las formas textuales con determinados contenidos y, en un procedimiento inverso, adscriben los temas a determinadas géneros; segundo, la organización en secciones evidencia los pasos, momentos, contextos y procedimientos usados en el proceso de la investigación. La organización prototípica de los textos (superestructura) sustenta su "arquitectura" en secciones o categorías que destacan la distribución y jerarquización de los contenidos. El requisito de una estructura convencional tiene, entonces, carácter operatorio y estratégico para lectores expertos al facilitar, por ejemplo, la identificación de la clase textual, la oportunidad de una producción aceptada, la formulación de predicciones y el discernimiento de una lectura selectiva de aquellas secciones del AI que le resulten importantes o de interés para su propia tarea.

Una propiedad del AI, compartida con otras clases textuales de los DAC, es que la producción textual es también una actividad cognitiva, cuyo resultado es la construcción del descubrimiento. Al escribir el AI, el científico debe realizar una articulación de conexión y organización de las representaciones mentales del nuevo conocimiento con el texto. A su vez, este último se revela como el medio más apto para explorar y fijar el flujo del pensamiento. Es decir, la escritura del texto le permite al científico conectar e integrar ideas, agrupar conceptos, sistematizar la reflexión y ocupa un papel importante en los procesos cognitivos, especialmente en la organización de las representaciones e ideas. También, lo obliga a focalizar y explicitar los conocimientos a través de la elección de las palabras, de las informaciones y formatos textuales que su comunidad de discurso le brinda a tal fin y favorece la revisión, evaluación y retroalimentación inmediatas de los resultados de la investigación. Lo dicho acredita la afirmación de que los AIs son modelos construidos por los científicos para interpretar sus experiencias. Desde esta perspectiva, la clase textual es un instrumento

del pensamiento, ya que es objeto de la reflexión y de la actividad cognitivo-lingüística. Entender, entonces, la producción de los AIs como una operación cognitiva y lingüística implica que el científico, además de ser responsable de la investigación y de los nuevos conocimientos, debe estar atento a los requerimientos retóricos (objetivos, destinatarios, clase textual) y recursos lingüísticos (selección léxica, estilo, precisión terminológica, etc.) necesarios para representar sus ideas. Es decir, la producción de un AI, en el contexto particular de las ciencias, demanda "traducir" las representaciones mentales al lenguaje escrito. Esta "traducción" supone objetivar el pensamiento y expresarlo mediante el código y el género apropiados para explicitarlo. La comunidad científica reconoce que la producción de artículos de investigación constituye un espacio para el desarrollo de la cognición humana en contextos institucionales y para la socialización del conocimiento. En efecto, dado que la actividad de investigación suele ser una tarea individual y solitaria, es conveniente la sistematización y la formalización lingüísticas para abrir los nuevos conocimientos a la comunidad de ciencias.

En síntesis, consideramos la intervención de varios factores en la producción de los AIs, los cuales pueden ser: *pragmáticos*, porque las construcciones textuales están ligadas a los contextos en que ocurren; *cognitivos*, porque los artículos proyectan las representaciones mentales que los científicos tienen de la disciplina y de su propia labor de investigación y *textuales*, porque las formas discursivas escritas dependen también de las representaciones mentales que los escritores tengan de ellas. La posibilidad de realizaciones lingüísticas diferentes de la clase textual proviene –básicamente– de la diversidad de áreas y problemáticas abordadas, del tipo de tarea cognitiva, de los procesos y métodos de acceso al conocimiento y del desarrollo de la investigación.

1.3. OBJETIVOS

Nuestro principal objetivo en este capítulo es perfilar, con un enfoque funcional y descriptivo, la naturaleza, los usos y las convenciones del AI. Para ello, describimos los modelos de estructuración de los AIs que coexisten en la actualidad, en relación con los campos disciplinares y las características específicas de distintas modalidades de investigación.

En la caracterización de la clase textual, hemos atendido a cinco niveles postulados por el modelo cognitivo-procedural de Heinemann y Viehweger (1991) para la tipologización de los textos: la función textual, el particular marco de la situación comunicativa, los procedimientos, la estructuración textual y las fórmulas estilísticas prototípicas (Cf. Introducción, 2.2.). También, se han tenido en cuenta los entornos particulares de comunicación en que se realizan las actividades lingüístico-discursivas (Bathia, 1993); el concepto de *texto modelado para construir el conocimiento y guiar la actividad interpretativa de los receptores* (De Beaugrande y Dressler, 1997) y el de comunidad de ciencias como *comunidad de discurso*, consolidada por una conducta común de interacción comunicativa mediada por actividades discursivas (Swales, 1990: 21 y ss.). Se consideró, además, el concepto de paradigma (*conjunto de generalizaciones, modelos, valores y ejemplos compartidos por la comunidad científica*, Kuhn⁴, 1985) que sostiene la circularidad texto-contexto: el AI es una clase textual marcada por la comunidad que le da origen, a la vez que esta última se integra por su práctica.

La descripción de los AIs se realiza a partir del análisis de un corpus o conjunto de textos (veinte artículos), considerados ejemplares prototípicos porque reúnen las características ideales que sus usuarios les confieren en la práctica. La muestra representa cuatro áreas

disciplinarios diferentes. Los textos, escritos por científicos de instituciones universitarias y científicas, han sido extraídos de publicaciones de nuestro país con difusión internacional; redactados en soportes convencionales (revistas, publicaciones periódicas, etc.), en idioma español (quince) e inglés (cinco) y fueron publicados en los últimos quince años.

Teniendo en cuenta su pertenencia a una misma área disciplinar o a áreas afines (Fig. 1), han sido clasificados en ciencias experimentales (Grupos 1 y 2) y ciencias sociales y humanísticas (Grupos 3 y 4).

Grupo	Área disciplinar	Publicación periódica	Institución responsable de la edición
Grupo 1	Ciencias Agrarias	GACETA AGRONÓMICA	Fac. de Ciencias Agrarias. Univ. Nac. de Cuyo
Grupo 2	Ciencias Médicas	MICROSCOPIA ELECTRÓNICA Y BIOLOGÍA CELULAR ⁵	Fac. de Medicina. Univ. Nac. de Cuyo
Grupo 3	Economía	NOVEDADES ECONÓMICAS ⁶	Fundación Mediterránea. Córdoba
Grupo 4	Humanidades	REVISTA DE LITERATURAS MODERNAS. BOLETÍN DE ESTUDIOS GEOGRÁFICOS	Facultad de Filosofía y Letras. Univ. Nac. de Cuyo

(Fig. 1)

2. CARACTERIZACIÓN DEL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN

La caracterización de la clase textual supera la consideración de los rasgos lingüísticos, que en mayor o menor medida comparte con los otros discursos académico-científicos. Requiere tener en cuenta otros niveles de análisis, que serán desarrollados particularmente en apartados posteriores, por ejemplo: la función y los propósitos comunicativos, los contenidos, la organización y distribución de la información, las convenciones retóricas particulares, las relaciones interpersonales entre los científicos, el uso de procedimientos de desarrollo textual, la selección de términos y expresiones lingüísticas y de otros recursos para lograr efectividad comunicacional, etc.

Como anticipamos, a partir del análisis de los AIs del corpus, en correspondencia con los posibles enfoques de la tarea de investigación, áreas temáticas y ciencias, hemos constatado la vigencia y recurrencia de dos organizaciones textuales, que caracterizaremos por separado: 1) *artículos de investigación científica de las ciencias experimentales* (Ciencias Médicas, Ingenierías, Física, Química, etc.), 2) *artículos de investigación científica de las ciencias sociales y humanísticas* (Derecho, Ciencias Económicas, Geografía, Historia, Letras, Sociología, etc.). Los dos grupos presentan rasgos similares en lo referente a funciones textuales y propósitos comunicativos (apartado 2.1.) y a la situación comunicativa en que ocurren (apartado 2.2.). Las principales diferencias radican en la información que incluyen y en cómo esta progresa y se distribuye en el texto. Como consecuencia, se distinguen también en los procedimientos de desarrollo textual y en la estructura general.

Dadas estas similitudes y diferencias entre los artículos, hemos organizado la exposición de sus características diferenciales mediante la apertura en subtemas en los apartados 2.3. (Procedimientos) y 2.4. (Estructura textual). Finalmente, como la expresión lingüística es muy similar entre los dos modelos, se consideran las características comunes en el apartado 2.5.

2.1. FUNCIÓN

¿Cuáles son las funciones comunicativas del artículo de investigación científica en la interacción comunicativa? El AI cumple dos funciones comunicativas básicas, que se relacionan entre sí por inclusión.

En primer lugar, predomina el criterio prototípico o intención básica de *informar*, que comparte con otras clases textuales. Esta función, de naturaleza semántica, se manifiesta en los distintos niveles del análisis lingüístico y textual y se realiza, fundamentalmente, mediante el proceso textual de la *exposición*. Por ejemplo, se exponen teorías, experimentos, etc. El uso exclusivo de este procedimiento presenta dos dificultades: por una parte, resulta insuficiente para el desarrollo del texto y, por otra parte, no considera los conocimientos previos de los lectores para desarrollar los conceptos fundamentales. Es conveniente, entonces, la incorporación de otros procesos, tales como la *explicación*, la *especificación*, la *descripción*, etc., considerados pertinentes para que la comunicación de las actividades de investigación sea exitosa.

Una segunda función comunicativa del AI responde a la intención de *comandar*, co-función de la informativa. Es de carácter pragmático y se basa en la realización, por parte del escritor, de acciones verbales directivas tendientes a guiar la interpretación y las acciones de los interlocutores. La función marca la clase textual con una fuerza argumentativa de base transversal y supone la realización de los actos comunicativos propios de la argumentación (*demostrar, fundamentar, persuadir, convencer, justificar*). El científico presenta en el texto las claves explícitas de su compromiso con la información, las que expone en la organización textual, títulos y subtítulos y abstracts, etc. La información de base se complementa con *argumentos, comentarios y recomendaciones*, que expresan y sustentan la posición del autor frente a los conocimientos para que estos sean aceptados, usados y validados por sus pares. La argumentación, a veces explícita y otras implícita, a veces a favor y otras en contra, se manifiesta en las propuestas y justificaciones que los científicos hacen de cada uno de los pasos de sus investigaciones. Por ejemplo, la necesidad de investigar el tema; la defensa de la elección de la metodología más apropiada; la relevancia de los resultados obtenidos para la ciencia, etc.

En relación de inclusión con las funciones de informar y comandar predominantes, en el AI aparece también la función pragmática de *contactar*. Los textos, considerados la principal vía de información sobre las investigaciones, se utilizan para establecer y mantener las relaciones interpersonales entre los miembros de la comunidad científica. Así, la práctica discursiva del AI, además de ser indicativa de la pertenencia al grupo de los hombres de ciencia, pone en juego las relaciones sociales e informativo-científicas, reafirma el comportamiento funcional de los interlocutores como grupo de conocimiento y da cuenta del accionar de sus integrantes. Es decir, los textos son el resultado y el condicionamiento de la actividad lingüística y de las relaciones sociales de la comunidad de ciencias.

Finalmente, suman las funciones de *controlar la información*, en las interacciones académicas, y, más ocasionalmente, la de *conseguir información* a las mencionadas. La clase

textual constituye un medio de transmisión de los nuevos conocimientos en el contexto particular de la Educación Superior, donde ha afianzado su rol de modelo para nuevas investigaciones y su inclusión en bibliografías de consulta. También, es considerada un instrumento de evaluación y de control de los conocimientos en los claustros universitarios.

En síntesis, el AI se considera un evento comunicativo complejo, cuyas ocurrencias textuales —de carácter informativo y argumentativo—, reflejan una posición intermedia entre textos directivos y textos expositivos. En la expresión de la clase textual coexisten dos macroactos de habla rectores: informar (exponer/explicar /describir) y comandar (argumentar /fundamentar/ demostrar/ proponer) y dos actos de habla subsidiarios: controlar la información y conseguir información. Es decir, hoy se acepta un doble propósito comunicativo en la clase textual, en relación con los dos niveles complementarios de uso: el científico y el académico.

2.2. LA SITUACIÓN COMUNICATIVA

Como hemos afirmado, la clase textual artículo de investigación científica es una de las formas lingüístico-comunicativas elegida por los científicos para la realización de sus prácticas discursivas. Estas se producen siempre en una situación de comunicación particular (contexto situacional), que considera tanto las relaciones entre los participantes como el entorno y el tiempo en que aquellas tienen lugar. En el proceso de producción de un AI, el investigador no solo proyecta su propio contexto y calcula la información que ofrece, sino que debe tener presentes a los interlocutores y sus contextos. Por ello, consideramos pertinente analizar las características de la interacción comunicativa en la situación mediada por el AI. El análisis se realizará sobre la base de los criterios que tienen en cuenta el marco de la interacción, el número de hablantes, los roles sociales de los participantes, la organización social de las actividades y los tipos de contexto situacional (Heinemann y Viehweger, 1991)

Con respecto al criterio que considera *la organización social de las actividades*, la interacción mediada por los artículos de investigación científica se realiza siempre en contextos institucionales, cuyo ámbito específico es el de las ciencias. Los AIs reportan los estudios llevados a cabo, generalmente, en unidades de investigación pertenecientes a universidades, fundaciones, institutos, centros de investigación, etc. Los investigadores-escritores desarrollan su labor científica en dichas unidades y se interrelacionan con sus pares, también vinculados a ellas. En este sentido, la producción de AIs no solo organiza la realización de actividades teóricas de carácter cognitivo, sino que también esclarece las condiciones en que se llevan a cabo.

Desde la perspectiva del *marco de la interacción*, la actividad que realiza el escritor es comunicativa y teórica y consiste en la presentación de un informe sobre los resultados de la investigación para su difusión y validación. Esta acción específica tiene como meta, a su vez, que los científicos-receptores realicen actividades prácticas y teóricas, no comunicativas, como por ejemplo, la aplicación de los resultados o la continuidad de la investigación.

Si se tiene en cuenta el *número de hablantes*, los AIs son básicamente una forma de comunicación diádica, ya que se realiza entre dos individuos. Con menor frecuencia, interrelacionan grupos restringidos de investigadores.

Según el criterio de los *roles sociales de los participantes*, las relaciones entre los interlocutores son simétricas porque predomina la igualdad o similitud de conocimientos entre el científico y sus lectores. Los hablantes pertenecen a una comunidad de discurso caracterizada por su función y nivel de competencia como muy especializada. Los artículos son

eventos comunicativos entre expertos, que deben tener sólidos conocimientos de la ciencia (competencia enciclopédica) y de la clase textual (competencia discursiva y lingüística). Esta exigencia de un mismo dominio de ciencia y de un grado similar de experticia se corrobora en los AIs del corpus. Eventualmente, según las características de la investigación, participan también técnicos y profesionales no científicos como integrantes de los proyectos. La autoría y el nivel jerárquico de los científicos intervinientes se exponen en el inicio del AI, sobre todo en los títulos. Los científicos de campos disciplinares diferentes, profesionales, técnicos, alumnos universitarios pueden tener acceso a la información de los AIs, aunque en la mayoría de los casos con mayores dificultades en la asignación de coherencia y de significados. Por ejemplo, entre los textos del corpus, los AIs de Ciencias Económicas están dirigidos a un espectro más amplio de destinatarios, con diferentes grados de experticia, debido a la problemática que actualizan.

En relación con *las situaciones contextuales* en que aparecen los AIs, el tipo básico es el de la comunicación escrita, y también virtual, sin coincidencia de espacio ni tiempo entre los participantes. La distancia, rasgo característico de la comunicación escrita, se acorta o desaparece con el crecimiento de las comunicaciones *on line*.

En el cuadro (Fig. 2), representamos los patrones de ocurrencia de las interacciones comunicativas más frecuentes en los textos del corpus. Algunos rasgos diferentes en los artículos del corpus se originan en las particulares situaciones comunicativas en que se inscriben. En todos los casos, son publicaciones escritas, de carácter periódico e institucional (los interlocutores representan instituciones científicas y académicas). Aunque entre los AIs del corpus no figura el soporte virtual (Situación D), lo hemos incluido en el cuadro por haber sido este incorporado en las publicaciones recientes de una de ellas.

Clases de Situaciones	ESCRITOR	SOPORTE DEL AI	LECTOR
Situación A	Investigador científico	Revista especializada	Investigador científico de la misma disciplina
Situación B	Investigador científico	Boletines, Jornales, etc.	Investigador científico. Técnico
Situación C	Investigador científico	Revista de dominio específico	Investigador científico de la misma disciplina o áreas afines. Público de nivel de formación universitaria
Situación D	Investigador científico	Publicación virtual	Investigador científico. Personas que tengan acceso a las redes y conocimientos suficientes del tema

(Fig. 2)

2.3 PROCEDIMIENTOS

En este apartado, sobre la base de los AIs de nuestro corpus, analizamos los procedimientos que los escritores-investigadores han seleccionado para que el proceso de producción del artículo de investigación científica y su comunicación sean efectivos. Entre los procedimientos se incluyen: 1. *los procesos de desarrollo textual*, que se refieren a la información que deben incluir y al cálculo de la cantidad que conviene desarrollar; 2. *los procedimientos* —de naturaleza estratégica—, referidos a la selección de los modos más adecuados para transmitir y ordenar la información; 3. *los procedimientos tácticos particulares*, que comprenden el uso de determinados recursos con fines particulares y según las diferentes situaciones comunicativas, tales como destacar u ocultar información, presentarla de manera simple o compleja, mover a la valoración de las acciones o de los enunciados, etc.

Antes de describir los distintos tipos de procedimientos utilizados en el desarrollo textual de los AIs del corpus, consideramos conveniente hacer una breve referencia a conceptos que sustentan nuestro análisis de los textos, tales como el de *espacio discursivo*, el de *actos comunicativos* o *actos de habla* y el de la *producción textual como vía para la construcción de los nuevos conocimientos* derivados del proceso de investigación.

En primer lugar, entendemos la producción de un texto como la construcción de un *espacio semiótico*⁷. Según este concepto, la producción textual, descrita por analogía con la urbanización de un territorio, requiere de planificación previa, resolución de problemas y señalización adecuada (elementos para guiar las acciones interactivas y la interpretación) con el fin de hacerla transitable y permitir la circulación (movimientos interpretativos) de los posibles transeúntes (lectores). Las tareas del urbanista y del escritor plantean problemas y resoluciones similares, de tal modo que es posible compararlas. Así, la tarea de construcción del texto puede entenderse como la creación de un “lugar” discursivo, el cual requiere de la previsión de espacios que permitan y faciliten las traslaciones de los lectores (“movimientos”).

En segundo término, tenemos en cuenta la teoría general de la actividad que considera que la producción textual —como cualquier otra actividad humana— requiere de determinadas acciones para su realización. En este caso, se trata de acciones lingüísticas y comunicativas (actos comunicativos o actos de habla), consistentes en operaciones estratégicas que tienden a configurar el texto, estructural y comunicativamente, como una unidad lingüística global. Los actos comunicativos implican una toma de decisión sobre cuáles acciones resultarán más adecuadas para cumplir con los propósitos y metas de la comunicación. Por ejemplo, son acciones lingüísticas: *describir*, *argumentar*, *ejemplificar*, etc., que se reconocen y/o expresan mediante verbos performativos o indicadores de la acción en infinitivo. En el acto de escribir, los científicos deben decidir la información que incluirán y su tratamiento, en vistas a una comunicación lo más eficaz posible. Es decir, el principio que organiza y controla los movimientos —teniendo en cuenta la búsqueda de determinados efectos— es el acto de habla. Así, el texto es el resultado o producto de una acción o actividad verbal del hablante y revela la o las intenciones del mismo. El acto comunicativo puede ser global, cuando abarca la totalidad del texto (macroacto de habla) o local, si afecta a fragmentos (microacto de habla).

Los actos comunicativos globales *informar* y *comandar* (en la forma de *argumentar*) se realizan bajo el imperativo de las condiciones antedichas y tienden a la afirmación de un conocimiento nuevo y a su proposición a la comunidad científica.

Finalmente, retomamos el concepto de que la producción conlleva también la tarea de dar cuenta del proceso de investigación, de ordenar la información y de seleccionar los procedimientos discursivos.

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

Hemos anticipado que la intención del investigador, cuando escribe un artículo de investigación científica, se orienta en tres direcciones fundamentales: la construcción del nuevo conocimiento, la transmisión de información sobre el proceso y los resultados de la investigación y la demostración de su pertinencia y/o importancia en su área temática. El tema textual del AI consiste en la comunicación de los resultados y del proceso de una investigación. Por ello, el punto de partida de la producción es la consideración de la *información* que el AI debe incluir; es decir, qué información es necesaria para el desarrollo del discurso y cuál puede ser opcional. En este punto, hay que recordar que existe información cuya inclusión obligatoria está regulada por las convenciones de la comunidad de ciencias. Por lo general, los AIs no reflejan la investigación en su totalidad, como los informes, sino que comunican, en diferentes artículos, parte de los resultados y descubrimientos.

En general, la información de los AIs se caracteriza porque;

- comunica los avances, estados, resultados, metodologías, etc. de una investigación;
- aporta información original y significativa. La investigación enriquece la experiencia y la labor del científico, pero, además, posibilita que otros investigadores, en espacios y tiempos diferentes, continúen o inicien nuevas investigaciones en relación con la publicada;
- requiere de un tratamiento o enfoque nuevo y original para ser considerada relevante para el desarrollo de la ciencia;
- no necesita de exclusividad, ya que las mismas problemáticas pueden ser investigadas simultáneamente por otros científicos en el mundo;
- presenta variedad de temas y problemáticas. Las diferencias en la consideración de los temas provienen, por lo general, del tipo de investigación y de la línea de trabajo elegida;
- requiere ser desarrollada en distintas secciones o categorías que forman la estructura textual del AI;
- presenta variaciones en su distribución, según el tipo de investigación;
- se desarrolla con diferentes procedimientos textuales.

Generalmente, el material informativo se presenta segmentado. Cada segmento textual desarrolla información diferente y emplea procedimientos acordes con los propósitos que animan al investigador. La segmentación puede afectar a la totalidad del texto (estructura textual), que se divide en *categorías* o *secciones*, que serán presentadas en 2.4. También, puede afectar, en un segundo nivel, a las categorías o secciones de la estructura textual, en las que se pueden reconocer *subcategorías* o *movimientos*, analizados en 2.3.1.1. y 2.3.1.2. De este modo, la particular presentación retórica de los AIs es coincidente con la información global o macroestructura semántica.

En el AI, el avance de la información —de conocida o dada a nueva— se presenta como una secuencia de categorías y subcategorías.

El concepto de subcategorías o movimientos se refiere, específicamente, al uso de estrategias discursivas (semánticas, retóricas y pragmáticas) por parte de los escritores que tienden a la ubicación espacial del lector en el interior del AI como espacio discursivo.

Es decir, conseguir los fines propuestos implica, en el proceso de producción, la coordinación de una serie de decisiones y acciones estratégicas que permiten obtener los resultados deseados con el menor costo posible. Dentro del texto, concebido como un espacio, los

movimientos en las secciones marcan los cambios en la conducta intencional y, por lo tanto, en la acción discursiva. Los movimientos, que en el discurso o en cada sección del mismo ejecutan el traslado de una acción discursiva (lugar discursivo) a otra diferente, son relacionales y cumplen funciones diferentes. Por ejemplo, en el nivel de los contenidos indican la traslación de un tema a otro, mientras que en la organización retórica señalan el requerimiento de procedimientos de desarrollo textual diferentes para la comunicación eficaz.

El "traslado" de un "lugar discursivo" o movimiento a otro diferente se realiza mediante "pasos", que también organizan internamente las secciones. La presencia de estos movimientos y pasos es, en algunos casos, obligatoria, mientras que en otros es optativa y depende del cálculo que el científico hace de la información que considera necesario registrar.

A continuación, como habíamos anticipado, presentaremos en apartados diferentes las características de los AIs de las ciencias experimentales (Grupos 1 y 2) y los de las ciencias sociales y humanas (Grupos 3 y 4) en lo que respecta a inclusión, distribución y tratamiento de la información.

2.3.1.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL EN AIs DE LAS CIENCIAS EXPERIMENTALES

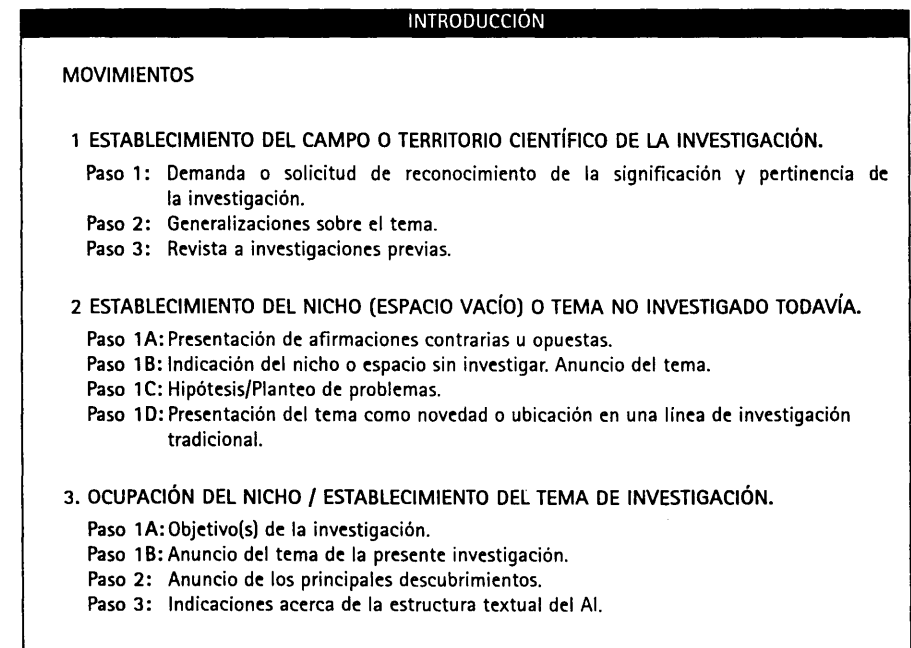
Los contenidos habituales están referidos a los descubrimientos, experimentos, comprobaciones, observaciones, etc., que conllevan nuevos conocimientos en los diversos campos científicos. Por ejemplo, sobre el funcionamiento del mundo, sucesos relevantes de la realidad, resultados de experimentos, interpretaciones de estados de cosas y de situaciones, pruebas, etc.

El avance de la información, a nivel global, se presenta en las categorías que organizan los textos y sus contenidos (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados, Discusión, Conclusión).

A continuación, detallaremos la progresión de la información en el interior de cada categoría teniendo en cuenta los movimientos y pasos que las caracterizan.

INTRODUCCIÓN

Categoría de la superestructura en la que se reproducen los procesos previos al quehacer propio de la investigación. Contiene una gran cantidad de información y busca explicar los contextos de su realización. Por ejemplo, informa sobre el tema, su delimitación, la conveniencia o necesidad de su tratamiento para el desarrollo de la ciencia, los propósitos, objeto de estudio, problemas o fenómenos detectados, carácter y alcances de la investigación, aportes novedosos, estado de los conocimientos, resultados de investigaciones previas, criterios de evaluación de los resultados, anticipos de los descubrimientos, soluciones y proyecciones, etc. Este cúmulo de información se distribuye en tres bloques definidos de datos (movimientos), que introducen la temática y crean el espacio de investigación, según el modelo CARS (*Create a research space*) de Swales, 1990 (Fig. 4), para presentar el material informativo⁹. Los movimientos (subcategorías) de la Introducción⁹ presentan pasos de ocurrencia obligatoria (objetivos, delimitación del tema, etc.) y pasos de ocurrencia opcional (informe sobre investigaciones previas, ubicación del estudio en un contexto, generalizaciones, etc.).



(Fig. 4) Movimientos (subcategorías) de la sección Introducción.

En el cuadro, la asignación de números a los pasos y movimientos manifiesta la ocurrencia en ese orden en un alto porcentaje de textos. En algunos AIs del corpus, se observa la superposición, orden invertido y aún supresión de algunos movimientos.

Movimiento 1: Establecimiento del campo o territorio científico de la investigación

El primer bloque es el lugar de las generalizaciones. En él se especifican y aseguran las bases contextuales para interpretar los pasos y movimientos que lo componen, como también las relaciones entre ellos. El movimiento se concreta, por lo general, en tres pasos, de presencia y orden opcionales.

Paso 1: *Solicitud o demanda del investigador para que el trabajo que reporta sea aceptado y considerado significativo y pertinente en el área disciplinar por la comunidad científica.* Se trata de una acción directivo-argumentativa tendiente a llamar la atención del interlocutor y a destacar la relevancia de la información. Entre las razones que justifican la demanda se alega la importancia del tema, de los aportes, de los descubrimientos, de la apertura de nuevas líneas de investigación, del abordaje de áreas todavía inexploradas, etc.

Paso 2: *Presentación de generalizaciones sobre el tema.* Se explica y demuestra la pertinencia de la investigación en relación con el estado general de los estudios sobre el tema. El científico posiciona su trabajo en un marco teórico. Es decir, ubica el tema dentro del contexto general o campo de la disciplina y en una línea temática particular.

Paso 3: *Revista a investigaciones previas.* Se realiza un relevamiento de los resultados o descubrimientos logrados en investigaciones previas y se delimita el estado actual de los estudios sobre el tema. Es el espacio dedicado al desarrollo del marco

teórico o contexto disciplinar del trabajo que se presenta. Por ello, se destacan en él los antecedentes y las fuentes de información que avalan la investigación. El procedimiento de citas de las fuentes –característico del discurso científico– es considerado un proceder ético. La citación de autores (fenómeno polifónico de inclusión de “otras voces” que refutan o ratifican la del autor) se completa con la remisión a las Referencias o Bibliografía (categorías paratextuales que se analizan en otro apartado de este capítulo).

A veces, se incluyen en el paso otras informaciones, por ejemplo, el inicio de los estudios sobre el tema; las metodologías, procedimientos o instrumentos utilizados en trabajos precedentes; estudios similares a los de la investigación en curso; los resultados, conocimientos y descubrimientos obtenidos y las publicaciones, con identificación de autores y años de las mismas.

Ejemplo del Movimiento 1, paso 2 (*Presentación de generalizaciones sobre el tema*)

Los cultivares de soja difieren ampliamente entre sí en cuanto a su adaptación a las distintas regiones de cultivo. Mediante el conocimiento de las condiciones ambientales de cada región y las características más importantes que diferencian a los cultivares, es posible realizar una correcta elección de aquellos que mejor se adapten a determinadas condiciones de manejo (Salines et al, 1993).

Ejemplo del Movimiento 1, paso 3 (*Revista a investigaciones previas*).

Por otra parte, el análisis del efecto de la oferta forrajera combinado con factores inherentes a la pastura, tales como la estructura, la densidad, la biomasa aérea ha sido realizada casi exclusivamente sobre gramíneas y en general se registraron correlaciones altas del consumo de materia seca con la altura del canopeo, la densidad, la relación hoja/tallo y el material verde/muerto (Chancon, Stobbs y Dale, 1978; Combellas y Hodgson, 1979; Ustarroz, 1988).

Movimiento 2: Establecimiento del “nicho” (“laguna”, “espacio vacío”, “tema no investigado todavía”).

En este espacio se especifica el tema y se plantea su novedad al no haber sido tratado en trabajos precedentes, además de reiterar su significación para la ciencia. La acción lingüística básica es de carácter argumentativo porque busca destacar la necesidad de la investigación. La existencia de un nicho (tema no investigado) motiva y justifica el trabajo.

El movimiento representa, también, una estrategia de autopresentación del científico porque pone de manifiesto su decisión de replantear trabajos previos, ya sea por la insuficiencia de los resultados o sus limitaciones, ya sea por la voluntad de continuarlos en una nueva etapa o, por el contrario, la de iniciar una investigación totalmente distinta. En el modelo, todos los pasos del movimiento son considerados opcionales. Por ello, todos llevan el número 1 y las letras indican la opción. En este trabajo, consideramos que la formulación de la hipótesis o de los problemas que originan la investigación debe ser un paso de ocurrencia obligatoria.

Paso 1A. Reporte de los resultados de investigaciones previas sobre el tema. Presentación de afirmaciones contrarias u opuestas. Se presentan los resultados de investigaciones anteriores como opuestos o diferentes a la hipótesis sostenida por el autor. En el paso, se impugna, si fuere necesario, la validez de los resultados de otros trabajos.

Paso 1B. Indicación del nicho o laguna. Anuncio del tema. La manifestación de resultados insuficientes o limitados en trabajos anteriores sobre el tema justifica una nueva investigación. La acción es, básicamente, argumentativa porque justifica –dentro del contexto presentado– su realización y sostiene su relevancia para ocupar el nicho.

Paso 1C. Hipótesis o planteo del problema. La indicación de una hipótesis o la existencia de un problema reafirman la necesidad de una investigación propia. Se incluyen los cuestionamientos que el científico hace de la misma, los cuales refuerzan la justificación.

Paso 1D. Presentación del tema como novedad o ubicación en una línea de investigación tradicional. El movimiento puede manifestar dos direcciones: o se usa para aclarar lo novedoso y original del tema o para ubicarlo en una línea tradicional de investigación.

Ejemplo del Movimiento 2, paso 1B. (*Indicación del nicho. Anuncio del tema.*)

Daugherty, Smith, Bradley, Forbes, Cornelius, Lauriault y Arnold (1988) encontraron que el consumo de materia seca y la eficiencia de pastoreo en alfalfa variaron en función de la oferta forrajera y del estado fenológico, con interacciones significativas entre estos factores, pero no se analizaron los cambios que podrían ocurrir en el valor nutritivo de la dieta.

Movimiento 3: Ocupación del nicho o laguna/ establecimiento del tema de investigación.

En esta subcategoría, se ubica el tema investigado en el campo general de la ciencia y, fundamentalmente, se manifiesta la decisión del científico de ocupar el espacio vacío, es decir, de abordar el tema propuesto y defenderlo. Las razones pueden ser varias. Por ejemplo, que no hay precedentes de su estudio, que requiere de una nueva investigación, que el científico considera necesario una investigación por su propia cuenta de un tema ya tratado, etc. En el movimiento, también se revelan y demuestran los aportes que el autor hace al tema y la solvencia de sus conocimientos sobre el mismo. Asimismo, se incluye información sobre la validez y necesidad del tratamiento del tema y sobre su pertinencia y significación en el contexto de la disciplina. Los pasos 1A y 1B son opcionales.

Finalmente, se establecen los objetivos o propósitos que justifican el trabajo y se especifica si su realización se ha debido a requerimientos externos, por ejemplo, de alguna Institución o de la situación social.

Paso 1A. Objetivo(s). El investigador perfila los objetivos y anuncia cómo el espacio será ocupado y defendido.

Paso 1B. Anuncio del tema de la actual investigación. Se especifica el tema y se pone de relieve la magnitud e importancia del nicho ocupado.

Paso 2. Anuncio de los principales resultados y descubrimientos conseguidos. El anuncio sirve para situar la investigación en términos de significación para el avance de la ciencia.

Paso 3. Explicación de la estructura textual adoptada en el AI. Tiene la función de guiar a los interlocutores en la lectura del AI.

Ejemplo del Movimiento 3, pasos 1A y 1B. (*Objetivos / Anuncio del tema*)

El objetivo de este trabajo fue determinar, en una pastura base alfalfa, los efectos de la oferta diaria de forraje y del estado fenológico sobre el consumo de materia seca, el valor nutritivo de la dieta y la eficiencia de pastoreo.

Ejemplo del Movimiento 3, pasos 1A y 1B. (*Objetivos / Anuncio del tema*)

El objetivo del presente trabajo es evaluar el comportamiento de cultivos de soja en Villa Mercedes (San Luis), reuniendo la información necesaria para orientar a los productores en la elección de aquellos más convenientes, contribuyendo a la difusión del cultivo y facilitando la transferencia de tecnología al medio.

Además de los movimientos señalados por Swales en su análisis de la categoría Introducción, es conveniente considerar la aparición ocasional de categorías independientes o adjuntas, que habitualmente se desarrollan en otras partes de los AIs. Por ejemplo: Agradecimientos, Conclusiones, Materiales y Métodos.

MATERIALES Y MÉTODOS

En esta categoría se registran y describen los materiales, métodos y procedimientos con los que se ha trabajado en toda la investigación o en determinados procesos. Etimológicamente, *método* significa "camino". En ciencias, el método constituye el camino elegido para la realización de la tarea seria y rigurosa de una investigación. Por ello, los métodos son puntales y, aunque varían según la naturaleza de los estudios sea empírica o teórica, en todos los casos garantizan la rigurosidad del trabajo y la fiabilidad de los resultados. La información sobre los materiales, métodos y/o procedimientos está sujeta —entre otras variables— a la disciplina, los objetivos y el proceso de investigación considerado. En general, los contenidos de la sección tratan sobre el control de los experimentos; la formación de muestras; la recolección de material; el uso de instrumentos y aparatos; el uso de elementos o sustancias específicas; las variables de evaluación; la obtención e interpretación de datos; el registro de los resultados, etc.

Las características lingüísticas son la brevedad en su extensión, la organización variable y la condensación de la información. Por ellas, se aproxima a la formulación de los abstracts.

MATERIALES Y MÉTODOS
MOVIMIENTOS
1. Registro de materiales, métodos y procedimientos. 2. Descripción de materiales, métodos y procedimientos. 3. Registro y descripción de ensayos y/o experimentos. 4. Descripción de procesos. 5. Registro y/o descripción de instrumentos, aparatos, muestras, elementos. 6. Registro y/o descripción de variables de evaluación.

(Fig. 5) Movimientos (subcategorías) de la sección Materiales y Métodos

La marcada tendencia a la expresión condensada o elíptica, se evidencia, en algunos casos, cuando solamente se mencionan los métodos o los procedimientos y se remite a los lectores a las referencias para que completen la información elidida en los textos. La causa de este fenómeno radica en que las ciencias experimentales trabajan preferentemente con métodos de investigación protocolizados, que exigen previo conocimiento de los científicos. En caso contrario, deberían realizar un proceso inferencial fuerte para poder asignar coherencia a los textos.

Por otra parte, la modalidad de condensación determina que en la sección se desarrollen pocos movimientos, todos opcionales. Su incorporación en el desarrollo del texto depende de decisiones estratégicas del autor en el manejo de la información.

Las acciones lingüístico-comunicativas (actos de habla) responden principalmente a las intenciones de registrar y de describir los métodos. Sin embargo, en un número considerable de AI del corpus se expresa el carácter argumentativo transversal, ya que la descripción de los métodos empleados se completa con la justificación de su selección y aplicación.

El experimento se diseñó como un factorial de 3x3 [...]

En cada estado fenológico se establecieron 15 parcelas, asignando 5 por cada nivel de oferta [...]

[...] se estimaron por diferencia, según Meyjs, Walters y Keen (1982) [...]

Testicular and epididymal indices were calculated as the ratio (weight of the organ / body weight) x 100 according to Pefaur et al. (1970) [...]

[...] in a standard Holtfreter solution (Rugh, 1952) [...]

Ensayo a campo

El ensayo fue efectuado en el Campo Experimental de la Universidad Nacional de Luján, en un suelo Argiudol típico de textura franco arenosa: de pH 5,4; 5,31 ppm de P Bray; 3,55 % de materia orgánica; 0,22% de Nitrógeno y 14,64 meq Ca/100g suelo [...]. Los fertilizantes fosfóricos aplicados a razón de 60 Kg. de P₂O₅. ha⁻¹, es decir, se utilizaron 65,2; 65,2: 100 y 1004 g/parcela STP, HP y LC respectivamente"; "las parcelas con trigo (*Triticum aestivum*) variedad Victoria-INTA".

RESULTADOS, DISCUSIÓN y CONCLUSIÓN

Estas categorías no aparecen registradas en los AIs de manera homogénea, debido a que no están claramente delimitadas las funciones textuales y las áreas temáticas de cada segmento textual. Por ejemplo, en algunos casos se desarrollan todas como secciones independientes entre sí, en otros, solo aparecen algunas de ellas (se unen Resultados y Discusión, no se consigna la Conclusión, etc.), en otros se fusionan en una única categoría, etc.

Dada la diversidad de criterios señalada, consideramos conveniente intentar demarcar sus áreas particulares de incumbencia.

En **RESULTADOS**, también denominada *Descubrimientos (Findings)*, se exponen y/o enumeran los hallazgos y descubrimientos específicos de la investigación que se comunica. Los investigadores registran —en forma detallada y precisa— la información sobre los resultados de la investigación. Es la categoría que contiene los datos más importantes de todo el proceso de investigación, por ello, resulta una de las más extensas.¹⁰

En esta sección, los movimientos, excepto el de presentación de los resultados, son optativos.

RESULTADOS
MOVIMIENTOS
1. Presentación de los resultados. 2. Inclusión de información desarrollada en la Introducción. 3. Aportes de la investigación. 4. Presentación de resultados mediante categorías paratextuales. 5. Recapitulaciones sobre métodos. 6. Recapitulaciones sobre el marco teórico. 7. Referencias a la línea de investigación.

(Fig. 6) Movimientos (subcategorías) de la sección Resultados.

Movimiento 1: Presentación de los resultados.

Es el más importante de la sección porque se da cuenta de los resultados del proceso de investigación. Según la naturaleza de la investigación, varían la extensión de la sección, el tipo de información que se aporta (datos, estadísticas, corpus de textos, hechos, etc.), el modo de informarlos (descripción y/o análisis, cuantitativo y/o cualitativo, resultados evaluativos, porcentuales, etc.) y el apoyo de categorías paratextuales.

Movimientos 2/7:

Inclusión de información desarrollada en la introducción.

Aportes de la investigación.

Presentación de resultados mediante categorías paratextuales.

Recapitulaciones sobre métodos.

Recapitulaciones sobre el marco teórico.

Referencias a la línea de investigación.

Los movimientos 2/7 son opcionales y circulares porque retoman informaciones ya desarrolladas y brindan otras complementarias con el propósito de ubicar y justificar los resultados obtenidos. Por ejemplo, recapitulaciones sobre la metodología de trabajo, el carácter y extensión de una muestra, el uso de determinados instrumentos, nuevas referencias al marco teórico y a la línea de investigación.

La presentación habitual de los resultados puede ser escrita, gráfica o mixta (escrita y gráfica). Son relevantes para el desarrollo textual las formas paratextuales (diagramas, tablas, fotografías, infografías, cuadros, figuras, etc.) que sostienen la información de los resultados. La acción del paratexto consiste en demostrar la relevancia de los aportes y ejemplificarlos. En muchos textos, los investigadores exponen los resultados únicamente mediante adjuntos paratextuales.

Ejemplo de los Movimientos 1 y 5 (*Inclusión de información desarrollada en la Introducción: objetivo; recapitulación sobre el método*).

Es probable que la *metodología y el tipo de muestreo de la pastura* utilizados en este ensayo *hayan provocado distorsiones en algunos resultados, particularmente en las estimaciones del consumo de MS en 50F.* [...] No obstante, los *resultados obtenidos no invalidan los análisis propuestos en el objetivo del trabajo.*

Ejemplo del Movimiento 6 (*Recapitulaciones sobre el marco teórico*).

En coincidencia con lo obtenido por Daugherty et al. (1988), el análisis de los factores (Cuadro 2) muestra que los cambios en la biomasa aérea y en la estructura de la pastura, asociados al desarrollo de la alfalfa y a los incrementos de la oferta forrajera, tuvieron efectos singulares y aditivos sobre el consumo y la eficiencia de pastoreo.

Ejemplo del Movimiento 4 (*Presentación de resultados mediante categorías paratextuales*).

En el Cuadro 1 se presentan las medias ambientales, las fechas de siembra y variables climáticas [...]

CUADRO 1					
Ensayos	Media Ambiental (kg / ha-1)	Fecha de siembra	Fecha de 1ª Helada	Precipitaciones a floración	(mm) Total del ciclo
87/88	1.728,6	08/12	01/04	162,4	325,4
88/89	1.626,3	23/11	24/03	175,1	300,6
89/90	1.521,3	08/12	18/04	192,5	388,0
91/92	2.497,8	21/11	23/04	81,6	3444,5
92/93	2.666,9	24/11	05/05	85,9	447,0
93/94	1.956,4	18/11	19/04	187,1	382,0

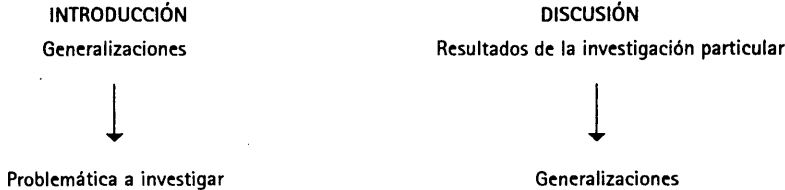
Ejemplo del Movimiento 7 (*Referencias a la línea de investigación*).

Resultados similares han sido hallados por otros autores.

En la categoría **DISCUSIÓN**, se describen nuevamente los resultados y/o descubrimientos de la investigación para relacionarlos positivamente o contraponerlos a los de otras investigaciones, propias o ajenas. Se registran los resultados previstos, aunque también pueden explicarse algunos inesperados. Se exponen los temas, objetivos y resultados, en número y tipo, planteados en la Introducción para que sean reconsiderados, a la luz de los resultados, por los interlocutores. El regreso a las ideas del marco teórico y a la relevancia de la investigación en el campo general de la ciencia tiene el carácter de mirada evaluativa, crítica, con numerosas observaciones, sobre los resultados, que en algunos AIs, se fundamentan, además, con mediciones estadísticas.

El desarrollo textual de la sección es análogo al del Movimiento 1 de la Introducción. La construcción de carácter cíclico de los movimientos se desplaza, sin embargo, en sentidos opuestos. En efecto, la Introducción parte de generalizaciones sobre el tema, lo ubica en una línea o campo de investigación (*problema a estudiar y territorio del mismo*) y lo especifica y delimita (*ocupación del nicho*). Por el contrario, en la sección Discusión, el movimiento introduce los aportes, descubrimientos y/o resultados de la investigación para reafirmarlos con generalizaciones sobre el tema (*marco teórico, otras investigaciones, etc.*) y para demostrar su validez y pertinencia. Es decir, los movimientos hacen un ciclo complejo relacionado con la compatibilidad entre los resultados de la investigación y los de otras precedentes.

Esquemáticamente, la direccionalidad contraria de las secciones Introducción y Discusión se puede representar de la siguiente manera:



En el siguiente cuadro (Fig. 7), están representados los movimientos más frecuentes en la estructuración formal y temática de la sección.

DISCUSIÓN
MOVIMIENTOS
1. Informe sobre los antecedentes.
2. Exposición de los resultados.
3. Resultados inesperados.
4. Referencia a investigaciones previas.
5. Explicación o aclaración de los resultados.
6. Ejemplificación.
7. Hipótesis/Problemas. Generalizaciones.
8. Recomendaciones.

(Fig. 7) Movimientos (subcategorías) de la sección Discusión.

Movimiento 1. Informe sobre los antecedentes.

El científico ubica los resultados en relación con los conocimientos previos que sobre el campo general de la ciencia tienen los hablantes –presentado antes en la Introducción. No es un movimiento obligatorio y puede ocurrir en cualquier parte de la sección.

Movimiento 2. Exposición de los resultados.

Se explican los resultados de la investigación que se relacionan con los objetivos manifestados en la Introducción. Por ser un movimiento clave del proceso de investigación, se suele ubicar en los primeros párrafos de la sección. Para la exposición se recurre, a veces, a categorías paratextuales (cuadros, diagramas, etc.).

Movimiento 3. Resultados inesperados.

Contiene información sobre las coincidencias o divergencias de los resultados obtenidos con los esperados al comienzo de la investigación. Los principales procedimientos para transmitir la información son el comentario y la comparación. La información que proporciona este movimiento es optativa.

Movimiento 4. Referencia a investigaciones previas.

Como en el movimiento anterior, se consignan las semejanzas y diferencias. En este caso, se comparan los resultados con los de otras investigaciones del mismo autor o de otros científicos. Por ello, el procedimiento habitual es el de comparación/contraste.

Movimiento 5. Explicación o aclaración de los resultados.

Se amplían las explicaciones sobre los resultados expuestos en la sección anterior.

Movimiento 6. Ejemplificación.

Consiste en particularizar o especificar algún concepto o afirmación general. Funciona como soporte de las explicaciones. De uso generalizado en otros géneros, este movimiento es optativo y poco desarrollado en los AIs.

Movimiento 7. Hipótesis/problemas. Generalizaciones.

Informa sobre la ubicación de los resultados reportados entre las generalizaciones de la Introducción y ratifica la hipótesis o problemas iniciales. Es una acción estratégica de naturaleza argumentativa ya que justifica la realización de la investigación.

Movimiento 8. Recomendaciones.

Busca destacar la necesidad e importancia de continuar la investigación iniciada. Se sugieren investigaciones futuras relacionadas con la expuesta, se recomienda un mayor número de trabajos sobre el tema por su significación y se abren posibilidades de aplicar los resultados. El movimiento es usado también con frecuencia en las secciones Resultados, Discusión y Conclusión.

Ejemplo de los Movimientos 2, 4 y 5 (*Exposición de los resultados; referencia a investigaciones previas; explicación*).

En la Tabla 1 se presentan los resultados obtenidos en el ensayo efectuado a campo. *Entre el 85% y el 91% del fósforo absorbido estaba localizado, en el momento de efectuar el corte –estadio de grano lechoso– en las espigas. [...] Resultados similares han sido hallados por otros autores (4). Los fertilizantes que en el suelo considerado, producen mayor aumento del fósforo disponible son el PDN y el LC.*

Ejemplo de los Movimientos 5, 7 y 8 (*Generalizaciones; aclaración de resultados; recomendación*).

Por este motivo, *la relación entre el fósforo absorbido por el cultivo y el fósforo que permanece disponible para cultivos posteriores hallada en el presente estudio, no puede generalizarse.*

En la categoría **CONCLUSIONES**, llamada también *Implicaciones* o *Aplicaciones*, se analizan y evalúan los resultados de la investigación, pero ahora desde la perspectiva de las posibles implicaciones, repercusiones, proyecciones, extensiones, aplicaciones, observaciones, aperturas de nuevas líneas temáticas y/o consecuencias, derivadas de aquella. Es información optativa.

CONCLUSIÓN
MOVIMIENTOS 1. INCLUSIÓN DE INFORMACIÓN DESARROLLADA EN LA INTRODUCCIÓN. 2. EVALUACIÓN DE LOS RESULTADOS Y DE LA PROPIA INVESTIGACIÓN. 3. REPERCUSIONES DEL TRABAJO. 4. REUBICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN EN LAS GENERALIZACIONES. 5. POSIBLES EXTENSIONES. 6. APERTURAS DE NUEVAS LÍNEAS DE TRABAJO. 7. APLICACIONES. 8. OBSERVACIONES. 9. CONSECUENCIAS DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN. 10. RECOMENDACIONES.

(Fig. 8) Movimientos (sucategorías) de la sección Conclusión.

Movimiento 1. Inclusión de información desarrollada en la introducción

El movimiento es circular, semejante al que hemos analizado en la categoría Discusión. Tiene por finalidad retomar el concepto de tema no investigado y las razones que llevaron a ocupar el espacio vacío con la finalidad de dar cierre a la exposición.

Movimiento 2. Evaluación de los resultados y de la investigación

Se mencionan los resultados, que han sido expuestos, analizados y descriptos en categorías precedentes, pero ahora con la finalidad de evaluarlos en relación con el proceso de investigación propio y con trabajos anteriores. Si bien se analizan los aciertos y desaciertos, el movimiento implica una valoración positiva.

Movimiento 3. Repercusiones del trabajo

En la subcategoría, se ofrece un análisis de las consecuencias de la investigación en relación con otras investigaciones o en relación con los temas desarrollados en los restantes movimientos.

Movimiento 4. Reubicación de la investigación en las generalizaciones

Retoma el movimiento de la Introducción para situar o apartar el trabajo, una vez más, en una línea de investigación tradicional.

Movimiento 5 y 6. Posibles extensiones y aperturas de nuevas líneas de trabajo

La investigación plantea nuevas problemáticas o aspectos no resueltos, los cuales pueden ser abordados como ampliaciones, en relación con la investigación actual, o como apertura a temáticas diferentes. El científico sugiere o propone temas posibles para desarrollar trabajos futuros.

Movimiento 7. Aplicaciones.

Informa sobre la aplicabilidad de los descubrimientos.

Movimiento 8. Observaciones.

Contiene explicaciones que posibilitan ampliar cualquier instancia de la investigación. Por ello, pueden ser sobre el método, el marco teórico, los resultados, etc.

Movimiento 9. Consecuencias de los resultados de la investigación

Predomina la información con carácter evaluativo. Los procedimientos para desarrollar el movimiento suelen ser el comentario, la evaluación y la explicación.

Movimiento 10. Recomendaciones

Se exponen como consecuencia de los resultados. Se caracterizan por el carácter proyectivo y de aplicabilidad.

Ejemplos de los Movimientos 2 y 7 (*Evaluación de los resultados de la propia investigación; observaciones*).

Los rendimientos obtenidos fueron los menores de las tres últimas campañas. Los mismos se vieron afectados por condiciones climáticas adversas.

Los cultivos analizados interactúan con el ambiente; eso indica que el ambiente no ejerció el mismo efecto sobre cada cultivar.

El atraso en la fecha de la primera helada, al igual que lo ocurrido en las dos campañas anteriores, permitió a todos los cultivos finalizar su ciclo.

Ejemplo del Movimiento 9 (*Recomendaciones*)

El cultivar Torcaza 63 con 2.746 kg/ha fue el que obtuvo mayor rendimiento.

La categoría Conclusiones es opcional en la organización de los textos. En los AI del corpus, la sección no se desarrolla habitualmente. Cuando aparece, se opta solo por algunos movimientos.

2.3.1.2. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL EN AIs DE LAS CIENCIAS HUMANÍSTICAS Y SOCIALES

Estos informan sobre problemáticas sociales, económicas, psicológicas, educacionales, entre otras. Los científicos trabajan, sobre todo, con la observación, interpretación y explicación de fenómenos y de situaciones. Es decir, con *datos* proporcionados por organizaciones, boletines oficiales, instituciones, etc.; con *hechos* pasados y recientes, con *procesos* que se interpretan para proponer nuevas perspectivas de consideración, etc. Pueden ser textos evaluativos y contener básicamente observaciones y opiniones de los autores.

A diferencia de los de las ciencias experimentales (Cf. 2.3.1.1.), no presentan una segmentación tan definida ni ordenada de la información en categorías, movimientos y pasos. Por ejemplo, no identifican las secciones Materiales y Métodos, Resultados y Discusión y sus respectivas informaciones se incluyen en cualquiera de las tres categorías consideradas canónicas: Introducción, Desarrollo y Conclusión.

INTRODUCCIÓN

Tiene las mismas funciones señaladas para los AIs de las ciencias experimentales: la función comunicativo-semántica de anunciar el tema de la investigación y la función pragmática de contextualizarla. Mantiene los bloques temáticos o de información analizados en el apartado anterior. La representación esquemática de la sección es coincidente, por lo tanto, con la Fig. 4. (Apartado 2.3.1.1.). Sin embargo, debido a que el mayor número de textos no desarrolla los movimientos y pasos en una secuencia regular y sistemática, resulta difícil adjudicarles un número indicador del orden de ocurrencia.

La extensión y la cantidad de información en la sección, manifiestas en los movimientos y pasos que incluye, son flexibles en los AIs del corpus. En algunos, las introducciones son breves (Economía), en otros, muy extensas (Geografía, Letras). Por otra parte, a veces

se incorporan movimientos no especificados en el modelo, como criterios de evaluación de los resultados, anticipo de posibles soluciones, etc.

1. La situación desfavorable que motivó el estudio

GENERALIZACIONES. DELIMITACIÓN DEL TERRITORIO: La franja ruurbana que rodea a la ciudad de Río Gallegos presenta numerosas zonas en tensión, no solo por la invasión desorganizada de diferentes usos del suelo sino también por el abandono y subaprovechamiento que predominan en sus parcelas [...] **OBJETIVOS. OCUPACIÓN DEL NICHOS:** El deterioro provocado y con tendencia a ser cada vez mayor, **MODO DE OCUPACIÓN DEL NICHOS:** motivó el análisis profundo del área con el fin de identificar sus conflictos y sugerir nuevas orientaciones productivas que pudieran detener y/o encauzar los detectados focos de perturbación. **OTROS OBJETIVOS:** Otros motivos guiaron este estudio...

ESTABLECIMIENTO DEL TERRITORIO. AUTOREFERENCIALIDAD: El estudio se basó en diferentes planteos que condujeron al análisis de los hechos ambientales (Cepparo de Grosso, 1991), de los distintos procesos de decisión (Cepparo de Grosso, 1994), y de la imagen que los productores tienen de esta zona. Los resultados llevaron a la formulación de un desalentador diagnóstico [...] **METODOLOGÍA:** En consecuencia, se hizo necesario evaluar y jerarquizar los problemas y las zonas más afectadas. El estudio no solo fue en búsqueda de las causas... se detectaron las necesidades más importantes de la población. **UBICACIÓN DEL ESTUDIO EN TÉRMINOS DE DIFICULTADES Y SIGNIFICACIÓN:** Sin el reconocimiento de las mismas sería inútil reformular nuevas metas [...] **ANTICIPACIÓN DE LA ESTRUCTURA ESQUEMÁTICA DEL ARTÍCULO:** La elaboración y fundamentación de cada una de estas fases implicó no pocas dificultades [...] **SIGNIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN:** las propuestas locales debían [...] significar una alternativa más satisfactoria para la provincia de Santa Cruz [...]

Introducción

Movimiento 1. Establecimiento del territorio. Generalizaciones sobre el tópico:

El presente estudio muestra que la rentabilidad ha presentado diferencias muy significativas según las variedades y los sistemas de conducción considerados. **RESULTADOS:** La variedad Cabernet (de precios altos) arrojó la mayor rentabilidad, la Malbeck (de precios intermedios) dio una rentabilidad intermedia, y la Chenin (de precios más bajos) dio la menor rentabilidad. **RECOMENDACIÓN:** Para las tres variedades analizadas, el espaldero resulta ser más rentable que el parral.

El movimiento *Establecimiento de un tema no investigado (nicho o laguna)* es respuesta, por lo general, a problemas concretos y de resolución urgente en la sociedad actual (C. Económicas). El tema plantea nuevas problemáticas que justifican la investigación.

La presencia de cooperativas imprime un carácter diferenciado al proceso de privatización de los servicios públicos puesto en marcha en La Pampa y, por lo tanto, a su análisis. Los autores remiten el suyo a los casos de energía eléctrica y agua potable.

Hoy, la dinámica del mercado mundial se caracteriza por una demanda orientada hacia los vinos de mayor calidad. El mercado argentino también registra un aumento en el consumo y la exportación de estos vinos. Pero es importante ser cautos al hablar de la rentabilidad de las uvas finas, porque la designación genérica abarca una gran variedad.

La información sobre los resultados de investigaciones previas se introduce, generalmente, cuando apoya o reafirma la hipótesis sostenida por el autor.

La falta de distinción entre movimientos y pasos dan lugar a una superposición de los mismos. Por ejemplo, en la siguiente oración se expresan tema, objetivo y metodología juntos.

La presente propuesta parte de estos datos y *pretende desentrañar la "alegoría que concierne a todos los hombres"* a través de los indicios espaciales.

DESARROLLO

El núcleo informativo se desarrolla con subtítulos indicadores de los temas y subtemas (macroestructura). Generalmente, el lector debe ubicar la sección por inferencia, a partir de su conocimiento previo de las convenciones. Debido a que presenta una organización de la información muy libre, en esta sección se incluyen movimientos que pertenecen a las categorías Introducción, Metodología, Resultados y Discusión (Fig. 10) en el modelo formalizado.

DESARROLLO
MOVIMIENTOS
1. EXPLICACIÓN DE MÉTODOS Y/O PROCEDIMIENTOS.
2. DESCRIPCIÓN DE MUESTRAS, CORPUS, DATOS, HECHOS, PROCESOS.
3. REGISTRO Y/O DESCRIPCIÓN DE VARIABLES DE EVALUACIÓN.
4. APORTES DE LA INVESTIGACIÓN.
5. REFERENCIAS DOCUMENTALES.
6. RECAPITULACIONES SOBRE EL MARCO TEÓRICO.
7. REFERENCIAS A LA LÍNEA DE INVESTIGACIÓN.
8. INFORMACIÓN SOBRE LOS ANTECEDENTES.
9. REFERENCIA A INVESTIGACIONES PREVIAS.
10. EXPLICACIÓN O ACLARACIÓN DE LOS RESULTADOS.
11. EJEMPLIFICACIÓN.
12. HIPÓTESIS/PROBLEMAS. GENERALIZACIONES.
13. RECOMENDACIONES.

(Fig. 10) Movimientos (subcategorías) de la sección Desarrollo.

Son frecuentes en esta sección los movimientos de la Introducción *Ocupación del nicho y Establecimiento del territorio*.

El deterioro provocado y con tendencia a ser cada vez mayor, motivó *el análisis profundo del área con el fin de identificar sus conflictos y sugerir nuevas orientaciones productivas que pudieran detener y/o encauzar los detectados focos de perturbación*.

II. Fuentes

[...] En este caso se utilizaron *los Censos Nacionales, Provinciales y Territoriales realizados entre 1895 y 1991 y, como fuentes primarias para la recolección de la información el Registro de Cambios de Domicilio del Juzgado Electoral, el Registro Permanente de Demandantes de Viviendas del Instituto Provincial Autárquico de Vivienda (IPAV), y encuestas realizadas por muestreo*.

También, se suele incluir la Metodología, basada en muestras, corpus, datos, etc., en la categoría Desarrollo.

Se estudiaron las condiciones de rentabilidad aplicando la metodología de formulación y evaluación económica de proyectos de inversión. *Se formuló una situación considerada base o de partida para distintas alternativas de proyecto [...]*

CONCLUSIONES

Marcada con subtítulos como *Conclusiones, Principales conclusiones*, etc., presenta mayor regularidad en su estructuración. Se mantienen los movimientos descriptos en la Fig.8 de este capítulo, que se caracterizan por invertir el orden propio de la Introducción y, a veces, se agregan otros relacionados con los resultados.

En los textos de Economía, la categoría expone resultados, conclusiones proyectivas, recomendaciones, consejos, sugerencias, conveniencias y/o desventajas, etc. Por ejemplo, el autor evalúa y recomienda las soluciones que el gobierno debería anticipar en relación con una determinada situación.

Una gran apuesta que el gobierno debería hacer es *anticipar las futuras regalías mineras y emprender un gran plan de inversiones en obras públicas de infraestructura* que potencien el desarrollo no solo de la minería, sino además de las diversas empresas conexas que surgirían gracias a ella.

2.3.2. PROCEDIMIENTOS ESTRATÉGICOS

El texto [...] *no se trata de frases aisladas puestas una a continuación de otra casualmente, sino organizadas en una estructura superordenada más compleja*. (Simone, 1993: 340). Dicha estructura superordenada global o *superestructura* (Cf. Nota 2) se desarrolla mediante procedimientos retóricos (categorías procedimentales)¹¹ intermedios y/o menores, que equivalen a operaciones cognitivas estratégicas de los interlocutores.

Los AIs contienen información compleja y variada. Requieren, por ello, una cuidadosa selección de los procedimientos adecuados para desarrollarla. Esta tarea constituye una estrategia retórica para lograr el objetivo de comunicar y justificar la investigación y sus resultados.

Los procedimientos concretan las acciones comunicativas y contribuyen a la distribución y avance de la información. Es decir, del mismo modo que las acciones básicas organizan la totalidad del AI (*macroactos de habla o macroacciones*), los procedimientos y su combinación organizan las partes menores o párrafos del texto (*microactos de habla*). Por ejemplo, los macroactos comunicativos *informar, describir, argumentar*, etc. pueden desarrollarse mediante la combinación de procedimientos que dan lugar a estructuras más complejas y actúan como principios formales y organizativos. Por ejemplo, en la Introducción la descripción puede incluir los procedimientos, entre otros, de *causa-consecuencia, caso, comparación*, etc.

Estas estructuras tienen carácter estratégico ya que facilitan que el lector construya el sentido global del texto a partir de las ideas parciales que lo conforman. Las relaciones entre los enunciados que constituyen un discurso ponen de manifiesto su continuidad semántica. Dichas relaciones se establecen de modo binario, es decir, entre un enunciado y el que le sigue o precede. Por lo tanto, se llevan a cabo mediante procedimientos similares a los de combinatoria o de relación sintagmática entre constituyentes inmediatos en las oraciones.

Cabe recordar que estas relaciones se establecen entre esquemas retóricos, virtuales, independientes de la información proposicional de cada enunciado en particular, pero elaborados en función de un propósito comunicativo (Puiatti-Castro, 1999: 85).

Por su relación con la información desarrollada, el uso de procedimientos de desarrollo textual difiere en cada sección. Sin embargo, la reiteración de temas o bloques temáticos en ellas, permite reconocer regularidades en su ocurrencia, como explicaremos en los párrafos que siguen.

DESCRIPCIÓN²

Es uno de los procedimientos más frecuentes en los AIs. Se basa en la relación de asociación de los rasgos o propiedades de un elemento o tópico con el fin de caracterizarlos. Puede presentarse como categoría autónoma o constituir un momento de la explicación. Sus rasgos principales son la precisión y objetividad en la expresión, para evitar ambigüedades y ser más eficaz. Las descripciones pueden ser exhaustivas y detalladas cuando se refieren a experimentos y ensayos. También se utilizan para presentar los estados de una cuestión, los antecedentes del tema, los pasos de los experimentos y ensayos, los materiales que se emplean, los métodos, el lugar y las características de un experimento, los resultados, los procesos, las partes o el funcionamiento de un aparato, la naturaleza de un fenómeno o situación particular, etc. Su ocurrencia es habitual en todas las secciones.

No hay un orden predeterminado en la enumeración de propiedades, sino que este está supeditado a la intención del autor y a los objetivos del texto.

Las variantes de la descripción (*DEFINICIÓN*, *DIVISIÓN* y *CLASIFICACIÓN*) se emplean con distintos grados de frecuencia. Entre las marcas lingüísticas que los distinguen, se encuentran el uso de verbos presentativos en Indicativo (*contiene, es, tiene, muestra, comprende, se caracteriza, aparece, se ubica*, etc.) y de adverbios o formas adverbiales (*adelante, atrás, encima*, etc.).

Descripción del estado de una cuestión o de una situación

La industria minera es un *negocio a largo plazo*, que requiere inversiones considerables y largos períodos de amortización. Por lo tanto *está sujeta a riesgos de mercado cambiantes*, que pueden afectar positiva o negativamente la rentabilidad del emprendimiento.

El principal impacto del desarrollo minero no debe medirse por los producidos de regalías o impuestos que se recaudarían para el fisco, sino que abarca aspectos puramente económicos y sociales.

Descripción de la metodología

Para estimar el impacto en costos *se diseñó un modelo de juicio* al que se le aplicó la nueva ley nacional y la legislación vigente en cada una de las jurisdicciones estudiadas.

Las características del juicio diseñado son:

- a. Juicio civil por daños y perjuicios.
- b. Juicio de Primera Instancia.
- c. Demanda por un monto de \$ 500.000.
- d. Sentencia por un monto de \$ 200.000.
- e. Profesionales intervinientes:
 - uno o dos abogados,
 - un abogado por la parte perdedora.

Descripción-narración

Se usa, por ejemplo, cuando se especifican las circunstancias en que se aplicó el método.

Se sembró en el Campo Experimental de Ingeniería Agronómica de la U.N.S.L., ubicado sobre la ruta nacional N° 148, acceso norte a Villa Mercedes (33,4 ° lat. Sur y 65,3° long.). Oeste) a 553 metros sobre el nivel del mar, sobre un suelo Entic Haplustol serie de Villa Mercedes, con un contenido de materia orgánica del 1% aproximadamente [...]

Descripción de los pasos de un experimento o ensayo

Cuando se consideran variaciones temporales en los estadios de un fenómeno.

Generally speaking, four stages can be differentiated:

- a. *Resting stage: seen in January.* No proliferative activity is seen in the seminiferous tubules. Active spermatoteleosis can be found in some areas.
- b. *Recrudescence: observed from February to June.* Proliferation of spermatogonia and spermatocytes in terms of spermatid differentiation.
- c. *Máximal activity: found from July to October*, with both maximal proliferation and increase spermatoteleosis.
- d. *Regression: observed from November to December.* There is a gradual decrease in number in the population p of spermatocytes and spermatids, till the end of spring.

Descripción/enumeración

Es la descripción de factores, series, etapas, que se suceden en el tiempo. Es una simbiosis de los dos procedimientos involucrados.

Según publicaciones especializadas es posible establecer algunas consideraciones generales e identificar algunos factores que están afectando el consumo global de vino [...]

El primero de ellos es el aumento de la demanda de calidad [...]

El segundo factor a considerar es el precio, especialmente en países donde el aumento en el consumo de vino es un fenómeno reciente [...]

El tercer factor es la connotación de producto sofisticado [...]

EXPLICACIÓN

Procedimiento relevante en la composición textual de los AIs. Se usa para informar sobre el desarrollo de la investigación e integra cualquiera de las secciones canónicas. La acción intencional o ilocutiva (acto de habla) es *explicar* o *exponer de manera ampliada o detallada* un tema para aclararlo o reafirmarlo. Las exposiciones presentan un orden lógico deductivo (de lo general a lo particular) o inductivo (de casos particulares a generalizaciones).

En los AIs, generalmente se explica o expone el tema, a efectos de reafirmar la necesidad de su investigación; generalidades sobre el tema; los resultados y las conclusiones.

Los cultivos de soja difieren ampliamente entre sí en cuanto a su adaptación a las distintas regiones de cultivo. *Mediante el conocimiento de las condiciones ambientales de cada región y las características más importantes que diferencian a los cultivos, es posible realizar una correcta elección de aquellos que mejor se adapten a determinadas condiciones de manejo.*

La explicación puede incluir una relación de causalidad:

El número inicial de plantas se vio afectado por una intensa lluvia antes de la emergencia, que produjo un "planchado" del suelo y su posterior encostramiento.

FUNDAMENTACIÓN

Consiste en presentar las razones que avalan una afirmación. Los AIs presentan un razonamiento con la intención de sostener una tesis y obtener el consenso del interlocutor.

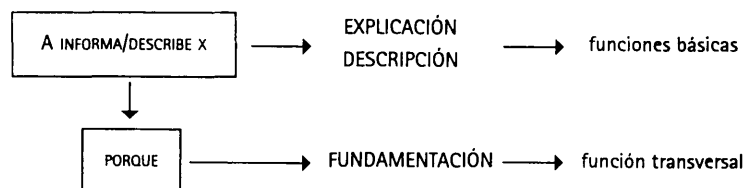
Puede manifestarse en fragmentos del texto o en su totalidad, como acto verbal en sesgo, que atraviesa todo el desarrollo textual. Esto último ocurre en los textos en los que la intención argumentativa está presente en distintos movimientos retóricos. Por ejemplo, en la comunicación de una proposición y su defensa, en el descubrimiento y formulación de la tesis (procedimiento heurístico), en la solicitud o demanda de validación de la proposición, en la justificación de los resultados y de la metodología empleada, en la demanda de centralidad, entre otros.

Para fundamentar, se recurre con frecuencia a los argumentos de autoridad por el prestigio de quienes son citados, si bien este argumento no sirve a los efectos de la demostración científica.

Las citas de las fuentes, al igual que las referencias y algunos procedimientos (comentarios, recomendaciones), constituyen un recurso de intertextualidad, cuya importancia reside en la posibilidad de introducir en el texto voces distintas a la del autor. Los procedimientos de cita contribuyen a delinear los rasgos de objetividad y precisión, propios de esta clase textual, y destacan el grado de familiaridad y conocimiento que el científico tiene del tema. Además, garantizan la verdad de los conceptos y datos y, por ello, tienen una orientación argumentativa.

En una serie de trabajos se ha registrado la alta sensibilidad del consumo de materia seca y rendimiento de lecha a cambios en la oferta forrajera diaria (Greenhalgh et al., 1967; Bryant, 1978; Combellas y Hodgson, 1979; Le Du, Combellas, Hodgson y Baker, 1979).

La relación de los dos procedimientos considerados básicos se puede representar esquemáticamente de la siguiente manera:



[...] se hizo necesario evaluar y jerarquizar [...]

[...] sin el conocimiento [...] sería inútil reformular nuevas metas [...]

[...] debían significar una alternativa más satisfactoria [...]

Si bien una discusión política podría ser estéril, el tema no resulta trivial [...]

CLASIFICACIÓN

El procedimiento, que consiste en la agrupación de partes en conjuntos (clases, géneros, especies) según rasgos de similitud, se utiliza asiduamente en todos los tipos de investiga-

ciones. Inclusive se aplica a la información incluida en categorías del paratexto, por ejemplo en un cuadro.

The presence or absence of gametes was used to separate the lizards collected in two classes: 1) sexually immature, the animals that [...]; 2) sexually mature, animals that [...]

DEFINICIÓN

Es la descripción del significado de un vocablo o de la realidad designada por este. Solamente se emplea el procedimiento cuando el autor considera necesario delimitar conceptos o especificar rasgos del o de los objetos que se describen.

Cuando una mina se encuentra registrada y no tiene dueño se dice que está vacante, por lo tanto cualquier persona con capacidad para contratar puede solicitar a la autoridad minera (en Catamarca, el Juzgado de Minas) la concesión de la misma, para explorarla, y posteriormente proceder a su explotación.

Cuando una mina tuvo un dueño que no se decidió a explotarla (decisión que se manifiesta a través del cumplimiento del pago del canon minero), se dice que la mina está caduca.

SERIACIÓN

Empleado con la finalidad de presentar series, fases, estadios, etapas, ciclos o períodos, de fenómenos, datos, etc., el procedimiento es de uso frecuente en AIs de ciencias experimentales y sociales. Evidencia la relación de sucesión temporal, de orden o de gradación entre los elementos de una serie. En los artículos, el procedimiento se reconoce por marcas lingüísticas características (*Las etapas son...*; *Las fases son...*; *Las épocas son...*) u otro tipo de señal (números correlativos, letras o símbolos gráficos). En el nivel oracional, el procedimiento se expresa como enumeración.

Un emprendimiento minero comprende tres etapas bien diferenciadas hasta la efectiva ejecución del proyecto: la exploración, la inversión y la explotación. *La primera etapa* es la de menor impacto directo[...]... *La segunda etapa* (la de inversión), se caracteriza por un fuerte impacto directo[...]... Por último, *la tercera etapa* es la de explotación o fase operativa [...]

A través de licitaciones se establecerán las diferentes concesiones de los terrenos para parquizar, construir las instalaciones deportivas y comerciales, forestar, trazar y condicionar las vías de circulación, organizar los paraderos automovilísticos y campings y mantener la limpieza y el cuidado general.

EVALUACIÓN

El procedimiento especifica una toma de posición personal frente a la información enunciada por parte del investigador. Los AIs del corpus presentan un carácter evaluativo muy marcado, relacionado con el carácter argumentativo de las investigaciones, aunque no se manifiesta directamente mediante formas lingüísticas (por ejemplo: empleo de adjetivos y/o personas verbales de primera y segunda persona).

El procedimiento discursivo se usa en distintas secciones. Por ejemplo, en la formulación del tipo de trabajo (experimento, ensayo, reflexión), de la metodología, de los objetivos, de la selección de los títulos y subtítulos de los AIs, entre otros.

•En títulos y subtítulos:

Evaluación de cultivos de soja en la localidad de Villa Mercedes (S.L.) Campaña 1993/94.

2. La evaluación y jerarquización de los problemas

A nivel de cada unidad económica.

A nivel de las diferentes modalidades espaciales.

A nivel de las zonas conflictivas o problemáticas.

Áreas problemáticas de primer grado: potencialmente buenas para la agricultura y la recreación.

Áreas problemáticas de segundo grado: regular la buena potencialidad agrícola.

• En la explicación de los objetivos:

[...] *evaluar* el comportamiento de cultivos de soja como emprendimiento no incorporado al esquema agroeconómico de San Luis, para orientar a los productores.

[...] el objetivo del presente trabajo fue *evaluar* el fósforo recuperado y el fósforo que permanece.

• En la explicación de la metodología:

[...] *se estimaron* las siguientes variables [...]

Se estudiaron las condiciones de rentabilidad aplicando la *metodología de formulación y evaluación económica* de proyectos de inversión [...]

También se usa para explicar los resultados en relación con los objetivos, para la formulación del tipo de estudio encarado (experimento, ensayo, reflexiones) y en otros movimientos de las secciones.

Los procedimientos que expresan variantes de la evaluación son el *COMENTARIO* y la *RECOMENDACIÓN*. En los artículos de investigación se usan ambos, con distintos grados de ocurrencia. Se desarrollan particularmente en las secciones Discusión y Conclusiones.

El primero consiste en la emisión de un juicio o en la apreciación de una afirmación para explicar su valor. Algunas marcas lingüísticas son: *Es necesario que...*, *Se debe...*, *Debe haber...*

Debido a la alta dependencia de la rentabilidad de los proyectos agrícolas de las variables cantidad y precio, *resulta de importancia destacar* la prudencia en las decisiones referidas a los siguientes aspectos [...]

La segunda también hace referencia a la emisión de un juicio o de la valoración de una afirmación. En este caso, con la intención de advertir o sugerir la conveniencia de su consideración.

[...] reuniendo la información necesaria *para orientar a los productores en la elección de aquellos más convenientes, contribuyendo a la difusión del cultivo en la zona y facilitando la transferencia de tecnología al medio.*

Pero es *importante ser cautos* al hablar de la rentabilidad de las uvas finas, porque la designación genérica abarca una gran variedad.

Debido a la evidencia de la falta de atributos naturales favorables para el desarrollo agropecuario, *es fundamental* respetar esa Ordenanza, continuar reglamentando su uso y extender aún más la superficie prevista hace algunos años teniendo en cuenta la expansión de las mismas características ambientales.

VACILACIÓN

En los AIs del corpus, se usa el procedimiento para presentar al lector los pro y los contra de lo afirmado; es decir, las ventajas y/o desventajas de algo. La finalidad es impulsar al lector para que tome una decisión. Por ejemplo, se expresa una vacilación en la exposición de los experimentos, que pueden ser considerados fallidos o exitosos, para que se opte por lo último. El procedimiento está marcado lingüísticamente mediante expresiones: *Sin embargo...*, *es probable...*; *sin dudas... pero*.

Es probable que la metodología y el tipo de muestreo de la pastura utilizados en este ensayo hayan provocado distorsiones en algunos resultados, particularmente en el consumo de MS en 50F. El no haber encontrado una respuesta definida a incrementos en OF, *se podría especular* que en 50 gr. MS/kgPV/día los valores de consumo están subestimados.

Podría argumentarse que [...] su vigencia abarca todo el territorio nacional al reunir los requisitos [...] *Sin embargo*, deja márgenes de interpretación que necesariamente crean incertidumbre acerca [...]

CAUSA-CONSECUENCIA

Es relevante el uso del procedimiento para expresar la relación básica de *causalidad* (causa-efecto) entre los hechos, fenómenos, situaciones, fases experimentales, etc. considerados en la investigación. Se trata de un procedimiento retórico-discursivo compuesto de constituyentes en relación binaria: un *antecedente* (causa) y un *consecuente* (consecuencia), por la que dados ciertos hechos o situaciones (*causas*) se producen o derivan otros como efectos o resultados de los primeros (*consecuencias*). Las causas, que ocurren primero en el orden temporal, pueden provenir de estados, fenómenos, acontecimientos, razones y/o circunstancias. Derivan necesariamente en otros estados, fenómenos, acontecimientos, etc., que son sus consecuencias. El procedimiento es usado para exponer ensayos y experimentos y explicar fenómenos y procesos.

[...] determinar, en una pastura base alfalfa, los efectos de la oferta diaria de forraje y del estado [...]

En condiciones de pastoreo, durante el período primavera-verano, *estos factores pueden afectar la producción debido a la imposibilidad de mantener la pastura en un punto supuestamente óptimo para la cosecha* [...]

Los descendientes de la población indígena que habitaban el lugar antes de la "Conquista del Desierto" (1879) son muy escasos en la actualidad, ya que fueron muertos en la campaña o huyeron, quedando solo unos pocos sometidos a los nuevos ocupantes.

La disminución en el consumo de vinos comunes ha dado lugar a crisis de superproducción, que se han resuelto de distintas maneras.

Debido a la alta dependencia de la rentabilidad de los proyectos agrícolas de las variables cantidad y precio, resulta de importancia destacar la prudencia en las decisiones referidas a los siguientes aspectos.

COMPARACIÓN/CONTRASTE

Se emplea con la finalidad de resaltar los rasgos o atributos de algo. Consiste en destacar la relación de paralelismo u oposición entre dos entidades o elementos de igual valor. Se confrontan las semejanzas y diferencias para realzar alguna de ellas.

El dilatado espacio, que sufre desde hace varios años la expansión de la onda extractiva, se asemeja a un paisaje lunar, cuya recuperación será muy lenta y difícil por los costos que significan revertir el proceso de deterioro físico y estético.

Igual que en Mendoza, existe una gran dispersión en la distribución de los lugares de origen de los inmigrantes.

La visión del desierto *es mucho más limitada aquí que en* el segmento anterior.

En el caso de la provincia de Buenos Aires el saldo no es tan significativo -5.222 habitantes sobre 18.445 existentes, que representan el 28,31%—, *mientras que* para la Capital Federal el saldo de los últimos nueve años ha sido negativo (513 personas).

ILUSTRACIÓN

El procedimiento sirve para explicar conceptos, definiciones, etc., que conviene aclarar o ampliar. De las formas lingüísticas propias de la ilustración, las más utilizadas son el *ejemplo*, la *analogía*, la *paráfrasis* y, sobre todo, el *caso* (narración breve para aclarar conceptos, afirmaciones generales, fenómenos, entre otros). También es habitual ilustrar mediante categorías paratextuales que acompañan los textos (gráficos, láminas, fotos, cuadros, etc.).

El caso concreto es el del Banco de La Pampa, creado bajo la forma de una sociedad de economía mixta [...]

De este modo, una emigración que habitualmente era individual y de jóvenes se transformó en una migración familiar, en muchos casos con gran número de carencias, lo que representó un fuerte impacto negativo en la cantidad de población de los pueblos de origen. *Por ejemplo, en Berutti la cantidad de habitantes descendió de 1.100 a 600 según estimaciones de emigrados de ese origen.*

PROBLEMA/SOLUCIÓN

El procedimiento indica un movimiento o cambio de lugar de una cuestión problemática a la búsqueda de su solución. Esta última se caracteriza por su valor argumentativo-demonstrativo. Los pasos que lo componen son:

• Formulación del problema

Definición del tema que se presenta como problema.

Presentación de datos sobre el tema.

Propuesta de un problema en relación con los datos.

• Solución del problema

Análisis de los datos.

Formulación de reglas generales aplicables a los datos.

Obtención de conclusiones. En este paso se presentan y definen los nuevos datos obtenidos mediante la aplicación de las reglas generales.

[...] el deterioro provocado y con tendencia a ser cada vez mayor [...] *motivó el análisis profundo del área con el fin de identificar sus conflictos y sugerir nue-*

vas orientaciones productivas que pudieran detener y/o encauzar los detectados focos de perturbación.

En conclusión, los procedimientos que orientan sobre los modos en que se puede desarrollar la información en los artículos coinciden, básicamente, con los de los restantes discursos académico-científicos. Sin embargo, podemos observar que el uso de tales procedimientos varía según la modalidad de los AIs y de la sección o categoría canónica en que se insertan. Por ejemplo, los artículos de Letras del corpus manifiestan una tendencia argumentativa de carácter persuasivo (intención de “convencer” al interlocutor sobre las interpretaciones propuestas), mientras que los de ciencias experimentales acentúan en la argumentación el carácter de “demostración” científica.

En el Cuadro que sigue, basándonos en los AIs de ciencias experimentales del corpus, registramos los procedimientos de uso más frecuente en cada categoría.

INTRODUCCIÓN	MATERIALES Y MÉTODOS	RESULTADOS	DISCUSIÓN	CONCLUSIONES
Explicación Argumentación Narración Enumeración Evaluación Causalidad Desmentida	Explicación Argumentación Descripción Descripción- Narración Enumeración Definición Evaluación Causalidad Ilustración	Explicación Argumentación Descripción Seriación Enumeración Evaluación Clasificación Evaluación Causalidad Ilustración	Explicación Argumentación Descripción Comparación/ Contraste Evaluación Exposición Comentario Desmentida Causalidad Recomendación	Exposición Recomendación Comentario Causalidad Evaluación

En la INTRODUCCIÓN predominan los procedimientos que establecen relaciones de *especificación*, es, decir, aquellos que tienden a particularizar y dar detalles de la información considerada anteriormente. Por ejemplo, se presenta a efectos de acotar el tema de la investigación, su inclusión en un campo disciplinar, los alcances del trabajo, los objetivos, entre otros. Las relaciones de especificación se establecen, generalmente, mediante distintos procedimientos descriptivos.

El procedimiento de la *explicación* se usa para detallar y exponer de manera completa el tema de la investigación. Asimismo, la *argumentación* y formas relacionadas (*justificación*, *demostración*, *proposición*) para destacar la información y la pertinencia de su tratamiento.

Algunos estudiosos de la clase textual consideran que el procedimiento dialéctico problema-solución encapsula la información de toda la sección. La propuesta se invalida en aquellos textos en los que la investigación no trata problemas. Por otra parte, es un procedimiento usado habitualmente en la Conclusión de muchos textos.

En general, la sección procede con componentes complejos debido a la gran cantidad de información que transmite. Los procedimientos discursivos son, por lo tanto, muchos y muy diversos.

En MATERIALES Y MÉTODOS las relaciones de especificación recortan los métodos aplicados. El recurso de especificar la metodología tiene el objetivo de fundamentar su elección.

En RESULTADOS, DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN predominan las relaciones de explicación, que tienden a ampliar la información.

Los AIs de humanidades (ver cuadro siguiente) manifiestan una marcada variación del empleo de procedimientos en las categorías canónicas debido a la menor exigencia en los movimientos retóricos que las componen. Por ejemplo, la sección Desarrollo involucra parte de los procedimientos retóricos habituales en las otras categorías.

INTRODUCCIÓN	DESARROLLO	CONCLUSIÓN
Explicación	Explicación	Exposición
Argumentación	Argumentación	Recomendación
Narración	Descripción	Comentario
Enumeración	Descripción-narración	Causalidad
Evaluación	Enumeración	Evaluación
Causalidad	Definición	
	Evaluación	
	Seriación	
	Clasificación	
	Comparación/Contraste	
	Comentario	
	Desmentida	

2.3.3. PROCEDIMIENTOS TÁCTICOS

Finalmente, un tercer tipo de procedimientos para el desarrollo textual, los *tácticos de apoyo*, expresan la función textual y las relaciones de los interlocutores entre sí y con el enunciado. Por ejemplo, manifiestan actitudes del hablante ante su interlocutor o ante los hechos presentados en el enunciado. Se usan para acentuar la decisión de los procedimientos básicos y pueden manifestar valoración, sobrevaloración, minusvaloración, atenuación, mitigación, entre otras actitudes posibles. Se consideran movimientos retórico-estratégicos porque se emplean para intensificar el carácter persuasivo de los discursos. En los AIs, tienen poco desarrollo porque se pretende la producción de discursos objetivos, es decir, que oculten al sujeto de la enunciación.

Estos procedimientos implican la realización de *estrategias discursivas* que indican los modos seleccionados para el desarrollo del tema, de acuerdo con los objetivos. Suelen aparecer en combinación con otros procedimientos. Por ejemplo, la atenuación es un procedimiento táctico asociado a los básicos de describir y explicar.

Lingüísticamente están marcados mediante el uso de verbos, expresiones, adverbios, adjetivos, etc.

• Actitud de valoración

Estrategia argumentativa usada con el objetivo de que los interlocutores acepten la validez de un razonamiento. También, para destacar la fiabilidad o pertinencia de los datos. Para efectivizarla se usan, generalmente, adjetivos calificativos, verbos o sustantivos que ponen de relieve la posición del enunciadore y la necesidad de la investigación.

Para concluir, estimo que la fuerza generadora del cuento colonial analizado es una razón más para *valorarlo* literariamente.
[...] resulta *prioritario* analizar en el marco de la situación privatizadora, *por su importancia y significación* económica [...]
[...] *necesidad* de avanzar en los estudios [...]

• Actitud de desvalorización

Estrategia para hacer perder o minimizar el valor o mérito de algo. Los recursos para destacar esta actitud coinciden con los señalados para la actitud de valoración.

La situación *desfavorable* que [...]
[...] *desalentador* diagnóstico [...]
Esta *malograda* situación [...]
[...] *no es* la metodología *adecuada* [...]
[...] son *notables* los esfuerzos de un *pequeño* sector de voluntades [...]

• Actitud de enfatización

Estrategia de llamado de la atención del oyente u otro posible destinatario. Consiste en dar fuerza a la expresión con la finalidad de destacar la importancia de lo que se dice o se implica. Esta actitud se presenta especialmente en los textos del área de Ciencias Económicas debido al carácter de resolución de problemas de actualidad que los caracteriza. Para enfatizar, se emplean, entre otros recursos, términos que denotan valoración (adjetivos), deícticos¹³ y modalizadores¹⁴ que expresan el acto comunicativo.

Esta política de incentivos a la inversión *se debe llevar a cabo* en armonía con las normas de protección ambiental, de manera que el aprovechamiento de los recursos naturales sea racional y no genere externalidades negativas que superen los beneficios sociales.

Una *gran* apuesta que el gobierno *debería* hacer es anticipar las futuras regalías mineras y emprender un *gran* plan de inversiones en obras públicas de infraestructura, que potencien el desarrollo no solo de la minería, sino además de las diversas empresas conexas que surgirían gracias a ella.

El Estado *no puede* invertir eficientemente en trabajos de exploración; *más bien debe* orientar su política de desarrollo minero a canalizar inversiones de riesgo por parte del sector privado [...]

Subtítulo: Un negocio *para grandes*

• Actitud de atenuación

Estrategia de presentación de afirmaciones, hechos, etc. Se emplea para expresar disminuida o sutilmente algo que se quiere afirmar. También sirve para afirmar con modestia, refutar conocimientos o trabajos no compartidos, disminuir el rigor de las conclusiones, etc. Para manifestarla se emplean verbos modales (verbos *poder*, *convenir*, etc.), adverbios y expresiones adverbiales (*quizás*, *es posible*, *es conveniente*, etc.).

[...] *podría ser* estéril [...]
Puede considerarse [...]
[...] *puede ser* [...], [...] *pueden afectar* [...]
[...] *es posible* [...]

Son variantes de la actitud de atenuación las actitudes de mitigación, de reserva y de concesión.

• *Actitud de mitigación*

Estrategia de autopresentación. Aunque también se usa para atenuar, en este caso no se refiere a la presentación de los hechos o afirmaciones, sino que sirve para bloquear las inferencias negativas del oyente.

*Los resultados no son todavía definitivos [...]
El método puede no haber sido el apropiado [...]*

• *Actitud de reserva*

Estrategia para relativizar la tesis o los argumentos. Se caracteriza por el uso de defectos y modalidades que expresan probabilidad: *Por lo que parece...; quizá...; es probable...*

Es probable que la adecuación requiera revisar los criterios para determinar la "tasa de justicia" o las contribuciones obligatorias a las asociaciones corporativas.

Esta actividad puede finalizar con resultados negativos o positivos, con la consiguiente pérdida del capital invertido.

• *Actitud de concesión*

Estrategia para manifestar dudas, por ejemplo, sobre la validez u oportunidad de la tesis. Las marcas lingüísticas son: *sin duda que...; aunque...; sin embargo; si bien...*

Si bien el riesgo asociado a un proyecto de inversión no es menor, los importantes avances tecnológicos minimizan los factores aleatorios.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

La estructura textual (superestructura) del AI se relaciona con el proceso de investigación que reconstruye. Funciona como un esquema –abstracto y convencional– que ordena, organiza y jerarquiza la información (macroestructura). Asimismo, informa sobre el tipo de evento, los actos comunicativos y los contextos de realización del trabajo. Favorece, también, la asignación de significado y coherencia a los discursos.

En apartados anteriores, ya destacamos el valor que la organización convencional tiene para la producción de los AIs. Para Belinchón, Rivière e Igoa (1992: 470) el discurso se define por una coherencia que no depende solo de la forma y el significado de las oraciones que lo componen, sino que [...] *resulta de procesos propios de composición gracias a los cuales se transmiten estructuras complejas de ideas e intenciones, que sobrepasan el nivel de las oraciones [...] Las oraciones, en efecto, son como claves que permiten seguir la pista de ideas e intenciones entrelazadas, que son los productos finales de esos procesos.*

Históricamente, la estructura de los AIs ha evolucionado hacia la organización en categorías que hoy los caracteriza. Ya en el siglo XVIII, se reconocían algunas de las secciones de los escritos actuales; por ejemplo, los AIs constaban de una Introducción a la problemática del fenómeno e historia del experimento; de una Descripción de sucesivos experimentos, con conclusiones parciales sobre cada uno de ellos, y de la Síntesis de la explicación del fenómeno analizado. Un cambio relevante ocurrió en la década de los '50, cuando se registró un incremento notable en el desarrollo de las secciones Discusión y Conclusión, que ganaron en extensión y complejidad, y se redujo el espacio concedido a la categoría Métodos y aparatos.

Los estudios actuales de retórica reconocen en los AIs estructuras textuales diferentes, aunque básicamente coinciden en que la clase discursiva se organiza sobre la base de relaciones lógicas entre las unidades que lo constituyen. En general, se considera que los AIs son textos expositivos, articulados en tres secciones: *Introducción, Desarrollo y Conclusión*. Heinemann y Viehweger asignan a todas las clases textuales una estructura básica, organizada en una *parte inicial o Introducción* (PI), el *Núcleo textual informativo-comunicativo* (NT) y una *parte terminal o Conclusión* (PT). Desde esta perspectiva, las secciones Introducción y Materiales y Métodos deberían considerarse incluidas en la parte inicial; mientras que los Resultados y las Discusiones se integrarían en el núcleo textual informativo. Las Conclusiones coincidirían, finalmente, con la parte terminal. Es decir, cada parte de este modelo estaría compuesta por más de una categoría.

En otros trabajos, el AI es caracterizado como una *secuencia textual de base argumentativa*, que incluye una secuencia explicativa-descriptiva, y se divide en secciones: *Introducción, Metodología y Resultados, Discusiones y Conclusiones* (Adam, 1997).

Es decir, varios son los modelos posibles de esquemas. Sin embargo de dicha variedad, la categorización que se revela como la más adecuada para reproducir los pasos y contextos de la investigación es la propuesta por Swales¹⁵, quien distingue en los AIs cuatro secciones estandarizadas: *Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión*. Este formato predomina en los textos de ciencias experimentales analizados en nuestro corpus.

A partir de la aceptación del carácter social y cultural de los esquemas superestructurales, los subgrupos de la comunidad de ciencias reconocen y operan las convenciones, ya que solo la práctica discursiva capacita a los usuarios para detectar errores y efectuar cambios –si fueren necesarios– en las series. En los AIs del corpus, se observan distintos grados de convencionalización, pero también regularidad en las categorías (orden canónico), avalada por la comunidad de uso¹⁶.

La estructuración de los textos se realiza mediante el desarrollo de dos tipos de categorías: las *canónicas* –siguen el canon o modelo específico de la clase textual– y las *para-textuales* –actúan como discurso auxiliar del texto principal. Cada conjunto de categorías será analizado en apartados separados.

Las variaciones en el canon, en Argentina, dependen de diferencias disciplinares y criterios pragmáticos que originan los distintos grados de formalización de los textos.

Son posibles causas de las variaciones:

- la diversidad de situaciones comunicativas en que ocurren los textos académico-científicos, las relaciones entre los interlocutores, la naturaleza de las investigaciones y sus métodos habituales;
- los diferentes tipos de investigaciones que son representados en los AIs;
- el distinto concepto de conocimiento –y de su realización–, que regula la conducta comunicativa y la expresión lingüística del grupo;
- los distintos grados de rigor y exigencia organizacional de los textos por la comunidad científica. En el corpus, algunos textos presentan mayor ajuste a la estructura canónica (Ciencias Médicas y Agrarias), menor ajuste (Ciencias Económicas y Geografía) o libertad de organización (Literatura);
- las modalidades y los requerimientos de las editoriales, que también son determinantes de los grados de formalización. No todas las empresas editoras establecen los mis-

mos parámetros para la aceptación de las publicaciones (estructuras, número de páginas, inclusión de categorías);

- las expectativas de audiencia y los alcances y/o aplicación de los productos de la investigación en relación con las variables tiempo y espacio.

Los artículos de los Grupo 1 y 4 expresan resultados de alcance nacional e internacional. Su aplicabilidad puede o no efectuarse en un tiempo inmediato. Por el contrario, los textos de los Grupos 2 y 3, aunque los resultados sean aplicables en situaciones similares a las estudiadas, los alcances se limitan a intereses nacionales y/o regionales, en tiempos acotados. Por ejemplo, las zonas propicias para cultivos especiales o el desarrollo de las privatizaciones de empresas estatales en ciertas provincias.

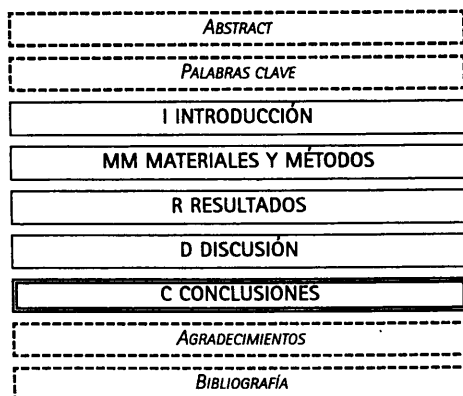
En nuestro trabajo, a partir de haber constatado en los AIs del corpus la existencia de dos cánones de organización, se analizan por separado los diferentes patrones. En cada uno de ellos, hemos considerado las categorías canónicas y, en segundo término, la inclusión de categorías paratextuales o adjuntas al texto principal.

2.4.1. ESTRUCTURA TEXTUAL DE LOS ARTÍCULOS DE LAS CIENCIAS EXPERIMENTALES

• Categorías canónicas

Las categorías canónicas¹⁷ —representadas en el esquema (Fig.12)— son: *Introducción*, *Materiales y Métodos*, *Resultados* y *Discusión* (IMMRD) (línea continua), que presentan distintos grados de complejidad y exigencias en los AIs. En algunos, se agrega la sección *Conclusión(es)* (línea continua doble).

Hemos considerado, también, las categorías paratextuales (línea discontinua): *abstract*, *Palabras Clave*, *Agradecimientos* y *Bibliografía*, porque, aunque no hacen referencia al proceso de investigación, la regularidad de su uso manifiesta su integración en la organización convencional de los AIs.



(Fig. 12)

• Categorías paratextuales

Constituyen un dispositivo pragmático, que cumple las funciones de acompañar al lector en la construcción del sentido; facilitar la comprensión lectora y la formulación de predicciones sobre los contenidos y compensar la ausencia de un contexto compartido entre autor y lector. El material de naturaleza gráfica o no verbal (paratexto) ha aumentado en número, grado de abstracción, complejidad e integración con el texto en las últimas dos décadas.

Se consideran formas de paratexto: a. los elementos que forman el *soporte material* (ilustraciones, diseño gráfico y tipográfico, formato, tipo de papel, etc.) y que actúan como sistemas de señalización porque organizan la información y jerarquizan las ideas; b. los *textos subsidiarios*. En los AIs, funcionan como tales los Agradecimientos, Abstracts, Palabras Clave y Bibliografía o Referencias.

Un aspecto de la formalización estructural de los textos es el requerimiento de los ABSTRACTS. La mayor parte de las publicaciones periódicas en la actualidad los exigen. Por esta razón, su desarrollo ocupa el capítulo siguiente del libro. En este, recordamos solamente que todavía no es un problema resuelto si los resúmenes integran la superestructura de los artículos de investigación o si constituyen textos independientes. Los abstracts pueden ser de autoría del científico que escribió el artículo o haber sido redactados por especialistas (abstracters). Son textos breves, homotópicos, que condensan la información principal y reiteran la organización del artículo de investigación que resumen. Por ello, exigen un fuerte predominio de la coherencia en su formulación. Se presentan como islas de información, que solamente los lectores expertos y especialistas en la disciplina pueden relacionar y unir entre sí por procesos inferenciales. Su principal función pragmático-comunicativa reside en la selección y decisión de lectura por parte de los receptores.

En la categoría PALABRAS CLAVE (KEY WORDS), generalmente adjunta a los abstracts o resúmenes, se registran los descriptores de los temas abordados en el artículo. Sus funciones pragmáticas son describir —con las palabras seleccionadas— los contenidos fundamentales del texto; influir en la decisión de lectura; facilitar la localización de los textos (en bibliotecas, bases de datos, índices, bibliografías, centros de información) y favorecer la relación temática del AI con otros textos (intertextualidad).

En el AI 1, aparecen anexadas a las categorías *resumen* (español) y *summary* (inglés).

Palabras clave: alfalfa, pastoreo, oferta forrajera, consumo, valor nutritivo.

Key words: alfalfa, grazing, herbage allowance, intake, nutritive value.

La categoría AGRADECIMIENTOS consiste en la expresión personal de gratitud del científico o equipo de investigación por el apoyo o colaboración recibidos en la investigación. Pueden estar dirigidos a personas, instituciones, organismos, colegas, alumnos, traductores, etc., que hayan participado, financiado o subsidiado el proyecto y el trabajo (laboratorios, UNESCO, CONICET, universidades, etc.) o que hayan facilitado el uso de laboratorios, bibliotecas, instrumentos, material especializado, etc.

Se suele ubicar al final de la secuencia de las categorías canónicas, después de la Discusión o Conclusión y antes de las Referencias.

AGRADECIMIENTOS

Los autores *agradecen* a las autoridades y al personal de la UNLu, especialmente al Dr. Pedro Hernández, el apoyo brindado para la realización del presente trabajo.

This work is partially supported by MAB-6 UNESCO, Diexat (University of Antofagasta) and DIB B 2685-8712 University of Chile.

En REFERENCIAS/ BIBLIOGRAFÍA, se registran las obras e investigaciones que sustentan el trabajo presentado en el AI. Hasta hace 40 años, la Bibliografía se consignaba en las secciones Introducción y Bibliografía, con un número aproximado de diez trabajos de otros investigadores. En la actualidad, la cifra de los datos bibliográficos ha disminuido en esas secciones, debido a su inclusión y distribución en todas las categorías canónicas de los AIs. Como categoría independiente aparece ubicada al final del AI.

La sección Referencias alude particularmente a las obras consultadas para la investigación descripta, mientras que Bibliografía, a todas las obras que se relacionan o tratan el tema.

Todos los elementos del PARATEXTO GRÁFICO auxiliar adquieren relevancia en los AIs como apoyo de la comunicación de las investigaciones. En algunos artículos, ocupan un espacio físico igual o más extenso que el texto principal. Por lo general, el paratexto actúa como sostén de las explicaciones, descripciones y otros procedimientos de desarrollo textual. Es habitual su uso para ordenar, justificar y enriquecer las afirmaciones, por ejemplo, la exposición de los resultados.

Entre las categorías paratextuales más seleccionadas por los investigadores figuran: cuadros, gráficos, ilustraciones, diagramas, figuras, dibujos, fotografías, tablas, imágenes, etc.

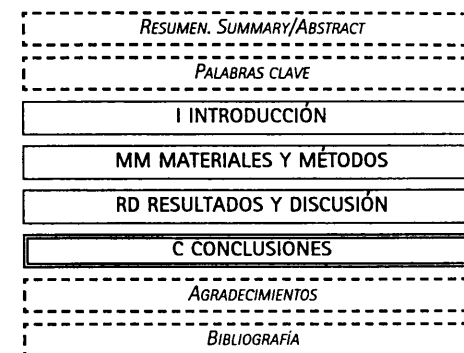
• Consideraciones generales sobre los AIs del corpus

Del análisis del corpus, podemos concluir que los textos de las ciencias experimentales se estructuran en patrones casi idénticos entre sí y con el modelo de Swales.

Los AIs de CIENCIAS AGRARIAS (Grupo 1) reportan experimentos, observaciones, ensayos (investigaciones intencionales) para probar una teoría o una evidencia. Los investigadores –científicos y técnicos– participan los resultados de los trabajos a sus pares. Todos se caracterizan por su experticia, alto nivel de competencia y desempeño laboral en unidades de investigación, como universidades, institutos tecnológicos, centros de investigación científica y tecnológica, etc. Los textos están dedicados específicamente a problemas del agro, orientados a la búsqueda de mejoras en las prácticas y en los rendimientos de diferentes cultivos en el país. Son, por lo general, de ciencia aplicada y tienen por objetivos ampliar y/o agregar nuevos conocimientos a los ya existentes y evaluar los resultados para su puesta en práctica.

La organización es canónica. Distingue las secciones: Introducción, Metodología y Materiales, Resultados y Discusión (I MM RD). Un 80% agrega Conclusiones. Es destacada la valoración de la categoría Materiales y Métodos por el carácter de las investigaciones y por el valor instrumental de los materiales empleados –especificados de manera detallada– en los ensayos. Los métodos, basados habitualmente en la observación directa o manipulada de la naturaleza física, se identifican por sus nombres (protocolizados). Las categorías Resultados y Discusión se unen en una sección.

El esquema representativo de la organización formal de estos AIs es:

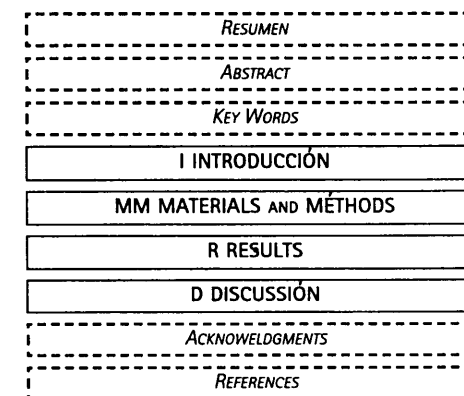


(Fig. 13)

Las categorías paratextuales son: Resumen (en español) o *Summary* o *Abstract* (en inglés) –ubicadas antes del desarrollo del texto–; Palabras clave (tres artículos); Agradecimientos y Bibliografía o Referencias. (cuatro artículos).

Los AIs de CIENCIAS MÉDICAS (Grupo 2), editados en Mendoza por una revista especializada, han sido escritos por médicos-investigadores de países latinoamericanos (Argentina, Chile y Brasil). Reportan experimentos y ensayos. También los destinatarios previstos –profesionales, médicos e investigadores– desarrollan sus tareas científicas en universidades, institutos y diferentes centros de investigaciones.

La organización formal es casi idéntica al modelo de Swales¹⁸ y muy similar a la de los de Ciencias Agrarias. Están conformados por las categorías Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión (80%). En ningún caso se desarrolla la opción de la Conclusión. En Materiales y Métodos se valorizan los primeros y se protocolizan los segundos. Las secciones se identifican con subtítulos indicadores de la categoría, excepto en el 6. El esquema organizacional es:



(Fig. 14)

Los Resúmenes han sido escritos en español, portugués e inglés (Abstracts). Están presentes las categorías *Key Words*, *Acknowledgments* y *Referencias*.

En conclusión, en los Grupos 1 y 2 la comunicación se realiza entre expertos de una misma especialidad. Los científicos exponen los resultados de las investigaciones para ser juzgados por sus pares y los textos presentan estructuras muy formalizadas, que permiten una lectura en forma lineal, transversal o selectiva y mayor efectividad comunicacional. La formalización alcanza el nivel de lengua que exige el uso obligatorio del inglés en el caso de los textos de medicina.

En ambos grupos, los AIs manifiestan un gran desarrollo del paratexto gráfico. Los de Ciencias Agrarias incorporan principalmente fotografías de campos, cuadros (por ejemplo, de condiciones climáticas, de balance hídrico, de ensayos, de análisis de varianzas, de rendimiento medio, etc.) y figuras estadísticas. Los de Ciencias Médicas, imágenes escaneadas a partir de observaciones con microscopio, cuadros y tablas.

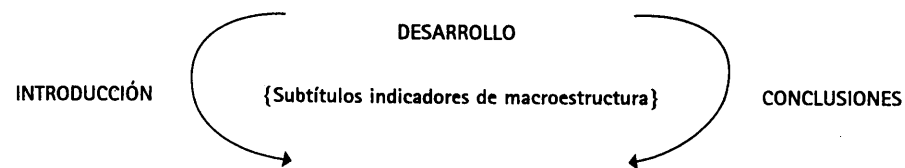
2.4.2. ESTRUCTURA TEXTUAL DE LOS ARTÍCULOS DE LAS CIENCIAS HUMANÍSTICAS Y DE LAS CIENCIAS SOCIALES

• Categorías canónicas

Estos AIs presentan también secciones o categorías canónicas estandarizadas, que se organizan con un patrón semejante entre sí, pero diferente del modelo de Swales. Los textos observan menos las convenciones y reglas. Las razones de las diferencias pueden estar en la naturaleza de la investigación y en el grado de formalización requerido para la publicación.

La organización textual tiene correspondencia con la secuencia propia del texto expositivo, que distingue tres secciones: Introducción, Desarrollo y Conclusión(es), (IDC). La división en secciones también está relacionada con la información que contienen (macroestructura semántica).

El esquema siguiente representa la estructuración predominante en los AIs de humanidades.



(Fig. 15)

La regularidad estructural radica en la aparición de las categorías Introducción y Conclusión (100%) y en la frecuencia de organización de los subtemas del Desarrollo mediante subtítulos.

Para ejemplificar la estructuración global menos formalizada que los caracteriza, presentamos a continuación esquemas que proyectan la organización de dos textos de los grupos 3 y 4 del corpus.

I. INTRODUCCIÓN Tema, los alcances del trabajo y el objetivo
II. FUENTES Trabajos previos y metodología
(DESARROLLO) ¹⁸ • Subtítulos que indican, entre otros, los resultados • III. Inmigración en la provincia • V. Inmigración en la ciudad • V. Las causas de las inmigraciones • Etc.
IX. CONCLUSIONES

INTRODUCCIÓN. Presentación del tema
(DESARROLLO) Subtítulos sobre los contenidos o macroestructura (METODOLOGÍA) Explicación detallada (RESULTADOS) Datos de los mercados, presentados con la expresión Los principales resultados obtenidos...
CONCLUSIONES

La Metodología y los Resultados forman parte del Desarrollo. La primera, en la mayor parte de los textos, debe ser presupuesta del marco teórico y científico de la investigación ya que no suele estar consignada. Recordemos que este tipo de investigación trabaja, generalmente, a partir de la interpretación o explicación de hechos, datos, fuentes, situaciones, estadísticas, informes, etc. Por ello, también, la mayor parte de los métodos no están protocolizados como en otras ciencias. La fiabilidad y garantía de los resultados provienen de las organizaciones, boletines oficiales e instituciones que proveen los datos. En la sección Conclusiones se incluye la categoría Recomendaciones.

Finalmente, entre los artículos del corpus se presentan casos en los que no se utiliza ninguna marca intencional para distinguir las categorías, tales como subtítulos. Solo se ofrecen pistas lingüísticas para ubicar al lector en la información que se ofrece. Por ejemplo, las siguientes expresiones corresponden a las secciones Introducción, Metodología, Conclusiones y al Movimiento Proyecciones respectivamente del AI 20 del corpus.

La siguiente observación completa (a mi criterio) el marco de referencia indispensable para abordar la obra ...

Esta última oración sugiere *dos interpretaciones* posibles.

El análisis detenido del capítulo VIII (Libro 1) de La Argentina me permite formular varias *conclusiones* que avalan la necesidad de proponer nuevas lecturas de los textos coloniales hispanoamericanos.

El estudio de las relaciones intertextuales entre las novelas citadas y el cuento de Ruy Díaz de Guzmán *excede la extensión de este artículo*.

• Categorías paratextuales

Las categorías paratextuales no son frecuentes como en los AIs de ciencias experimentales y presentan variaciones que dificultan su sistematización. Inclusive, en algunos, por ejemplo en los de Letras, no figuran.

La presencia de la sección ABSTRACT constituye un requerimiento convencional de la disciplina o publicación periódica correspondiente. Por ejemplo, los textos de Economía están precedidos por un *resumen ejecutivo* (diferente del abstract en su estructuración e intención), escrito o no por el mismo autor, en el que los cambios de información se señalan con viñetas.

RESUMEN EJECUTIVO

- ◊ La Provincia de La Pampa sanciona por Ley 1200 en diciembre de 1989 el marco de las políticas privatizadoras provinciales, pese a lo cual no se puso en marcha ningún proceso de privatización hasta el presente.
- ◊ En el ámbito federal se privatizaron las Empresas ENTEL y Gas del Estado que operaban en la provincia.
- ◊ Las únicas prestaciones de servicios públicos que no dependen directamente del Estado son la distribución domiciliar de energía eléctrica y, en algunos casos, agua potable y saneamiento ambiental, administradas por cooperativas de usuarios y reservándose el Estado el derecho de control regulador.
- ◊ Analizando las prestaciones de servicios públicos privatizados en forma de cooperativas se observa el establecimiento de precios competitivos con el resto del país.

Los AIs de Geografía presentan tres resúmenes, ubicados al finalizar el texto: *Resumen* (en español), *Abstract* (en inglés) y *Resumé* (en francés).

Los ejemplos dan cuenta de la libertad en la ubicación en el texto y en la formulación de los resúmenes.

Las secciones AGRADECIMIENTOS y PALABRAS CLAVE no constituyen una exigencia formal y, por ello, no están presentes en los textos del corpus. Una razón de la ausencia puede ser, en el caso de los textos de Economía, que se trata de investigaciones subsidiadas por las mismas instituciones responsables de las publicaciones. Puede considerarse un agradecimiento implícito, junto a la función de validación, la mención de las Instituciones y otras fuentes que han proporcionado los datos para la investigación.

La categoría REFERENCIAS / BIBLIOGRAFÍA, en algunos casos, aparece como independiente, ubicada al final de los AIs. En el corpus, tienen esta disposición los textos de Geografía, bajo la denominación de Bibliografía y Obras consultadas. En otros, se incluye en el texto o como epígrafe de los cuadros, diagramas, etc.

En los textos de Letras, solo se desarrolla la categoría en dos artículos. En uno se titula Notas e incluye las citas bibliográficas; en el otro, Notas y Obras citadas.

Ejemplo de referencia a las fuentes en el epígrafe de un gráfico.

Gráfico 1
Tarifas para las distintas categorías de usuarios de energía eléctrica de la provincia de La Pampa
Fuente: IEERAL de Fundación Mediterránea. Filial La Pampa, sobre la base de datos del Cuadro Tarifario del APE.

La inclusión profusa de PARATEXTO GRÁFICO en algunos artículos está relacionada con las características propias de las investigaciones (temporalidad de los resultados, beneficiarios de la investigación, etc.). Así, los AIs de Economía y Geografía adquieren, en muchos casos, la fisonomía de textos mixtos entre científicos y de divulgación. En ellos, el uso del paratexto es relevante para exponer y explicar los resultados.

Se emplean formas de paratexto, por ejemplo: *copete, columnas, tablas, gráficos, recuadros, colores, fotografías de los autores, sombreados, dibujos, mapas, cuadros, figuras, cuadros estadísticos*, que juegan un rol relevante para introducir datos y/o garantizar la investigación (base argumentativa). En ellas se vuelcan los datos e informaciones, aportadas por las instituciones u organizaciones que avalan la investigación.

En los AIs de Letras, el paratexto cumple solo la función de señalización: *espacios, sangrías, cambios de letras*, etc.

Ejemplos de uso de categorías paratextuales en AIs de ciencias humanísticas.

a. Presentación de datos mediante gráficos, diagramas, cuadros, etc.

Precios. Para señalar la segmentación existente en el mercado de vinos, se presentan en el cuadro 3 los precios en el mercado de EEUU. Se ve que el 86% de los vinos cotizan dentro de un intervalo de 2,76 a 7,50 u\$s /botella.

Cuadro 3				
Precio del vino al consumidor en EEUU por segmento de mercado				
Tipo	Rango de precios U\$s /botella	Nacional %	Importado %	Total %
Bajo	Menor a 2,75	0,4	0	0,3
Económico	2,76/4,25	23,7	1,2	15,7
Popular	4,26/5,75	37,3	50,6	40,4
Premium	5,76/7,50	27,2	30,3	27,2
Superpremium	7,51/10	6,7	13,6	8,8
Ultrapremium	mayor a 10	4,7	4,3	7,6
Total		100	100	100
Fuente: Circular informativa de la Unión Vitivinícola Argentina. Junio de 1995. "El mercado de vinos finos en los EE.UU."				

b. Intercalación de fragmentos del mismo artículo, que se destacan en letra de mayor tamaño y negrita, para resaltar algunas ideas fundamentales.

La totalidad de la distribución de electricidad en todos los pueblos de La Pampa está en manos de empresas privadas de Naturaleza social.

c. Uso de copetes –destacados con letras de tamaño mayor o negrita–, para sintetizar los contenidos. Como los resúmenes, tienen la función estratégica de la decisión de lectura por el lector, a partir del interés por la problemática planteada. Han sido escritos por el autor o por encargo de la editorial.

Es ampliamente sabido que la ingeniería jurídica argentina generó una forma de resolver conflictos en sede judicial de alto costo agregado para las partes en litigio. Tanto la abundancia de leyes, como las posibilidades de interpretación, la duración de los procesos o el costo directo de acceso al servicio conformó un sistema complejo, con objetivos fácilmente desvirtuables, incierto en sus resultados, riesgoso y caro.

d. Indicaciones de pases de página, fin o continuación del artículo, mediante símbolos icónicos.

▲ con el significado de final del artículo.

e. Presentación de carteles indicadores de la provincia o región en la que se originó la investigación y de los alcances de los resultados, ubicados en el inicio de los textos.

Provincia de Mendoza
Catamarca
La Pampa.

• Consideraciones generales sobre los AIs del corpus

Del análisis del corpus podemos llegar a concluir que los textos de CIENCIAS ECONÓMICAS (Grupo 3) informan sobre investigaciones efectuadas por encargo y en respuesta a necesidades específicas. La comunicación se establece entre investigadores y usuarios de los resultados de los estudios, también expertos, aunque no necesariamente de la misma especialidad. Los AIs se dirigen, por lo general, a clientes (profesionales, empresas, estudios contables, consultoras, bancos, etc.) y los resultados importan por su viabilidad económica. Como consecuencia, requieren de un grado intermedio de formalización para ser interpretados.

Los investigadores deben tener un amplio dominio de las teorías económicas y una actualización constante de su aplicación para ofrecer a los destinatarios (empresarios, profesionales, instituciones, técnicos, científicos) el análisis y la evaluación de los movimientos económicos del país e incluir información práctica sobre estados de hechos, como cotizaciones de la bolsa, cambios de divisas, entre otros. Además, la Fundación, orientada por una óptica mediterránea que busca unir las regiones argentinas, exige que los temas de las publicaciones sean de interés general y que los resultados, cuyo campo de aplicación son los negocios, resulten de interés a la sociedad.

En el caso de los AIs de GEOGRAFÍA Y LITERATURA (Grupo 4), los textos no requieren altos grados de experticia en los lectores, ya que no presentan exigencias de formali-

zación ni de estructuración textual. En ellos, predomina una organización libre de la información, como hemos señalado en apartados precedentes. En consecuencia, el lector debe realizar procesos inferenciales más fuertes para reponer las categorías y la información que proporcionan.

Los AIs del corpus pertenecen a investigaciones realizadas por expertos –científicos, investigadores y profesionales especialistas– en el ámbito de la Universidad Nacional de Cuyo. El soporte habitual son publicaciones periódicas de la Institución, destinadas en gran medida al canje con otras universidades.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

Los usuarios de las distintas clases textuales tienen *un saber prototípico* sobre cómo formularlas lingüísticamente y sobre qué rasgos estilísticos específicos las distinguen. En la comunidad de discurso científica, la producción de sus escritos queda definida por ciertos principios o máximas comunicativas que definen un estilo universal de las ciencias y que supera el estilo particular o propio de cada autor. Estas máximas comunicativas afectan la composición lingüística de los AIs y determinan las decisiones de las acciones comunicativas más eficaces para su formulación.

En la producción de los textos inciden diversos factores contextuales y textuales que caracterizan su estilo general. Algunos, derivan de la situación de comunicación. Por ejemplo, la pertenencia de los interlocutores a instituciones y su no coincidencia en tiempo y espacio definen los rasgos de textos *escritos, de base informativa, de naturaleza argumentativa, con expresión de objetivos y breves*. También incide en la actitud argumentativa del autor y su intención de informar el proceso de investigación con aparente *objetividad*. Con relación a esta última característica, recordemos que la clase textual evolucionó de las cartas personales, que le dieron origen, hacia la búsqueda de formas más objetivas. Entre las razones de este cambio, está la preocupación de los investigadores por evitar distorsiones en la descripción de sus descubrimientos. También, se trata de proyectar una imagen de honestidad y modestia en la tarea realizada. Por ello, durante mucho tiempo, se enfatizó el empleo de formas impersonales, especialmente la ausencia de la primera persona²¹. Pero, aunque los investigadores buscan que sus escritos manifiesten objetividad y distancia en la comunicación de los avances y aportes de las investigaciones, tratan también de resultar convincentes cuando son validados por sus pares. De ello resulta que si bien utilizan un discurso neutro en la producción de los artículos de investigación, hacen también un uso oculto y disimulado de una retórica persuasiva.

Otros rasgos característicos en la formulación lingüística de los artículos provienen de la experticia de los interlocutores en un ámbito de la ciencia. Ellos son enunciados con *información condensada* y uso de un *léxico específico*.

De la cooperación comunicativa derivan la exigencia de *claridad, brevedad, precisión en la expresión y las construcciones elípticas y el uso de abreviaturas*. Las normas editoriales y comunicativas exigen *brevedad en la extensión y número limitado de palabras*.

La experiencia y práctica de los interlocutores permite el uso de *procedimientos para desarrollar la información*, y la organización de la información en una *estructura textual descriptivo-informativa y demostrativa* convencional.

Entre los factores textuales que caracterizan la formulación lingüística de los AIs, se encuentra la particular naturaleza del *código científico*. Su redacción, como la de los restantes discursos académico-científicos, emplea la terminología del lenguaje común. Pero,

junto a este registra el uso de un *léxico específico*, relacionado con el área disciplinar, las modalidades de la investigación y las diferentes clases textuales. La especialización del lenguaje científico en los AIs se manifiesta en dos rasgos fundamentales: *la univocidad semántica* y *las nominalizaciones*. La primera se funda en que cada ciencia o disciplina desarrolla un código comunicativo y retórico que prioriza el uso de términos que admiten un único significado y, por ello, no dan lugar a interpretaciones ambiguas. Las segundas colaboran en la transmisión del máximo de información con un mínimo de recursos.

Muchos de los rasgos lingüístico-retóricos considerados no son privativos del subgénero analizado, sino que caracterizan, en general, a todos los DAC. Además de ellos, existen ciertos principios propios para la formulación de la clase textual. Por ejemplo, *palabras y oraciones que se han conservado y fijado como prototípicas*, es decir, específicas de la clase textual y del ámbito disciplinar.

Por otra parte, también se presentan diferencias entre los AIs de las ciencias experimentales y los de las ciencias sociales y humanidades en el nivel de especialidad del discurso. Los primeros tienen un mayor grado de formalización. Los segundos, se aproximan al discurso estándar, aunque con uso de léxico específico.

En los de Letras del corpus, los autores demuestran, en la mayor parte de los casos, su creatividad y habilidades lingüístico-literarias. Por ello, los textos presentan un mayor número de rasgos de ambigüedad o polivalencia de las expresiones.

Con la finalidad de caracterizar el discurso de los artículos de investigación científica, analizaremos en especial las realizaciones léxicas, sintácticas y proposicionales que lo distinguen.

a. SELECCIÓN LÉXICA

La selección léxica observada en los textos del corpus demuestra el empleo habitual de términos y expresiones lingüísticas que indican:

1. *El área o disciplina de la investigación*. Por ejemplo: *pastura*, *pastoreo*, *forraje*, *parcela*; *privatización*, *precios competitivos*, *actividad económica*, *memoria* y *balance*; *migraciones*, *problemas geográficos globales*, *análisis demográfico*, etc.
2. *Especialización terminológica*. En los informes de investigaciones se encuentra un alto número de términos especializados o específicos de la ciencia. Esta terminología no se explica ni aclara mediante definiciones, paráfrasis, etc. porque se presupone conocida por los lectores. Por ejemplo: *estado fenológico*, *proceso demográfico*, *biomasa aérea*, *oferta forrajera*, *típico de textura franco arenosa*, *neutrophils*, *estructuras citoplasmáticas*, etc.
3. *La autoreferencia a la clase textual*. Las marcas lingüísticas referidas a la clase textual manifiestan el saber empírico que los investigadores tienen sobre ella y que les permite ubicarla en sus propios escritos. Se señalan mediante formas deícticas.

The present work...
[...] *este trabajo* [...]
For our study [...]
En este reporte [...]
En nuestras notas [...]
in another paper [...]

4. *La modalidad y/o naturaleza de la investigación*. Las investigaciones responden a distintas orientaciones según el tipo de investigación y la disciplina. Pueden ser *teóricas*, *empíricas*, *aplicadas*, *didácticas*, etc. Por ello, los científicos hacen referencia al tipo y carácter de sus trabajos.

[...] se propone hacer un *aporte metodológico* [...]
[...] *análisis* de los hechos ambientales [...]
[...] aplicado al *análisis demográfico* [...]
El experimento [...]
Ensayo comparativo y evaluativo para recomendar [...]
[...] *ensayo* para orientar [...]

5. *La enunciación*. Los AIs incluyen vocablos indicadores de la subjetividad, por ejemplo, *deícticos*, que señalan los contextos verbal y situacional, y *modalidades*, que expresan actitudes de los interlocutores (Cf. notas 15 y 16).

- Deícticos: *Hoy...*; *...en este estudio...*
- Modalidades: expresiones de certidumbre, posibilidad, certeza, etc.: *Sin dudas...*; *No es cierto que...*; *Es seguro que...*; *Es posible que...*; *Es probable que...*; *Es necesario que...*; *Es preciso que...*; *Indudablemente...*
- Verbos modales: *...puede ser...*; *... puede considerarse...*; *...se debe...*

6. *Las categorías canónicas que estructuran los AIs*. Los cambios de categoría de la estructura textual se señalan mediante subtítulos (*Introducción*, *Materiales y Métodos*, *Resultados*, *Discusión*, etc.) o mediante expresiones que hacen referencia a la sección (*en conclusión*, *para introducir*, *a modo de conclusión*, *para concluir*, etc.).

7. *Uso de vocablos y expresiones que indican los movimientos y pasos retóricos de las secciones canónicas*.

- *Demanda de reconocimiento e indicación del nicho mediante el uso de palabras y expresiones que resaltan y refuerzan la fuerza argumentativa.*

Se trata de un trabajo interesante [...]
Es objeto de estudio de numerosas investigaciones
Es de actualidad [...]
Su estudio es necesario [...]
[...] a partir de los *resultados*, es posible realizar una correcta elección [...]
[...] *orientar* a los productores en la elección

- *Objetivos, mediante formas verbales en Infinitivo.*

El trabajo que presentamos persigue dos objetivos bien definidos.
El propósito de este trabajo es analizar aspectos de la evolución [...]
[...] *dimensionar* el impacto [...]
[...] *identificar* sus conflictos y *sugerir* nuevas [...]
El propósito general de este estudio *es brindar evidencia empírica...*
Este trabajo pretende estudiar algunos aspectos del funcionamiento [...]

- *Generalizaciones sobre el tema y su ubicación en un contexto o en una línea temática.*

La explicación de las relaciones entre [...] *es un problema reconocido* [...]
El fenómeno bien difundido [...]
Muchas investigaciones [...]

Varios investigadores [...]
 En una serie de trabajos [...]
 El cultivo de la soja en nuestro país tuvo un desarrollo vertiginoso [...], no obstante
 ello [...]

- Revista a investigaciones previas. Inicio de los estudios en el tiempo, exposición de los resultados, etc.

Recientemente [...];
 [...] en el transcurso del tiempo [...]
 Este problema fue estudiado por [...]

- Presentación de afirmaciones contrarias u opuestas

Si bien la educación es un factor necesario, no es suficiente para [...]

- Establecimiento del nicho

[...] pero no se analizaron los cambios [...]
 Mientras el estudio del discurso científico en inglés ha tenido un gran desarrollo en las últimas décadas, la investigación en castellano es aún escasa.

- Anuncio del tema

Específicamente, en este trabajo analizaré el comportamiento de dos términos: distinción y discriminación en un conjunto de textos jurídicos.

8. *Los procedimientos.* Se usan vocablos Indicativos del procedimiento textual desarrollado: *El caso concreto es...; En otros casos... se clasifica en..., por ejemplo..., etc.*
9. *Uso de siglas.* Responden a los requerimientos de eficiencia y de máxima condensación informativa en el intercambio entre expertos. Por ejemplo: *para GM V-Corto, both species (T.q. and T.a.), UNLu, IEERAL, INTA, CNEA., consumo de MS, etc.* Generalmente, no se especifican porque se presupone que transmiten información conocida por los pares.
10. *Colocaciones*²², es decir, asociación de términos que ocurren regularmente en cotextos similares. Por ejemplo: "en este trabajo", la presente investigación", "el objetivo de estudio es", etc.

b. NIVELES SINTÁCTICO Y PROPOSICIONAL

1. *La desagentivación o elisión explícita del agente de la acción verbal.* Responde a la tendencia de presentar los eventos de manera objetiva, separados e independientes del científico que los estudió. El discurso científico dispone de distintos recursos estratégicos para llevar a cabo este ocultamiento intencional del agente. Entre ellos:

- Las nominalizaciones, por las cuales los agentes de una cláusula de acción son reemplazados por un grupo nominal, aunque la operación signifique un mayor esfuerzo en la posterior interpretación. Las nominalizaciones inician, generalmente, la oración.

Los resultados demuestran [...]
 Fertilization was carried [...]

- El uso preferencial de la tercera persona y de verbos en voz pasiva y pasiva con *se* e impersonales, para relatar la realización de los experimentos y ensayos.

El ensayo *se* realizó [...]
 El ensayo *fue* efectuado [...]
Se empleó un diseño experimental [...]

2. Esquemas de estilos: repetición de frases y construcciones paralelas.

Cuando una mina se encuentra registrada [...]
 Cuando una mina tuvo un dueño que no se decidió [...]

A nivel de cada unidad económica [...]
 A nivel de las diferentes modalidades espaciales [...]
 A nivel de las zonas conflictivas o problemáticas [...]

c. MARCAS LINGÜÍSTICAS DE LAS CATEGORÍAS Y/O MOVIMIENTOS

A partir de la aceptación de la diversidad de funciones de las secciones, es posible analizar la particular formulación lingüística de cada una de ellas.

En la INTRODUCCIÓN, las marcas más habituales son: la autoreferencia a la clase textual; el uso de palabras que indican la naturaleza de la investigación; uso de vocablos y expresiones que indican los movimientos y pasos retóricos. (Cf. a. Selección léxica).

Las marcas lingüísticas que distinguen la sección MATERIALES Y MÉTODOS están relacionadas, en gran medida, con la brevedad en la extensión y su tendencia a la condensación de la información. Marcan una aparente ruptura de la linealidad temática y la conexión entre las oraciones y los párrafos.

1. Expresiones elípticas para especificar metodología, procedimientos e instrumentos protocolizados.

*Electron microscopy: Fixation was performed in 2, Solo gluteraldehyde [...]; [...]
 with a Zeiss 109 electron microscope [...]
 Se usó una variante del método de Morel usado por Downie.*

2. Expresiones elípticas para las citas.

*W. W. Clark (1991) publicó...
 ...according to Pisano (1956) ...*

3. Uso del pretérito, voz pasiva y pasiva con *se*, para las series de verbos que indican las acciones metodológicas.

*was performed, were collected, were kept, were used,
 El experimento se diseñó [...]
 [...] se estimaron
 [...] Se empleó un diseño experimental [...]
 Se sembró en el campo experimental [...]
 Se cosecharon en forma manual [...]
 A total of approximately 300 specimens (males and females) was collected [...].
 The follicles were counted [...]*

4. Inicio de párrafos con construcciones nominales.

[...] Solutions were replaced [...]

La saturación ha contribuido a la inducción del peligro geológico.
El efecto producido por el piping es similar [...]

5. Repetición léxica para evitar ambigüedad en la interpretación.

{....} cells were incubated {....}; {....} cells were allowed {....}; {....} cells were dehydrated {....}

6. Preferencia por el uso de series de verbos predicativos.

Se trabajó, se llevaron a cabo, se contó, se aplicó, se realizó, se procedió, etc.
Were obtained, was carried out, were freed, were kept, were formed, were kept, etc.

Asimismo, son ejemplos de características lingüísticas diferenciadas de la sección RESULTADOS, el uso de:

1. Desagentivación para manifestar la objetividad del investigador en relación con los resultados, que se "muestran" u "ocurren."

Show ; is shown; found; can be found; is found; is seen; can be seen; are formed; occurs...
Los Balances Hídricos [...] no explican por sí solos [...]

2. Expresiones de valoración positiva de los resultados, considerados originales y novedosos.

Noticeable...; ..start to be noticeable...; ..but a new characteristic...; ..are not yet well defined...; The only noticeable difference... A significant number...

3. Repetición de expresiones que manifiestan el carácter de la investigación.

Our observations...; can be observed...; is observed...; were observable... Este experimento..., se experimentó...
Esta última oración sugiere dos interpretaciones posibles [...]
Pero también es válido interpretar [...]

4. Verbos en presente o pretérito para indicar investigaciones en proceso o acabadas.

Del análisis de varianza conjunto *surgen* diferencias altamente significativas [...]
Los cambios *ocurren* en la mayoría de las especies forrajeras [...]
[...] El análisis de los factores (cuadro 2) *muestra* que los cambios en la biomasa aérea y en la estructura de la pastura [...] *tuvieron* efectos similares.
En este trabajo la biomasa aérea *aumentó* significativamente [...]

5. Atenuación de afirmaciones mediante el uso de verbos modales, adverbios y formas adverbiales y el condicional (*poder, deber, ser necesario, tener que*, etc.).

Puede ser...
puede considerarse...
se debe...
can be...

Es probable que la metodología y el tipo de muestreo de la pastura utilizados en este ensayo *hayan provocado* distorsiones en algunos resultados.
El estado *debería* asumir [...]

6. Modalidades que indican actitudes (certeza, certidumbre, posibilidad, etc.) del investigador frente a los resultados que expone (Cf. Notas 15 y 16).

Sin dudas,...; No es cierto que...; Es seguro que...; ...; Es probable que...; ...; Es preciso que...; Indudablemente...

7. Uso ocasional de pronombres personales y verbos (1ª primera persona singular o plural) con valor argumentativo.

We think, we stress, we must add allow us to support the idea [...]
Ante este panorama, podemos afirmar [...]

8. Párrafos paralelos para exponer los resultados.

Áreas problemáticas de primer grado: potencialmente buenas para la agricultura y la recreación.
Áreas problemáticas de segundo grado: regular la buena potencialidad agrícola

9. Expresiones y vocablos que aluden a los procedimientos usados para el desarrollo de la información (descripción, narración, ejemplificación, explicación, comentario, paráfrasis, etc.), debido a la extensión y variedad de presentaciones de los resultados.

Parafraseando a Borges, podemos constatar que las lecturas del mito son tres, o son catorce, pero sobran motivos [...]
The following descriptions are referred [...]

En las categorías DISCUSIÓN y CONCLUSIÓN, es frecuente el uso de expresiones que remiten a los resultados anteriormente expuestos y a las referencias de otras investigaciones mencionadas:

The results indicate that the various stages of development [...]
The results are not the consequence of pH variations [...]
It is known [...]
As it has been pointed [...]

2.6. INTEGRACIÓN DE LOS NIVELES DE ANÁLISIS EN LA CLASE TEXTUAL
ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA

En este apartado, el análisis ejemplar de un AI completo busca demostrar el modo en que operan las convenciones del género y la integración de todos los niveles en el proceso de producción. Hemos visto que el modelo multinivel de Heinemann y Viehweger (1991) reconoce que el productor de una clase textual tiene un saber sobre textos (competencia textual) que proviene de experiencias reales y regulares de los mismos.

Por otra parte, reconocemos que la producción de un texto es un proceso complejo que implica la resolución de problemas de variado orden. En apartados anteriores, hemos analizado los diferentes factores –funcionales, situacionales, comunicativos, temáticos, estructurales y estilísticos– que intervienen en dicho proceso y que se observan en distintos niveles textuales. La complejidad proviene de que el escritor, para llevar a cabo el proceso, debe tomar decisiones y seleccionar los aspectos de cada nivel que le resulten relevantes para la construcción de su texto e integrarlos en su composición. De ello resulta la caracterización tipológica del texto.

Para comprobar la integración de factores, hemos seleccionado un AI de una publicación especializada y con referato internacional de Ciencias Médicas (AI 6 del corpus), escrito por investigadores argentinos. El texto está escrito en lengua inglesa. Recordemos que el mayor número de producción de artículos de investigación se registra en dicha lengua, en parte porque se la prioriza para las comunicaciones internacionales, en parte porque con su empleo se asegura un mayor alcance de difusión de la publicación. Además, la lengua inglesa es requisito de algunas bases de datos internacionales para incluir las publicaciones en los índices y para la aceptación de los abstracts.

En el AI, la función textual dominante (**Nivel de la función**) es la informativa (acto de habla: *informar*), ya que la producción del texto responde a la intención de los científicos de dar a conocer a sus pares tanto el proceso como los resultados de la investigación. El propósito informativo se evidencia mediante marcas lingüísticas, por ejemplo, el predominio de oraciones declarativas que manifiestan una actitud afirmativa, la elección de la estructura textual canónica del artículo de investigación (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados, Discusión), etc.

Una segunda función, subsidiaria de la informativa, es la de comandar o dirigir las acciones de los interlocutores para que el trabajo que se presenta sea aceptado y valorado (actos de habla: *convencer, evaluar*). Esta función aparece como una demanda general de reconocimiento y de validez del trabajo y, también, como justificación de la actual investigación llevada a cabo con un nuevo instrumento (microscopio ultraestructural).

La categoría paratextual TÍTULO anticipa el tema que es la información científica nueva condensada. Los títulos poseen una función cognitiva relevante para la comprensión. Por ello, en esta clase textual se evitan los ambiguos, difíciles o imprecisos. Asimismo, en los títulos generales se especifica el contexto pragmático o situacional (**Nivel de la situación comunicativa**): los productores y el lugar y el tiempo de la producción. Los destinatarios previstos son científicos del mismo nivel de experticia. Por tratarse de una clase textual del ámbito académico-científico, figura también la entidad a la que pertenece el investigador. La indicación de lugar y fecha suele figurar en la publicación y son importantes para comunicar la actualidad y/o vigencia de la investigación en el contexto de la ciencia.

THE DEVELOPMENT OF THE VITELLINE ENVELOPE DURING *Bufo arenarum* OOGENESIS

MARTA MARIANO DE BOZZINI and ARMANDO PISANO

Laboratorio de Investigaciones Embriológicas (LABINE). Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET).

La categoría paratextual PALABRAS CLAVE, ubicada después del título y de los nombres de los investigadores, tiene la función pragmática de describir los contenidos fundamentales abordados en el artículo. Constituye una estrategia de entrada rápida a la temática porque ajusta y dirige la dirección de búsqueda de los lectores. En el caso de este artículo, las palabras seleccionadas delimitan el objeto de estudio, la hipótesis y el método: *el ovocito como responsable principal de la formación de la envoltura vitelina a partir de la observación de células foliculares*.

Key words: Oocyte - follicular cells - vitelline envelope

El AI tiene dos ABSTRACTS (en inglés y español²⁹) que manifiestan un alto grado de densidad de la información central (significado global o macroestructura), especialmente la referida al tema (responsabilidad del ovocito en la formación de la envoltura vitelina), metodología (caracterización, análisis, interpretación) e instrumento (ultraestructural), y

los resultados (el principal responsable en la formación de la envoltura vitelina es el ovocito). Repiten la organización y procedimientos del artículo de investigación que resumen. Por ejemplo, la descripción del proceso se hace mediante el procedimiento de seriación (*pasos, tres períodos...; el primero...; luego...; el tercer...*).

RESUMEN: TEMA La formación de la envoltura vitelina del ovocito de *Bufo arenarum* durante la ovogénesis es estudiada a MÉTODO Y APARATO nivel ultraestructural. Se analizan diferentes estadios del ovocito en desarrollo, desde previtelogénesis hasta ovocitos totalmente desarrollados.

PROCESO. *Tres períodos* pueden definirse en la formación de la envoltura vitelina. *El primero se caracteriza* por la aparición de un esbozo de aspecto fibrilar. *Luego* gran número de microvellosidades del ovocito se proyecta e invade el esbozo inicial, observándose dispersas proyecciones citoplasmáticas desde las células foliculares. *El tercer momento* se caracteriza por la organización en bandas y fascículos de los elementos fibrilares estructurales, dando lugar a un estado de configuración de la envoltura vitelina muy semejante al que se encuentra en ovocitos celómicos.

Los diferentes pasos del *proceso* de formación de la envoltura vitelina son analizados en función del estado citofisiológico de las células involucradas en el proceso.

A partir del cuadro observado en ovocitos y células foliculares se llega a la *interpretación* de que **RESULTADO** el principal responsable en la formación de la envoltura vitelina es el ovocito.

Los textos ofrecen información anticipada del contenido para guiar la comprensión del lector y facilitar su decisión de lectura.

Para la eficacia comunicacional al producir un texto, es relevante la elaboración de la información (contenidos) que se transmite a los pares para ser evaluada y aceptada. (**Nivel de procedimientos**). Como en otros AIs de Ciencias Médicas, la investigación que se describe es considerada de necesidad y/o interés en líneas tradicionales de investigación. Consiste en el desarrollo de un experimento, basado en la observación de los fenómenos derivados, durante un período de tiempo y mediante un instrumento especializado. Los descubrimientos son explicados detalladamente y se discuten los resultados.

En el AI considerado, el tema textual es la descripción del proceso de la formación de la envoltura vitelina del ovocito de *Bufo arenarum* durante la ovogénesis.

La selección de los contenidos para desarrollar el tema condiciona la elección y orden de los movimientos. En el AI se observan casi todos los movimientos y pasos que estructuran cada una de las categorías de la clase textual, según el modelo analizado en el apartado 2.3.1. de este capítulo. Están indicados en los textos transcritos a continuación.

INTRODUCTION

Movimiento 1. Establecimiento del territorio. Paso 2. **Generalizaciones sobre el tema.** The primary involucrum of the oocyte had receives a different name in each species, e.g.: vitelline membrane or corion in fishes, vitelline membrane in amphibia or zona pellucida in mammals, has been the subject of numerous developmental studies.

Paso 3. **Revista a investigaciones previas. Evolución en el tiempo.** In amphibia, the interest in the formation of the so called vitelline membrane started with studies from the late 19th century to the present. All data from such publications INSTRUMENTO UTILIZADO EN TRABAJOS ANTERIORES report works done with light microscopy: Iwakawa (1882); Schultz (1887). Their conclusions

differ both in the observations performed and the interpretations of the origin of the involucre and its components.

During the last twenty years the subject has been studied anew using electron microscopy, PUBLICACIONES PREVIAS. RESULTADOS. being important to mention the work by Wartemberg and Schmid (1961), Wartemberg 1962, 1964; Wischnitzer (1964, 1966). In Wischnitzer's work (1964) where the oogenesis of the urodele *Triturus viridescens* is studied, it is postulated that the vitelline envelope is formed from two different layers. This author supposes in another paper (1966) that the same origin of this oocyte involucre takes place in anura. Movimiento 2. Establecimiento del nicho. Paso 1b. Indicación del nicho. Anuncio del tema. In the above mentioned literature there is no consensus concerning the origin of the vitelline envelope for amphibian oocytes.

Movimiento 3. Ocupación del nicho. Paso 1a objetivo y paso 1b. tema *The present work deals with the ultrastructural changes that occur during the development of the vitelline envelope of Bufo arenarum oocyte, in order to get a better understanding of the way this coat is formed. As a critical point the role taken by the follicular cells and the oocyte itself in this structural process is also analysed.*

MATERIAL AND METHODS

REGISTRO DE PROCEDIMIENTOS. MUESTRA Adult *Bufo arenarum* specimens were collected in the neighbourhood of Buenos Aires city and kept at room temperature about one week; 48 h. before operation, they were kept at 18°C. DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMIENTO Ovaries from *specimens* injected with a suspension of homologous hypophysis preserved according to Pisano (1956), as well as control gonads from nonstimulated females were used. Phited animals were dissected and the ovarian *samples selected* under the stereomicroscope to ensure that good blood circulation was maintained throughout the sampling process.

INSTRUMENTO. Electron microscopy: DESCRIPCIÓN DEL PROCESO. Fixation was performed in 2,5 % gluteraldehyde in 0,1M cacodylate buffer pH 7.4 for 1 h at room temperature. Afterward the *ovary samples* were washed twice in buffer and post-fixed in 1 % osmium tetroxide in the same cacodylate buffer for 3 h at 4°C. A batch of the *samples* were block stained with uranyl acetate after Knight (1977) simultaneously with the former fixation. Finally the *samples* were dehydrated in an alcohol series and embedded in Maraglas 655 taking care of the orientation. The *samples* were sectioned with a Porter Blum MT-1 ultramicrotome, and the sections were stained with both lead citrate and uranyl acetate; they were examined with a Zeiss 109 electron microscope.

RESULTS ²⁴

RECAPITULACIÓN DE METODOLOGÍA A significant number of female *specimens* captured during autumn, winter and spring were the source of the ovaries studied.

The *samples* were analysed REFERENCIAS A LA LÍNEA DE INVESTIGACIÓN following the ovogenesis steps defined after criteria of Valdez Toledo and Pisano (1980). TEMA y OBJETIVO *Our observations focused late previtellogenic or early vitellogenesis phases up to full grown oocytes.*

FASE *During previtellogenesis* oocytes round up a diameter between 80 um and 170 um and neither yolk granules of their precursors were observable. [...]

FASE. *During early vitellogenesis*, in oocytes of average 200 um diameter, under

FASE. *During early vitellogenesis*, in oocytes of average 200 um diameter, under the electron microscope the oocyte cytoplasm show a conspicuous Golgi apparatus in the cortex region (Fig. 4) [...]

[...] *Noticeable* too are elements of the rough endoplasmic reticulum as well as a striking ribosomal population. Throughout *this period* the follicular cells show dense nuclei of rather large size and their cytoplasm is found to have occasional projections (Fig. 3).

FASE. *At this oogenesis* phase in coincidence with the picture described, in the space between the follicular cells and the oocyte, a rather dense network start to be noticeable, homogeneously fibrillar, in appearance with mean thickness 0.1 um, appearing to be a foremost precursor of the vitelline envelope (fig. 4).

FASE. *In median vitellogenesis phase* the Golgi apparatus comes to be strikingly conspicuous among other cell component and reaches its maximum development at the cortex, where in certain points it is so superficial that some cisternae and sacculi appear to follow the microvilli protruding from the cell surface (Figs. 5 and 6). The microvilli lengthen so much that intricate labyrinthic membranes are formed.

A substantial increment of vesicles of different sizes occurs, there is a prevalence of those of large and medium size whose diameters is 0.2 um. [...]

The general *citological picture of the oocyte* [...]

RESULTADOS The primary network which is considered the primordial vitelline envelope stays within its original dimensions but a new characteristic can be observed primarily in transversal sections. In regions adjacent to the oocyte the primeval vitelline envelope shows a rather more complex structure where the projection of the microvilli through the filamentous strand (Fig. 8) gives in transversal sections *the appearance of a perforated plate*. [...]

FASE During the oogenetic phase that goes from "auxocytosis" up to full grown oocytes, the morphological changes [...] to REFERENCIA A LA LÍNEA DE INVESTIGACIÓN that found in coelomic oocytes (Mariano et al., 1984).

RESULTADOS The *only noticeable difference* is that, in the last mentioned oocytes, spaces like channels are present between the filament bundles, while in ovary oocytes such channels are not yet well defined (Fig. 12).

Concomitantly to the development of the fascicular tufts at the vitelline envelope level, a length reduction is observed in the microvilli. Such shortening allows a better determination of the innermost limit of the vitelline envelope (Figs. 10 and 11). At the advanced "auxocytosis" period, in cortical and subcortical cytoplasm *a peculiar picture is shown*. The cortical granules are readily observable, nevertheless the population is heterogeneous both in size and density; they are distributed in the cortical and subcortical cytoplasm. Within this population, the vesicles of different density and larger diameter are located quite near the plasma membrane. ANUNCIO DE CONTINUACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN These cortex variations are described in another work in preparation.

El movimiento Referencias a investigaciones previas tiene carácter argumentativo en cuanto refuerza y reafirma los resultados de la propia investigación: *after criteria of Valdez Toledo and Pisanó (1980); in coelomic oocytes (Mariano et al., 1984).*

Termina con el movimiento Anuncio de una próxima comunicación: *These cortex variations are described in another work in preparation.*

La descripción del proceso (fases) se hace mediante el procedimiento de seriación: *During previtellogenesis [...]; In this previous phase [...]; During early vitellogenesis [...]; Throughout this period [...]; At this oogenesis phase [...]*, etc.

El desarrollo de la información se refuerza mediante paratexto gráfico: una serie de 12 imágenes escaneadas en el microscopio ultraestructural. Las imágenes llevan epígrafes descriptivos y comentarios de los estadios. La observación de las imágenes es guiada mediante sistemas de referencias dentro del texto: *in coincidence with the picture described toward the oocytes central zone* (Fig. 2 and 3); y desde los epígrafes: *nucleus (n), follicular cells (fc)*, etc.

DISCUSSION

INFORME SOBRE ANTECEDENTES. NICHOLSON No consensus has yet been attained about the problem of vitelline envelope formation whatever the vertebrate species considered, among them different amphibia. **OBJETIVO y TEMA** The subject is dealt again in this paper to demonstrate and verify specific and general characteristics of this envelope formation in *Bufo arenarum*. **RESULTADOS** A discussion of the described findings with the data for other amphibian species is presented in order to point out the general interest in the process as well as the species specific differences.

REFERENCIA A INVESTIGACIONES PREVIAS Characteristics of the formation process of oocyte vitelline envelope have been already described previously for anura: *Rana* and *Xenopus* (Wartemberg, 1962; Wischnitzer, 1966; Dumont, 1972). Also urodela oocytes have been used as a research material (Wischnitzer, 1964). This author explains for *Triturus* oocytes that the vitelline envelope is formed from two different zones, which are called homogeneous and radiate. These two zones fill up the space between the oocyte itself and the follicular cells. A similar interpretation of vitelline envelope synthesis is proposed by Wischnitzer for anura, but he stresses the theory that both zones might originate in two different cellular organizers: the follicular cells and the oocyte respectively, both making and equally important contribution.

EXPLICACIÓN DE RESULTADOS On the basis of our observations the organization of the vitelline envelope in *Bufo arenarum* oocytes, in spite of some homologies with the process described for other amphibia species, has such peculiar characteristics, that no general rules can be taken for granted regarding morphological phenomena, even within just one taxonomic class.

COMPARACIÓN PARA ESTABLECER LAS CARACTERÍSTICAS PECULIARES The formation of a fibrillose strip can be considered the primeval step in the vitelline envelope development, and the growth of oocyte microvilli which penetrate the aforementioned layer can be counted as a second phase of the process.

Another observation which keeps *Bufo arenarum* apart is the presence of a third period where an organizational process takes place; such a well defined structural step has not been described either for urodela or anura.

A consistent difference is the fact that in *Bufo arenarum* it is not possible to observe a neat formation of two layers, the so-called pellucida zone and radiata zone following Wischnitzer (1964) terminology.

Nevertheless, these differences give us no clue regarding the material sources of the mechanisms involved in their formation. To get a better interpretation of the process **HIPÓTESIS** we think it is important to consider the functional state of oocyte as well as the follicular cells.

REFERENCIA A INVESTIGACIONES PREVIAS All the words known for Amphibia where reference is made to the cellular characteristics related to their

functional state usually focus others problems as the formation of the yolk granules (Ward, 1962, 1964; Hope et al. 1963, 1964; Takamoto, 1966, Rudack, 1968; Wallace and Dumont, 1968; Kessel, 1971; Massover, 1971; Kress and Spornitz, 1972; Spornitz, 1972; Spornitz, and Kress, 1973).

HIPÓTESIS A submicroscopical characteristic that we put forward emphatically is the conspicuous development and degree of maturation of the Golgi apparatus found in oocytes in coincidence with the production of the fibrillar layer which contributes to the vitelline envelope building up. We must add a concomitant great cellular activity clearly shown by other cell components as mitochondria. At the same time the follicular cells show a rather unobvious Golgi apparatus.

RESULTADOS On the basis of the evidence we have already explained, we feel inclined to consider that the oocyte itself is responsible for the formation of the fibrillose layer considered as the first visible expression or primeval of the vitelline envelope. The same evidences allow us to support the idea that the whole of the filamentous elements which later appear aggregated in bundles, originate from the microfilaments that build up the microvilli taking active part in the primary oocyte envelope formation. In a similar manner we think that the follicular cell processes contribute to the vitelline envelope, although their contribution is of less extent and their reorganization takes place later, since they are still seen in transversal sections of the vitelline envelope of full grown oocytes, in the same spatial positions as in primary phases. There is a possibility too, that the follicular cell processes gave origin to the channels that can be observed in coelomic oocyte vitelline envelope.

CONFIRMACIÓN DE LOS RESULTADOS According to the experimental evidences presented we reach a similar conclusion to that sustained by Pinto et al. (1985) for *Xenopus* oocytes. **HIPÓTESIS** We stress the interpretation that whatever the role the follicular cells could play in the formation of some vitelline envelope components, the oocyte itself is the principal cell responsible for this important envelope formation.

La categoría realiza los movimientos esperados. Por ejemplo, Información sobre los antecedentes (párrafos 1 y 2); Ubicación de los resultados en el contexto general del tema; Referencia a investigaciones previas que interesan para la actual investigación: *All the words known for Amphibia where reference is made to the cellular characteristics related to their functional state usually focus others problems...*; Reconsideración de los resultados expuestos en la categoría canónica precedente: *On the basis of the evidence we have already explained [...]; we feel inclined to consider [...]; we put forward emphatically [...]; The same evidences allow us to support the idea that [...]*

La Referencia a otras investigaciones está presente para confirmar y validar los resultados de la actual, con valor argumentativo (*According to the experimental evidences presented we reach a similar conclusion to that sustained by Pinto et al. (1985) for Xenopus oocytes...*); para explicar los resultados (párrafos 3, 4, 5 y 6) y para comparar los resultados con los consignados en otros trabajos (*The formation of a fibrillose strip can be considered [...]; Another observation which keeps Bufo arenarum apart is [...]; A consistent difference is the fact that in Bufo arenarum [...]*

La confirmación de la hipótesis se trata de un movimiento argumentativo, reforzado por la expresión *we stress*, con el significado de *nosotros subrayamos, nosotros recalamos*.

En lo que respecta a la estructuración, el AI responde a las convenciones propias de la clase textual. La superestructura (Nivel de estructuración textual global) actúa como

principio de organización de los contenidos, es decir, como plan global de las acciones lingüísticas en el proceso de producción. En este AI, las informaciones se disponen en una serie de categorías canónicas: introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión. El AI analizado no desarrolla la categoría Conclusión.

Para expresar los contenidos, se han seleccionado formas lingüísticas características de la clase textual, (**Nivel de las formas estilísticas prototípicas**), que destacan la densidad informativa, la terminología específica, etc. que desarrollamos en el apartado 2.5. Por ejemplo, en la categoría MATERIALES Y MÉTODOS la condensación de la información se evidencia por:

- El inicio de párrafos con construcciones nominales: *Adult Bufo arenarum specimens* [...]; *Ovaries from specimens* [...]; *The ovary samples* [...]
- El uso de expresiones elípticas para especificar la metodología, procedimientos e instrumentos porque están protocolizados y son conocidos por los pares. Además, porque se acentúa la fuerza argumentativa de su empleo. Ej: *Electron microscopy: Fixation was performed in 2, 5% glutaraldehyde* [...]; [...] *with a Zeiss 109 electron microscope* [...]
- El uso de formas de citación con valor referencial: *according to Pisano* (1956).
- La aparente fragmentación temática entre los párrafos. En el primero se explica la muestra (recolección y conservación); en el siguiente, su tratamiento; en el tercero, el instrumento y los procesos de observación. La conexión entre los párrafos se logra particularmente mediante el uso del procedimiento cohesivo de *referencialidad anafórica*²⁵, especialmente de la repetición léxica y del uso de pronombres. Por ejemplo, los párrafos 1° y 2° se relacionan mediante la repetición de la palabra *specimen*, y las oraciones del 3° párrafo, de la palabra *samples*.

La cadena referencial (palabras que en el texto aluden a un mismo referente textual) se podría representar de la siguiente manera: <especie recolectada para la muestra> <ovarios de la especie> <muestra de ovarios> <muestra de ovarios> <la muestra> <la muestra> <la muestra fue seccionada> <las secciones> <ellas>.

Para evitar ambigüedad en la asignación de significados no se usan pronombres. En el AI se emplea solamente *they* (pronombre personal anafórico).

- Uso preferente del pretérito de voz pasiva para las series de verbos que indican las acciones metodológicas del proceso de investigación, en este caso sobre la muestra: *was performed, were collected, were kept, were used, were sectioned, were stained, were examined*...
- Por otra parte, como ejemplo de selección léxica, la categoría RESULTADOS se caracteriza por manifestar:
- Repetición frecuente de palabras para evitar ambigüedad en la expresión: *during, vitellogenesis, oocyte*, etc.
- Repetición de términos y/o verbos de significación restringida que manifiestan: a) el carácter experimental de la investigación: *our observations*...; *can be observed* (6 veces); *is observed; were observable*; b) la objetividad del investigador en relación con los resultados, que se "muestran" u "ocurren": *show* (3 veces); *is shown; found* (2 veces); *can be found; is found; is seen; can be seen; are formed; occurs*.
- Repetición de palabras y expresiones lingüísticas que hacen referencia al desarrollo del objeto de estudio en las fases de su descripción: *starts to develop*...; *with more*

developed...; *its maximum development* ...; *A substantial increment* ...; *also increase in number give a new look to the developing*...

- Palabras y expresiones que manifiestan una valoración positiva de los resultados, considerados originales y novedosos: *Noticeable*...; *...start to be noticeable*...; *...but a new characteristic*...; *...are not yet well defined*...; *The only noticeable difference*... *A significant number*...
- Uso de verbos modales para realzar o atenuar las afirmaciones: *poder (can be)*...
- Uso de comparaciones, no habituales en los textos científicos, para explicar las observaciones: *...like clouds*...; *...the appearance of a perforated plate... large holes*...
- Uso del pronombre personal (1° primera persona plural) con fuerza argumentativa: *we think, we stress, we must add, allow us to support the idea*.

Finalmente, los autores han optado por incluir las categorías paratextuales: AGRADECIMIENTOS y REFERENCIAS. En la primera, expresan su gratitud a las personas e Instituciones que les facilitaron el uso de los instrumentos para la investigación.

En la segunda, registran alrededor de 25 publicaciones, algunas citadas en el desarrollo del artículo.

ACKNOWLEDGEMENTS

The authors are very much indebted to Dr. A. Solari (Second Chair of Histology-Medicina Faculty-Univ. Buenos Aires) for allowing us to use their ultramicrotomy facilities and to Dr. J. P. Bozzini (National Inst. of Microbiology) for the use of the electron microscope and the help he gave us with the English text.

3. SÍNTESIS FINAL

El artículo de investigación científica es el reporte de una investigación, en el que se reconstruyen las complejas actividades que le dan lugar. La descripción del proceso y la de los resultados y aciertos son relevantes para el avance y difusión de la ciencia y el conocimiento.

Como clase textual, al igual que en otros discursos académico-científicos, la construcción del conocimiento suele coincidir con su producción lingüística. La función del artículo consiste en transmitir los nuevos conocimientos generados en la investigación.

El AI es un hecho comunicativo estable para los grupos de ciencias, en relación con la función y la situación en que se producen. Lingüística y retóricamente aparecen determinados por sus funciones discursivas y pragmáticas. Su rol principal en la interacción consiste en contribuir a mantener la comunidad unida por intereses específicos y metas comunes. Por ello, la comunicación mediante la clase textual resulta relevante para consolidar un proceder común entre los científicos.

Además de su contribución a la realización de metas sociales de la comunidad y de objetivos individuales de los investigadores, los AIs sirven a la constitución de relaciones sociales comunicativas. La clase textual es el vehículo seleccionado por los expertos para producir el conocimiento, transmitir la información y lograr su validación. Mediante los AIs, los trabajos de investigación se difunden y adquieren significación para la comunidad de ciencias.

La descripción textual del AI se puede realizar sobre la base de diversos criterios. Primero, en relación con las funciones textuales, los artículos se distinguen por las de transmitir información y comandar. Esto implica que los textos presenten simultáneamente ras-

gos propios de los textos informativos y de los textos argumentativos. Entre las funciones subsidiarias, se destaca la de controlar o difundir información en el ámbito académico.

En segundo lugar, las actividades comunicativas de los científicos están marcadas institucionalmente, porque son miembros de ámbitos e instituciones especializadas, entre ellas universidades, institutos, laboratorios, organizaciones internacionales, centros.

Por otra parte, desde el punto de vista de la situación de comunicación, la interacción mediada por los artículos de investigación es diádica y simétrica (*de experto a experto*), porque los interlocutores comparten un mismo nivel de conocimiento y, en ocasiones, de prestigio.

Los AIs –básicamente textos escritos– tienen como principal soporte las publicaciones periódicas especializadas. En la actualidad, han aumentado de manera notable las interacciones mediadas por publicaciones virtuales, que requieren de competencias especiales por parte de los interlocutores.

El AI presenta una estructuración textual global estandarizada, que refleja la organización y el desarrollo de la investigación. La información se proyecta en una secuencia canónica de categorías, que aparecen según un orden típico y habitual para los usuarios. La organización convencional del texto es estratégica para la producción de artículos porque la activación de modelos –durante el proceso de escritura– ayuda a la estructuración rápida y adecuada del texto.

La convención retórica, establecida por la comunidad de discurso, reconoce como secciones en los AIs de ciencias experimentales: Introducción, Metodología, Materiales y Métodos, Resultados y Conclusiones. En cambio, en los de ciencias sociales y humanísticas, Introducción, Desarrollo y Conclusión. Los textos, aunque manifiestan variaciones en los formatos, respetan la estructura básica de los textos informativos, que reconocen una parte inicial (PI): Introducción o Introducción y Materiales y Métodos; el desarrollo de un núcleo temático (NT): Desarrollo o Resultados y Discusión, y una parte final (PT): Conclusiones. La estructuración pautada de los AIs permite que, tanto los expertos como quienes se inician en la tarea de investigación, cuenten con modelos de organización para la producción de artículos.

El proceso de desarrollo textual de las categorías se organiza sobre la base de movimientos (y pasos), que organizan y distribuyen la información. Los procedimientos corresponden a los básicos del texto informativo-argumentativo. Estos son de naturaleza estratégica y relevantes para la organización de la información y para la comunicación de los contenidos. En el desarrollo de las secciones, los procedimientos –descripción, ejemplificación, explicación, comparación, seriación, entre otros– se presentan como combinaciones complejas.

Por último, en la realización lingüística, presentan los rasgos que hemos analizado como distintivos de los discursos científicos: objetividad, claridad y precisión en la expresión; organización lógica y jerarquización de ideas; registro formal; léxico específico; estructuración textual informativo-argumentativa; desagentivación; nominalizaciones; condensación de la información y brevedad, entre otros.

4. REFERENCIAS

ADAM, J.M. (1992) Les textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue. París, Nathan. (Série Linguistique)

ADAM, J. M. (1997) Les textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue. 3ª edición revisada y corregida. París, Nathan. (Série Linguistique)

BATHIA, V. K. (1993). Analysing Genre Language Use in Professional Settings. Longman, London and New York.

BELINCHÓN, M. - Igoa, J.M. - Rivière, Á. (1992) Psicología del lenguaje. Investigación y teoría. Madrid, Trotta.

BONILLA, S. (1997) "Estudio preliminar". En: De Beaugrande-Dressler, Introducción a la Lingüística del Texto. Barcelona, Ariel.

CAPUSCIO, G. (1996). Tipos textuales. Instituto de Lingüística, UBA.

DE BEAUGREANDE, R.-DRESSLER, W. (1997) Introducción a la lingüística del texto. Barcelona, Ariel Lingüística

PUIATTI, H.- CASTRO, E. (1999) "Cap. 3. "Estrategias superestructurales. Propiedades cognitivas y discursivas". En: Cubo de Severino, L. et al. Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora. Mendoza, Facultad de Filosofía y Letras. 4ª edición: 2004.

RINAUDO, C; LAFOURCADE, P; PRIETO Castillo & (1996). *La pedagogía Universitaria*. Mendoza, EDIUNC. p. 25

SIMONE, R. (1993). Fundamentos de Lingüística. Barcelona, Ariel.

SWALES, J. (1990) Genre Analysis. English in Academic and Research Settings. Cambridge University Press, Cambridge.

VAN DIJK, T. (1980) La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información. Buenos Aires-México, Paidós.

VAN DIJK, T. (ed) (1997) Discourse as structure and process. Discourse Studies: a multidisciplinary introduction. Vol. 1. London, California, New Delhi, Sage Publications.

5. CORPUS DE ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN

Grupo 1		
AUTOR	TÍTULO	PUBLICACIÓN PERIÓDICA
H.C.CASTRO M.R. GALLARDO (INTA, Rafaela, Santa Fe)	<i>Alfalfa bajo pastoreo: efectos del estado fenológico y de la oferta forrajera sobre el consumo y valor nutritivo de la dieta</i>	<i>Gaceta Agronómica</i> . Vol. XV, N° 90 abril-mayo de 1996 p. 100/105.
LAURA BEZZOLA NÉSTOR OMAR BÁRBARO SILVIA LÓPEZ. (Facultad de Ciencias Agrarias, UCA y C.N.E.A.)	<i>Fertilización fosfatada: respuesta de un cultivo de trigo y variación del fósforo disponible en el suelo</i>	<i>Gaceta Agronómica</i> . Vol. XI y XII (1993-1994) p. 148/151.
D. MARTÍNEZ ÁLVAREZ S. BOLOGNA J. JORNET (Fac. de Ingeniería y Fac. Cs. Económico-Sociales, U.N. de San Luis)	<i>Evaluación de cultivares de soja en la localidad de Villa Mercedes (S.L.). Campaña 1993/94</i>	<i>Gaceta Agronómica</i> . Vol. XVI, N° 91 junio-julio de 1996 p. 195/201.
D. MARTÍNEZ ÁLVAREZ, A.Z. CORRAL Y S. B. BOLOGNA (Fac. de Ingeniería, U.N. de San Luis.)	<i>Adaptación, estabilidad relativa y rendimiento medio de cultivares de soja en Villa Mercedes (San Luis)</i>	<i>Gaceta Agronómica</i> . Vol. XV, N° 90 abril-mayo de 1996 p. 107/114.
FRANCISCO PANTUSO	<i>Evaluación de una población de maíz con aptitud forrajera</i>	<i>Gaceta Agronómica</i> . Vol. XV, N° 90 abril-mayo de 1996 p. 95/99.

Grupo 2		
AUTOR	TÍTULO	PUBLICACIÓN PERIÓDICA
MARTA MARIANO DE BOZZINI ARMANDO PISANO (Laboratorio de Investigaciones Embriológicas (LABINE), CONICET)	<i>The development of the vitelline envelope during Bufo arenarum Oogenesis</i>	<i>Microscopía Electrónica y Biología Celular</i> Argentina, 1987. Vol. 11, n° 1 p. 35/45.
ALBERTO OLIVARES P. LUIS TAPIA M. OSVALDO ESTICA V. RODOLFO HENRÍQUEZ Z. EDUARDO BUSTOS-OBREGÓN (Universidad de Antofagasta y Universidad de Chile, Chile)	<i>Reproductive Cycle of Two Coastal Tropidurus Lizards</i>	<i>Microscopía Electrónica y Biología Celular</i> Argentina, 1987. Vol. 11, n° 2 p. 107/117.
PAULO F.P. PIMENTA AND WANDERLEY DE SOUZA (Instituto de Ciencias Biomédicas e Instituto de Biofísica, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil)	<i>Morphological changes induced by colchicine in neutrophils interfere with the distribution of glycogen particles</i>	<i>Microscopía Electrónica y Biología Celular</i> Argentina, 1987. Vol. 11, n° 2 p.133/143.
ANGEL SCOLNIK, DORA RENGEL, ARMANDO PISANO (Universidad de Buenos Aires y CONICET)	<i>The action of imidazole acetic acid and histamine administered during the embryonic development of an amphibien</i>	<i>Microscopía Electrónica y Biología Celular</i> Argentina, 1987. Vol. 11, n° 2 p. 119/131.
CLAUDIO BARROS (Universidad Católica de Chile)	<i>Sperm chromatin decondensation after fertilization</i>	<i>Microscopía Electrónica y Biología Celular</i> , Argentina, 1987. Vol. 11, n° 1 p. 15/24.

Grupo 3

AUTOR	TÍTULO	PUBLICACIÓN PERIÓDICA
MARÍA DE LA E. JURI FLAVIO ARJONA (Fundación Mediterránea, Córdoba)	<i>Condiciones de rentabilidad de la uva fina</i>	<i>Novedades Económicas.</i> Sección Economías Regionales (Mendoza) Año 18, N° 190 Octubre de 1996 p. 55/57.
RAÚL DOERING SERGIO GARÓFOLI (Fundación Mediterránea, Córdoba)	<i>Alternativas de inversión en propiedades mineras</i>	<i>Novedades Económicas.</i> Sección Economías Regionales (Catamarca) Argentina, Año 18, N° 190 Octubre de 1996 p. 55/57.
JORGE LUIS ALDAY LUIS ALEJO BALESTRI (Fundación Mediterránea, Córdoba)	<i>Las privatizaciones de servicios públicos</i>	<i>Novedades Económicas.</i> Sección Economías Regionales (La Pampa) Argentina Año 18, N° 189 Setiembre de 1996 p. 37/40.
ANAHÍ DE TAPPATÁ (Fundación Mediterránea, Córdoba)	<i>Despejando la incertidumbre de los costos judiciales</i>	<i>Novedades Económicas.</i> Sección Columnas Argentina Año 18, N° 186 Junio de 1996 p. 22/26.
NADÍN ARGANARAZ (Fundación Mediterránea, Córdoba)	<i>El cálculo de la deuda provincial no puede ignorar los residuos pasivos</i>	<i>Novedades Económicas.</i> Sección Columnas Argentina Año 18, N° 186 Junio de 1996 p. 22/21.

Grupo 4

AUTOR	TÍTULO	PUBLICACIÓN PERIÓDICA
MARÍA EUGENIA CEPPARO DE GROSSO (CONICET, Instituto de Geografía de la U. N. de Cuyo)	<i>Río Gallegos y su zona de chacras. Los conflictos que desafían a un nuevo ordenamiento territorial</i>	<i>Boletín de Estudios Geográficos Mendoza</i> Volumen XXVIII n° 92, 1996 p. 9/37.
GLADYS M. TOURN (U. N. De La Pampa)	<i>El impacto migratorio en la estructura urbana. La ciudad de Santa Rosa (La Pampa), en la década 1980-1990</i>	<i>Boletín de Estudios Geográficos Mendoza</i> Volumen XXVIII n° 92, 1996 p. 39/72.
ELENA DEL CARMEN TORIANO (Universidad de Cuyo)	<i>El desierto de los tártaros, una alegoría espacial</i>	<i>Revista de Literaturas Modernas</i> Instituto de Literaturas Modernas Facultad de Filosofía y Letras, U.N.Cuyo, Mendoza, N° 26 1993. p. 101/106.
BLANCA ARANCIBIA (Universidad de Cuyo)	<i>El mito del Minotauro en Yourcenar, Borges y Cortázar</i>	<i>Revista de Literaturas Modernas</i> Instituto de Literaturas Modernas Facultad de Filosofía y Letras, U.N.Cuyo, Mendoza, N° 26, 1993. p. 133/144.
MABEL AGRESTI (Universidad de Cuyo)	<i>Valoración literaria de un texto colonial: el capítulo VII (Libro I) de La Argentina, de Ruy Díaz de Guzmán</i>	<i>Revista de Literaturas Modernas</i> Instituto de Literaturas Modernas Facultad de Filosofía y Letras, U.N. Cuyo, Mendoza, N° 26 1993. p. 145/156

- 1 La comunidad de ciencias se considera un grupo socio retórico porque los científicos manejan una lingüística y retórica del discurso especiales. En ella, las clases textuales constituyen un modo de conducta lingüística funcional, desarrollada y mantenida intencionalmente. (Swales, 1990:21 y ss.)
- 2 Citado y comentado por Swales (1990), Op. cit., p. 112 y ss.
- 3 Superestructura son las distintas formas globales en que pueden aparecer ordenados los contenidos de los textos y las relaciones jerárquicas entre segmentos de los mismos. *Esta forma global del discurso puede definirse en términos de un esquema basado en reglas. Este esquema está formado por una serie de categorías jerárquicamente ordenadas, que pueden ser específicas para diferentes tipos de discursos, y convencionalizadas y, en consecuencia, diferentes en sociedades o culturas distintas* (van Dijk 1980: 77). *Es posible analizar un discurso en términos de un número de categorías típicas y de su específico orden y funciones, como lo hacemos con una oración. Es decir, muchos géneros pueden ser descriptos en términos de estas categorías esquemáticas típicas* (van Dijk (ed) 1997: 12).
- 4 Citado en Rinaudo, C; Lafourcade, P; Prieto Castillo (1996) *La pedagogía universitaria*. Mendoza, EDIUNC. p. 25
- 5 De difusión internacional, es órgano oficial de las Sociedades Latinoamericana de Microscopía Electrónica, Iberoamericana de Biología Celular e Iberoamericana de Histoquímica y Citoquímica y de la Federación Iberoamericana de Biología Celular y Molecular. Se encuentra incorporada a los servicios de cita de índices y resúmenes de *Current Contents/Life Sciences* (CC/LS) e ISI/BIOMED, Index Medicus y MEDLINE, Excerpta Medica e Index Medicus Latinoamericano.
- 6 Editada por el Instituto de Estudios Económicos sobre la Realidad Argentina y Latinoamericana (IEERAL) y patrocinada por la Fundación Mediterránea, sociedad conformada por un conjunto de empresas dedicadas a la investigación en Economía, fundada por el político y economista Dr. Domingo F. Cavallo.
- 7 Bonilla, Sebastián, (1997) "Estudio preliminar". En: De Beaugrande -Dressler, *Introducción a la Lingüística del Texto*. Barcelona, Ariel. p. 8.
- 8 La validez del modelo se manifiesta especialmente en introducciones breves, como las que caracterizan a los AI en las ciencias consideradas.
- 9 En la categoría introducción, seguimos la secuencia de movimientos propuesta por Swales (1990). Para las categorías restantes, elaboramos posibles secuencias de movimientos a partir de los datos obtenidos del corpus.
- 10 En el artículo analizado en el apartado 2.6., la sección RESULTADOS consta de 856 palabras, mientras que la INTRODUCCIÓN tiene 251; MATERIALES y MÉTODOS, 197 y DISCUSIÓN, 737.
- 11 Todo el AI tiene el carácter de una recomendación, que se inicia ya en un copete.
- 12 La existencia de categorías permite la aprehensión de la diversidad de enunciados como un todo unitario y coherente. Reflejan los movimientos de la mente y sus operaciones lógicas (J.R. Hobbs, citado en Belinchón, Rivière, Igoa, 1992: 663).
- 13 Consideramos la caracterización de los procedimientos desarrollada por Castro-Puiatti en el capítulo 3, de Cubo de Severino Leo, *pero no comprendo* (1999). En este trabajo, se explica el uso de algunos procedimientos en la clase textual artículo de investigación científica.
- 14 Los defectivos son elementos gramaticales que señalan, en el enunciado, los componentes de la situación comunicativa (locutor, interlocutor, espacio y tiempo). Tienen significado genérico que se completa según la situación comunicativa en que se los actualice. Por ejemplo, tanto YO como TÚ se refieren al hablante y al oyente que intervienen en la situación comunicativa concreta.
- 15 Las modalidades expresan el modo en que el hablante considera: a. su actitud ante el interlocutor (actitud del hablante: interrogativa, exclamativa, declarativa, etc.), b. su valoración del enunciado y de los hechos presentados en él. Las primeras se indican mediante elementos lingüísticos como pronombres (interrogativos, exclamativos, etc.), signos (de pregunta, exclamación, etc.) e interjecciones. Las segundas, con expresiones que indican: verdad (indudablemente, sin dudas), falsedad (no es cierto que), certidumbre (es seguro que), etc. o con verbos modales (deber, tener que). construcciones verbales (es una pena que..., es una suerte que...), con valor adverbial (por suerte, por desgracia, gracias a Dios) y adverbios (felizmente, lamentablemente, desgraciadamente).
- 16 El autor estudia la organización de los AI en un corpus escrito en inglés.

- 17 Algunos autores consideran que las secuencias o series discursivas básicas y canónicas determinan el género de un texto (ADAM, 1997). Otros, en cambio, destacan la necesidad de articular varios criterios, no solo el de la secuencia superestructural, para clasificar los discursos en clases textuales (HEINEMANN y VIEHWEGER, 1991).
- 18 Las formas canónicas facilitan elaborar hipótesis estratégicas acerca de los posibles contenidos de las secciones.
- 19 El AI 10 difiere por el carácter de la investigación (descripción de un proceso y y análisis de resultados de investigaciones previas). Las secciones se indican con expresiones lingüísticas, como: "...going back to the original discussion we can conclude that..."
- 20 Los paréntesis indican la presencia de la categoría en el texto, aunque no esté señalada o lo esté de manera diferente a la habitual.
- 21 El uso de la primera persona singular se usaba solo para recibir el Premio Nobel.
- 22 El procedimiento cohesivo textual de colocación se manifiesta como combinaciones fijas de palabras, es decir, como frases hechas en cada clase de texto. Actúan como una totalidad, ya que la ocurrencia de una palabra, predice la aparición de otras palabras con las cuales se relaciona por colocación.
- 23 Por ser los abstracts iguales, consideramos los movimientos solamente en el escrito en lengua materna.
- 24 Es la categoría de mayor extensión, por ello no hemos transcritto la totalidad del texto. Se conservan los movimientos.
- 25 En los textos encontramos REFERENTES TEXTUALES que actúan como palabras directivas o instrucciones para que el significado que informan sea buscado y recuperado en otra parte del texto. Es decir, en la referencia un ítem necesita siempre de la presencia explícita de otro para ser interpretado. La referencia es anafórica.

EL RESUMEN O ABSTRACT

CLARA PRESTINONI DE BELLORA - ELSA GIROTTI

1. INTRODUCCIÓN

Resumen, abstract, sumario o compendio es la clase textual que remite sucinta y directamente a su correspondiente artículo de investigación, del que forma parte. Por convenciones de uso, en este capítulo se utilizarán los términos resumen o abstract.

En la actualidad, estos breves discursos, escritos por el mismo autor del artículo, han cobrado un gran protagonismo en la comunicación de los adelantos en ciencia. Es un texto de fácil reconocimiento y surge como consecuencia de un objetivo de interacción comunicativa distinto del artículo que le dio origen. Tal propósito, en un primer abordaje de estudio, puede consignarse como una descripción abreviada y precisa del contenido que reseña (S. Rezzano y otras, 2003).

Según el Diccionario de la Real Academia (1984), el vocablo resumen se origina del verbo latino *resumere* (volver a tomar; reducir a términos breves y precisos, etc.). Por otra parte, el término inglés *abstract* se refiere a un escrito corto basado en las ideas más importantes de una conversación, artículo, etc.

Las revistas científicas de las diversas disciplinas –que propagan los artículos de investigación– son los medios institucionales idóneos para la aparición del abstract. Tales compilaciones de distinta periodicidad y diferentes centros de estudio conforman, por lo tanto, el ámbito de pertinencia de resúmenes. Ello debe entenderse como su fuente de ubicación y circulación más común. Es una convención generalizada internacionalmente que los artículos se sintetizan mediante los abstracts seguidos de palabras-clave. Resulta común que ellos encabezen los artículos o textos-fuente, aunque la posición del resumen o abstract depende de disposiciones de las comisiones de redacción o de condicionamientos editorialistas. La movilidad de los abstracts resulta todavía amplia, así como su grado de independencia textual en cuanto a su circulación. Se cita como un ejemplo el *Libro de resúmenes*, Xº Seminario de la Iniciación científica, de la Universidad de Santa Catalina, Brasil, 2000.

En síntesis, en las últimas décadas, resúmenes o abstracts se han convertido en un discurso casi imprescindible; su escritura posee múltiples facetas para investigar, en lo referente a su adecuada comprensión y producción en el campo de la lingüística aplicada.

La fuente utilizada en las presentes páginas, proviene de la observación de un corpus de veinte revistas, escritas en español, portugués, inglés y francés. Se refieren a diferentes disciplinas, especialmente de humanidades (sociología, lingüística, educación, historia, filosofía). Asimismo se han elegido abstracts de las denominadas ciencias duras (física, matemática y otras). El período de producción elegido abarca desde 1988 al 2000, excepto dos artículos publicados en años anteriores. La selección trata de responder al proceso de identificación de características regulares o prototípicas. Los abstracts objeto de análisis pertenecen a revistas de reconocida calidad en cuanto a su referato y su difusión internacional.

Respecto de la metodología empleada, ésta se consigna a grandes rasgos. Primeramente, mediante el estudio teórico-empírico de carácter cognitivo-procedural de Heinemann y Viehweger (1991) se seleccionó un conjunto de revistas representativas de distintas áreas y se observaron y eligieron diferentes abstracts; luego fueron ubicados los datos coincidentes con la clasificación del marco teórico, sin dejar de observar cualquier otro detalle que se reiterara significativamente. Los datos obtenidos se volcaron en un cuadro de doble entrada con el fin de obtener una visión integrada espacialmente de los resultados alcanzados. Finalmente, se prosificó la interpretación de las características identificadas; se agregaron otras apreciaciones generales y las respectivas síntesis parciales. Lo escrito es simplemente ejemplar y cada aspecto reseñado merece un ajuste y un estudio más profundo. Todos los ejemplos pertenecen al corpus, si bien en la mayoría de los casos se cita solo una parte del abstract. El lector interesado podrá leer algunos resúmenes completos en Anexo (Cf. 5).

2. CARACTERIZACIÓN DEL RESUMEN O ABSTRACT

Una clasificación de discurso es necesaria como instancia de control para identificar las características de los diferentes textos (E. Bernardez, 1995). Cuando se solicita a un estudiante que escriba un cuento, su experiencia lo conducirá a preparar mentalmente un esquema ya asimilado –conflicto, personajes, espacio, tiempo–; elaborará una prosa de ficción con ciertas características del género narrativo. La comunidad de lectores reconoce intuitivamente las distintas clases de discurso. No obstante, una mejor interpretación de los discursos beneficiará, sin duda, las estrategias de elaboración de resúmenes de artículos científicos.

La descripción de los abstracts que se presenta en los puntos siguientes se basa en los cinco niveles clasificatorios de Heinemann y Viehweger. De acuerdo con estos autores, los abstracts serán analizados según su función, situación comunicativa, procedimiento, estructura textual y formas estilísticas prototípicas.

2.1. FUNCIÓN

Se suma al propósito de interacción comunicativa del abstract, citado en primera instancia (Cf. 1), la finalidad de anunciar, guiar y motivar la lectura del artículo científico, según los posibles intereses del lector experto. El abstract guarda una fidelidad escrupulosa en lo concerniente al contenido que condensado y, en la mayoría de los casos, reelaborado por el mismo autor, asegura la semejanza apreciativa del texto-fuente (M. Charolles, 1991).

Ahora bien, la función específica del abstract es informar al lector acerca de, al menos, tres elementos:

- Encuadre de lo investigado: cita del campo de investigación y de fuentes anteriores:

En la teoría de Davidson de la traducción radical, el principio de caridad juega un papel crucial.

Este trabajo se ubica en la tradición de la Lingüística del texto de origen germánico [...]

- Justificación: razones y límites de la investigación.

El acento es puesto ahora no en el efecto de los media [...] sino en la construcción del sentido [...] A ello se enderezó este estudio, [...]

- Objetivos; tema valorado o hipótesis; metodología; resultados: estas categorías esenciales del resumen son portadoras de información crucial.

Este artículo se propone una reflexión sobre el papel del lenguaje en la escuela, para lo cual se estudian las estructuras, los discursos de divulgación científica en los manuales escolares, y se observa la manera como se reproducen [...]

Asimismo, en un nivel jerárquico menor, es posible detectar la función de comandar, es decir, aconsejar, exhortar, interesar al lector.

[...] y recomienda la elaboración de planes de estudio en colaboración con los Institutos del Profesorado de Ciencias de la Educación [...] es necesario recurrir a la ciencia de la enseñanza para la enseñanza de la ciencia.

Por otra parte, en otro nivel de inclusión, se hace presente la función de contactar. Mediante ésta el autor requiere la atención y el compromiso de su posible lector.

[...] Esto significa que usted puede usar la descripción gramatical y, por lo tanto, hacerla útil, pero el uso y la utilidad no pueden ser características (rasgos) del diseño intrínseco de la descripción, y no pueden aducirse como medida de su validez.

Sintetizando, en resúmenes o abstracts las funciones que prevalecen, en un orden jerárquico, fundamentalmente son tres: informar, comandar y contactar. El juego discursivo de estas funciones incentiva el interés del lector, en el sentido de comprobar la información que el investigador desarrollará en el artículo. En muchos casos la delgada línea clasificatoria se desvanece. Así en ejemplos como el siguiente se unen comandar y contactar.

Esperamos que este corpus a nuestros lectores resulte útil e interesante.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

Si se toma como base el criterio de interacción –función primordial del lenguaje–, pueden mencionarse con mayor fundamentación los elementos constitutivos de una situación comunicativa. Esta incluye interrelacionadamente lugar, tiempo, referente o conocimientos sobre ámbitos comunicativos: instituciones, formaciones sociales, etc. (G. Ciaspuscio, 1992). Dado el criterio de interacción, es posible conformar cinco aspectos de las situaciones: marco interaccional, organización social de las actividades, número de hablantes, roles sociales de los interactuantes y tipos básicos de situación contextual.

El circuito de producción y recepción de los abstracts responde canónicamente a la organización institucional propia de las comunidades científicas. Autor y lector, expertos en una determinada área disciplinar o campo interdisciplinario, se comprometen en esta interrelación diferida y toman plena conciencia de su labor escritural. Variados abstracts dan cuenta de la mención a los posibles lectores.

En lo que atañe al número de hablantes el abstract o resumen responde a una comunicación de grupo restringido. Se entiende que hay determinados lectores de revistas especializadas en cuestiones científicas y ubicadas en hemerotecas mediante canje entre instituciones universitarias, suscripción del propio lector, etc. El número de grupos depende de diversos factores: difusión de las revistas, congresos, otros eventos, accesos a redes electrónicas.

Los roles sociales de los interactuantes del resumen o abstract son en general simétricos. El escritor, un experto, se dirige a lectores también expertos, conocedores del contexto de la temática, que es parte de su interés.

Si se considera la situación contextual que abarca las dimensiones de lugar y tiempo según los participantes, el abstract es una comunicación gráfica, escrita, diferida, en la que autor y lector no comparten las coordenadas espacio-temporales.

Sintetizando, la situación referida al abstract indica actividades comunicativas de un grupo de especialistas; es institucional; simétrica y se elabora en forma escrita.

2.3. PROCEDIMIENTOS

El concepto de procedimiento se refiere a la forma o modo a través de los cuales interactúan lector y escritor de manera tal de lograr ciertos propósitos en situaciones específicas (Ciapusio, 1992). Así los procedimientos empleados en resúmenes o abstracts hacen referencia a qué y a cuánta información se desarrolla. Asimismo es importante destacar cómo se desenvuelve tal temática mediante la utilización de recursos como descripción, explicación, fundamentación. En ciertas situaciones se encuentran otros procedimientos tácticos, por ejemplo la sobrevaloración:

[...] Este artículo no se limita al caso de las pequeñas deformaciones, y establece fórmulas apropiadas para cada caso.

En la Introducción se mencionaba una característica esencial del abstract: su concisión y brevedad. Dada esta situación de escritura, cualquier procedimiento es sucinto e incluso las categorías se solapan o fusionan y en la continuidad discursiva no siempre es fácil hacer la separación. Ejemplos:

Se analizó la influencia del nivel socio-económico y de otras variables sociodemográficas y psicosociales sobre el nivel de stress de las personas que tienen a su cargo un familiar anciano dependiente. [...]

En este trabajo se presentan los resultados de un experimento destinado a establecer si la vibración de las cuerdas vocales es o no relevante en la percepción y discriminación de los fonemas /b/ y /p/.

2.3.1. LA INFORMACIÓN DEL RESUMEN O ABSTRACT

Heinemann y Viehweger denominan "procesos de desarrollo textual" a qué y cuánta información se desarrolla.

La información del abstract se distribuye en una serie de categorías obligatorias y no obligatorias, en las que pueden incluirse una serie de subcategorías con distinta frecuencia de aparición.

La tabla (S. Rezzano y otras, 2003) que se presenta a continuación indica la posible distribución de la información contenida en un abstract. Las categorías y sus respectivas subcategorías, denominadas canónicas y de carácter obligatorio, aparecen en **negrita y letra cursiva**. Las demás son optativas. En la mayoría de los casos, los resúmenes o abstracts se organizan a partir de las categorías obligatorias. También conviene observar que, como ya se ha dicho (Cf. 2.3.), dos categorías pueden construirse casi fusionadas.

Por otra parte, si bien la diagramación menciona las partes del cuerpo del abstract, deben tenerse en cuenta las específicas configuraciones diagramáticas del abstract, esto es, su esquema de escritura. El caso más común o prototípico es que encabece el artículo de

investigación, después de autor y título, con la denominación abstract, resumen, summary, compendio o bien no llevé denominación porque se reconoce por su particular ubicación y tipo de letra. Esta clase discursiva constituye una parte de la superestructura del su correspondiente artículo científico, sin dejar de perder su individualidad, ya que sintetiza la esencialidad del texto-fuente e interesa en primer término al lector (Cf. 2.1. Función). Si, el abstract, adquiere mayor independencia al integrar recopilaciones (Cf. Cita 1), entonces el título del artículo que reseña integra la superestructura en la denominada "parte inicial" y las palabras-clave, la "parte final" (Cf. 2.4. Estructuración textual).

Por otra parte, la categoría no obligatoria de "estructura" aparece en muchos resúmenes de artículos de medicina: introducción y objetivos; resultados, conclusiones. Sirve de ejemplo la revista de medicina *New England* de Estados Unidos (Cf. 5. Corpus).

ESTRUCTURA GENÉRICA POTENCIAL DEL RESUMEN O ABSTRACT

Categorías	Subcategorías	Información
Encuadre	Generalizaciones	Ubicación del trabajo en un determinado campo de estudio.
	Investigaciones previas	Ubicación del trabajo en un determinado campo de estudio a través de referencias a investigaciones previas
Justificación	-----	Identificación de un problema o limitación en el cuerpo de conocimiento existente
Presentación	Objetivos	Presentación de las metas de la investigación.
	Hipótesis, tema valorado o Problema central argumentado	Presentación de la investigación a través de la enunciación de la propuesta o argumentación central.
	Estructura	Presentación de la investigación a través de la indicación de la estructura general del artículo.
	Métodos	Descripción de las actividades llevadas a cabo para alcanzar los objetivos y demostrar la hipótesis.
	Resultados	Presentación de la investigación a través de la presentación / interpretación de resultados.
Conclusiones	Generales	Enunciación de conclusiones.
	Recomendaciones	Apertura a nuevos desarrollos.

CATEGORÍAS Y SUBCATEGORÍAS OBLIGATORIAS

El objetivo o finalidad, en general, aparece encabezando el abstract y su extensión abarca normalmente una oración. Muchas veces solo se enuncian las actividades.

El presente trabajo [...] tiene por finalidad constituir un marco de referencia para la investigación en Geografía.

La finalidad de este artículo es mostrar la aplicación de las franjas de moiré [...]

El objetivo de este trabajo es realizar un estudio teórico-computacional sobre formación y evolución espectral de galaxias, [...]

En este artículo se propone una reflexión sobre el papel del lenguaje en la escuela [...]

Se analizó la influencia del nivel socio-económico y de otras variables sociodemográficas y psicosociales [...]

Mediante los ejemplos citados puede observarse la variación léxica y de estilo con que se construyen objetivos. En los tres primeros ejemplos se utilizan oraciones activas, en 3ª persona, singular, con sujetos no humanos y predicados con verbos copulativos seguidos del asunto a investigar. La objetividad de la oración se centra en un sustantivo abstracto, derivado ("finalidad") y en el propio vocablo "objetivo", núcleos del sujeto gramatical. En las restantes citas, son empleadas oraciones de "pasiva con se": construcciones habituales o canónicas de los abstracts que atienden a la importancia de la investigación realizada y no al agente investigador. Este último se repone pragmáticamente pues una persona(s) es quien investiga. En el empleo de "pasivas con se", en general, el sujeto nocional o agente humano desaparece –queda implícito–. (A. Mendikoetxea, 1999, 26.3.1.1)

La hipótesis no puede estar ausente ya que identifica la problemática esencial tratada en el texto-fuente. Guía el interés del lector experto. En una revista científica o compilación exclusiva de abstracts, primeramente atrae el título del artículo, luego el contenido de su resumen y finalmente –si interesa la investigación propuesta– el posible lector hará la lectura completa del artículo.

La redacción de la hipótesis puede sintetizarse de manera concisa y clara en una oración o dos, mediante variados recursos lingüísticos (procedimientos de especificación, explicación, argumentación, etc.). Por ejemplo:

[...] ...El trabajo consiste en tratar algunas etapas complementarias: un estudio general sobre fenomenología de galaxias (incluidos núcleos activos de galaxias)

[...]

[...]Se investiga el efecto en la recepción de textos que se caracteriza por su uso frecuente de citas bibliográfica en su formulación prototípica y su relación con la estrategia de comprensión.

[...]Se analizó la influencia del nivel socio-económico y de otras variables sociodemográficas y psicosociales sobre el nivel de stress de las personas que tienen a su cargo un familiar anciano dependiente [...]

Importa destacar el uso frecuente de los verbos en presente de indicativo, forma de acercamiento, continuidad del escritor-lector hacia el asunto tratado. También es evidente la valoración del objeto de estudio puesto que el agente investigador retrocede, se oculta mediante la desagenticación en variadas construcciones léxico-gramaticales.

Este artículo es una contribución al debate vigente sobre el espectro y la responsabilidad de la descripción gramatical mediante un examen crítico de las características del modelo sistémico-funcional. En lo que estimo como el registro, consi-

dero hasta qué grado esta gramática puede realmente justificar el uso de la lengua en el texto. Argumento que las funciones semánticas que se especifican en los componentes separados se combinan pragmáticamente bajo condiciones variables de interpretación [...]

El uso del pasado verbal, pretérito perfecto simple, aspecto perfectivo, indica una labor realizada y concluida; pero también el autor puede anunciar conclusiones sobrevaloradas en presente, como el caso del ejemplo siguiente, que concluye:

[...] Los resultados muestran que la mayoría de las variables anteriormente mencionadas influyen significativamente sobre el nivel de stress [...]

El método suele poseer una extensión dispar pero breve casi siempre. Es un aporte valioso pues da pistas de formas de investigación para la comunidad de ciencias. Asimismo se citan métodos ya reconocidos.

[...] se administró un cuestionario y una escala elaborada para medir el nivel de stress a una muestra de cien sujetos de la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

[...] una presentación de métodos estadísticos para la formación y evolución de conjuntos estelares; y finalmente el empleo de algunas técnicas computacionales para una síntesis y análisis espectral, en particular para un objeto que presenta actividades en común (núcleos activos de galaxias).

La coherencia del discurso impone en la mayoría de los resúmenes el uso del pasado puntual, como actividad ya realizada.

Resultados y Conclusiones son también partes constitutivas obligatorias de un abstract. Sin embargo en muchos ejemplos suele consignarse sólo una de ellas.

Entre las conclusiones principales se destaca la diferencia altamente significativa en el comportamiento de configuraciones de cuatro participantes [...]

[...] Los resultados muestran que la mayoría de las variables anteriormente mencionadas influyen significativamente sobre el nivel de stress [...]

Si bien resultados es la categoría canónica que interpreta hallazgos principales, las conclusiones también pueden hacer recomendaciones finales derivadas de la investigación –muchas veces estos dos términos se usan indistintamente–. Para esta información de resultados y conclusiones se usa el presente o un presente modalizado como frase verbal:

[...]Esto significa que usted puede usar la descripción gramatical y, por lo tanto, hacerla útil, pero el uso y la utilidad no pueden ser características del diseño intrínseco de la descripción, y no pueden aducirse como medida de su validez.

2.3.2. CANTIDAD DE INFORMACIÓN EN RESÚMENES O ABSTRACTS

Las variadas tipologías textuales, en la actualidad, proponen su información mediante diferentes maneras. Esta observación se relaciona con la interacción autor-lector y, asimismo, con un aspecto del "proceso del desarrollo textual".

En los discursos del ámbito académico-científico, la información aparece básicamente mediante dos formas: a) a través de un desarrollo de los datos a partir de relaciones significativas de especificación, explicación, fundamentación, de acuerdo con las diferentes intenciones comunicativas; b) los datos se reducen a una simple mención.

Las observaciones del párrafo anterior son importantes para la comprensión y redacción del resumen o abstract. La variedad de extensión de uno a otro abarca desde 30 ó 40 palabras hasta un máximo de 250, aproximadamente. En tal sentido, podría decirse que en resúmenes o abstracts se destacan recursos lingüísticos que permiten un rápido y sucinto avance de la información (C. Borzi, 1994). Por ejemplo:

Esperamos que... (este corpus a nuestros lectores resulte útil e interesante.)
Se dan... (fórmulas y gráficos para el diseño de bobinas con núcleo de aire [...]).
El objetivo de este trabajo es ... (realizar un estudio teórico-computacional [...]).

Las formas lingüísticas que encabezan estos ejemplos necesitan completar el sentido oracional en forma inmediata.

En cuanto a la especificación, explicación, fundamentación, como relaciones significativas entre oraciones o constituyentes de la oración, se utilizan de manera reducida en el resumen o abstract. Por lo tanto, conviene aclarar de qué tratan tales procedimientos.

Especificar consiste en fijar o determinar de modo preciso la individualidad de una cosa u objeto (Diccionario de la Lengua Española, 1984).

El mismo Diccionario de la Real Academia conceptualiza *explicar* con las siguientes acepciones: declarar, manifestar, dar a conocer a otro lo que uno piensa.// 2. Declarar o exponer cualquiera materia, doctrina o texto difícil, con palabras muy claras con que se haga más perceptible...[...]

Igual fuente define *argumentar* como argüir, sacar en claro; descubrir, probar.[...]

Ahora bien, si se emplean estas formas lingüísticas, es necesario reconocer su complejidad. Especialmente en la explicación y argumentación se construyen las relaciones causativas de condicionalidad, causa-efecto, concesividad, consecuencia y otras.

Precisados tales términos, puede ejemplificarse el empleo de las citadas relaciones –en tanto modos de desarrollo textual– en las diferentes categorías del abstract.

• Especificación

- En encuadre (generalizaciones e investigaciones previas):

En la teoría de Davidson de la traducción radical, el principio de caridad juega un papel crucial[...]
Este trabajo se ubica en la tradición de la Lingüística del texto de origen germánico [...]

- En objetivos:

La finalidad de este artículo es mostrar la aplicación de las franjas de moiré [...]
El objetivo de este trabajo es realizar un estudio teórico-computacional sobre formación y evolución espectral de galaxias, [...]
En este artículo se propone una reflexión sobre el papel del lenguaje en la escuela [...]
Se analizó la influencia del nivel socio-económico y de otras variables sociodemográficas y psicosociales [...]

- En hipótesis:

[...]Se investiga el efecto en la recepción de textos que se caracteriza por su uso frecuente de citas bibliográfica en su formulación prototípica y su relación con la estrategia de comprensión.

- En metodología

[...]se intenta determinar, mediante el análisis espectrográfico qué rasgos acústicos efectivamente diferencian estos fonemas.

• Explicación

- En Encuadre (generalizaciones e investigaciones previas) y Justificación

Luego de una franca sucesión de paradigmas comunicacionales, los años '80 marcan un cambio de rumbo. El acento es puesto ahora no en el efecto de los media (modelos lazarsfeldianos) sino en la recepción y, específicamente en el proceso de construcción del sentido aunque, muchas veces, este conocimiento vaya enderezado a una manipulación y persuasión más seguras. El giro, con todo, implica –frente a modelos mecanicistas centrados en el emisor– la recuperación de las diferencias individuales y el esclarecimiento de los procesos cognitivo-valorativos. A ello se enderezó este estudio, efectuado en terreno y merced a un sofisticado laboreo metodológico. La puesta a prueba de un importante núcleo de hipótesis permitió: [...]

- En hipótesis

[...]Se investiga el efecto en la recepción de textos que se caracteriza por su uso frecuente de citas bibliográfica en su formulación prototípica y su relación con la estrategia de comprensión. Esta permite al lector construir una representación textual coherente que incluya la interacción social y comunicativa que un investigador realiza al incorporar su propio texto al hipertexto construido por otros textos y pre-textos de una disciplina, en una comunidad de discursos científicos [...]

• Argumentación

- En Justificación, Hipótesis y Conclusiones

[a] Este artículo es una contribución al debate vigente sobre el espectro y la responsabilidad de la descripción gramatical mediante un examen crítico de las características del modelo sistémico-funcional. En lo que considero el registro, estimo hasta qué grado esta gramática puede realmente justificar el uso de la lengua en el texto. [b] Argumento que las funciones semánticas que se especifican en los componentes separados se combinan pragmáticamente bajo condiciones variables de interpretación, las cuales siempre eludirán el análisis gramatical, y que siempre es posible analizar el texto como manifiesto de categorías lingüísticas. La interpretación del texto como la interpretación de estas categorías en el discurso es un asunto pragmático más allá del registro de la gramática. Esto significa que [c] usted puede usar la descripción gramatical y, por lo tanto, hacerla útil, pero el uso y la utilidad no pueden ser características del diseño intrínseco de la descripción, y no pueden aducirse como medida de su validez. (Traducción Sivia Cattani.)

[a] Fundamentación en justificación.

[b] Fundamentación en hipótesis

[c] Fundamentación en conclusiones

Se pueden sintetizar los procedimientos del desarrollo textual, en cuanto a la relación entre el tipo de información de cada parte y el procedimiento más común para desarrollarla, mediante el siguiente diagrama. Sin embargo la brevedad del abstract y la misma estructura de la lengua no permiten hacer divisiones absolutas de los procedimientos.

PARTES	SUBPARTES	Procedimientos del desarrollo de la información
Encuadre	Generalizaciones	Explicación; especificación
	Investigaciones previas	Especificación
Justificación	-----	Especificación; explicación; fundamentación.
Presentación (categorías obligatorias)	Objetivos	Especificación
	Hipótesis	Argumentación; especificación
	Métodos	Especificación
	Resultado	Explicación; fundamentación
Conclusiones (categoría obligatoria)	-----	Explicación; fundamentación

2.3.3. MODO DE PROPORCIONAR LA INFORMACIÓN

Si bien la especificación, explicación, fundamentación son recursos complejos para desarrollar la información con el fin de lograr una mejor interacción comunicativa, también se utilizan otros elementos lingüísticos particulares para organizar dicha información. A estos aspectos Heinemann y Viehweger los denomina pasos estratégicos de procedimiento. Tales pasos están conformados por procesos simples como complejos y tácticas particulares. Todos estos se integran en la adecuada organización jerárquica y coherencia de la información.

- Entre los procedimientos complejos se usan con frecuencia la descripción y la definición como categorías procedimentales para reforzar o completar a la especificación, explicación o argumentación del desarrollo textual.

[...] La puesta a prueba de un importante núcleo de hipótesis permitió: a) conocer esos efectos mediados por el sistema de creencias y conocimientos (diferentes lecturas conforme a variables culturales, estructurales, etc.); b) evidenciar el poder real de los media a través de la detección de niveles de manipulación inconsciente (unwitting bias), traducidos en una homogeneización de los mapas mentales; [...]

[...] Las franjas de moiré son interpretadas en función de los desplazamientos, de los cuales es posible determinar las deformaciones en las descripciones langragiana y euleriana.[...]

- También como recurso simple es utilizada la comparación para evidenciar refuerzos o contrastes en la cohesividad oracional.

También se realizó un análisis comparativo entre el nivel de estrés de las personas que conviven con él y el de las personas cuyo familiar se encuentra internado en un geriátrico.[...]

Se dan fórmulas y gráficos para el diseño de bobinas con núcleo de aire, que suministran un campo magnético tanto o más uniformes que las bobinas de Helmholtz en una pequeña región del espacio, y que presentan mejores características de disipación térmica y facilidad de construcción mecánica

En los ejemplos citados se pueden observar los distintos recursos de la lengua para expresar la comparación “entre uno y otro” o bien “tanto o más uniformes que” respectivamente.

Asimismo, “los pasos estratégicos de procedimientos” o modos en que los autores presentan la información incluyen ciertas tácticas particulares, como ya se anunciara. Dichas “tácticas” refuerzan o intensifican los procedimientos de especificación, explicación, argumentación y otras categorías procedimentales que conforman los procesos mayores (descripción, definición, etc.). Se puede mencionar la “valoración”, aunque en la mayoría de los textos examinados se realiza de manera sutil o con léxico y construcciones acotadas y también la objetividad, que proponen un “estilo” particular a la clase textual.

Esperamos que este corpus a nuestros lectores resulte útil e interesante.

Se dan fórmulas y gráficos para el diseño de bobinas con núcleo de aire, que suministran un campo magnético tanto o más uniformes que las bobinas de Helmholtz en una pequeña región del espacio, y que presentan mejores características de disipación térmica y facilidad de construcción mecánica

[...] El giro, con todo, implica -frente a modelos mecanicistas centrados en el emisor- la recuperación de las diferencias individuales y el esclarecimiento de los procesos cognitivo-valorativos. A ello se enderezó este estudio, efectuado en terreno y merced a un sofisticado laboreo metodológico. La puesta a prueba de un importante núcleo de hipótesis permitió: [...]

El primer ejemplo muestra la interacción autor-lector en la 1ª. persona del plural del verbo y en el pronombre posesivo en función de especificador. Asimismo, los adjetivos “útil” e “interesante” valoran prospectivamente e incitan a leer el artículo. En el segundo ejemplo, la valoración responde a una relación de causalidad: está implícito un (porque) presentan mejores características [...] (en este caso la consecuencia es anterior a la causa). Por otra parte, en el tercero el tema o dirección del trabajo en el sentido de hipótesis se valoriza por medio de un anticipo de conclusión: “la recuperación de las diferencias individuales y el esclarecimiento de los procesos cognitivo-valorativos”.

Ahora bien, la “táctica particular” que fundamentalmente caracteriza a los resúmenes o abstracts es el de la objetividad. El científico, en general, informa su investigación mediante distintos grados de objetividad. Los recursos más empleados para lograrla, que entran en el campo de la “desagentivación” —es decir el ocultamiento del agente humano— (A. Mendikoetxea, (1999), 26.3.1.1) son los siguientes:

a) Uso de oraciones activas en 3ª persona, con sujeto gramatical —no humano— y, comúnmente, verbo copulativo en el predicado:

El objetivo de este trabajo es realizar un estudio teórico-computacional sobre la formación y evolución de espectros de galaxias [...]

La finalidad de este artículo es mostrar la aplicación de las franjas de moiré [...]

- b) Empleo general de oraciones “pasiva con se”, 3ª persona singular o plural. En este caso el tema de lo investigado se focaliza porque es lo que interesa y funciona como sujeto gramatical y por ello, tampoco aparece el agente humano:

También se realizó un análisis comparativo entre el nivel de estrés de las personas que conviven con él y el de las personas cuyo familiar se encuentra internado en un geriátrico.[...]

Se dan fórmulas y gráficos para el diseño de bobinas con núcleo de aire, que suministran un campo magnético tanto o más uniformes que las bobinas de Helmholtz [...]

- c) Utilización, en menor proporción, de oraciones en voz pasiva con frase verbal:

Las franjas de moiré son interpretadas en función de los desplazamientos, de los cuales es posible determinar las deformaciones en las descripciones langragiana y euleriana.[...]

[...] “Crónica de un niño solo” de Leonardo Favio ha sido considerada una expresión emblemática del cine de los sesenta.

Ahora bien, estas formas de “objetivación” desaparecen como recurso táctico cuando se hace presente en el abstract la primera persona, el yo enunciator que corresponde al investigador o investigadores:

[...] En lo que considero el registro, estimo hasta qué grado esta gramática puede realmente justificar el uso de la lengua en el texto

[...] Nos detenemos especialmente en los procesos retóricos del filme [...]

También en variadas ocasiones se emplea un “nosotros”, de carácter genérico –y de compromiso y acercamiento al lector–, pero no corresponde al investigador-autor del abstract.

Sintetizando, los modos mediante los cuales los autores presentan la información en resúmenes o abstracts –denominados “pasos estratégicos de procedimientos”– abarcan recursos simples y complejos, como así también determinadas tácticas particulares. Estas últimas apoyan la organización discursiva de la argumentación, explicación, descripción o definición del tema a investigar, como recursos simples y complejos.

La tácticas más empleadas son medidos recursos valorativos y la búsqueda de la objetividad, que posee distintos grados y estructuras, hasta llegar al compromiso argumentativo de la hipótesis o tema problemático a través de la primera persona del investigador.

2.4. ESTRUCTURACIÓN TEXTUAL

En líneas generales, también en el resumen o abstract puede señalarse una superestructura abarcadora– una parte inicial, núcleo textual y parte terminal, que comprende las partes obligatorias y no obligatorias del abstract (Cf. Tabla 1).

Así se entiende que la parte inicial (PI) contiene:

- Ubicación del trabajo en un campo de estudio y citas de investigaciones previas.
- Justificación: citas de investigaciones existentes del problema a investigar.

La parte central (NT) abarca:

- Objetivos
- Hipótesis
- Método

Finalmente, se entienden como parte terminal (PT) las siguientes categorías:

- Resultados
- Conclusiones
- Palabras-clave

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

Este aspecto atañe al empleo de determinadas formas de estilo. En el abstract se pueden destacar varios:

- a. *Un proceso de objetivación* (o pretendida objetividad) por el alto porcentaje de empleo de recursos de ocultamiento del sujeto humano mediante diversas construcciones. Los recursos citados componen un campo léxico-gramatical de “desangetivación” mediante el cual interesa lo investigado y se repone, por contexto lógico y pragmático, al investigador. En muchos casos el uso de la primera persona del singular explicita la presencia argumentativa de quien investiga. Otras veces se utiliza una primera persona del plural de compromiso interactivo entre autor y lector.

- b. Una táctica particular constituye el empleo de *abundantes nominalizaciones*, que también entran en el juego discursivo de la objetividad –de la gramática propia de los textos de investigación–.

La “nominalización” es un procedimiento léxico-sintáctico. Se manifiesta como metáfora gramatical. Una acción es reemplazada por un grupo nominal. Este recurso, usado frecuentemente en el discurso científico, permite lograr efectos discursivos importantes: condesa un fenómeno complejo en una entidad significativa individual.

Ejemplo de nominalización :

- Los ingenieros diseñaron edificios antisísmicos mediante el proceso que aísla...
- El diseño de los edificios antisísmicos se realizó mediante el proceso de aislamiento...

(Los sustantivos “diseño” y “aislamiento” derivan de sus verbos respectivos, son sustantivos derivados de verbos: deverbales)

- c. Según el área disciplinar tratada, se emplean una serie de *vocablos específicos*. En este caso se trata de un metalenguaje, es decir, uso de vocablos propios de una determinado campo o rama de la ciencia.

- d. Aparición de *determinadas colocaciones*, es decir el empleo frecuente de ciertas construcciones sintácticas y combinaciones fijas de palabras que aparecen en conjunto y su coocurrencia es típica de ciertos ámbitos comunicativos (Ciapuscio, 1994). En el caso de los abstracts el autor recurre a giros como “este artículo”, “el trabajo....propósito, etc.

Los ejemplos mencionados en las páginas precedentes, corroboran las formas estilísticas prototípicas citadas. Además:

- e. En procesos descriptivos, se destacan *verbos presentativos* (es, está, se trata, constituyen, etc.).

f. El uso limitado y preciso de *ciertos "conectores discursivos"* entre oraciones y párrafos. Muchas veces, también, se reponen implícitamente y la coherencia discursiva no se resiente: la brevedad del abstract queda confirmada una vez más, así como la audiencia experta en su lectura.

[...] una presentación de métodos estadísticos para la formación y evolución de conjuntos estelares; y finalmente el empleo de algunas técnicas computacionales para una síntesis y análisis espectral, en particular para un objeto que presenta actividades en común (núcleos activos de galaxias).

En la teoría de Davidson de la traducción radical, el principio de caridad juega un papel crucial. Sin embargo, éste es muy mal comprendido generalmente [...]

3. SÍNTESIS FINAL

Los diversos grados de complejidad del discurso científico según diferentes variables, como puede ser el área disciplinar o el estilo del autor, se evidencian, de alguna manera, en los abstracts.

Un buen escritor de ciencia tiene en cuenta pautas prototípicas de su comunidad y, agrega otras, para hacer más inteligible su breve y conciso mensaje. El abstract informa y cumple con el acto de habla de persuadir, guiar para que se lea, completo, el artículo de investigación que le dio origen: es una descripción abreviada y precisa del contenido que reseña. En tal sentido, es un metadiscursio del investigador-escritor.

Respecto de la superestructura posee una "parte inicial, un núcleo textual y una parte terminal". Tal esquema abarca las categorías obligatorias y las optativas. Finalidad, hipótesis, metodología, resultado y conclusión son categorías obligatorias. También el tema a investigar puede estar precedido de un "encuadre": descripción de fuentes (citas) e importancia o novedad de lo estudiado (categorías optativas).

El título del artículo de investigación indica en la diagramación del abstract, la parte inicial y las palabras claves la parte terminal.

Existe gran variedad en el número de partes y la extensión. Por ejemplo, en una misma revista encontramos que una sección consta de abstracts iniciales, muy concisos, referidos al propósito y tema; en cambio en otra, los resúmenes contienen un esquema completo: objetivo o propósito, hipótesis –problema a investigar–, aproximación metodológica, resultados, conclusión –incluso aparecen categorías optativas–.

En cuanto a la ubicación y uso, la situación es más compleja. Hay publicaciones en las que los abstracts no aparecen o lo hacen solo en algunos artículos. Pero ya son mínimos estos casos pues se tiende a la estandarización. Así, se ha convencionalizado la ubicación al principio del artículo, posición adecuada para la elección y guía temática del posible lector.

En conclusión, según el ámbito de pertinencia, el abstract se ubica en las revistas de ciencia y tecnología. Asimismo pueden aparecer en impresiones de circulación para instituciones universitarias o en las publicaciones de resúmenes de congresos. Tiene menor grado de independencia en el primer caso puesto que forma parte de la superestructura del correspondiente artículo de investigación; en el segundo su autonomía de circulación lo destaca. En las revistas especializadas, la tendencia generalizada es consignarlos precediendo al artículo científico.

Las característica discursiva esencial es que el propio autor reformula las partes fundamentales del contenido.

Los "procedimientos" para desarrollar la información son variados: desde especificación, explicación, argumentación (con descripción y definición, entre otros) organizados por procesos más simples: comparación, contrastes, hasta un vocabulario específico y expresiones canónicas prototípicas. Como resultado, el entramado textual es rico y posee la característica fundamental que toda referencia queda limitada a lo esencial del contenido. El avance de la información es relevante y se constatan particulares construcciones para esta clase textual tan útil para la presentación sintética y precisa de los adelantos en ciencia y tecnología.

4. REFERENCIAS

- BERNÁRDEZ, E. (1995) *Teoría y epistemología del texto*, Madrid, Cátedra.
- BORZI, C. (1994) "La distribución de la información como proceso en fase", en RLA, 32. Concepción, Chile.
- CIAPUSCIO, G. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Fac. de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- CIAPUSCIO, Guiomar Elena (1992) *Ciencia para el lego: investigaciones sobre textos de divulgación científica*. Mimeo. Versión española de la tesis doctoral.
- CHAROLLES, M. (1991) *Le résumé de texte, Practiques*, Nro. 72, pp. 3-7, traducción de María V. Gómez de Erice y Daniel Israel. Mimeo, Mendoza.
- MENDIKOETXEA, A. (1999) "Construcciones con "se": Medias, pasivas e impersonales, en I. Bosque y V. Demonte, *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1984) *Diccionario de la Lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- REZZANO, S. y otras. (2003) "Estructura retórica de resúmenes de artículos de investigación: un estudio comparativo entre el inglés y el español". En RLA, Concepción (Chile), 41, 2003 pp. 87-101.

5. CORPUS

- ALONSO, E.R. (1992-1993) "Re-examen de las investigaciones sobre ideología y personalidad", en *Investigaciones de Semiología*, U.N. Cuyo, Fac. de Filosofía y Letras, Mendoza, pp. 9-31.
- ANIYA, Masumo y otros (2000) "Variations of some Patagonium Glaciers, South using Radarsat and Landsat Image", en *Science Reports*, V. 21, University of Tsukuba, Japón, pp. 23-28.
- APARICIO DE SANTANDER, M. (1996) "¿Conociendo al hombre para manipularlo?", en *Simpósio de Epistemología y Metodología en Ciencias Humanas y Sociales*, U.N. Cuyo, Fac. de Filosofía y Letras, Centro de Investigaciones Cuyo, Mendoza, pp. 21-48.
- ARREDONDO MOREIRA, P. (2000) "Mirar la realidad desde otro lugar: El lado oscuro del corazón de Eliseo Subiela", en *Anclajes* Vol. IV, Santa Rosa (Argentina), Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de la Pampa.
- BRYCE ANDERSON, L. (1961) "¿Quién enseña al profesor?", en *Revista del Centro de estudiantes de Ingeniería*. Buenos Aires, en "La Línea Recta" pp 170-176.

- BURCHDAL, S. D. y otros (2000) "Abnormal myocardial phosphorus-31 chest pain but normal coronary angiograms", in *The New England Journal of Medicine*. Vol 342 n° 12, March 23, USA, Massachussets Medical Society, pp 829-830.
- CARRANZA, Isolda (1993) "Expresiones pragmáticas como paréntesis y señales de", en *Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, Año 1, N° 1, Universidad Nacional de Tucumán, Fac. de Filosofía y Letras, Tucumán, pp. 9-17.
- CHAROLLES, M. (1991) *Le résumé de texte, Practiques*, Nro. 72, pp. 3-7, trad. de María V. Gómez de Erice y Daniel Israel. Mimeo, Mendoza.
- CIAPUSCIO, G.E. (1998) "Variación conceptual y grado de especialidad de los textos", en *Revista Argentina de Lingüística*, Vol. 11-15, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza.
- ENGELBERT, Manfred (1994) "Apropiaciones de la realidad en la novela hispano-americana a partir de 1968 en *Estudios filológicos*, 29, Facultad de Filosofía y Humanidades, Valdivia - Chile, Santiago Nataniel, pp 125-142.
- GALVAO, Marcio y otros (2000) "Interaçao entre zinco e neuroesteróides e sua influencia na tolerancia ao Etanol", en *Décimo Seminario de Iniciação Científica*, Brasil, Universidad de Santa Catarina, Departamento de Apoio e Pesquisa. pp 435.
- GASPAR, L.S. (2000) "Estudo Epidemiológico, Clínico e Citogenético na Cidade de Florianópolis Hospital Universitario- Ufse", en *Xº Seminario de Iniciação Científica da UFSC*, p. 498.
- LÓPEZ ALONSO, A. (1996) "Procesos inferenciales de la ciencia: su racionalidad/irracionalidad vistas desde la Psicología Cognitiva", ASAME, III Simposio de Epistemología y Metodología de las Ciencias Humanas y Sociales, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Mendoza, Argentina. Op Cit. 171-180.
- MALPAS, J.E. (1988) "The nature of interpretative charity", en *Revista Dialéctica*, Vol. 42 Fase 1, 1988, Academia Suiza de Ciencias Humanas, pp. 17-36.
- MARTÍN IZARD, J. F. (1997) "Tipologías de sujetos según los perfiles de disfunciones" En *Revista Española de Orientación Psicopedagógica*. Vol 10 n° 17. Madrid, UNED, pp. 99-113.
- MENDOZA, Martha, (2001) "Metaphors of size: polysemy and gramaticalización of argumentative and diminutive suffixes in spanish", en *Anales de Instituto de Lingüística*, Vol. XXII-XXIII, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Mendoza, pp. 151-162.
- MIRANDA STEINER, R. (2000) "Popula Populações estelares em galaxas ativas", en *Livro de Resumes*. Xº Seminario de Iniciação Científica da UFSC, p 27.
- MORRA de la PEÑA, A.M. (1998) "Las antologías múltiples en la investigación de la producción escrita" en *Bitácora* Año I, n° I, Revista de la Escuela Superior de Lengua, Córdoba, Comunicarte. pp 53-64.
- MUÑOZ, Nora I. (1999) "La (des)agentivación en el lenguaje científico y en el de divulgación", en *Anclajes* V.VIII, n° 3, La Pampa, Facultad de Ciencias Humanas, Univ. de La Pampa. pp 95-106.
- PISSANETZKY, Sergio (1968) "Diseño de bobinas sin núcleo para campo magnético uniforme", en *Revista del Centro de estudiantes de Ingeniería*. Buenos Aires, en "La Línea Recta" pp 165-169.

- REZZANO, S. y otras. (2003) "Estructura retórica de resúmenes de artículos de investigación: un estudio comparativo entre el inglés y el español", en *RLA*, Concepción (Chile), 41, 2003 pp. 87-101.
- RODRÍGUEZ FEIJOO, N. (1996) "La familia del anciano dependiente", en *III Simposio de Epistemología en Ciencias Humanas y Sociales*. U.N. Cuyo. Fac. de Filosofía y Letras. Centro de Investigación Cuyo 1966. pp 237-245.
- ROSSELL, H. (2000) "Remodelaje territorial. Concepts et applications", en *Bulletin n° 74*, Société Neuchâtoise de Géographie, Zwhalen, Saint Blaise. pp 9-17.
- SCHER, Ana Paula (1998) "Epistemología e a gramática gerativa: o debate entre Larson e Jackendorf sobre a estrutura dos objetos duplos", en *Cadernos de estudos lingüísticos*, 34, Brasil, UNICAMP/IEL pp 131-146.
- SCIAMARELLA, A y DURELLI, A. (1961), "Las franjas de moiré en el análisis experimental de tensiones". Fac. de Ingeniería. *Revista del Centro de Estudiantes*. UBA, pp. 129-147.
- SOTO BARBA, Jaime (1994) "¿Los fonemas /b/ y /p/ se diferencian por la sonoridad?", en *Estudios filológicos*, 29, Facultad de Filosofía y Humanidades, Valdivia - Chile, Santiago Nataniel, pp 33-38.

6. ANEXO

TEXTO N° 1

RESUMEN. La finalidad de este artículo es mostrar la aplicación de las franjas de moiré a la determinación de deformaciones en campos bidimensionales. Las franjas de moiré son interpretadas en función de los desplazamientos, de los cuales es posible determinar las deformaciones en las descripciones langragiana y euleriana. Este artículo no se limita al caso de las pequeñas deformaciones, y establece fórmulas apropiadas para cada caso.

Revista : Ciencia y Técnica, 1961, Vol. 130, n° 604. Sciamarella, A. y Durelli, A. Las franjas de moiré en el análisis experimental de tensiones. Fac. de Ingeniería. Centro de Estudiantes. UBA, pp. 129-147.

Disciplina: Física aplicada.

RESUMEN en español; ABSTRACT en inglés; T F en español.

TEXTO N° 2

RESUMEN. Se analizó la influencia del nivel socioeconómico y de otras variables socio-demográficas y psicosociales sobre el nivel de estrés de las personas que tienen a su cargo un familiar anciano dependiente.

También se realizó un análisis comparativo entre el nivel de estrés de las personas que conviven con él y el de las personas cuyo familiar se encuentra internado en un geriátrico. Se administró un cuestionario y una escala elaborada por la autora para medir el nivel de estrés a una muestra de 100 sujetos de la ciudad de Buenos Aires, Argentina. Los resultados muestran que la mayoría de las variables anteriormente mencionadas influyen significativamente sobre el nivel de estrés.

Revista: ÁSAEM, 1996, 3er. Simposio de Epistemología y Metodología en Ciencias Humanas y Sociales. Centro de Investigación Cuyo. FFyL UN Cuyo, Rodríguez Feijoo, N. La familia del anciano dependiente, p. 27.

Disciplina: Psicología - Sociología.
RESUMEN en español; SUMMARY en inglés; T F en español.

TEXTO N° 3

En este trabajo se presentan los resultados de un experimento destinado a establecer si la vibración de las cuerdas vocales es o no relevante en la percepción y discriminación de los fonemas /b/ y /p/. Además, se intenta determinar, mediante el análisis espectrográfico qué rasgos acústicos efectivamente diferencian estos fonemas.

Revista Estudios Filológicos de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Valdivia-Chile, 1994, SOTO BARBA, J. ¿Los fonemas /b/ y /p/ se diferencian por la sonoridad? P.137.

Disciplina: Fonética (Lingüística).
Resumen en español; abstract en inglés. TF en español.

TEXTO N° 4

Luego de una franca sucesión de paradigmas comunicacionales, los años '80 marcan un cambio de rumbo. El acento es puesto ahora no en el efecto de los media (modelos lazarellianos) sino en la recepción y, específicamente en el proceso de construcción del sentido aunque, muchas veces, este conocimiento vaya enderezado a una manipulación y persuasión más seguras. El giro, con todo, implica -frente a modelos mecanicistas centrados en el emisor- la recuperación de las diferencias individuales y el esclarecimiento de los procesos cognitivo-valorativos. A ello se enderezó este estudio, efectuado en terreno y merced a un sofisticado laboreo metodológico. La puesta a prueba de un importante núcleo de hipótesis permitió: a) conocer esos efectos mediados por el sistema de creencias y conocimientos (diferentes lecturas conforme a variables culturales, estructurales, etc.); b) evidenciar el poder real de los media constituye ya un aporte aunque mucho quede por develar respecto de los procesos cognitivos mismos. Comporta recuperar al hombre en una sociedad de masas.

APARICIO de SANTANDER, Miriam. ¿Conociendo al hombre para manipularlo?, en III Simposio de Epistemología y Metodología en Ciencia Humanas y Sociales. Universidad Nacional de Cuyo. Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Investigación Cuyo. 1996, 21-22
Disciplinas : Comunicación - Pedagogía

TEXTO N° 5

SUMMARY. In Davidson's Theory of radical interpretation the principle of charity plays a crucial role. However the principle is the subject of widespread misunderstanding. The author attempts to provide an overall account of the principle and in doing so details some aspects of the holism which characterises the Davidsonian approach to interpretation. Charity is shown as inseparable from that holism. Two aspects of the principle are distinguished and some objections to the principle are also considered.

RÉSUMÉ. Dans la théorie davidsonienne de la traduction radicale, le principe de charité joue un rôle crucial. Pourtant, ce principe est très souvent mal compris. L'auteur tente de

fournir une idée globale de ce principe et, ce faisant, il détaille certains aspects de l'holisme qui caractérise l'approche davidsonienne de la traduction. Il montre que la charité est inséparable de ser holisme. Deux aspects du principe sont distingués et certaines objections au principe sont également prises en considération.

ZUSAMMENFASSUNG. In Davidsons Theorie der radikalen Interpretation spielt das Prinzip der Nachsicht (principle of charity) eine zentrale Rolle. Dieses Prinzip gibt jedoch Anlass zu weitverbreiteten Missverständnissen. Der Autor versucht, eine umfassende Darstellung dieses Prinzips zu geben, wobei einige Aspekte des Holismus, der Davidsons Behandlung der Interpretation charakterisiert, behandelt werden. Es wird gezeigt, dass Nachsicht untrennbar mit diesem Holismus verbunden ist. Zwei Aspekte des Prinzips werden unterschieden, und es werden auch einige Einwände gegen dieses Prinzip behandelt.

Revista: Dialéctica, Vol. 42 Fase 1, 1988, Academia Suiza de Ciencias Humanas, Malpas, J. E., The nature of interpretative charity, pp. 17-36.

Disciplina: Filosofía.
SUMMARY en inglés; RÉSUMÉ en francés; ZUSAMMENFASSUNG en alemán; T F en inglés.

TEXTO N° 6

RESUMO: O objetivo deste trabalho é realizar um estudo teórico-computacional sobre formação e evolução espectral de galáxias, atividades que vem se tornando um ramo importante da astrofísica atual e que é muito útil para o estudo de evolução de galáxias. O trabalho consiste em algumas etapas complementares: um estudo geral sobre fenomenologia de galáxias (incluindo AGNs-núcleos ativos de galáxias) e seus respectivos espectros característicos; uma apresentação de métodos estatísticos para formação e evolução de populações estelares; e finalmente o emprego de algumas técnicas computacionais para a síntese e análise espectral, em particular para um objeto (NGC7582) que apresenta uma atividade incomum.

(1 Revista: Livro de resumos, X Seminário de Iniciação Científica da UFSC, 2000, p. 27, Miranda Steiner, R., População estelares em galáxias ativas.

Disciplina: Astronomia - Astrofísica
RESUMO em português, T-F em português.

1 Esta obra ha resultado significativa en cuanto a los objetivos de caracterización tipológica, puesto que es una recopilación de abstracts de Seminarios de Iniciación científica de numerosas áreas disciplinares de la Universidad de Santa Catalina (Brasil). Abarca desde Matemática, Lógica, todas las ramas de la Física, de la Química, de las Ciencias Naturales hasta el amplio campo de las ciencias humanísticas. La totalidad de los artículos de investigación están escritos en portugués.

LA PONENCIA Y EL RESUMEN DE PONENCIA

OFELIA DUO DE BROTTIER

1. LA PONENCIA

1. INTRODUCCIÓN

La clase textual que constituye el objeto de este capítulo recibe varias denominaciones en la actividad discursiva de las comunidades hispanohablantes. Un procedimiento cómodo y eficaz para caracterizarla puede consistir en extraer de los diccionarios de la lengua, no especializados –en los que encontramos el saber lexicalizado acerca de los textos– los términos que, utilizados en nuestro “corpus”, designan esta clase textual. Esta consulta nos permite obtener una valiosa información que puede servir de punto de partida para una clasificación.

Los elementos léxicos más usados y cuya definición incluimos, por comodidad, en cita al final del capítulo son: ‘ponencia’ ‘comunicación’, ‘intervención’ o ‘exposición’. A partir de los rasgos que presentan estas definiciones es posible obtener una primera aproximación a la caracterización de la ponencia.

- Constituye un acto comunicativo: comunicación / propuesta / informe / dictado ~ dictamen / escrito.
- Hay un agente que lo realiza: ponente / autor.
- Está destinado a ser expuesto ante: asamblea / congreso / reunión de especialistas.
- Tiene como finalidad: conocimiento/ examen / discusión.

En el corpus consultado para esta investigación, los términos más frecuentes son comunicación y ponencia⁶, los que utilizaremos en adelante indistintamente por razones estilísticas.⁷

Una primera reformulación de la definición es decir que la ponencia es ‘la realización de un acto comunicativo que se lleva a cabo en reuniones de especialistas y su finalidad es proporcionar conocimiento o dar lugar a la discusión’. Dichas reuniones pueden ser denominadas ‘congreso’, ‘encuentro’, ‘simposio’ ‘coloquio’ o ‘jornada(s)’ y han sido programadas con anticipación determinando con precisión la fecha, el lugar, la duración y los participantes.

Lo que es más importante aún, en muchos casos, se ha delimitado con bastante precisión el tema que les dará la unidad temática.

El paso previo para la presentación de las ponencias en el marco de la reunión es el envío de un ‘resumen’ o ‘propuesta’ que suele estar sujeto a la aprobación de un comité de revisión y que se publica bajo el título de ‘Resúmenes’ para información de los asistentes al evento, por lo que se entrega al inicio del mismo. La publicación de las ponencias de los participantes, expuestas durante el congreso, se realiza bajo la denominación de Actas.

De estas consideraciones previas se sigue que nos encontramos con tres subclases de textos íntimamente relacionados: Resúmenes de Ponencia / Ponencias / Actas, que pueden ser ordenados secuencialmente, de acuerdo con su aparición cronológica, que tienen en común el autor (o autores) y el tema, y cuyas similitudes y diferencias serán objeto de estudio a fin de determinar cómo caracterizarlos. En primer lugar, nos referiremos a la convocatoria para la realización del evento, para luego realizar el análisis tipológico de las tres clases textuales.

LA CONVOCATORIA

John M. Swales (1990:22 y ss) habla de “comunidades discursivas” (discourse communities) y propone algunas características que contribuyen a que un grupo de individuos se consolide como tal:

- tener un amplio conjunto de objetivos comunes y públicos;
- tener mecanismos de intercomunicación entre sus miembros para proveer información y para recibirla;
- tener y utilizar uno o más géneros discursivos para el apoyo comunicativo de sus objetivos;
- haber adquirido un léxico específico;
- contar con un grupo de miembros expertos.

En este capítulo, nos interesa especialmente considerar el congreso⁴, uno de los mecanismos de intercomunicación de la comunidad científica.

Todo congreso se realiza a partir de una convocatoria. Una comunidad, debidamente identificada, convoca a sus miembros a participar y da a conocer las condiciones que rigen para la realización del evento.

La convocatoria puede hacerse mediante invitaciones especiales, afiches, folletos, publicaciones en periódicos especializados o no, envío de mensajes electrónicos individualizados o no, noticias publicadas por las asociaciones en su página web, etc. La elección de uno u otro de estos medios de difusión depende, en algunos casos, de la amplitud de la convocatoria. A continuación incluimos, como ejemplo, el contenido del afiche, distribuido por correo electrónico, de la convocatoria a la realización del “II Congreso Internacional de la Cátedra UNESCO”. Este afiche incluye toda la información pertinente al evento:

Universidad Católica de Valparaíso Departamento de Lingüística Chile	<i>II Congreso Internacional Cátedra UNESCO Lectura y Escritura 5 al 9 de mayo 2003</i>	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Comprensión y Producción de Textos Escritos: De la Reflexión a la Práctica en el Aula 1ª Circular Organiza Sede CHILE Cátedra UNESCO Universidad Católica de Valparaíso Programas de Postgrado en Lingüística Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje		
Lugar: Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso, Chile. Fechas Importantes: Límite de recepción de resúmenes: 17/01/2003 Notificación de aceptación: 31/01/2003		
Correo electrónico: congreso.unesco.2003@ucv.cl - Página web: www.congresounesco2003.ucv.cl		

ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN DEL AFICHE

Comunidad convocante	Cátedra UNESCO Lectura y Escritura
Lugar	Sede: Universidad Católica de Valparaíso
Fecha	5 al 9 de mayo 2003
Tema	Comprensión y Producción de Textos Escritos: De la Reflexión a la Práctica en el Aula
Resúmenes	Límite de recepción de resúmenes: 17/01/2003 Notificación de aceptación: 31/01/2003
Más información	Correo electrónico: congreso.unesco.2003@ucv.cl Página web: www.congresounesco2003.ucv.cl

En algunas convocatorias, se dan normas explícitas para la presentación de las ponencias. Transcribimos a continuación las propuestas para el “Congreso Internacional de AESLA, “La enseñanza de lenguas en una Europa multicultural”, (Lugo, 10, 11 y 12 de abril de 2003).

ENVÍO DE PROPUESTAS A LOS PANELES

Normas para envío de propuestas

Las comunicaciones pueden versar sobre cualquier manifestación de la relación entre lengua y cultura desde una perspectiva sincrónica, y basarse tanto en reflexiones teóricas como en investigaciones empíricas. La duración máxima de las comunicaciones, incluido el tiempo para el debate, es de 30 minutos. Las lenguas de la conferencia son el alemán, el francés, el inglés, el español y el gallego. Para fomentar la interacción pedimos a los conferenciantes que preparen fotocopias, presentaciones por ordenador (PowerPoint, etc.), transparencias o una combinación de estas formas de presentación. Se deben enviar tres copias del texto completo y el diskette en formato word antes del 31 de enero de 2003, directamente al director del Panel correspondiente.

Los congresos cuentan con un Comité Científico que es el encargado de evaluar la pertinencia de la comunicación con respecto al área temática de investigación.

Los resúmenes, que también deben ser aprobados por el Comité Científico, están sujetos a ciertas normas que pueden presentar ligeras variaciones según las distintas convocatorias. Citamos a continuación las incluidas en el llamado al “II Congreso Internacional de Cátedra UNESCO”:

Deberán enviarse con la modalidad de documento añadido a la siguiente dirección de correo electrónico: congreso.unesco2003@ucv.cl

Características del resumen:

Extensión del archivo adjunto: doc.rtf.

300 palabras (máximo) en Word 6.0 o superior.

Fuentes: Times New Roman, cuerpo 12, interlineado sencillo, sin tabulación ni formato de párrafo.

El título debe ir centrado y con mayúscula.

Bajo el título debe consignarse el nombre del/de los autor/es (alineación izquierda y en minúscula), dependencia académica y dirección de correo o de correo electrónico.

Debe contener: objetivos, metodología, corpus, conclusiones a las que se pretende arribar.

El documento deberá identificarse solamente con el apellido/s del autor o de los autores del resumen.

2. CARACTERIZACIÓN DE LA PONENCIA⁹

El evento 'congreso científico' presenta un conjunto de subeventos como pueden ser: apertura, salutación, conferencias plenarias, paneles, lectura o exposición de ponencias y discusión, actividades sociales y culturales. Algunas son obligatorias, otras son opcionales. Para que se constituya el evento 'congreso científico' caracterizado por el intercambio textual es necesario que los participantes realicen el acto de 'leer la ponencia', este acto es obligatorio y constitutivo.

Es en el acto de lectura donde los integrantes de la comunidad discursiva se interrelacionan. De esta manera, la comunidad adquiere corporeidad con la presencia de sus miembros que participan como lectores/expositores u oyentes¹⁰.

Los participantes¹¹ ocupan un sitio en la comunidad discursiva al realizar las prácticas comunicativas propias del evento y de esta forma quedan incorporados a ella. La interrelación se caracteriza y consolida por utilización del registro¹² adecuado a la comunidad.

El análisis que realizamos, según los distintos niveles de tipologización tiene su punto de partida, principalmente, en el análisis observacional de ponencias. La presentación de ponencias constituye un hecho observacional del que puede ocuparse la descripción textual. Además, el análisis ha sido aplicado al corpus formado por textos seleccionados para este propósito. Se trata de textos redactados en lengua española, reales, completos, que muestran la lengua en uso. Pertenecen al área lingüística y aparecen publicados en Actas. En estos textos es posible señalar rasgos de su formulación textual para la lectura.

2.1. FUNCIÓN

En la ponencia, el autor (o autores) presenta(n) el resultado de un conjunto previo de actividades de investigación. La función textual que se formaliza en la interacción discursiva debe verse tanto desde emisor/ponente como desde el receptor/oyente.

Desde la posición del ponente, la función principal es la de dar información¹³ cumpliendo las normas de la comunidad discursiva en cuanto a léxico, estructuras léxico-gramaticales y tipo de texto. El oyente, por su parte, busca información para actualizar sus conocimientos y mantenerse al día en las prácticas discursivas de su comunidad. Uno y otro ocupan su lugar en la comunidad discursiva, lugar que puede ser intercambiable. La discusión que sigue a la lectura de la ponencia —que constituye otra subclase textual y que no analizaremos en este trabajo— permite la relación dialógica entre los participantes. Esta participación en las prácticas discursivas comunitarias crea relaciones que garantizan la existencia de la comunidad.

Aunque no siempre es posible encontrar la intención informativa explícita, marcada léxicamente, se puede señalar en los siguientes ejemplos:

El propósito general de este estudio es brindar evidencia empírica a la tesis propuesta por Cabré (1998, 1999, etc) Temmerman (1997), Condamines y Rebeyrolle (1997) que cuestiona la univocidad y monosemia de las unidades terminológicas. A su vez, el objetivo es también demostrar que incluso en textos con un grado alto de precisión semántica, con una forma fija y convencional, como son los textos

jurídicos (van Dijk 1978) las unidades terminológicas pueden presentar variación conceptual.

SAL VIII

El trabajo que presento en esta ocasión persigue dos objetivos bien definidos. Uno de ellos es informar sobre lo que los propios lectores-alumnos y alumnas de básica saben o creen acerca de la lectura y son capaces de verbalizar.

SAL VIII

Este trabajo está dirigido a presentar los resultados del segundo estudio piloto de una investigación en curso destinada a identificar las características de los procesos lectores en alumnos universitarios de psicología.

SAL IX

2.2. LA SITUACIÓN COMUNICATIVA

Tal como se desprende del análisis que venimos realizando, la situación comunicativa en que se da la ponencia está marcada institucionalmente: el ámbito del congreso.

Los participantes pertenecen a comunidades discursivas restringidas porque su actividad se desarrolla en áreas disciplinares específicas. Si bien todos (o casi todos) los que asisten a un congreso pueden considerarse especialistas, no todos poseen el mismo nivel de experticia. La relación entre los asistentes puede clasificarse como de experto a experto o de experto a iniciado.

Por lo general, las ponencias se agrupan en comisiones según las áreas temáticas. Citamos, como ejemplo, la organización dispuesta en el "Congreso Internacional: "La Gramática: Modelos, Enseñanza, Historia", realizado en Buenos Aires, 4-7 de agosto de 1999" y las áreas temáticas propuestas para el IV "Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación" realizado en Buenos Aires, 1-4 de mayo de 2003.

"Congreso Internacional: La Gramática: Modelos, Enseñanza, Historia"

Los resúmenes siguen el orden alfabético de las áreas temáticas:

Enseñanza

Epistemología

Historia

Modelos y descripciones

Norma

Dentro de cada área temática, los apellidos de los expositores aparecen por orden alfabético. En caso de ponencias conjuntas, este orden se rige por el apellido que los autores han colocado en primer lugar (ver índice con número de página al final)

IV Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación

"Con el sello profesional de un arte"

Una propuesta regional en expansión

Colegio De La Salle, Riobamba 650, Buenos Aires - Argentina
Jueves 1 de mayo al domingo 4 de mayo de 2003

Temario

- Traducción especializada: jurídica, técnico-científica y literaria
- Traducción de carácter público

- Terminología
- Interpretación
- La lengua: factor de comunicación y desarrollo
- Medios e Internet
- Herramientas para el traductor
- Localización
- Aspectos extralingüísticos de la traducción
- Teoría y metodología de la traducción
- Formación y capacitación del traductor profesional
- La importancia y evolución del español en el mundo
- Particularidades de la traducción en las distintas lenguas
- La situación actual de la traducción en América Latina y en el mundo

Cada comisión suele tener un coordinador que es quien presenta al ponente y quien otorga el turno, tanto para la lectura de la ponencia como para la discusión o debate que se sigue. La discusión permite intercambiar información. Los asistentes no solo pueden pedir información (ya sea solicitando precisiones, ampliación, etc.) sino también hacer aportes a partir de su dominio del tema. Tanto el tiempo otorgado para la presentación de la comunicación como el tiempo del debate es limitado y la duración se especifica en las normas del congreso.

Esta coincidencia espacio-temporal del emisor/ponente y los oyentes/asistentes permite que se realice, en la interacción cara a cara, la importante función textual de 'contactar', es decir, 'establecer y garantizar la interacción para el mantenimiento de las relaciones sociales y la existencia de la comunidad discursiva'. La comunidad adquiere corporeidad con la presencia de sus miembros que participan como lectores u oyentes.

LA CONCEPCIÓN TEXTUAL

Numerosos investigadores (Cf. J. Swales, 1991; M.A.K. Halliday - J. R. Martin, 1993; J. R. Martin - R. Veel, 1998; G. Reyes, 1998) consideran que los géneros discursivos –definidos como actividad comunicativa que se lleva a cabo dentro de una comunidad discursiva, dirigida por objetivos compartidos y soportada por estructuras esquemáticas– se constituyen con los niveles léxico-semántico y morfosintáctico, se realizan en cierto soporte textual también significativo y se manifiestan en forma fónica o gráfica.

Hasta aquí, en varias ocasiones, hemos hecho referencia a la actividad de "lectura de la ponencia". Nos interesa establecer si la manifestación de la ponencia es fónica o gráfica.

En primer lugar, la ponencia se realiza como un texto escrito. Una forma de limitar el tiempo de lectura, o sea, la participación de cada uno los ponentes, es indicar el número de páginas de la ponencia o el tiempo de lectura. En las convocatorias se suele especificar el cuerpo y el interlineado de la edición. A continuación incluimos las citas de las indicaciones que aparecen en algunas convocatorias¹⁴:

DESAFÍOS ACTUALES EN LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

29 NOV. 2001- 1 DIC. 2001

PONENCIAS Y COMUNICACIONES

Los idiomas oficiales del Congreso son español, inglés y francés. Para las mesas de ponentes se ofrecerá un servicio de traducción simultánea. **Las comunicaciones y ponencias se enviarán a través de e.mail a la cuenta del Congreso:**

comunicacionintercultural@upsa.es en el programa Word para Windows.
Tipo de letra: Times New Roman. Tamaño: 12. Interlineado: 1,5. Número máximo de páginas: 10.

Notas a pie de página con Word.

IMPORTANTE: Incluir al inicio un abstract en inglés de 15 líneas, aprox.

CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza Poznan, 22 - 24 de mayo de 2003

Comunicaciones: Las lecturas de las ponencias no podrán exceder de 20 minutos (+ 10 minutos de discusión).

Se ruega a los participantes enviar antes del 1 de octubre de 2002 un resumen de extensión máxima de 20 líneas.

CONGRESO ANUAL DE LA ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

Universidad de Toronto, 25 al 28 de mayo de 2002

La Asociación Canadiense de Hispanistas anuncia la Sesión de Lingüística Hispánica en su Congreso Anual. Se hace un llamado a remitir ponencias en todas las áreas de lingüística teórica o aplicada. **Las ponencias son de 20 minutos** y 10 minutos para preguntas, y se pueden presentar en español, francés o inglés. Las propuestas no deben exceder 300 palabras y han de ser enviadas únicamente por correo electrónico.

W. Oesterreicher (1996:318) propone para establecer una clasificación de los textos, tener en cuenta por un lado la manifestación y por otro la concepción del texto. La manifestación es fónica o gráfica. De esta manera, se establece una dicotomía: el medio es o fónico o gráfico.

El autor sostiene que si, en lugar de la manifestación, se tiene en cuenta la concepción del texto, el resultado es "un continuo limitado por dos extremos que se podrían denominar inmediatez comunicativa y distancia comunicativa". Propone ciertos parámetros de construcción y análisis que se refieren a determinadas condiciones de comunicación: 'conocimiento mutuo de los interlocutores y saber compartido', 'participación emocional', 'integración del discurso en el contexto situativo y accional', 'tipo de referencialización', 'posición local y distancia temporal de los interlocutores', 'cooperación', 'dialogicidad', 'espontaneidad', 'fijación y determinación del tema'. Estos parámetros son escalares, conllevan estrategias discursivas y permiten establecer un perfil concepcional de distintos tipos de texto.

En cuanto a la manifestación, la ponencia es de manifestación gráfica. Tal como hemos visto, los autores deben presentar el texto escrito que será publicado en las Actas que incluirán todas las ponencias leídas y en algunas oportunidades también los discursos de apertura y cierre y las conferencias plenarias del congreso.

Un poco más problemática es la clasificación de la ponencia en cuanto a su concepción. ¿Cómo concibe el investigador el texto de la ponencia si debe presentarlo por escrito pero debe ser leído? ¿En qué lugar del continuum de la inmediatez / distancia comunicativa hay que ubicarlo?

Analizaremos esta clase textual según algunos de los parámetros propuestos por Wolf. Oesterreicher (op. cit):

a) posición local y distancia temporal de los interlocutores	Durante la lectura, los interlocutores comparten la situación espacio-temporal.
b) fijación y determinación del tema	El área temática está determinada dentro del ámbito del encuentro pero cada investigador tiene libertad para seleccionar el tema específico de su comunicación. Dado que los oyentes disponen de la publicación de los resúmenes pueden seleccionar las exposiciones a las que quieren asistir y, por lo tanto, en la interacción, el 'tema' es fijo y predeterminado.
c) cooperación	No se establece una cooperación conversacional. El ponente dispone de su turno sin que corresponda ninguna interrupción. De todos modos, quien observa el comportamiento de los oyentes de la Ponencia puede apreciar su actitud cooperativa. Es frecuente ver que los oyentes asienten con la cabeza, sobre todo cuando las miradas de expositor y asistente se encuentran. Hay sonrisas de asentimiento. O ceños fruncidos cuando el pasaje no es muy claro. Es posible, también captar expresiones de perplejidad o duda. Estas manifestaciones no lingüísticas suelen llevar al ponente a intercalar explicaciones o a suprimirlas. El diálogo o discusión que sigue a la lectura de la ponencia debe ser considerado como otra clase de interacción comunicativa.
d) dialogicidad	No hay.
e) espontaneidad	A partir de la observación de la lectura de ponencias hemos podido constatar que los autores tratan de parecer espontáneos. Incluso, en algunos casos, no leen todo el trabajo sino que comienzan su participación diciendo "Debido a lo escaso del tiempo, voy a realizar una síntesis del trabajo y solo leeré las conclusiones" o "Prefiero no aburriros, por lo que no voy a leer sino a presentar..." Por otra parte, en algunas comunidades se considera menos formal y más atractiva la exposición no leída del texto que constituye el sustento de la misma y del que se sigue el esquema. A pesar de esto, el 'proceso de formulación lingüística oral' no se realiza de forma independiente del texto escrito. La posibilidad de la interacción cara a cara permite la inclusión de acotaciones — en muchos casos humorísticas — con referencia a la situación comunicativa. En algunos congresos suele aparecer la recomendación de que lo leído debe corresponder con el texto entregado para la publicación de las Actas. Por lo general, el Comité organizativo solicita que la ponencia se entregue (en papel y/o diskette) al término de la exposición. En otros casos, el texto definitivo debe enviarse en fecha anticipada. Citamos, nuevamente, las normas establecidas para el Congreso Internacional de AESLA, La enseñanza de lenguas en una Europa multicultural a realizado en Lugo, 10, 11 y 12 de abril de 2003: "Se deben enviar tres copias del texto completo y el diskette en formato word antes del 31 de enero de 2003, directamente al director del Panel correspondiente".

f) integración del discurso en el contexto situativo y accional	Es frecuente que, durante la lectura, el ponente haga referencia al evento comunicativo que constituye el marco de referencia de su exposición. En general, son comentarios incidentales que no suelen aparecer en la comunicación escrita aunque en nuestro corpus podemos hallar ejemplos: "Estamos en Valencia, en una tierra que no pertenece al dominio castellano sino, dígame lo que se quiera, al dominio lingüístico catalán" ¹⁵ ; "Tengo que explicar, antes que nada, mi presencia aquí, como ponente improvisado, en sustitución de..." ¹⁶ Es posible que el autor establezca relaciones con otras comunicaciones y exprese su aceptación o su discrepancia con lo expuesto en otras lecturas: "Así como ha propuesto el anterior expositor..."
g) estrategias discursivas	Las ponencias, que ejemplifican una clase discursiva cuidadosamente planificada, presentan algunas estrategias discursivas que tienen que ver con la manifestación oral. Frecuentemente, los autores puntualizan pasos muy claros en el avance de la información. Por tratarse de una presentación leída, los autores utilizan una cierta simplicidad sintáctica a fin de hacerla más inteligible a su auditorio. Esta simplificación sintáctica está en relación directa con la densidad léxica. Las elecciones léxicas suelen ser reforzadas por equivalencia funcional bajo la forma de paráfrasis, sinonimia o reformulación, según el grado de explicitación referencial. No aparecen muchas citas y cuando son incorporadas, por lo general, son breves. Como una estrategia complementaria, se incorporan apoyos gráficos como pueden ser transparencias, fotocopias (handout), etc. Volvemos a citar la propuesta del Congreso Internacional de AESLA, La enseñanza de lenguas en una Europa multicultural: "Para fomentar la interacción pedimos a los conferenciantes que preparen fotocopias, presentaciones por ordenador (PowerPoint, etc.), transparencias o una combinación de estas formas de presentación". La sugerencia "para fomentar la interacción" se debe a que es difícil recordar procedimientos argumentativos, excesos de datos, ejemplos, etc., con una única audición de la ponencia por lo que se dificulta la interacción.

Del análisis realizado surge que la ponencia tiene una manifestación gráfica: se trata de un texto escrito que sirve de apoyo a la lectura en voz alta. Desde el punto de vista de su concepción, podemos decir que manifiesta una concepción híbrida que, si bien responde a los parámetros propios de la lengua escrita, incorpora algunas características propias de la interacción oral. En el continuo que se ha propuesto de distancia e inmediatez comunicativa, esta clase textual aparecería en un nivel intermedio donde se superponen rasgos de la inmediatez comunicativa con rasgos propios de la distancia comunicativa.

Perfil concepcional de la ponencia		
Rasgos propios de la inmediatez comunicativa	Rasgos comunes	Rasgos propios de la distancia comunicativa
- Situación espacio-temporal compartida - Integración en el contexto situacional - Espontaneidad restringida - Lectura - Estrategias discursivas de la oralidad: sintaxis simplificada, redundancias, etc. - Uso limitado de citas - Posibilidad de acotaciones y cambios en el plan discursivo - Necesidad de apoyos gráficos	Saberes compartidos /pertenencia a una comunidad discursiva Comunicación no privada	- Fijación del tema - No hay dialogicidad - Imposibilidad de libre intervención - Esquema discursivo muy estructurado - Manifestación gráfica

Tabla N° 1 Perfil concepcional de la ponencia

2.3. PROCEDIMIENTOS

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

El análisis de las ponencias que conforman nuestro corpus –publicadas en Actas– nos ha permitido establecer su estructura textual prototípica.

Esta estructura prototípica presenta las secciones o categorías que son más frecuentes en el análisis de la superestructura de la ponencia. A partir de las ocurrencias, se pueden establecer las categorías más frecuentes, obligatorias (o cuasi-obligatorias) y otras categorías optativas. Estos dos niveles de segmentación permiten reconocer dos tipos de unidades de análisis: las del nivel global del texto y las propias de cada sección.

En el nivel global, la ponencia presenta las mismas categorías que Swales (1991) propone para el artículo de investigación científica y cuya denominación hemos adaptado según los elementos léxicos más frecuentes en los corpora analizados: Introducción, Metodología, Análisis de los Resultados y Conclusión.

Para las subcategorías de la Introducción utilizamos las denominaciones propuestas por Paltridge (1997) con ligeras modificaciones. Entre estas, la subcategoría Propósitos – tiene un 100% de ocurrencia– suele aparecer marcada léxicamente con la palabra objetivo(s). En la sección Indicación y ocupación del espacio de investigación el(los) autor(res) de la ponencia establece(n) la importancia y pertinencia de la propia investigación dentro de la disciplina científica. Es debido a la existencia de un campo inculto o parcial o erróneamente trabajado que se justifica esta nueva investigación. Esta sección se encuentra estrechamente relacionada con la subcategoría Justificación. Dentro de la sección Conclusión consideramos las subcategorías propuestas por C. Gnutzmann y H. Oldenburg (1991:126) y su adaptación según O. Brottier – L. Cubo de Severino (2004).

Las subcategorías que aparecen en las secciones Metodología y Análisis de los resultados han sido identificadas en los textos que forman nuestro corpus. La casilla correspondiente a las subcategorías no obligatorias de Métodos aparece vacía por la dificultad que presenta sistematizarlas, ya que cada investigación cuenta con métodos adecuados a la disciplina en la que se trabaja, el tema, los objetivos, el alcance, etc..

Las categorías están basadas en el contenido. Los límites de dichas categorías suelen ser bastante difusos. Incluso puede suceder que en algunas ocasiones se solapen. Los resultados del análisis son los siguientes.

Categorías de la ponencia		
Subcategorías obligatorias	CATEGORÍAS GLOBALES OBLIGATORIAS	Subcategorías no obligatorias
Propósitos	INTRODUCCIÓN	Generalizaciones temáticas
		Estudios previos
		Materiales y métodos
		Estructura de la Ponencia
Indicación y ocupación del espacio de investigación		Contexto de estudio
		Hipótesis
		Conclusiones y resultados
		Justificación
	Comentarios y evaluación	
Muestra o corpus Variables	METODOLOGÍA	
Descripción y/o análisis cuantitativo o cualitativo de los datos	ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS	Tablas Diagramas Fotos Otros
Evaluación de los resultados propios	CONCLUSIÓN	Comparación con investigaciones previas
Resumen de los resultados propios		Retomar información de la Introducción
		Sugerencias o propuestas para trabajos futuros

Tabla N° 2 Categorías de la ponencia

Estas categorías y subcategorías incluidas en la Tabla N° 2 no necesariamente aparecen en este orden en el corpus que nos sirve de base para el análisis.

A continuación transcribimos la “Tabla de Contenidos” que aparece en la ponencia “El desarrollo de la competencia léxica y su incidencia en los procesos de comprensión y producción lingüística” de María Elena Isuani, leída en el VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, a fin de señalar su correspondencia con las categorías presenta-

das arriba. En el primer ejemplo incluimos algunas citas seleccionadas –muy breves por razones de espacio– que manifiestan algunas de las categorías indicadas. El análisis no es exhaustivo –nuevamente por razones de espacio– y el hecho de que no aparezcan algunas categorías no significa que estén ausentes de las ponencias que nos permiten la ejemplificación.

M.E. Isuani "El desarrollo de la competencia léxica."	CATEGORÍAS O SECCIONES			
TABLA DE CONTENIDOS	Categorías globales obligatorias	Subcategorías obligatorias	Subcategorías no obligatorias	Fragmentos representativos
1. Introducción		Propósitos X		"Mi trabajo se propone exponer los resultados de una investigación que sobre la competencia léxica..."
2. El papel del léxico en la enseñanza de la lengua		Indicación y ocupación del nicho X	Justificación X	"Conocer este perfil nos parece fundamental para comenzar a implementar acciones pedagógicas concretas que favorezcan el desarrollo y enriquecimiento del léxico, ya que, como afirmamos anteriormente, su incidencia es crucial en los procesos de comprensión y producción lingüística." "...no se advierte que las estrategias didácticas estén encaminadas a asumir acciones concretas que reviertan la situación actual."
3. El perfil de la competencia léxica de sujetos escolarizados	Metodología X	Muestra o corpus X		"Siguiendo el modelo chileno, a partir de la aplicación de instrumentos de medición de vocabulario activo y pasivo, tratamos de conocer el estado de desarrollo del perfil léxico de sujetos escolarizados que cursaban el 7mo año en escuelas públicas de Mendoza, en 1998."
4. Descripción de los instrumentos de medición del perfil léxico		Variables X		"La evaluación del perfil léxico se ha basado en un modelo de evaluación cuantitativa-cualitativa capaz de representar el conocimiento que los sujetos –que han concluido el segundo ciclo de la escolaridad– tienen del léxico global de su lengua materna."

5. Campo de la investigación y tamaño de la muestra		Muestra o corpus X		"La muestra estuvo conformada por 156 sujetos pertenecientes a establecimientos escolares de la capital de Mendoza que en 1998 cursaban el séptimo año de la EGB. Los establecimientos seleccionados pertenecen a..."
6. Análisis de los resultados	Análisis de los Resultados X X	Descripción y análisis cuantitativo-cualitativo de los datos	'Gráficos' X	"Los resultados globales obtenidos por los sujetos evaluados en nuestra muestra de Mendoza son superiores a los porcentajes estándares del test." "Gráfico 2: Resultados globales comparativos de cada prueba"
7. Hacia un desarrollo integral del léxico en la escuela				"A continuación y por razones de brevedad, sólo mencionaremos aquí las estrategias diseñadas que en tanto operan en forma simultánea, deben ser desarrolladas, en el aula, de manera integrada y sistemática."
8. Conclusiones	Conclusiones	Evaluación de los resultados propios X		"En este trabajo hemos intentado mostrar la relación que existe entre las teorías lingüísticas y la enseñanza de la lengua de modo de construir puentes que vinculen la teoría y la práctica docente."
	X	Resumen de los resultados propios X		"Resulta evidente que el desarrollo de la competencia léxica de los hablantes depende de muchos factores como la familia, el entorno social, etc., sin embargo, es la escuela la que debe abordarlo en forma sistemática y programada, asumiéndolo como una de las tareas fundamentales de la clase de lengua, de modo de que cada alumno internalice el vocabulario de la lengua materna de un modo personal e idiosincrásico."
9. Bibliografía	X			

Tabla N° 3. Análisis de "Tabla de Contenidos" de María Elena Isuani (1999) "El desarrollo de la competencia léxica y su incidencia en los procesos de comprensión y producción lingüística"

A continuación (Tabla N°4) se ejemplifican las subcategorías de 'Conclusiones'

Subcategorías para 'Conclusiones'		Ejemplos
Resumen de los resultados de la propia investigación (obligatoria)	Debe incluir los resultados globales de la propia investigación y no solo de partes o aspectos. Por lo general implica una valoración positiva	"De acuerdo con los resultados obtenidos en el análisis que aquí presentamos podemos describir la FN Paciente de la Cpse como una entidad nueva y focalizada. La posición 3 de esta FN aparece a su vez como reflejo de esta focalización. Sostenemos, entonces, que..." SAL IX
Resumen de investigaciones anteriores en el mismo campo (optativa)	No suele aparecer en las Ponencias porque la extensión de este tipo textual está muy limitada por el tiempo de exposición. Cuando aparece puede incluir cierta actitud crítica ante las investigaciones anteriores	
Retomar información de la Introducción (optativa)	No es frecuente encontrar en la categoría 'Conclusiones' esta subcategoría que permite un cierre circular de la exposición	
Discusión de las fortalezas y debilidades de la propia investigación (optativa)	Esta subcategoría suele estar ausente en las resumidas conclusiones de las Ponencias	"...el análisis muestra que no es irrelevante la posición de la FN Paciente para la descripción exhaustiva de la Cpse. Al mismo tiempo, se demuestra que el rasgo [+/- definido] de la FN Paciente no es determinante para distinguir la construcción Pasiva con ser de la Construcción Pasiva con ser. En efecto, en la Cpser la FN se presenta mayoritariamente como [+definida]; en el análisis de la Cpse que aquí presentamos las FN Pacientes [+definidas] son mayoritarias, si bien no en la misma proporción." SAL IX
Sugerencias o Propuestas para trabajos futuros (optativa)	Se presentan algunos aspectos no resueltos en la presente investigación y se pueden proponer temas para futuras investigaciones	"Queda pendiente, sin embargo, determinar si se trata de casos de incorporación léxica (Hale y Keyser, 1991) o si bien debemos considerar la formación de estos predicados complejos como resultado de un proceso de incorporación en la sintaxis (Baker, 1988)." SAL VIII
Evaluación de los resultados de la propia investigación y sus implicaciones (obligatoria)	Aparecen variadas formas de evaluar los resultados propios que van desde evaluaciones neutras hasta la presentación enfatizada de su importancia	"Con este trabajo, esperamos haber contribuido a desplegar el panorama que presenta la investigación del discurso de la cortesía que, como se ha visto, está íntimamente ligado a la vieja temática lengua-cultura, renovada desde nuevas teorías. De hecho, presenta gran interés y ha sido nuestra intención favorecer su reapertura." SAL VIII

2.3.2. PASOS ESTRATÉGICOS Y TÁCTICAS

De acuerdo con V.K. Bathia (1993) puede afirmarse que lo que caracteriza mejor el género son los propósitos comunicativos que moldean el género y le dan una estructura interna. Lo que forma el género es tanto su estructura interna convencional, como el resultado de una larga experiencia, y sus prácticas estandarizadas dentro de una comunidad especializada y de un género determinado. Estas prácticas estandarizadas pueden ser distinguidas como procedimientos discursivos.

En el mismo sentido, G. Ciapusio (1994:112) afirma:

Los textos se distinguen no solo por su función sino también por los procedimientos elegidos por los productores para lograr una comunicación exitosa y eficaz.

La autora incluye la definición aproximativa de 'procedimientos' de Heinemann y Viehweger como:

[...] modo de conducirse de los interactuantes para lograr objetivos establecidos o que se han planteado a partir de determinadas situaciones.

Tomando esta definición como punto de partida, es posible considerar los procedimientos como instrucciones textuales que el autor (o los autores) incorpora(n) a su discurso a fin de comunicarse exitosamente con sus oyentes/lectores. Los procedimientos pueden considerarse como las decisiones del autor en cuanto a qué información incluir y a cómo organizarla.

Al conjunto de procedimientos o acciones que lleva a cabo el autor para lograr sus intenciones lo podemos calificar como un 'evento comunicativo' que tiene lugar en un contexto histórico-social determinado.

Este evento comunicativo —que presenta la función dominante informar los descubrimientos en el campo de una disciplina científica y difundir los nuevos conocimientos a partir de las investigaciones— se caracteriza por su complejidad. Esta complejidad se pone de manifiesto al analizar las categorías o subcategorías —o espacios textuales— que hemos incluido en el análisis de la estructura textual. Dentro de cada uno de estos espacios textuales se prioriza cierta información —qué informa— y se utilizan distintos recursos lingüístico-discursivos para transmitirla —cómo se transmite.

Por el hecho de considerar los procedimientos como recursos para una comunicación eficaz, se corre el riesgo de interpretarlos como pautas normativas de producción pero no son propiamente tales. La identificación de los distintos procedimientos a partir del corpus sirve para establecer prácticas estandarizadas dentro de una comunidad especializada. En el análisis del corpus, se ha podido constatar que algunos procedimientos tienen alcance global mientras que otros pertenecen a dominios locales. Dados los objetivos de esta presentación, solo ejemplificaremos los procedimientos más relevantes correspondientes a las subcategorías obligatorias 'Introducción' y 'Conclusiones' y a continuación trataremos en detalle algunos procedimientos que por sus características pueden aparecer en cualquiera de las subcategorías de esta clase textual.

Procedimientos de las subcategorías obligatorias de 'Introducción'			
Sub-categorías obligatorias de 'Introducción'	Información (qué informar)	Recursos léxico-gramaticales (cómo informar)	Ejemplos extraídos del corpus ¹⁸
'Propósitos'	Anunciar la presente investigación y los objetivos que se propuso	Formas léxicas equivalentes a presentar. Formas léxicas equivalentes a objetivo(s). Verbos en Modo Indicativo, Tiempo Presente. Estructuras preconstruidas que favorecen la economía de la producción y comprensión. Deícticos que señalan el texto	"El propósito general de este estudio es brindar evidencia empírica..." "El trabajo que presento en esta ocasión persigue dos objetivos bien definidos" "El propósito de este trabajo es analizar aspectos de la evolución..." "El objetivo de la presente comunicación es revisar, con el apoyo de datos empíricos..." "El objetivo del presente trabajo es analizar la relación entre..."
'Indicación del espacio de investigación'	Establecer el área disciplinar en la que pueden hacerse aportes ya sea porque a) se trata de una área vacía; o porque b) se pueden refutar los resultados de investigaciones anteriores; o porque c) dichos resultados pueden ampliarse o mejorarse	Elementos léxicos que delimitan el alcance de la investigación como son los resaltados en los ejemplos incluidos. Posibilidad de usar el futuro o el infinitivo con valor prospectivo.	"A lo largo de este trabajo, mostraremos que el comportamiento morfológico del mapuche confirma el Principio del Espejo" "Específicamente en este trabajo analizaré el comportamiento de dos términos: distinción y discriminación en un conjunto de textos jurídicos." "El objetivo es utilizar las categorías implicadas en la estructura de los modelos contextuales (Van Dijk, 1997; 1999) para interpretar desde una dimensión socio-cognitiva una noción lingüístico-descriptiva como la de hibridación textual" "Este trabajo pretende estudiar algunos aspectos del funcionamiento de las expresiones interjectivas, terreno apenas explorado en español; y en particular, la alternancia entre el canónico modo subjuntivo y el inesperado modo indicativo, que se registra en el español de América" "Mientras el estudio del discurso científico en inglés ha tenido un gran desarrollo en las últimas décadas, la investigación en castellano, en especial la referida a los artículos de investigación, es aún escasa"

Tabla N° 5. Ejemplos de procedimientos de las subcategorías obligatorias de 'Introducción'

Procedimientos de las subcategorías obligatorias de 'Resumen de los Resultados Propios'			
Sub-categoría obligatoria de 'Conclusión'	Información (qué informar)	Recursos léxico-gramaticales (cómo informar)	Ejemplos ¹⁹
'Resumen de los resultados propios'	Se presenta una síntesis de los resultados de la investigación y sus conclusiones	Elementos léxicos que hacen referencia a los resultados (efectuar, (de)mostrar, evidenciar, etc. y al resumen (resumir, llegar a la conclusión, concluir, etc.) Uso de tiempos verbales de pasado.	"En esta exposición se ha destacado la importancia de la lectura de textos académicos con dominante argumentativa como parte integrante de la formación universitaria, se han mostrado las dificultades más recurrentes encontradas en la práctica docente con este tipo de textos y se han efectuado algunas propuestas didácticas." "Estos resultados evidencian la falta de una representación integrada..." "El análisis y, básicamente, el contraste de los resultados nos permite concluir que..." "Los resultados de los análisis presentados en este trabajo permiten presentar algunas conclusiones que tienen carácter provisorio y que deberán ser refrendadas en corpora más amplios y con otras disciplinas." "Los resultados obtenidos, por medios cuantitativos y cualitativos, pusieron de manifiesto la recurrencia de las siguientes dificultades en el proceso de producción de los textos escritos..."

Tabla N° 6. Ejemplos de procedimientos de la subcategoría 'Resumen de los resultados propios'

En la subsección 'Evaluación de los resultados propios', el acto comunicativo dominante es 'Evaluar' y se utiliza con el fin de persuadir a los destinatarios sobre la importancia de la investigación realizada. Por este motivo aparecen o se destacan algunos procedimiento ausentes o no relevantes en otros espacios textuales.

Procedimientos de las subcategoría obligatoria 'Resumen de los Resultados Propios'			
Subcategoría obligatoria de 'Conclusión'	Persuadir	Recursos léxico-gramaticales (cómo)	Ejemplos ²⁰
'Evaluación de los resultados propios'	Se evalúan los resultados de la propia investigación en relación con: - la ocupación del espacio del área disciplinar propuesto; - la proyección hacia otros espacios de investigación - la justificación de la metodología empleada	• Apoyos léxicos de evaluación positiva • Uso de formas verbales y oraciones condicionales • Uso de frases verbales de posibilidad • Uso de fórmulas de atenuación o de énfasis	"Las conclusiones parciales de esta investigación pueden ser de utilidad para..." "... nuestro análisis permitió echar luz sobre los problemas que..." "El objetivo de mi presentación se habrá cumplido si abre las ganas de un debate acerca de cómo podríamos hacerlo en nuestras instituciones. Y si logra dejar en mis colegas la idea de que es preciso evitar que la evaluación al final del proceso continúe resultando un epitafio que sepulta, aunque no lo pretenda, la posibilidad de corregir lo escrito y de aprender cómo hacerlo." "En definitiva estos cuatro modelos pueden ser de mucha ayuda para la labor docente puesto que permiten..." "Esto lo hace un instrumento útil para la caracterización e interpretación de textos..." "La identificación de las técnicas retóricas se ha llevado a cabo sobre la base de evidencias lingüísticas..." "La constatación no es sólo curiosa o anecdótica, sino que contribuye a otorgar validez a los planteos cognitivistas, tan espontáneamente presentes en el pensamiento de nuestro primer gramático. Al rescatar la motivación comunicativa del uso de la lengua, su lectura puede ayudarnos a recuperar intuiciones que -como ciencia- hemos olvidado."

Tabla N° 7. Ejemplos de procedimientos de la subcategoría Evaluación de los resultados propios.

2.3.3. ANÁLISIS DE PROCEDIMIENTOS RELEVANTES Y RECURRENTES

PRESENTACIÓN DE TODAS LAS CATEGORÍAS OBLIGATORIAS DE LA CLASE TEXTUAL²¹

No creemos necesario insistir en la eficacia de este procedimiento pues la falta de alguna de las categorías obligatorias atenta contra la formulación textual y podría llevarnos a considerar a un texto como 'mal-formado'.

LA UTILIZACIÓN DE APOYOS LÉXICOS PARA IDENTIFICAR CATEGORÍAS

No siempre las categorías pueden ser asignadas fácilmente lo que sí sucede cuando están marcadas lingüísticamente con la utilización de apoyos léxicos que incorporados en el texto o utilizados como títulos y subtítulos posibilitan la identificación de las secciones.

Este procedimiento aparece muy bien ejemplificado en la siguiente cita:

BORZI, Claudia Beatriz (2000) "El entonces focalizador y el anafórico temporal" VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, 2000.

1. Introducción

Objetivo

En el presente trabajo me ocupo de los usos de la forma entonces con función anafórica temporal y con función focalizadora en corpus periodístico de diarios de circulación actual en Buenos Aires.

Marco teórico

La investigación se enmarca en el enfoque teórico cognitivo-prototípico que sostiene como hipótesis primaria un alto grado de motivación de la sintaxis que resulta ser un síntoma de factores pragmático-semántico discursivos. Partiendo de esos criterios,

Hipótesis

Sostengo que el hablante diferencia las funciones de la forma en cuestión valiéndose de la posición y de indicios suprasegmentales.

INCLUSIÓN DE SUBCATEGORÍAS NO OBLIGATORIAS

Si bien, tal como surge de la clasificación de 'no obligatorias', su incorporación es facultativa, en algunos casos mejoran la comprensión de la ponencia durante la lectura. Por ejemplo, la inclusión de la subcategoría 'Estructura de la ponencia' en la siguiente cita ha sido marcada con conectores de organización discursiva que aparecen resaltados.

O. Brottier - L. Cubo. *Las estrategias superestructurales en la comprensión de artículos científicos en lengua extranjera*. LICTRA VII - Leipzig, 2001.

El orden de exposición de la presente comunicación es el siguiente: en primer lugar esbozaremos un breve marco de referencia para presentar las categorías superestructurales del artículo de investigación, que utilizaremos como parámetros en la comparación entre artículos escritos en diferentes lenguas. A continuación analizaremos los resultados del análisis del corpus de artículos de lingüística. Finalmente, presentaremos las principales conclusiones.

LOS ACTOS COMUNICATIVOS²² EN LA PONENCIA

Nos parece interesante abordar los actos comunicativos (en adelante ACs) como procedimientos textuales. Compartimos con S. Weber (1991: 287) el reconocimiento de la importancia que debe ser dada al análisis de los ACs ya que, según sus palabras:

Los actos comunicativos realizados ejercen una influencia sobre la constitución²³ del texto producido.

La razón de esta influencia es que están estrechamente relacionados con las intenciones, los objetivos y las estrategias comunicativas del hablante/escritor. Como sucede con todo tipo de texto, la ponencia es el resultado de varios ACs. Pero, estos también se presentan como en un entramado dentro del cual podemos establecer relaciones jerárquicas y reconocer que hay ACs dominantes (AC(dom)) y ACs subsidiarios (AC(sub)). (Cf.: S. Weber op. cit.).

La ponencia presenta como AC(dom) el de 'informar' que corresponde a la intención predominante del escritor que lo produce y es el único que podríamos considerar obligatorio. Puede aparecer en cooperación con otros ACs.

ACS FRECUENTES, AUNQUE NO SUELEN APARECER COMO DOMINANTES

Son los de 'Evaluar', 'Explicar', 'Definir', 'Caracterizar', 'Comparar', 'Clasificar', etc. El investigador puede pretender presentar su trabajo como necesario y/o importante y los antecedentes como insuficientes o mejorables, en este caso utilizará el AC 'Evaluar'. Este AC se ubica preferentemente en las categorías 'Conclusión' si su polaridad es positiva y en 'Indicación del nicho' o en 'Justificación del estudio' si está orientado negativamente. A continuación ejemplificamos el AC 'Evaluar':

S. Boretti (2000) Cortesía y contexto sociocultural en el español coloquial de la Argentina. VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, 2000.

Conclusiones

[...]

Con este trabajo, esperamos haber contribuido a desplegar el panorama que presenta la investigación del discurso de la cortesía que, como se ha visto, está íntimamente ligado a la vieja temática lengua-cultura, renovada desde nuevas teorías. De hecho, presenta gran interés y ha sido nuestra intención favorecer su reapertura. En este sentido, creemos que estudios similares, más allá de constituir aportes al campo teórico y empírico de los estudios pragmalingüísticos del español hablado en la Argentina, proporcionarían, además, un enfoque útil al campo educativo, en el sector especializado en la enseñanza de la lengua materna o como segunda lengua, que, en la Argentina actual, plurilingüe y multicultural —como señala Stroppa (1999)— “debe partir de las variaciones lingüísticas y culturales”.

S. Cvejanov. Incorporación de manera en la lengua de señas argentina VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, 2000.

Actualmente, aunque se sabe que las lenguas de señas tienen mucho en común con las lenguas habladas, todavía se echa de menos una descripción explícita de una gran variedad de aspectos de su estructura. En este trabajo intentaremos profundizar alguno de estos aspectos.

En las secciones 'Metodología' y 'Análisis de los Resultados' se presentan con mayor índice de ocurrencia los ACs 'Explicar', 'Definir', 'Caracterizar', 'Comparar', 'Clasificar' etc. que, por ser frecuentes en muchas clases textuales, no consideramos necesario ejemplificar.

LA DESPERSONALIZACIÓN DEL DISCURSO CIENTÍFICO

M.A.K. Halliday y J. R. Martin (1993:52) puntualizan que considerar el discurso científico como 'objetivo' es una “idea popular” y afirman que lo que caracteriza este tipo de discurso no es la 'objetividad' sino la “objetivización” (*objectification*), es decir, “la representación de acciones y eventos, y también cualidades, como si fueran objetos”²⁴. De la misma manera “las relaciones entre eventos resultan construidas como si estas mismas relaciones fueran eventos”.

En la construcción discursiva, al pasar los eventos al primer plano, la persona del investigador (o especialista) queda fuera de foco. Podríamos sugerir que el motivo de este desplazamiento es —según la propuesta de M.A.K. Halliday (1993:54)— que:

El especialista no es una persona pre-existente sino alguien que deviene existente por el discurso mismo.

De esta manera, ya sea que el autor se manifieste como el agente de la investigación o presente los eventos como sucediendo sin su intervención, siempre será uno de los componentes necesarios de la formalización del discurso científico.

Son numerosos los procedimientos que permiten la 'objetivización' y pertenecen tanto a los niveles lingüísticos como a niveles socio-semióticos (situacional y cultural). A continuación, mencionaremos solo algunos de estos procedimientos.

El verbo en tercera persona del singular aparece en muchos casos con un sujeto no agente que encubre al autor del trabajo al que se interpreta como el agente real.

Este trabajo pretende estudiar algunos aspectos del funcionamiento de las expresiones interjectivas, terreno apenas explorado en español...

SAL VIII

El destinatario interpreta: “Las autoras pretendemos estudiar...”

El trabajo que presento en esta ocasión persigue dos objetivos bien definidos.

SAL VIII

El destinatario interpreta: “Yo persigo dos objetivos”.

Es muy frecuente el uso de las construcciones pasivas, medias e impersonales que contribuyen a la desagentivización²⁵:

Las secciones Métodos y Materiales y Resultados, por su parte, **se focalizan** [pasiva] no tanto en la comprensión sino más bien en informar sobre la reproducción en laboratorio de los fenómenos estudiados.

El trabajo que presentamos en esta ocasión **se centra** [media] en el discurso de la física y fisicoquímica para estudiar con esta perspectiva los recursos textuales empleados en el logro de los propósitos comunicativos vinculados al género del artículo experimental.

SAL VIII

Las frases verbales **han sido definidas** [pasiva] tradicionalmente como aquellas que “constituyen un solo núcleo de predicado”.

SAL VIII

Se ha demostrado [pasiva] que culturas distintas de las anglófonas, que son de orientación “negativa”, poseen, efectivamente, conjuntos específicos de contenidos de imagen en los que prevalece el aspecto interpersonal o “positivo”.

SAL VIII

En este ejemplo, de construcción 'pasiva refleja', recuperamos un agente implícito al que identificamos con 'otro(s) investigador(es) (ha(n) demostrado)'. Igual interpretación puede hacerse a partir de los ejemplos siguientes:

Analizando corpus escrito de discurso periodístico de diarios de circulación actual en Buenos Aires se advierten [pasiva] varios hechos muy interesantes,...

SAL VIII

Cabe señalar finalmente que, si se considera [pasiva] la función coordinante en comparación con la anafórica, se advierte [pasiva] que hay un porcentaje que coincide en la posición intercláusulas...”

SAL VIII

La opinión de los docentes fue recabada [pasiva] a través de una encuesta semiestructurada. Se encuestaron [pasiva] cincuenta docentes del área de Lengua, pertenecientes a escuelas públicas urbanas y rurales de la provincia de Mendoza, quienes respondieron el cuestionario en forma anónima e individual.

SAL VIII

LAS CITAS

El discurso científico, por lo general, se apoya sobre un *sistema de acreditación* que lo garantiza. Esta garantía puede presentarse de diversas formas ya sean explícitas o implícitas. En el caso de la ponencia, los congresos tienen un Comité de aceptación de las comunicaciones que se van a leer. Esta aceptación constituye una garantía explícita.

Por otra parte, en el entramado textual se incorporan otras voces, voces de investigadores que se han ocupado del mismo tema a las que se convoca ya sea como punto de partida de la nueva investigación, ya sea para disentir o estar de acuerdo con ellas. En muchos casos, constituyen el recurso argumentativo de apelación a la autoridad reconocida.

Las citas –discurso reproducido y por lo tanto fenómeno discursivo– son siempre cita de un acto comunicativo más o menos complejo, cuya realización estuvo condicionada por el contexto situacional y lingüístico en el momento de su enunciación. Quien cita puede recrear o no las condiciones en que se realizó el enunciado fuente. Si no permite que el receptor pueda a su vez recrearlas, o por lo menos asignarle emisor a la cita, aparece como un uso incorrecto del decir de otro.

Las citas pueden reproducir literalmente el discurso de otro emisor. Se suele identificar este procedimiento como ‘citas en estilo directo’ y, en el caso del discurso científico, como ‘citas de autoridad’ que reproducen con exactitud un enunciado. En este caso, es obligatorio el uso de comillas y la inclusión de las referencias bibliográficas que permitan recuperar el emisor, el espacio discursivo y la fecha de emisión. Generalmente, las citas en estilo directo están introducidas por un verbo de comunicación verbal siendo el verbo decir el de uso más frecuente.

Otro procedimiento de citación habitual es el ‘estilo pseudo-directo’, según C. Maldonado González (1999:3552)

llamado ‘resumen con citas’ o ‘cita mixta directa o indirecta’ consiste en hacer el resumen de un texto e intercalar en la sinopsis algunos fragmentos literales entrecomillados.

En las citas en ‘estilo indirecto’ la intención predominante del emisor no es transmitir la ‘forma’ del discurso fuente sino su contenido. Este tipo de citas permite rescatar algunos fenómenos pragmáticos como presuposiciones, implicaturas y usos figurados que contribuyen a la interpretación de la cita. Por este motivo es frecuente que en lugar del verbo decir aparezcan otros verbos que condicionan la lectura de la cita, por ejemplo, verbos de opinión –*considerar, juzgar, opinar, etc.*–; verbos de valoración negativa –*criticar, negar, etc.*–; verbos de valoración positiva –*confirmar, declarar, demostrar, establecer, justificar, etc.*–.

A continuación incluimos ejemplos de citas extraídos de nuestro corpus²⁶:

• Citas en estilo directo

...como señala O. Kovacci (1996: 130), “el léxico es el módulo lingüístico que relaciona más directamente el conocimiento de mundo y el saber lingüístico”.

SAL VIII

Siguiendo a Chevallard (1991), entendemos que “para que la enseñanza de un determinado elemento sea posible, éste deberá haber sufrido ciertas deformaciones que lo harán apto para ser enseñado. El saber tal como es enseñado es necesariamente distinto del saber inicialmente designado como el que debe ser enseñado (saber a enseñar)” (Chevallard, 1991).

SAL VIII

En este sentido adoptamos la perspectiva de análisis de los géneros en la línea de John Swales, quien expresa: “Es el propósito comunicativo el que activa las conductas lingüísticas de la comunidad de discurso; es el propósito comunicativo el criterio prototípico para la identidad de género” (1998:10, nuestra traducción).

SAL VIII

• Citas indirectas

Tras la propuesta de Sankoff, algunos investigadores aceptaron la existencia de la variación sintáctica, ya que veían que dos (o más) oraciones diferentes en su forma podían tener el mismo significado; otros, en la banda opuesta, negaban esta posibilidad, pues creían que a cada cambio formal correspondía uno semántico. (El resaltado es nuestro)

SAL VIII

Herman Parret publica en 1986 “Las pasiones, Ensayo sobre la puesta en discurso de la subjetividad”. En el post-facio a la edición española, escrito en 1995, intenta contra-argumentar a sus críticos, además de revisar la bibliografía reciente. En un momento de su discusión con Jean Pierre Cléro, menciona distintos filósofos que han comenzado a ser utilizados por el análisis del discurso para tematizar el aspecto pasional presente en el lenguaje.

ARG

También Georges Kleiber (1999) en un artículo en el que retoma la polémica sobre si es posible definir lingüísticamente el proverbio o si no es posible hacerlo por ser una categoría no homogénea, observa esta fuerza ilocutoria particular del proverbio cuando señala que:

- se trata de un juicio colectivo y no individual; no es una voz individual sino una expresión de verdades tradicionales o populares, vinculadas con el folklore.

- el autor no es el enunciadore del principio sino una “conciencia colectiva” (una «conscience linguistique collective», concepto que retoma de Anscombe).

ARG

En términos de Martin (1986), el género constituye un sistema semiótico, motivado por objetivos sociales, que se realiza por medio del registro y la lengua y, por consiguiente, constituye una forma de usar la lengua para vivir y para atender a las necesidades sociales.

SAL IX

• Resumen con citas

Este trabajo se inscribe en el marco planteado por Cabré (1998^a, 1998^b, 1999, entre otros) cuya propuesta, la Teoría Comunicativa de la Terminología (TCT), pretende dar cuenta de los términos “como unidades singulares y a la vez similares a otras unidades de comunicación, dentro de un esquema global de representación de la realidad...” (1999: 120)

SAL VIII

J. Searle (1976:14 y ss.), al referirse a los actos de habla, los presenta como la unidad mínima de la comunicación lingüística y añade que el acto ilocucionario implica “comprometerse con una forma de conducta gobernada por reglas.

SAL VIII

Para César Hernández Alonso (1996: 139), forman un “sintagma circunstancial, paralelo al de las llamadas causales” y, en el aspecto semántico, señala dos posibles causas: final y extrínseca y variados matices (entre otros, utilidad, deseo, cor-

tesía., recriminación), sin dejar de lado los que son el resultado de la combinación de dos o más (finalidad y condición; objetivo y contraste).

SAL IX

Citamos aquí solamente a la historiadora Joan Scott, quien sostiene que las teorías que relacionan género y lenguaje permiten avanzar en la comprensión del lugar del género en la historia, a partir del estudio de la construcción social de la diferencia sexual (Scott, 1988). Y al respecto, afirma: "Mi argumento entonces es que si prestamos atención a los modos en que el lenguaje construye significados, estaremos en posición de encontrar/indagar el género" (Scott, 1988: 55).

SAL IX

EL LÉXICO

Una rápida lectura a los índices de los títulos de las ponencias presentadas en un Congreso nos permite concluir que hay un uso especializado de las palabras²⁷.

H. Schröder (1991:5) afirma que un lenguaje puede considerarse "especial" cuando es funcional; pertenece a un campo específico de la comunicación orientada por contenidos específicos de cierto dominio de la actividad humana y es utilizado en un contexto cultural de manera específica y con específica frecuencia de ocurrencia que dependerá del contenido, de los objetivos y de la situación comunicativa del texto o discurso. De esta caracterización se sigue que más que lenguajes especiales lo que hay son "textos especiales" que requieren, tanto del emisor como del destinatario, un conocimiento especializado en ciencias o técnicas. Esta definición nos permite caracterizar a la ponencia como un "texto especial" que requiere el uso de términos especializados.

Por su parte, M.T.Cabré (1999:24) considera que

los términos no son unidades aisladas que constituyen un sistema propio sino unidades que se incorporan en el léxico de un hablante en cuanto adquiere el rol de especialista por el aprendizaje de conocimientos especializados.

En consecuencia, es desde el dominio de la ciencia desde donde hay que asignar significados a los términos especializados que comparten –en palabras de M.T. Cabré– "muchas características con las unidades del lenguaje natural".

Los términos permiten la estructuración de los conceptos necesarios para la construcción y el desarrollo de la ciencia. Por este motivo, la autora citada afirma:

Cuanto más estructurada es una disciplina mayor es el nivel de precisión semántica, estabilidad formal y sistematicidad de su terminología... (op. cit.: 29)

La incorporación de los términos –sobre todo en el caso de creación de términos– suele hacerse siguiendo distintos procedimientos siendo uno de los más frecuentes la definición tal como ejemplificamos a continuación.

...haciendo hincapié en el comportamiento lingüístico de los indicadores de fuerza que son los verdaderos protagonistas lingüísticos de la argumentación (p.135). Estos indicadores son exponentes lingüísticos que sirven para conectar los enunciados y pueden clasificarse según la función que desempeñan dentro de un discurso (introducen un argumento, la conclusión, etc.)

ARG

La conjunción es definida como una operación lógico-semántica que consiste en ligar dos aserciones en las cuales, al menos uno de los elementos de una aserción es semánticamente idéntico a uno de los elementos de la otra aserción.

ARG

COLOCACIONES

Otro procedimiento considerado frecuente para la formalización de nuevos significados específicos es el de las 'colocaciones'.

Se clasifican como 'colocaciones' a las combinaciones de dos o más palabras, que pueden estar más o menos fijadas, es decir, sus constituyentes se perciben todavía como separados aunque con el uso pueden lexicalizarse. Son construcciones sintácticamente normales y su designación se realiza en bloque. La denotación es tan idiosincrásica como la de un elemento léxico inanalizable.

G. Corpas Pastor (1996; 2001) que ha investigado ampliamente este tipo de combinaciones, distingue la base²⁸, elemento que selecciona con qué palabras puede combinarse, y el colocativo, es decir, el (los) elemento(s) determinado(s).

Las colocaciones entran a formar parte de la red conceptual que se manifiesta en el interior del texto a través del léxico especializado y contribuyen a la creación y organización del texto por su prominencia cognitiva en el discurso.

Según la autora citada, la corriente estadística que se basa en la frecuencia de aparición de un elemento, considera que las colocaciones son solo una "mera coaparición significativa de unidades léxicas en el discurso". Un argumento a favor de considerar estas coapariciones como colocaciones es que los dos elementos constitutivos aparecen a su vez modificados en conjunto por un tercer elemento, tal como aparece en el siguiente ejemplo.

El presente análisis es parte de una serie de estudios descriptivos del discurso científico pedagógico realizados en el marco de una investigación sobre la alfabetización científica en el nivel medio...

ARG

A partir del análisis del corpus, se ha podido constatar que algunas colocaciones son más frecuentes en ponencias relacionadas temáticamente. Por ejemplo *negación metalingüística o discurso científico* aparecen con mucha frecuencia en las comunicaciones presentadas en el Congreso "La Argumentación". A continuación los ejemplos.

Mientras el estudio del discurso científico en inglés ha tenido un gran desarrollo en las últimas décadas, la investigación en castellano, en especial la referida a los artículos de investigación, es aún escasa...

ARG

NÚÑEZ, P. y G. SOTO. 1999. "Situación y contexto en la construcción del discurso científico" ponencia presentada en el XIII Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística, 11-15 de octubre. Universidad de La Serena.

ARG

Las investigaciones que realizamos con el objeto de contribuir a la historia del discurso científico en la Argentina abordan distintos aspectos de las prácticas discursivas en las ciencias fácticas de principios del siglo XX.

SAL IX

NOMINALIZACIONES

Si bien los interesados en los procesos de formación del léxico de una lengua siempre han prestado atención a los fenómenos de derivación, es M.A.K. Halliday y su equipo quienes han profundizado su análisis, a fin de determinar el valor de las nominalizaciones²⁹ en los discursos académico-científicos³⁰.

Ya en un artículo publicado en 1976³¹ M.A.K. Halliday puntualiza:

En inglés, las locuciones que contienen nominales poseen un potencial semántico y sintáctico mayor para distintos énfasis y para distintas estructuras informativas...

Este autor, en una contribución más reciente (En: J. R. Martin and Robert Veel, 1998), enfatiza el poder *semogenético* (creador de significado) del proceso de nominalización.

Halliday en colaboración con J. R. Martin (1993) consideran que la nominalización es un proceso de *objetivización* (objectification), es decir, la representación de acciones y eventos, e incluso la representación de cualidades, como si fueran objetos (o cosas). En este proceso se produce un alejamiento desde la experiencia concreta hacia niveles de mayor abstracción.

El alto valor significativo que se les atribuye a las nominalizaciones proviene de que se funcionan como 'paquetes' de información –información concentrada– que a su vez pueden entrar en nuevas relaciones ya sea formando grupos nominales o a través de verbalizaciones.

El proceso puede ser explicitado de la siguiente manera:

- Hay un primer nivel en que los conocimientos se expresan en cláusulas simples como (a) y (b):
- a- *la tierra rota sobre sí misma*
- b- *los días y las noches se suceden*

En el ejemplo (a) el verbo *rotar* necesita un participante –*la tierra*– que, en este caso, experimenta el proceso de una forma especial *sobre sí misma*.

- Cuando se transforma el verbo *rotar* en un sustantivo obtenemos rotación. El proceso puede ahora ser medido, clasificado o relacionado con otras entidades y también puede ser incorporado a cadenas de argumentos teóricos:
- c- *La rotación de la tierra sobre sí misma dura aproximadamente 24 hs.*
- d- *La rotación de la tierra causa la sucesión del los días y las noche*

Las dos expresiones *la tierra rota* y *la rotación de la tierra* representan el mismo estado de cosas, pero son diferentes desde el punto de vista gramatical y desde su poder significativo. El segmento *la rotación de la tierra* implica *la tierra rota* solo que en este caso el proceso –cuya manifestación prototípica es a través de un verbo– es ahora realizado por un sustantivo. A partir del sustantivo *rotación* es posible el razonamiento *a causa b*:

- e- *La rotación de la tierra (a) causa (b) la sucesión de los días y las noches*

Un análisis semejante podría realizarse con el sustantivo *deverbal sucesión* > suceder.

- f- *Los días y las noches se suceden* > *La sucesión de los días y las noches*

En el ejemplo (e) el verbo construye una relación lógico-semántica causal entre dos elementos nominalizados *rotación* causa *sucesión*. Al respecto dice M.A.K Halliday (2000):

así como los procesos son nominalizados, la relación lógico-semántica entre los procesos es verbalizada y se produce de manera similar una juntura semántica. Cuando decimos que una cosa causa o es complementada por o representa o se correlaciona con otra, hemos creado una nueva clase de significado que combina el rasgo "relación lógico-semántica" con el rasgo "proceso". Este es un proceso virtual, del mismo modo que el proceso nominalizado es una entidad virtual.

Por su capacidad de “empaquetar” información y representar la unión de dos categorías semánticas –entidad y proceso– como una sola categoría gramatical –sustantivo– las nominalizaciones caracterizan al discurso científico³² y contribuyen a aumentar su densidad léxica. A continuación incluimos ejemplos del corpus que nos ha servido de base para el análisis de la clase textual ponencia. Los casos de nominalización los destacamos en cursiva.

Para el análisis de la *conversación*, la *manifestación* prototípica de la interacción lingüística y más en concreto del discurso dialogal, proponemos diferenciar, al menos, un orden externo social y un orden estructural interno, a través de los cuales se articula y progresa. Tal *distinción* conlleva a su vez la *delimitación* de unidades de análisis en cada uno de estos órdenes.

SAL IX

En la *formación* de los participios y en su frecuente *recategorización* como adjetivos, la gramática y el léxico están inextricablemente relacionados. La gramática proporciona las herramientas teóricas para dar cuenta de los *comportamientos* pre-visibles en la *proyección* de los predicados a la sintaxis; ...

SAL IX

En el proceso de *construcción* de sentido existe una *negociación* constante entre la mirada individual estereoscópica y la de los demás seres con los que convive cotidianamente, lo que da lugar al *surgimiento* de múltiples discursos[...] De esta manera cuando un miembro de tal o cual grupo se manifiesta, no solo pone en discurso todo este conjunto de *conocimientos* sino su modo de resignificarlos. Entonces la *subjetividad* posee una doble faceta, [...] que toma forma a partir de la *convivencia*, el diálogo con la diversidad de perspectivas. La primera se relaciona con el ser y sus *potencialidades* físicas y mentales, y la segunda con el hacer y sus *posibilidades* transformadoras.

SAL VIII

La *inclusión* de un marcador de *subjetividad* “me” no es problemática en (19a), dado que en la *construcción* no elevada el hablante no indica acceso a la fuente de *información*. En (19b), por el contrario, el “me”, entra en conflicto con el acceso intersubjetivo a la fuente de *información* que la *construcción* de *elevación* conlleva: el hablante dice sintácticamente que hablante y oyente tienen acceso a la *evidencia*, al mismo tiempo que léxicamente indica que lo expresado es sólo una opinión personal, lo cual explica el carácter anómalo de la *construcción*.

ARG

LA SECCIÓN ‘BIBLIOGRAFÍA’ EN LA PONENCIA

Tal como hemos destacado en varias oportunidades a lo largo de este capítulo, la ponencia es una manifestación del discurso científico. Surge con la finalidad de posibilitar el intercambio de información entre los miembros de una comunidad. Autor y oyentes forman una comunidad discursiva creada por el espacio discursivo común y comparten intereses, objetivos y un léxico común. Es propia del discurso científico la visión del mundo dentro del marco de una ciencia o una tecnología, que reconstruye y además revaloriza la experiencia común de la realidad.

Para garantizar las voces ajenas –y, a veces, también la propia– es imprescindible incorporar la fuente de donde proceden. Ya se trate de citas en estilo directo, en estilo indirecto o intercaladas en el resumen con citas, es obligatorio remitir al lector a la sección Bibliografía, sección que aparecerá en la versión escrita de la ponencia cuando sea publicada en Actas.

En general, los organizadores de los eventos en los que se leerá la ponencia, solicitan que solo se incluya en la sección Bibliografía la referencia de los autores citados. Por este motivo, esta sección también puede aparecer bajo el rótulo Referencias. Esto quiere decir que no es necesario incluir las fuentes de consulta no citadas en el trabajo.

Entre las normas que se establecen para la presentación del texto escrito, suelen darse indicaciones para las referencias bibliográficas. A continuación se incluyen las normas enviadas para las citas bibliográficas en las ponencias que se presenten en el VI Congreso de Historia de la Lengua Española, Universidad Complutense de Madrid (España), del 29 de setiembre al 3 de octubre de 2003. Dado que las indicaciones son muy explícitas no nos parece necesario comentarlas.

III. CITAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Las referencias bibliográficas pueden indicarse en las notas o en un apartado especial, al final del artículo, dedicado a la bibliografía. En el primer caso, cuando se cita por primera vez, se dará referencia bibliográfica completa en la correspondiente nota ya partir de ahí se puede adoptar una abreviatura o siglas (por ejemplo, el nombre del autor si de éste tan sólo se cita una obra en todo el artículo, o el nombre seguido del título abreviado). Y en el segundo caso, siguiendo una práctica ampliamente difundida hoy en la literatura lingüística, se puede remitir a la bibliografía citando tan sólo el autor y el año de la publicación a que se hace referencia.

1. Tratándose de una obra, la referencia bibliográfica se hará de la siguiente manera:

A) Si aparece en una nota, se indicará en primer lugar el apellido o apellidos, y separado de ellos por una coma, el nombre del autor. A continuación, el título completo de la obra en cursiva. Entre paréntesis puede hacerse referencia a la colección, con iniciales mayúsculas, número de la colección, traductor, prologuista, etc. Separado por una coma, se consignará en número romano el tomo o volumen, con las abreviaturas t. o vol. A continuación el nombre de la editorial, también separado por una coma, y seguido del lugar y fecha de publicación, separados a su vez por comas. Si se indica el número de la edición, ésta aparecerá antes de la fecha de publicación.

Si la referencia aparece al final del artículo en Bibliografía, se incluirá el año de la publicación entre paréntesis después del nombre del autor.

Ejemplos.

A) En notas:

Feijoo, Benito F.: *Teatro crítico universal* (Clásicos Castellanos. 48; selección. prólogo y notas de A. Millares Carlo), t. 1, Espasa-Calpe. Madrid, 6.a ed.. 1975

Alvar, Manuel, Leticia: *Estudios lingüísticos sobre la Amazonia colombiana (con una monografía de Elena Alvar)*. Instituto Caro y Cuervo. Bogotá. 1977.

Colón, Germán: *El léxico catalán en la Rumania*, Gredos. Madrid. 1975.

B) En la bibliografía:

Chomsky, Noam (1965): *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press. Cambridge. Mass.
Hannsen, Friedrich. (1913): Gramática histórica de la lengua castellana, Halle A.S.. Alemania.

Si se trata de un artículo contenido en una obra o revista, se sigue el mismo procedimiento que en el caso anterior, a no ser que el título del artículo vaya en letra redonda y entre comillones, señalando a continuación, después de una coma y precedido por (en redonda) el título de la obra o revista (en cursiva). Así,

Alarcos Llorach, Emilio, «Algunas construcciones del infinitivo», en *Estudios de gramática funcional del español*. Gredos, Madrid, 1970, págs. 133-142.

a) Si se trata de una revista. ésta puede indicarse mediante el título completo o unas siglas. generalmente admitidas o convencionalmente explicadas, también en cursiva. Se indicará a continuación el tomo o número seguido del año —o lugar de publicación y año— entre paréntesis, y a continuación, la página o páginas. Por ejemplo:

Martínez Marín, Manuel, «La sustitución de cantara (cantase) por cantarí en el habla de la Ciudad de Burgos», en *LEA V*, 1983, págs. 179-204.

b) Si la obra en que se halla contenido el artículo corresponde a otro u otros autores, éstos habrán de consignarse antes del título en letra redonda.

Filmore, Charles J. «Hacia una teoría moderna de los casos», en H. Contreras (compilador), *Los fundamentos de la gramática transformacional*, Siglo Veintiuno, México, 1973, págs. 45-65.

Se exceptúan los homenajes, en que se procederá de idéntico modo que en a). Por ejemplo:

Lamíquiz, Vidal, «Sistema verbal y uso del sistema verbal en el habla culta sevillana», en *Philologica hispaniensa in honorem Manuel Alvar*, t. 1 (Dialectología), Gredos, Madrid, 1983, págs. 337-346.

II. EL RESUMEN DE PONENCIA

1. INTRODUCCIÓN

Una de las condiciones para la lectura de la ponencia en el congreso es el envío de un resumen previo que es evaluado por el comité científico³³, grupo de especialistas que al aceptarlo permite la participación del autor en el evento. Dicho resumen tiene que cumplir con ciertas normas de presentación que suelen estar explícitamente establecidas en la convocatoria.

Los asistentes a un congreso reciben, al inicio del mismo, la publicación de todos los resúmenes de las ponencias que han sido aceptadas juntamente con otras informaciones necesarias como la agenda del congreso, la constitución de las secciones, el lugar y el horario de las presentaciones, la lista de ponentes, conferenciantes y plenaristas, la lista de los integrantes del comité científico, los nombres de los miembros de la comisión organizadora, la lista de patrocinadores o auspiciantes y colaboradores y, en algunas oportunidades, informes sobre reuniones artísticas y sociales que se desarrollan dentro de dicho ámbito.

2. CARACTERIZACIÓN DEL RESUMEN DE PONENCIA

El resumen de ponencia, presenta rasgos propios que permiten su caracterización como un tipo de texto independiente si bien presenta relaciones intertextuales con aquella⁴. Uno de los rasgos que manifiestan esta independencia es que su lectura se realiza sin tener acceso a la ponencia. Se trata de una información previa y anticipatoria. A fin de ejemplificar las normas que deben ser observadas para la producción del resumen remitimos a los ejemplos transcritos en páginas 115 y 119 y agregamos los siguientes:

**INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION CALL FOR PAPERS
47TH ANNUAL CONFERENCE, APRIL 5-7, 2000
YORK UNIVERSITY, TORONTO, CANADA**

Single-spaced, anonymous abstracts of not more than 425 words should clearly state the problems addressed, or research questions, and some indication of results or conclusions. Send via e-mail to the conference coordinator, with (separately) name, title of paper, addresses, affiliation, audio-visual equipment needed. Simultaneously, send to the coordinator, via airmail, 1 hardcopy of the abstract, for editing and verification purposes.

CONGRESO ANUAL DE LA ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

Universidad de Toronto, 25 al 28 de mayo de 2002

La Asociación Canadiense de Hispanistas anuncia la sesión de lingüística hispánica en su congreso anual. Se hace un llamado a remitir ponencias en todas las áreas de lingüística teórica o aplicada. Las ponencias son de 20 minutos y 10 minutos para preguntas, y se pueden presentar en español, francés o inglés. Las propuestas no deben exceder 300 palabras y han de ser enviadas únicamente por correo electrónico.

II INTERNATIONAL CONFERENCE ON SPECIALIZED TRANSLATION IN BARCELONA, FROM FEBRUARY 28TH TO MARCH 2ND 2002 INCLUSIVE
Each talk will be allotted a maximum of 20 minutes followed by 5 minutes discussion. A summary of the talk should be sent before September 30th 2001

**III CONGRESO DE LENGUAS DEL MERCOSUR:
"DE LA TEORÍA A LA PRAXIS DE LAS LENGUAS
PAUTAS PARA LA ELABORACION DE ABSTRACTS**

(fecha límite: 30/05/03)

- EXTENSION: una carilla, hoja tamaño A4 (dos copias)
- Diskette 3 1/2, Word 6.0. o superior
- Letra Arial, tipo 12
- Bibliografía en anexo
- CURRICULUM (de una extensión limitada a 3 páginas A4, ARIAL 12, espaciado sencillo, indicando datos personales y antecedentes más relevantes (dos copias).

2.1 FUNCIÓN

Uno de los fines del resumen de ponencia, tal vez el que más influye en el momento de su redacción, es el de lograr la participación de su(s) autor(es) en el congreso. Por este moti-

vo, la principal función es la informativa pues es necesario que aparezca toda la información necesaria para la evaluación de la propuesta. Esta función informativa también se cumple en dirección a los lectores y, junto a la información breve y precisa acerca del contenido de la ponencia, se manifiesta la función de interesar a los futuros oyentes y persuadirlos de que se trata de una comunicación atrayente que va a aportar resultados interesantes para la construcción del conocimiento científico.

El resumen es el primer contacto entre ponente(s) y asistentes y prepara a estos últimos en relación con los objetivos, el contenido, el marco teórico, el vocabulario y la estructura de la ponencia. De la doble orientación de sus funciones –hacia el comité evaluador y hacia los participantes del congreso– surge la multiplicidad de rasgos de esta clase textual que no por ser breve es menos importante.

2.2. LA SITUACIÓN COMUNICATIVA

Tal como sucede con la ponencia, la situación comunicativa en la que se da el resumen está marcada institucionalmente y es el ámbito del congreso. Pero, hay que considerar que los destinatarios pertenecen a dos diferentes grupos de participantes: los expertos, miembros del comité científico y los asistentes entre los que se da distinto nivel de experticia.

El autor del resumen no registra coincidencia espacio-temporal con sus evaluadores expertos ni con sus potenciales oyentes. Se trata, en los dos casos, de comunicación diferida.

Por un lado, el autor debe convencer a los expertos evaluadores de la validez de su propuesta y por otro, despertar el interés de los asistentes cuando tienen que decidir qué ponencias escuchar. Si tenemos en cuenta que la mayoría de los asistentes lee los resúmenes podemos contabilizar un número mayor de lectores en relación a los oyentes que por razones de superposición de lecturas no siempre pueden asistir a todas las exposiciones que quisieran escuchar. Pero, este interés despertado por la lectura del resumen llevará a los participantes a leer las Actas de Congreso.

2.3. PROCEDIMIENTOS

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL Y LA FORMULACIÓN PROTOTÍPICA

En la bibliografía especializada en la descripción de discurso científico es frecuente encontrar la tipificación del resumen (*o abstract*) del artículo de investigación⁵ pero son muy raras las ocasiones en las que se trata el resumen de ponencia. A pesar de las diferencias entre estas subclases textuales las investigaciones sobre el *abstract* resultan muy útiles sobre todo cuando se trata establecer la estructura textual.

Además, los datos obtenidos a partir del análisis de los resúmenes publicados en el ámbito de varios congresos (ver referencias en el Apéndice) nos han permitido sistematizar las categorías y subcategorías discursivas que aparecen en esta subclase textual.

Al igual que el *abstract*, el resumen de ponencia es un texto condensado que debe proporcionar información sin redundancia, comprimida –‘empaquetada’–, clara y concisa. Incluso los organizadores de los eventos suelen indicar qué contenidos deben ser incluidos en la propuesta.

También, con frecuencia se suele comparar el resumen de ponencia (y en algunos casos el *abstract*) con la sección Introducción aunque en un análisis detallado es posible comprobar que sus diferentes estructuras textuales realizan distintas funciones.

Seguramente, los miembros del comité evaluador se harán las siguientes preguntas sobre las propuestas enviadas:

- ¿Qué problema se aborda en esta comunicación?
- ¿Qué objetivo(s) se propone(n) el/los investigador(es)?
- ¿Cuál es el marco teórico en el que se posiciona(n) el/los autor(es)?
- ¿Qué metodología se ha aplicado?
- ¿Cuáles son los resultados obtenidos?
- ¿Qué significado tienen los hallazgos realizados para el campo de la disciplina?

Tanto los evaluadores como los asistentes al congreso esperan encontrar las respuestas a estas preguntas en el resumen de la ponencia y en la ponencia misma aunque en el resumen aparecerá en forma condensada.

Los espacios textuales que dan respuesta a estos interrogantes constituyen las categorías y subcategorías de la estructuración textual. Por tratarse de un texto comprimido la expresión de las categorías puede superponerse en una sola oración aunque no es la realización más frecuente. Por su función informativa-persuasiva frente al comité científico la extensión del resumen de ponencia suele ser mayor que la extensión del abstract que parece estar mucho más acotado.

La organización lineal de las categorías no tiene por qué seguir el orden en el que aparecen en la Tabla N° 8.

Conservaremos para la denominación de las mismas, las que se han propuesto para la ponencia (ver página 123) y que son generalmente aceptadas por la comunidad científica (Cf. Swales:1991).

CATEGORÍAS DE RESUMEN DE PONENCIA		
	Categorías obligatorias	Subcategorías no obligatorias
¿Qué problema se aborda en esta comunicación?	Indicación del espacio de investigación	Generalizaciones temáticas Contexto de estudio
¿Qué objetivo(s) se propone(n) el/los investigador(es)?	Propósitos	Justificación Hipótesis
¿Cuál es el marco teórico en el que se posiciona(n) el/los autor(es)?	Ocupación del espacio	Estructura de la Ponencia Estudios previos
¿Qué metodología se ha aplicado?	Metodología	Materiales y métodos
¿Cuáles son los resultados obtenidos?	Resultados	
¿Qué significado tienen los hallazgos realizados para el campo de la disciplina?	Evaluación de los resultados	

Tabla 8. Categorías del resumen de ponencia

A continuación analizamos resúmenes de ponencias.

ALONSO DE RÚFFOLO, M. SOLEDAD IX CONGRESO DE LA SOCIEDAD ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA. CÓRDOBA, ARGENTINA, 2002 La fraseología de orden religioso en documentos coloniales (pág. 14)
Este trabajo forma parte de un proyecto mayor sobre el “Estudio Lingüístico Histórico del Español de la Región del Tucumán” y en particular de una investigación sobre “El léxico eclesiástico”. El análisis se basa en un corpus de documentos coloniales extraídos del Archivo General de Indias, Sección Audiencia, Charcas, pertenecientes a los siglos XVI, XVII y XVIII. En esta oportunidad se tendrán en cuenta aquellos grupos de palabras que entran en la subdisciplina de la lexicología denominada fraseología. De este modo se analizarán desde distintas perspectivas, léxico-semántica, morfosintáctica y pragmática el comportamiento en la lengua de las unidades fraseológicas. Dentro de los enunciados fraseológicos, Corpas Pastor (1996) distingue las fórmulas rutinarias discursivas (de apertura y cierre, por ejemplo) y las fórmulas psico-sociales. Estas últimas presentan gran variedad expresiva en los tratamientos epistolares que nos ocupan. En estos documentos las formas de agradecimiento (“Dios se lo pague”), alabanza (“celoso de la salvación de su alma”), peticiones (“con el beneficio y ayuda de Dios”), los buenos deseos (“Dios lo tenga en su Santa Gloria”), despedida (“como la cristiandad ha menester, amén”), etc, conforman un campo léxico particular, que, si bien es de ámbito religioso, traspasa dicha frontera para conformar una fraseología popular, convencional utilizada en forma general e institucionalizada.
Extensión: 208 palabras

ANÁLISIS DE CATEGORÍAS EN EL RESUMEN DE PONENCIA		
Categorías obligatorias	Secciones del texto	Subcategorías no obligatorias
	Este trabajo forma parte de un proyecto mayor sobre el “Estudio Lingüístico Histórico del Español de la Región del Tucumán” y en particular de una investigación sobre “El léxico eclesiástico”.	Contexto de estudio
Propósitos Ocupación del espacio	El análisis se basa en un corpus de documentos coloniales extraídos del Archivo General de Indias, Sección Audiencia, Charcas, pertenecientes a los siglos XVI, XVII y XVIII. En esta oportunidad se tendrán en cuenta aquellos grupos de palabras que entran en la subdisciplina de la lexicología denominada fraseología De este modo se analizarán desde distintas perspectivas, léxico-semántica, morfosintáctica y pragmática el comportamiento en la lengua de las unidades fraseológicas.	Materiales y métodos
Resultados	En estos documentos las formas de agradecimiento (“Dios se lo pague”), alabanza (“celoso de la salvación de su alma”), peticiones (“con el beneficio y ayuda de Dios”), los buenos deseos (“Dios lo tenga en su Santa Gloria”), despedida (“como la cristiandad ha menester, amén”), etc, conforman un campo léxico particular, que, si bien es de ámbito religioso, traspasa dicha frontera para conformar una fraseología popular, convencional utilizada en forma general e institucionalizada.	

Tabla 9. Análisis de categorías en el resumen de ponencia

LAURA BALLESTEROS VALLADARES – ROCÍO JIMÉNEZ BRIONES
LÉXICO Y GRAMÁTICA CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA
LUGO 2000.

La incorporación de las restricciones de selección a las entradas léxicas en los diccionarios españoles (pág. 16)

En este trabajo pretendemos dar cuenta de la información semántica requerida lógicamente por cada lexema: las restricciones de selección. A pesar de las últimas innovaciones de la lexicografía española y las nuevas proyecciones que el soporte técnico ofrece, este rasgo tan relevante del significado no es tenido en cuenta en la confección de las entradas diccionarias. Considerando que tal omisión constituye una notable pérdida de información para el usuario, ya sea nativo o no, nuestro objetivo es su inclusión en una entrada prototípica para un diccionario informatizado.

Los marcos teóricos que nos permiten tal empresa son el Modelo Lexemático Funcional y la Gramática de Corpu. El primero resulta de la confluencia de la Lexemática de Coseriu (eje paradigmático) y la Gramática funcional de Dik (eje sintagmático). El segundo nos permite sintetizar y cuantificar las diferentes acepciones de cada lexema al incorporar ejemplos reales pertenecientes a uno de los corpora más representativos del español actual como es el Corpus Cumbre.

Con todo esto en mente, nos aventuramos con nuestra propia codificación, adaptando la fórmula del marco predicativo y creando así una entrada prototípica que sí las incluiría.

Extensión: 186 palabras

ANÁLISIS DE CATEGORÍAS EN EL RESUMEN DE PONENCIA		
Categorías obligatorias	Secciones del texto	Subcategorías no obligatorias
Propósitos Ocupación del espacio	En este trabajo pretendemos dar cuenta de la información semántica requerida lógicamente por cada lexema: las restricciones de selección. A pesar de las últimas innovaciones de la lexicografía española y las nuevas proyecciones que el soporte técnico ofrece, este rasgo tan relevante del significado no es tenido en cuenta en la confección de las entradas diccionarias. Considerando que tal omisión constituye una notable pérdida de información para el usuario, ya sea nativo o no, nuestro objetivo es su inclusión en una entrada prototípica para un diccionario informatizado.	
Metodología	Los marcos teóricos que nos permiten tal empresa son el Modelo Lexemático Funcional y la Gramática de Hábeas. El primero resulta de la confluencia de la Lexemática de Coseriu (eje paradigmático) y la Gramática funcional de Dik (eje sintagmático). El segundo nos permite sintetizar y cuantificar las diferentes acepciones de cada lexema al incorporar ejemplos reales pertenecientes a uno de los corpora más representativos del español actual como es el Corpus Cumbre..	Materiales y Métodos
Resultados	Con todo esto en mente, nos aventuramos con nuestra propia codificación, adaptando la fórmula del marco predicativo y creando así una entrada prototípica que sí las incluiría	

Tabla 10. Análisis de categorías en el resumen de ponencia

2.3.2. PASOS ESTRATÉGICOS Y TÁCTICAS

Remitimos al análisis de los procedimientos que aparecen en la ponencia por considerar que son los mismos que, con ligeras variantes, pueden ser manifestados en el resumen de ponencia.

III. ACTAS DE CONGRESO

En numerosas ocasiones en el desarrollo de este capítulo nos hemos referido a las Actas de Congreso considerándolas un clase textual diferente. Si pensamos en su denominación –actas– rescataamos que se trata de “lo dicho” ante testigos en un acto público del que se “da fe” por escrito. La denominación hace referencia a la pública lectura de la ponencia ante los miembros de la comunidad discursiva. Recordemos también que el trabajo que aparece en Actas ha sido evaluado y aceptado por el comité científico del evento.

En las Actas de Congreso se publican todas las ponencias leídas en dicho evento. Por esta razón, muchas de las indicaciones que marcan las normas de cada congreso, incluyen las necesarias para la publicación del trabajo en Actas.

Los organizadores del evento establecen en algunas oportunidades que la ponencia debe ser entregada en soporte papel y en soporte electrónico, que, en estos tiempos, facilita la pronta publicación. En otros casos, se permite que el/los autor(es) realicen algunas modificaciones al texto y por lo tanto establecen un plazo de entrega.

Tal como hemos analizado en el apartado **La concepción textual** (pág. 118), el texto que aparece en Actas es de concepción híbrida pues debe ser formalizado por escrito pero pensando en su lectura.

Cuando el/los investigador(es) pueden realizar correcciones, uno de los aspectos más atendidos es el de cambio de modo de recepción. Las Actas de Congreso son para ser leídas.

En este sentido se acercan al artículo de investigación científica aunque con esto no queremos decir que son iguales pues se diferencian en su concepción, en su recepción, en su extensión. Para la ponencia hay un límite de extensión a causa del tiempo otorgado para su lectura y por la extensión prevista para su inclusión en Actas.

Una vez señaladas las diferencias que pueden encontrarse en las Actas con respecto a la ponencia remitimos a los análisis realizados sobre la ponencia.

A continuación aparece la norma I de las indicaciones para la publicación en Actas del VI Congreso de Historia de la Lengua Española con sede en Madrid cuya fecha de realización fue entre el 29 de setiembre y el 3 de octubre de 2003 (Se ha conservado su presentación original).

Normas para la presentación de originales y su impresión

• Normas generales

Los originales deberán presentarse en papel, a doble espacio, y en soporte electrónico. Se utilizará WORD para PC o, en todo caso, un procesador de textos compatible. La redacción en papel será definitiva. El texto podrá entregarse durante la celebración del Congreso, pero la Organización permitirá un plazo de cuarenta y cinco días para quienes deseen realizar modificaciones en el original. Pasado este plazo, no se garantiza su publicación en las Actas.

3. SÍNTESIS FINAL

Atendiendo al espacio dedicado al análisis del resumen de ponencia, de las actas de congreso y de la ponencia, es evidente que a esta última le hemos prestado mayor atención. Esto es así, porque es la concepción textual de la ponencia la que da origen a las otras clases textuales. Y, si bien es cierto que son diferentes, no es menos cierto que tienen relaciones intertextuales estrechas. Lo más importante que comparten es una audiencia aunada por propósitos comunes: dar y buscar conocimiento científico actualizado. Estas actividades se realizan en –según expresión de M.A.K. Halliday (1998, 185)– “*el lenguaje de la ciencia*” y al respecto aclara³⁶:

Por “lenguaje de la ciencia” quiero significar las variadas formas del discurso en las que las actividades de “hacer ciencia” son realizadas –pero consideradas como el recurso sistémico para la creación de significado no como una colección de ejemplos textuales.

4. REFERENCIAS

- BATHIA V.K. (1993). *Analysing Genre. Language Use in Professional Settings*. New York, Longman.
- BOSQUE (1999). “El nombre común”. En I. Bosque - V. Demonte (dir.). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid, Espasa, 3 - 75.
- BROTTIER O.; CUBO L. (2004). “Las estrategias superestructurales en la comprensión de artículos científicos en lengua extranjera”. En *Anales del Instituto de Lingüística*, F. de Filosofía y Letras. U.N. de Cuyo, Vol. XXIV - XXV - XXVI. En prensa. (Primera versión presentada en LICTRA VII, 2001, Leipzig, Alemania)
- CABRÉ M.T. (1999). “Hacia una teoría comunicativa de la terminología”. En *Revista Argentina de Lingüística*. Volúmenes 11 - 15, 1995 - 1999, 21 - 47.
- CASTRO DE CASTILLO E., PUIATTI DE GÓMEZ H. (1999). “Estrategias superestructurales o esquemáticas”. En Cubo de Severino, L. et al. *Leo, pero no comprendo*. Mendoza, Ed. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 69 - 155.
- CIAPUSCIO, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común Universidad de Buenos Aires.
- CORPAS PASTOR, G. (1996). *Manual de Fraseología española*. Madrid, Gredos.
- CORPAS PASTOR, G. (2001). *Apuntes para el estudio de la colocación*, en *Lingüística Española Actual*, Volumen XXIII/1 2001, 41 - 56
- CUBO DE SEVERINO, L. et alii (1999). *Leo, pero no comprendo*. Mendoza, Ed. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 69 - 155.
- GNUTZMANN, C.; OLDENBURG, H. (1991). “Contrastive Text Linguistics in LSP-Research: Theoretical Considerations and some Preliminary Findings”. En Schröder, H. (1991) *Subject-oriented Texts. Languages for Special Purposes and Text Theory* NY: W de Gruyter, 103 - 136.
- HALLIDAY M. A. K. (2000). “La metáfora gramatical y su rol en la construcción del significado”. En Actas del VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística

- HALLIDAY M. A. K. (1982): *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. México, Fondo de Cultura Económica.
- HALLIDAY M.A.K. (1998). “Things and relations. Regrammaticising experience as technical”. En Martin J. R. and Veel, R. (ed.). *Reading Science*. London and New York, Routledge, 185-235.
- HALLIDAY M. A. K.; Martin J. R. (1993). *Writing Science: Literacy and Discursive Power*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.
- HEINEMANN W.; VIEHWEGER, D. (1991). *Textlinguistik. Eine Einführung*. Tübingen, Niemeyer.
- MALDONADO GONZÁLEZ C. (1999). “Discurso directo y discurso indirecto”. En I. Bosque - V. Demonte (dir.). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid, Espasa, 3350-3595.
- MARTIN J. R. and VEEL, R. (ed.) (1998). *Reading Science*. London and New York, Routledge.
- OESTERREICHER W. (1996) “Lo hablado en lo escrito. Reflexiones metodológicas y aproximación a una tipología”. En T. Kotschi, Wulf Oesterreicher y Klaus Zimmermann (eds.) *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*, Frankfurt-Madrid, Vervuert/Iberoamericana.
- PALTRIDGE, B. (1997). *Genre, frames and writing in research settings*. Philadelphia: John Benjamins.
- PICALLO SOLER, M. C. (1999). “La estructura del sintagma nominal. Las nominalizaciones y otros sustantivos con complementos argumentales”. En I. Bosque - V. Demonte (dir.). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid, Espasa, 363 - 394.
- REYES, G. (1998). *Cómo escribir bien en español*. Madrid, Arco/Libros.
- SCHRÖDER, H. (1991). *Subject-oriented Texts. Languages for Special Purposes and Text Theory*, Berlín - New York, Walter de Gruyter.
- SWALES John M. (1991). *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- VEEL R. (1998). “The greening of school science: Ecogenesis in secondary classrooms”, en VEEL *op cit*.
- WEBER S (1991). “Communicative Acts and the Constitution of Scientific and Technical Texts”. En Schröder H. *Subject-oriented Texts. Languages for Special Purposes and Text Theory*, Berlín - New York, Walter de Gruyter. 267-303.

5. CORPUS

- VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, Las teorías lingüísticas frente al nuevo siglo. Mar del Plata, 20-23 de septiembre de 2000. Soord. S. Martín Menéndez, Universidad Nacional de mar del Plata. ISBN 950-29-0714-0
- IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística. Córdoba, 14, 15 y 16 de noviembre de 2002. Resúmenes. Universidad Nacional de Córdoba. (378 resúmenes)
- Congreso Internacional “La Argumentación: Lingüística, Retórica, Lógica, Pedagogía”. Buenos Aires, 10-12 de julio de 2002. Libro de resúmenes. Universidad de Buenos Aires. Argentina. (266 resúmenes)

Congreso Internacional de Lingüística "Léxico & Gramática". Lugo (España) 25 - 28/9/2000. Universidade de Santiago de Compostela. (308 resúmenes)

ACTAS DE CONGRESO EN SOPORTE ELECTRÓNICO

IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística. Córdoba, 14, 15 y 16 de noviembre de 2002. Edición Gonzalo Ferreira - Laura Bruno Universidad Nacional de Córdoba. ISBN 987-9280-91-1.

Código de identificación en el texto SAL IX

Congreso Internacional La Argumentación: Lingüística, Retórica, Lógica, Pedagogía. Buenos Aires, 10 -12 de julio de 2002. Editora M. M. García Negroni Universidad de Buenos Aires. Argentina. ISBN 950-29-0714-0.

Código de identificación en el texto ARG

VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística Las teorías lingüísticas frente al nuevo siglo. Mar de Plata, 20-23 de setiembre de 2000. Coord. S. Martín Menéndez. Universidad Nacional de Mar de Plata. ISBN 987-544-047-5.

Código de identificación en el texto SAL VIII

Nota: El proceso de análisis se vio notablemente facilitado por la utilización de las Actas publicadas en soporte electrónico por lo que agradecemos a los organizadores de los eventos este esfuerzo de edición y difusión.

- 1 Denominamos "corpus" al conjunto de textos utilizados como muestra del tipo textual que estamos analizando. Los datos bibliográficos aparecen en el apéndice donde, además, se explicitan los criterios seguidos para su selección. Las citas solo se identifican con la notación que se refiere a la publicación consultada.
- 2 **Ponencia:** DRAE 1. f. Comunicación o propuesta sobre un tema concreto que se somete al examen y resolución de una asamblea. 2. Encargo dado al ponente; función de ponente. 3. Persona o comisión designada para actuar como ponente. 4. Informe o dictamen dado por el ponente. VOX: 1 Sustantivo femenino. Cargo de ponente. 2 Informe o dictamen dado por el ponente.
- 3 **Comunicación.** El DRAE define este término en su acepción 7. Escrito sobre un tema determinado que el autor presenta a un congreso o reunión de especialistas para su conocimiento y discusión. VOX: 1 Sustantivo femenino. Acción de comunicar o comunicarse. 2. Efecto de comunicar o comunicarse. 3. Papel escrito en que se comunica alguna cosa oficialmente. 4. Escrito sobre un tema concreto que el autor presenta a un congreso o reunión de especialistas para su conocimiento y discusión.
- 4 **Intervención.** DRAE: 1. f. Acción y efecto de intervenir. DUE: Acción de intervenir. VOX: 1 Sustantivo femenino. Acción de intervenir. 2 Efecto de intervenir.
- 5 **Exposición.** M. Moliner en su DUE coincide con la primera acepción del DRAE en la definición de exposición. "Acción de exponer una cosa para que sea vista". DRAE: 2. Explicación de un tema o asunto por escrito o de palabra. VOX: 1 Sustantivo femenino. Acción de exponer [...] 2. Efecto de exponer.
- 6 No tenemos en cuenta el término **trabajo**, que también suele usarse, por considerarlo demasiado general. Las definiciones 3 y 4 del DRAE - 3. obra, cosa producida por un agente. 4. obra, cosa pro-

- ducida por el entendimiento - nos permiten justificar esta decisión.
- 7 Además de utilizar el "corpus" ad hoc, se han realizado observaciones presenciales durante la lectura de ponencias.
 - 8 Utilizaremos el término 'congreso' para referirnos no solo a eventos científicos que se realizan bajo esta denominación sino también a los llamados 'encuentro', 'jornada(s)', 'simposio'.
 - 9 Seguimos para nuestra clasificación las pautas propuestas por Heinemann y Viehweger (1991), según la interpretación de Guiomar E. Ciapusio en "Tipos textuales" (1994). Estos autores parten de considerar que el texto es un "fenómeno psíquico resultado de procesos mentales" y que la descripción textual puede lograrse a partir de la consideración de "distintos conocimientos o saberes en los hablantes" y de "procedimientos para la realización y procesamiento de producción y comprensión textuales". (Cf. Introducción, 2.2)
 - 10 Las siguientes citas ejemplifican que los participantes reconocen estas características:
 "Los veinte años de vida de nuestra Sociedad [SAL] representan muchas cosas para quienes las vivimos a pleno: el estímulo dado a esta ciencia y sus disciplinas, nuestro crecimiento como lingüistas, las buenas amistades contraídas entre tantos colegas con similares inclinaciones, las ideas que compartimos y que inspiramos en muchos discípulos en el país y en el extranjero, y la más importante el sentirnos responsables de la imagen de la Lingüística en la Argentina y en el mundo"
 Discurso de apertura pronunciado por la Dra. Elena Rojas, presidenta de la Comisión Organizadora del VI Congreso nacional de Lingüística, Tucumán, mayo de 1996.
 "En el primer Boletín de la Sociedad se describe aquel encuentro "En nombre del comité Organizador da la bienvenida a los concurrentes el Prof. Manuel Sánchez Márquez. Señala su complacencia de poner en marcha una sociedad que agrupe a personas vinculadas con el estudio del lenguaje en sus diversos aspectos[...] Ni qué decir respecto a la historia de los congresos: en todos ellos se fueron entretejiendo diferentes espacios científicos." Del discurso de salutación pronunciado en el VI Congreso Nacional de Lingüística, Tucumán, mayo de 1996, por la Dra. Magdalena Viramonte de Ávalos, presidenta de la SAL.
 "Buenos títulos tiene, pues, Sevilla para acoger este Congreso en el que estudiosos de todos los lugares del mundo, junto con los nuestros, os disponéis a hacer adelantar el saber sobre la historia del español" Del discurso pronunciado por S.M. Don Juan Carlos I en el acto inaugural de "II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española" (Sevilla, 5 de marzo de 1990).
 - 11 Los participantes de los 'congresos científicos' pueden pertenecer a distintas categorías. Transcribimos la categorización incluida en la Primera Circular del "I Coloquio Argentino de la IADA (International Association for Dialogue Analysis)": Plenaristas: investigadores a cargo de las conferencias plenarias. Panelistas: investigadores a cargo de las presentaciones en paneles o mesas. Expositores: investigadores que presenten trabajos. Asistentes: graduados o alumnos que no presenten trabajos.
 - 12 M.A.K. Halliday (1993:87) considera que los registros son variaciones funcionales por lo que "no son diferentes maneras de decir las mismas cosas sino que son maneras de decir cosas diferentes". (La traducción es nuestra).
 - 13 Como puede observarse en los ejemplos que siguen los elementos léxicos utilizados para cumplir la función 'informar' pueden ser -además del verbo *informar*- *presentar, brindar evidencia, mostrar, etc.*
 - 14 El resaltado es nuestro
 - 15 G. Colón - Doménech: "Castellano - aragonés en el antiguo Reino de Valencia". Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Valencia, 2000. Tomo I, pág. 33. El destacado es nuestro.
 - 16 G. Salvador: "Situación y futuro de la lengua española". Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Sevilla, 1992. Tomo I, pág. 199. El destacado es nuestro.
 - 17 El resaltado es nuestro.
 - 18 El resaltado nos pertenece. No se indica el texto fuente por razones de espacio.
 - 19 El resaltado nos pertenece. No se indica el texto fuente por razones de espacio.
 - 20 El resaltado nos pertenece.
 - 21 Aunque la mayoría de las ponencias puede clasificarse como texto argumentativo ya que presenta la estructura canónica propia de esta clase textual (Punto de partida, Proposición, Demostración y Conclusión. Cf. E. Castro de Castillo - H. Puiatti de Gómez (1999) preferimos seguir utilizando las

- formas léxicas con que anteriormente hemos denominado las distintas partes de la superestructura.
- 22 Conservamos la denominación de "actos comunicativos" que utiliza S. Weber (1991) en lugar de "funciones retóricas" como aparecen en otros trabajos sobre este tema.
- 23 S. Weber entiende por constitución del texto "*primero y en primer lugar la composición lingüística y la estructura del texto/sub-texto*". (op. cit.:287)
- 24 La traducción es nuestra.
- 25 Con respecto a estas construcciones dice R. Veel (1998:117): "El uso de cláusulas en activas, medias y pasivas es un recurso gramatical fundamental para construir diferentes clases de sujetos agentivos y no-agentivos en el texto. La preferencia por las cláusulas en pasiva y media en los escritos científicos, señaladas por Halliday M.A.K.; Martin J.R (1993), construyen una forma particular de relaciones entre los seres humanos y el entorno. Las cláusulas medias y pasivas (no agentivas) presentan los eventos como simplemente ocurriendo, más que haciendo que ocurran..."
- 26 Por razones de espacio no es posible abarcar el análisis de las citas en relación con el espacio textual en el que aparecen pero, en general, son más frecuentes en la secciones optativas 'Generalizaciones Temáticas', 'Estudios Previos' y 'Contexto de estudio' de la categoría 'Introducción'. También es posible observar que el 'resumen con citas' tiene mayor índice de frecuencia en ponencias teóricas que en ponencias experimentales.
- 27 Citamos, a continuación, algunos títulos de las ponencias presentadas en el Congreso Internacional "La Argumentación: Lingüística, Retórica, Lógica, Pedagogía", realizado en Buenos Aires, 10-12 de julio de 2002. Libro de Resúmenes: "*El modificador sobredesrealizante. Una propuesta en el marco de los modificadores argumentativos de Anscombe y Ducrot*". (pág. 19); "*Marcadores de modalidad epistémica en artículos de investigación*"(pág. 123); "*Caracterización taxonómica de la evolución de tema en el discurso argumentativo*" (pág. 130).
- 28 Otros investigadores denominan a este elemento núcleo o *keyword* y señalan que mantiene su significado literal.
- 29 Según M. Carme Picallo (1999:363 'nominalización' es el "*término que designa a los nombres derivados así como al proceso de su formación*". Son nombres derivados de bases verbales - descubrir > descubrimiento describir > descripción; observar > observador-, o adjetivales -fluido > fluidez; viscoso > viscosidad-. Se utiliza indistintamente 'nombre' o 'sustantivo'. I. Bosque (1999:5) dice al respecto: "*Para el que habla una lengua cualquiera la primera propiedad de las cosas es su nombre. El sustantivo llamado 'común' o 'apelativo' es la categoría gramatical que expresa la pertenencia de las cosas a alguna clase. El 'nombre propio' es la categoría que distingue o identifica una cosa entre los demás elementos de su misma clase.*"
- 30 Aunque reconocemos que las investigaciones de M.A.K. Halliday y de su equipo tienen en cuenta aspectos mucho más abarcadores en el estudio de la metáfora gramatical y su trascendencia en el desarrollo de las lenguas, nos limitamos a citar solo algunas de sus contribuciones en relación con el discurso científico.
- 31 La cita corresponde a la edición en español de M.A.K. Halliday (1982): *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*, México, Fondo de Cultura Económica, p. 264
- 32 Si bien la frecuencia de uso de las nominalizaciones es mayor en el discurso científico también aparecen en otros géneros discursivos y en la conversación cotidiana.
- 33 La actividad que llevan a cabo los integrantes del comité científico es una de las acciones que permite establecer la comunidad discursiva.
- 34 En el análisis del resumen focalizamos los rasgos que lo diferencian de la ponencia pues resulta redundante describir los rasgos comunes.
- 35 En adelante reservaremos el término inglés *abstract* para designar el resumen del artículo de investigación científica y *resumen* al resumen de ponencia a fin de no dar lugar a confusiones.

EL PÓSTER CIENTÍFICO¹

ANA MARÍA VEGA

1. INTRODUCCIÓN

1.1. QUÉ ES UN PÓSTER CIENTÍFICO Y CÓMO INTERVIENE EN LA DIFUSIÓN DE LA CIENCIA

Alrededor de los años 90 surge en el ámbito académico una clase de discurso científico que se caracteriza por su brevedad e impacto visual: *el póster científico. Este es un organizador gráfico en el que se representa, en una página ampliada y mediante imágenes visuales y lenguaje verbal condensado, el tema de una investigación –en proceso o ya terminada–, con la hipótesis, propósitos y objetivos, además de los materiales, de la metodología usada y de los resultados obtenidos; y el que, por lo tanto, puede ser leído e interpretado en un corto tiempo. Es decir, la función del póster científico es presentar una síntesis clara y eficaz de una investigación, con el propósito de facilitar la difusión científica.*

El discurso de la ciencia es uno más entre los discursos sociales y, en este sentido, el póster científico permite satisfacer necesidades de la sociedad académica contemporánea, emparentadas con el desarrollo tecnológico y la celeridad de las comunicaciones. Y, no obstante ser un tipo de discurso relativamente nuevo, incluimos su estudio en este trabajo porque, sobre todo en la educación universitaria, no se pueden eludir los intereses de la circunstancia actual. En este sentido, las *ventajas del póster científico* en la comunicación de la ciencia son:

- contribuye con la rápida difusión de la información científica;
- ejerce un impacto visual sobre la audiencia;
- combina la seriedad de la información con el "toque estético".

1.2. ACERCA DEL NOMBRE

Para referirse a este género textual se suelen usar indistintamente los nombres de panel, afiche o póster, y ocurre que ninguno nos parece adecuado para el objeto que se quiere denominar. Sin embargo, este es un aspecto importante, ya que, como dice el escritor y poeta mexicano Octavio Paz "*El mundo comienza por ser un conjunto de nombres. Más exactamente el mundo es un mundo de nombres. Si nos quitan los nombres, nos quitan nuestro mundo*" (1990: 52).

Esta dificultad del nombre la relacionamos con la novedad de la aparición de esta clase textual y con el fenómeno de la globalización que se ha generalizado y extendido también a la ciencia a la que obliga a adoptar designaciones originarias de otras lenguas. Pero ¿por qué consideramos inadecuados los nombres dados? A este respecto analizaremos caso por caso.

La palabra *póster*, de origen inglés, se traduce en español como “*cartel*”. Y el cartel remite a una tradición francesa, como los carteles pintados por Toulouse-Lautrec para publicitar el Moulin Rouge. Y, aunque el póster científico posee ciertas características similares a las del cartel –imágenes llamativas y simplificadas que pueden observarse a cierta distancia, e información fácilmente legible–, no se puede asimilar, por la diferencia de ámbito, a esta clase textual.

El término *afiche*, por su lado, tampoco es adecuado, ya que se emparenta, también, con la publicidad. Según el diccionario, esta palabra es un galicismo que alude a los carteles publicitarios o bandos o avisos fijados en la vía pública.

Por último, *panel* es un término polisémico que, además de usarse para designar el póster científico, señala una forma de intercomunicación en la que varios exponentes informan oralmente acerca de un tema de su incumbencia, para dialogar, posteriormente, con el público.

Por todo esto, hemos elegido referirnos a este tipo textual mediante la españolización de la palabra “*póster*” (con tilde, y con el plural “*pósteres*”) y el agregado del adjetivo “*científico*”, con el propósito de delimitar el ámbito al que se refiere.

2. CARACTERIZACIÓN DEL PÓSTER CIENTÍFICO

Para realizar esta caracterización hemos tenido en cuenta algunos de los pósteres científicos presentados en nuestro medio, observados desde los distintos niveles propuestos por Heinemann y Viehweger (Ciapuscio, 1994: 100 a 130). Estos autores sostienen un enfoque procedural basado en los conocimientos que los hablantes poseen sobre los diversos textos y sobre los procedimientos y procesos para comprenderlos y producirlos. Consideran, entonces, un *saber enciclopédico* (el conocimiento del mundo), un *saber lingüístico* (gramática y léxico), un *saber interaccional* (cómo comunicarse) y un *saber sobre esquemas textuales* (clases de textos). Y proponen una *clasificación de los textos multidimensional, desde distintos niveles de tipologización: tipos de función, tipos de situación, tipos de procedimientos, tipos de estructuración textual y los modelos de formulación prototípicos*. De acuerdo con estos niveles, desarrollamos la caracterización del póster científico.

2.1. FUNCIÓN

La función comunicativa más importante del póster científico, como en la generalidad de los discursos pertenecientes a esta área, es *informar*. Es decir, actualizar, hacer presente la información con los resultados obtenidos en una etapa de una investigación, o en la finalización de la misma. Por ello hay en los pósteres científicos, como en los demás tipos textuales de la ciencia, ciertas *características recurrentes*.

- Se usa un lenguaje estándar, plenamente normativo, con un registro formal (tratamiento respetuoso de la audiencia).
- Predomina una modalidad asertiva, ya que en ellos se intenta afirmar la conformidad con la referencia a objetos, propiedades y relaciones:

El aprovechamiento de recursos provenientes de granjas agrícolas es una alternativa...;

En la provincia de Mendoza se fomenta la piscicultura comercial...;

Los cambios culturales y el ingreso de las mujeres al mundo del trabajo están influyendo en la transformación del patrón maternal en todos los grupos sociales...

- También se presentan definiciones, en las que se combinan en el sintagma expresiones sinónimas con el uso del verbo “*ser*” en tercera persona:

El vino es un conjunto de reacciones que se suceden dando como resultado un producto complejo;

La metacognición es una metodología didáctica adecuada...;

La carne de trucha es un producto perecedero...

- Aparecen *tecnicismos*, es decir, un vocabulario propio para cada ciencia, con un significado muy específico, con el que se trata de superar la natural ambigüedad del lenguaje:

helenismos: *mesófilas*; *psicrófilas*;

latinismos: *colonia de bacterias*;

barbarismos (palabras sobre todo de origen inglés): *póster*, *top score*;

siglas: *INTA* (*Instituto Nacional de tecnología Agrícola*), *FML* (*Fermentación maloláctica*), *IRLO* (*índice de refracción del líquido ocular*);

términos estadísticos: *muestra*; *variaciones de los parámetros*;

fórmulas o símbolos propios de cada ciencia: °C, %, mg, g, y otras.

- Se emplea una *adjetivación precisa*: los adjetivos suelen ir pospuestos al nombre y tienen un valor eminentemente descriptivo:

producto *percedero*; agua *potable*; muestras *refrigeradas*; discurso *científico*.

- Otra manifestación de la función informativa del lenguaje científico es la mención del marco teórico, el que generalmente se suele omitir en los pósteres científicos, por la brevedad buscada. Cuando se hace manifiesta, se limita a señalar los nombres de los autores cuya obra ha servido de marco teórico a la investigación, acompañada, o no, por el año de publicación:

...datos publicados por López y Kreeger de Perú;

Se utilizó el modelo tipológico de Heinemann y Viehweger...;

Stemberg 1985; Riber 1985; Adam 1991; Swales 1990; Heinemann y Viehweger 1991.

- Además, los textos se acompañan con *imágenes o cuadros estadísticos*, los que cumplen la función de anclar el tema de la investigación y orientar en la interpretación del mismo.

- Dado que el interés está puesto en la actualización de los datos, el modo verbal preferido es el indicativo en tiempo presente, que señala el no cambio, o sea, que los hechos que se muestran son recurrentes, que no se alteran en el tiempo (al menos, mientras los resultados de la investigación sigan vigentes). Sin embargo, en la mayoría de los pósteres observados, el uso del presente se da en la Introducción y en los Resultados (como en los ejemplos que se han citado anteriormente referidos a la modalidad aseverativa y las definiciones); en cambio en las categorías Materiales y Métodos, se usa el pasado verbal –el pretérito perfecto simple, sobre todo– ya que aluden a una etapa de la investigación ya superada:

... el análisis estadístico *consistió*...; *Se trabajó* con seis lotes de truchas...; Cada muestra *se lavó*...; *Se seleccionaron* dos establecimientos productores...

- Por otro lado, los Objetivos, parte de la Introducción, se enuncian mediante *infinitivos verbales*:

El objetivo central de esta investigación es *identificar y caracterizar...*;

Objetivos: *describir* las características textuales...;

Objetivos: *estudiar* los efectos del frío: refrigeración a 0+0,5°C y congelación a -20+2°C

durante el almacenamiento de carne de trucha...

Cuando los verbos están conjugados, la persona es, como podemos ver en los ejemplos citados, la tercera, del singular "*fomenta, es, consistió, trabajó, lavó*", y del plural "*están influyendo, seleccionaron*". Se advierte, también, el uso de expresiones impersonales "*se trabajó*", y de pasivas con "*se*": "*se fomenta la piscicultura*".

La investigadora Estrella Montolio argumenta que la presencia de la tercera persona y de los enunciados impersonales en los textos científicos se hace manifiesta por el *necesario distanciamiento del emisor respecto del objeto que se analiza* (Montolio, 2000:153). Sin embargo, en los pósteres científicos observados, también aparece con cierta asiduidad, el uso de la primera persona del plural. Según la autora citada, este uso se acepta en los textos académicos, cuando:

- "nosotros" implica un mecanismo de generalización (nosotros=todo el mundo);

- "yo" o "nosotros" es expresión de atenuación ("creo yo", "en nuestra opinión", y otros)

- "nosotros" se opone a "vosotros", "ustedes", "ellos".

- "yo" o "nosotros" expresa inequívocamente la opinión o la teoría del autor.

Pero, hay casos en que el uso de esta primera persona plural en los pósteres científicos no se corresponde con la normativa citada. Creemos que este uso tiene que ver con otra función discursiva central en los pósteres científicos: la de *contactar*, ya que, mediante el póster científico, los investigadores muestran su producción para que otros se interesen por ella.

La intención de contactar se hace evidente no solo en el momento de la presentación de los pósteres científicos, en la que los investigadores pueden relacionarse con el público, respondiendo preguntas y aclarando dudas, sino también en el impacto visual que pretenden lograr en la elaboración de los mismos. Los investigadores se valen, para ello, de varios recursos: cambian el tamaño y grosor de las letras, combinan distintos colores, seleccionan recuadros y diagramas representativos, distribuyen textos e imágenes, buscando un equilibrio estético que logre atraer la atención de la audiencia. En el discurso verbal, por su parte, la intención de contactarse se evidencia en las marcas que dejan los autores de su presencia en el texto, que se caracterizan por un uso de la primera persona que no se atiene, como ya dijimos, a las prescripciones académicas. Así, además de los nombres de los investigadores, en algunos casos, se muestran fotografías de los mismos; y se advierten:

• juicios axiológicos, expresados mediante palabras que hacen suponer una valoración positiva de la investigación llevada a cabo:

El objetivo que persigue el presente trabajo es hacer *una primera aproximación a esta problemática* en nuestra provincia;

cabe *destacar...*;... *alto* valor nutritivo;... *mayor* difusión;... *principales* estrategias;

• señalización del lugar y del tiempo a través de *défticos*; como nombres de lugares y fechas, entre otros:

Argentina...; *Mendoza*; ...*región de Cuyo*;

...obtenida por un instrumento de diagnóstico y evaluación elaborado en 1995.

En síntesis, estas marcas lingüísticas y el impacto visual buscado mediante el diseño gráfico ponen de manifiesto la búsqueda de contacto mediante el póster científico, y su elaboración en función de la recepción. Además, estas características aproximan este género de la ciencia a la publicidad, no solo del producto, sino también de los productores del mismo. Desde esta perspectiva, entonces, tienen sentido los nombres de "póster" o "afiche" dados a este clase textual. Pero cabe aclarar que la del póster científico es una especie de publicidad que compete en un ámbito académico, en un grupo reducido, y se relaciona, generalmente, con la obligación contraída por los investigadores frente a los organismos que subvencionan la investigación, de dar cuenta del trabajo realizado.

A este respecto, nos parece necesario hacer también otra aclaración, ya que en la actualidad los investigadores lingüísticos, sobre todo los que incursionan en la Teoría de la Enunciación, hablan de la imposibilidad, aunque se trate de discursos científicos, de que los autores no dejen marcas en ellos de su "yo", de su espacio y de su tiempo, además del lector o "tú" que esperan tener, y de su opinión respecto de los temas que abordan. Catherine Kerbrat-Orecchioni, una estudiosa de esta teoría, dice al respecto:

Las "imposturas" del discurso con pretensiones objetivas han sido denunciadas varias veces y desde distintas perspectivas..." (1993:198). Y más adelante: *Efectivamente, es preferible "el hombre de las enunciaciones", cuya actitud escritural apunta a quebrantar las certezas del "realismo", a relativizar la verdad del decir, a reconocer -en lugar de enmascarar- la subjetividad y la arbitrariedad de las conductas discursivas; y los autores que en lugar de presumir de demiurgos omnipotentes anuncian los procedimientos por los que se autorizan* (1993:200).

También desde la Filosofía contemporánea se sostiene que la "*objetividad*" es un mito.

Otra función discursiva ejercida por el póster científico es *comandar*, es decir, dirigir, guiar la comprensión de la audiencia, mediante grafismos específicos, como los recuadros y las flechas, el tamaño y el grosor de las letras y otros, cuya función es señalar la jerarquía de los conceptos investigados, evitando así posibles digresiones.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

El póster científico, como ya dijimos, es un organizador gráfico que sintetiza una investigación y está destinado a *facilitar la comunicación y difusión de las investigaciones científicas*. Perteneciente al orden *institucional*, ya que se presenta solamente en *eventos académico-científicos*. En general, se caracteriza por ser una *comunicación de grupo reducido*: entre el/los autor/es del póster y los asistentes a estos eventos. Pero, en esta dinámica situacional, los autores del póster solo suelen estar presentes en el inicio de la misma. Es entonces cuando pueden expandir la síntesis del póster mediante sus explicaciones. Sin embargo, esto no ocurre durante el desarrollo de todo el evento. La *situación contextual*, por lo tanto, es variada, ya que *puede o no haber coincidencia de espacio y tiempo con la audiencia* y, a partir de la lectura del texto presentado, pueden darse dos situaciones bien distintas: que la audiencia comparta sus interpretaciones, juicios/dudas con los investigadores, autores del póster científico, o que interprete el contenido del póster científico en ausencia de estos. Por eso es importante que la investigación quede debidamente sintetizada y aclarada mediante las imágenes y el discurso verbal.

Los *roles sociales* de los hablantes pueden ser *simétricos*, de experto a experto, cuando la audiencia comparte los conocimientos sobre el tema con los autores; o *asimétricos*, de experto a aprendiz, cuando no los comparte totalmente. Pero, experto o aprendiz, siempre el receptor esperado es una persona perteneciente al ámbito científico.

Este tipo de situación, sumado a la función informativa del póster científico, requiere del uso de un *lenguaje estándar* –plenamente normativo– con un *registro formal*.

2.3. PROCEDIMIENTOS

Heinemann y Viehweger definen a los procedimientos como “*modos de conducirse de los interactuantes para lograr objetivos preestablecidos... son operaciones de procesamiento en curso tanto en la producción como en la recepción*” (Ciapuscio, 1994: 113). Y distinguen entre los *procesos de desarrollo textual*, que se refieren al qué y cuánto informar; los *procedimientos estratégicos*, que consideran cómo se debe transmitir y ordenar la información; y los *procedimientos tácticos particulares*, que acentúan las decisiones de los procedimientos básicos.

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL (QUÉ Y CUÁNTA INFORMACIÓN)

En cuanto a *qué informar*, el póster científico expresa el resultado de una investigación, y se observan categorías canónicas, sujetas a normas lógicas, cuya organización sigue, en cierta manera, los mismos pasos que el investigador ha seguido en su experiencia. Ellas son: Título, Autor/es, Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Conclusiones, aunque esta última categoría es optativa. Además, no debemos olvidar que la información contenida en los pósteres científicos responde a un *esquema global argumentativo* (hipótesis, demostración y conclusión), y suele estar estructurada sobre la base de una causa y su efecto o sobre un problema y su solución:

- de *causa-efecto*: uno de los pósteres científicos observado se propone demostrar el efecto que la educación tiene sobre el desarrollo y crecimiento económico de un país o región; en otro, se señala cómo patrones culturales –la escolaridad femenina, los índices de urbanismo (ciudadanos o rurales) y el nivel socioeconómico– inciden sobre el comportamiento reproductivo; en un tercero, se explica cómo el ayuno pre-mortem de 24 horas y la evisceración permiten triplicar el lapso de conservación de la carne de trucha;
- de *problema-solución*: en una investigación se plantea como problema que la mayoría de las variedades de melones, y en particular la *top score*, son altamente perecederas y se busca la solución en el estudio de diversas tecnologías de conservación y de transferencia al sector agroindustrial; en otra se plantea como problema las dificultades en el rendimiento de los alumnos de educación superior, al que se trata de dar solución mediante el desarrollo de estrategias que colaboren con la comprensión y producción de textos científicos.

Por lo tanto, en este proceso de desarrollo textual hay un predominio de la *fundamentación*, cada una de las causas y sus efectos, como de los problemas y soluciones deben demostrarse lógicamente, con una sólida base argumentativa.

Ahora bien, para tratar *cuánta información* se debe incluir, hay que recordar que el origen de un póster científico es siempre una investigación que suele dar como fruto un informe o un artículo o *paper*, con los que comparte categorías canónicas semejantes. Por eso, el *primer paso en la elaboración del póster científico* consiste en un *trabajo de síntesis verbal* y de *búsqueda de imágenes y cuadros estadísticos* –estos últimos suelen estar presentes en el mismo trabajo de investigación original–, que apoyen y completen esa síntesis. El *segundo*, en decidir la *distribución, en la página ampliada, del contenido*, e implica la consideración del tamaño de letras, la combinación de colores y del texto escrito con las imágenes. El *ter-*

cero es la concreción de este proceso, es decir la *realización del póster científico*. Estas etapas se completan con la *presentación del mismo en el evento académico-científico* por los investigadores, oportunidad en la que deben ampliar, oralmente, su contenido.

De acuerdo con esto, podemos decir que el póster científico es un género mixto, no sólo porque combina el discurso con imágenes, sino porque el lenguaje verbal usado es, en sí mismo, complejo. El proceso de producción se desenvuelve entre la condensación necesaria de la información para elaborar gráficamente el póster científico y la expansión oral, en el momento de su presentación en el evento académico. En este proceso se manifiesta, entonces, la elasticidad del lenguaje, que va, en la lengua escrita, de la expansión (en el informe o artículo científico) a la condensación (en el póster), y, en la lengua oral, de la condensación a la expansión, como se muestra en el gráfico 1.

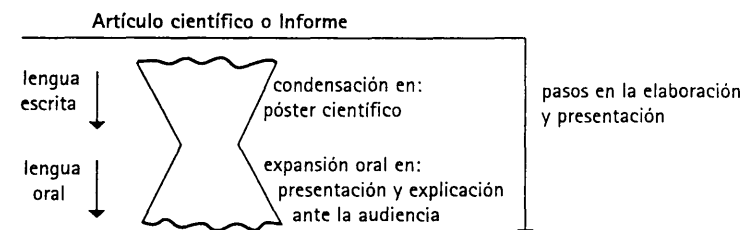


Gráfico 1. Proceso de desarrollo de un póster científico

En consecuencia, el *procedimiento específico que interviene en la producción escrita de un póster científico es la condensación*, ya que se esquematiza y reduce al máximo la información acerca de un tema investigado y los pasos llevados a cabo, de tal manera que solo se exprese breve y claramente lo relevante o pertinente de la misma.

En la presentación oral, en cambio, interviene la *expansión*, ya que el investigador debe ampliar oralmente los contenidos frente a las preguntas o comentarios de la audiencia.

2.3.2. PASOS ESTRATÉGICOS Y TÁCTICAS (CÓMO SE DESARROLLA LA INFORMACIÓN)

La condensación requiere de las macroestrategias (van DIJK, 1996: 59 a 67):

- La *omisión*: se desechan todos los datos secundarios, que, a partir de esta omisión, no se podrán recuperar;
- La *selección*: se omiten datos, pero estos pueden ser recuperados porque se dejan pistas sobre ellos en los que se han seleccionado;
- La *generalización*: se reemplaza un conjunto de conceptos por una palabra abarcadora o hiperónimo;
- La *construcción*: mediante el uso de las macroestrategias anteriores se elabora un nuevo texto condensado o resumen.

Como ejemplo del uso de las macroestrategias, podemos comparar el título de un informe de investigación:

“Comprensión lectora. Evaluación y orientación del desarrollo de estrategias en lectores juveniles”

con el título de un póster:

“Desarrollo de estrategias de comprensión lingüística en lectores juveniles”.

El primero es el título del informe y consta de 12 palabras, el segundo es el título del póster científico, que se elaboró sobre la base del informe, y en el que se redujeron las palabras del título a 9. Se omiten *evaluación* y *orientación*, porque en la selección de *desarrollo* se implican estas actividades, la palabra *comprensión* cambia de lugar, y *lectora* se suprime, pues está implícita en "*lectores*" juveniles.

Las macroestrategias, con una mayor exigencia que en el título, se emplean para la construcción de todo el póster científico, en el que se omiten, se seleccionan y se generalizan conjuntos de expresiones o párrafos enteros que aparecen en el trabajo de investigación original.

Estas macroestrategias son necesarias también en el movimiento de expansión, ya que los investigadores deben condensar la bibliografía que usan como marco teórico y los pasos seguidos en la investigación.

Las tácticas particulares gráficas y lingüísticas de la condensación son:

- La *jerarquización*: en los pósteres científicos se jerarquizan los conceptos investigados en: incluyentes-incluidos, todo-parte, general-particular, mediante la titulación de cada una de sus categorías y, además, por el uso de distintos recursos gráficos, como son los números, el recuadro o las flechas y los diagramas estadísticos;

- El uso de *construcciones nominales con sustantivos deverbales* (provenientes de verbos), sobre todo, en la titulación (títulos y subtítulos); aunque, en algunos pósteres, también se expresa, mediante estas construcciones, el contenido, en parte o en su totalidad. Estos sustantivos ofician como resumidores y facilitan la brevedad en la expresión.

Títulos:

Conservación a bajas temperaturas...

Estudio de la fermentación...

Contenido:

Recuento de unidades;

Consumo de antígenos;

Toma de Muestras;

Aislamiento de la microflora...;

- *Presencia escasa de conectores secuenciales o gramaticales*, es decir, de los elementos que señalan explícitamente el sentido en que se encadenan los diferentes fragmentos oracionales del texto. Por esto, la audiencia los debe reponer mentalmente. Los que predominan, cuando se usan, son los aditivos (y, *además*), el ejemplificador o comparativo (*como*) y los adversativos o contraargumentativos (*pero, por otro lado*):

Se aislaron entre 10 y 30 colonias por muestra y se mantuvieron...;

Por otro lado, el problema del mal uso en los medicamentos...;

- Uso de conectores referenciales o léxicos, es decir, se repiten conceptos, mediante sinónimos, pronombres, palabras abarcadoras:

Cabe destacar que en uno de los vinos analizados se produjo un segundo pico de aumento... Este aumento puede deberse... (repetición);

...todos los aspectos del proceso de socialización del ser humano... (palabra abarcadora);

y, entre estos, se destaca el uso de la *elipsis*, en la que se evita la repetición:

División en grupos. Tipos: 5 experimentales; 1 de control (después de 5 y 1 se elide la palabra *grupo*);

Los lotes sometidos a refrigeración (I, II, III, IV) (se elide delante de cada número romano la palabra *lote*);

Un *procedimiento gráfico* que colabora con la condensación lingüística es la selección de *ilustraciones o de diagramas estadísticos* que expresan, respectiva y brevemente, el tema de investigación y los resultados obtenidos. En el caso de los *Resultados*, muchas veces el diagrama estadístico, anclado por breves acotaciones verbales, sintetiza él solo, todo lo que puede decirse en esta categoría. Al respecto es interesante destacar una reflexión de Maite Alvarado, hecha a propósito del paratexto, pero que tiene que ver con la composición del póster científico:

Por su parte, la manipulación gráfica y tipográfica del texto permite atraer la atención –y mantenerla– sobre ciertos ítems y ayuda a relacionar las informaciones: recuadros, cambios de cuerpo, grosor y estilo de letra sirven para destacar palabras, frases o párrafos, favoreciendo la integración de la macroestructura semántica. La ilustración, por último, favorece fundamentalmente la representación mental de la situación o el mundo de referencia del texto. En algunos casos –como en ciertos esquemas–, incluso genera la imagen del referente, que de otro modo no sería accesible al lector, lo que dificultaría la comprensión. La gráfica, en general, facilita la integración de la información en una macroestructura, ya que permite visualizar las relaciones jerárquicas entre datos y/o conceptos (1994:82 y 83).

Es decir, destaca el papel de la gráfica en la comprensión de la macroestructura o tema textual.

Por otro lado, entre los *procedimientos tácticos particulares de la argumentación* se prefieren los siguientes:

- *hesitación*: se presentan las ventajas o desventajas de un argumento:

El resultado de la FML es el aumento de la untuosidad y el descenso de la acidez, dichos caracteres son deseados en muchos vinos. Como consecuencia del metabolismo de algunas especies de bacterias lácticas suelen aparecer también defectos en los vinos...;

- *ejemplificación*: las afirmaciones generales se ilustran con casos particulares, este procedimiento en los pósteres se realiza, a menudo, mediante íconos –fotografías o imágenes visuales–, pero también se usan recursos verbales:

Diferentes géneros de bacterias ácido láctico pueden realizar esta fermentación, como *Lactobacillus*, *Pediococcus* y cepas *Oenococcus oeni*;

- *concesión*: se hacen objeciones parciales:

Es posible desarrollar estrategias de modo selectivo y diferenciado, teniendo en cuenta el comportamiento individual y grupal, si el programa se limita a un tipo especial de lectura y de texto;

- *descripción*: se caracterizan objetos o los hechos llevados a cabo:

6 lotes de truchas arco-iris de 200-250 g;

MUESTRA: N° de alumnos: 165; Sexo: masc.-fem.; Edad: 12-14 años; Puntaje medio: 66,68 (Censo SIPECE 1992);

• *seriación*: se ordenan o gradúan los conceptos, lo que se indica, generalmente, mediante números:

MATERIALES Y MÉTODOS: 1- Toma de muestras, 2- Aislamiento de la microflora indígena, 3-Recuento y purificación de las cepas;

• *comparación*: se enfatizan similitudes o diferencias entre diversas entidades; se explicita con el uso de

Comparando los lotes II y III se observa...; y otras veces está implícita:

Grupos experimentales: desarrollo de una estrategia diferente en cada uno;

Grupo control: desarrollo simultáneo de todas las estrategias.

También hay pósteres científicos en donde la comparación se expresa mediante gráficos estadísticos. Por ejemplo, cuando se muestran, con la intención de comparar las variables consideradas, gráficos de bastones, de cilindros, de pirámides, o diagramas circulares, que manifiestan la relación entre las partes y el todo.

2.3.3. PROCEDIMIENTOS PROPIOS DEL DISEÑO GRÁFICO

Se usan, además, *procedimientos propios del diseño gráfico*, como son el trabajo con el espacio, los colores, grafismos, tamaños de letras, distribución de imágenes e ilustraciones. Al respecto hemos consultado el material elaborado por las profesoras de Dibujo y Técnicas fotográficas de la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Nacional de Cuyo⁹. Estas autoras destacan la conveniencia de que un póster contenga *elementos visuales* que atraigan la atención del observador mediante *estímulos fuertes*, que logren seducir e induzcan a una observación más detenida. Por ello, aconsejan recurrir a *imágenes novedosas*, pero lo menos ambiguas posibles, para que colaboren con la síntesis verbal. Estas imágenes pueden estar confeccionadas con materiales no convencionales, o mediante dibujos o formas simbólicas, incluso humorísticas, o ser, simplemente, fotografías o gráficos estadísticos. Por sobre todo, recomiendan esforzarse para lograr una composición equilibrada y armoniosa entre los textos, gráficos, dibujos y fotografías, teniendo en cuenta los distintos pesos compositivos de los elementos y de acuerdo con los tamaños, colores y lugar de ubicación.

Según estas autoras, *el espacio o la lámina ampliada que sirve de soporte* y cuyas medidas recomendadas son 84,1 por 118,9 cm, se debe distribuir sobre la base de una *arquitectura ortogonal*, basada en los movimientos oculares que se realizan al leer, de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo. Es decir, la distribución de los textos y las ilustraciones no debe ser arbitraria, sino que debe seguir esas direcciones.

Recomiendan, además, las siguientes *combinaciones de colores*, porque posibilitan una mayor visibilidad:

- el rojo y el azul claro
- el rojo y el gris
- el rojo y el amarillo limón
- el rojo y el anaranjado

Clasifican el impacto ejercido por los colores en este orden:

1. negro sobre blanco
2. negro sobre amarillo
3. rojo sobre blanco

4. verde sobre blanco
5. blanco sobre rojo
6. amarillo sobre negro
7. blanco sobre azul
8. blanco sobre verde
9. rojo sobre amarillo
10. azul sobre blanco
11. blanco sobre negro
12. verde sobre rojo.

En cuanto a los tipos de letras, se favorece el uso de la letra Arial con los siguientes tamaños:

- título (debe ser visible a una distancia de 3 metros): 72 puntos;
- subtítulos: 48 puntos;
- textos: 30 puntos.

Aclaran que también se puede usar la tipografía *Times New Roman* y *Futura XBk Cn BT* con los mismos tamaños y puntos, según el número de palabras contenidas en el texto.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

El póster científico se estructura sobre un *esquema global argumentativo* y, por lo tanto, entre las categorías convencionales hay una hipótesis, una demostración y una conclusión.

Las categorías obligatorias de un póster son las que se detallan a continuación.

• *Parte inicial*:

- *título*, que debe ser conciso e informativo y resumir el tema de la investigación;
- *identificación* de datos, en la que se indican el nombre de todos los autores, del departamento e institución al que pertenecen y el origen del apoyo recibido en forma de subvenciones (aunque en algunos pósteres del corpus esta información está al final);
- *introducción*, en la que hay que señalar los *propósitos u objetivos* de la investigación y los antecedentes más importantes, además de la justificación de la misma, a partir de los problemas encontrados, sobre los que se elabora la *hipótesis* del trabajo.

• *Núcleo textual*:

- *materiales y métodos*, en donde hay que describir con claridad la muestra y el modo cómo se trabajó;
- *resultados*, en los que se informa acerca de los resultados obtenidos, lo que suele expresarse mediante gráficos estadísticos.

• *Parte terminal*:

- *conclusión*: es optativa, no siempre está explicitada, porque puede recuperarse de los resultados. Cuando está presente, se explica en qué consiste el aporte y cómo modificó este el área investigada.

2.5. FÓRMULAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

Este nivel atiende al saber prototípico de los hablantes sobre rasgos de formulación de determinadas clases textuales. En este caso, son aquellas características y usos, ya mencionados y ejemplificados que se reiteran en todos los pósteres científicos observados, como:

- se usa un lenguaje estándar, plenamente normativo y un registro formal;
- exige la condensación de los contenidos, que deben ser relevantes (pertinentes), breves y claros;
- se presentan construcciones nominales, con sustantivos deverbales en la titulación y en el contenido;
- hay una presencia escasa de conectores secuenciales o gramaticales (conjunciones), se prefieren, cuando se usan, los aditivos, ejemplificadores, comparativos y adversativos;
- se usan conectores referenciales o léxicos, como la repetición, palabras generalizadoras, sinónimos, pronombres, entre las que se destaca el uso de la elipsis;
- se usan definiciones, ecuaciones ($A=A$), expresadas con el verbo ser, en tercera persona;
- se usan tecnicismos (helenismos, latinismos, barbarismos, acrónimos, términos estadísticos, fórmulas o símbolos propios de cada ciencia);
- se prefieren los adjetivos pospuestos al nombre, con un valor descriptivo;
- los verbos usados en la Introducción y los Resultados van en modo indicativo, en tiempo presente;
- los verbos usados en Materiales y Métodos van en modo indicativo, en pretérito perfecto simple;
- se usan infinitivos verbales para expresar los Objetivos;
- cuando los verbos están conjugados, se prefiere el uso de la tercera persona, singular o plural o de enunciados impersonales o la pasiva con "se";
- sin embargo, el uso de la tercera persona, alterna con el de la primera persona plural –nosotros– y con otras marcas de la enunciación, como adjetivos o verbos en los que subyace una valoración positiva del trabajo y la señalización del lugar y del tiempo con respecto a los que hablan.

3. SÍNTESIS FINAL

Dada su caracterización, la clase textual *póster científico* representa un campo interesante para estudiar los cambios ocurridos en el paradigma científico contemporáneo. Como vimos, de algún modo, aproxima la ciencia a la publicidad y adhiere al aparato tecnológico desarrollado en esta época, mediante imágenes cada vez más sofisticadas, que alientan la vocación visual de las generaciones actuales. Por otro lado, los productores de este discurso oscilan en sus preferencias lingüísticas entre el uso de la tercera persona y el de pasivas e impersonales con "se", en búsqueda de una desagentivización requerida por la ciencia durante siglos, y la intención de asumir, sin ninguna impostura, la autoría, dando sus opiniones y estableciendo claramente sus coordenadas de espacio y de tiempo.

En conclusión, el póster científico se diferencia de los otros géneros de la ciencia por su exigencia de condensación. Es necesaria la capacidad de sintetizar, de poder manifestar el significado de una investigación, que, seguramente, los investigadores desarrollaron ampliamente, en su mínima expresión. El diseño gráfico contribuye con esta síntesis, pero se debe hacer, también, una adecuada selección de los elementos icónicos. Por lo tanto, las estrategias más importantes para la elaboración de un póster científico son la condensación y la capacidad de combinar significativa y estéticamente los textos verbales con imágenes y diagramas.

4. REFERENCIAS

- ALVARADO, Maite (1994). *Paratexto*. Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Cátedra de Semiología y Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común.
- CIAPUSCIO, Guiomar (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- DAVIDSON, Donald (1992). *Mente, mundo y acción*. Barcelona, Paidós.
- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1993). *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires, Edicial.
- MONTOLÍO, Estrella (coord.) (2000). *Manual práctico de escritura académica, tres volúmenes*. Barcelona, Ariel.
- NIEVA, María del Valle y otros (2003). *El póster científico, Un sistema gráfico para la comunicación*. Mendoza, EDIUNC.
- PAZ, Octavio (1990). *La otra voz. Poesía y fin de siglo*. Barcelona, Seix Barral.
- REYES, Graciela (1999). *Manual de redacción. Cómo escribir bien en español*. Madrid, Arco Libros.
- VAN DIJK, Teun (1996, primera edición en inglés 1978). *La ciencia del texto*. Barcelona, Paidós.

5. CORPUS

Títulos de los pósters científicos presentados en las Jornadas de Investigación organizadas por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Cuyo en el período 1997-1999 y en la Jornada de Horticultura, organizada por el INTA en 1999, de los que se transcriben ejemplos.

1. DESARROLLO DE ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN LINGÜÍSTICA EN LECTORES JUVENILES (Facultad de Filosofía y Letras, Dpto. de Lingüística)
2. CONSERVACIÓN A BAJAS TEMPERATURAS DE CARNE DE TRUCHA (*Salmo gairdneri*) DE CRIADERO: EFECTO DEL AYUNO PRE-MORTEN Y DE LA EVISCERACIÓN (Facultad de Ciencias Agrarias, Dpto. de Ciencia y Tecnología de los Alimentos)
3. COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE DISCURSOS CIENTÍFICOS EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS (Facultad de Filosofía y Letras, Dpto. de Lingüística)
4. AUTOMEDICACIÓN EN MENDOZA COMPARADA CON PERÚ (Facultad de Ciencias Médicas, Cátedra de Farmacología)
5. LA FAMILIA DE MENDOZA: ESTRATEGIAS REPRODUCTIVAS EN UN CONTEXTO DE CRISIS (Facultad de Ciencias Políticas y Sociales)
6. ESTUDIO DE LA FERMENTACIÓN MALOLÁCTICA DE VINOS TINTOS ARGENTINOS (Centro de Estudios Enológicos, Estación Experimental Agropecuaria Mendoza-INTA)

7. EDUCACIÓN Y CRECIMIENTO REGIONAL: EVOLUCIÓN DE LOS DEPARTAMENTOS DE MENDOZA EN LA ÚLTIMA DÉCADA (Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Geografía)
8. TECNOLOGÍA DEL MANEJO POST-COSECHA DEL MELÓN TOP SCORE (Facultad de Ciencias Agrarias, Departamento de Ciencia y Tecnología de Alimentos)

LA RESEÑA

ESTER CASTRO DE CASTILLO

1. INTRODUCCIÓN

La *reseña*, también llamada *recensión*, es una clase textual de larga tradición dentro del discurso científico, a diferencia de otras de aparición más reciente como el *abstract*, el *poster científico*, la *guía de estudio* o el *proyecto de investigación*. Debe su vigencia al hecho de que ofrece al estudioso de una determinada disciplina una descripción breve y valorativa del contenido de una obra de aparición reciente.

Todas las publicaciones periódicas en formato de *revista*, especializadas en un campo disciplinar, contienen, en su parte final, una sección dedicada a *reseñas*. Su nombre deriva del verbo latino *resignare* (abrir, descubrir, revelar) y éste, a su vez, de *signare* (describir, distinguir y percibir diferencias). M. Moliner (1976) en su diccionario la define como 'acción y efecto de reseñar', de 'dar noticia en un periódico de una obra literaria o científica, haciendo su crítica o algún comentario sobre ella'. La caracterización de esta clase textual que presentamos en el apartado siguiente es el resultado del análisis¹ de un corpus de veinte reseñas de libros, artículos de investigación y tesis doctorales publicadas en revistas científicas de circulación internacional, en su mayoría con referato, correspondientes al período 1996-1998. Su temática está referida a humanidades (Historia, Filología, Filosofía, Sociología, Geografía, Lingüística, Economía de la educación, Etnología y Psicología). En el mismo se han excluido reseñas de revistas científicas completas, las aparecidas en periódicos o revistas de divulgación y las de obras que no competen al campo científico. Todos los ejemplos mencionados han sido extraídos del corpus y en ellos están marcados con letra cursiva los aspectos que deseamos poner de relieve.

A continuación, presentamos la descripción de la reseña teniendo en cuenta los cinco niveles de la tipología de Heinemann y Viehweger (Cf. Introducción 2.2.), los cuales brindan la posibilidad de obtener una representación acabada y bastante completa de esta clase textual. Los niveles propuestos son: función, situación comunicativa, procedimientos, estructura textual y formas estilísticas prototípicas.

2. CARACTERIZACIÓN DE LA RESEÑA

2.1. FUNCIÓN

El efecto fundamental de las *reseñas* es *informar*, es decir, transmitir o recibir información, según el punto de vista tomado en la interacción. Dicha información se refiere a un suceso nuevo que el autor considera relevante para el destinatario de la comunidad científica, como lo es la publicación de un libro, un artículo de investigación, una revista, una monografía o una tesis doctoral.

Esa relevancia, declarada expresamente en todos los casos, puede provenir de tres factores. Uno es la proximidad temporal de la publicación, señalada mediante construcciones temporales:

libro publicado *en 1995*; [obra] publicada en griego *en 1988*; trabajos editados entre 1985 y 1995; temas estudiados *en los últimos años*.

Otro factor son las cualidades del autor, expresadas a través de adjetivos valorativos, como *joven y sobresaliente investigador*; *notable representante de los estudios clásicos en griego*; *uno de los primeros en abordar el tema*, poseedor de un *extenso conocimiento y enorme erudición*.

Por último, la importancia de la obra puede deberse al tema que trata:

[...] *faltaba un trabajo que analizara el tema en una dimensión mayor*.
 [...] *entrevistas que la autora realiza a los últimos exponentes del nuevo pensamiento norteamericano*.
 [...] *tema que prácticamente no había sido abordado*.
 [...] *las investigaciones y publicaciones sobre el tema se han multiplicado en los últimos años de una manera espectacular*. Más desde que en 1992 la *Economía de la Educación se convirtió en asignatura troncal*.

A la función predominante de informar, en la reseña se subordina la de *expresarse*, la cual consiste en descargar afecto, presentarse a sí mismo y manifestar opinión interfuncional. En todas las reseñas aparecen explícitamente las manifestaciones de opinión de los reseñadores, quienes emiten juicios de valor sobre la obra. Dicha valoración suele estar fundada en lecturas de otras obras de los autores o de otros autores, recurso que hace que los reseñadores se presenten a sí mismos como eruditos en el tema, es decir, como miembros de la comunidad científica de su disciplina. La función expresiva se manifiesta mediante elecciones léxicas de adjetivos, tanto con valoración generalmente positiva (autores más *representativos*; *notable representante*; manera *espectacular*, reedición totalmente *pertinente*; referencias obligadas), como negativa (*título equívoco*).

Incluida jerárquicamente en un nivel inferior, aparece también la función de *comandar*, en la que el emisor, a través del texto, intenta que el interlocutor haga algo. En la reseña, el autor presume que a partir de las opiniones emitidas por él sobre el valor de la obra reseñada, el lector se interesará por buscarla y leerla o, caso contrario, decidirá no hacerlo. Por lo general espera la primera conducta, como lo revela el uso de expresiones que manifiestan explícitamente la confianza en que el lector leerá el libro reseñado:

Le queda entonces a los lectores introducirse en los diálogos que aparecen en el libro para conocer [...]
Al final de cada artículo aparece una bibliografía orientativa que puede servir como punto de apoyo para ampliar aquellos temas que al lector le resulten de mayor interés.
Y sin duda el lector hallará en este libro una guía valiosa para entender los modos de pensamiento [...].
Es un libro [...] que se lee bien y que de buen seguro va a formar parte del acervo cultural y científico de quienes nos dedicamos a reflexionar sobre estos temas.

En un último nivel de inclusión, se evidencia también la función de *contactar*, es decir, iniciar o mantener algún tipo de relación con el interlocutor a través del texto, ya que inten-

tará captar el interés del lector sobre sus opiniones acerca de la obra reseñada mediante descripciones precisas y argumentos válidos.

En resumen, como las funciones mantienen entre sí una relación de inclusión, en la reseña aparecen las cuatro, según el siguiente orden jerárquico: *informar, expresar, comandar y contactar* porque en ella el autor *informa valorativamente* sobre una obra publicada para que el lector *tome una decisión* con respecto a ella, para lo cual trata de sostener el interés en la lectura de sus opiniones.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

El concepto de *situación comunicativa* incluye lugar, tiempo, conocimiento sobre ámbitos comunicativos, instituciones, formaciones sociales (Ciapuscio, 1994:108). Tomando como base el criterio de interacción, es posible caracterizar cinco aspectos de las situaciones: el marco interaccional, la organización social de las actividades, el número de hablantes, los roles sociales de los interactuantes y los tipos básicos de situación contextual.

En relación con el *marco de la interacción* entre el reseñador y el lector, el autor presupone que el lector, en el caso de que la lectura de la reseña haya despertado su interés, realizará una actividad comunicativa independiente: la lectura del texto reseñado. Por ello, es bastante frecuente (50% de los casos analizados) el empleo de expresiones que manifiestan explícitamente esta expectativa, como señalamos anteriormente al referirnos a la función de contactar (2.1.).

En cuanto a la *organización social de las actividades*, la interacción entre autor y lector está marcada institucionalmente pues se realiza dentro de la organización social específica de las comunidades científicas en una determinada disciplina, que busca en la reseña la solución de la tarea de transmitir y conseguir información crítica sobre el contenido de un texto. Los autores manifiestan esta conciencia de pertenecer a un determinado grupo disciplinar, lo mismo que sus lectores y, en consecuencia, usan formas pronominales y verbales de 1ª persona del plural, con las que ambos quedan involucrados, y construcciones nominales para especificar el campo disciplinar:

Y también en otros libros más de *nosotros los filólogos*.
 Es un libro que [...] va a formar parte del acervo cultural y científico de *quienes nos dedicamos a reflexionar sobre estos temas* (de Economía de la Educación)
 [...] debía traer bibliografías *de nuestras materias* (Historiografía de la Lingüística Española) [...] y estudios que pueden *guiarnos* [...]
 [...] una serie de trabajos bastante conocidos *entre los historiadores profesionales*, igualmente *entendemos* que su reedición resulta totalmente pertinente [...]

En lo que respecta al *número de hablantes*, la reseña corresponde a una comunicación de *grupo restringido*, el de los lectores de una determinada revista especializada en cuestiones científicas, de circulación por suscripción o canje. El número del grupo depende, entre otros factores, de la importancia y volumen de circulación de la revista, del idioma en que se publica y de las dimensiones de la comunidad científica interesada en una determinada disciplina. En el ejemplo siguiente podemos observar que los agentes de las acciones de 'emprender' y 'encontrar' son el grupo de sociólogos e historiadores que se vinculan a través de *American Historical Review* o de *Mesoamérica*, interesados en el tema específico de la guerra civil en Guatemala, durante el período 1970-1992.

Cuando *emprendamos* dicha reevaluación, *encontraremos en el libro* de Le Bot una de *nuestras* fuentes analíticas constantes.

En la reseña, los *roles sociales de los interactuantes* son *asimétricos* porque el autor, al proporcionar detallada información estructural y valorativa sobre un texto que por lo general sus lectores no han leído aún, goza de una situación de privilegio con respecto al destinatario. Esta asimetría aparece, a veces, de manera ostentosa mediante la especificación acumulativa de datos eruditos y el uso de formas verbales y pronominales en 1ª persona del singular, con lo cual subraya la autoridad de su opinión:

El presente volumen es la traducción del francés (obra excelente de Francisco Javier Fernández Nieto) del segundo volumen de una gran "Historia Universal", cuyo primer volumen, "Las primeras civilizaciones", fue dirigido por Pierre Levêque. El que se haya traducido primero (o así creo) este segundo volumen, hace que el título resulte equívoco. [...] Se trata de una obra muy completa [...]. Para mí resulta más interesante [...] Renuncio a seguir interminables debates [...] He de confesar que esta parte [...] me parece menos decisiva que la primera. [...] Ya lo hice ver en mi "Ilustración y Política en la Grecia Clásica" [...]

[...] Ello me lleva a sugerir la necesidad de otra reevaluación más de los treinta y seis años de guerra civil en Guatemala.

Por el contrario, otros autores atenúan la asimetría con el uso de formas verbales y pronominales en 1ª persona del plural, con las cuales integran al destinatario en su opinión:

Nos hacemos falsas ilusiones si creemos conocer la mentalidad de los hombres de letras del siglo XVI sin haber frecuentado —y no sólo en las cumbres— uno de los géneros más característicos [...] Entre ellos ocupa un lugar destacado el libro que reseñamos.

Estamos en presencia de una nueva obra de este joven y sobresaliente investigador [...].

Ahora nos ofrece una [...]. En consecuencia, este libro nos presenta un fenómeno del que poco y nada sabíamos.

El manual de Paciano Fermoso nos gusta, porque se percibe y adivina que está pensado y escrito por pedagogos, alejado de tecnicismos económicos innecesarios desde nuestro particular punto de vista, [...]

Al introducirnos en el tema subraya la paradójica situación [...]

Si se tiene en cuenta la *situación contextual*, es decir, las coordenadas de lugar y tiempo en relación con los participantes, la reseña es una forma de comunicación gráfica escrita porque autor y lector no comparten dichos ejes.

En conclusión, atendiendo a la *situación comunicativa*, la reseña es un texto en que la comunicación entre reseñador y lector está dirigida a actividades comunicativas de un grupo restringido de especialistas, es institucional, asimétrica y se realiza en forma escrita.

2.3. PROCEDIMIENTOS

La noción de *procedimiento* hace referencia al "modo de conducirse de los interactuantes para lograr objetivos preestablecidos o que se han planteado a partir de determinadas situaciones" (Ciapuscio, 1994: 113). Los procedimientos utilizados en la reseña pueden describirse teniendo en cuenta tres elementos: qué información contiene cada parte; cuánto se la desarrolla, o sea, cuál se desarrolla y cuál no; y, por último, cómo se la desarrolla, es decir, si se recurre a la utilización de descripción, argumentación, ejemplificación, comparación, u otros procedimientos tácticos, como la atenuación, la sobrevaloración.

2.3.1. ¿QUÉ INFORMACIÓN CONTIENE CADA PARTE?

Qué información debe ser incluida en un texto y cuánto se considera conveniente desarrollarla se denomina, dentro del modelo de Heinemann y Viehweger, "procesos de desarrollo textual" (Cf. Introducción 2.2.).

La *reseña* distribuye la información sobre una obra de investigación en cuatro categorías canónicas (*referencias bibliográficas, comentario, evaluación e identificación del reseñador*) y en sus respectivas subcategorías, según aparece en el Gráfico 1. En el mismo, se distinguen categorías 'obligatorias', las que se encuentran en la mayoría de los textos analizados, y 'opcionales', cuya frecuencia de aparición no llega al 80 % de los casos, las cuales están marcadas con líneas de puntos.

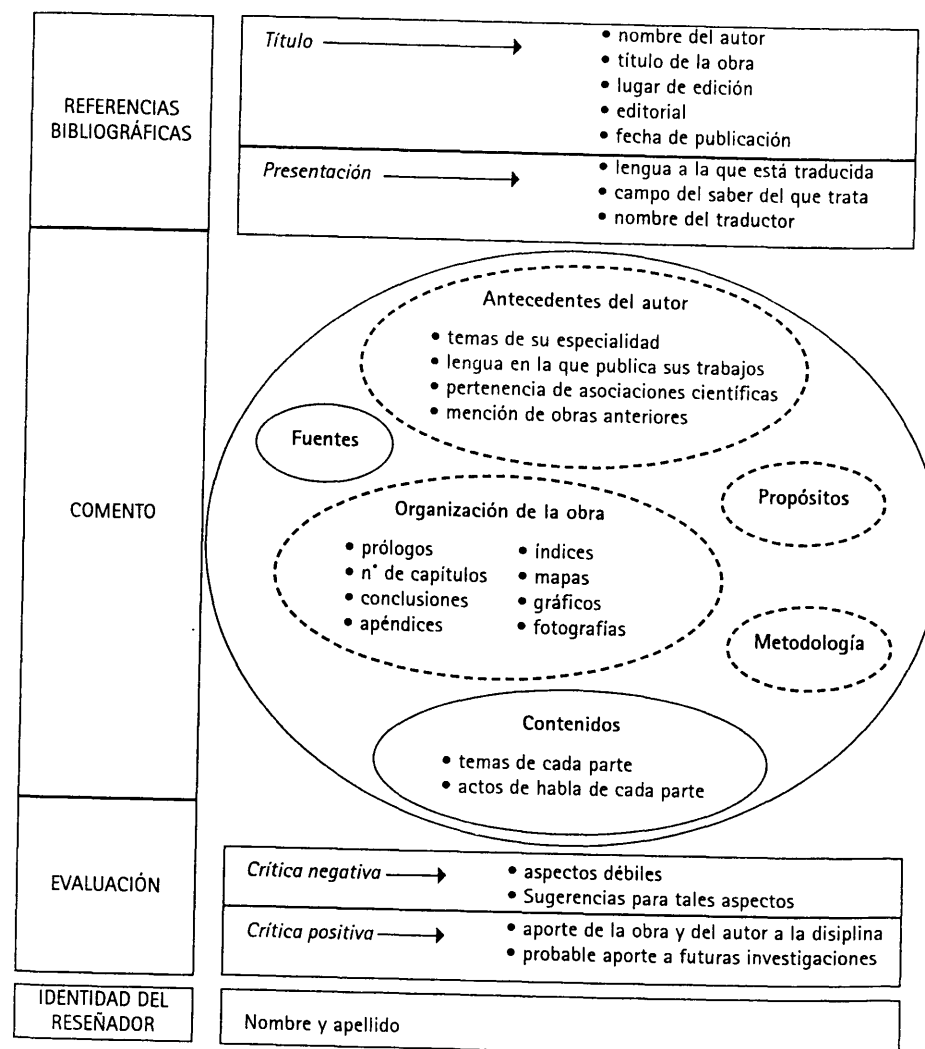


Gráfico 1. Proceso de desarrollo textual: tipo de información de cada categoría/ subcategoría.

a. La categoría *referencias bibliográficas* consta de dos subcategorías que aparecen canónicamente en el siguiente orden: *título y presentación*.

Título comprende: nombre del autor, título de la obra, lugar de edición, editorial, fecha de publicación, número de páginas.

Presentación, ubicada en el párrafo inicial o, muy rara vez, en nota a pie de página, contiene: idioma original de la obra, lengua a la que está traducida cuando resulta pertinente, alusión al campo del saber del que se ocupa, nombre del traductor, etc.:

Édouard Will, *El mundo griego y el Oriente*. Tomo I. El siglo V (510- 403), Madrid, Akal, 1977, 644 pp.

El presente volumen es la *traducción del francés* (obra excelente de Francisco Javier Hernández Nieto) del segundo volumen de una gran Historia Universal cuyo primer volumen, "Las primeras civilizaciones", fue dirigido por Pierre LeVêque. [...] *se trata de un estudio del siglo V* [...]

Constantine Despotopoulos, *Philosophy of history in Ancient Greece*, Atenas, Academia de Atenas, Centro de Investigación de la Filosofía Griega, 1991, 118 págs. La presente obra fue publicada en griego en 1988; el título actual presenta su *traducción al inglés*, la cual nos permite el conocimiento de un notable representante de los *estudios clásicos en griego moderno* [...]

Fermoso, Paciano: *Manual de Economía de la Educación*. Madrid, Narcea, 1997, 196 pp. El enorme volumen de recursos financieros que se destinan a la educación [...] ha suscitado [...] un interés inusitado por la *economía de la educación* [...]

b. La categoría *comento* contiene dos subcategorías obligatorias (*contenido y fuentes*) y cuatro opcionales: *antecedentes del autor*, *propósito de la obra*, *método de trabajo*, *organización de la obra*. Su orden de aparición es relativamente libre, característica presentada en el gráfico mediante un círculo en el que las subcategorías no siguen una disposición lineal. Sin embargo, frecuentemente aparecen como en la siguiente exposición.

Antecedentes del autor: conforma un párrafo con información sobre temas de su especialidad, lenguas en las que publica sus trabajos, pertenencia a asociaciones científicas y mención de obras anteriores.

El autor que nos ocupa, *miembro permanente de la Academia de Atenas*, se dedica a la *filosofía de la Antigüedad griega*. Entre sus anteriores obras encontramos tanto estudios de historia del pensamiento como otros de filosofía [...]; se ha ocupado de temas tales como la *filosofía política y la filosofía de la historia en Platón o de la familia y la justicia en Aristóteles*; en cuanto a los segundos, vemos mencionados una *Ética*, unos *Estudios sobre la libertad y una Filosofía y dialéctica*. El autor ha difundido su obra *en griego y en francés*. Nos hallamos pues ante un estudioso con extenso conocimiento de la lengua y de los autores de la Antigüedad.

[...] Velleman es *profesor de español en la Universidad de Marquette* de Estados Unidos y su *interés en Andrés Bello* se remonta a la redacción de su tesis doctoral, terminada en 1974 en la Universidad de Wisconsin-Madison, que versa sobre las *ideas gramaticales de Bello*.

Xavier Méndez es *profesor titular de Psicología de la Universidad de Murcia* y *especialista psicológico de niños y adolescentes*. Es, además, *autor de numerosas publicaciones sobre psicología clínica y director de la colección* [...]

Fuentes utilizadas: en ella se consignan datos sobre los antecedentes en que se ha basado el autor mediante especificación:

[...] Despotopoulos puede también apoyar su tratamiento casi *exclusivamente en la palabra de los autores antiguos*. [...] escribe de manera que sus autores más citados son los antiguos: un "Index locorum" situado al final de la obra señala la cuantía y amplitud de las citas. De los modernos *sólo nombra lo inexcusable: algunos artículos del Pauly Wissowa, los indispensables "Fragmente der Vorsokratiker de Diels-Kranz" y pocos artículos y libros básicos*, entre los que incluye al antiplatonista Popper de "La sociedad abierta y sus enemigos".

Método de trabajo: especifica el modo de trabajo expuesto por el autor en la obra, etapas seguidas, instrumentos utilizados, etc.

Desde estos supuestos *elabora un constructo epistemológico que articula de una manera ordenada, coherente y sistemática* los problemas más actuales y controvertidos de la Economía de la Educación [...] *desde diversas tendencias epistémicas*, que el autor deriva hacia una concepción menos economicista y más pedagógicas de este *corpus* científico.

La elaboración [...] requirió de *minuciosas investigaciones* en una gran diversidad de fuentes *escritas e incluso orales: se revisaron periódicos, estadísticas oficiales, folletos, boletines ministeriales, recopilaciones de leyes y los libros de actas del sindicato de Cristalerías Chile*, que sin duda constituyen una fuente de gran interés.

Propósito de la obra: especifica la intención del autor (macroacto) mediante los sustantivos: *objetivo, fin, finalidad, propósito y verbos específicos: apuntar, pretender, tender, buscar* y otros.

Hans – Josef Niederehe pretende con la BICRES sustituir, para el período tratado, la magnífica "Biblioteca de la historia de la filología castellana" que publicó hace ya más de un siglo el Conde de la Viñaza [...]

Martínez Torrejón cumple su *objetivo* de mostrar cómo se realiza, en función de la retórica, el proyecto de Villalón.

¿Qué necesita una mujer para imponerse en el sector informal? ¿Cuáles son las actitudes, conocimientos, capacidades que están en juego, cuando una mujer quiere imponerse contra la competencia [...]? La autora *trató de responder a estas preguntas* en Kigali.

Organización de la obra: incluye información sobre número de capítulos, prólogos, conclusiones, apéndices, índices, mapas, fotografías, etc., expresada mediante adjetivos numerales, vocablos referidos a dichas partes y verbos descriptivos como *constar, tener, llevar, presentar* :

El libro *consta de una introducción y tres amplios capítulos*, muy estructurados, que *llevan* los rótulos siguientes [...]

La obra *consta de una serie de entrevistas* a los pensadores mencionados y de una *presentación* que bordea el estilo literario y que Giovanna Borradori denomina "Muro del Atlántico". [...] El libro *Conversaciones filosóficas* *consta de un prefacio, una presentación de la autora que titula [...] y nueve conversaciones* con pensadores norteamericanos [Transcribe los títulos].

Los *materiales* se nos presentan en forma de *fichas bibliográficas ordenadas cronológicamente por el año de edición*. Aquellas que carecen de fecha concreta se ordenan al comienzo de la centuria y las que tienen una datación dudosa van seguidas de un signo de interrogación tras el año.

Contenidos tratados: su información hace referencia a los *temas* tratados en cada parte –mediante una descripción acabada y sucinta– y a los sucesivos actos de *habla* de las mismas (microactos) –mediante verbos como *delimitar, definir, explicar, argumentar, ordenar, especificar, comparar, ejemplificar, ilustrar* y otros.

En el primer capítulo de este libro, titulado [...], el autor *delimita y analiza los binomios que operan en la actual vitalidad del potencial político* de [...]: en un puente que une [...] *el Islam de hoy reelabora sus constantes de fe solitaria* y [...], las mismas que [...] le han permitido protagonizar el salto que va del [...] al de una religión que [...] y que [...]. Para Martínez estas *antinomias* son sólo aparentes [...].

La obra, dividida en dos partes, *estudia* en la primera [...], a los que se subordinan: *agua, relieve, actividad humana, vegetación y suelos*. [...] De especial interés resulta el [mapa] geomorfológico [...] La segunda parte *trata el análisis integrado del paisaje*, donde [...]. El capítulo noveno comprende [...] con un mapa a color que *establece 12 geosistemas*. [...] Las conclusiones son fundamentalmente *un resumen amplio de la tesis* [...]. La bibliografía, con *cerca de 2000 referencias*, se presenta dividida al final de cada capítulo. Incluye las obras fundamentales sobre [...]. Es necesario mencionar las *ilustraciones* de la tesis: *mapas* [...], *fotografía a color, gráficas, esquemas*, entre otros.

Juan Paredes *se ocupa*, [...] de *situar los nobiliarios medievales portugueses* [...], *subrayando la singularidad de una producción que alcanza su auge cuando en el continente deja de interesar; en Portugal se trataba de cohesionar a una nobleza enfrentada entre sí* [...]

c. La categoría *evaluación* aparece como tal al final de la reseña, pero conviene recordar que la función *expresiva*, muy presente en la categoría *comento*, determina que la información brindada en sus respectivas subcategorías esté cargada de valoraciones que se manifiestan mediante adjetivos calificativos y expresiones modalizadoras.

Esta categoría comprende dos subcategorías optativas frecuentes: *crítica negativa* y *crítica positiva*.

Crítica negativa: consigna los aspectos negativos o débiles de la obra, expresados en muchas ocasiones de manera atenuada, mediante el uso de condicionales y fórmulas de cortesía como: “Si alguna crítica hubiera que hacer, es [...]”; “Si se puede hacer una crítica a esta obra, [...]”. También los autores suelen incluir sugerencias acerca de cómo, a su juicio, podría haber resultado mejor el trabajo:

Si se puede hacer una *crítica* a esta obra, se refiere a la *discrepancia entre lo que promete y lo que realmente aporta*. El subtítulo [...] afirma cubrir el período comprendido entre 1970 y 1992. No obstante, el análisis de Le Bot termina [...] entre 1981 y 1984. [...] apenas menciona los diversos mecanismos de supervivencia [...].

La obra de Silgo *no es exhaustiva*, pues –como dice el propio autor– no ha consultado algunas fuentes importantes. A pesar de todo es un trabajo que aporta datos y conocimientos relevantes.

[el autor] conoce la crítica reciente sobre el cuento folklórico y su presencia en las letras del Siglo de Oro, *pero una adición útil a su bibliografía sería* el estudio de [...]. A título de *contraste, podría remitirse a* [...].

Es lástima que el volumen no incluya índice onomástico ni temático.

La enormidad de fichas y datos manejados puede haber hecho *que se deslice algún error*, y el tiempo transcurrido desde que se redactaron los materiales ayuda a completar algunas informaciones. Por ejemplo [...] *Falta también la obrita* [...] Me queda por hacer *una sola sugerencia* para próximas publicaciones: que se *utilice en los índices el orden alfabético internacional*, y no el español que empleábamos hasta hace bien poco tiempo.

Crítica positiva: informa sobre el *aporte de la obra*, es decir, sus contribuciones y las del autor a la disciplina y/o a futuras investigaciones, mediante vocablos nominales (*contribución, aporte*) y verbales (*proveer, dar, etc*).

El *aporte* más significativo de esta obra está en habernos mostrado un panorama del trabajo infantil en Chile [...]. Mucho de lo que en ella se expone resulta novedoso e interesante por [...]

[...] este libro, a nuestro juicio, realiza una doble *contribución*, una primera que tiene que ver con la renovación temática ya que su enfoque [...]

Si significativa aparece la renovación temática, no menos importante resulta la segunda *contribución* que tiene que ver con [...]

[...] Este trabajo *provee* de modelos interpretativos para las complejas relaciones y reglas sociales [...]

d. La categoría *identificación del reseñador*, de naturaleza paratextual, contiene el nombre y el apellido del reseñador, por lo general sin títulos académicos, colocados en renglón final a la derecha o según lo establecido por las convenciones de cada editorial. En escasísimos casos esta categoría no aparece.

Después de haber puntualizado *qué* información específica contiene cada una de las categorías o partes de la reseña, en el próximo apartado describiremos otro aspecto de la información. Es el referido a *cuánta* información se proporciona, pues siete categorías la desarrollan y dos se limitan a mencionarla.

2.3.2. ¿CUÁNTA INFORMACIÓN SE PROPORCIONA?

y Viehweger observan que los autores, a fin de conseguir el objetivo esperable en la interacción autor-lector, seleccionan el tipo de información adecuada a cada parte o categoría y también la cantidad de su desarrollo, lo cual constituye otro aspecto de los “procesos de desarrollo textual” (Cf. Introducción 2.2.). En las diferentes clases textuales la información puede reducirse a una simple mención de los datos o a un desarrollo de los mismos mediante la *especificación*, la *explicación* o la *fundamentación*, según las distintas intenciones comunicativas.

Al respecto, precisaremos el alcance de dichos términos. Siguiendo a Moliner (1967), entendemos por *especificación* el proceso de “dar de una cosa los datos o detalles precisos para que quede bien claro de cuál de los designables de la misma manera se trata”. Esta definición confirma el fenómeno de las relaciones de significado que se producen entre oraciones o entre constituyentes de oraciones (van Dijk y Kintsch, 1983). Por ello, cuando

en una oración o en un constituyente de ella se menciona un hecho y en la siguiente se presentan uno o más datos particulares relacionados con él, estamos en presencia de una especificación (Salvo de Vargas, 1999: 182-183).

Por su parte, el diccionario (Moliner, 1967) define la *explicación* como el proceso y acto de "hablar sobre una cosa para hacerla comprender o conocer a otros". Por lo general, se presenta cuando en una oración se menciona un hecho y en la siguiente, se da la condición general que lo permite (Salvo de Vargas, 1999: 182-183). Aparece en los casos en que los autores consideran adecuado desplegar la información para que el lector se haga una idea más acabada de ella.

Finalmente, la *fundamentación* es la manera elegida por los autores cuando quieren dar los motivos o razones de la información valorativa que proporcionan al lector.

A continuación, presentamos las categorías de la reseña en que aparecen generalmente cada uno de estos modos de desarrollo. Además de los ejemplos que transcribimos en cada caso, pueden encontrarse otros de *especificación*, *explicación* y *fundamentación* transcritos en las respectivas categorías presentadas en 2.3.1.

a. La especificación se usa por lo general en dos subcategorías:

- *Presentación* (correspondiente a la categoría *referencias bibliográficas*): precisa lo relativo a obras escritas en otro idioma y/o el campo disciplinar de la obra.
- *Propósito de la obra*: expresa el objetivo perseguido.

A veces, por exigencias editoriales, la subcategoría *antecedentes del autor*, que por lo general recurre a la *explicación*, también la utiliza.

El presente volumen es la *traducción del francés* (obra excelente de Francisco Javier Hernández Nieto) del *segundo volumen* de una *gran Historia Universal* cuyo primer volumen, "Las primeras civilizaciones", fue dirigido por Pierre Levêque. [...] se trata de un estudio del siglo V [...]

Yvon Le Bot. "La guerra en tierras mayas: comunidad, violencia y modernidad en Guatemala (1970-1992)" 1 Traducido por María Antonia Neira Bigorra. *Prólogo de Alain Touraine (Sección de Obras de Sociología)*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica. 1995. 327 pp. US\$ 10.99 (en rústica).

La *versión en inglés* de esta reseña apareció publicada en *American Historical Review* 103: 1 (febrero de 1998), pp. 305-306. La *traducción se publica con permiso de la American Historical Society*.

Autor: Xavier Méndez es profesor titular de Psicología de la Universidad de Murcia y especialista psicológico de niños y adolescentes. Es, además, autor de numerosas publicaciones sobre psicología clínica y director de la colección [...]

b. La explicación se la emplea en cinco subcategorías: *antecedentes del autor*, *organización de la obra*, *fuentes utilizadas*, *método de trabajo*, *contenidos tratados*.

- *Antecedentes del autor*:

El autor que nos ocupa, *miembro permanente de la Academia de Atenas*, se dedica a la filosofía de la Antigüedad griega. Entre sus anteriores obras encontramos tanto estudios de *historia del pensamiento como otros de filosofía* [...] se ha ocupado de temas tales como la *filosofía política* y la *filosofía de la historia en Platón o de la familia y la justicia en Aristóteles*; en cuanto a los segundos, vemos mencionados una *Ética*, unos *Estudios sobre la libertad* y una *Filosofía y dialéctica*. El autor ha difundido su obra en griego y en francés.

Nos hallamos pues ante un *estudioso con extenso conocimiento de la lengua y de los autores de la Antigüedad*.

- *Organización de la obra*:

La obra, dividida en dos partes, *estudia en la primera [...], a los que se subordinan: agua, relieve, actividad humana, vegetación y suelos. Cada uno de éstos constituye un capítulo que, junto con la parte introductoria suman ocho. Se desarrollan con base en observaciones de campo, [...] De especial interés resulta el [mapa] geomorfológico.*

La segunda parte trata el análisis integrado del paisaje, donde [...]. El capítulo noveno comprende [...] con un mapa a color que establece 12 geosistemas, [...] El capítulo diez, último y más extenso [...] Las conclusiones son fundamentalmente un resumen amplio de la tesis (13 páginas). La bibliografía, con cerca de 2000 referencias, se presenta dividida al final de cada capítulo. Incluye las obras fundamentales sobre [...]

Es necesario mencionar las ilustraciones de la tesis: mapas [...], fotografía a color, gráficas, esquemas, entre otros.

- *Fuentes utilizadas y/o método de trabajo*:

[...] Velleman se concentra en la biblioteca privada de Andrés Bello. Tanto Ricardo Donoso como Alamiro de Avila Martel habían escrito sobre la biblioteca de Bello, pero sólo Velleman ha podido completar y publicar su estudio. Utilizando el catálogo manuscrito original preparado por Diego Barros Arana (dos, en realidad, considerando el borrador depositado en el Archivo Central Andrés Bello de la Biblioteca de la Universidad de Chile), a quien se le encomendó la tasación en 1867, Velleman ha compilado una lista de 1.328 títulos presentes en la biblioteca de Bello en el momento de su muerte. [...]

- *Contenidos tratados*:

Esta presentación destaca aspectos como la fractura analítica, *por la cual debido a las persecuciones políticas del nazismo (Segunda guerra mundial), algunos integrantes [...] del círculo de Viena emigraron hacia los Estados Unidos. Estos positivistas inyectaron sangre nueva al envejecido pragmatismo norteamericano (Pierce, Dewey, James); sangre que permitió la circulación de la crítica a la metafísica [...]. Un segundo aspecto lo denomina "La recomposición posoanalítica", y la autora muestra cómo la fractura analítica produjo el aislamiento anti-humanista de la filosofía, dejando lla "alfabetización" de las humanidades a los intelectuales con formación literaria, quienes mantuvieron el diálogo con el pensamiento europeo.*

c. La fundamentación aparece en dos subcategorías: aporte realizado y crítica de los aspectos negativos, mediante el uso de conectores lógicos del tipo *ya que, porque, no obstante, a pesar de*, etc.:

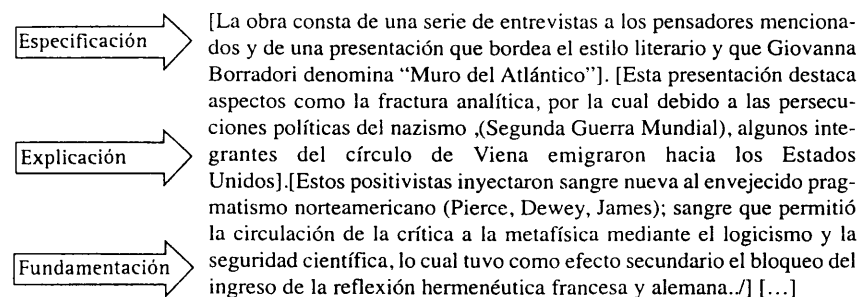
[...] este libro, a nuestro juicio, realiza una doble contribución, una primera que tiene que ver con la renovación temática ya que su enfoque se diferencia claramente de los clásicos trabajos sobre la historia del movimiento obrero. [...]

Si significativa aparece la renovación temática, no menos importante resulta la segunda contribución que tiene que ver con [...], ya que el interés primero de los autores de estudiar la cultura y las prácticas políticas de los sectores populares [...]

Si se puede hacer una crítica a esta obra, se refiere a la discrepancia entre lo que promete y lo que realmente aporta. El subtítulo del libro afirma cubrir el período

comprendido entre 1970 y 1992. No obstante, el análisis de Le Bot termina [...] entre 1981 y 1984. [...] apenas menciona los diversos mecanismos de supervivencia [...]. También le dedica muy poco espacio al surgimiento de un movimiento indígena complejo y diversificado [...]. Tampoco menciona el restablecimiento [...]

En las reseñas, los tres procesos –*especificación*, *explicación* y *fundamentación*– se presentan combinados. Así, en el ejemplo siguiente, en la primera oración, el autor *especifica* los datos precisos acerca de la organización del contenido (una serie de entrevistas y una presentación con un determinado título) de modo que el lector pueda identificar la obra. En la segunda, explica algunos detalles de la presentación. En la tercera, *fundamenta* las razones de la incomunicación filosófica norteamericana con la corriente francesa y alemana (renovación del pragmatismo norteamericano gracias a los filósofos del círculo de Viena y su dos consecuencias).



En síntesis, el Gráfico 2 representa, dentro de los procedimientos de desarrollo textual, la relación entre el tipo de información de cada parte y el procedimiento usual para desarrollarla.

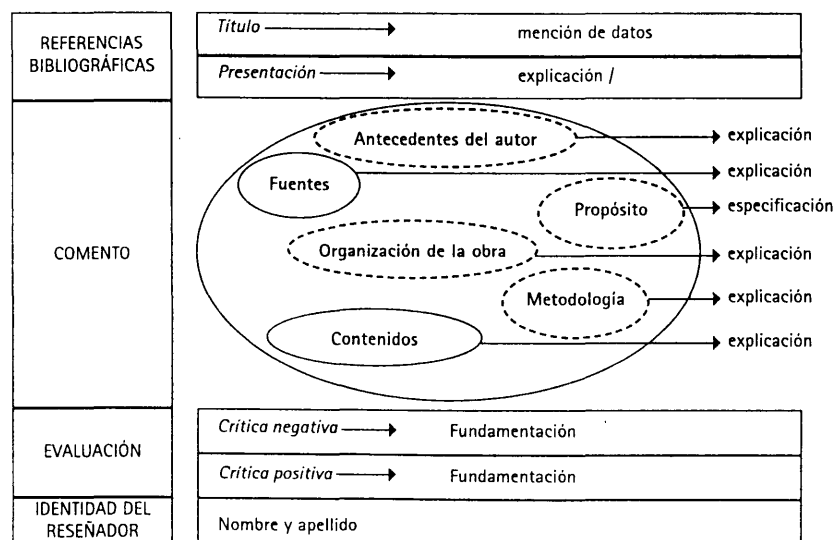


Gráfico 2. Proceso de desarrollo textual: relación entre el tipo de información de cada categoría / subcategoría y el procedimiento usual para desarrollarla.

2.3.3. ¿CÓMO SE PROPORCIONA LA INFORMACIÓN?

Hemos visto que los autores, a fin de lograr su propósito en la interacción comunicativa, seleccionan qué información consideran más adecuada (2.3.1) y cuál conviene desarrollar o no mediante la *especificación*, la *explicación* o la *fundamentación* (2.3.2). En este apartado, nos ocuparemos del modo en que los autores de reseñas presentan la información, que Heinemann y Viehweger denominan ‘pasos estratégicos de procedimientos’. Estos abarcan, por una parte, tanto los recursos simples como los complejos y, por otra, tácticas particulares.

Los autores de reseñas se valen de recursos o tácticas simples, también denominadas categorías ‘procedimentales’²² (*comparación*, *ejemplificación*) y complejos (*descripción*, *argumentación*, *narración*, etc.). Ambos se vinculan con los procesos de desarrollo textual –*especificación*, *explicación* y *fundamentación*– vistos en el apartado anterior. Los procedimientos simples se emplean como argumentos ilustrativos de ciertas afirmaciones para reforzar el esquema argumentativo y llevan marcas lingüísticas características de la *comparación* –como, del mismo modo, tanto ... como, similar a ..., diferente de..., al igual que, etc.– y de la *ejemplificación* –como, por ejemplo, así, tal es el caso, entre otros– y, en ocasiones, paréntesis que sustituyen a ‘por ejemplo’ o ‘así’.

Comparación

[...] Pero nuestro autor no recurre a estos adornos fáciles y hasta cierto punto engañosos. Escribe *como* muchos autores que han logrado un amplio reconocimiento, que [...]; *del mismo modo* Despotopoulos escribe [...]

Es notable, en este sentido, constatar la pluralidad de noticias que acogieron estos libros; así, [...] la materia de la Antigüedad y la de Bretaña prestan algunos de sus más conocidos componentes argumentales [...] en un proceso *similar* al que luego testimoniará la *Crónica de 1404* y que ya [...]

Pero otras fiestas religiosas adquirían *tanta* importancia *como* las celebraciones de la Semana Santa. Era lo que ocurría con *Corpus Christi*, que, [...] se celebró en Chile, *al igual* que en España, con inusual esplendor [...]

Ejemplificación

Otras veces hallo lo que pudiera llamarse hipercrítica. Así, el esfuerzo por “lavar” la imagen del expansionismo [...]

[...] evita un tratamiento bastante engañoso del tema, [...] *como* es el partir de una concepción predeterminada de la historia [...] *De este modo*, Benedetto Croce y Robin Collinwood criticaron a los pensadores griegos ...”

Los 44 autores abarcan numerosas lenguas de América (*náhuatl*, *maya*, *chibcha*, *quechua*, *aymara*, *caribe*...), de Asia (*tagalo*, *cebuano*, *pampango*, *ilocano*, *japonés*, ...) y de Oceanía (*yapés* y *ponapeño*, en las islas Carolinas).

Comparación y *ejemplificación*, formando parte de un mismo fragmento:

[...] la cantidad de trabajos publicados en los últimos años, algunos de los cuales podrían haberse tenido en cuenta para este libro, *de la misma manera que se citan otros* (*por ejemplo*, el de Marta C. Ayala Castro [...]

Entre los procedimientos complejos, la descripción se usa en la reseña para *especificar* la información (primer ejemplo) y/o *explicarla* (segundo ejemplo).

El presente volumen es la traducción del francés (obra excelente de Francisco Javier Hernández Nieto) del segundo volumen de una gran Historia Universal cuyo primer volumen, *Las primeras civilizaciones*, fue dirigido por Pierre Levêque. [...] se trata de un estudio del siglo V [...]

La obra, dividida en dos partes, estudia en la primera [...], a los que se subordinan: agua, relieve, actividad humana, vegetación y suelos. Cada uno de éstos constituye un capítulo que, junto con la parte introductoria suman ocho. Se desarrollan con base en observaciones de campo, [...] De especial interés resulta el [mapa] geomorfológico.

Por su parte, la *argumentación* es utilizada para *fundamentar* la información referida a opiniones, afirmaciones y, en especial, a la crítica de los aspectos negativos y/o a los aportes de la obra en cuestión.

La lista de estudios podría doblar o triplicar estas mínimas referencias, *puesto que en verdad la investigación filológica ha asumido el papel determinante que [...]* Lejos quedan los tiempos en que [...]. *Porque todo está en la historiografía* y todo nace de ella: [...]

Encuentro en especial deficitario el tratamiento de las teorías democráticas (*apenas nada de Esquilo, un tratamiento muy parcial de los sofistas y Demócrito, muy poco sobre el ambiente de la democracia según lo vemos en Aristófanes y otros escritores, casi nada sobre lo que podemos pensar de Pericles y su círculo*).

En ocasiones, los autores se valen de la *narración* para explicar contenidos que se refieren a sucesos:

Este triple reto a las élites de Guatemala despertó una respuesta genocida por parte del ejército más brutal del hemisferio, que *dejó* tras de sí la destrucción de 440 aldeas y un balance de muertos que *superó* los 150.000 civiles, en su mayoría indígenas del altiplano.

Ambas instituciones —destaca Zapater— *resultaron incompatibles*. Por ello el alzamiento, la resistencia, *significaban recuperar* el antiguo estilo de vida. Entonces *irrumpe* la guerra y con ella la aculturación antagónica. El aprovechamiento del caballo *es* ampliamente conocido. Con el levantamiento de fines de siglo, en las ciudades destruidas y abandonadas *se proveen* de espadas, cuchillos, de hachas que *pasan a incrementar* su acervo bélico, *cayendo en desuso* armas ancestrales como las flechas. [...]

Anticipamos al comienzo de este párrafo que los 'pasos estratégicos de procedimientos' o modo en que los autores presentan la información abarcan los recursos simples y complejos y, también, ciertas tácticas particulares. Estas últimas intensifican la decisión tomada en relación con la *argumentación, descripción o narración* (Ciapuscio, 1994: 113).

En el caso de la reseña, los autores emplean dos tácticas particulares. Por una parte, una pretendida *objetividad* relacionada con la función predominantemente informativa que ostenta la reseña; por otra, cierta *sobrevaloración* general de la obra, vinculada con la función expresiva, que les permite manifestarse valorativamente sobre la información proporcionada. Para conseguir la primera, construyen oraciones "no marcadas", mediante adjeti-

vación objetiva, sobre todo referida a la información de la categoría *contenidos* (1º y 2º ejemplos) y verbos en tercera persona, aun en las opiniones (3º y 4º ejemplos):

[...] Silgo parte de una limitación *geográfica*, al referirse sólo a [...] [...] una de las cimas de la lingüística *actual* [...]

El estudio de un sistema *festivo* como el *chileno* supone, al igual que el de *cualquier otro país iberoamericano*, un conocimiento de las fiestas *indígenas prehistóricas*. *Nuestros aborígenes* tenían ritos *especiales* [...]

Es éste un libro de presentación siempre dialéctica [...] que *expresa* el compromiso del autor con un mundo al que pertenece por voluntad.

Se trata de un trabajo objetivo escrito con simpatía hacia las mujeres, que explica al lector reflexivo que sin el desarrollo de las mujeres todo trabajo de desarrollo está condenado al fracaso.

En cambio, el procedimiento táctico de la *sobrevaloración* aparece en enunciados "marcados" mediante abundante adjetivación calificadora positiva o negativa, según los casos, y expresiones modalizadoras:

Investigación *ambiciosa* en sus propósitos y *rigurosa* en su método; *fructíferas* perspectivas de análisis; *importante* selección; aportación *fundamental*; lúcida indagación; decidido valor; *sugerentes* reflexiones; documentación *básica* y hasta hoy *inexistente*;

tratamiento *muy parcial*; forma *muy incompleta*; *general* desconocimiento de la bibliografía española; *menos decisiva* que la primera [parte];

[...]; *paradójicamente*, el estudio de la Antigüedad clásica [...] es el que se lleva a cabo en [...] y de América del Norte [...], figurando muy poco el aporte de los estudiosos griegos;

[...] obra *brillante, incisiva, profunda, meticulosamente matizada* y de lectura extremadamente dolorosa[...];

[...] *En particular*, Le Bot *apenas* menciona los diversos mecanismos [...] *Es evidente* que no se podría esperar [...];

[la publicación fue hecha a pesar de las dificultades económicas por las que *lamentablemente* atraviesa esta institución.

Es una lástima que el volumen no incluya índice onomástico ni temático.[...] Y *sin duda* el lector hallará en este libro una guía [...]

Se advierte la existencia de relación entre la selección del procedimiento táctico de sobrevaloración general y la estructuración textual, puesto que, como se verá más adelante, la categoría *crítica de los aspectos negativos* a la obra se ubica al final del núcleo textual (NT) a fin de no opacar la sobrevaloración general.

En síntesis, el análisis del nivel referido a procedimientos revela que la reseña contiene información específica en cada categoría y subcategorías, que desarrolla mediante *especificación, fundamentación y explicación*. Los pasos *estratégicos de procedimientos* predominantes son la *descripción* y la *argumentación*: la obra [es, tiene, presenta, etc.]... porque [a + b + c + d ...]; en consecuencia es meritoria o no. Dentro de los *procedimientos tácticos particulares*, tiende a una pretendida objetividad y sobrevaloración general del aporte de la obra.

2.4. ESTRUCTURACIÓN TEXTUAL

La superestructura de la *reseña* consta de *parte inicial*, *núcleo textual* y *parte terminal*, en las cuales la información se esquematiza de una manera determinada. (Gráfico 3)

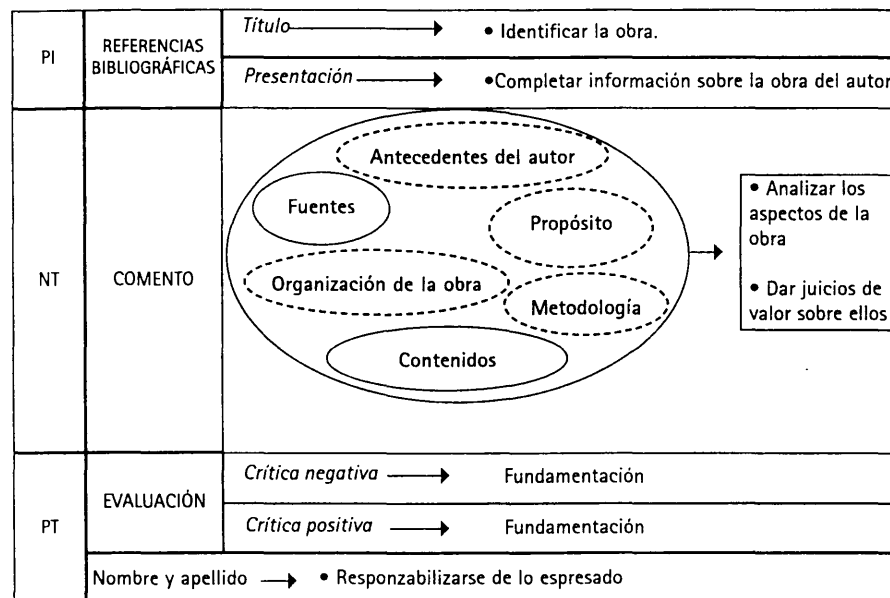


Gráfico 3. Estructura textual: relación entre estructura, categorías y actos de habla.

Así, la parte inicial (PI) contiene la categoría obligatoria *referencias bibliográficas*, con sus respectivas subcategorías: *título* y *presentación*. El núcleo textual (NT) se corresponde con la categoría obligatoria comentario y sus subcategorías obligatorias (*contenido* y *fuentes*) y opcionales (*antecedentes del autor*, *propósito*, *organización de la obra*, *metodología*). La parte terminal (PT) consta de las categorías evaluación con sus dos subcategorías opcionales (*crítica negativa* y *crítica positiva*) e *identidad del reseñador*.

Estas partes, en su estructuración interna, permiten llevar a cabo una secuencia de acciones ilocutivas o intencionales: identificar la obra reseñada, complementar información sobre ella y el autor para ayudar al lector a formar un marco de referencia adecuado, analizar el contenido de la obra dando juicios de valor sobre la misma, criticar los aspectos negativos, destacar los aportes, recomendar o no implícitamente la lectura de la obra, a través de la opinión emitida y, por último, asumir la responsabilidad de lo dicho.

Las proposiciones que constituyen las partes textuales se integran mediante conectores, que unen tanto la *parte inicial* (PI) con el comienzo del *núcleo textual* (NT), como el final del *núcleo textual* (NT) con el comienzo de la *parte terminal* (PT):

PI: *título y presentación* (los párrafos iniciales)

NT: Nos hallamos, *pues* ante un estudioso con extenso conocimiento de [...]
Por consiguiente, en función del propósito de la obra, ha empleado tales fuentes, método, organización. [...].

PT: *Por último*, me veo en la imperiosa obligación de resaltar la calidad de [...]

En las reseñas aparecen conectores de diverso tipo, según las necesidades de cada *argumentación o descripción*, como: *ni siquiera, además, y, y también* (aditivos); *pero, en cambio, no obstante, sin embargo*, (adversativos); *puesto que, dado que, por lo que, ya que* (causales); *en consecuencia, por lo tanto* (consecutivos); *si bien, aunque, a pesar de* (concesivos); *por supuesto, pues* (implicativos). Además, organizadores textuales como: *por último, en primer lugar, en conclusión, por una parte, etc.*

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

Este aspecto se refiere al uso de determinadas formas de estilo. En la *reseña* se emplean vocablos específicos de los campos semánticos de 'libro', 'ámbito académico', 'área disciplinar específica', 'descripción' y, asimismo, determinadas *colocaciones*:

libro:

obra, título, subtítulo, capítulo, texto, citas, párrafo, nota, partes, traducción, revistas académicas, autor, fragmentos, repertorios, monografías, pasaje, resumen, índice, rótulo, trabajo, estudio, apéndice, publicación, edición, portada, elementos gráficos, apartado, introducción, presentación, ejemplar, comentario, página, catálogo, volumen, reproducción, facsímil, tomo, lector, manuscrito, biblioteca, referencias, género, lectura, discurso, contexto, bibliografía, versión crítica, catalogar, escribir, traducir, preámbulo, conclusión, tema, contenido, colección, prólogo, epílogo, prefacio, etc. :

[...] Se han recuperado *textos* importantes (caso de la "*versión crítica* de la *Historia de España*"), *editado* algunos esenciales [...] y *publicado*, sobre todo, *monografías* [...]

Este *libro* debe abrirse por su última *página*, por sus *conclusiones* [...]

En el primer *capítulo* de este *libro*, *titulado* [...]

En ellas se centran los diferentes *apartados* de este *capítulo* *introdutorio*.

La *parte* central de la *obra*, la que constituye [...]

ámbito académico:

investigador, investigación, estudioso, academia, presupuestos, conocimiento, estudio, fuentes, tesis, pensamiento, concepto, polémica, definición, concepción, bibliografía, disciplina, fichas bibliográficas, datos, materiales, pensador, intelectual, campo, artículo, aportes teóricos, metodología, profesor, análisis, técnicas, propósitos, criterios, modelos, epistemológico, ciencia, constructo epistémico, interpretación, conceptos teóricos, programas de estudio, departamentos, instituciones, gráficas, esquemas, universidad, especialista, evaluar, etc.:

autor:

Xavier Méndez es *profesor titular* de Psicología de la *Universidad* de Murcia y *especialista* psicológico de niños y adolescentes. Es, además, autor de numerosas *publicaciones* sobre psicología clínica y director de la colección [...]

área disciplinar específica de la obra:

Geografía: paisajes, geografía física, sierra, limítrofe, cuenca, componentes del paisaje, morfoestructuras, clima, agua, relieve, actividad humana, vegetación, suelos, fotointerpretación, mapa temático, ambiente, área, estructura taxonómica-corológica, geosistemas, mapa a color, geología, fotografía.

Psicología: Psicología, psicología clínica, desarrollo infantil, tratamiento de problemas, depresión, experimentar, emoción, desarrollo, estado de ánimo, test, instrumentos psicológicos, programas de educación emocional, medicación, antidepresiva, estrategias de prevención, pautas de actuación.

procedimiento descriptivo:

verbos presentativos: es, está, presenta, abarca, encontramos, nos hallamos, se trata, parece, constituye, tiene, consta, contiene, carece, consiste, etc.

La parte central de la obra, la que constituye su núcleo físico [...]

El capítulo final está dedicado a las vías del futuro árabe [...]

El libro consta de una introducción y tres capítulos que llevan los rótulos siguientes [...] El capítulo central de la obra consiste en un apretado análisis de la estructura de [...] para la realización del objetivo explícito de la obra, que es trazar [...].

procedimientos de cita:

- Verbos de decir: aclara, denomina, cita, dice, testimonia, afirma, explicita, menciona, etc.

- Uso de comillas para las citas textuales:

Dice Mariño de Lovera: "Quedáronse atónitos y embelesados mirándolos como a cosa prodigiosa y nueva en el mundo", [...]

"He visto algunas que han salido del cautiverio mancas por las muñecas de las manos ..." testimonia el padre Ovale.

[...] como cuando cita a Demócrito a través de un pasaje conservado por san Clemente: "La naturaleza y la educación son prácticamente lo mismo [...]"

colocaciones:

presente obra, el autor que nos ocupa, nueva obra, presente volumen, este libro, la traducción del [determinado idioma]

La presente obra fue publicada en [...]

El autor que nos ocupa, miembro permanente de [...]

El presente volumen es la traducción del francés (obra excelente de Francisco Javier Fernández Nieto) del segundo volumen de [...]

3. SÍNTESIS FINAL

La reseña es un texto relativamente breve, preciso, con función informativa expresiva y directiva (comandar) porque en ella el autor *informa valorativamente* sobre una obra publicada para que el lector se interese y la lea. Este carácter evaluativo la diferencia del *póster* o del *abstract*, otras clases textuales del discurso académico-científico que resumen información de modo más objetivo. Atendiendo a la *situación comunicativa*, la comunicación entre reseñador y lector está dirigida a actividades comunicativas dentro de un grupo restringido de especialistas, es institucional, asimétrica y se realiza en forma escrita.

Incluye información sobre *referencias bibliográficas de la obra, antecedentes del autor, fuentes, métodos empleados, propósito de la obra, organización de la misma, contenidos tratados, crítica de los aspectos negativos, aportes y nombre del reseñador*. La caracteriza el desarrollo de dicha información mediante los procedimientos de *especificación, fundamentación y explicación*, el empleo predominante de procedimientos descriptivo-argumentativos y, en cuanto a procedimientos tácticos, una pretendida objetividad y sobrevaloración general del aporte de la obra.

Su estructura lineal presenta tres partes con categorías específicas. Una inicial, conformada por la categoría obligatoria *referencias bibliográficas*, con sus respectivas subcategorías: *título y presentación*. Un *núcleo textual*, constituido por la categoría obligatoria *comentario*, integrada por subcategorías obligatorias (contenido y fuentes) y opcionales (*antecedentes del autor, propósito, organización de la obra, metodología*) y las correspondientes valoraciones. Por último, la *parte terminal*, consta de las categorías *evaluación* con sus dos subcategorías opcionales (*crítica negativa y crítica positiva*) e *identidad del reseñador*.

Esta superestructura origina un suceso de actos ilocutivos o intencionales: identificar la obra reseñada, complementar información sobre ella y su autor para ayudar al lector a formar un marco de referencia adecuado; analizar su contenido dando juicios de valor sobre ella; criticar los aspectos negativos; subrayar los aportes; recomendar o no implícitamente, a través de la opinión emitida, la lectura de la obra. y, por último, responsabilizarse de todo lo expresado en el texto.

Desde el punto de vista léxico, presenta lexemas relativos al campo semántico de 'libro', 'ámbito académico', del área específica de cada disciplina y los propios del procedimiento descriptivo, además de citas y determinadas colocaciones.

4. REFERENCIAS

- ALVARADO, M. (1994) *Paratexto*. Buenos Aires, Fac. de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Instituto de Lingüística.
- CASTRO, E. y PUIATTI, H. (1999) *Estrategias esquemáticas o superestructurales*. En CUBO, L. et al. (1999) *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza, Editorial Facultad de Filosofía y Letras, U.N.Cuyo
- CIAPUSCIO, G. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Fac. de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- CIAPUSCIO, Guiomar Elena (1992) *Ciencia para el lego: investigaciones sobre textos de divulgación científica*. Mimeo. Versión española de la tesis doctoral.
- CUBO, L. et al. (1999) *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza, Editorial Facultad de Filosofía y Letras, U.N.Cuyo.
- GLÄSER, R. (1993) *A multilevel Model for a Typology of LSP Genres*. Fachsprache, International Journal of LSP, 15 (Heft 1-2), 18-26.
- GOTTHELF, René y VISENTE, Sonia (1996) *Tiempo de investigar. Metodología y técnicas de trabajo universitario*. Mendoza, Ediunc.
- MOLINER, M. (1967) *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos.
- SALVO DE VARGAS, MARÍA E. (1999) *Estrategias microestructurales o de coherencia local*. En Cubo, Liliana et. al. (1999) *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza, Editorial Facultad de Filosofía y Letras, U. N. Cuyo.

SWALES, J. (1990) *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge, University Press.

van DIJK, T. A. y KINTSCH, W. (1983) *Strategies of discourse comprehension*, New York, Academic Press.

5. CORPUS

Bibliotecología

1. JAKSIC, Ivan (1997). Barry L. Velleman. *Andrés Bello y sus libros*. Caracas. La casa de Bello, 1995, 359 págs. En *Historia* (Instituto de Historia) 30, 1997, 626-28.

Economía

2. PINEDA ARROYO, José M. (1997). Feroso, Paciano: *Manual de Economía de la Educación*. Madrid, Narcea, 196 pp. En *Teoría educativa*, 9, 153.

Etnología

3. GARCÍA BARTOLOMÉ, Juan M. (1997). *Etnología de las comunidades autónomas*. Coordinadora: Matilde Fernández Montes. Ediciones Doce Calles, Aranjuez (Madrid), 639 pp. En *Agricultura y Sociedad*, 84, 1997, 410-11.

Filología

4. CARRASCO URGOITI, M. Soledad. Martínez Torrejón, José Miguel: (1997) *Diálogo y retórica en el Renacimiento español: El Escolástico de Cristóbal de Villalón*. Kassel, Edition Reichenberger (Estudios de Literatura) 22, 1995, 147 págs. En *Revista de Filología Española*, LXXVI, España, 169-71.

Filosofía

5. TABOADA, Hernán G. H. Constantine Despotopoulos. (1997) *Philosophy of history in Ancient Greece*, Atenas, Academia de Atenas, Centro de Investigación de la Filosofía Griega, 1991, 118 págs. En *Cuadernos Americanos. Nueva época*. 65, vol. 5, Año XI, México, 257-58.

6. PATIÑO, Alejandro. BORRADORI, Giovanna. (1995) *Conversaciones filosóficas*. Trad. Jorge Antonio Mejía. Bogotá: Editorial Norma, 1996. P. 253. En *Estudios de Filosofía*, Antioquia - Colombia, 309-11.

Geografía

7. LUGO HUBP, José. García Romero A. (1998) *Análisis integrado de paisajes en el occidente de la cuenca de México*. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 1998, 600 pp. En *Investigaciones Geográficas*, 37, México, 125.

Historia (Laboral, Etnohistoria)

8. MILLAR CARVACHO, Rene. Jorge Rojas Flores, (1997) *Los niños cristaleros: Trabajo infantil de la industria*. Chile, 1880-1950. Ediciones de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, Santiago, 1996. En *Historia* (Instituto de Historia), 30, 1997, 617-19.

9. MAZZEI DE GRAZIA, Leonardo. Horacio Zapater, (1997) "Huincas y mapuches", *Historia*, N° 30, Instituto de Historia, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1997. En *Revista de Historia*, Año 7, Vol. 7, 229-30.

10. SILVA VARGAS, Fernando. Isabel Cruz de Amenabar, (1997) *La fiesta: Metamorfosis de lo Cotidiano*. Ediciones Universidad Católica de Chile, XVII, 335 págs. Santiago, 1995. En *Historia*, (Instituto de Historia), 30, 1997, 633-37.

11. RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco. Édouard Will, (1998) "El mundo griego y el Oriente". Tomo I. El siglo V (510-403). En *Estudios Clásicos 113*, Madrid, Akal, 1997, 644 pp. Madrid, 163-64.

Historiografía

12. GARGALLO, Francesca. Gioacchino Gargallo di Castel Lentini, (1997) *Clio e l'Ippogrifo*, Roma, Bulzoni, 1992, 240 págs. En *Cuadernos Americanos. Nueva época*, 65, vol. 5, Año XI, México, 1997, 259-61.

13. MASES, Enrique. Leandro H. Gutiérrez y Luis Alberto Romero: (1996) *Sectores populares, cultura y política*. Buenos Aires en 1ª. Colección Historia y Cultura, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1995, 212 págs. En *Revista de Historia*, 6, Universidad del Comahue, Argentina, 1996, 207-9.

14. GÓMEZ REDONDO, Fernando Paredes, Juan: (1997) *Las narraciones de los "Livros de Linhagens"*, Granada, Universidad, 1995 (Colección Filológica XXXVI), 310 págs. En *Revista de Filología Española*, LXXVII, España, 1997, 161-63.

Historiografía lingüística

15. RODRÍGUEZ-PONGA, Rafael. Silgo Gauche, Luis: (1997) *La labor lingüística de los valencianos en Indias*. Valencia, Generalitat Valenciana, Consell Valencià de Cultura, 1995, 117 págs. En *Revista de Filología Española*, LXXVII, España, 178-9.

16. ALVAR EZQUERRA, Manuel. Niederehe, Hans-Josef: (1997) *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES). Desde los comienzos hasta el año 1600*. Amsterdam- Philadelphia, John Benjamins Publishing Co., 1995, 457 págs. En *Revista de Filología Española* LXXVII, España, 179-81.

Psicología

17. La revista no consigna el nombre del autor de la reseña. (1998). Javier Méndez. *El niño que no sonríe. Estrategias para superar la tristeza y la depresión infantil*. Madrid, Pirámide. [Falta N° de páginas]. En *Revista de Psicología*, Vol. XX, (2), Tarragona, 1998, 119.

Sociología

18. LEIBNITZ, Max (1998). Burckhardt, Gisela. *Las mujeres en el sector urbano-informal en Ruanda*. Hamburg: Institut für Afrika-Kunde, 1995; 225 págs. En *Educación* Tübingen- Alemania, Vol. 57/58, 1998, 226-27.

19. GÓMEZ GARCÍA, Luz (1998). Martínez, Montávez, Pedro, "El reto del islam. La larga crisis del mundo árabe contemporáneo", Madrid, Temas de Hoy, 1997. En *Estudios de Asia y África. El Colegio de México*, Vol. XXXIII, N° 2, 1998, 425-27.

20. JONAS, Susanne (1998). Yvon Le Bot. "La guerra en tierras mayas: comunidad, violencia y modernidad en Guatemala (1970-1992)". En *Mesoamérica*, 36, Miami, 1998, 705-6

1 Sus etapas metodológicas fueron cuatro: identificación en los textos de los elementos constitutivos de cada nivel de la tipología de Heinemann y Viehweger; verificación de la manifestación de los diferentes sistemas de saberes del autor en los textos; volcado de los resultados del análisis en un

cuadro de doble entrada, cuyo eje vertical contiene la configuración total de los elementos del modelo tipológico (con sus niveles y parámetros) y el horizontal, la identificación de los elementos en los textos analizados. Cf. Castro de Castillo, E. (1998). *La reseña: su caracterización como clase textual*. SECYT, UNCuyo, Mendoza.

2 Castro, E., Puiatti, H (1999)

3 Reciben este nombre técnico "ciertas construcciones sintácticas y combinaciones fijas de palabras que frecuentemente aparecen en conjunto y su coocurrencia es típica de ciertos ámbitos comunicativos" (Ciapusio: 119), op. cit.

LA CONFERENCIA ACADÉMICA

GISELA ELINA MÜLLER DE RUSSO

1. INTRODUCCIÓN

El género *conferencia* se define por la situación grupal en la que un expositor calificado pronuncia, ante un auditorio, una disertación previamente preparada (Beal, Bohlen, y Raudabaugh, 1964: 216).

La presentación del discurso ante el público determina la retroalimentación del circuito comunicativo. Esto significa que el conferenciante, teniendo en cuenta la recepción de sus palabras –percepción de actitudes de interés o desinterés– y el fluir de su propio pensamiento frente a lo que está diciendo, efectúa algunos cambios sobre la marcha, como hacer comentarios al margen más o menos informales, bromas, modificar títulos, omitir partes.

Detrás de estos cambios está la permanente intención de captar la atención de la audiencia ya que, de no lograrlo, difícilmente pueda *enseñar, deleitar y conmover*, finalidades retóricas que debería procurar este tipo de discurso para alcanzar el objetivo final de persuadir o convencer acerca de lo que está exponiendo¹.

Ahora bien, ¿cómo hace el conferenciante para captar la atención y, por consiguiente, vencer el tedio o cansancio en el oyente? En primer lugar, podríamos mencionar un recurso recomendado por los retóricos antiguos que no siempre se tiene presente: la memorización del discurso². Desde luego que no es necesario saber totalmente de memoria el contenido de la exposición; pero sí es recomendable la lectura previa del texto varias veces como para fijar, lo menos posible, la vista en el papel.

En segundo lugar, es fundamental una pronunciación atractiva del discurso. En *De inventione*, Cicerón la definía así: "La pronunciación es el gobierno de la voz y del cuerpo a partir de la dignidad de las cosas y de las palabras"³.

En lo que atañe a la voz, hay que considerar tres aspectos tratados en el *Rhetorica ad Herennium*: volumen, firmeza y flexibilidad⁴. El que expone debe hablar con un volumen adecuado para una buena percepción del público, máxime si no tiene micrófono. La voz, además, tiene que reflejar seguridad en las afirmaciones que se están sosteniendo, por lo que debe ser firme. Por último, un aspecto crucial es el de la flexibilidad. Según el contenido, el orador adoptará una modalidad apacible o enérgica. Si se trata de exponer, por ejemplo, sobre los antecedentes teóricos de la temática, conviene una modalidad apacible; mientras que, en aquellas partes en que quiere dejar en claro su posición frente al tema, sería más pertinente una modalidad más enérgica.

Otro aspecto propio de la faceta oral de este género discursivo es el gestual –componente fundamental de lo que Cicerón llamaba "el gobierno del cuerpo"–. Los gestos, como la voz, deben ser adecuados a lo que se transmite.

Hasta ahora, nos hemos ocupado de los factores extrínsecos que determinan la captación de la atención. Pero no hay que perder de vista todo el conjunto de factores intrínsecos o propios de la composición textual que contribuyen a la realización de los dos grandes componentes que se pueden reconocer en este tipo discursivo: el explicativo y el argumentativo, los que veremos en detalle a lo largo del capítulo.

El corpus que sirve de base para el análisis está constituido por once conferencias: seis versan sobre teoría y crítica literaria y cinco, sobre diversos temas sociales.

2. CARACTERIZACIÓN DE LA CONFERENCIA ACADÉMICA

Para caracterizar la conferencia académica nos guiaremos por la tipología diseñada por Heinemann y Vieweger (1991) que se basa en los siguientes niveles de tipologización: 1) funciones; 2) situación; 3) procedimientos; 4) estructuración textual y 5) esquemas de formulación prototípicos.

2.1. FUNCIÓN

Heinemann y Vieweger definen el concepto básico de función como "el papel de los textos en la interacción, su contribución a la realización de metas comunicativas sociales y objetivos individuales así como a la constitución de relaciones sociales" (1991: 148)⁵.

Las funciones textuales elementales son: *expresarse*, *contactar*, *informar* y *comandar*. *Expresarse* significa que el emisor se libera psíquicamente o se presenta a sí mismo. *Contactar* se refiere a que el emisor puede tomar o mantener el contacto con el interlocutor. *Informar* apunta a la posibilidad de recibir o transmitir información. Por último, *comandar* es hacer que el interlocutor realice una acción (Ciapuscio, 1994: 104).

La función básica de la conferencia es *informar*; pero también podemos reconocer las otras funciones mencionadas. Cada una puede adquirir matices específicos como veremos en los ejemplos citados a continuación:

Expresarse (en el sentido de demostrar afecto):

[...] pero también contrató [el Doctor Edmundo Correas] a un grupo de profesores jóvenes. *Los recuerdo con mucho cariño*. Muchos de ellos vivimos en la misma pensión. *Lamento que no esté aquí Diego Pro para darle un abrazo*.

Expresarse (como presentación de sí mismo):

Yo tengo una inteligencia mediana pero muy precoz, muy precoz, muy intelectualmente precoz.

Expresarse (como manifestación de opinión):

[...] de modo que en los últimos años ha habido tantos movimientos que vienen a negar precisamente esa filosofía idealista: el estructuralismo, algunos de los avances de la semiótica, hasta crear un lenguaje que *yo ya ni siquiera sé qué es lo que están diciendo*".

Contactar (mantener el contacto):

De pronto se declaró una guerra contra el mentalismo y aparecieron movimientos críticos, ¿qué?, ¿hablo demasiado? (Voz del auditorio: – No, no, que se siente un ruido) ¡Ah! (risas). La fuerza de las ideas.

Comandar:

En la conferencia, esta función suele tomar la forma de *propuesta o recomendación*, es decir, el conferencista puede proponer una línea de acción y toca al receptor decidir si la cumplirá o no.

Ejemplos:

(Como propuesta de investigación):

Lo que realmente se requiere es realizar más investigación básica y aplicada para entender el complejo fenómeno de la Diversidad Orgánica.

(como propuesta docente):

[...] el ecólogo debe promover sus diseminaciones [de los conceptos ecológicos] hacia la sociedad, pero tanto él como los sistemas educacionales deben hacer un esfuerzo sostenido para comunicarlos con mayor precisión.

(Como propuesta de escritura femenina):

A quienes tenemos por oficio la escritura la tarea nos puede resultar doblemente onerosa pero también doblemente gratificante. Cada una de nosotras no se podrá dar por satisfecha una vez que haya aprendido a modular la propia melodía personal y privada sin acompañamiento misógino. A un mismo tiempo, nos será preciso aprender o reaprender a cantar en coro [...].

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

Las conferencias académicas suelen desarrollarse en el ámbito comunicativo de las facultades o en otros sitios como consejos profesionales, centros científicos o auditorios contratados por la universidad. La comunicación puede ser de tipo asimétrico, es decir, el conferenciante 'domina' al auditorio por ser más experto que el público en el tema que expone; o simétrica en el caso de que, entre los receptores, hubiera miembros expertos en la materia. Tomando en consideración los agentes que pueden participar en una situación comunicativa de conferencia, podríamos distinguir dos clases de conferencias: la *académico-científica* y la de *divulgación*, como lo muestra el siguiente esquema⁶:

CONFERENCIAS			
CONFERENCIA ACADÉMICO-CIENTÍFICA		CONFERENCIA DE DIVULGACIÓN	
Emisores			
Experto		Experto o semilego	
Receptores			
Experto (misma área de investigación)	Semilego (otros profesores/ investigadores; alumnos avanzados)	Semilego (personas con inquietud y formación en el tema)	Lego

La coincidencia de lugar y tiempo en la situación contextual –dado el carácter oral de la comunicación– determina una serie de notas:

a. Se producen cambios sobre la marcha debido a que la conferencia debe desarrollarse en un lapso limitado:

Simplifico mucho pero no tengo tiempo sino de simplificar.

Tan sólo he enumerado aquí problemas de enorme calado que no puedo atender [...].

b. Elementos deícticos que 'señalan' la situación de enunciación⁷:

En *esta* ocasión sólo intentaré agregar algunas reflexiones a la última de mis preguntas.

Aquí no está don Enrique [...]; sino que en *esta* presentación sólo voy a concentrarme [...].

Hay un cambio de título, un leve cambio, que aparece, quizás, en el resumen que está en el texto *ése*. (Nótese el cambio de 'programa' permitido por el carácter oral de la situación comunicativa).

[...] porque *éstos* son encuentros sobre la teoría.

[...] muchas profesoras que generaron afecciones y que, pues, *hoy* están *aquí* presentes.

[...] su afán por buscar *esa* excelencia intelectual de la que *ayer* se habló.

c. Citas de nombres de personas presentes en el auditorio:

[...] y cuando mi amiga, la poeta y fotógrafa Susana Tenon, *-Mariana recordó ello-* [...] (Nombre de la presentadora).

d. Posibilidad de aparición de un registro más informal, con comentarios evaluativos del entorno (*me encanta, cálida presentación*), repeticiones (verbo *llevar*, locución adverbial *de veras*, adverbio *muy*), autocorrecciones, marcadores del discurso (*pues*⁸, *bueno*⁹, *al pasar*¹⁰), interjecciones (*¡ah!*):

[...] un país que, *pues*, los pocos días, *tres*, *llevo cuatro* *llevo -me encanta-* estoy disfrutando, *bueno*, en demasía. Pienso... *¡ah!* Hay un cambio de título.

Y, *al pasar*, lo que voy a hacer va a ser presentar una parte breve [...] de un estudio mucho más extenso sobre el que estoy trabajando actualmente [...].

Gracias por tan cálida presentación que me hace, *de veras, de veras, de veras*, sentirme *muy, muy* en casa a pesar de que es la primera vez que vengo a Mendoza.

La *conferencia*, así como la *ponencia*, constituyen técnicas individuales de transmisión de información en forma oral. En el ámbito universitario, en el marco de *congresos*¹¹ o *jornadas*¹², alternan con otras dinámicas de carácter grupal como el *panel*, la *mesa redonda* y el *simposio*¹³. El siguiente cuadro comparativo nos permitirá apreciar las principales características de cada una:

	PANEL	MESA REDONDA	SIMPOSIO
Concepto	Reunión de varias personas especializadas que exponen sus ideas sobre un determinado asunto, ante un auditorio, de <i>manera informal y dialogada</i> , en tono de conversación, de intercambio de ideas, aun cuando mantengan posiciones distintas.	Reunión de especialistas que sostienen <i>posiciones divergentes y aun opuestas con respecto a un tema</i> . Los mismos exponen sus puntos de vista ante un auditorio, sin finalidades polémicas, sino con el propósito de precisar posiciones y suministrar explicaciones.	Método por el cual dos o más personas versadas en un determinado ramo del conocimiento exponen, bajo la dirección de un coordinador, un tema de su especialidad, presentando cada uno una parte del mismo o enfocándolo desde puntos de vista diferentes.
Objetivos	Profundizar temas. Aclarar temas controvertidos.	Escuchar interpretaciones dispares con respecto a un mismo tema, con sentido, no de polémica, sino de ampliación de puntos de vista.	Investigar un problema desde varios puntos de vista. Actualizar un tema mediante la presentación y divulgación de trabajos de investigación.
Participantes y tareas a su cargo	Coordinador: Previo al desarrollo del panel, elabora una guía temática junto a los integrantes del mismo. Abre la sesión, presenta a los integrantes del panel, interviene en las discusiones con preguntas adecuadas, invita al auditorio a interrogar a los integrantes del panel, hace una síntesis de la labor y cierra la sesión. Integrantes del panel (de 3 a 6): Discuten las cuestiones propuestas, primero por el coordinador y luego por el auditorio. Auditorio: Sigue atentamente la discusión y se prepara para las cuestiones a plantear a los integrantes del panel.	Coordinador: Abre la sesión, presenta a los expositores, justifica la mesa redonda, impide excesos y evita debates, ayuda al auditorio en su participación y cierra la sesión. Expositores (de 3 a 6; 4 es el número ideal, pudiendo estar agrupados de a 2, según la afinidad de ideas): Hacen uso de la palabra durante no más de 10 minutos empleando un lenguaje sencillo. Auditorio: Formula preguntas u objeciones racionales, no emocionales, sobre los asuntos tratados.	Coordinador: Abre y cierra la sesión, la justifica ante el auditorio, presenta a los expositores, da la palabra a cada uno de ellos, crea un lazo de unión entre la parte de un expositor y la de otro, sintetiza el pensamiento de los expositores (para lo cual es aconsejable que tome conocimiento, con anticipación, de los trabajos de los expositores) y conduce la participación del público. Expositores (no más de 5): Presentan sus partes con precisión y claridad, pudiendo utilizar recursos audiovisuales para ilustrar su exposición. (Conviene que tengan un encuentro previo a fin de coordinar las partes). Deben respetar un tiempo de exposición (de 10 a 20 minutos) estipulado con anticipación. Auditorio: Participa mediante preguntas y comentarios.

2.3. PROCEDIMIENTOS

Heinemann y Viehweger (en Ciapuscio, 1994: 113) definen los *procedimientos* como “modos de conducirse de los interactuantes para lograr objetivos preestablecidos o que se han planteado a partir de determinadas situaciones”. Estos modos de conducirse tienen que ver con decisiones acerca de qué información debe contener el texto, si se la debe o no desarrollar y qué procedimientos estratégicos y tácticos es conveniente utilizar.

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

En el desarrollo textual de la conferencia académica podemos identificar las siguientes categorías: a) agradecimiento por la invitación y presentación, b) mención de las personas a quienes va dirigida, c) referencia al lugar geográfico que es sede de la conferencia, d) alusión al título, e) introducción al contenido temático, f) contenido específico de la conferencia, g) conclusión / propuesta, h) comentario metacognitivo, j) evaluación del evento, y k) agradecimiento por la atención prestada.

Las categorías obligatorias, es decir, que siempre se desarrollan, son (e), (f), (g) y (k). Si bien la conferencia propiamente dicha comienza a partir de (e), es común, luego de la presentación, un breve comentario de enlace que puede referirse ya sea a la presentación misma o a la invitación, o al lugar, o al título, o a algún tipo de material de apoyo que se haya distribuido entre el público. En definitiva, es raro que el conferencista comience directamente con la exposición del tema. En 2.4.2 (*Estructura de la conferencia como clase textual*) veremos con más detalle las categorías mencionadas.

En la exposición del contenido temático –categoría (f)– podemos distinguir dos componentes: uno *argumentativo* y otro *didáctico*.

a. *Componente argumentativo*: el conferenciente defiende una postura frente al tema que aborda. Es decir, no sólo se limita a exponer, sino que da razones acerca de la elección del tema, del ángulo de enfoque del mismo o mantiene un diálogo intertextual con otros autores que a veces se torna un tanto agresivo. En el pasaje siguiente, por ejemplo, la expositora manifiesta abiertamente su adhesión a una postura crítica y rechaza, de plano, la otra:

El firme propósito de los teóricos de la literatura de reducir los textos literarios a una ley general que les permita alcanzar el olimpo de los grandes descubridores científicos –Copérnico, Newton, Darwin, Einstein– está acabando con el interés de muchos por unos estudios literarios que ayuden a comprender y a no engañarse. Les pondré un ejemplo muy sencillo sin ánimo de practicar con ustedes la crueldad mental. *Recurro por tanto al profesor Umberto Eco y no al profesor Jacques Derrida.*

En el siguiente fragmento, el conferenciente justifica su división del tema:

Mi exposición está dividida en cinco partes [...]. La dividí así porque pensé: ahora estamos hablando de la realidad de hoy [...]; pero también tenemos que mirar hacia el siglo XXI, porque [...].

b. *Componente didáctico*: En mayor o menor grado, el orador busca que el oyente comprenda lo que está afirmando e intenta despertar en él interés por el asunto tratado. En el apartado siguiente detallaremos los procedimientos estratégicos que prueban la presencia de este componente.

2.3.2. PROCEDIMIENTOS ESTRATÉGICOS

El hablante tiene que tomar decisiones acerca de cómo transmitir u ordenar la información. Para esto, el autor puede valerse de procedimientos discursivos complejos (narrativos, explicativos, descriptivos, argumentativos) o simples (comparaciones, ejemplificaciones, justificaciones, definiciones, etc.). Un ejemplo:

De modo que las dificultades de estudio real son muchas (*argumentación: tesis*). Muchas, en primer lugar, porque la autobiografía es un campo minado por la complejidad conceptual que ofrece el estatuto del género (*justificación de la tesis*). Les pondré un ejemplo. Cuando yo empecé a estudiar la autobiografía en España, lo hice acuciada por una necesidad: me interesaban aquellos testimonios que un hombre o una mujer habían podido dejar en su vida. Apenas consigo reprimir la emoción cuando leo lo que Pío Baroja escribe en sus *Memorias...* (*narración de una anécdota para ilustrar la teoría*).

Estudiemos ahora los *procedimientos estratégicos simples* que nos permiten hablar de un componente argumentativo y otro didáctico.

2.3.2.1. INCLUSIÓN DEL METATEXTO

La inserción del metatexto (Stubbs, 1983: 32), es decir, de segmentos textuales que se refieren a aspectos de la elaboración del texto y a su organización suele ser muy común en este género. En la dimensión metatextual podemos diferenciar los siguientes aspectos:

a. Segmentos que marcan la organización del texto y el avance de la información

En los discursos del corpus estos segmentos están representados por verbos realizativos¹⁴ (*insisto, añado*), sintagmas nominales (*el tema siguiente*) y ordenadores de la información (*por último*).

Insisto, pues, escribir o leer como mujer es una opción política, y *añado ahora* que cuando se toma esa opción [...]. *No me puedo detener ahora* [...] a fundamentar in extenso la pertinencia de esta categoría [...]. *Sólo me limitaré a recordar aquí* [...]. Paralelamente *deseo*, sin embargo, *subrayar* [...]. Es éste el punto crítico –y *con eso voy a concluir*– en el que las teorías psicológicas feministas [...].

¿Cuáles son las metas probables? *Menciono tres* [...]. *El punto 2 del esquema* (el público tiene en sus manos el esquema de la exposición) se refiere a la formación y capacitación del profesional en Ciencias Económicas [...]. *El tema siguiente* atañe a las metas probables de largo plazo y la entrada en el siglo XXI. *Pasemos ahora* a la investigación como columna vertebral del proceso [...]. *Por último*, señores, es preciso [...].

Deseo iniciar la charla con una definición simple de lo que los ecólogos profesionales entendemos por Ecología.

b. *Comentarios metalingüísticos y metadiscursivos*. Hablamos de comentarios metalingüísticos cuando el expositor comenta las propias palabras o las palabras de otros; y de comentarios metadiscursivos, cuando el objeto del comentario son los procedimientos discursivos.

Ejemplos de los primeros:

Todo esto configura el progreso material, o al menos, *generalmente hablamos en esos términos*. Nuestra experiencia nos lleva a un despertar de la democracia. *Y digo sólo un despertar* porque [...].

Servir a la sociedad nacional. He aquí *una breve expresión que parece anodina y hasta un poco antigua*. [...] supone un esfuerzo común, un profundo cambio cultural, *como también se suele decir en estos tiempos*.

Ejemplos de los segundos:

No vale del todo esta comparación porque [...].

Otra cita obligada –además de que estamos en transición– es que la globalización [...]. *Me refiero* a las relaciones económicas de la Provincia con la Nación. [...] *forma parte de lo que venimos diciendo*. Ya hemos tenido oportunidad de *practicar esta afirmación cuando declaramos* que una olla popular no es un delito.

*En otras palabras*¹⁵, estoy diciendo que en el mediano plazo debemos capacitarnos [...].

2.3.2.2. INTERROGACIONES

Ponen de manifiesto los dos componentes característicos de este género. Por una parte, es conocido el poder didáctico de las preguntas –en especial, las directas– ya que agilizan el desarrollo temático y permiten captar la atención del auditorio. Ejemplos:

¿Cuál es la característica de esta revolución que estamos viviendo de la globalización?

Entonces, ¿qué es lo que está pasando? Concretamente, la gente está viviendo con temor.

En los casos siguientes, el expositor utiliza la técnica de la enumeración de preguntas directas para que el auditorio visualice rápidamente los temas de su línea de investigación:

Abordamos preguntas como: ¿Cómo están configuradas las comunidades costero litorales de Chile y cuántas especies contienen? ¿Cuáles son sus nombres, densidades y biomásas? [...]

Entonces surgieron nuevas preguntas: ¿Cuáles eran los roles de estos actores ecológicos? ¿Eran importantes para el devenir de las comunidades y los ecosistemas litorales? [...]

Por otra parte, las interrogaciones son frecuentes en el discurso argumentativo, especialmente cuando la intención es ‘movilizar’ al auditorio mediante un planteo diferente.

Ejemplos de interrogaciones directas:

¿Cuál puede ser mi responsabilidad intelectual y política como emigrada de la periferia en el interior de uno de los actuales centros de poder [...]?

¿Qué duda cabe que el cambio operado en la lírica de Occidente [...] pudo influir notablemente en el sesgo del yo autobiográfico? (Interrogación retórica)¹⁶.

Ejemplos de interrogaciones indirectas:

Tendríamos que ponernos de acuerdo antes sobre *qué autobiografía* y de *qué época* hablamos y *qué esconde*, en todo caso, la palabra ‘yo’.

2.3.2.3. PROCEDIMIENTOS DEÍCTICOS:

La palabra *deixis* deriva del verbo griego *deiknumi* que significa ‘indicar’. *Deícticos* son, por tanto, “los términos y categorías léxicas y gramaticales cuya interpretación presupone necesariamente la referencia a algunos componentes de la situación en la que se producen” (Bertucelli Papi, 1996: 197). Las expresiones deícticas están ancladas a puntos específicos

del evento comunicativo. Los principales puntos de anclaje que constituyen el centro deíctico son: 1) la persona del hablante, 2) el tiempo en que el hablante produce el enunciado y 3) el lugar en el que se encuentra el hablante en el tiempo de enunciación (Levinson, 1989: 56). En efecto, el triángulo formado por el *yo-aquí-ahora* es la figura que se utiliza para delimitar los tres tipos principales de deixis: personal, espacial y temporal. Definiremos cada uno de estos tipos y veremos cómo se vuelven procedimientos estratégicos.

En la deixis personal se incluyen los pronombres personales y sus usos, los pronombres posesivos y la morfología verbal. En la conferencia, el *yo* que se hace cargo del discurso a veces se integra en un *nosotros* que incluye a los oyentes y que, por esto mismo, tiene la función de involucrarlos a favor o en contra de una determinada opinión. Ejemplos:

No creo, sin embargo, que lo esencial haya perdido sentido [...]. *Nosotros* los argentinos, y los mendocinos en consecuencia, *no hemos podido* aún resolver [...].

Tenemos que armar regiones [...]

Otras veces llama la atención de los oyentes pasando del plano general de la tercera persona al foco o plano particular de la segunda:

[...] pero *los demás*, todos *ustedes*, viven la inflación [...].

Por otra parte, los verbos realizativos en primera persona no sólo ayudan –como ya vimos– a organizar el discurso sino que también marcan énfasis argumentativo:

Como ocurre con toda perspectiva sobre géneros –*insisto*– es preciso atenerse con cuidado a las condiciones ideológicas [...].

La figura que *propongo* como etapa siguiente –Medusina– insiste en la fuerza interior que le confiere misterio.

Son deícticos espaciales todos aquellos términos que se definen por referencia al espacio de la situación comunicativa: adverbios locativos (*allí, ahí*) y pronombres demostrativos (*ese árbol*). En el siguiente caso, la repetición del adverbio *aquí*, además de ‘trasladar’ al oyente desde el contenido discursivo hacia la situación que está vivenciando (recurso didáctico), le ‘recuerda’ que es muy importante encontrarse en *ese lugar* para debatir esos temas (refuerzo argumentativo):

Por eso dije que el tema de educación y progreso humano es lo más importante, porque todo lo que estamos haciendo *aquí*, todo lo que estamos debatiendo *aquí*, todo lo que estamos buscando apunta al progreso humano.

Finalmente, son deícticos temporales aquellos adverbios o locuciones adverbiales que se refieren al tiempo de la situación comunicativa (*ahora, en este momento*, etc.) y las categorías gramaticales del tiempo y el modo verbales (presente del modo indicativo, frase verbal de estar –en tiempo presente– + gerundio). Al igual que en los ejemplos ya vistos, en los siguientes vemos cómo estos deícticos forman parte de argumentaciones que representan verdaderas tomas de posición:

Pero el problema de fondo *ahora* ya no es dismantelar lo que en cada uno de los países de una forma u otra se ha dismantelado, sino que el tema principal *es* ver de qué manera se construye lo nuevo. [...] Y *ese es* el principal objetivo que *hoy* los grandes estrategias del mundo [...] *están tratando de imaginar y de pensar*.

[...] *ahora viene* el gran problema de la globalización.

En los casos siguientes, los adverbios *recién* y *antes* remiten a un momento anterior en el discurso. Su uso responde a la intención del expositor de que la audiencia 'se ubique' en el texto y recuerde las ideas que él pretende destacar. Se trata, por consiguiente, de una deixis propiamente textual¹⁷.

El mercado —dije *recién* yo— es un lugar donde se desarrolla la competitividad [...].

La universidad debería estar fiscalizada por la comunidad a través de una permanente evaluación cualitativa —es lo que dije *antes*—: sin control de calidad propio no se avanza.

2.3.2.4. LAS DEFINICIONES

Definir es, según el *DRAE*, "fijar con claridad, exactitud y precisión la significación de una palabra o la naturaleza de una persona o cosa". La diversidad de definiciones presentes en el género que nos ocupa demuestra el interés de los expositores por precisar los conceptos, ya sea para clarificarlos o para convencer sobre su importancia.

a. Definiciones de equivalencia¹⁸. Se llaman así aquellas definiciones que "consisten en dar una palabra de significado más amplio y restringirlo con ciertas especificaciones (rasgos, funciones y / o relaciones del elemento descripto)" (Castro y Puiatti, 1999: 90). En la tradición lógico-filosófica se denominan definiciones esenciales. Sintácticamente suelen construirse con el verbo *ser*, estar constituidas por una aposición o ir precedidas por un reformulador explicativo:

Formación *es* completar todo lo que, en esencia, se está infiriendo que debiéramos hacer en el nivel secundario y no lo hemos hecho.

Formar *es* contribuir a que el graduado termine sus estudios en forma integrada. La Universidad [...] debería ser realmente **autónoma**, *libre de toda influencia gubernamental*.

¿Qué son las zonas grises? *Son* aquellos lugares de donde desaparece el control de la **sociedad política**, de la sociedad organizada, el Estado.

Si la **fraternidad** [...], *es decir*, si la lucha contra el egoísmo.

La **educación**, *o sea*, la transmisión de conocimientos de padres a hijos a través de normas públicas [...].

a.1. Por equivalencia se pueden definir también *temas* expresados mediante proposiciones de infinitivo. Se pueden caracterizar estructuralmente por la presencia de los verbos *significar*, *ser* o *consistir* (en):

Esto [precisar costos [...]] con la destreza de economistas [...] *significa* también resolver también la otra problemática que impide que tengamos educadores de tiempo completo mal remunerados.

Mejorar los niveles educacionales *significa* formar a nuestros docentes e investigadores.

Lograr una auténtica capacitación *no es sino* reforzar lo que dije respecto de las metas en el corto plazo. La posibilidad de instituir otros servicios de capacitación terciaria *consiste en* resolver toda la problemática de carreras cortas para aquel estudiante que no quiere dedicar cinco o seis años a un proceso formativo.

b. Definiciones por sinonimia. Las marcas más frecuentes son la locución verbal *querer decir* y la construcción apositiva:

¿Qué quiere decir excelencia? *Quiere decir* alta calidad, *quiere decir* cero errores, o al menos apuntar a eso.

Nosotros lo que tenemos que encontrar son los puntos nodales, *los centros cruciales*, *los lugares fundamentales*. (Definición por aposición).

c. Definiciones por la función. En el siguiente ejemplo, el verbo *ser* no está usado en una definición esencial o de equivalencia sino que es interpretable como un "ser para".

Ser educador en la Argentina *es* quedar condenado a la escasez.

d. Definiciones de intención. Se emplean los verbos *definir* o *redefinir* en el marco de la formulación de un objetivo a cumplir.

Muy posiblemente no todos quieran pasar por una universidad si *redefinimos* la universidad como debiera ser.

Esto no es parte del verdadero quehacer de la universidad, si la *redefinimos* en términos de desarrollar en ella los estudios formativos.

Otra meta por *definir* con precisión es la real visión de la universidad. *Definir* el proceso formativo [...].

e. Definiciones evaluativas. Se utiliza el verbo *ser* pero no para definir propiamente sino para evaluar el alcance de un término o de un tema.

Este *es* un tema eminentemente económico.

Pero ésta *es* una reunión profesional y *lo* es pertinentemente porque [...]. (Es importante señalar el valor pragmático de este conector y pues aquí no adiciona elementos sino que funciona como presentador de una evaluación).

Ese *es* el tema concreto.

Y ese tema del desempleo estructural *no es* un tema menor y *no es* solamente un tema económico, sino que también *es* un tema político.

[El regionalismo] *es* un concepto fundamental.

f. Definición por analogía. Se establece una relación entre cuatro términos: *A es a B como C es a D*:

El regionalismo de las Ciencias Sociales [...] *es como* la ecología a la Ciencia Biológica, o *como es* la teoría de campo a la Ciencia Física.

g. Definición por comparación.

El capital social *es algo distinto al* capital físico. El capital físico se amortiza o se gasta con su uso. El capital social ni se amortiza ni se gasta con su uso, sino que, al revés, se fortalece con su uso [...].

Muchas definiciones combinan distintos tipos definitorios. En el siguiente fragmento coexisten la definición de equivalencia y la de intención:

El regionalismo es aceptar los lenguajes internacionales, aceptar los estilos internacionales [...], pero *resignificarlos* de acuerdo con los intereses y las culturas regionales.

2.3.2.5. LAS CITAS

En el texto científico las citas tienen funciones muy específicas. Desde el punto de vista del componente argumentativo, sirven para apoyar las ideas que se sustentan o para refutar aquellas que contradicen los argumentos expuestos. Ahora bien, hay citas que se integran al texto, que forman parte de él —*citas integrales*— y citas que no están integradas —*citas no integrales*— (Swales, 1990: 148-149)¹⁹.

a. Cita integral. En este tipo de cita, el nombre del investigador es un elemento más de la oración. Puede aparecer:

como sujeto

1. Steiner *indicó* que la sociedad contemporánea se organiza debidamente sólo si la libertad predomina, rige, en lo cultural, religioso, científico y educacional [...];

como complemento agente en la oración pasiva

2. *Esta idea fue demostrada por Steiner*;

como parte de una frase nominal posesiva

3. Yo he mencionado estos tres principios, *esta propuesta del pensador austríaco*, porque se centra [...]; o

como un adjunto de reporte

4. De acuerdo con Steiner..., Según Steiner...

Algunos autores piensan que, en el caso del texto escrito, las citas integrales facilitan la comprensión porque el lector no tiene que interrumpir momentáneamente el hilo de la lectura o desviar la vista del texto para ir al pie de la página o a una nota al final del escrito. Desde esta perspectiva, estas citas forman parte del componente didáctico.

b. Cita no integral El nombre del autor figura entre paréntesis —por ej.: (O. Paz, 1990)— o se remite al lector al pie de la página o al final del documento mediante un número o cualquier otro signo.

Tanto las citas integrales como las no integrales pueden construirse con o sin verbo de reporte. En las integrales vimos que en 1, 2 y 3 se utilizan las formas verbales *indicó*, *fue demostrada*, *se centra*. El caso 4, en cambio, es una cita integral sin verbo de reporte. Como ejemplos de citas no integrales con verbo de reporte podemos mencionar los siguientes cuyo contenido proviene de un artículo de investigación científica²⁰: *Las investigaciones demostraron que la especie estudiada pertenece a la familia Merluccidae* (Cohen, 1984); o *Se ha demostrado que la especie estudiada...* (Cohen, 1984). Por último, un ejemplo de cita no integral sin verbo de reporte: *La especie estudiada pertenece a la familia Merluccidae* (Cohen, 1984).

La forma integral es la preferida para citar en la conferencia académica. En efecto, su carácter oral no admite que se emplee con demasiada asiduidad la forma no integral dado que el discurso resultaría demasiado 'cortante', carente de fluidez y cognitivamente más difícil de procesar por parte del auditorio.

En los textos analizados podemos observar algunas variantes interesantes de estas formas básicas de citación como la cita integradora de otra cita (1); la cita "in media res", esto es, comenzar la cita y luego recién colocar el verbo de reporte, lo que le otorga mayor fuerza estilística y argumentativa (1 y 2) y las citas acompañadas de explicación (3 y 4):

1. "Nos toca ser sensatos" *dice* el cantautor vasco Patxi (Pachi) Andion, en lo que parece una tardía respuesta a aquel recordado graffiti del Mayo francés en el que se *proponía* "ser realistas pidiendo lo imposible".
2. Creo que hay la ausencia —*dice* Michel Albert— de un sistema monetario estable [...].
3. Willy Brandt citó en una oportunidad a un dirigente africano, quien le abrió los ojos cuando le dijo: "Para nosotros, los derechos humanos empiezan con el desayuno", *dando a entender que las libertades son indispensables, pero* [...].
4. [...] y yo quería traer a colación este trabajo de Robert Putnam, porque es verdaderamente muy importante. Expresa la gran conexión [...] entre los análisis institucionales y [...] económicos.

Según Swales (1990: 151), los verbos de reporte pueden dividirse en dos grupos principales:

- a. aquellos cuyo uso reafirma el compromiso del autor con respecto a la cita: *mostrar, demostrar, establecer*, etc..
- b. aquellos cuyo uso no hace patente tal compromiso: *sugerir, proponer, examinar*.

Observemos algunos ejemplos:

1. Una idea que ahora se está remozando, es el pensamiento de un eminente pensador que murió en la tercera década de este siglo (Rudolph Steiner, un filósofo austríaco) quien propuso [...].
2. El citado pensador austríaco *dijo*: la situación caótica emerge porque nadie entendió el alcance real de los principios de la libertad, igualdad y fraternidad [...].
3. Un investigador —Robert Putman—, en un libro brillantísimo, *estudió* profundamente este tema de las regiones y *trató de ver* cuáles eran las mejores y cuáles eran las peores. *Llegó a la conclusión de que* las regiones más desarrolladas eran ... Una cosa que podría parecer obvia [...]. Sin embargo, descubrió que los índices de civismo comunitario [...] eran las causas [...].
4. El mercado —*dijo* recién yo y lo *decía* Robert Reich—, es un lugar [...].

Como corolario de este punto, es importante tener en cuenta que se debe evitar la elección sistemática del verbo *decir* pues es 'muy débil' desde el punto de vista semántico. Por el contrario, hay que procurar emplear un repertorio de verbos variado y adecuado a las necesidades comunicativas.

Queda una última acotación con respecto al tema del tiempo y el aspecto verbal de los verbos de reporte. Se considera que el tiempo pasado es marca de menor presencia, generalidad, relevancia y proximidad; en tanto que el presente acentúa el nivel de generalidad, indica un plano de discusión continua sobre el tema y acerca el enunciado al auditorio, otorgándole mayor presencia o proximidad²¹.

Estas observaciones se confirman, por ejemplo, en (1) donde, a pesar de que el verbo *proponer* está en pretérito perfecto simple con el consiguiente aspecto verbal perfectivo, el enunciado citado no parece "alejado" del oyente porque la oración ha sido introducida por

el adverbio *ahora* seguido de una frase verbal de *estar* + *gerundio* que atenúa el aspecto perfectivo: Una idea que ahora *se está remozando* es [...].

En el siguiente ejemplo, el tiempo presente del verbo de reporte y el verbo *haber* en tercera persona singular al comienzo del enunciado provocan un efecto de presentación teatral:

Hay un autor alemán que estuvo visitándonos recientemente, Jügens Habermas, que dice que este es el mundo del universalismo tecnológico.

Hasta ahora las citas que hemos visto sirven para apoyar o corroborar afirmaciones del conferenciante, pero también pueden tener la función opuesta: la de entablar una especie de diálogo batallador con el autor de la cita. En efecto, la cita, como parte del componente argumentativo, puede dar pie para la refutación de argumentos adversos. Por ejemplo, uno de los expositores se permite evaluar negativamente una cita de Umberto Eco:

Eco nos dice que por texto entiende ... Como verán Uds., es una definición tan amplia, tan amplia que no permite vislumbrar... La definición de Eco resulta poco convincente, más bien confusa [...].

Otro ejemplo de la misma conferencia:

Benveniste [...] dejó muy clara la cuestión cuando establece que “yo” es quien dice “yo” en una frase con sujeto. *Pero el tema que nos ocupa vendrá a problematizar tal aseveración.*

2.3.2.6. OTROS PROCEDIMIENTOS ESTRATÉGICOS PROPIOS DEL COMPONENTE ARGUMENTATIVO

a. Actos ilocutivos de justificación

Puesto que en los últimos cuatro años –tal vez por influencia de mi nuevo medio de trabajo en los Estados Unidos– me he dedicado de lleno a esa tarea de reconstrucción [...].

b. Formulación lógica de la hipótesis (Si p, entonces q)²²

Si se postula –como sostiene la teórica Teresa ??– que en la construcción del género masculino o femenino no sólo intervienen los medios de comunicación de masas, la familia, la iglesia, la escuela o el sistema judicial, prácticas artísticas de vanguardia y teorías radicales; *entonces*, en algunas de nosotras queda la esperanza de poder construir la feminidad desde otros discursos alternativos, [...].

Este tipo de condicionales –en especial, el uso del conector consecutivo *entonces*– no suele usarse en la lengua cotidiana; pero no es extraño que aparezca en el discurso académico-científico donde uno de los intereses primordiales es formular tentativamente conclusiones que luego se intentará corroborar. Precisamente, este adverbio permite retomar la información del condicionante con el objetivo de subrayar que se trata del marco adecuado para interpretar la conclusión a la que arriba el expositor y que, por esto, es muy importante que el interlocutor lo retenga²³. De ahí que su presencia ponga en evidencia una intención de planificación discursiva por parte del hablante.

Por otra parte, los rasgos entonacionales ayudan a la realización de esta intención comunicativa de marcar la introducción y focalizar la conclusión. En efecto, el *entonces* –que tiene unidad tonal por sí mismo– divide, con una pausa fuerte, los dos segmentos de la oración condicional, marcando así con claridad el inicio del segundo miembro.

c. La negación

Pero el tema que nos ocupa vendrá a problematizar tal aseveración [la de Benveniste, citada previamente: “yo es quien dice yo en una frase con sujeto”] porque **no** siempre el yo va incluido igual con su referencia.

En este caso, el adverbio negativo *no*, conjuntamente con el conector contraargumentativo *pero*²⁴, operan como estrategia lingüística para enunciar la tesis del orador o, en términos del análisis textual de las introducciones a los artículos de investigación científica²⁵, para establecer el nicho “rebelándose contra una tradición” (Swales: 154-157) representada aquí por la teoría de Benveniste.

d. Conectores contraargumentativos

1. Una postura en la que la confesión, como práctica, tenga vigencia entenderá mejor la autoexhibición de la individualidad y lo que toda autobiografía tiene de autojustificación. *Sin embargo*, es difícil precisar los términos de la identidad personal para obras que han partido ya desde su inicio con el juego sobre los nombres propios [...].
2. Tan solo he enumerado aquí problemas de enorme calado que no puedo atender *pero* que revelan la dificultad de aseverar, sin más, que la autobiografía es o no es una forma de ficción.

En este tipo de discurso, donde a menudo se contrastan o relacionan conocimientos y opiniones sobre un tema, desempeñan un papel protagónico los conectores contraargumentativos. A estos conectores se los define de manera general como aquellos que “vinculan dos miembros del discurso, de tal modo que el segundo se presenta como supresor o atenuador de alguna conclusión que se pudiera obtener del primero” (Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, 1999: 4109).

No todos los conectores contraargumentativos cumplen la misma función en el discurso. Están los que “presentan un contraste o contradicción entre los miembros vinculados: *en cambio, por el contrario y por contra*”; “un conector cuyo miembro discursivo comenta el mismo tópico que el miembro anterior: *antes bien*”; los que “introducen conclusiones contrarias a las esperadas de un primer miembro: *sin embargo, con todo, empero, ahora bien, ahora*”; y, por último, “un conector que muestra un miembro discursivo que atenúa la fuerza argumentativa del miembro anterior”: *eso sí* (ídem).

En el primer ejemplo, *sin embargo* anula la conclusión –que podríamos inferir del primer miembro– de que toda autobiografía consiste en una autoexhibición de la individualidad más una dosis de autojustificación. Conviene precisar que se trata de un conector textual –no oracional, como *pero*– que une párrafos o segmentos discursivos extraoracionales (Montolío, 2001: 62).

En (2), el segundo elemento coordinado por el *pero* responde a un supuesto cuestionamiento del interlocutor “¿Por qué menciona estos problemas de ‘enorme calado’ si no va a ocuparse de ellos?”. El segmento que sigue a *pero* constituye, por lo tanto, un acto ilocutivo de justificación (“pero que [son importantes porque] revelan la dificultad...”).

Como cierre de este apartado, es importante recalcar que tanto los conectores (aditivos, consecutivos y contraargumentativos) como los estructuradores de la información (comentadores, ordenadores y digresores) y los reformuladores (explicativos, rectificativos, de distanciamiento y recapitulativos) son “instrucciones” en el sentido de que “imponen inter-

pretaciones muy específicas a los fragmentos del discurso que los preceden y los siguen" (Bosque, prólogo a Montolio: 2001: 11); por lo tanto, es importante cerciorarse de que se están usando no sólo correctamente sino eficientemente cuando se elabora el escrito.

2.3.2.7. UN PROCEDIMIENTO 'POCO ESTRATÉGICO': EL EMPLEO ABUSIVO DE NOMINALIZACIONES

Se consideran nominalizaciones los nombres derivados de bases verbales (descubrir → descubrimiento; comprar → comprador) o adjetivales (fluido → fluidez) (Carme Picallo, 1999: 365). Como vemos, es un procedimiento propio de la lengua y que, como tal, usamos comúnmente los hablantes. El problema se suscita cuando una nominalización o, en general, un sintagma nominal, da lugar a ambigüedades en su interpretación.

Halliday (1993) consigna, al respecto, un ejemplo muy preciso. Si digo "María anunció que ha aceptado" queda claro quién hizo el anuncio; pero si digo "El anuncio de la aceptación de María", no podemos afirmar si fue María u otra persona quien hizo el anuncio, si María ya fue aceptada o será aceptada, si ella estaba aceptando algo o era aceptada. Por consiguiente, corremos el riesgo de perder mucha información semántica cuando reemplazamos una cláusula u oración por una expresión nominal.

Por otra parte, este lingüista nos advierte que muchas veces no reconocemos la ambigüedad hasta que tratamos de reescribir el párrafo de alguna otra forma. ¿Cómo reescribiríamos la siguiente oración en la que, a la dificultad propiamente gramatical de algunos nombres derivados como *modalidad* y *pertenencia*, se suma el recurso estilístico de la personificación?:

No obstante, la categoría nacional se resiste a desaparecer como la más idónea modalidad de expresión de los lazos de pertenencia.

En el siguiente ejemplo, la complejidad está dada por el encadenamiento de nominalizaciones –nueve en total– y por las relaciones de causalidad que se establecen entre los sintagmas nominales. Esto unido a la insistente repetición de la palabra "proceso", que da a la descripción un aspecto de circularidad, dificulta innecesariamente el procesamiento lingüístico de la información por parte del oyente. En otras palabras, este queda encerrado en ese 'círculo' de dificultad semántica y sintáctica:

Hemos asistido en un lapso de aproximadamente cincuenta años a un *velocísimo proceso* (1) que arranca con la *explosión de las nacionalidades* (2) y la *multiplificación de los estados* (3) como *producto* (4) de la *caída del sistema colonial* (5), y amenaza con eliminar a estos mismos noventa estados en un *proceso* (6) de *acelerada absorción* (7) de los *procesos* (8) de *regionalización* (9).

Otro aspecto –estrechamente relacionado con el tema de la nominalización– es el de la *densidad lexical*. Con esta expresión, Halliday (op. cit.) hace referencia a la aparición de un número considerable de palabras con significado léxico en la cláusula. En la lengua hablada informal, la densidad lexical tiende a ser baja. A medida que aumenta la planificación y la formalidad en el lenguaje también aumenta la densidad lexical. Es innegable que esto trae dificultades para la lectura y, más aún, para la comprensión oral. Desde luego que la dificultad dependerá también de los particulares ítemes lexicales que se usen y de cómo estén distribuidos en la estructura gramatical.

En el siguiente caso hay más de veinte ítemes lexicales. Si nos ubicamos en la posición del que únicamente tiene acceso a esta conferencia como oyente, por más experto que sea en la materia, le será muy difícil procesar este fragmento de discurso:

[El Mercosur] implica necesariamente equiparaciones legales, acuerdos sobre las más diferentes materias y un superador espíritu de colaboración y confraternidad concretada para aprovechar sinergias mutuas, para adquirir magnitudes de escala y para, en definitiva, afrontar desde una perspectiva aggiornada respecto del des-
envolvimiento del mundo el próximo siglo.

Hay que tener en cuenta, además, la densidad lexical de las palabras consideradas en sí mismas. Pensemos en la cantidad de información que, desde el punto de vista morfológico, aportan palabras como "desideologizado", "deseconomías", "victimizarse"; o en palabras que suenan raras por su escaso uso como "perdidosos" u "opinante" (Ejemplos de la misma conferencia).

Para finalizar este punto, se debe tener presente que a la dificultad de procesamiento que de por sí acarrear los sintagmas nominales muy extensos se agrega la de que, en esta clase de discurso, el oyente no cuenta –obviamente– con la posibilidad de detenerse o volver atrás en el proceso de comprensión.

2.3.3. PROCEDIMIENTOS TÁCTICOS

En la conferencia y, en general, en todo discurso ante un público, el orador procura captar la adhesión del auditorio, esto es, favorecer una actitud de apertura y no de hostilidad frente a sus palabras. Para lograr esta *captatio benevolentiae* –nombre técnico con que se designa a este movimiento retórico– recurre a determinadas tácticas discursivas. A continuación, menciono algunas de ellas.

a. Reconocimiento hacia personas presentes en el auditorio:

[...] el matrimonio Zuleta, el equipo más compenetrado que conozco.

[La experiencia de haber venido al mismo lugar anteriormente a dar un seminario] fue un descubrimiento humano; pero también intelectual porque en el grupo pude apreciar esa excelencia intelectual de la que ayer se habló.

b. Expresiones que revelan una actitud de prudencia:

Por temor al ridículo no he titulado esta exposición [...].

c. Pedido de disculpas:

Y verán y me perdonarán si no queda algún aspecto claro, algo relacionado.

Además, *tengo que pedir perdón porque*, como mi campo es literatura femenina española, yo hablo de y leo autores españoles.

d. Restar importancia a las propias palabras, ideas e, incluso, a la propia persona:

[...] de modo que es muy posible que lo que yo diga a Uds. ahora *les parezca tan anticuado que no valga la pena ni siquiera mencionarlo* [...].

[...] escribí un ensayo sobre ella en el que se me ocurrió establecer una asociación de modelos teóricos *que hoy ya no sorprende a nadie* [...].

[...] que me hizo venir de tan lejos *como si fuera yo algo que lo mereciera*.

e. Humor:

Puesto que se me ha dado un papel protagónico en este acto supongo que tengo que hablar.

Quiero recordarles que yo soy contemporáneo de ustedes.

No es que yo sea uno de esos teóricos tipo liero.

f. Inseguridad y desconocimiento aparentes:

He hecho autobiografía solamente en cuentos y novelas, así que no sé cómo va a salir esto.

[...] expresar mi preocupación porque éstos son encuentros sobre la teoría y yo, en realidad, no hago teoría.

g. La mención del lugar de recibimiento como extensión creativa de una cita literaria:

Los cronopios no se desaniman porque creen que estas cosas les ocurren a todos y a la hora de dormir se dicen unos a otros: 'La hermosa ciudad, la hermosísima ciudad': *Mendoza* [la ciudad en la que está dando su conferencia], Buenos Aires, París, etc.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

En primer término, se debe hacer referencia a la estructura del evento comunicativo *conferencia*, y luego recién detallar los componentes estructurales de esta clase textual.

2.4.1. ESTRUCTURA DE LA CONFERENCIA COMO EVENTO COMUNICATIVO

a. Presentación de la conferencia: El presentador destaca algunos aspectos del currículum vitae del expositor y menciona el tema de la conferencia.

b. Conferencia:

- b.1. Parte inicial: 1. Agradecimiento por la invitación y la presentación (optativo)
2. Mención de las personas a quienes va dirigida (optativo)
3. Referencia al lugar geográfico que es sede de la conferencia (optativo)
4. Alusión al título y / o al material de apoyo (optativo)
5. Introducción al contenido temático

b.2. Núcleo textual: Contenido específico de la conferencia.

- b.3. Parte terminal: 1. Evaluación del evento (optativo)
2. Conclusión / propuesta
3. Comentario metacognitivo (optativo)
4. Agradecimiento por la atención prestada.

c. Preguntas del auditorio

2.4.2. ESTRUCTURA DE LA CONFERENCIA COMO CLASE TEXTUAL

En toda conferencia hay una parte inicial, un núcleo textual y una parte terminal. Particularmente interesantes son las partes inicial y terminal puesto que suelen incluir, como adelantamos en 3.1., otras categorías. Nos detendremos, primero, en el análisis de la **parte inicial**.

1. Agradecimiento por la invitación y por la presentación. Constituye una respuesta a la presentación. En este agradecimiento se suele manifestar el movimiento de 'captatio benevolentiae':

Muchas gracias por las palabras que son exageradas [...] y quisiera, en primer lugar, agradecer la invitación de la profesora Emilia de Zuleta a la Facultad.

Después de las palabras de Emilia yo debería callarme. Cualquier cosa que diga los va a decepcionar.

En lugar del agradecimiento, el orador puede hacer un breve comentario humorístico relacionado con algún contenido específico de la presentación:

La invitación del colega Gil de que sea breve en mi alocución no era necesaria: estamos entrando en la hora en que en mi auditorio hay evidencias de un acentuado proceso de hipoglucemia y eso provoca un estado de somnolencia que es imprescindible cortar. Así, colega Gil, voy a ser breve.

2. Mención de las personas a quienes va dirigida la conferencia. Solo una conferencia comienza con esta categoría:

Autoridades del Encuentro, colegas profesionales, colegas académicos.

3. Referencia al lugar geográfico.

3.1. Puede subrayar la nota de 'novedad':

[...] es la primera vez que visito este lugar.

3.2. Puede ocurrir de manera indirecta, haciendo mención de la situación de lejanía en la que se encuentra el 'otro' lugar, el de procedencia:

[...] quien me hizo venir de tan lejos.

3.3. Es interesante observar cómo el lugar geográfico puede asociarse a un hecho histórico de gran trascendencia. En el caso de nuestro corpus, por tratarse de conferencias realizadas en la Argentina, el acontecimiento relevante es el descubrimiento de América. Así, algunos conferencistas procedentes del otro lado del océano no resisten la tentación de evocar poéticamente la magia de aquella aventura paradigmática:

[...] y, entre otras cosas, poder venir en misión casi secreta, enviado de esa Real Sociedad Geográfica a explorar Argentina por primera vez.

El descubrimiento, además de territorial, puede ser humano e intelectual:

Siempre recordaré mi estancia anterior en Mendoza en julio del '93. Yo, luego, la verdad es que vine en una especie de cita a ciegas después de cruzar algunas cartas con Emilia [...]. La cita a ciegas [...] resultó un descubrimiento. En primer lugar, un descubrimiento del matrimonio Zuleta [...] y, por otra parte, de muchas profesoras [...]. Fue un descubrimiento humano pero también intelectual [...].

4. Alusión al título y / o al material de apoyo distribuido entre el público: Puede ir seguida de una promesa de brevedad en la exposición:

Pienso [...] ¡Ah! Hay un cambio de título, un leve cambio que aparece quizás en el resumen que está en el texto ese. El título es "En tránsito [...] Exploración del libro de viajes".

No sé si todos han recibido mi esquema de exposición, estaba impreso y me dijeron que lo iban a distribuir antes de mi exposición. El esquema ayuda porque la

invitación del colega Gil me obligará a ser telegráfico en algunos de estos mensajes, así que si lo tienen a la vista, me pueden seguir en el punto que estoy tocando. Seré breve en cada uno de ellos.

5. Introducción del contenido temático: En varios escritos académicos, la introducción es concebida como un medio para 'crear un espacio propio' dentro de una determinada esfera de conocimiento. El investigador, por tanto, tiene que saber 'moverse' en ese espacio, dando los 'pasos' que crea necesarios. Hay tres movimientos que son imprescindibles para que una introducción esté completa. Cada uno de ellos puede realizarse a través de distintos pasos, como se observa en el siguiente cuadro extraído de Swales (1990: 141)²⁶, quien analiza las introducciones a los artículos de investigación científica²⁷.

Modelo de Swales:

Movimiento 1	Establecer el territorio
Paso 1	Reclamar centralidad y/o
Paso 2	Hacer generalizaciones tópicas y/o
Paso 3	Revisar ítemes de investigaciones previas
Movimiento 2	Establecer el nicho
Paso 1A	Contra - reclamo o
Paso 1B	Indicar una laguna o
Paso 1C	Formular una pregunta o
Paso 1D	Continuar una tradición
Movimiento 3	Ocupar el nicho
Paso 1A	Subrayar propósitos o
Paso 1B	Anunciar la investigación presente
Paso 2	Anunciar los descubrimientos principales
Paso 3	Indicar la estructuración del AIC

2.4.3. ANÁLISIS DE LA INTRODUCCIÓN DE UNA CONFERENCIA²⁸

1 - 3 Bueno, mi título es *De Medusa a Medusina. Desde la aparición del ensayo de Schuck? - 'Le livre de la Meduse' - la crítica femenina ha explotado con creces esta figura invitando a la mujer a servirse de su poder combativo. [...] Estas direcciones están perspicazmente resumidas en el libro de ??²⁹: Sobre la novela femenina en los últimos decenios en Alemania. En varias obras publicadas en los últimos par de años creo percibir una revolución hacia un derrotero nuevo [...]. Los filósofos incluso han tratado de Medusa bastante pero siempre desde el punto de vista masculino [...]. ?? ve como emblemático esta relación Medusa-Perseo de la situación de la mujer que quiere describir [...].*

3 - 2 Medusa representaría la primera fase del feminismo, la lucha. Casi tenían

que inspirar miedo las primeras escritoras para ser escuchadas. [...] *La figura que propongo como etapa siguiente -Medusina-* insiste en la fuerza interior que le confiere misterio. No queda de capitana como Medusa, no se trata de una *lucha sino de un pacto*. Viene a la ayuda del hombre y es ella quien le abandona cuando él no se atiene al pacto.

3 - 1A Voy a intentar descubrir su secreto. Me parece muy importante ese detalle. **3 - 2** Antes la mujer era la explotada, la sumisa, la que provocaba la compasión. [...] Medusina celebra su ingerencia [...]. Es el arquetipo de lo femenino tal como se lo ha estudiado tradicionalmente **pero también puede servir para la mujer nueva si nos fijamos en su independencia.**

2 - 1B La figura se ha elaborado a través de los siglos pero *no he visto que la hayan explotado explícitamente las teorías feministas* aparte de las muy sugeridoras y ambiguas alusiones en una novela contemporánea: 'Posetion', de ?? . Sí ha entrado directa e indirectamente en la poesía [...].

3 - 3 *La extensión de este trabajo no permite una presentación exhaustiva. Me limitaré a un par de ejemplos* de la Revolución Española tomados arbitrariamente, sobre todo de la poesía, y a dos aspectos: el amor y la naturaleza, enfocando libros o autoras que marcan un cambio. **Pero** quizás sirva situarles, **primero**, dentro del panorama general tal como lo veo desde la otra orilla.

Hemos destacado, mediante letra cursiva, los segmentos textuales que explícitamente marcan los distintos movimientos y pasos. En esta secuencialización desempeñan un papel muy importante determinados actos comunicativos y marcadores discursivos. Se destacan el acto de *evaluar*, ya sea trabajos anteriores (Estas direcciones están *perspicazmente* resumidas en el libro [...]) o aspectos temáticos (*Me parece muy importante ese detalle*); el de *rectificar* (no se trata de una *lucha sino de un pacto*); el de *proponer* (La figura que *propongo* como etapa siguiente [...]); el de *comparar / contrastar* (Es el arquetipo de lo femenino tal como se lo ha estudiado tradicionalmente **pero también puede servir para la mujer nueva**); y el de *prometer* (*Me limitaré a un par de ejemplos*).

Con respecto a los marcadores discursivos, se destaca el conector *pero*, que otorga diferentes sentidos o valores semánticos a los enunciados en los que aparece. Podemos distinguir cuatro usos:

En 1-3 indica que lo que sigue se refiere a algún tipo de limitación en el enfoque del tema. En la anticipación de conclusiones (el segundo 3-2), *pero* permite que se introduzca una nueva conclusión. En 2-1B, señala la presencia de una laguna de conocimiento. Finalmente, en 3-3 nos hallamos ante un *pero* 'de orientación' puesto que instaura un determinado orden en el hilo discursivo.

El uso de *bueno* (1-3), en este caso, comparte con *primero* la propiedad de ser estructurador de la información. Indica una ruptura del discurso ya que cierra la secuencia temática del *agradecimiento* y abre la *introducción* propiamente dicha de su trabajo³⁰. Por su parte, *primero* (3-3), cumple el papel de ordenador discursivo marcando la apertura de otro tema.

Por último, el conector *sino* del primer 3-2 indica la dirección interpretativa en la que debe comprenderse la propuesta del conferencista. Se trata de un 'marcador de rectificación' (Flamenco García, 1999: 3855) dado que lo que sigue viene a desmentir lo enunciado previamente.

Por otra parte, el hecho de que una conferencia se enmarque en jornadas, encuentros o congresos convocados en nombre de un tema determinado puede dar lugar a que, antes de la introducción específica del trabajo, se inserte una introducción o comentario más gene-

ral que haga referencia al título general del evento. Es lo que sucede, por ejemplo, en una de las conferencias donde la autora primero especula acerca de los críticos literarios y sus cometidos –está hablando en el marco del “III Encuentro sobre Teorías y Prácticas Críticas”– y luego aborda el tema de su exposición: el género autobiográfico en España. El nexo de unión entre ambas partes no se manifiesta tan claro, a pesar del esfuerzo de la autora por establecerlo; ella misma tiene conciencia del nivel de generalidad de esta introducción al afirmar: voy a exponerles dos cuestiones muy concretas y voy a concretar. Inmediatamente empieza la introducción propiamente dicha en la que se detectan los pasos y movimientos ya descriptos.

[...] Quizás mi idea de la crítica es exageradamente liberal y ecléctica de acuerdo con los cánones académicos imperantes pero caricaturas como la que acabo de hacer. Al margen y aprovechando el amplio margen de debate que ofrecen estas jornadas, voy a exponerles dos cuestiones muy concretas que me preocupan y que, sin duda, resultarían preocupaciones, líneas para el teórico divino ocupado en los magnos problemas de la antología literaria. De modo que voy a concretar.

Parte terminal

Generalmente, la parte terminal se inicia con algún segmento metatextual como *para finalizar, con eso voy a concluir, finalizo la charla analizando...*, etc. Veamos las categorías que puede incluir:

1. Evaluación del evento. En el siguiente fragmento, el conferenciante subraya la importancia de realizar actividades que promuevan el intercambio de ideas y opiniones:

Por ello, para finalizar, quiero aprovechar el trabajo ajeno; me refiero al trabajo que ha implicado convertir estos almuerzos [...] en un importante foro de ideas, información y debate.

2. Conclusión / propuesta. El contenido de la última parte de la conferencia suele caracterizarse por un mayor grado de especificidad en el planteo de la problemática. Le sigue, por lo general, la propuesta de una tarea que implica una línea de acción. Particularmente extensa es la propuesta de una de las conferencias. Abarca los siguientes pasos:

a. enunciación de la propuesta:

Finalizo la charla analizando la posibilidad y riqueza que significa incorporar al ser humano dentro de la ecuación de la naturaleza. [...] En la medida que el ecólogo [...] logre descubrir sus roles ecológicos y los modos de regularlos [...] será posible conectar más fácilmente a la Ecología con las Ciencias Sociales.

b. fundamentación (procedimiento estratégico: narración):

Para demostrar lo anterior, voy a resumir una historia larga en unos pocos resultados. Para ello recurro a mi experiencia personal como investigador [...].

c. conclusiones finales: Son tres (Como conclusiones finales [...]). Las dos primeras demuestran que la propuesta es factible. La tercera contiene una *subpropuesta*:

Esta tarea [de promover una comunicación más precisa de los conceptos ecológicos] representa una responsabilidad futura para ecólogos, científicos sociales y educadores para con la Sociedad como un todo.

d. promesa de bienestar:

Mayores y mejores puentes de conexión entre la Ecología, las Ciencias Sociales y la Sociedad serán posibles si lo anterior se cristaliza.

Entre las numerosas marcas lingüísticas de la *propuesta*, podemos mencionar las frases verbales obligativas *tener que* o *hay que + infinitivo*: hoy en día *hay que* crear sistemas educativos que sean permanentes; los verbos en primera persona plural del presente de subjuntivo (valor apelativo): *hagamos* educación para redistribuir la riqueza; la frase verbal de propósito *ir a + infinitivo* con el verbo *imaginar*: *vamos a imaginarnos* una sociedad que sea capaz de educarse durante toda la vida; y frases como las siguientes: *a todos nosotros nos cabe asumir el desafío de contribuir [...]; nos será preciso aprender [...]; es necesario un nuevo Estado [...]*.

3. Comentario metacognitivo. El conferencista reflexiona sobre su misma conferencia. Puede incluir un pedido de disculpas referido al tratamiento del tema o al exceso de tiempo empleado en la exposición. Por ejemplo, en una conferencia, luego de la propuesta, el expositor realiza un comentario sobre el tema y su significación, en el que se disculpa por no haber abordado los temas de trabajo específico de la audiencia (los contables):

Creo que esos son, de acuerdo con las lecturas que he tenido que ver para poder acercarme a las preguntas o al tema de la globalización, los temas que yo he tratado de pensar y he tratado de desarrollar. Perdonen que a lo mejor no he tratado el tema que los ocupa a ustedes; pero creo haber hablado de las grandes preguntas que la gente hoy se está haciendo [...]. Creo que, a la vez, pudo ser una confluencia, una síntesis, un diálogo entre técnicas y pensamientos diferentes, que tan necesario es en estos momentos en que la especialización tiene que dar lugar a una síntesis global, para que el hombre nuevamente se pueda encontrar con el hombre.

4. Agradecimiento por la atención prestada: Toda conferencia se cierra con una fórmula de agradecimiento, a la que puede agregarse algún comentario o saludo, según las circunstancias contextuales:

Les agradezco vuestra atención y aprovecho la oportunidad de desearles a todos mucha felicidad en las fiestas que ya se aproximan. Muchas gracias.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

Son “palabras y construcciones que se han conservado y fijado como prototípicas de clases textuales” (Ciapuscio, 1994: 119).

En la conferencia académica podemos reconocer constituyentes textuales estereotipados que están ligados a distintas fases de la constitución del texto. Así, como fórmulas de cierre del texto y del contacto encontramos: *les agradezco su atención, gracias por escucharme* o, simplemente, *gracias*. Otras fórmulas determinadas por el tiempo limitado de la exposición son: *en razón del escaso tiempo [...], la extensión de este trabajo no permite [...]*.

3. SÍNTESIS FINAL

Concepto de conferencia: situación grupal en la que un expositor calificado pronuncia, ante un auditorio, una disertación previamente preparada.

Intención general: captar y sostener la atención de la audiencia.

Medios para lograrlo: extrínsecos: en lo posible, vista dirigida al público y no al papel.

Correcta pronunciación;
intrínsecos: procedimientos y estructuración textual adecuados.

Caracterización tipológica de la clase textual conferencia académica

1. Funciones

Básica: informar sobre conocimientos e investigaciones.

Otras funciones: expresarse (como demostración de afecto, presentación de sí mismo o manifestación de opinión)

contactar (mantener el contacto)

comandar (como propuesta)

2. Situación comunicativa

Ámbito de comunicación: facultades, consejos profesionales, centros científicos.

Tipos de comunicación: simétrica (de experto a experto)

asimétrica (de experto a semilego)

3. Definición de la clase textual y procedimientos:

Texto expositivo mixto (escrito y oral) en el que se distinguen un componente argumentativo y otro didáctico, puestos de manifiesto a través de ciertos procedimientos.

3.1 Procedimientos estratégicos

a. Complejos: narración, explicación, descripción, argumentación.

b. Simples:

b.1. Inclusión del metatexto

b.2. Interrogaciones

b.3. Expresiones deícticas

b.4. Definiciones

b.5. Citas integrales

b.6. Procedimientos propiamente argumentativos:

- justificación

- formulación lógica de la hipótesis

- negación

- conectores contraargumentativos

b.7. Nominalizaciones y sintagmas nominales claros y breves

3.2. Procedimientos tácticos: manifiestan el movimiento retórico de 'captatio benevolentiae'.

4. Estructura comunicativa y textual:

a. presentación de la conferencia

b. conferencia:

b.1. Parte inicial: 1. Agradecimiento por la invitación y la presentación (optativo)

2. Mención de las personas a quienes va dirigida (optativo)

3. Referencia al lugar geográfico que es sede de la conferencia (optativo)

4. Alusión al título y / o al material de apoyo (optativo)

5. Introducción al contenido temático

b.2. Núcleo textual: Contenido específico de la conferencia.

b.3. Parte terminal: 1. Evaluación del evento (optativo)

2. Conclusión / propuesta

3. Comentario metacognitivo (optativo)

4. Agradecimiento por la atención prestada.

c. preguntas del auditorio

5. Fórmulas estilísticas prototípicas:

5.1. de cierre del texto y del contacto (agradecimiento)

5.2. alusivas al tiempo de exposición

4. REFERENCIAS

ADAM, Jean Michel (1991) *Les textes: Types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*. París, Nathan.

ALBALADEJO MAYORDOMO, Tomás (1993) *Retórica*. Madrid, Síntesis.

BERTUCELLI PAPI, Marcella (1996) *Qué es la Pragmática*. Barcelona, Paidós. (Colección dirigida por Umberto Eco).

BEAL, G. M., BOHLEN, J. M. y Raudabaugh, J. N. (1964) *Conducción y acción dinámica del grupo*. Bs. As., Kapelusz.

BOSQUE, Ignacio (1980) *Sobre la negación*. Madrid, Cátedra.

BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (Eds.) (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid, España, RAE.

CASTRO DE CASTILLO, Ester y Puiatti de Gómez, Hilda, "Estrategias superestructurales y esquemáticas" (cap. 3). En: Cubo de Severino y otros (1999) *Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la U. N. de Cuyo, 2da. edición: 2000, 69-155.

CIAPUSCIO, Guiomar Elena (1992) *Ciencia para el lego: Investigaciones sobre textos de divulgación científica*. Versión en castellano de su tesis doctoral aceptada en noviembre de 1992 por la Universidad de Bielefeld, Alemania.

CIAPUSCIO, Guiomar Elena (1994) *Tipos textuales*. Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras. (Enciclopedia semiológica).

FERRER, M. C. y Sánchez Lanza, C. (2002) *Interacción verbal. Los actos de habla*. UNR Editora (Editorial de la Universidad Nacional de Rosario).

- FLAMENCO GARCÍA, Luis. "Las construcciones concesivas y adversativas". En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (eds.) (1999). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa, Real Academia Española, 3805-3878.
- HALLIDAY, M. A. K. (1985). *An Introduction to Functional Grammar*. Great Britain, Edward Arnold Ed., 1993.
- (1993). "Some Grammatical Problems in Scientific English". En: *Writing Science: Literacy and Discursive Power*, University of Pittsburgh Press, p. 69-85.
- (1993). "The Construction of Knowledge and Value in the Grammar of Scientific Discourse: Charles Darwin's *The Origin of the Species*". En: *Writing Science: Literacy and Discursive Power*, op. cit., 86-105.
- ISEMBERG, Horst. "Cuestiones fundamentales de tipología textual". En: Bernárdez, E. (1987) (comp.), *Lingüística del texto*. Madrid, Arco libros.
- LEVINSON, Stephen C. (1989) *Pragmática*. Barcelona, Teide.
- LO CASCIO, Vincenzo (1998). *Gramática de la argumentación*. Madrid, Alianza Editorial.
- LOFFLER-LAURIAN, Anne Marie (1983). "Typologie des discours scientifiques: deux approches". En: *Études de Linguistic Appliquée. Les discours scientifiques*, n. 51, 8-20.
- LOPRETE, Carlos A. (1984). *El lenguaje oral. Fundamentos, formas y técnicas*. Bs. As., Plus Ultra.
- MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia y Portolés Lázaro, José. "Los marcadores del discurso". En: Bosque y Demonte (eds.) (1999). *Gramática Descriptiva...*, op. cit., 4051-4213.
- MARTÍN ZORRAQUINO, Ma. A. y Montolío Durán, E. (Coords.) (1998). *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*. Madrid, Arco Libros.
- MONTOLÍO, Estrella (2001). *Conectores de la lengua escrita*. Barcelona, Ariel Practicum.
- "Las construcciones condicionales". En: Bosque y Demonte (eds.) (1999). *Gramática Descriptiva...*, op. cit., 3643-3737.
- NÉRICI, Imídeo (1982). *Metodología de la Enseñanza*. México, Editorial Kapelusz Mexicana, 1980.
- PICALLO, M. Carme. "La estructura del sintagma nominal: Las nominalizaciones y otros sustantivos con complementos argumentales". En: Bosque y Demonte (eds.) (1999). *Gramática Descriptiva...*, op. cit., 363-394.
- REYES, Graciela (1998). *Cómo escribir bien en español*. Madrid, Arco Libros.
- SCHRÖDER, Hartmut. "Linguistic and Text-theoretical Research on Languages for Special Purposes. A thematic and bibliographic guide". En: Schröder, H. (1991). *Subject-oriented Texts. Languages for Special Purposes and Text Theory*, Berlín / New York, Walter de Gruyter, p. 1-48.
- STUBBS, Michael (1983). *Análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*. Madrid, Alianza Editorial, 1987.
- SWALES, John M. (1990). *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge, University Press.

5. CORPUS

Conferencias pronunciadas en el "II Encuentro sobre Teorías y Prácticas Críticas". Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 1995:

1. POZUELO YVANCOS, José María (España): *Las fronteras de la ficción en la poética de lo autobiográfico*.
2. REISZ, Susana, (EEUU): *Colectivismo versus universalismo. Voces e imágenes de mujer en la literatura de este fin de siglo*.

Conferencias pronunciadas en el "III Encuentro sobre Teorías y Prácticas Críticas". Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 1997:

3. ANDERSON IMBERT, Enrique: *Mi formación como crítico literario*.
4. BOU, Enric (Brown University): *Ida y vuelta por una teoría del libro de viaje*.
5. CABALLÉ, Anna (Barcelona): *Mitos y realidades de la crítica literaria*.
6. CIPLIJUSKAITE, Biruté (Universidad de Madison, Wisconsin): *De Medusa a Medusina*.

Conferencias publicadas en la revista *Síntesis Profesional* del Consejo Profesional de Ciencias Económicas (Mendoza):

7. CHAPMAN, William Leslie. *Visión contemporánea de la formación y capacitación del profesional en Ciencias Económicas para el futuro inmediato y para el siglo XXI* (Conferencia dictada en el Encuentro Nacional sobre Formación del Profesional en Ciencias Económicas), abril - junio de 1988, nro. 67, año IX, p. 32-37.
8. ESQUIVEL, Laura. *En torno al fuego* (Conferencia de clausura de la XXI Conferencia Interamericana de Contabilidad (C.I.C.), Cancún, México, 14/9/95), enero-diciembre de 1995, nro. 79, año XVII, p. 70-72.
9. LA ROSA, Carlos. "La cultura de la globalización" (Conferencia dada el 10/11/1995 en el acto de clausura de las 10as. Jornadas Regionales para Profesionales en Ciencias Económicas), idem, p. 61-70.
10. CIRASINO, Ángel: *El Estado y el desarrollo de la sociedad en Mendoza* (Conferencia de clausura del Ciclo de Almuerzos del Consejo dada el 13/12/1996), enero - diciembre de 1996, nro. 80, año XVIII, p. 65-69.

Conferencia publicada en la *Revista Chilena de Historia Natural*, n. 72, p. 161-167, 1999:

11. CASTILLA, Juan Carlos: *La ciencia ecológica y su proyección en la sociedad* (Conferencia dictada el 5/10/1998 en el Salón de Honor de la Pontificia Universidad Católica de Chile con motivo de la celebración del 28º aniversario de la Facultad de Ciencias Biológicas). Press.

-
- 1 El discurso retórico tiene la compleja finalidad de *delectare* (deleitar), *docere* (enseñar) y *movere* (conmover). Conviene aclarar el concepto de *movere* ya que en su definición intervienen rasgos estéticos y volitivo-intelectuales. Por un lado, se habla de conmover al oyente en el sentido de "producir un impacto de índole estética en su ánimo" (Albaladejo, 1993: 129). Por otro, *movere* hace alusión también a "la modificación o reafirmación del pensamiento" y la consiguiente actuación en un sentido determinado.
 - 2 En el modelo retórico, la memoria es la "operación por la que el orador retiene en su memoria el discurso construido por las operaciones de *inventio*, *dispositio* y *elocutio*" (Albaladejo, op. cit.: 157).

- 3 Marco Tulio Cicerón, *De inventione*, I, 7, 9. Cit. por Albaladejo, op. cit., p. 165.
- 4 *Ad C. Herennium de ratione dicendi*, III, 11, 19-20. Cit. por Albaladejo, op. cit., p. 168.
- 5 En Ciapuscio, 1994: 103-104.
- 6 En el sistema de saberes de los hablantes existen otras clases de conferencias: conferencia de prensa y conferencia como sinónimo de congreso o reunión de cierta importancia (por ej.: Conferencia Interamericana de Contabilidad, Vancouver, 1977; Conferencia de Ministros de Hacienda, Mendoza, 1960, Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo, Ginebra, 1973, etc.).
- 7 El tema de la deixis se estudia en el punto 3.2.3.
- 8 El significado más frecuente de *pues* en el discurso oral es el de 'comentador'. Los comentadores, por la función que cumplen de introducir un nuevo comentario, integran el grupo de los marcadores estructuradores de la información (cfr. Martín Zorraquino y Portolés Lázaro. En: Bosque y Demonte, 1999: 4083-4084, par. 63.2.2.1.). Aquí vemos cómo interrumpe la estructura oracional permitiendo una refocalización del tema: el hablante comienza intentando describir el país y luego continúa con el dato del período de permanencia en el mismo. No obstante esta alteración del orden, podemos observar que el conferencista no pierde de vista los temas; la expresión "me encanta", por ejemplo, es la continuación de "un país que".
- 9 *Bueno* se comporta, en este caso, como un marcador metadiscursivo por cuanto le permite al hablante detenerse para reflexionar acerca del sintagma adverbial más pertinente para precisar el alcance significativo del verbo *disfrutar*. Para una visión de conjunto de los distintos usos conversacionales de *bueno* puede consultarse el capítulo ya citado de Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, p. 4162-4167, par. 63.6.3.1.
- 10 La locución *al pasar* podría considerarse un digresor, es decir, un "estructurador de la información que introduce un comentario lateral en relación con el tópico principal del discurso" (Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, op. cit.: 4090, par. 63.2.4.1.). Aquí el comentario al margen le permitirá, más adelante, puntualizar la línea temática de su investigación: "la problemática del libro de viajes a partir de ejemplos que le han interesado" provenientes de literaturas de regiones y países diversos.
- 11 Un congreso es una reunión que convoca a expertos (especialistas en determinado ramo del saber), semi-legos y legos (alumnos), que se realiza con el propósito de impartir e intercambiar conocimientos, tomar decisiones, resolver problemas, averiguar hechos, identificar situaciones, planear o inspirar. Los congresos son organizados por una comisión que elabora un programa y luego compromete a expositores de renombre. Tales reuniones comienzan, por lo general, por un discurso de bienvenida seguido de una conferencia o panel. (Cfr. Beal, Bohlen y Raudabaugh, op. cit.: 253).
- 12 Las Jornadas son una serie de reuniones de especialistas concebidas para impartir y discutir conocimientos específicos sobre determinados temas. Pueden realizarse todas en un día o a lo largo de varios días. (Cfr. Beal, Bohlen y Raudabaugh, op. cit.: 255).
- 13 La información del cuadro ha sido extraída casi textualmente del libro *Metodología de la enseñanza* de Imídeo Nérici (1982: 284-295, 308-311). Ideas similares sobre estas técnicas se hallan en Beal, Bohlen y Raudabaugh, op. cit. (simposio: p. 181-185; mesa redonda: p. 186-199) y en Loprete, op. cit. (mesa redonda o panel: p. 205-207; simposio: p. 207-210). Estos dos últimos libros no distinguen entre mesa redonda y panel.
- 14 Los verbos realizativos son aquellos que explicitan los actos ilocutivos (por ej.: *La cito en una traducción...* -o los actos metacognitivos que el hablante está llevando a cabo... *Sigo convencida...*; *Sigo pensando...*; *Recuerdo aquí...*
- 15 Este marcador del discurso actúa como un reformulador explicativo.
- 16 Observa Bosque (1980: 95) que "la interrogación retórica es uno de los activadores negativos más potentes". La pregunta del ejemplo equivale a la oración declarativa *No cabe ninguna duda de que el cambio operado en la lírica de Occidente...* donde *no* y *ninguna* son términos de polaridad negativa. La elección de una u otra posibilidad para transmitir la misma información depende de la intención comunicativa del emisor. En el caso de nuestro ejemplo, la pregunta retórica deja traslucir un cierto tono de desafío.
- 17 Este tipo de expresiones se integraría en una clase específica de deícticos que Halliday denomina "postdeícticos". Partiendo de la definición de *deíctico* como aquel elemento que "indica si algún subconjunto específico de algo se tiene o no en la mira" (1985: 160; traducción propia), este lin-

- güista observa que en el grupo nominal puede aparecer un segundo elemento deíctico que colabora con más información para la identificación del subconjunto en cuestión. Este elemento es el "pos-deíctico" o "deíctico 2". Hace referencia a la fama o familiaridad de algo, a su estatus en el texto o a su similitud o diferencia con otro subconjunto designado: *otro, el mismo, diferente, todo, completo, arriba, arriba mencionado, cierto, famoso, posible, bien conocido*.
- 18 El término *equivalencia* pertenece a A. M. Löffler-Laurian quien, en un artículo suyo titulado "Typologie des discours scientifiques: deux approches" (1983) intenta caracterizar algunas clases de discursos científicos a partir de los tipos de enunciados definitorios que aparecen.
- 19 Para otra clasificación de citas, puede consultarse el capítulo 3.
- 20 "Parentesco evolutivo en las merluzas del Pacífico sur *Merluccius gayi*, *Merluccius australis* y *Merluccius Hubbsi* (Pisces: Merlucciidae)". En: *Revista Chilena de Historia Natural*, nro. 72, 1999, p. 315-324.
- 21 Oster, Sandra (1981), "The use of tenses in reporting past literature", p. 77. In Selinker, Tarone and Hanzeli (eds.), p. 76-90. Cit. por Swales, p. 152.
- 22 El desarrollo teórico de este punto se basa en lo expuesto en el apartado "57.8. Apódosis introducidas por *entonces* (y *pues*)" del capítulo "Las construcciones condicionales" de Estrella Montolío *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (1999), Bosque y Demonte (eds.), p. 3713-3716.
- 23 Sobre todo, como explica Montolío, si la prótasis o miembro condicionante es muy extenso o está formado por varias prótasis.
- 24 El punto siguiente explica el concepto de contraargumentativo.
- 25 Véase Swales, 1990, cap. 7.
- 26 El lector hallará la explicación de este modelo en el capítulo 1.
- 27 Las conferencias muestran gran versatilidad en lo que respecta a la disposición de los distintos pasos y movimientos. Así, por ejemplo, el siguiente fragmento muestra cómo el autor comienza subrayando los propósitos para continuar enfatizando la relevancia del tema: [...] *lo que voy a hacer va a ser presentar una parte breve de un estudio mucho más extenso [...] sobre la problemática del libro de viajes a partir de ejemplos que [...] creo que son importantes, interesantes, son valiosos [...]*.
- 28 El primer número hace referencia al movimiento y el segundo, al paso correspondiente.
- 29 Los dos signos de interrogación indican que no se percibe con claridad el nombre de la persona nombrada.
- 30 Cumple la misma función -estructurador de la información- el *bueno* que marca el inicio de esta misma conferencia. Implica aquí la aceptación a hacer uso de la palabra luego de la intervención del presentador.

SEGUNDA PARTE

TEXTOS DE CONTROL DE RESULTADOS DE INVESTIGACIÓN

LA MONOGRAFÍA

DELIA EJARQUE

1. INTRODUCCIÓN

Los escritos académicos, o sea los producidos en centros de enseñanza oficial superior (monografía, tesis, ponencia, etc.), son exposiciones elaboradas en las diferentes disciplinas humanísticas y científicas con la función de hacer avanzar el conocimiento. Explican y hacen circular los resultados de una investigación, presentan hipótesis o conjeturas o cuestionan otros escritos.

Entre los textos académicos, la monografía (estudio de un tema especial en forma de libro) tiene rasgos particulares y distintivos.

El vocablo “monografía” procede del griego “mono” (uno) y “grapho” (escribir). Para María Moliner (1976) es “el tratado sobre una materia que constituye sólo una parte muy restringida de una ciencia”. Según la Real Academia Española (1984), “la monografía es una descripción o tratado especial de determinada parte de una ciencia o de algún asunto particular”. Carlos Alberto Loprete (1984) la caracteriza así: “Es un informe sobre un asunto limitado que se ha investigado académicamente según un método científico o técnico; es la expresión del resultado de esa investigación. Se usa en la escuela media y especialmente en la universidad, tanto en el grado como en el posgrado”.

Un estudio matemático ofrecerá distinto aspecto que uno lingüístico, jurídico o médico pero las características básicas del planteo serán aproximadamente iguales. Lo que se examina o valora es la capacidad del autor para trabajar científicamente en forma independiente.

La elaboración de una monografía es ocasión para que el estudiante alcance una capacidad técnica que le permita redactar ciertos tipos de documentos de la vida profesional con orden y claridad y para cumplir con ciertos trabajos que le serán exigidos antes de otorgarle los grados profesionales. Constituye un paso importante del adiestramiento en la metodología de la investigación que debe dominar el profesional de una disciplina intelectual. Pero ninguna monografía alcanza el tipo de originalidad exigido a la tesis, tratado científico original, de mayor extensión, primer libro que escribe el que se dedicará a la investigación.

Por tratarse de un texto relacionado con el estudio y la investigación, el fundamento de la monografía es la información bien documentada, casi siempre procedente de libros u otros textos, aunque en ocasiones requiere además, trabajo de campo. Es el producto de una búsqueda de datos realizada alrededor de un tema sobre el que se necesita saber más. Se elabora un texto nuevo con parte de los datos obtenidos en diferentes fuentes, seleccionados y relacionados entre sí de acuerdo con el punto de vista del autor.

La monografía ofrece al estudiante la oportunidad de elegir un tema o problema de su interés, planear su estudio, reunir y analizar los datos obtenidos, interpretar los resultados y presentar las conclusiones. Para caracterizar esta clase textual hemos tomado un corpus (conjunto de manifestaciones que elige el estudioso como objeto de investigación) formado por trece monografías que desarrollan temas de diferentes campos de la ciencia y las humanidades (Geografía, Literatura, Filosofía, Ciencias de la Educación, Historia, Arqueología, Geografía Humana); hemos tenido en cuenta la tipologización de Heinemann y Viehweger (1991).

2. CARACTERIZACIÓN DE LA MONOGRAFÍA

Heinemann y Viehweger (1991) conciben el texto como resultado de procesos mentales. Se detienen especialmente en el modo de organización de los diferentes tipos de actividades. La capacidad lingüística, necesaria para la actividad de elaboración del texto, es concebida como un sistema de saberes: enciclopédico (conocimiento del mundo); lingüístico (relacionado con la gramática y el léxico); interaccional (ligado con lo ilocucionario, las máximas y las normas comunicativas); un saber sobre clases textuales (relacionado con las unidades constitutivas de los textos). El saber sobre esquemas textuales (que es el que interesa para realizar la caracterización de la monografía) se realiza en los cinco niveles siguientes:

2.1. FUNCIÓN O PAPEL DE LOS TEXTOS EN LA INTERACCIÓN

Su función básica es *informar* sobre los conocimientos del autor sobre un tema determinado y las técnicas de investigación. Es esencial también la de *contactar*: un estudiante informa a un profesor sobre sus conocimientos acerca de un tema. Obviamente ese estudiante busca contactarse con su profesor: la monografía se escribe y se presenta a alguien cuyo juicio aprobatorio se necesita para obtener la promoción o el grado. Menos relevante es la función de *comandar* o *directiva*: introducción, títulos, subtítulos, resúmenes, señales tipográficas y lingüísticas guían al lector en la interpretación que el autor quiere que se dé a su trabajo.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

Ahora bien, al informar, la monografía pone de manifiesto una actividad comunicativa. Es una actividad práctica, concreta: escribir en profundidad sobre un determinado tema. Esa actividad se realiza en función de una actividad superior no comunicativa. La comunicación se establece entre el estudiante y el profesor que lee su trabajo. Pero la finalidad de esa comunicación es la evaluación del informe por ese docente ya que el autor necesita probar que es apto para recibir un título.

Se trata, por tanto de una comunicación *diádica*, entre profesor y alumno, *asimétrica*, entre aprendiz y experto, en la que los interactuantes no coinciden ni en el tiempo ni en el lugar, ya que la monografía es un *texto escrito*.

Por otro lado, la monografía está *institucionalmente marcada*. Diferentes niveles educativos (sobre todo la universidad) exigen al estudiante la ejecución de esta clase de texto. La escuela media la utiliza como instrumento de iniciación en el aprendizaje de la investigación; la universidad la exige como requisito insoslayable para la recepción del grado y la aprobación de los distintos cursos previos al grado de magister y/o doctor.

2.3. PROCEDIMIENTOS

En la monografía, como en todo texto científico, antes de empezar la elaboración de los datos recogidos para realizar el trabajo, el autor debe decidir qué información será necesaria para alcanzar las metas propuestas o funciones (cfr. 2.1.) y en qué medida y cantidad cada parte del estudio presentará esa información, de acuerdo con las características de cada una de ellas. Hay pasos estratégicos, unos simples, otros complejos, de los que el investigador puede hacer uso para convencer a sus lectores de la veracidad de sus argumentos (especificación, ejemplificación, comparación, definición, etc.). Además intentará lograr determinados efectos sobre sus interlocutores con diversos procedimientos tácticos (atenuación, sobrevaloración, simplificación, etc.). Pasos estratégicos y procedimientos tácticos le serán útiles para despertar el interés del lector y para guiar su razonamiento hacia las conclusiones, derivadas del rigor de las argumentaciones.

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL: QUÉ Y CUÁNTA INFORMACIÓN

En cuanto a *qué información incluir*, la monografía generalmente contiene ocho partes o categorías superestructurales:

1. *Prólogo*: es optativo, es decir, no aparece necesariamente en todos los casos. Solo recurren a esta categoría quienes desean tanto hacer referencia a los motivos que dieron origen a ese estudio y los alcances del mismo, como expresar su reconocimiento hacia personas o instituciones que contribuyeron en alguna medida a la realización de la obra.
2. *La introducción o exordio*: es obligatoria. Presenta una definición del problema, los propósitos de la monografía y la descripción de los métodos empleados en la investigación, o sea, el marco general de referencia. Permite al lector orientarse acerca del contenido.
3. *Cuerpo del trabajo o desarrollo*: es obligatorio pues constituye la esencia de la monografía. Normalmente se divide en secciones denominadas capítulos. Algunas monografías de nuestro corpus están estructuradas en partes. Los capítulos presentan los principales aspectos del tema que se investiga y los subcapítulos, los aspectos secundarios de cada uno de ellos. Cada capítulo y subcapítulo bajo un título adecuado al tema que se estudia. A continuación, las conclusiones, capítulo final del texto de la monografía, donde se sintetizan los puntos más importantes de la misma y se dan las conclusiones y recomendaciones.
4. *Corpus empleado en la investigación*: es optativo, es decir, a veces se presenta el material sometido a estudio y análisis, producto de encuestas, textos literarios, históricos, folclóricos, etc., sobre los que se ha trabajado.
5. *Bibliografía*: (obligatoria) las obras consultadas que tratan de los temas investigados en orden alfabético.
6. *Índice general*: (obligatorio) se confecciona una vez tipeada la monografía y contiene los capítulos y subdivisiones principales del trabajo con las indicaciones de las páginas correspondientes.
7. *Índice analítico de materias*: (optativo) consiste en una lista ordenada alfabéticamente de todos los temas notables tratados por el autor extensa o brevemente, mencionados o no bajo un título o subtítulo. En este mismo índice se incluyen a veces nombres de autores referidos en el texto. Si son abundantes los nombres, se los presenta separados bajo el título *Índice de autores* (nombres) y precede al analítico de materias.

8. *Apéndices o Anexos o Anejos*: (optativos) si los hubiera, siguen al último capítulo de la monografía. Contienen material que la completa o ilustra. Ej: notas, tablas, textos legales, formularios, figuras... Las *notas* o llamadas dan información o noticia de cualquier tipo, advertencia, explicación o comentario, etc. de un pasaje del texto. Un número remite a la nota correspondiente, que puede estar ubicada al pie de la misma página, al final del capítulo o de todo el trabajo. En este último caso se presentan en una sección separada bajo el título de *notas*. Sigue a los apéndices. Presenta todas las notas explicativas o referenciales utilizadas en la monografía. El material que el lector debe asimilar no va nunca en nota. Las *tablas* y *figuras* amplían, aclaran y explican muchas ideas. *Tablas* son conjuntos o series de números, valores, signos o unidades con determinada relación entre sí. *Figuras* son cualquier forma de ayuda visual con excepción de las tablas: gráficos de líneas o curvas, de barras y circulares, pictogramas, organigramas, mapas, dibujos, diagramas y fotografías.

En lo relativo a la *cantidad de información* de cada parte, el *prólogo* y la *introducción* informan sobre aspectos exteriores a la obra misma. Dan noticia del marco general de referencia. El núcleo o desarrollo proporciona la mayor cantidad de información sobre el asunto tratado. El resto de las categorías —*bibliografía*, *índices*, *notas*, *tablas*, *figuras*, *corpus*— guía al lector para que realice una lectura comprensiva de las ideas del autor.

2.3.2. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL: MODO DE LA INFORMACIÓN

2.3.2.1. PASOS ESTRATÉGICOS

Entre los *pasos estratégicos* utilizados, el autor puede valerse de varios procedimientos simples que se combinan a lo largo del trabajo según las necesidades informativas y aun expresivas. Entre éstos destacamos los siguientes:

- **especificación**: presentación de uno o más datos particulares relacionados con un hecho u objeto mencionado. Ej.::

Su capital era Cuzco. Estaba ubicada a 330 m. sobre el nivel del mar, en el valle homónimo; era el centro administrativo y religioso de Tawantisuyo. Llegó a albergar entre 100 y 200000 personas.

Son numerosas las acepciones científicas del vocablo lenguaje. Sin embargo la Psicología del lenguaje nos dice que todas indican que el lenguaje es un sistema de signos lingüísticos que poseen una organización que puede describirse estructuralmente, es decir que el lenguaje tiene una dimensión estructural; además la adquisición y uso del lenguaje posibilita al organismo relacionarse y accionar sobre el medio social, es decir que el lenguaje tiene una dimensión funcional. Por último, el lenguaje al materializarse da lugar a una conducta determinada, por lo tanto el lenguaje posee una dimensión comportamental.

- **fundamentación**: serie de razones con las que se procura afianzar o asegurar una afirmación. Ejemplo:

Sperber y Wilson nos dicen que el lenguaje humano es un sistema de representación regido por una gramática y agregan que es un conjunto de fórmulas bien formadas, semánticamente interpretadas, que se emplean para la comunicación. Noam Chomsky sostiene la teoría del innatismo del lenguaje. Afirma que todos los

niños al nacer son portadores de una gramática universal que posee todas las propiedades básicas del lenguaje (principios) y que gracias a un generador de variabilidad que comienza a funcionar cuando el niño entra en contacto con la experiencia lingüística, la Gramática Universal evoluciona hacia la Gramática particular de cada lengua. Estas posturas teóricas confirman que el lenguaje es una facultad innata del hombre pero necesita de la interacción lingüística y del medio socio-cultural para desarrollarse.

La organización de estas "rentas" necesitaba depósitos para los productos de los "servicios. Este hecho guió la construcción a la vera de los caminos de un sistema de tambos y depósitos para almacenar y redistribuir ese flujo de energía.

- **explicación**: exposición ampliada, desarrollada o detallada de un determinado tema con el objetivo de aclararlo, justificarlo y/o reafirmarlo. Ejemplo:

Todo lo dicho tiene el sentido de que el agua para bebida poblacional no representaba el máximo consumo de agua, pero su significación para los habitantes de todas las zonas cordilleranas hacía que indudablemente, fuera el uso más sustancial.

- **ejemplificación**: prueba y comprobación de conceptos, afirmaciones generales, fenómenos, acontecimientos, mediante datos o hechos particulares para aclararlos y ampliarlos. Ejemplo:

En este primer párrafo también pueden advertirse las voces de otros textos, pero que no son citados de manera explícita; hago referencia a la expresión utilizada por el narrador "Ílibreme Alá". Ellas nos remontan a las voces de los héroes de la antigüedad y de la Edad Media, que justamente en la literatura siempre aparecían invocando o pidiendo la intervención de un dios para que los ayudara en el relato de los distintos sucesos. O para que la misma deidad llevara a cabo el relato de los hechos. Así, por ejemplo, en La Ilíada: "Canta, oh diosa, la divina cólera de Aquiles; en La Odisea: "Háblame musa"; en Los trabajos y los días: "Musa de Piera, ensalzad en cantos, venid, cantad a Zeus"; en El conde Lucanor: "Con la Merced de Dios será hecho este libro", y finalmente, pero entre otros muchos más El libro de Buen Amor: "Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espíritu Santo / El que nació de virgen esfuérçenos de tanto / Que siempre lo loemos en prosa e en canto / Que pueda fazer Libro de Buen Amor aqueste.

- **comparación**: confrontación de semejanzas y diferencias entre dos o más entidades de igual valor. Ejemplo:

Si se comparan entre sí las letras de tango, se advierte que no todas han sido escritas en el mismo lenguaje. Unas están pergeñadas en lenguaje popular, otras en lunfardo, otras en lenguaje campesino y las menos en lenguaje "culto". El lunfardo es una lengua especial, una parla de delincuentes, un argot esotérico de pícaros ladrones. El lenguaje popular, en cambio, es la caja de resonancia de donde la lengua madre recoge las voces menores que vienen al hombro del éxodo campesino, que llegan con la inmigración y que se acuñan en la calle.

En la primera concepción el signo es considerado dentro de un sistema, el sistema de la lengua. En cambio, en la segunda, el signo se considera en el lenguaje funcionado dentro de la comunidad, en un proceso dinámico, enriquecedor, transformador, que Peirce llama "semiosis".

- **definición:** descripción del significado de un vocablo o de la realidad designada por éste: lo que es. Ejemplo:

La Pragmática Lingüística es la disciplina que estudia el problema de interpretación que tiene que ver con la intención del hablante al usar la palabra, o sea, los procesos por medio de los cuales los seres humanos producen e interpretan significados cuando usan el lenguaje.

Entre las definiciones que presenta el Diccionario de la Real Academia Española, extraemos una que aparece en nuestro corpus: "Lenguaje es un conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que precisa o siente".

- **clasificación:** ordenamiento o disposición por clases. Clase: conjunto de objetos o de hechos que tienen una o varias propiedades comunes. Dicho de otro modo: Totalidad de objetos bien diferenciados con al menos una característica común. Ejemplo:

En la narración literaria existen diversas formas de narrador. En primer lugar hay un autor empírico que hace hablar a un narrador y este narrador es el hablante que el autor empírico cita; 2º el autor empírico cita a un hablante "yo" que será coincidentemente el narrador... 3º el autor empírico cita a un hablante en tercera persona, esto trae como consecuencia la confusión entre el autor de carne y hueso y el narrador.

Pero hay que tener en cuenta que en la producción de una monografía existen también procedimientos de transmisión y ordenamiento de la información de carácter más complejo que los señalados anteriormente.

En primer lugar, la *narración* o relato ordenado de hechos. Hay disciplinas que hacen poco uso de ella, pero casi ninguna carece de toques narrativos. En las monografías históricas, por ejemplo, son constantes. Ejemplo:

Mario Benedetti nació en Paso de los Toros, Departamento de Tacuarembó en la República Oriental del Uruguay, el 14 de setiembre de 1920. A los 4 años se trasladó con su familia a Montevideo y entre los años 1938 y 1941 residió en Buenos Aires. En 1945, en Montevideo integra la redacción del semanario "Marcha". Vivió exiliado en Argentina, Perú, Cuba, España durante 12 años. Desde 1985 reside parte del año en Montevideo y parte en Madrid.

En segundo término, la *descripción* o representación de entidades, personas o cosas por medio del lenguaje, refiriendo o explicando sus diferentes partes, cualidades o circunstancias; es muy usada en los trabajos científicos. Por ejemplo, en una de las monografías de nuestro corpus se presenta un capítulo con este título: "Descripción del Valle de Uspallata y asentamiento y comparación con los padrones arquitectónicos incaicos de Collasuyu". Allí se muestran las características de esa zona con gran minuciosidad.

En otro caso se mezclan descripción y clasificación:

La memoria a largo plazo tiene una capacidad ilimitada y se divide en tres tipos de memoria.

La memoria semántica y conceptual archiva la información en categorías y conceptos abstractos despegados del contexto y agrupados en dominios.

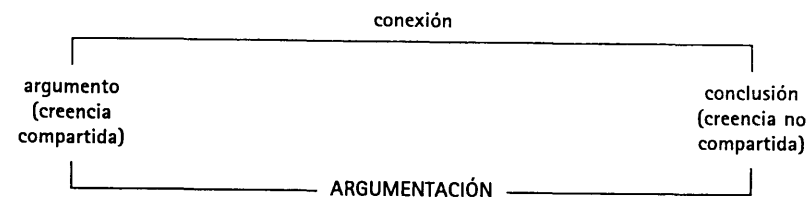
La memoria episódica: archiva la información de situaciones vividas organizadas en guiones; los guiones que tienen algo en común se agrupan en planes y estos en

objetivos; los objetivos se organizan a partir de valores que dan lugar al sistema de creencias que posee el individuo.

La memoria procedimental guarda esquemas de acción que han sido aprendidos y mecanizados y que instruyen sobre cómo conseguir un resultado.

El trecho a recorrer era sólo de 100 km. en línea recta, con montañas abruptas, espesa vegetación, pantanos y alimañas, pero al llegar a lo alto de la colina se divisaba la inmensa extensión del Océano Pacífico.

Por último, la *argumentación*: Se manifiesta en todas las monografías y con amplitud mayor en las de tema filosófico, con proposición, demostración y conclusiones. En los textos expositivos generalmente se presentan argumentos (razonamientos que se emplean para probar o demostrar una proposición o para convencer a otro de lo que se afirma o niega). De estos argumentos se espera que se deriven ciertas conclusiones. Al argumentar proponemos un argumento que sea irrefutable para que los interlocutores alcancen una conclusión o tesis (conocimiento o creencia nueva no aceptada antes). La aceptación de la conclusión depende de la fuerza del argumento y del modo en que se opere la conexión entre argumento y conclusión.



Todos los textos tienen un aspecto argumentativo relacionado con la intención que llevó a escribirlo.

Un texto es convincente cuando:

1. propone argumentos válidos y suficientes;
2. propone argumentos o datos adecuados a la situación, al tipo de texto, al lector;
3. por el modo de distribuir la información permite que el lector haga las inferencias correctas y necesarias para llegar a la conclusión;
4. realiza una conexión correcta entre los datos y la tesis que defiende;
5. presenta una tesis que contradice, amplía o mejora las creencias del lector.

Ejemplo:

La ideología de los grupos dominantes es un discurso legitimador. El estado desarrolla una teología en que basar su sistema de autoridad y que le proporciona una legitimidad que es omnipotente y sobrenatural. Un estado multiétnico como el imperio inca debía justificar la anexión de esos pueblos.

Los psicólogos se preguntaron durante largo tiempo si existían diferencias psíquicas entre pueblos de diferentes lenguas. Uno de los hechos que llamaba su atención era la aparente diferencia en la percepción de los colores. Por ejemplo, hablantes de ciertas regiones carecen en su idioma de palabras distintas para los colores que el español designa como anaranjado y amarillo. Confunden a menudo estos dos colores, mientras que los hablantes del español no cometen nunca este

error. La conclusión es que el disponer de una palabra o de una determinada estructuración lingüística influye en la propia percepción sensorial, en la medida que refuerza la atención prestada a las diferencias empíricas que el lenguaje recoge.

2.3.2.2. PROCEDIMIENTOS TÁCTICOS

El autor puede hacer uso, además de los pasos estratégicos vistos, de procedimientos tácticos como:

- **atenuación** (c.f. cap. 1)

De todos modos estas terribles experiencias no dejaron huella en la conducta del prócer.

- **sobrevaloración** (c.f. cap. 2, párr. 2.3.3.)

Todas estas cualidades excelsas muestran la grandeza de su espíritu y una condición humana difícil de encontrar.

- **simplificación-complejización** (c.f. cap. 1)

Luego de una larga y prolija descripción de la zona, no necesaria a los fines de su trabajo (complejización), el autor reduce su caracterización a pocas palabras: "En fin, el terreno era difícil y escarpado" (simplificación).

- **objetividad** que se consigue con el uso de: (c.f. cap. 1)

- formas pasivas: Se afirma que los discursos científicos son exponentes de la iterabilidad lingüística.
- nominalizaciones: Descubrimiento del valle de Huentata.
- tercera persona: Los resultados muestran que la experiencia fue válida.

- **acentuación emocional:** (c.f. cap. 1)

Aquella sentencia fue verdaderamente una victoria de la justicia y la razón.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

En lo referente al *tipo de estructuración* o estructura arquitectónica composicional de un texto expositivo informativo Heinemann y Viehweger (1991) distinguen un núcleo textual, una parte inicial y una parte terminal. La parte inicial de una monografía comprende el *prólogo* (optativo) y la *introducción* (para algunos investigadores forma parte del núcleo como Capítulo 1); el *núcleo textual* comprende el desarrollo o suma de capítulos y subcapítulos resultado de la investigación y las *conclusiones*; la parte final está constituida por el *corpus*, los *índices*, la *bibliografía*, *apéndices* y *anexos*.

En una monografía, la *introducción* orienta, aclara. En el *desarrollo* se argumenta, se explica, se fundamenta. El *corpus* muestra las fuentes que originan las conclusiones. La *bibliografía* justifica las afirmaciones del autor con el apoyo de otros científicos y revela la procedencia de sus conocimientos. Los *índices* orientan para una lectura provechosa. Los *apéndices* ilustran de diversos modos: las *notas* informan y explican; las *tablas* y *figuras* aclaran, explican, orientan, amplían.

Entre las distintas partes de la monografía existe una relación explícita o implícita, o sea, con nexos o sin ellos.

Los nexos más usados en el desarrollo, que van marcando la evolución del pensamiento del autor son, entre otros: *por una parte, por otra parte; en primer lugar, en segundo lugar, en tercer lugar, finalmente; desde un punto de vista, desde otro enfoque; en conclusión, en suma, así, en consecuencia, por lo tanto*.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS

Como en cualquier tipo de texto, las *alternativas de formulación* de la monografía están limitadas por principios generales y máximas comunicativas. A éstos se suman rasgos particulares, propios del género y rasgos que comparte con otras clases de textos informativos. Tiene este tipo de texto formas estilísticas prototípicas: *vocablos específicos*, por ejemplo: *introducción, conclusión, parte, capítulo, apéndice, nota*. Abundan también las *colocaciones* o segmentos textuales que se repiten: *en lo referente a, lo opuesto a, de lo expuesto se deduce, en comparación con, a consecuencia de*. Se incluyen dentro de estas formas prototípicas *unidades léxicas que son propias del área de investigación de cada monografía*. Palabras y construcciones sintácticas extraídas de nuestro corpus son las siguientes:

- Ecosistema, nivel del mar, órbita, impacto ambiental, medio ambiente, planta industrial (Geografía)
- Educación permanente, estudio de casos (Ciencias de la Educación)
- Textualización, Siglo de Oro, estructura narrativa, espacio representado, soneto (Literatura)
- Axiomático, ideología (Filosofía)
- Causas y consecuencias, corriente colonizadora, Edad Moderna, (Historia).
- Asentamiento urbano (Arqueología)

También se hace uso, en la monografía, de recursos sintácticos y semánticos que son comunes en otras clases de textos informativos y que tienden a la máxima comunicativa de la *objetividad*, como las diversas formas de desagentivación:

- Frases pasivas: "Se observan desviaciones en los fusilamientos"
- Nominalizaciones: "Descubrimiento de inmensos territorios"
- Uso de infinitivos: "Desviar el curso del río era la propuesta"
- Perífrasis o rodeos de palabras: "Tomar el camino que va hasta la montaña de la izquierda del pueblo"
- Hiperónimos: árbol por manzano, peral, naranjo.
- sinónimos: 'ruta' por 'camino'; 'morada' por 'casa'.
- Paráfrasis o partes añadidas a un texto con explicaciones o aclaraciones.

En suma: la monografía tiene rasgos que comparte con los otros textos académicos: es un texto escrito, objetivo, de cierta extensión, cuya función primordial es informativa sobre bases de fundamentación, argumentación y explicación. Pero se distingue de los demás porque:

- no tiene pretensiones de absoluta originalidad;
- está dirigido a un profesor evaluador;
- con el fin de obtener una promoción.

3. SÍNTESIS FINAL

Es útil recordar que el **contenido** de la monografía es fundamental, ya que es el conjunto de ideas que se desarrollan en relación con el tema elegido. El resto del trabajo tiene como fin dar **forma** al contenido y comunicarlo en forma adecuada. Las ideas que constituyen el contenido deben presentarse de manera **clara y ordenada** y la expresión lingüística debe ser **correcta**. Es claro el contenido cuando el asunto es tratado significativamente, las técnicas, métodos y materiales de investigación son los adecuados, las tesis sostenidas se apoyan en argumentaciones sólidas respaldadas por citas y opiniones de especialistas en el tema y la redacción y la presentación del trabajo concuerdan con el tipo de ideas tratadas. La **redacción** incluye el perfecto tratamiento del **aspecto gramatical** (reglas gramaticales, sintácticas, ortográficas...) y el **estilo** (objetividad, precisión, sencillez, vigor; sin palabras de más, sin vocablos rebuscados, sin clichés; con párrafos de no más de 15 líneas y hasta con el uso de metáforas para hacer más claros los conceptos difíciles).

Inversamente, es necesario evitar defectos de presentación, lenguaje y estilo: márgenes incorrectos, errores tipográficos, subrayados de títulos, exceso de páginas, errores de puntuación, gramaticales y ortográficos, redundancias, imprecisiones, oraciones y párrafos desorganizados y confusos, lenguaje infiltrado (de la burocracia, los medios de comunicación y ciertos textos académicos), registro de más sustantivos y construcciones sustantivas que verbos o sea, escritos estáticos y no activos, lo que dificulta la comprensión.

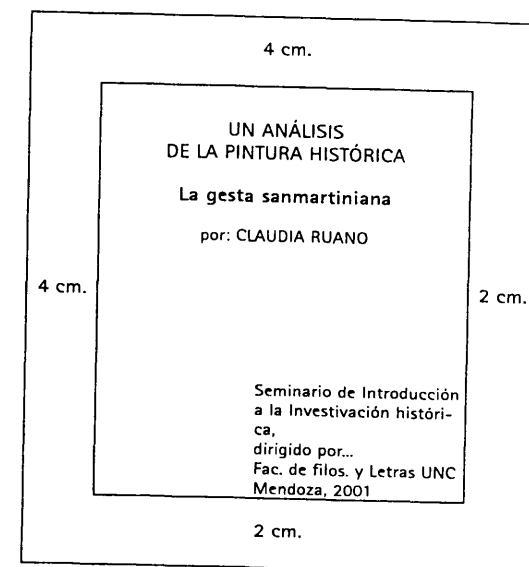
Además, es conveniente realizar una revisión final y preguntarse: ¿Ha quedado clara la intención del autor? ¿Se entiende todo perfectamente, es decir, se cumple la función del texto? ¿Son adecuados el registro, estilo o modo de expresión? ¿El vocabulario es el propio del área investigada? ¿Son esclarecedoras las figuras, o sea, las maneras de decir en que se introduce alguna variación en el uso corriente de las palabras o en su significado (metáforas), y, por tanto, el lenguaje es el ajustado a la situación comunicativa? ¿El trabajo está bien estructurado? ¿Hay incoherencias? ¿La argumentación es la que conviene al asunto estudiado?

4. REQUISITOS FORMALES PARA LA PRESENTACIÓN DE LA MONOGRAFÍA

El modo de presentación depende de la institución que lo reglamenta y fija las pautas de edición, pero a manera de ejemplo se ofrece a continuación un "instructivo", nacido de la observación de los ejemplares de nuestro corpus.

Puede elegirse papel de tamaño carta (27,5 por 21,5) u hoja A 4. En primer lugar, una página en blanco, luego la portada con *título* todo con mayúsculas en el centro de la hoja, en el primer renglón. Si hace falta se usa más de un renglón a dos espacios, sin cortes ni abreviaturas de las palabras. No se subraya ni se usan comillas. Se comienza a escribir desde el primer renglón, después de los 4 cm del margen superior; *subtítulo*, con mayúsculas y minúsculas según corresponda, separado por tres espacios dobles del título, también en el centro de la hoja y sin subrayar; *nombre y apellido del autor*, todo en mayúsculas precedido por la partícula POR, siempre en centro de hoja; *procedencia del trabajo*: al pie, a la derecha.

Ej: Seminario e Introducción a la Investigación Histórica, dirigido por... Facultad de Filosofía y Letras UNC Mendoza, 2002



El texto se escribe generalmente por duplicado a doble espacio entre líneas y a triple entre párrafos. Al iniciar el párrafo suele hacerse una sangría de 5 espacios a partir del margen. Estos tienen las siguientes medidas: 4 cm (el izquierdo y el superior), 2 cm (el derecho y el inferior). Cada página debe numerarse. El inicio de cada capítulo se empieza en hoja aparte.

Hay varios modos de presentación posibles. Por ejemplo:

a. Capítulo 1. Introducción

A. Subtítulo principal

1. Título de primer orden

a. Título de segundo orden

(1) Título de tercer orden

(a) Título de cuarto orden

b. 1

1.1.

1.1.1.

1.1.2.

1.1.3.

1.2.

1.3.

c. Introducción

1.

2.
 3.
 Capítulo 1
 1.
 2.

Al final de títulos y subtítulos no se coloca punto. Tampoco líneas de puntos o cualquier otro signo para indicar la finalización de un capítulo o parte de él.

En la *bibliografía*, si hubiera dos o más obras de un mismo autor, para indicar la segunda y siguientes no se repite el nombre del autor, sino que a partir del margen izquierdo se traza una raya de 8 espacios seguida de punto.

El título *Índice General* va en el primer renglón de la página, con mayúsculas. Debajo, hacia la derecha, terminando sobre el margen derecho, con mayúsculas y minúsculas, Página. Debajo, todo con mayúsculas, el primer título. Si quedara espacio en esa línea, se deja un espacio y se colocan puntos suspensivos alternados con espacios, finalizando con un espacio antes de la letra P. de página. Debajo de las letras "g" e "i" en la misma columna va el número correspondiente a la página.

ÍNDICE GENERAL	
	Página
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO 1: San	
Lorenzo	7
CAPÍTULO 2: Mendoza	12
CAPÍTULO 3: Chile	15
CAPÍTULO 4: Perú	20

4. REFERENCIAS

- ASTI VERA, A. (1964) *Estructura y métodos de una monografía*, Universidad del N.E. Departamento de publicaciones y relaciones públicas.
- CIAPUSCIO, G. (1996) *Tipos textuales*. Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- HEINEMANN, W. y VIEHWEGGER, D. (1991) *Textlinguistik*. Eine Einführung, Tübingen, Niemeyer.
- LOPRETE, C. (1984) *Literatura y comunicación*, Buenos Aires, Plus Ultra.
- MANZO, A. (1986) *Manual para la preparación de una monografía*, Buenos Aires, S. Humanitas.
- MERCADO, S. (1990) *Cómo hacer una tesis* (tesinas, informes, memorias, seminarios de investigación y monografías), México, Ed. Limusa.
- MOLINER, María (1976) *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1984) *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid, Espasa Calpe.
- REYES, G. (1990) *La pragmática lingüística. El estudio del uso del lenguaje*, Barcelona, Montesinos. (1998) *Cómo escribir bien en español*, Madrid, Arco.
- STANDOP, E. (1976) *Cómo preparar monografías e informes*, Buenos Aires, Kapelusz.
- ZUBIZARRETA, A. (1986) *La aventura del trabajo intelectual: cómo estudiar e investigar*. México, Addison Wesley Iberoamericana.

5. CORPUS DE MONOGRAFÍAS Y SU UBICACIÓN EN LA HEMEROTECA DE LA BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS (CUYO)

1. La presencia incaica en el N.O. de Mendoza: análisis y experimentación cerámica, por el Lic. Pablo Andrés Cahiza (1997). Hemeroteca 83 - 1B 45
2. La textualización del espacio en la narrativa de Antonio Di Benedetto, por Patricia Vallina (1995). Hemeroteca 73 - 2C 89
3. El carácter axiomático como determinante del pensar de la modernidad según la interpretación de Martín Heidegger, por María Cecilia Tosoni (1992). Hemeroteca 63 - 3c 214
4. La inserción de la educación permanente en las Instituciones que prestan servicios para la salud. Un estudio de casos realizado en DAMSU, por Roxana Jaliff. Hemeroteca 67. 5c - 4
5. El tema de la muerte en Fernán Sánchez de Talavera (1996), por Claudia Cano. Hemeroteca 61 - 5c - 161
6. La planta industrial Carbometal, su impacto en el medio y la imagen que de él tienen diversos perceptores, por Gabriela Ayala (1991). Hemeroteca 83 - 3B

7. Características del cuento policial y la estructura narrativa en "Los crímenes de la Calle Morgue" y "El misterio de Marie Roget", de Edgar A. Poe, por Norma Edith Bordón (1993). Hemeroteca 61 - 2c 87
8. Un análisis de la pintura histórica: la gesta sanmartiniana y la guerra del Paraguay, por Claudia Ruano (1995). Hemeroteca 83 - 2B - 22
9. La guerra del Paraguay, por José Manén (1984). Hemeroteca 82 - 3B - 207
10. Percepción de los espacios verdes en los ecosistemas secos. Estudio de un caso: el parque General San Martín, por Alfredo C. Tapia (1996). Hemeroteca 83 - 4B - 5
11. Polifonía textual: vínculo entre el discurso lingüístico y el literario, por Josefina Appugliese (2001)
12. Tensión entre memoria y olvido en los poemas de Mario Benedetti, por Martina Carbonari (2001)
13. El tango, un signo, por Graciela Blanco (2001)

Nota: Las tres últimas monografías aún no han sido incorporadas a la Hemeroteca.

LA TESINA DE LICENCIATURA

DIANA TAMOLA DE SPIEGEL

1. INTRODUCCIÓN

Indudablemente una cosa es escribir un seminario de licenciatura y otra muy distinta escribir unas páginas acerca de cómo se suelen escribir estos textos que habilitan para obtener el título de licenciado. Los saberes necesarios para cada trabajo de investigación monográfico han tenido siempre un carácter muy particular, propio de cada estudiante y de cada una de las calas¹ temáticas que se emprenden. De todas formas, el esfuerzo por sistematizar los rasgos característicos de las tesinas de licenciatura es ciertamente válido porque resulta un intento por 'descubrir', a los que se están iniciando en el proceso de composición, el camino de textualización transitado por los que ya han ganado con creces su título.

Sin lugar a dudas, cada escritor de tesina y su cala temática son particulares, porque la información, al convertirse en textualizada, es susceptible de organizarse de múltiples formas, como lo demuestra la lectura de los textos de licenciatura. No obstante, este trabajo, sustentado en el análisis de tesinas de licenciatura aprobadas con la calificación óptima, es válido en la medida en que clarifica una serie de categorías que todo seminario de licenciatura debe poseer para ser aprobado y permitir que su productor obtenga de ese modo el grado de licenciado.

Las tesinas, ciertamente, tienen por *destinatario* un tribunal conformado por profesores universitarios con título de grado / postgrado afines al tema de investigación elegido por el postulante. En primera instancia, se trata de trabajos escritos, dirigidos por un director que debe orientar al tesista y hacerse cargo de la evaluación del contenido y de la forma de la tesina. Antes de ser presentada por la mesa de entradas de la administración universitaria correspondiente, el director debe aprobar el borrador del trabajo final escrito, a los efectos de su impresión definitiva. Generalmente, el director de la tesina de licenciatura preside el tribunal examinador del trabajo final. El presidente y los vocales del tribunal se reúnen para evaluar en calidad de mesa de examen el trabajo mediante calificación. En algunas universidades, los trabajos finales aprobados con calificación definitiva se someten a un acto de exposición oral de tesina de grado en una fecha que es determinada por las autoridades académicas y de investigación en consenso con el tesista, con el objeto de difundir la investigación realizada.

En el presente trabajo, a los fines de describir los procesos de producción de tesinas de licenciatura y brindar herramientas para su escritura, se han analizado 11 tesinas de licenciatura, aprobadas en el período 2000 - 2003, pertenecientes a distintas universidades y facultades, y a diferentes especialidades² y directores de tesina, de tal modo de hacer más representativa la muestra y evitar calcos de diferente tipo. Además, las tesinas analizadas provienen de una zona geográfica homogénea: la hispanohablante argentina.

Desde el punto de vista metodológico, se sigue el modelo textual de Heinemann y Viehweger (1991) por su enfoque cognitivo-procedural:³ escribir una tesina supone el manejo

de una serie de conocimientos de distinto tipo y de procedimientos para su realización; no solo se requiere (1) el conocimiento acerca de la *realidad que se pretende representar*; sino también (2) un *saber lingüístico* del sistema de la lengua, (3) un *saber interaccional* que tiene en cuenta lo que se dice, la intención que se persigue, el efecto que pueda provocar en el lector-evaluador según las normas comunicativas vigentes, y, finalmente, (4) un *saber sobre la clase textual* tesina de licenciatura.

A continuación, analizaremos en forma interrelacionada los rasgos internos de la clase textual, los rasgos propios de la situación comunicativa que genera, los propósitos del trabajo y algunas estrategias del escritor de tesina de licenciatura. Para ello seguiremos los niveles de caracterización textual de Heinemann y Viehweger (1991): (1) tipos de función, (2) tipos de situación comunicativa, (3) tipos de procedimientos, (4) tipos de estructura textual y (5) formas estilísticas prototípicas.

2. CARACTERIZACIÓN DE LAS TESINAS DE LICENCIATURA

2.1. FUNCIÓN

Como todos los textos en interacción comunicativa, las tesinas de licenciatura contribuyen a la realización de metas comunicativas sociales y objetivos individuales así como a la constitución de relaciones sociales. Tienen como función primera *informar* acerca del proceso y resultado de una investigación teórica o empírica. Para comprobar esta afirmación basta leer un fragmento de introducción de tesina, en la cual su productora sintetiza el contenido representativo o informativo de cada uno de los capítulos de su trabajo:

Este trabajo de investigación *analiza* la situación de la comercialización y el *marketing* en el mercado farmacéutico local (...).

El primer capítulo *trata* del rubro farmacéutico, donde se describen los conceptos y nociones del área farmacéutica, como así también las funciones del farmacéutico y una reseña histórica de la farmacia moderna.

En el segundo, *atenderemos a definir* la gestión del cambio y desarrollo organizacional, sus factores, clases de cambio en la organización, la resistencia al cambio y, por último, el desarrollo organizacional, *con el propósito de conocer* las consecuencias del cambio en la empresa.

El tercer capítulo versa sobre la estructura de la oferta del mercado farmacéutico. En el mismo se *detallan* las características del mercado y cuáles son los agentes que intervienen para conocer el flujo del mismo.

En el cuarto capítulo, *se examinará* la estructura de la demanda del mercado farmacéutico, con el objeto de advertir y conocer las instituciones y grupos partícipes de este mercado. Además, se obtendrá información sobre la salud y cómo se interrelacionan tanto los agentes de la oferta como los agentes de la demanda del mercado farmacéutico.

El quinto capítulo *intenta explorar* la función comercial, donde se ampliarán conceptos teóricos y estrategias competitivas. Se tratarán las características de los consumidores de farmacia, la evolución del *marketing* y las estrategias de comercialización.

En el capítulo seis *se plantean* las hipótesis. El diseño de la investigación consta de una problemática, hipótesis y objetivos generales y específicos. La primera hipótesis es la siguiente: "La expansión de las líneas de productos farmacéuticos responde a una necesidad del mercado". La segunda hipótesis: "La expansión de las líneas de productos farmacéuticos responde a una decisión de las farmacias

para ampliar su mercado". La tercera, "Las farmacias cambiaron sus actividades comerciales debido a la disminución de la rentabilidad y a problemas de stock".

Por último, el capítulo siete *intentará demostrar* las hipótesis planteadas; *incluye* la presentación, el análisis e interpretación de los datos obtenidos, con los respectivos gráficos.

Sobre la base de datos locales y plurisectoriales se elabora la conclusión general de la tesis.

Según se puede apreciar, el fragmento anterior perteneciente a una tesina de licenciatura en Administración de Empresas, manifiesta claramente la intención de *informar*. No obstante, como texto informativo presupone el tomar o mantener el contacto con el (los) interlocutor(es), tal como se puede observar en el uso ocasional de la primera persona del plural que incorpora al lector en el texto, no solo en la introducción sino a lo largo de toda la tesina: *atenderemos, examinaremos, nos basaremos*.

Del mismo modo, para el establecimiento del contacto entre el emisor y los destinatarios normalmente aparece la *expresión* del investigador. Es frecuente que el tesista se presente a sí mismo y manifieste su punto de vista.⁴ En la misma introducción la autora afirma:

En vista de las condiciones actuales del mercado, *estimamos* conveniente aclarar que las investigaciones realizadas para elaborar el presente trabajo se llevaron a cabo entre julio y noviembre de 2001.

Quien *estima*, sin duda, es la tesista: no se trata de la primera persona del plural que incluye al destinatario o al interlocutor circunstancial como recurso estratégico de contacto.

Ciertamente, en las tesinas la *función informativa* es la dominante; el *contacto* desempeña un papel subordinado, pero necesario en toda comunicación. Sin embargo, no es menos importante la función *comandar*. Los tesistas utilizan la lengua escrita no solo para informar sino para convencer con sus argumentos acerca de los resultados de su estudio, a fin de conseguir la adhesión del oyente / lector, que, generalmente, es miembro de la comunidad de discurso en la que se inserta el trabajo. Retomando la tesina con la que hemos ejemplificado, la autora valida la primera hipótesis a través de la siguiente argumentación:

De acuerdo con lo expresado por las personas encuestadas, la mayoría (80%) de las farmacias ofrecen productos y servicios adicionales, lo que deja entrever una gran necesidad por parte de estos comercios de incrementar sus ingresos a través de la expansión de sus líneas de productos y servicios.

Los resultados obtenidos de los veinte casos que conforman nuestra muestra determinan que el 54% afirma haber ampliado las líneas de productos comercializados como consecuencia de una necesidad del mercado. De allí que se comprueba la primera hipótesis, por lo que podemos aseverar que la "necesidad del mercado" es una variable inductora de la expansión de las líneas de productos comercializados por las farmacias.

En resumen, el lenguaje científico se relaciona, sobre todo y de manera especial, con la *función representativa o informativa* del lenguaje (Gutiérrez Rodilla, B., 1998:30). Su fin más importante es transmitir conocimientos, sean estos duraderos o efímeros; pero transmitir información y, a la vez, convencer son dos características importantes a la hora de escribir un texto científico. El tesista escribe su texto para comunicar información producida a partir de sus análisis y para convencer a su interlocutor de aquello de lo cual informa, sin descuidar la interrelación con el lector y el lugar que él, como estudiante de licen-

ciatura, crea textualmente para sí mismo. Cabe destacar que estas funciones están en una relación de inclusión; si bien una es la predominante (*informar*) y las otras subsidiarias (*comandar, contactar y expresar*), los escritores de tesina no las descuidan a la hora de textualizar el trabajo de investigación.

Por otra parte, las tesinas de licenciatura sirven para conseguir información nueva. Los productores se esfuerzan por lograr algún tipo de conocimiento novedoso, aunque el producto resultante no llegue a ser original o único. Los beneficiarios de esa información nueva son el mismo productor del texto y todos aquellos que lean la producción, con distinto grado de beneficio: en el caso de la tesina con que ejemplifico, el rédito para un lector farmacéutico o futuro farmacéutico no será el mismo que para el lector curioso que no se dedica al comercio.

Igualmente, y a la vez, los trabajos de licenciatura se constituyen en medio para el control institucional de conocimientos a través de un tribunal que deberá evaluar si el tesista amerita el grado de licenciado. Por lo tanto, se trata de textos que traen consigo consecuencias sociales, como por ejemplo posibilidades laborales nuevas, felicitaciones... y hasta nombramientos. También es cierto que, desde la perspectiva del productor textual, las tesinas provocan actitudes particulares respecto del destinatario evaluador: agradecimientos por la calificación o comentario positivo, disculpas por causas diversas –retraso en la entrega, problemas de compaginación, tipeado, correcciones automáticas del ordenador no deseadas por el escritor, etc.-.

En conclusión, un proceso cognitivo o actividad de pensamiento superior que realizan los autores para componer un escrito con la complejidad de las tesinas de licenciatura es tomar conciencia de la variedad de funciones que exige el contexto de composición de estos trabajos, aunque no es el único, según veremos más adelante.

A continuación, explico el siguiente nivel de descripción que corresponde al tipo de situación comunicativa que genera la tesis de licenciatura.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

Entenderemos por situación comunicativa, un complejo de variantes que se entrecruzan conformando un condicionante significativo en la producción textual. El productor de tesinas de licenciatura abre con su escrito un espacio de comunicación que incluye el tema que desarrolla, la elaboración de las experiencias propias asociadas, las personas o destinatarios a los que se dirige, los roles sociales de los interactuantes, las coordenadas espacio-temporales de anclaje en la realidad, la organización social en la que se inserta, el canal de comunicación necesario y exigido por la situación.

Todos estos componentes son relevantes en el proceso de producción. Al reflexionar para componer una tesina, al plantear su contenido y sus características discursivas y al insertar la tesina en los discursos científicos, las elecciones personales están innegablemente influidas –o deberían estarlo– por la situación comunicativa particular del género tesina de licenciatura. A continuación, analizaremos, pues, cada uno de los elementos constituyentes de la situación comunicativa particular.

El primer componente para tener en cuenta es el marco interaccional constituido por una actividad comunicativa académica dirigida específicamente al tribunal evaluador cuyos miembros no son identificables –salvo el director de la tesina– hasta el momento del nombramiento administrativo, después de la entrega de la tesina por mesa de entradas. La interacción comunicativa se produce, en su plenitud, entre el tesista y el director de tesina que

irá leyendo por partes el trabajo en borradores sucesivos y asistiendo el proceso de obtención de información y de textualización. Después de aprobada, las tesinas quedan en biblioteca a disposición de los profesores y alumnos de la institución u otros usuarios de la biblioteca como profesores u alumnos de otras instituciones de nivel superior.

Otro componente de la situación es la *organización social* que sustenta el seminario de licenciatura, es decir, las instituciones de educación superior universitaria que se encargan de la formación científica de los egresados. Este tipo de instituciones estatales o privadas están acreditadas para ofrecer carreras de licenciatura que concluyen con la realización de una tesina, según las reglamentaciones vigentes en cada universidad o facultad. Los trabajos de investigación de licenciaturas pueden dar lugar a su continuación en maestrías, doctorados y posdoctorados en una misma línea de investigación, lo cual sería de un valor inapreciable para el desarrollo científico.

Un tercero y cuarto elementos comprometidos en la situación son el *número de interlocutores de la interacción comunicativa* y los *roles sociales de los interactuantes*. En un principio, la comunicación suele ser diádica y asimétrica, es decir, de dos hablantes con dominio de un interactuante sobre el otro: el director y el tesista. Ambos dialogan sobre los avances del trabajo a través del diálogo propiamente dicho o a través de los borradores de avance. Entregada la tesina, la comunicación se establece entre los miembros de un grupo pequeño, en relación de simetría o igualdad social, que evalúa el trabajo de investigación textualizado por el productor, en ese momento físicamente ausente, con un papel social inferior al del tribunal (alumno-evaluadores).

Por último, cabe considerar los *tipos básicos de situación contextual*, definidos por los parámetros de lugar y de tiempo en que se produce la situación comunicativa. Por tratarse de una comunicación diferida, es decir, de no coincidencia espacio-temporal, la descontextualización anula la posibilidad de interacción simultánea entre emisor y sus destinatarios-evaluadores, lo cual imposibilita que los participantes de la comunicación ‘negocien’ significados y construyan cooperativamente el texto, aunque –según ya hemos observado– la comunicación y la cooperación existió antes entre el director y el alumno durante el proceso de escritura. En la comunicación escrita final de las tesinas de licenciatura, la respuesta del destinatario–tribunal llega al investigador evaluado bastante después de que acabe su texto, por lo que este no puede utilizarla para mejorarlo, porque el texto presentado es el definitivo.

Por esta razón, el autor debe calcular las posibles respuestas de los lectores para evitar ‘errores’ antes de que ocurran y aprovechar las lecturas del director de tesina y de otros posibles lectores ajenos a la situación, capacitados para optimizar el texto que se va produciendo. Las composiciones absolutamente monologadas corren el riesgo de presentar errores tipográficos, gramaticales, de precisión léxica, de estilo, de uso de formas de decir que afecten la claridad del texto, de estructura del texto, de hechos y esquemas de conocimiento del mundo; problemas de ambigüedades, de referencia, de incoherencia, de complejidad o tono inadecuados, desorganización, defectos lógicos e incongruencias. La perspectiva de otras lecturas enriquece al productor señalándole puntos débiles en la conversión de la información en texto que, muchas veces, aunque se trate de escritores expertos, pasan inadvertidos. A propósito recordemos que muchos autores no escatiman agradecimientos a quienes leen sus trabajos por dar certeras observaciones sobre gramática, por hacer buenas críticas, preguntas y sugerencias, que mejoran la escritura definitiva. La mayoría de las tesinas analizadas presentan la categoría ‘agradecimientos’ por el apoyo, dedicación, consejos, paciencia, tiempo que otras personas, ajenas a la redacción de la tesina, han brindado al productor.

En suma, el análisis de la situación comunicativa es un subproceso relevante a la hora de escribir y también de leer una tesina: es necesario elaborar una representación mental de los distintos componentes, desde el marco interaccional, la organización social tejida en torno, los destinatarios del texto (número, rol social, rasgos intelectuales, intereses) y el tipo básico de situación contextual, de modo tal que el proceso de escritura de la tesina se constituya en un verdadero trabajo de orfebrería, en el cual el productor-artesano vaya moldeando mediante reflexión sostenida un producto que irá dando a luz con esfuerzo y dedicación. Aunque el investigador ya haya expresado oralmente todo su trabajo antes de escribirlo, el hecho de depositar las ideas producidas gracias al trabajo de investigación en un soporte material, sea el papel o la pantalla de la computadora, lo hará más consciente de todos los aspectos. En caso contrario, si el novel investigador avanza en su trabajo pero con muchas dudas debido a la complejidad del problema planteado, notará que, a medida que encuentra las palabras para formular por escrito aquello que parecía oscuro, las dudas se aclaran y, por sobre todo, se ordenan las ideas.

Seguidamente, y atendiendo a que escribir es, sobre todo, aprender a reflexionar sobre el lenguaje (Reyes, G., 1998:11), examinaremos los tipos de procedimientos que usan los tesis-tas de licenciatura cuando escriben sus textos.

2.3. PROCEDIMIENTOS

En el proceso de producción textual, los escritores no solo atienden a la función y al tipo de situación comunicativa en que están comprometidos sino que también eligen los *procedimientos*⁴ para lograr una comunicación exitosa o eficaz. Componer una tesina de licenciatura exige pues que el escritor, estratégicamente, resuelva cuáles son los modos de conducirse en la producción en combinación con determinado esquema global para lograr sus objetivos, sabiendo que el tribunal evaluador dispone de un *saber estratégico* de experiencia al respecto.

Entre otros procedimientos destacamos los siguientes: (1) los procesos de desarrollo textual que apuntan a qué y cuánta información contiene una tesina, (2) los pasos estratégicos de uso de procedimientos locales y (3) los procedimientos tácticos particulares.

2.3.1. LOS PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

Por pertenecer al discurso científico, las tesinas de licenciatura acordes con su función se desarrollan buscando transmitir la información que se va produciendo a partir de un *tema de interés en el que se reconoce una laguna o problema por resolver*. Esa laguna y/o problema de investigación puede ser nuevo o ya abordado por trabajos anteriores. Esto se debe a que en el caso de las licenciaturas no se exige al postulante originalidad en sus conclusiones, aunque sí que su producción científica manifieste las categorías necesarias, con la cantidad de información adecuada y el modo apropiado de transmisión.

Una de las categorías que no falta es el planteamiento del problema, generalmente asociado a otras tres categorías: *las preguntas, los objetivos y la justificación de la investigación* y esto porque el problema se formaliza mejor de este modo. Estas tres categorías guían todo el proceso y se caracterizan por encaminarse en la misma dirección. Las *preguntas* expresan qué respuestas deben encontrarse mediante la investigación, los *objetivos*, qué pretende la investigación y la *justificación*, por qué debe hacerse el trabajo. Los tribunales examinadores evalúan generalmente, además de la buena formulación de estas categorías, la conveniencia, la relevancia social y el valor teórico o práctico del trabajo. A los fines del proceso de investigación, el tesista debe plantearse también la viabilidad y consecuencias de sus elecciones.

Ejemplo:

TÍTULO DE LA TESINA:

Reorganización de las actividades comerciales y de *marketing* en el mercado farmacéutico local

PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN:

- ¿De qué manera se preparan las farmacias del microcentro y de la localidad de Villa Nueva, de la provincia de Mendoza para saber las nuevas modalidades de competencia que emplean las mismas?
- ¿Las farmacias del microcentro y de Villa Nueva de la provincia de Mendoza ofrecen servicios y / o productos adicionales a sus clientes, para demostrar que las farmacias han reorganizado sus actividades comerciales y de *marketing*?
- ¿Qué clase de servicios y / o productos adicionales ofrecen las farmacias a sus clientes?
- ¿Desde hace cuánto tiempo las farmacias comenzaron a ampliar su línea de productos y / o servicio adicional, para determinar el impacto en sus operaciones comerciales y de *marketing*?
- ¿Las farmacias han ampliado sus líneas de productos / servicios por una necesidad del mercado o para expandir su mercado?
- ¿Las farmacias poseen problemas con su *stock* de productos? ¿Qué tipo de problemas? ¿Cuáles son las ventajas / desventajas del mismo?
- ¿Las farmacias experimentaron un cambio en sus actividades comerciales debido a una disminución en su rentabilidad?
- ¿Cuáles son los factores desencadenantes de la disminución de la rentabilidad de las farmacias del microcentro y de Villa Nueva de la provincia de Mendoza?
- ¿Son beneficiosos los cambios que experimentaron las farmacias en sus actividades comerciales y de *marketing*?
- ¿Las farmacias implementan estrategias competitivas para mejorar su posición en el mercado?
- ¿Qué tipo de estrategias competitivas obtendrían con la aplicación de las mismas?

OBJETIVOS:

Objetivos generales:

1. Determinar si las decisiones de las farmacias, las necesidades del mercado, la disminución de la rentabilidad y problemas de *stock* tienen una influencia importante en la expansión de las líneas de productos comercializados por las farmacias y en los cambios de las actividades de *marketing* de las farmacias de la localidad de Villa Nueva y del microcentro de la ciudad de Mendoza.
2. Evaluar cuáles de los factores mencionados anteriormente tienen mayor importancia en la expansión de las líneas de productos comercializados por las farmacias y en la reorganización de las actividades de *marketing* y comerciales de las farmacias citadas.
3. Analizar cuáles de estos factores desencadenó la necesidad de replantear o modificar las actividades comerciales y de *marketing* de las farmacias de la localidad de Villa Nueva y del microcentro de la ciudad de Mendoza.

Objetivos específicos:

4. Analizar si existe una vinculación entre la decisión de las farmacias y las necesidades de mercado para poder determinar estrategias que mejoren las actividades comerciales y de *marketing* de las farmacias.
5. Investigar si existe una relación entre la disminución de la rentabilidad y los problemas de *stock*, para analizar el impacto en las actividades de *marketing* y comerciales de las farmacias.

JUSTIFICACIÓN:

De acuerdo con las nuevas modalidades en el ámbito comercial, las actividades de *marketing* en el ramo farmacéutico han adquirido una relevancia significativa dentro del nuevo contexto (julio / noviembre de 2001). Las farmacias como empresas que son, deben tratar de ganar clientes a la competencia brindándoles más valor. Para ello necesitan diferenciarse de sus competidores, labor que no es nada sencilla en el mercado actual farmacéutico.

Otra categoría que toda tesina de licenciatura desarrolla es la *elaboración del marco teórico o revisión de la bibliografía y construcción de una perspectiva teórica*. Esta categoría consiste en sostener teóricamente la investigación, mediante el análisis y exposición de la(s) teoría(s), enfoques teóricos, investigaciones y antecedentes que *sean necesarios* para el correcto encuadre del trabajo. Generalmente, los tesistas construyen teorías claras y operativas cuya perspectiva les permite describir, explicar y predecir con consistencia lógica, un número mayor de fenómenos y generar nuevos interrogantes y nuevos conocimientos. El marco teórico se constituye entonces en la guía para que el investigador no desvíe su línea de investigación del planteamiento original y en los anteojos con que interpretará los resultados del estudio. Todo esto porque la teoría aporta los conceptos y las definiciones que brindan un punto de vista sistemático de los fenómenos y especifican las relaciones entre las variables, con el objeto de explicar y predecir los fenómenos (Kerlinger, 1975: 9).

En las tesinas también se incluye la *definición del tipo o alcance de la investigación* que se realiza según las distintas tipologías de investigaciones de cada ámbito del saber. En ciencias sociales, se habla de investigación *exploratoria, descriptiva, correlacional o explicativa*. R. Hernández Sampieri, C. Fernández Collado y P. Baptista Lucio (1998: 71) resumen cada clase del siguiente modo:

- Los estudios exploratorios tienen por objeto esencial familiarizarnos con un tópico desconocido o poco estudiado o novedoso. Esta clase de investigaciones sirven para desarrollar métodos a utilizar en estudios más profundos.
- Los estudios descriptivos sirven para analizar cómo es y se manifiesta un fenómeno y sus componentes.
- Los estudios correlacionales pretenden ver cómo se relacionan o vinculan diversos fenómenos entre sí, o si no se relacionan.
- Los estudios explicativos buscan encontrar las razones o causas que provocan ciertos fenómenos.
- Una misma investigación puede abarcar fines exploratorios, en su inicio, y terminar siendo descriptiva, correlacional y hasta explicativa: todo según los objetivos del investigador.

El tipo de investigación depende de cómo se planteen el problema y los objetivos y de la revisión de la bibliografía: el grado de desarrollo del conocimiento respecto del tema abordado.

Planteado el problema de investigación, revisada la bibliografía y contextualizado el problema mediante la construcción del marco teórico, los tesistas indican qué quieren comprobar mediante la categoría *hipótesis o explicación tentativa acerca de las relaciones entre dos o más variables referidas a una situación real*.⁶ Las variables contenidas son precisas, concretas y medibles, características necesarias en orden a la aplicación de las técni-

cas disponibles para validarlas o invalidarlas en un contexto determinado. Los investigadores definen perfectamente qué entienden por cada concepto contenido en las variables y qué operación o indicador aplicarán para medir cada una.

Ejemplo:

HIPÓTESIS:

- H 1: La expansión de las líneas de productos comercializados por las farmacias responde a una necesidad del mercado.
- H 2: La expansión de las líneas de productos comercializados por las farmacias responde a una decisión de las farmacias tendiente a ampliar sus mercados.
- H 3: Las farmacias modificaron sus actividades comerciales como consecuencia de una disminución de la rentabilidad y por problemas de *stock*.

Con el propósito de responder a las preguntas de investigación planteadas y someter a

VARIABLES	DEFINICIÓN OPERACIONAL	INDICADORES
Necesidades del mercado	Investigaciones de mercado, encuestas, tendencias, investigación de la actitud del consumidor	Resultado de las investigaciones de mercado, encuestas, tendencias y de la investigación de la actitud del consumidor
Decisiones de las farmacias	Cuestionarios autoadministrados, entrevistas	Número de cuestionarios, resultado de las entrevistas
Líneas de productos	Listado de productos	Número de productos
Actividades comerciales	Planes de acción, análisis de la participación en el mercado estratégico	Número de planes de acción y resultados. Resultado de los análisis de participación de mercado
Problemas de <i>stock</i>	Niveles de existencia, rotación	Resultado de los niveles de existencia y de rotación
Disminución de la rentabilidad	Análisis de los estados contables	Resultados de los estados contables

prueba las hipótesis formuladas, los tesistas seleccionan un *diseño específico de investigación que puede ser experimental o no experimental*.⁷

Ejemplo:

TIPO DE DISEÑO

El tipo de diseño de nuestra investigación es no experimental, porque observamos los fenómenos tal y como se dan en su contexto natural (farmacias) para después analizar las relaciones entre las variables en un momento determinado, tales como 'necesidades del mercado', 'decisiones de las farmacias', 'líneas de producto', 'actividades comerciales', 'problemas de stock', 'disminución de la rentabilidad'. Se trata de un modelo transaccional descriptivo, porque tiene como objetivo indagar la incidencia y los valores en que se manifiesta una o más variables. El pro-

cedimiento consiste en medir un grupo de personas u objetos, una o varias variables y proporcionar su descripción.

Los diseños descriptivos se fundamentan en hipótesis descriptivas. En nuestra investigación se pretende hacer descripciones comparativas entre los indicadores como las necesidades del mercado, las decisiones de las farmacias, las líneas de producto, las actividades comerciales, los problemas de *stock* y la disminución de la rentabilidad de farmacias analizadas.

Después de establecer el tipo de diseño, se enuncian *la muestra, la población y procedimiento de selección de la muestra*.

Ejemplo:

Población: Nuestra población corresponde a todos aquellos profesionales farmacéuticos que han trabajado en farmacias, durante el año 2001. Dichas familias tienen una cantidad de profesionales farmacéuticos de 2 o más y están situadas, como dijimos, en el microcentro de la ciudad de Mendoza y en la localidad de Villa Nueva.

Muestra: El procedimiento muestral que elegimos para nuestra investigación es el no probabilístico, ya que la elección de los sujetos depende de la decisión de un grupo de encuestadores o del investigador, debido a que esta supone un procedimiento de selección informal y con cierto grado. Dentro de la muestra no probabilística, elegimos la muestra por cuotas, debido a que es utilizada en estudios de mercadotecnia y de opinión. El tamaño de la muestra se conforma de 20 profesionales farmacéuticos de las farmacias seleccionadas.

La siguiente categoría obligatoria es *la descripción del proceso de recolección de los datos, las formas de recolección, el instrumento de medición y su aplicación para obtener, sistematizar y preparar los datos obtenidos* para su análisis e interpretación. En las tesinas se miden las variables contenidas en las hipótesis, mediante instrumentos que se reconocen confiables y válidos.⁸

Ejemplo:

Técnicas e instrumentos de recopilación de datos: Cuestionarios autoadministrados a cada uno de los farmacéuticos de las farmacias seleccionadas.

La siguiente categoría que no falta es la *presentación, análisis e interpretación de datos* obtenidos y almacenados. En algunas tesinas se usan pruebas estadísticas por computadora adecuadas a las hipótesis formuladas y a los niveles de medición de las variables. El análisis de los datos se efectúa utilizando matrices de datos, que a veces son incluidas en la sección anexos, según veremos más adelante.

2.3.2. PASOS ESTRATÉGICOS

Los enunciados de las tesinas cargan, por una parte, *información concreta*, referida a objetos y/o acontecimientos de la realidad y, por otra, *información abstracta*, referida a conceptos, las relaciones que se establecen entre las nociones y la producción de nuevos conceptos que surgen de las relaciones.

Cuando se acumula información concreta, los tesistas se valen del procedimiento de la *descripción* de propiedades delimitadas o de la *narración* de secuencias. Los datos con-

cretos le sirven al investigador para situar al texto en el mundo y conectar el contenido del texto con la experiencia. A partir de la información concreta, se obtiene información abstracta y, entonces, prevalecen los procedimientos de la *exposición* y de la *argumentación*.

Sin embargo, las tesinas parten de la exposición de ideas abstractas ya que son estas las que permiten situar al investigador en el terreno teórico, con la intención de dirigirse al entendimiento del lector y no a la realidad empírica. Luego, la información abstracta busca, en los fenómenos concretos de la realidad, su asentamiento en los hechos, en la experiencia. A su vez los datos concretos luego requieren de la abstracción que organice y dé sentido lógico. Así por ejemplo, si el tesista afirma en su hipótesis lo siguiente:

El recurso humano que se desempeña en la denominada línea de fuego se encuentra culturalmente receptivo para iniciarse en el proceso de la gestión de calidad.

necesita apoyarse en la información concreta de los hechos mediante encuestas u otros medios y, entonces, brindarla mediante una descripción como la siguiente:

Se observa que la mayoría posee el secundario completo; no obstante, ninguno ha concluido sus estudios terciarios, pero todos aquellos que tienen estudios universitarios los han completado. El 86% del Recurso Humano consultado está totalmente de acuerdo en recibir capacitación para incorporar nuevos conocimientos. De los temas de capacitación elegidos, el 50% optó por capacitarse en Herramientas Informáticas, como así también en aspectos que lleven a mejorar la gestión en cuanto a la atención al público.

Se puede observar que para describir, es decir, para caracterizar una realidad se relacionan o asocian rasgos o propiedades a través de *generalizaciones* o de *especificaciones*.⁹ El tesista debió, además, echar mano de categorías procedimentales como la *definición*, por ejemplo, de 'línea de fuego', 'recurso humano', para que el destinatario no dudara acerca del significado de cada vocablo o expresión y de la realidad designada por este. También, caracterizó el 'recurso humano' al que alude organizando *divisiones* y *clasificaciones*. Asimismo, no descuidó el establecimiento de relaciones de paralelismo y oposición mediante los procedimientos de *comparaciones* y *contraste* para caracterizar al referente. Tampoco falta el procedimiento de la *ilustración*, necesario para particularizar las definiciones y explicaciones mediante recursos lingüísticos (ejemplos, analogías, casos, paráfrasis) o gráficos (mapas, cuadros, figuras).

Al interpretar los datos obtenidos y textualizarlos a partir de la descripción, el tesista concluye:

Acerca de esta hipótesis se puede apreciar que se valida parcialmente ya que el promedio de edad del recurso humano es el de 35,4 años, aunque el nivel de instrucción sea el adecuado porque la mayoría tiene el secundario aprobado, algunos tienen hasta estudios universitarios y el 86 % consultado está totalmente de acuerdo en recibir capacitación, especialmente en herramientas informáticas y en atención al público.

Es decir, los enunciados descriptivos, de carácter notoriamente concreto, exigen una interpretación, una justificación que explique la necesidad de su inclusión en el texto, una generalización que los estructure. Eso se logra mediante la exposición. Dicho de otro modo, el procedimiento de la descripción es ciertamente punto de partida para el uso de la *exposición*. La *exposición* es el componente abstracto de la descripción (Núñez, R.; E. del Teso, 1996: 183). El investigador presenta discursivamente las ideas que surgen de los

datos concretos. Se observa que la descripción/exposición está al servicio de la construcción textual del marco teórico, de la metodología, del análisis de los datos y la textualización de los resultados.

La validación o invalidación de las hipótesis y la consecución de los objetivos se observan limitadas y condicionadas por la intención del investigador. Los datos de la *descripción* mediante la exposición se presentan como bases o pruebas a favor de una postura. El mecanismo textual que permite relacionar los datos concretos con las abstracciones y generalizaciones no es otro que el de la argumentación. El tesista relaciona la información de determinadas proposiciones, las premisas, para obtener nueva información, la tesis. La tesis es información nueva obtenida, que debe ser demostrada porque no es una verdad evidente ni fácilmente integrable en los conocimientos del receptor potencial. De allí la importancia dada a que las premisas se constituyan en el cuerpo del proceso de argumentación. El escritor debe organizar sus premisas de modo tal de vencer las posibles resistencias del evaluador para la aceptación cognitiva de la tesis. Veamos el siguiente ejemplo:

Un factor que incrementa la reorganización de las actividades comerciales y de *marketing* de las farmacias consultadas es el aumento de la competencia, seguido muy de cerca por la disminución de la rentabilidad. De aquí se estima que al aumentar la competencia disminuye la rentabilidad. Esto provoca un cambio en la estructura comercial con el fin de aumentar la rentabilidad de las farmacias consultadas.

Un contenido cognitivo nuevo el 'cambio en la estructura comercial con el fin de aumentar la rentabilidad de las farmacias consultadas' consiste en decir que es una verdad referida a las farmacias de un determinado lugar que han disminuido las ventas por el aumento de la competencia (premisa menor). Hay una premisa mayor o saber compartido demostrado empíricamente: 'Un factor que incrementa la reorganización de las actividades comerciales y de *marketing* de las farmacias consultadas es el aumento de la competencia, seguido muy de cerca por la disminución de la rentabilidad'. El cambio de la estructura comercial para aumentar la rentabilidad es un saber particular, empírico, un dato que lo relaciona con la propiedad establecida en la premisa mayor y que es la causa de aquella: porque se aumenta la competencia se disminuye la rentabilidad. El peso de la argumentación se encuentra en la premisa menor, cuyo contenido debió ser demostrado. Esta proposición está apoyada en datos y es causa inmediata de la aceptación de la tesis: las farmacias consultadas han cambiado de estructura comercial.

En conclusión, en las tesis se utilizan constantemente mecanismos de apoyo que se dirigen a la búsqueda de la aceptación por parte del destinatario de un contenido cognoscitivo, es decir de la verdad de una proposición.

2.3.3. PROCEDIMIENTOS TÁCTICOS

Al manejo estratégico de los procedimientos básicos de *describir, exponer, argumentar*, se suman procedimientos tácticos particulares que contribuyen a una mejor especificación o acentuación de las decisiones del tesista.

Es frecuente hallar oraciones aseverativas reforzadas con especificadores de su valor de verdad, mediante el uso de adverbios o construcciones adverbiales como *ciertamente, efectivamente, sin duda, en realidad, por cierto*. El significado léxico de las formas adverbiales gradúa la especificación del valor de verdad del enunciado, por lo cual estas formas pueden resultar útiles para los procedimientos tácticos de *atenuación* o de *sobrevaloración*

de la afirmación o negación de un enunciado.

Se infiere sin duda que es fundamental modificar el papel de la burocracia en relación con la democratización del Poder Público. (sobrevaloración)
Ciertamente no es el único factor componencial (atenuación)

A veces la *atenuación* se logra mediante otros recursos como el cambio de acto de habla representativo a directivo, al ejecutar una advertencia:

Sin embargo, es preciso hacer una advertencia: pocas habrán de ser las ganancias que prometen para el corto plazo, si es que se promete alguna. Las cinco "R" no pueden implementarse en menos de cinco años; diez años sería una estimación más realista.

Sin lugar a dudas hay otras tácticas particulares de las cuales se valen los tesistas como por ejemplo la *simplificación* o la *complejización* de los contenidos según sean los objetivos propuestos localmente; pero, sumado a los procedimientos y tácticas de transmisión de la información, el escritor de una tesina de licenciatura debe resolver estratégicamente una serie de problemas que tienen que ver con el contenido obligatorio de la tesina usando las estructuras discursivas adecuadas. A continuación, explico la estructura textual de las tesinas, clasificada en parte inicial, núcleo textual y parte final, con las categorías necesarias en cada una de las partes.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

Hay muchas convenciones respecto de la organización de los datos, por eso cada tesista debe informarse de la reglamentación que está en vigencia en la institución donde estudia para adecuarse a los requerimientos exigidos. En algunas unidades académicas, exigen, además de una nota de presentación al decano, el *resumen* del contenido esencial de la tesina que usualmente debe incluir el *planteamiento del problema, la metodología, los resultados más importantes y las principales conclusiones*, en no más de 200 palabras.¹⁰

En general, las tesinas analizadas presentan una parte inicial, el núcleo textual y una parte terminal.

2.4.1. PARTE INICIAL

2.4.1.1. PORTADA DONDE SE CONSIGNAN LOS SIGUIENTES DATOS:

- a. Generales: Nombre de la Universidad, Facultad, Carrera, Tesina de licenciatura.
- b. Particulares: Título del trabajo, centrado; nombre y apellido del alumno, del director y del co-director si lo hubiera, lugar y fecha de entrega. En la figura 1 se muestra un ejemplo de una portada.

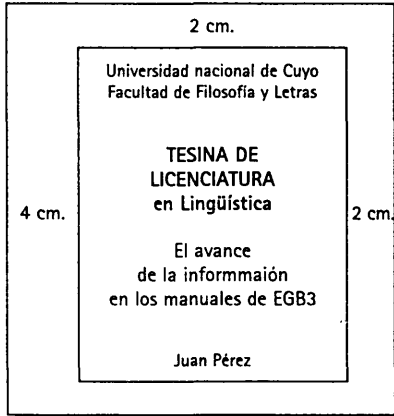


FIGURA 1 Ejemplo de PORTADA de Tesina de Licenciatura

2.4.1.2. DEDICATORIAS Y / O AGRADECIMIENTOS

Las dedicatorias suelen ser muy breves, menos de una línea en una hoja en blanco después de la portada:

A Juan y Mónica, mis queridos padres.

Los agradecimientos son más extensos –hasta de dos páginas–, porque el tesista manifiesta su reconocimiento a todos aquellos que desde distintas dimensiones –afectiva, familiar, sentimental, profesional, económica –ayudaron a la consecución del trabajo. Es la parte de la tesina donde es normal que aparezca la expresión del investigador mediante la primera persona del singular. A modo de ejemplo, leemos la siguiente:

Son muchas las personas a las que verdaderamente quisiera agradecer su colaboración y ayuda. A Quique y Joseph les agradezco su apoyo, dedicación y paciencia; a Clara, sus consejos y sugerencias; a mi familia y mis amigos su insistencia para que no perdiera la valentía de terminar esta tesina; a todos los que de alguna manera, y a veces sin saberlo, me alentaron para que mi licenciatura fuera posible.

2.4.1.3. ÍNDICE GENERAL

El (los) índice(s) se ubica(n) después de la portada, para facilitar no solo la tarea de ubicación de los distintos componentes temáticos, sino también para allanar la comprensión del evaluador y de los lectores en general. No lleva numeración, es decir que la(s) páginas que ocupa(n) no se suman en el número de páginas de la producción. A continuación, la figura 2 adjunta uno de los índices del corpus a modo de ejemplo:¹¹

ÍNDICE

Agradecimientos	2
Introducción	8
Capítulo 1: El rubro farmacéutico	13
1.1. Nociones preliminares	13

1.2. Conceptos relevantes	14
1.2.1. Definición de farmacia	14
1.2.2. Funciones del farmacéutico	15
1.2.3. Otros conceptos importantes	17
1.3. Reseña histórica de la farmacia moderna	18
Capítulo 2: Gestión de cambio y desarrollo organizacional	23
2.1. Los factores del cambio organizacional	23
2.1.1. Factores externos	23
2.1.2. Factores internos	24
2.2. Clases de cambio organizacional	25
2.2.1. Según su motivación	25
2.2.2. Según su origen	26
2.2.3. Según su magnitud	28
2.2.4. Según su ritmo	28
2.2.5. Según su enfoque	28
2.3. Métodos para instrumentar los cambios en la organización	29
2.3.1. Descongelamiento	30
2.3.2. Cambio	30
2.3.3. Recongelamiento	31
2.4. Resistencia al cambio	34
2.5. Desarrollo de la organización	37
Capítulo 3: Mercado farmacéutico argentino. Estructura de la oferta	41
3.1. Características del mercado farmacéutico	41
3.2. Industria farmacéutica mundial	47
3.2.1. Los procesos de concentración de la producción	48
3.2.2. Cambios en los paradigmas de investigación	48
3.2.3. Reducido ritmo de desarrollo de innovaciones radicales con profusión de cambios reales	49
3.3. Droguerías	50
3.4. Laboratorios	50
3.5. Desregulación de las farmacias	51
3.6. Distribución de medicamentos	53
3.7. Evolución de precios de medicamentos	55
3.8. Productos de venta libre (OTC)	56
3.9. Cadenas de farmacias	59
3.10. Hiperfarmacias (Farmacity)	61
3.11. Mandatarias	62
3.12. Situación actual del mercado farmacéutico	64
Capítulo 4: Estructura de la demanda	69
4.1. Circuitos de circulación y financiamiento de los medicamentos	72
4.2. Instituciones de salud y demanda de medicamentos	75
4.3. Obras Sociales	76
4.3.1. Un gran comprador (PAMI)	76
4.3.2. Obras sociales provinciales	78
4.3.3. Obras sociales sindicales y empresariales	81
4.4. Empresas de medicina prepaga	83
4.4.1. Las principales prestadoras de Cuyo	85
4.5. Sector público provincial	88
Capítulo 5: Función comercial	91
5.1. Conceptos introductorios	91
5.2. Características de los consumidores de farmacia	96
5.2.1. Proceso de mercadotecnia	96
5.2.2. Proceso de decisión del comprador	98
5.3. Particularidades de los consumidores de farmacia	96
5.4. Evolución de la función del Marketing	103
5.4.1. Marketing pasivo	103
5.4.2. Marketing de organización	105

5.4.3. Marketing activo	106
5.4.3.1. Aceleración del desarrollo tecnológico	106
5.4.3.2. Saturación del núcleo mayoritario del mercado	107
5.4.3.3. Crecimiento globalizado de los mercados	107
5.4.4. Marketing social	108
5.4.4.1. Expansión extensiva	108
5.4.4.2. Expansión temporal	108
5.5. Estrategias competitivas para el crecimiento	109
5.5.1. Estrategias de comercialización	109
5.6. Estrategia para el desarrollo competitivo	118
5.6.1. Estrategia competitiva	118
5.6.1.1. Estrategia de líder de mercado	119
5.6.1.1.1. Expansión del mercado total	119
5.6.1.1.2. Defensa de la participación de mercado	120
5.6.1.2. Estrategia de retardador de mercado	123
5.6.1.2.1. Definición del objetivo estratégico del o los oponentes	124
5.6.1.2.2. Selección de una estrategia general de ataque	124
5.6.1.2.3. Selección de una estrategia específica de ataque	126
5.6.1.3. Estrategia de seguidor de mercado	127
5.6.1.3.1. Seguidor cercano	128
5.6.1.3.2. Seguidor a distancia	128
5.6.1.3.3. Seguidor selectivo	129
5.6.1.4. Estrategia de ocupante de nicho del mercado	129
5.6.2. Estrategias básicas de desarrollo	131
5.6.2.1. Estrategia de liderazgo en costos	132
5.6.2.1. Estrategia de diversificación	133
5.6.2.3. Estrategia de especialista	134
5.6.2.4. Riesgo de las estrategias básicas	134
5.6.3. Estrategias de crecimiento	135
5.6.3.1. Crecimiento intensivo	136
5.6.3.2. Crecimiento por integración	139
5.6.3.3. Crecimiento por diversificación	141
Capítulo 6: Diseño de investigación	144
6.1. Problema o solución	144
6.2. Hipótesis	145
6.3. Objetivos generales	145
6.4. Objetivos específicos	146
6.5. Tipo de investigación	146
6.6. Tipo de diseño	147
6.7. Unidad de análisis	148
6.8. Variables / dimensiones / indicadores	148
6.9. Población y tipo de muestra	149
6.10. Técnicas e instrumentos de recopilación de datos	149
Capítulo 7: Presentación, análisis e interpretación de los datos obtenidos	151
7.1. Análisis e interpretación de la información	151
7.1.1. Productos y servicios adicionales	151
7.1.2. Servicios adicionales y básicos ofrecidos	153
7.1.3. Servicios adicionales más demandados	159
7.1.4. Ampliación de las líneas de productos	164
7.1.5. Causas de la ampliación de las líneas de producto	166
7.1.6. Cambio en las actividades comerciales	169
7.1.7. Tipos de cambios experimentados en las actividades comerciales	171
7.1.8. Causas del cambio en las actividades comerciales	176
7.1.9. Reposición inmediata (stock)	180
7.1.10. Composición del sistema de reposición inmediata	182
7.1.11. Problemas de <i>stock</i>	186
7.1.12. Clases de problemas de <i>stock</i>	188

7.1.13. Ventajas de la reposición inmediata	192
7.1.14. Desventajas de la reposición inmediata	196
7.1.15. Realización de actividades de <i>marketing</i>	200
7.1.16. Empleo de estrategias competitivas	204
7.1.17. Tipos de estrategias competitivas	205
7.1.18. Ventajas competitivas de la implementación de estrategias	210
7.1.19. Causas por las que no se implementa el <i>marketing</i>	214
7.1.20. Ampliación de las líneas de producto de las farmacias, según localidad	218
7.1.21. Causas de la ampliación de las líneas de producto de las farmacias, según localidad	219
7.1.22. Cambio de las actividades de las farmacias, según localidad	221
7.1.23. Causas del cambio en las actividades comerciales de las farmacias, según localidad	223
7.1.25. Tipos de farmacias	225
7.1.26. Ampliación de las líneas de producto, según tipo de farmacias	227
7.1.27. Ampliación de las líneas de producto, según tipo de farmacias en Villanueva	228
7.1.28. Ampliación de las líneas de producto, según tipos de farmacias en el microcentro	229
7.1.29. Causas de la ampliación de las líneas de producto, según tipos de farmacia	231
7.1.30. Causas de la ampliación de las líneas de producto, según tipo de farmacias en Villanueva	232
7.1.31. Causas de la ampliación de las líneas de producto, según tipo de farmacias en el microcentro de la ciudad de Mendoza	234
7.1.32. Cambios en las actividades comerciales, según tipos de farmacias	236
7.1.33. Cambio en las actividades comerciales, según tipos de farmacias en Villanueva	237
7.1.34. Cambio en las actividades comerciales, según tipos de farmacias en el microcentro de la ciudad de Mendoza	238
7.1.35. Causas del cambio en las actividades comerciales, según tipos de farmacia	239
7.1.36. Causantes del cambio en las actividades comerciales, según tipos de farmacias en Villanueva	242
7.1.37. Causantes del cambio en las actividades comerciales, según tipos de farmacia en el microcentro de la ciudad de Mendoza	244
7.1.38. Ampliación de las líneas de producto de las farmacias, según rango de edades	244
7.1.39. Causas de la ampliación de las líneas de producto de las farmacias, según rango de edades	250
7.1.40. Cambio en las actividades comerciales de las farmacias, según rango de edades	255
7.1.41. Causas del cambio en las actividades comerciales de las farmacias, según rango de edades	258
Conclusión	265
Bibliografía	279
Anexos	284

FIGURA 2 Ejemplo de ÍNDICE de Tesina de licenciatura

Además, es bastante frecuente incluir índices de figuras, ilustraciones, gráficos, fotografías, etc. que se numeran para que las cifras sirvan de referencia a la explicación de los autores en el texto.

2.4.1.4. INTRODUCCIÓN, DONDE APARECEN, EN GENERAL, LAS SIGUIENTES CATEGORÍAS:¹²

1. el *tema abordado y su relevancia*, tratando de invitar al lector a aceptar que el tema elegido para investigar es valioso, significativo o apropiado dentro de una disciplina. Suelen adoptar distintas modalidades: remarcar la importancia o interés del trabajo en el área específica, mostrar el tema como un clásico, hacer hincapié en que se ha convertido en objeto de estudio de varias investigaciones, etc.;
2. el *planteamiento del problema* mediante la revisión de uno o varios *ítemes bibliográficos* que resumen el estado actual de tratamiento del tema; sólo se mencionan los aspectos bibliográficos que son considerados relevantes *para delimitar* con precisión el problema que se intenta resolver mediante la producción. Se delimita el espacio de saber donde se manifiesta una carencia, es decir, el investigador deja en claro cuál es la laguna de conocimiento que se desea salvar o la pregunta que se pretende contestar según el planteamiento del problema. En este punto, los tesisistas, a veces, se oponen a un paradigma o una tradición; otras, indican sencillamente qué no se ha estudiado; en ocasiones, plantean una pregunta que la investigación científica puede contestar; frecuentemente, continúan una línea de investigación todavía no agotada. La meta es la misma: circunscribir el espacio de conocimiento donde se manifiesta una carencia de conocimiento.
3. los *objetivos o propósitos del trabajo* y / o las características más importantes de la investigación realizada y / o el anuncio de los hallazgos principales
4. la *estructura* de la tesina con un breve resumen de lo que contiene cada parte.

Las marcas textuales más relevantes de las dos últimas categorías son la ausencia de referencias a investigaciones previas y el uso de referencias deícticas respecto del texto que redactan ("esta investigación", "el presente trabajo", "este trabajo de investigación", "en este trabajo se elabora", "este trabajo tiene como ejes de estudio").

Algunos trabajos formulan las *hipótesis* luego de delimitar la laguna. Hay introducciones que incluyen las *limitaciones del trabajo*, por ejemplo, la imposibilidad de sistematizar algunos aspectos de la investigación. Otras categorías presentes son la *justificación de lo que se intenta demostrar*, la *alusión al marco teórico* y / o *metodológico* en el que se trabajará, los niveles de análisis, los *criterios de selección y de reproducción del corpus o de la muestra y cómo se han tratado de alcanzar los objetivos propuestos*.

En muy pocas tesinas, hay, antes de la introducción, un *prólogo*. En el prólogo, los autores redactan generalidades tópicas, el porqué de la elección del tema y una valorización del mismo, la finalidad del trabajo, las bases teóricas y metodológicas y concluyen con los agradecimientos. En caso de llevar prólogo, la introducción retoma las categorías que le son propias, pero como ya han sido presentadas en forma general en el prólogo, se profundizan los aspectos que lo requieren.

2.4.2. NÚCLEO TEXTUAL

El *núcleo o cuerpo del trabajo* se caracteriza por presentarse organizado en capítulos, apartados o lo que corresponda según su índole. Cada capítulo suele dividirse en subapartados numerados arábigamente.

Aparece en primer lugar el *marco teórico del tema estudiado* en función de los objetivos de la tesina. Si nos remitimos al índice transcripto en la figura 2, obsérvese que los cinco primeros capítulos de la tesina responden al aparato o marco teórico en donde se desarro-

llan los estudios e investigaciones antecedentes y las teorías que se manejan, necesarios para llevar a cabo la investigación.

Luego, se explica la *metodología* que algunos llaman *diseño de la investigación*, la cual abarca el *planteamiento del problema*, las *hipótesis y especificación de las variables*, los *objetivos generales y específicos*, el *tipo de investigación y de diseño*, las *unidades de análisis*, las *variables e indicadores*, la *descripción de la población y de la muestra*, las *técnicas e instrumentos de recolección de los datos e instrumentos de medición aplicados*. Se intenta elaborar una síntesis descriptiva de cada paso dado en el desarrollo de los procedimientos de investigación: instrucciones, materiales, manipulaciones experimentales, problemas enfrentados, limitaciones, formas de resolución de los problemas, es decir la 'cocina del análisis' propia de toda investigación.

En el último capítulo, *se presentan, se analizan y se interpretan los datos obtenidos* con la aplicación de la metodología explicada antes. Se trata de que quede claro el producto del análisis de los datos. Si se practicó análisis estadístico o cuantitativo se aclara el tratamiento estadístico; si la metodología es cualitativa, los resultados son afirmaciones que resumen la información. Algunos tesisistas resumen los descubrimientos principales y luego avanzan detalladamente en los resultados específicos. El investigador se limita a describir los resultados. Se suele hacer mediante tablas, gráficos, dibujos y figuras numeradas y con el título que los identifica. El título especifica el contenido de la tabla. Generalmente se desarrolla cada tabla en una sola página con su correspondiente descripción. Se reservan las conclusiones, sugerencias y discusiones para la conclusión final.

Cada capítulo suele incluir una breve descripción o estructura del contenido o de lo que se intenta lograr en el desarrollo del capítulo.

Los tesisistas citan las referencias a las fuentes consultadas. Para evitar la reproducción de los datos de un mismo libro más de una vez, se prefiere la opción por el *sistema autor-fecha-página* (Eco, 1986: 209). Cuando en el texto se indica la fuente de una cita o de una paráfrasis de lo afirmado por algún autor, se coloca entre paréntesis el apellido del autor, seguido de coma, el año de publicación de la obra citada, seguido de dos puntos y la(s) página(s) de donde se extrae la cita o la fuente de la paráfrasis.

Este sistema —que es el que se ha impuesto en las nuevas ediciones de libros y revistas especializadas— permite la supresión de todas las notas de referencia bibliográfica conservando solo las de discusión, aclaración y de envío.¹³ El sistema presupone que la bibliografía final sea construida poniendo en evidencia el apellido del autor y la fecha de publicación de la primera edición del libro o el artículo, tal como se cita la bibliografía de este capítulo. El lector debe consultar la bibliografía final y comprender que la indicación: "(Eco, 1986:209)" significa "página 209 del libro *Cómo se hace una tesis*, consultado en una reimpresión de 1986, correspondiente a la obra original publicada en 1977". Por otra parte, es un sistema que se vuelve indispensable cuando se hace una reseña concisa de la bibliografía sobre un tema, tal como se puede apreciar en el ejemplo:

El problema ha sido ampliamente tratado por Stumpf (1945: 88-100), Ribague (1956), Azzimonti (1957), Forlimpopoli (1967), Colacicchi (1968), Poggibonsi (1972) y Gzbiniwsky (1975); en cambio, es totalmente ignorado por Barbapeda-na (1975), Fugazza (1967) e Ingrassia (1970). (Eco, 1986:210)

En caso de haberse consultado más de una obra del mismo autor correspondiente al mismo año, se coloca una letra identificatoria que se indica también en la bibliografía: "(Eco, 1986a: 210)", "(Eco, 1986b:113)".

2.4.3. PARTE TERMINAL

2.4.3.1. CONCLUSIONES

Donde se parte de los objetivos planteados y las hipótesis para responder a cada uno de ellos según el análisis de los datos realizados. Se responde en forma ordenada y sintética a cada uno de los hilos abiertos en la introducción. Deben quedar claras cuáles son las respuestas a las preguntas de la investigación y si se cumplieron o no los objetivos.

El objeto de la conclusión es (1) ordenar y sintetizar la información al evaluador y a todo posible lector de manera tal que estos puedan discernir claramente qué se investigó, a partir de qué hipótesis o consigna de trabajo y cómo el tesista respondió a cada una de ellas;¹⁴ (2) reconocer líneas de trabajo para ahondar sobre el tema abordado y proyectar seguir la investigación en esos aspectos que han quedado sin tratar.

Ejemplo:

Del estudio efectuado se pueden obtener las siguientes conclusiones ordenadas según las hipótesis formuladas.

Hipótesis n° 1: Los contribuyentes del departamento de Guaymallén demandan la habilitación de un centro de atención. Hipótesis validada debido a que el 100% de los consultados respondieron afirmativamente.

- Se observa que un gran porcentaje –85%– de los consultados ha efectuado un reclamo al municipio.
- El tiempo de demora en la atención es variable: un 35 % de 24 a 48 horas; un 25 % de 48 a 72 horas; un 5% nunca fue atendido.
- El 60 % contestó que el problema no fue resuelto.
- Las tres áreas con mayor demora en la Dirección de Rentas son Recaudaciones Varias, Patentes y Apremios.
- Un 39% contestó que la atención telefónica es muy buena; un 38%, buena.
- Un 55% contestó que la atención en mostrador es buena y un 23 %, regular.
- Un 44% contestó que la atención en las delegaciones municipales es buena; un 29 %, regular.

Conclusiones:

- El Municipio lleva a cabo una gestión que es percibida por los contribuyentes como Buena, según se infiere de las encuestas, aunque en algunos ítemes se observa una tendencia a Regular.
- Los reclamos efectuados al Municipio no están integrados, es decir, cada área recibe un reclamo y no cuenta con un mecanismo de atención que permita efectuar un seguimiento desde la formulación hasta la resolución del mismo, por lo cual muchos de ellos quedan sin resolver o, si hay resolución, no se informa, como sucede con el 60 % de los encuestados sobre el particular.
- Se deben estudiar las causas por las cuales las áreas Recaudaciones Varias, Patentes y Apremios, con 27 empleados sobre un total de 50, se convierten, según los encuestados, en las oficinas con más demoras.
- El análisis de procesos y procedimientos puede permitir la estandarización e informatización de los mismos en orden a anular todos aquellos pasos innecesarios conforme lo permita la Legislación vigente, "Ley Orgánica de Municipalidades N° 1079 y Ley N° 3799 de Contabilidad. [...]

Asimismo, algunos tesistas incorporan como cierre final de la conclusión la categoría *Recomendaciones estratégicas*, en la cual exponen sugerencias de acción a partir del estudio efectuado a los beneficiarios de la investigación. Se transmite a continuación un ejemplo:

Recomendaciones estratégicas

Del estudio efectuado se sugiere que para la creación de un Centro de Atención al Contribuyente se hacen necesarios los elementos y recursos que a continuación se detallan:

1. Efectuar un análisis sobre procedimientos y procesos en la Dirección de Rentas, con el fin de dejar de lado todos los pasos innecesarios en cuanto a trámites se refiere y estandarizarlos de forma tal que un expediente no permanezca paralizado más de 48 hs. en una oficina.
2. Adoptar la estrategia BENCHMARKING, teniendo en cuenta la experiencia del Municipio de Maipú, el cual cuenta con una trayectoria de 10 años implementando estrategias de atención como así también midiendo el nivel de satisfacción de sus contribuyentes.(...)
3. Tomando como pauta la tendencia tecnológica y la simplificación que se pretende, se sugiere la creación de un Centro con herramientas interactivas que permitan captar y atender cualquier reclamo. (...)

En fin, en la conclusión se resumen los datos más significativos del trabajo y se cierran los caminos abiertos en la introducción –y transitados en el desarrollo– para volver a abrir nuevos caminos de posibles trabajos futuros. En general, no admite información nueva, sino reelaboración integradora para cerrar el trabajo; a lo sumo –según se indicó– pueden agregarse proyecciones de lo desarrollado en otros posibles trabajos.

2.4.3.2. BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES

Dispuestos en orden alfabético, donde figuran todas las obras a las cuales se haya hecho referencia en el texto y también aquellas otras que si bien no son mencionadas han sido consultadas para la elaboración final. Se deberá seleccionar un criterio vigente para citar la bibliografía y las fuentes, y mantenerlo en la totalidad del trabajo. Uno de los criterios vigentes es el siguiente:

Para nombrar libros:

Apellido del autor (o autores, o el que está al cuidado de la edición), seguido de coma, **Nombre del autor**, seguido de coma, –si son más autores se separan con punto y coma,

Año de la primera edición, entre paréntesis,

Título y subtítulo de la obra, en letra cursiva –subrayado si se escribe en forma manuscrita–, seguido de coma,

Nombre del traductor o prologuista,

Número de edición (sólo en caso de que no sea la primera) seguido de coma,

Lugar de edición (si en el libro no figura, se escribe s. l. –sin lugar–) seguido de coma,

Nombre de la editorial (si en el libro no figura, se omite), seguido de coma, sin escribir la palabra editorial,

Año de la edición consultada (si en el libro no figura, se pone s. f. –sin fecha– o s. d. –sin data–) seguido de coma,¹⁵

Número de páginas y si es el caso, **número de tomos** de que se compone la obra, seguido de punto. Se puede consignar entre paréntesis la **colección** a la cual pertenece la obra y el **número** correspondiente a la colección.

Ejemplos:

BELLO, Andrés (1847), *Gramática de la lengua castellana*, Buenos Aires, Sopena, 1970.

BELINCHÓN, M.; A. RIVIÈRE; J.M. IGOA (1992), *Psicología del Lenguaje, Investigación y Teoría*, Madrid, Trotta, 1996.¹⁶

Para nombrar artículos de revistas:

Apellido del autor, seguido de coma, **Nombre del autor**, seguido de coma, —si son más autores se separan con punto y coma,

Año de la edición, entre paréntesis,

“Título del artículo” entre comillas, seguido de coma y de la palabra ‘en’,

Nombre de la revista en cursiva (o subrayado si no se escribe en computadora)

Volumen y número de la revista seguido de coma,

Mes seguido de coma,

Páginas en que aparece el artículo.

Ejemplo: GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador (1996), “¿Hacia dónde va el funcionalismo sintáctico?”, en *Español Actual*, 60, 13-33.

Para nombrar capítulos de libros, actas de congresos, ensayos en obras colectivas:

Apellido del autor, seguido de coma, **Nombre del autor**, seguido de coma, —si son más autores se separan con punto y coma,

Año de la primera edición entre paréntesis,

“Título del capítulo o del ensayo” entre comillas, seguido de coma y de la palabra ‘en’,

Título de la obra colectiva en cursiva (o subrayado si no se escribe en computadora)

Eventual nombre del que está al cuidado de la edición seguido de coma,

Eventual número de tomo de la obra en que se halla el trabajo consultado,

Lugar, editor, fecha de la edición consultada,¹⁷ número de páginas, todo como en los libros de un solo autor.

Ejemplo: KOVACCI, Ofelia (1999): “El adverbio”, en *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* a cargo de Ignacio Bosque y Violeta Demonte, t.1, Madrid, Espasa, pp.705-786.

2.4.3.3. APÉNDICES

Los apéndices pueden contener todos aquellos materiales —textos con los que se ha trabajado, glosarios de términos específicos, tablas, modelos de encuestas, matrices de datos— que contribuyen a la evaluación de la calidad del trabajo, pero que no se han podido integrar al trabajo para no distraer la lectura del texto principal o porque dichos materiales no corresponden al formato propio de la tesina.

2.4.4. SECUENCIALIZACIÓN Y CONEXIÓN DE LAS PARTES

Para la estructuración interna de las partes textuales son especialmente relevantes los procesos de secuencialización y conexión.¹⁸

En la secuencialización de las tesinas de licenciatura, podemos reconocer como *acto de habla ilocutivo predominante* en las tres partes a los actos *asertivos o representativos*, que comprometen al tesista con la verdad de las proposiciones expresadas: el investigador afirma, niega, demuestra. En las conclusiones, suelen aparecer actos *ilocutivos directivos* en los que el autor intenta sugerir posibles caminos para proseguir la investigación en otros trabajos, lo cual valoriza el proceso de investigación realizado. Finalmente, cabe destacar la presencia de actos expresivos que son actos ilocutivos en los que el hablante manifiesta sus sentimientos y actitudes. Como ya lo hemos visto, en la categoría ‘agradecimientos’, los tesistas agradecen, piden disculpas, valoran, etc.

Una característica destacable en las tesinas que obtienen el máximo puntaje es la fluidez con que se escribe la información. Las oraciones organizadas en párrafos y los párrafos que constituyen el texto aparecen perfectamente trabados entre ellos. El procedimiento de conexión está basado, entre otros, en la utilización de marcadores discursivos.

Los ‘marcadores del discurso’ se definen como ‘unidades lingüísticas invariables’, ‘que no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional’, es decir que constituyen elementos marginales, los cuales funcionan en el discurso para ‘guiar, de acuerdo con sus distintas propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, las inferencias que se realizan en la comunicación’ (Martín Zorraquino-Portolés, 1999:4057). El significado de estas unidades es procedimental o de procesamiento y carecen de significado conceptual propiamente dicho.

Cuando aparecen los marcadores, la relación lógico-semántica que se establece entre dos o más elementos resulta clara, lo que el tribunal evaluador y cualquier interlocutor agradece enormemente. Este fenómeno se debe precisamente a que los conectores tienen como valor básico el señalar de manera explícita —a modo de señales de tránsito— con qué sentido se encadenan los diferentes fragmentos oracionales del texto, para guiar de esa manera al receptor en el proceso de interpretación.

Así por ejemplo, ‘de ahí’ es una instrucción aportada por el productor para comprender que la información que viene a continuación constituye la consecuencia de lo anteriormente dicho; o ‘no obstante’ significa que la información que sigue se opone en el razonamiento argumentativo a la anterior; o ‘en suma’ implica que ahora llega la conclusión y, por lo tanto, la información que realmente interesa.

En conclusión, si la función básica de las tesinas es presentar información de manera razonable y convincente, es imprescindible relacionar las oraciones y, en general, las secuencias textuales entre sí, de manera que se presenten no solo las causas que conducen a las consecuencias, sino también los contraargumentos posibles para refutarlas.

A continuación se transcribe un cuadro sinóptico con los marcadores discursivos más usados en las tesinas, clasificados de acuerdo con las funciones que parecen las más productivas en los textos expositivo-argumentativos, según la categorización de Martín Zorraquino y Portolés (1999):

Estructuradores de la Información	COMENTADORES: pues, pues bien, así las cosas.
	ORDENADORES: en primer lugar / en segundo lugar; por una parte / por otra parte; de un lado / de otro lado.
	DIGRESORES: por cierto, a todo esto, a propósito.
Conectores	ADITIVOS: además, encima, aparte, incluso.
	CONSECUTIVOS: por tanto, por consiguiente, por ende, en consecuencia, de ahí, entonces, pues, así, así pues.
	CONTRAARGUMENTATIVOS: en cambio, por el contrario, por contra, antes bien, sin embargo, no obstante, con todo.
Reformuladores	EXPLICATIVOS: o sea, es decir, esto es, a saber.
	RECTIFICACIÓN: mejor dicho, mejor aún, más bien.
	DE DISTANCIAMIENTO: en cualquier caso, en todo caso, de todos modos.
	RECAPITULATIVOS: en suma, en conclusión, en definitiva, en fin, al fin y al cabo.

Operadores argumentativos

- DE REFUERZO ARGUMENTATIVO: en realidad, en el fondo, de hecho, etc.
- DE CONCRECIÓN: por ejemplo, en particular, etc.
- ÉPISTÉMICO: desde luego, por lo visto, etc.

En la integración de las proposiciones, dominan las conexiones aditivo-implicativas, que corresponden al procedimiento directivo-argumentativo que puede describirse por medio de diferentes tipos de relación: aditivo, aditivo-cronológico, evaluativo-cronológico, implicativo.

2.4.5. OTROS ASPECTOS DE LA INTERDEPENDENCIA FORMA / CONTENIDO

Un buen número de tesinas de licenciatura presenta en el encabezado o a pie de página el título de la tesina y el nombre del autor.

Los títulos de los capítulos o apartados en que se divide el trabajo *no llevan punto final*. Los títulos de primer nivel se ubican, en general, en el *margen izquierdo sin sangría en negrita*; los de segundo orden, *llevan sangría*; en caso de haber más niveles jerárquicos se amplía la sangría, hasta donde sea conveniente. Se usan números o letras si es necesario diferenciar claramente los distintos niveles de títulos entre sí.

No debe descuidarse la organización del texto en párrafos, es decir en *unidades gráfico-espaciales y de contenido* que se señalan por medio de *sangría y de punto aparte y/o mediante doble espacio* para el interlineado entre párrafo y párrafo. Es simultáneamente una *unidad de contenido*, porque las oraciones que lo componen se refieren al mismo tema o subtema. Constituye un *apoyo visual* para instruir acerca de la disposición de los contenidos en los procesos de comprensión y producción, tal como se puede apreciar en la figura 3:

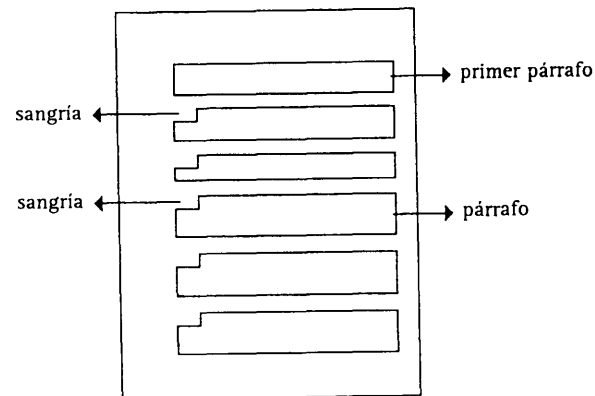


FIGURA 3 Diagramación gráfico espacial de la primera página de un capítulo

La *sangría* es un *espacio en blanco* que en los textos escritos se deja *antes de comenzar el párrafo*. Constituye un *apoyo visual* para indicar que hay un cambio de contenido. Actualmente, puede ser reemplazada por un espacio mayor entre párrafo y párrafo, aunque en las tesinas no se manifiesta ese estilo. El *párrafo inicial* y el *primer párrafo* después de un título o subtítulo *no exigen sangría*.

Para organizar la escritura de las tesinas, se usan recursos de distinto tipo, destacando aquello que el escritor cree conveniente. Algunos de esos recursos son el manejo de los *espacios*; las alteraciones en el *interlineado*; los *cambios de fuente o letra: tipo* (manuscrita: cursiva, imprenta; no manuscrita: arial, courier, script, times new roman...), *estilo* (normal, cursiva, negrita), *tamaño*, *color*. Asimismo, se usa el *subrayado* simple, doble, punteado. Los cambios contribuyen, en general, a señalar o destacar algún contenido.

Por otra parte, para jerarquizar la información se suelen utilizar *números o letras*. En orden a sintetizar y también fundamentar los contenidos, se elaboran frecuentemente *cuadros sinópticos, gráficos, esquemas, mapas conceptuales*...

Cuando se transcriben palabras textuales se opta por una convención, pero no dos o más simultáneas; por ejemplo, escribirlas entre comillas simples o dobles, con letra cursiva u otro formato.

2.5. ESQUEMA DE FORMULACIÓN PROTOTÍPICO O FÓRMULAS ESTILÍSTICAS

Si bien ningún texto es igual a otro, el que escribe no es, sin embargo, absolutamente libre para seleccionar sus componentes. Pueden reconocerse en la diversidad de las tesinas de licenciatura características típicas y universales, que exigen al iniciado apropiarse de *un saber prototípico sobre rasgos de formulación de las tesinas, esquemas estilísticos o estilos de esquemas textuales*.

• Predominio del sustantivo

En cuanto al estilo se observa, en primer lugar, la tendencia a construir las oraciones en torno a los sustantivos clave, es decir se opta por las construcciones nominales. Como sabemos los nombres en el texto desempeñan la función de transmitir información, rasgo que manifiesta el tipo de función que prevalece en las tesinas.

• Poca frecuencia de formas interactivas

Asimismo, se constató que muy pocas veces hay referencias directas al interlocutor, como en:

Escuchemos en el mismo texto de "la filosofía como ciencia estricta" la siguiente reflexión acerca del mundo del conocimiento griego:..." (...) Pero continuemos en la orientación de la novedad heideggeriana, a través del camino señalado en la Introducción de *El ser y el tiempo*".

y que cuantitativamente tampoco se hallan muchas marcas subjetivas del investigador, aunque su presencia es inevitable cada vez que selecciona de su léxico mental una palabra en detrimento de otras, como sucede en los siguientes casos destacados en letra cursiva:

"El propósito principal de nuestro trabajo es desentrañar la *compleja* relación entre los hechos históricos y la ficción en *La Campaña*. (...)

"La historia durante siglos fue considerada el *mero* relato de las cosas que pasaron."

El lector agudo puede preguntarse si realmente la relación entre los hechos históricos de la cita y la ficción en una determinada obra literaria es realmente "compleja" y, en tal caso, el investigador deberá demostrarlo, porque si no lo hace sería solo una apreciación personal, que poca cabida tiene, sin validación, en el género científico. En el segundo ejemplo, la tesista considera que la historia durante siglos consistió solo en el relato de las cosas que

pasaron, evaluando la tarea como sencilla y, además, insuficiente. El lector crítico espera que la apreciación negativa de la autora sea aclarada, aunque no lo hace porque su intención es ubicarse en un nuevo paradigma, desestimando a otro. Estos ejemplos nos demuestran que es muy difícil un estilo absolutamente objetivo, porque se hallan marcas de subjetividad con relativa frecuencia. En general, el estilo es objetivo, pero los autores siempre hacen evaluaciones, de modo que la objetividad es relativa.

• Claridad

Por otra lado, cabe comentar que si la intención es transmitir información, debe hacerse con claridad y, por tanto, es preferible componer oraciones no demasiado extensas que exijan un esfuerzo cognitivo menor de tal modo de evitar problemas de comprensión. En el análisis de las tesinas, se han encontrado algunos casos de sintaxis demasiado densa, con estructuras proposicionales recursivas de distinto grado y tipo.

• Precisión

Una de las características más notables de las tesinas de licenciatura es el uso de léxico unívoco. Según sea la disciplina a la que pertenezcan, cada una de las tesinas analizadas utiliza un vocabulario preciso, riguroso, con adjetivación y selección léxica relativamente impersonal, apuntando a la máxima objetividad exigida por la intención informativa que prevalece. Se observa la utilización de neologismos o palabras nuevas específicas del ámbito del conocimiento al que pertenecen; así por ejemplo en administración de empresas: *defensa de los flancos*, *expansión de la participación de mercado*, *ataque desvío*, *crecimiento intensivo*. También, hay palabras o construcciones poco o nada usadas en la lengua oral: 'no obstante', 'en detrimento de'; asimismo, términos cotidianos pero usados en una acepción especial y única de forma tal de evitar equívocos.

• Objetividad

El escritor de tesinas se esfuerza en que la información aparezca lo más objetiva posible en un primer plano y que su presencia como escritor se desdibuje, a pesar de ser el agente de la investigación y productor de información. Cuando el tesista afirma *El trabajo que a continuación se presenta intenta demostrar que los hospitales públicos de la provincia de Mendoza pueden mejorar la eficiencia de su gestión...*, observamos que el verbo 'intenta' exige un causante de la acción. Sin embargo, el *trabajo que a continuación se presenta* no es exactamente el causante, sino el *resultado de la acción*. Dicho de otro modo, en lugar de presentarse el investigador como auténtico agente de la acción de *intentar*, aparece el resultado del causante que es el trabajo. Resulta evidente la función modalizadora de 'falsa modestia' o de 'captatio benevolentiae' que cumple el término 'intenta'. En sentido estricto, el investigador demostró —o no demostró— *que los hospitales públicos de la provincia de Mendoza pueden mejorar la eficiencia de su gestión*, no solo lo intentó. También, la exposición procura, mediante la sustitución metonímica del causante, conseguir la impersonalidad propia de la investigación científica a través de la forma 'el trabajo que...' que oculta al autor. El verbo *intenta* no se presenta como verbo de significación plena como lo sería en 'Juan intentó salir y después lo logró'.

A este argumento se une el hecho de que se evita el uso de la primera persona en la desinencia verbal y se eligen construcciones con 'se': *se analiza*, *se estudia*, *se trata de...* El investigador opta por estas formas para evitar una actitud subjetiva y egocéntrica. En cierto sentido, son formas de pleitesía que permiten distanciar del texto la figura del autor. La

forma 'intenta' que evita el uso de la primera persona e instaura la tercera, el uso de la pasiva con 'se' (*se analiza*, *se estudia*), que calla al complemento agente y de las impersonales ('*se trata de*') que también evitan al agente, constituyen el sistema de la modalidad de las tesinas de licenciatura. El uso de verbos como 'intentar' desempeña fundamentalmente la función de modalizador de la información.

Seguidamente, reproduzco ejemplos en los que destaco el uso de formas de *ocultamiento pragmático del investigador* porque se manifiestan como usos estratégicos útiles para el que se inicia.

Toda la investigación persigue el objetivo de ...

Este trabajo tiene como eje de estudio...

El presente trabajo tiene por objeto...

Los objetivos planteados en el presente estudio...

Como se ha expresado en párrafos anteriores...

En el criterio de selección de..., se ha impuesto, finalmente, un aspecto...

El desarrollo del texto que sigue está ordenado a ...

El desafío que contiene el presente trabajo...

Se las ha elegido en virtud de... Por eso se las ha ordenado cronológicamente, ...

Al respecto hay que aclarar que... y que se respeta..., es decir se transcriben...

Con lo analizado se evidencia que ...

Muchos son los tipos de explicación posibles, pero dos son los que se consideran, más adecuados..."

A través de la presente investigación-acción se procurará...

La recopilación documental se lleva a cabo con el fin de sistematizar la información acerca de...

Cabe aclarar que esta experiencia...

Al respecto hay que aclarar...

A los fines de este trabajo...

Ante esta realidad, se deben tener en cuenta...

El uso de la primera persona del plural por la primera del singular es también un recurso de falsa modestia, bastante usado:

Delimitamos el perfil del personal a través de tres variables generales...

Por último *aclaremos* que esta opción metodológica facilita, a la vez que impone límites al análisis propuesto en este estudio. (...) A pesar de las dificultades, *consideramos* que la riqueza teórica y metodológica de la perspectiva de análisis propuesta, abre numerosas posibilidades para ...

El propósito principal de *nuestro* trabajo es desentrañar la compleja relación...

Nosotros nos *limitaremos* a destacar...

Nos preguntamos qué importancia se le otorga a.... Una investigación detallada acerca del tema, aunque no rigurosa, *nos* permite observar que...

Cuando *decimos* ..., *hablamos de*...

Por eso *consideramos* necesario detenernos en el concepto de...*Destacamos* que (...) *hemos seleccionado* un par de escritores....

Con este punto de vista como guía para *nuestra* exposición, *encontramos*... A los fines de este trabajo, sólo *describiremos* brevemente..., puesto que...apuntalan *nuestro* tema central.

Coincidimos con esta postura.

En el desarrollo de las tesinas suele aparecer, no obstante, el uso de la primera persona del singular, especialmente cuando el investigador quiere expresar algo que él personalmente ha llevado a cabo:

El pulso oculto de la sentencia de Anaximandro, cuya interpretación desarrollo en el capítulo final, se refugia en esa convocación.
 Como aclaré en la introducción...
 Sin tomar los recaudos que irán apareciendo en el desarrollo de mi trabajo, adelanto que...
 Me he detenido en la primera sección de ...
 El primer capítulo de mi trabajo se ordena en general a...

En suma, apropiándonos de las palabras de Graciela Reyes (1998:260) en el caso de las tesinas "mantener la tercera persona exclusivamente puede dar por resultado un texto distanciado, seco, por la aparente ausencia de diálogo con el lector".

3. SÍNTESIS FINAL

Según el análisis de los distintos niveles textuales, las tesinas de licenciatura tienen las siguientes características: predominio de la función informativa sobre la de comandar, contactar o interactuar y expresar, porque contribuyen al avance del conocimiento humanístico y científico por medio de la explicación y circulación de los resultados obtenidos a partir de una investigación, la cual supone preguntas, hipótesis o conjeturas, el desarrollo del estado de la cuestión y la elaboración del marco teórico. Se trata de trabajos personales, con repercusión social (obtención de grado), que en la carrera de investigador se interpreta, como base de trabajos futuros de posgrado (maestrías, doctorados, posdoctorados) y que, en el ejercicio social del grado obtenido, supone la capacitación necesaria para desempeñarse con idoneidad en el ámbito acreditado.

Respecto de la estructura textual, las tesinas presentan las categorías *portada, índice, introducción, marco teórico, metodología* –problema, hipótesis, instrumentos de medición, procedimientos de selección de la muestra, recolección de los datos, *análisis de los datos, resultados, conclusiones, bibliografía y apéndices*.

En suma, los productores de tesinas (1) elaboran representaciones mentales de las funciones básicas de la clase textual de *producir y transmitir información*. También, (2) logran representaciones de la *situación comunicativa característica: institucional escrita y asimétrica*. Además, (3) manifiestan reconocer las partes constitutivas con *abundancia de componentes de apoyo* –gráficos, cuadros, fotos, estadísticas para lograr una comunicación exitosa o eficaz a través de la explicación fundamentada, (4) los procedimientos propios de una *estructura argumentativa con conexiones implicativas* y (5) un modelo de formulación prototípico caracterizado por formas lingüísticas precisas, unívocas, objetivas y claras, con uso de terminología, planificación estricta, señales de estructuración y marcas explícitas de la relación lógica entre las ideas. Se trata de un saber estratégico para conseguir un objetivo en combinación con un esquema global o macroestructura genérica propia de las tesinas de licenciatura.

4. REFERENCIAS

- CASSANY, Daniel (1999). *Construir la escritura*. Barcelona, Paidós.
 CIAPUSCIO, Guiomar (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común Universidad de Buenos Aires.
 ECO, Umberto (1977). *Cómo se hace una tesis, Técnicas y procedimientos de investigación, estudio y escritura*. Barcelona, Gedisa, 1986.

- Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (1999), dirigida por I. Bosque y V. Demon-
 te. Madrid, Espasa, Real Academia Española, Colección Nebrija y Bello.
 GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M. (1998). *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*. Barcelona, Península.
 HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto; COLLADO, Carlos Fernández y BAPTISTA LUCIO, Pilar (1998). *Metodología de la investigación*. 2º ed., México, Mc Graw-Hill.
 KERLINGER, F. N. (1975). *Investigaciones del comportamiento: técnicas y metodologías*. Méjico, Nueva Editorial Interamericana.
 MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia; PORTOLÉS LÁZARO, José (1999). "Los marcadores del discurso", en *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, t.3, Madrid, Espasa Calpe, pp.4051-4213.
 MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia; MONTOLÍO, Estrella (Coords.) (1988). *Marcadores del discurso. Teoría y análisis*. Madrid, Arco/Libros.
 MONTOLÍO, Estrella (2000). *Manual práctico de escritura académica*. Barcelona, Ariel Practicum, Vol. III.
 NÚÑEZ, Rafael; DEL TESO, Enrique (1996). *Semántica y pragmática del texto común, Producción y comentario de textos*. Madrid, Cátedra.
 REYES, Graciela (1999). *Cómo escribir bien en español. Manual de Redacción*. Madrid, Arco / Libros.
 SCHANK y ABELSON (1987). *Guiones, metas, planes y entendimiento*. Barcelona, Paidós.
 SWALES, John (1990). *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge et al., Cambridge University Press.
 VENTOLA, Eija (1997). "La escritura académica: análisis textolingüístico", en *Estudios de lingüística aplicada*, Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, año 15, n° 26, dic.1997, pp. 28-54.

5. CORPUS

- BASAEZ, Claudio Gabriel, *Creación de un centro de atención al contribuyente en el municipio de Guaymallén*, Un paso inicial hacia la inserción en la gestión de calidad, Tesina de licenciatura, dirigida por la Lic. Mónica Lambarri, carrera de Comercialización, Universidad de Congreso, 2000.
 CICCHINELLI, Analía Ivana, *Modelos cognitivos de procesamiento lingüístico*, Seminario de licenciatura, dirigido por la Prof. Dra. Liliana Cubo de Severino, carrera de Letras, orientación Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2003.
 GIORLANDO, Mónica Érica, *Reorganización de las actividades comerciales y de marketing en el mercado farmacéutico local*, Tesina de licenciatura, dirigida por el Lic. Osvaldo Bellora, carrera Administración de Empresas, Universidad de Congreso, 2002.
 MARTINELLI, Carolina, *La formación retórica en algunas obras de Luciano de Samosata*, Seminario de Licenciatura, dirigido por la Prof. Liliana Sardi de Estrella, carrera de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2002.
 PEDRA, Andrea Carina, *La Campaña* de Carlos Fuentes y la Nueva Novela Histórica Latinoamericana, Seminario de licenciatura en Literaturas Modernas – Literatura Hispa-

noamericana, dirigido por el Dr. Claudio Maíz, carrera de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2002.

PRIETO, Laura Cristina, *El supuesto ineludible*. Un recorrido en torno al pensar originario en la obra de Heidegger, Seminario de Licenciatura, dirigido por la prof. Yolanda Russo, carrera de Filosofía, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 1998.

RODÓN, Patricia Virginia, *Play*. Los escritores frente al grabador, Seminario de licenciatura dirigido por la Prof. Marta Castellino, carrera de Letras, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2000.

SCHEGNFET, María Alejandra, *Contaminación electromagnética: Investigación medioambiental objetiva y subjetiva*, Seminario de Licenciatura, dirigido por la Prof. María Isabel Codes de Palermo, carrera de Geografía, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2002.

VERSTRAETE, María Ana, *El método biográfico en la enseñanza de la historia, Seminario de Licenciatura*, dirigido por la prof. S.M.Aruani, carrera de Historia, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2002.

YORI Patricia, *La ética de la liberación de Enrique Dussel en el debate contemporáneo: una lectura desde las bases teóricas y metodológicas de la Historia de las ideas latino-americanas*, Seminario de Licenciatura, dirigido por la Dra. Adriana Arpini, carrera de Filosofía, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2001.

ZIMMERMANN, Claudia, Gestión de servicio de salud, *El hospital público como empresa de servicios*, Tesina de Licenciatura, dirigido por el Dr. Carlos E. Quesada, carrera Administración de Empresas, Universidad de Congreso, 2001.

1 Corte en profundidad, así como el que se realiza al cortar un melón para probarlo.

2 Comercialización, Lingüística, Administración de Empresas, Lenguas Clásicas, Literatura, Filosofía, Geografía, Historia.

3 Se puede encontrar más información respecto del modelo de Heinemann y Viehweger (1991) en la introducción de este libro, apartado 2.2.

4 Sin necesidad de ocultarse o pasar a un segundo plano mediante el uso de construcciones impersonales o de la voz pasiva con "se".

5 Los procedimientos son modos de conducirse en la producción y recepción de los textos para lograr los objetivos definidos en una situación comunicativa determinada (Ciapuscio, 1994:113).

6 Hay tesinas que carecen de hipótesis porque el fenómeno estudiado es desconocido o se carece de la información suficiente como para establecerlas, especialmente en investigaciones exploratorias y algunas descriptivas.

7 Para aclarar aspectos de la metodología de la investigación conviene consultar un manual de investigación. El objetivo de este capítulo es describir los textos fruto de un trabajo de investigación de seminario de licenciatura, no la metodología de trabajo. Por eso, se mencionan las categorías que aparecen en las tesinas, pero no se explican detalladamente cómo se llega a ellas.

8 Un instrumento de medición es confiable cuando la aplicación repetida al mismo sujeto u objeto produce iguales resultados. Es válido cuando mide realmente la(s) variable(s) que pretende medir.

9 Se amplía la información al respecto en los capítulos de la Primera Parte *Artículo de investigación y Conferencia académica*.

10 Al respecto se puede consultar el capítulo dedicado en este libro al Resumen de trabajos de investigación (abstract).

11 Del corpus analizado, constituye el mejor ejemplo para ayudar a quien necesite elaborar un índice de *Tesina de licenciatura*.

12 Debe tenerse en cuenta que **no siempre** aparecen todas las categorías mencionadas. Cada tesista debe determinar atinadamente cuáles le conviene tener en cuenta y agregar otra(s) si son necesarias.

13 El número de las notas se ubica después de la puntuación si la hubiere.

14 Conviene remitir a la(s) página (s) o apartado(s) donde se desarrolló lo que se presenta en la conclusión.

15 Si se trata de la primera edición no se coloca, porque ya aparece, entre paréntesis, después del nombre del autor.

16 Obsérvese que no hay inversión del orden normal al nombrar a los autores que aparecen a partir del segundo lugar y, por ello, no se necesita colocar la coma entre nombre y apellido.

17 Si se trata de la primera edición no se coloca, porque ya aparece, entre paréntesis, después del nombre del autor.

18 En las tesinas de licenciatura, como en todo acto de habla, se pueden distinguir los siguientes actos:

(1) un *acto locutivo*, que es el acto de decir, de producir el significado, (2) un *acto ilocutivo* o acto que se hace cuando se produce y transmite información mediante determinadas palabras y (3) un *acto perlocutivo*, que es el acto de producir efectos en el interlocutor con lo escrito. Esos tres actos distinguidos se producen en cada acto de habla.

LA TESIS

ANN BORSINGER DE MONTEMAYOR

1. INTRODUCCIÓN

En este capítulo nos dedicaremos a la clase textual tesis, cuya escritura constituye la instancia definitoria de una carrera y una de las actividades más complejas para estudiantes universitarios. La tesis representa el ordenamiento del conocimiento adquirido durante la elaboración de un largo trabajo de acumulación, análisis y desarrollo de conocimiento. Existe una tendencia creciente, sobre todo en ciencias duras, de publicar porciones del conocimiento desarrollado en forma de artículos de investigación durante su elaboración. No obstante esto, la tesis es diferente a un posible conjunto de artículos, por su completitud, autoconsistencia y extensión. Es un todo organizado de valor cualitativamente superior a las publicaciones que pueden haberse generado, las cuales generalmente presentan avances parciales en un contexto relativamente específico.

Es importante distinguir entre el *proceso de elaboración de la investigación*, el *proceso de la escritura de la tesis*, y por último el *producto final*, o sea lo que de aquí en más llamaremos simplemente tesis.

Por ser el *proceso de elaboración de la investigación* un trabajo complejo y de largo aliento, es importante bosquejar desde su inicio el camino hacia el objetivo propuesto. Tanto el camino como el objetivo pueden ir cambiando de acuerdo con los resultados que se vayan obteniendo, pero siempre tiene que existir un rumbo y un destino. Si falta alguno de ellos es difícil avanzar y terminar. En cambio, si el rumbo y el objetivo están claramente marcados se podrá no sólo desarrollar eficientemente el *proceso de elaboración*, sino también tomar la decisión de finalizar en algún momento esta etapa de adquisición y análisis de la información, y de ahí dedicarse más exclusivamente al *proceso de escritura* donde, por medio de la organización y la reflexión, se presentan y discuten los resultados obtenidos.

La complejidad y extensión del tipo de *producto final* que representa la tesis hacen surgir problemas serios para su descripción como clase textual. No obstante, en un intento por facilitar prácticas de escritura, intentaremos una tipificación necesariamente no rígida de la tesis. Ya hemos visto en otros capítulos que Heinemann y Viehweger¹ consideran cinco niveles que pueden ayudar a la descripción de clases de textos. Una vez establecidas la *función* y la *situación comunicativa* de la tesis, veremos los *procedimientos* que utilizan los autores para lograr una comunicación eficiente. Luego examinaremos su *estructura textual*, o sea cómo está organizada. Finalmente, discutiremos sus *fórmulas estilísticas* propias y, en particular, el desarrollo del uso de grupos nominales complejos.

La descripción presentada a continuación se basa en un corpus de veinte tesis, diez de lingüística y diez de física, provenientes de distintas universidades de la Argentina y del

exterior. En ambas especialidades la mitad está escrita en español, y la otra mitad está escrita en inglés. Se decidió examinar tesis en ambos idiomas, ya que el inglés ha adquirido el nivel de *lingua franca* en ciencias exactas, físicas y naturales desde hace varias décadas, e incluso en disciplinas como la lingüística está tomando una importancia creciente. Lo interesante es que a todo nivel se observan similitudes más allá de las diferencias de especialidad y de idioma.

2. CARACTERIZACIÓN DE LA TESIS

2.1 FUNCIÓN

La tesis se caracteriza por cumplir varias funciones simultáneas. Una de ellas es la de informar sobre los aportes originales producidos en una cierta área del conocimiento. Al transmitir esta información, el autor está presentando un texto que sirve para el control de sus conocimientos del área, por parte de la comunidad científica y de la capacidad del investigador para generar nuevo conocimiento. Además, la tesis se constituye en un medio para ser aceptado como un par por la comunidad de especialistas. Asimismo, por medio de la tesis el autor tiene que lograr influir en sus lectores, persuadirlos de que lo que ha hecho es importante, relevante y original. De aquí que otras funciones que debe cumplir, junto con la de informar, son las de argumentar y de persuadir.

Una tesis puede ser muy especializada en su argumentación y terminología o tender más hacia la estructura de una monografía destinada a un público relativamente amplio. En este último caso cumple una función de carácter didáctico que permite a un no especialista introducirse en el tema en el cual el autor ha adquirido un nivel de dominio avanzado. En estos casos, se vuelve muy importante la función de divulgación del conocimiento: el autor se esfuerza por transmitir información sobre el contexto general del área y la ubicación del tema particular en ese contexto.

2.2 SITUACIÓN COMUNICATIVA

En términos muy generales la situación comunicativa está constituida por "las condiciones externas, sociales, económicas e intelectuales" de las cuales ha hablado Kuhn (1971:16) para el desarrollo de las ciencias en un mundo crecientemente globalizado. Desde la perspectiva de Heinemann y Viehweger, se puede distinguir una serie de características principales del tipo de situación en la cual está incluida la tesis. Para empezar, la tesis es el producto de una actividad teórica enmarcada institucionalmente en el ámbito académico. El director y otros investigadores que han seguido de cerca el trabajo del autor deciden en un momento dado aceptarla. Las pautas del sistema de evaluación final y de aceptación son reflejo de lo que se considera como relevante o conveniente en un determinado campo de la investigación, producido en un contexto social y en un momento histórico definido. La evaluación final de la tesis por un grupo de investigadores implica que, una vez aceptada, ha sido reconocida como un aporte científico significativo.

Además de ser el producto de una actividad teórica e institucional, es la comunicación original de una persona dirigiéndose a un grupo de expertos. Se trata de una situación asimétrica en cuanto al rol social de los interactuantes, ya que el grupo de expertos tiene ascendencia sobre el autor. El investigador aspirante presenta su tesis a investigadores de trayectoria y experiencia. La relación de desigualdad implica un registro altamente formal por medio del cual se exponen los resultados de un largo trabajo de investigación a una

comunidad científica dada, intentando convencerla sobre el valor y originalidad del producto final: la tesis.

Por ello es un texto cuidadosamente elaborado, que emplea a menudo un discurso retórico en alto grado; es una comunicación escrita que implica un largo proceso de elaboración y maduración, de lugar y tiempo diferido entre el escritor y sus lectores. Por ello, la tesis debe ser autocontenida, debe explicitar toda la información necesaria para que sus lectores la lean y la entiendan sin la presencia del autor. Además, el lenguaje de la tesis posee el vocabulario convencional propio del área investigada, lo que presupone conocimiento compartido entre el autor y sus lectores. Esta comunicación escrita en que el autor y sus lectores no coinciden en espacio y tiempo exigirá, por lo tanto, una alta proporción de vocabulario especializado. Esta situación comunicativa de la tesis, con sus funciones de argumentación, transmisión y desarrollo del conocimiento influirá también en la creación de nuevas maneras de expresarse.

2.3 PROCEDIMIENTOS

La producción de una tesis que resulte exitosa en una comunidad discursiva determinada supone el manejo de procedimientos estratégicos para tal fin. El autor de un texto debe tener conocimientos previos sobre procedimientos estratégicos para la redacción, que dependen la información que contiene la tesis y cómo se desarrolla la información.

En relación a qué información incluir, la tesis debe presentar resultados originales, producto de una investigación científica. Aunque, como lo señala Umberto Eco (1996:20), "Porque se trata precisamente de investigación *original*, hay que conocer lo que han dicho sobre el tema los demás estudiosos y, sobre todo, es preciso *descubrir* algo que los demás no hayan dicho todavía... En cualquier caso, el estudioso ha de producir un trabajo que, teóricamente, los demás estudiosos del ramo no deberían ignorar, pues dice algo nuevo." El autor de la tesis debe entonces dominar su tema de investigación y no temer a las divergencias entre teorías, ya que la búsqueda de solución a estas divergencias es parte de los objetivos de un trabajo de investigación novedoso.

No obstante, la información tiene que presentarse de un modo organizado y gradual, lo que nos remite a cómo transmitir y ordenar esta información para lograr que sea aceptada por la comunidad científica a la cual el autor quiere pertenecer. La tesis tiene que empezar necesariamente por presentar las motivaciones de la investigación propuesta. Esta meta comunicativa suele incluir el uso de pasos estratégicos de procedimientos como la fundamentación y la explicación. Se presentan, además, los objetivos generales y particulares en relación con la hipótesis de investigación, donde el autor utiliza diversos procedimientos de argumentación, que de hecho se encuentran a lo largo de la tesis.

La parte inicial de la tesis presenta también antecedentes de la investigación propuesta y conceptualizaciones previas esenciales para situar mejor el desarrollo ulterior del trabajo. Los pasos estratégicos de procedimientos necesarios para esta revisión del 'estado de la cuestión' y de la bibliografía suelen incluir nuevamente la argumentación, enlazada con la descripción y la comparación.

Una vez establecidos los fundamentos, toda tesis tiene que tener un núcleo central original donde se construyen nuevos modelos y representaciones de la realidad que contribuyen al desarrollo del conocimiento. Es allí donde se añaden, a los procedimientos ya mencionados, los de clasificación, ejemplificación y generalización.

Dada la amplitud y complejidad de la tesis, no es posible presentar un modelo detallado de organización, ni confinar pasos estratégicos de procedimientos a determinadas partes, ya que negaría la necesaria pluralidad de todo trabajo científico novedoso. Una característica de la tesis es su división en capítulos con muchos componentes de apoyo donde se combinan los distintos pasos estratégicos. No obstante, se puede decir que toda tesis se caracteriza por una presentación gradual de la información. Esta progresión se puede apreciar al examinar los títulos principales de los capítulos de dos tesis del corpus, seleccionadas al azar, una en Física y la otra en lingüística:

Física - español (tipografía original) (Bellini 1997)

- 1 Introducción y Motivación
- 2 Dinámica del Inflatón
- 3 El campo promedio
- 4 Condiciones de clasicidad
- 5 Dinámica de las fluctuaciones
- 6 Inflación sin rodadura lenta: ejemplos
- 7 Comentarios Finales
- A Problemas del modelo estandar
- B Inflación y cosmología cuántica

Lingüística - inglés (tipografía original) (Parsons 1991)

- | | |
|----------------|---|
| CHAPTER ONE: | Introduction |
| CHAPTER TWO: | Literature Review |
| CHAPTER THREE: | The Collection of the Data |
| CHAPTER FOUR: | The Informant Tests |
| CHAPTER FIVE: | The Application of Hasan's Framework |
| CHAPTER SIX: | The Analysis and Results |
| CHAPTER SEVEN: | An Initial Discussion of the Results |
| CHAPTER EIGHT: | The Organizational Features of Central Tokens |
| CHAPTER NINE: | An Estimation of the Relative Sizes ... |
| CHAPTER TEN: | Conclusion |
| APPENDIX ONE | The Exercise |
| APPENDIX TWO | The Edited Texts |
| APPENDIX THREE | Results for the First Informants Tests |
| APPENDIX FOUR | Results for the Second Informants Tests |
| APPENDIX FIVE | Mathematical Relationship between CT/PT and %CT |

Existen además procedimientos estratégicos de particular importancia para la tesis que tienen que ver con la atenuación y la búsqueda de objetividad. Estos procedimientos se encuentran a lo largo de la tesis ya que permiten condicionar y relativizar de manera adecuada aseveraciones y resultados presentados. Su uso adecuado permite al autor modular el intercambio, al expresar diferentes grados de probabilidad de ocurrencia de proposiciones. Varios ejemplos de estos procedimientos de relativización de proposiciones se pueden apreciar en los siguientes extractos:

Física - español

Una posible interpretación del modelo es que los dos niveles representan dos capas con el mismo valor de j y distinta paridad, en un modelo de capas con acoplamientos jj . *En ese caso* el número cuántico r especifica la componente z del momento angular y la interacción es tal que las proyecciones del momento angular de las partículas no varían por la interacción. *Sin embargo, una vez escrito el*

hamiltoniano, el tratamiento del modelo es independiente de la interpretación física particular para los números cuánticos r y R . (Salem 1991:59)

Física - inglés

Before we construct the BRST operator for the holomorphic constraints, *we want to make a remark about the possible limitations of the general construction.* (Kalau 1992:82)

Lingüística - español

Ahora bien: *dado que puede suponerse que* el bilingüe tiene, *en principio*, la opción de conservar la forma original del elemento léxico transferido o de adaptarlo a las pautas de la lengua a la que lo transfiere, *contemplamos la posibilidad de que* algunas de las diferencias relevadas en tal sentido *fuesen* correlativas al diverso grado de bilingüismo de los participantes de las interacciones analizadas. (Hipperdinger 1994:138)

Lingüística - inglés

The hypotheses investigated above *suggest that some kinds of topical theme may be more appropriate for some types of source text than for others.* (Gibson 1992: 345)

2.4 ESTRUCTURA TEXTUAL DE LA TESIS

2.4.1 IDENTIFICACIÓN DE LAS DISTINTAS PARTES DE LA TESIS

Heinemann y Viehweger señalan que es posible presentar tipos de estructuración básicos para textos, pero no postular esquemas de estructuración rígidos, una acotación particularmente válida para la tesis. No obstante, en ella también se distinguen tres partes textuales: un núcleo textual, una parte inicial y una parte terminal.² La disposición de estas partes constituye una manifestación importante del sistema de información utilizado por distintos textos. Este sistema de información determina el modo en que el texto se organiza.

Tal como hemos venido aclarando, la tesis se caracteriza por hacer una presentación gradual de la información. Lo que aparece en primer lugar expresa un tipo importante de significados donde se acostumbra señalar *de qué se trata* y también señalar *cómo se elige desarrollar la presentación y discusión de la investigación*. La parte inicial de la tesis consta generalmente de uno o dos capítulos. El primero, señalado incluso por la palabra 'introducción', suele presentar la vinculación del autor con el tema de investigación, así como sus objetivos. Vimos que allí se establece habitualmente, por medio de una serie de hipótesis de investigación, la parte original y se presenta la organización global de la tesis. Para ello se combinan procedimientos de argumentación, con los de explicación, fundamentación, y comparación. Esto se puede apreciar en la organización general del primer capítulo de cuatro tesis distintas. Cada uno de los autores presenta las motivaciones que lo llevaron a realizar la investigación, y relaciona su trabajo con otras áreas de relevancia. Discute los objetivos para ubicar con precisión al lector respecto a lo que se propone, acota o delimita con precisión los objetivos y termina el primer capítulo con una presentación de la organización general de la tesis:

Física - español (tipografía original) (Bellini 1997, sin subtítulos)

1 Introducción y Motivación

Física - inglés (tipografía original) (Bekaert 2001)

1 Introduction to electric-magnetic duality

- 1.1 Modifying Maxwell's equations with Dirac
- 1.2 Preliminary remarks
- 1.3 Overview of the thesis

Lingüística - español (tipografía original) (Murga de Uslenghi 1997)

INTRODUCCIÓN

1. Planteo del problema: el aprendizaje de la competencia discursiva

- 1.1 Texto como producto y discurso como proceso

2. Objetivos generales y características de la investigación

3. Aportes posibles de los resultados de la tesis

4. Organización de la tesis

Lingüística - inglés (tipografía original) (Parsons 1991)

CHAPTER ONE: Introduction

- 1.1 Aims and Purposes
- 1.2 Hypotheses
- 1.3 Organisation

La vinculación del autor con el tema elegido a menudo provee el punto de arranque de la tesis, como lo muestra el primer párrafo de una tesis en Lingüística en español, con una fundamentación y argumentación de estilo más personal, y otra en inglés, de estilo más impersonal:

Lingüística - español

Es frecuente que en las introducciones a las tesis doctorales se expliciten las razones por las cuales se ha elegido el tema. En mi caso considero difícil enumerar en forma tajante los motivos que me impulsaron a seleccionarlo ya que un conjunto de hechos –personales y académicos– fueron entrelazando y delineando preocupaciones e intereses que giraban en torno a la comunicación lingüística y sus procesos de aprendizaje y enseñanza. Así, cuestiones como ¿son los niños una tabula rasa en cuanto a sus habilidades comunicativas cuando ingresan al sistema educativo? ¿qué tipo de discursos conoce el niño de esta edad? me impulsaron a ahondar en la literatura existente sobre el tema. (Murga de Uslenghi 1997:8)

Lingüística - inglés

An interest in the academic writing of post-graduate science students first arose when teaching students from the Middle-East. The sharp contrast between a reasonable standard of spoken English and poor written work was also noticed while teaching at an International Summer School. The ability to write good scientific English is especially important to overseas research students who will have to produce a thesis. Many of the overseas students at Nottingham University not only have to produce a doctorate thesis in English, but on returning to jobs in their native country also need to publish research papers written in English. Some of them have guaranteed University posts, and their subsequent promotion depends in part on their ability to write books and papers in English. (Parsons 1991: 1)

La parte inicial también consta de una reseña bibliográfica o una revisión general del “estado de la cuestión” del tema de investigación. Una tesis se inscribe a menudo en diferentes corrientes de investigación, razón por la cual puede contener revisiones de los distintos enfoques que se propone explorar en el trabajo de investigación. En la elaboración de estos enfoques críticos los procedimientos más frecuentes son la descripción, la comparación y la argumentación, para lograr nuevos enfoques metodológicos.

El núcleo textual es la parte original de la tesis. Consta de varios capítulos donde el aporte original del autor crece progresivamente. Una amplia colección de datos es analizada por el investigador en forma crítica a la luz de los modelos teóricos seleccionados. Luego viene el análisis de los resultados obtenidos y la discusión de resultados, donde procedimientos como la ejemplificación, la generalización y la atenuación adquieren importancia. En caso de que haya artículos de investigación asociados a la tesis, provienen de allí.

A continuación presentamos los títulos principales de un capítulo de una tesis en Física y de uno en Lingüística pertenecientes al núcleo textual. El capítulo correspondiente a la tesis en Física hace un análisis (3.1) que consta de dos casos distintos (3.2 y 3.3). Del segundo caso, se obtienen resultados cuya discusión permite extender un modelo. Finalmente, se ejemplifica la viabilidad de este modelo (3.4).

Física - español (Salem 1992 - tipografía original)

3 Familia asociada al potencial de Morse

- 3.1 Análisis de solubilidad
- 3.2 El caso exactamente soluble
- 3.3 El caso cuasi exactamente soluble
 - 3.3.1 Resultados explícitos
 - 3.3.2 Extensión analítica del modelo
- 3.4 Problemas CES y separabilidad en 2D

El primer capítulo del núcleo textual de la tesis en Lingüística hace un examen de tres grupos distintos de adverbios. Luego, discute el corpus por analizar, hace el análisis de este corpus y finalmente saca conclusiones para cada uno de estos grupos de adverbios:

Lingüística - español (Kaúl 2002 - tipografía original)

Capítulo III Restricciones léxicas y capacidad de intensificación de los adverbios en -mente con base adjetiva de sufijo -ble

1. Comportamiento del sufijo -ble y posibilidades del adjetivo y adverbio derivados frente a la norma lingüística
2. Restricciones léxicas
3. Graduabilidad de los adjetivos deverbales en -ble
4. Corpus
5. Análisis
6. Conclusiones

La parte inicial y el núcleo textual están siempre presentes, mientras que la parte terminal puede estar subsumida en el núcleo textual al final de distintos capítulos, o puede estar en capítulos separados. Cuando está separada esta parte terminal, es en el o los últimos capítulos, donde se destacan los resultados y se hace una síntesis argumentativa del trabajo con la que se busca demostrar que por medio de la tesis se ha logrado un aporte original al ‘estado de la cuestión’. No obstante, se suele tener cuidado en mostrar los límites de este aporte y circunscribirlo al entorno del campo de investigación propio de la tesis. La parte terminal suele concluir con las posibles proyecciones de la investigación. A modo de ejem-

plo se presenta el último párrafo de una de las tesis en Lingüística. Tiene tres frases; la primera señala los logros de la tesis, la segunda señala la necesidad de ampliar el estudio, y la tercera, por medio de la atenuación, vuelve a los logros circunscribiéndolos a los objetivos iniciales propuestos:

Lingüística - español

En nuestro trabajo pretendimos ofrecer una visión global de los principales campos léxicos del vocabulario iluminista bonaerense que permite caracterizarlo de manera general. Muchos de estos campos merecen estudios detenidos que los traten de manera particular, ampliando el corpus con nueva documentación tanto oficial como de índole personal. Por ello no podemos dar por definitivamente concluida nuestra tarea, aunque sí, creemos haber cumplido con los acotados objetivos de este estudio. (Vallejos de Llobet 1992)

Este patrón se repite, con algunas variaciones, tanto en las tesis de Física como en las de Lingüística en ambos idiomas, tal como lo muestran los siguientes ejemplos del último párrafo de varias tesis:

Física-español

Para sistemas como los aquí estudiados, en los que el número de grados de libertad varía, el análisis de coherencia parecería ser inviable. Esto no impide la aplicabilidad de los otros criterios. Es mucho el trabajo que hay por realizar, y la consecución de resultados bajo distintos enfoques es la única manera segura de llegar a un conocimiento profundo sobre lo acontecido al Universo, desde su período cuántico hasta nuestra actual era cosmológica clásica. (Bellini 1997)

Física-inglés

Furthermore, it was shown that the cohomology of the non-Hermitian BRST operator for a Kac-Moody algebra with central charge Q_i is equivalent to the cohomology of the corresponding finite-dimensional Lie-algebra. For Mac-Moody algebras with Q_i we found an infinite set of new solutions which were discussed in some detail for a $SU(2)$ - Kac-Moody algebra. We did not address the question of positive definiteness of the inner product on the physical state space. (Kalau 1992)

Lingüística-español

Esperamos que nuestra contribución, inaugural de algunos temas como el del continuo, el de los sustantivos adyectos y el del aspecto cuantificador tanto de los adverbios derivados de adjetivos de sufijo -ble como de los adverbios adjetivales, suscite el interés de otros por continuar la tarea, en algunos casos, apenas delineada y en todos, perfectible. (Kaúl 2002)

Lingüística-inglés

In the course of this chapter a number of areas which warrant further exploration have been outlined. These are limited, since the possibility for future study in this area is great. The present study provides only a starting point but it has gone some way to meeting John Sinclair's plea by showing how linguistic theory can be relevant to English teaching through starting to separate the many facets of the concept of success and has thereby shown one text analyst who has focused on what makes a text successful or not. (Stainton 1993)

2.4.2 USO DE CONECTORES

Por su extensión y complejidad, la tesis hace un rico uso de conectores. En este estudio no entraremos a discutir detalles de su uso, sino que simplemente mostraremos la felicidad que allí se da por medio de algunos ejemplos. A tal efecto, podemos considerar el uso de conectores relativamente simple en tesis de física, en las cuales los conectores están a menudo imbricados en textos con ecuaciones para generar una cierta continuidad:

Física - español (conectores en cursiva negrita, con ***** indicando una ecuación, y ** indicando un valor)

Para que la estrella se mantenga unida ante la acción de las fuerzas opuestas de la gravedad y la fuerza centrífuga debe tenerse

donde el parámetro ** es 1 en física newtoniana y vale 0.625 en relatividad general. Por ello resulta ***** para el pulsar Crab, por ejemplo. (Casini 1999:65)

Física - inglés

The action S_0 is invariant under the following gauge transformations

because ** is gauge-invariant and identically transverse.

*As ** for*

this set of gauge transformations is reducible. This exhausts completely the redundancy in ** *since* ***** (Bekaert 2001: 126)

Un uso más complejo se percibe típicamente en tesis de Lingüística, en las que el uso de conectores se complementa con otros muchos recursos para dar coherencia y cohesión al texto. Por su complejidad, no profundizaremos aquí estos aspectos, pero se pueden apreciar en los siguientes extractos donde se han marcado elementos conectivos en cursiva negrita:

Lingüística - español

 (conectores en cursiva negrita)

En la Argentina, como comunidad hablante de una variedad estandarizada distintiva de español, las actitudes hacia el idioma han estado regidas por tres comportamientos básicos que responden al modo en que se asume y evalúa, por parte de diferentes grupos de la comunidad, el cambio lingüístico en general *por una parte*, y el proceso de estandarización, *por otra*. *A su vez* cada postura adoptada está influida por distintas corrientes de pensamiento que los llenan de contenido ideológico, *así también* está motivada externamente por estímulos extra lingüísticos como lo son los diferentes acontecimientos históricos. *Frente a cada uno de ellos* y apoyándose en el 'esprit du temps' de cada etapa histórica, los grupos evalúan la cuestión idiomática de modo subjetivo; estas actitudes ante la lengua pueden sintetizarse en tres posiciones fundamentales... (Blanco 1991:135)

Lingüística - inglés

 (conectores en cursiva negrita)

Ventola (1989) suggest that the nature of genre system networks is still obscure, as is the nature of other proposed system networks, notably, the metafunctional semantic networks. *However*, subcategorisations of related genres, for example the science research process genres of Research Articles, Letters, Notes, Communications, Abstracts etc., may be seen as initial system choices at the level

of genre. *On the other hand*, the nature of generic elements of structure has been studied from a broad perspective and relevant research positions on these will be reviewed shortly. *Firstly, however*, in order to be able to contextualise generic elements of structure, let us deal briefly with the plane of register which in Halliday's (1978) view is said to realise genre... (Gosden 1996:46)

2.5 FÓRMULAS ESTILÍSTICAS

En condiciones de producción muy similares, textos pertenecientes a una misma clase serán diferentes ya que el escritor tiene un cierto grado de libertad para expresarse. No obstante, vimos que este grado de libertad se ve limitado por las características de *Función, Situación, Procedimiento y Estructura* típicos de las tesis que hemos examinado hasta ahora. A continuación presentamos ejemplos de fórmulas estilísticas que se usan a menudo en las tesis, y luego nos centraremos en los grupos nominales complejos que son característicos de esta clase de texto.

2.5.1 FÓRMULAS ESTILÍSTICAS PROPIAS DE LA TESIS

En las tesis existe un tipo de fórmulas estilísticas muy comunes en el lenguaje científico. Son expresiones de evaluación cuya finalidad es permitir al autor comentar, opinar y hacer aclaraciones al lector. Estas construcciones se valen de formas impersonales como: *Es significativo que... Se advierte que... It is well known that...* o formas personales como *Observamos que... Como hemos visto...* De hecho en las tesis examinadas, en ambas especialidades y en ambos idiomas, se observa muchas veces una alternancia entre formas personales e impersonales. Algunos autores empiezan un capítulo con formas impersonales como *Nótese que... Note that ...*, y luego, en ese mismo capítulo, optan por una forma personal como *Notemos que... We note that ...*; existen otros muchos ejemplos, tal como el uso alternativo de *es muy importante señalar que... queremos enfatizar que... y cabe recalcar que...*

Otras fórmulas estilísticas que también suelen utilizarse a lo largo de la tesis son las que marcan explícitamente pautas de organización del texto para el lector, con referencias a lo dicho anteriormente. Nuevamente, pueden expresarse sea de manera más personal o más impersonal, tal como lo muestran los ejemplos siguientes en español e inglés *Cómo vimos en la sección/ capítulo anterior... As we mentioned in the previous section/chapter ... Según lo dicho en la sección/ capítulo anterior... According to results in section(x)/chapter(x) above....*

Por otro lado existen fórmulas estilísticas que tienden a encontrarse sólo en ciertas partes de la tesis. Por ejemplo, en la parte inicial de tesis en ambas especialidades y en ambos idiomas encontramos fórmulas como

En la tesis se afirma que ...
En esta tesis estudiamos ...
Cómo se advierte, esta investigación propone ...
En los siguientes capítulos consideramos ...

The approach taken in this thesis is that ...
In this thesis we study ...
The aim of this study is to investigate ...
This thesis contains five major parts

En la revisión bibliográfica, como es de esperar, el que escribe la tesis tiene que referirse a trabajos previos, sea para apoyarse en ellos, sea para distanciarse. Las tesis de Lingüística utilizan comúnmente fórmulas estilísticas donde aparece explícitamente el nombre del autor del trabajo:

X considera que...
X (un autor) explica que...
Desde el punto de vista de X ...
X propone que ...
X sostiene que...

X (un autor) considers that ...
As indicated by X ...
According to X ...
X suggests that ...
X emphasises ...

Fórmulas de distanciamiento pueden ser:

Es así cómo diferimos de X ...
While X's paper is interesting, it only provides a starting point

En cambio, las tesis de Física generalmente se refieren a trabajos previos por medio de citas codificadas numéricamente, lo que afecta la manera en la cual se elabora la revisión. Las referencias están sumidas en prácticas de descripción, comparación y argumentación, lo que limita seriamente el uso de fórmulas estilísticas:

Este efecto se conoce como MSW [8]. (Casini 1999: 11)
Existen varios puntos delicados que este modelo por si solo no puede explicar [2]. (Casini 1999:109)
A global approach to the study of duality transformations has been undertaken in the geometrical setting of gerbes [31]. (Bekaert 2001: 11)
A nice but somewhat old-fashioned review of non-linear electrodynamics may be found in [35]. (Bekaert 2001: 20)

En el núcleo textual, donde se presentan y discuten los resultados, las fórmulas estilísticas son variadas, pero siguen adoptando cierto patrón en ambas especialidades y en ambos idiomas:

Baste un ejemplo para demostrar que ...
A veces resulta problemático entender que ...
A esta altura es conveniente destacar que ...
It can be hypothesised that ...
It is somewhat hard to understand that ...
It is quite natural to suggest that ...

Entre tanto, en la parte final encontramos fórmulas que apuntan a destacar la importancia del trabajo realizado y las nuevas posibilidades de investigación que se abren en el futuro tanto en Lingüística como en Física:

En el presente trabajo hemos brindado una teoría original de ...
 El resultado obtenido a partir de ... es superior a la aproximación de ...
 Cabe recalcar que la importancia de ... radica en ...
 En virtud de los resultados obtenidos creemos que ... merece mayor investigación futura
 One of the most interesting findings was that ...
 The importance of the above results is that ...
 Data elicited in these analyses provided important insights ...
 This work is very interesting and will be of significance in future research ...

2.5.2 GRUPOS NOMINALES COMPLEJOS

Otra particularidad estilística de la tesis es su tendencia hacia el uso de sustantivos pre y post-modificados que forman grupos nominales complejos colocados en la posición clave de sujeto gramatical. Esta particularidad se observa en todo el corpus, en ambas especialidades y en ambos idiomas. Ejemplos de tales grupos nominales en posición de sujeto gramatical se muestran en cursiva negrita en el contexto de sus respectivas oraciones:

Física - español

Desafortunadamente, los argumentos utilizados por Hartle y Hawking para justificar la ecuación (272) no tienen una aplicación universal. (Bellini 1997:114)

El origen de la magnitud de la velocidad angular y traslacional de los pulsares es también un problema abierto donde una pequeña violación del principio de equivalencia podría conducir a importantes consecuencias. (Casini 1999: 153)

Física - inglés

We emphasize that the Gupta-Bleuler quantization of systems with constraints of the type (6.1) with non-trivial Z is perfectly consistent. (Kalau 1992: 53)

This rederivation of (2.5.17) proves that the class of duality-symmetric non-linear electrodynamics considered in subsection 2.5.5 covered the most general set of physically natural possibilities ... (Bekaert 2001: 132)

Lingüística - español

A su vez, cada una de las propiedades de cada sintagma de cada paradigma del referido campo de graduación de la propiedad admite también un continuo que evidencia su variabilidad como propiedad, sujeta a la posibilidad de recibir graduación. (Kaul 2002: 134)

El estudio del cambio en las relaciones semánticas entre los componentes léxicos de los campos pertenecientes a las etapas previa y posterior a la Revolución nos ha resultado de particular interés en nuestro análisis diacrónico, ya que permite esclarecer la orientación que van tomando los distintos cambios semánticos. (Vallejos de Llobet 1992: 97)

Lingüística - inglés

It is suggested that some types of metadiscourse such as some types of attitude markers which take the form of modal adjuncts are less integrated into the textual structure than other types which form part of the verbal group. (Stainton 1993: 352)

The approach taken in this thesis concerning the relationship between lexical density and grammatical intricacy is somewhat different from the stance taken by Halliday. (Gibson 1993: 370)

Más aún, se observa una tendencia al uso creciente de grupos nominales complejos al desarrollarse el núcleo textual de la tesis: a medida que el autor va avanzando en su producción original, tiende a utilizar una proporción creciente de grupos nominales complejos que él mismo tiene que componer. Este desarrollo a lo largo del texto se puede comparar con un fenómeno similar que ocurre a lo largo del tiempo: a medida que el investigador va adquiriendo experiencia, tiende también a utilizar una proporción creciente de tales grupos nominales en sus artículos de investigación (Montemayor-Borsinger 2002). Al crear este tipo de expresiones léxicas altamente nominalizadas el autor no se muestra y logra dar un cierto rango de universalidad a sus propios enfoques, puntos de vista e hipótesis, que afecta la forma en que los resultados de la investigación van a ser percibidos por otros investigadores y, en particular, por su jurado de tesis. Al poder componer expresiones de esta clase el autor hace pleno uso de medios a la vez sutiles y esenciales para argüir sobre la validez y la originalidad de sus resultados. Más aún, estas expresiones de tipo "instancial-teórico" (Montemayor-Borsinger, 2002) permiten tratar las teorías, hipótesis, modelos y categorías propuestas en la tesis como elementos 'objetivizados'. Al poder crear estos elementos instanciales-teóricos el autor reduce su presencia abierta en la tesis, pero de hecho aumenta su posibilidad real de influenciar su jurado por el manejo persuasivo de grupos nominales colocados en posiciones claves.

2.5.3. DISCUSIÓN DE GRUPOS NOMINALES COMPLEJOS EN ESPAÑOL Y EN INGLÉS

A continuación se analiza un mismo ejemplo de grupo nominal complejo en español y en inglés tomado del corpus. La expresión nominalizada está subrayada. Se discute la versión en español de la tesis, y la versión equivalente en inglés, publicada en *Physical Review B* de la American Physical Society. El ejemplo es el siguiente:

Versión en español

Si ξ_c (ξ_{ab}) se mantiene fijo, esperamos que el valor de $\xi_{ab}(T)$ $\xi_c(T)$ obtenido minimizando F tenga una dependencia suave en la temperatura (Jagla 1997: 59)

Versión en inglés

The minimizing of F with respect to ξ_c and ξ_{ab} allows one to obtain the $\xi_c(T)$ and $\xi_{ab}(T)$ functions, which in turn are used to detect the superconducting transitions (Jagla et al 1997: 3192)

El autor ha elegido colocar en posición de sujeto una operación matemática, lo que da a la proposición citada arriba un carácter altamente 'objetivo'. En vez de escribir 'Pongo como hipótesis que ξ_c (ξ_{ab}) se mantiene fijo y he minimizado F para obtener el valor de $\xi_{ab}(T)$ $\xi_c(T)$ que necesito para que haya una dependencia suave en la temperatura' (o, en inglés, 'I have minimized F so that I can obtain the new functions $\xi_c(T)$ and $\xi_{ab}(T)$ I need to detect superconducting transitions') el autor presenta 'el valor de $\xi_{ab}(T)$ $\xi_c(T)$ obtenido minimizando F ' (en inglés 'The minimizing of F with respect to ξ_c and ξ_{ab} ') como una entidad objetiva. En consecuencia parece que no es el investigador que minimiza F para que pueda obtener $\xi_c(T)$ $\xi_{ab}(T)$, sino que es la minimización misma de F –presentada como una entidad objetivizada e independiente del investigador– quien "da permiso", por así decirlo, al investigador a hacer otras operaciones, cuando en realidad es al revés.

El autor, al utilizar recursos estilísticos que le permiten presentar hipótesis y resultados de su trabajo como entidades 'existentes' que 'son' o que 'hacen cosas', da a su discurso otro peso dentro de la argumentación científica. En particular, a medida que va avanzando en la tesis, es capaz de componer grupos nominales de tal manera que su evaluación personal parece estar incluida dentro de los paradigmas de su comunidad de investigación.

Esta capacidad de entretener en la tesis evaluaciones personales con paradigmas compartidos por una comunidad científica es un recurso particularmente importante, teniendo en cuenta que las evaluaciones son, de hecho, dependientes del sistema de valores de la comunidad discursiva en la cual este tipo de texto se produce (ver por ejemplo Hunston, 2000).

3. SÍNTESIS FINAL

El presente capítulo ha indicado posibles caracterizaciones a distintos niveles para la tesis. Se empezó por consideraciones generales sobre las funciones informativas, persuasivas y argumentativas de la tesis, y sobre su situación comunicativa de desarrollo del conocimiento enmarcado en el ámbito académico. Luego se pasó a examinar con más detenimiento tres procedimientos particulares a la tesis, a saber la originalidad que rige qué información incluir, la organización gradual que rige cómo se desarrolla, y los procedimientos que templan el intercambio al expresar diferentes grados de probabilidad de ocurrencia de proposiciones.

En cuanto a la estructura misma vimos cómo la parte inicial se distingue claramente en uno o dos capítulos donde se presentan los objetivos de la tesis y una revisión general del "estado de la cuestión" del tema de investigación. El núcleo central, de lejos la parte más extensa, consta de varios capítulos donde se desarrolla la parte original por medio del examen de datos a analizar, la aplicación de nuevos modelos y la discusión de resultados. La parte terminal consta generalmente de uno o dos capítulos donde se hace una síntesis argumentativa del trabajo. Allí se busca demostrar que por medio de la tesis se ha logrado un desarrollo significativo del conocimiento. No obstante, se suele también indicar los límites de este avance y la necesidad de seguir investigando el tema, a partir de la puesta a punto que se acaba de lograr. Finalmente, una de las formulaciones estilísticas prototípicas principales que presenta la tesis es la presencia de grupos nominales complejos ubicados en la posición estratégica de sujeto gramatical que combinan evaluaciones personales con los paradigmas de una comunidad científica.

4. REFERENCIAS

- CIAPUSCIO, G. E. (1994) *Tipos textuales*. Enciclopedia de Semiología, Instituto de Lingüística, Oficina de Publicaciones CBC BS. AS., UBA.
- ECO, U. (1996) *Como se hace una tesis*. Barcelona, Gedisa
- HUNSTON, S. (2000) "Evaluation and the Planes of Discourse: Status and Value in Persuasive Texts" en Hunston S. and Thompson G. *Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse*. Oxford University Press, 176-207.
- KUHN, T.S. (1971) *La estructura de las revoluciones científicas*. México, Fondo de Cultura Económica
- MONTEMAYOR-BORSINGER, A. (2001) "Linguistic Choices in Two Research Articles in Physics: Study of an Author's Development" *ESPECIALIST* 22, No 1, 51-74, CEPRIL, PUC, São Paulo, Brasil.
- MONTEMAYOR-BORSINGER, A. (2002) *Case Studies of Academic Writing in the Sciences: A Focus on the Development of Writing Skills* Tesis Doctoral, Universidad de Glasgow.

5. CORPUS

Tesis de Lingüística en español

- BLANCO, M. (1991) *Lenguaje e identidad: actitudes lingüísticas en la Argentina 1800-1960*. Tesis Doctoral, Universidad Nacional del Sur.
- HIPPERDINGER, Y. (1994) *Usos lingüísticos de los Alemanes del Volga*. Tesis Doctoral, Universidad Nacional del Sur.
- KAUL DE MARLANGEON, S. B. (2002) *Los adverbios en -mente del español de hoy y su función semántica de cuantificación*. Tesis Doctoral, Universidad Nacional de Tucumán, publicada en Lingüística Iberoamericana – Vervuert
- MURGA DE USLENGHI, M. M. (1997) *La elaboración textual infantil en interacción con el adulto*. Tesis Doctoral, Universidad Nacional de Tucumán.
- VALLEJOS DE LLOBET, P. (1992) *El léxico intelectual en el español bonaerense de principios del siglo XIX*. Tesis Doctoral, Universidad Nacional del Sur.

Tesis de Lingüística en inglés

- GIBSON, T. R. (1992) *Towards a Discourse Theory of Abstracts and Abstracting Vol 1 & 2*. Ph. D. Thesis, University of Nottingham.
- GOSDEN, H. (1994) *A Genre-based Investigation of Theme: Product and Process in Scientific Research Articles Written by NNS Novice Researchers*. Ph. D. Thesis, University of Liverpool.
- MONTEMAYOR-BORSINGER, A. (2001) *Case Studies of Academic Writing in the Sciences: A Focus on the Development of Writing Skills*. Ph.D. Thesis, University of Glasgow.
- PARSONS, G. (1991) *Cohesion and Coherence: Scientific Texts. A Comparative Study*. Ph. D. Thesis, University of Nottingham.
- STANTON, C. (1993) *Metadiscourse and the Analytical Text: a Genre-based Approach to Children's Written Discourse Vol I & II*. Ph.D. Thesis, University of Manchester.

Tesis de Física en español

- BELLINI, M. (1997) *Inflación estocástica*. Tesis Doctoral, Universidad Nacional de Mar del Plata.
- CASINI, H. (1999) *Efectos gravitatorios en sistemas cuánticos con interés en astrofísica y cosmología*. Tesis Doctoral, Instituto Balseiro, Universidad Nacional de Cuyo.
- JAGLA, E.A. (1996) *Diagrama de fases de la red de vórtices en superconductores de alta temperatura crítica* (artículo de investigación asociado: Jagla E. A. and Balseiro C.A. 1997 The phase diagram of high-Tc's: Influence of anisotropy and disorder, Physical Review B55, 3192-3203) Tesis Doctoral, Instituto Balseiro, Universidad Nacional de Cuyo.
- MÉGEVAND, A. (1999) *Aspectos cosmológicos de la transición de fase electrodébil*. Tesis Doctoral, Instituto Balseiro, Universidad Nacional de Cuyo.
- SALEM, L. (1992) *Modelos solubles en mecánica cuántica y su relación con modelos algebraicos de muchos cuerpos*. Tesis Doctoral, Instituto Balseiro, Universidad Nacional de Cuyo.

Tesis de Física en inglés

BEKAERT, X. (2001) *Issues in Electric-Magnetic Duality* Ph.D. Thesis, Université Libre de Bruxelles.

BRUNI, M. (1991) *Covariant and Gauge-Invariant Cosmological Perturbations* Ph.D. Thesis, International School for Advanced Studies, Trieste.

KALAU, W. (1992) *On BRST Quantization of Constrained Systems* Ph.D. Thesis, University of Amsterdam.

VIDAL RUSSELL, E. (2001) *Mesoscopic Scale Dielectric Noise Measurements near the Glass Transition*. Tesis Doctoral, Instituto Balseiro, Universidad Nacional de Cuyo.

VAN DER ZANT, H. S. J. (1991) *Vortex Dynamics in Artificially Fabricated Superconducting Networks* Ph. D. Thesis, Delft University of Technology.

¹ En Ciapuscio (1994).

² Esta nomenclatura, con sus correspondientes itálicos, está tomada directamente de Ciapuscio (1994).

TERCERA PARTE

TEXTOS DE CONTROL Y AVAL DEL PROCESO DE INVESTIGACIÓN

EL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

GLORIA NELSI LACON DE DE LUCIA

1. INTRODUCCIÓN

La palabra proyecto, del latín *proiectus* (elaborar, forjar, dar forma, idear,...) se concibe como la "intención o pensamiento de ejecutar algo". De ahí que el texto denominado proyecto que abordamos en el presente capítulo, sea una clase de texto cuya finalidad es exponer una acción, una tarea que se piensa llevar a cabo. Es decir que el término proyecto se aplica a dos procesos bien definidos que se complementan entre sí: la concepción del proyecto con su propuesta de acciones y la formulación por escrito de lo planificado.

La concepción del proyecto suele originarse en la detección de una necesidad o problema que requiere una solución. Ahora bien, para que la idea planeada pueda transformarse en una alternativa viable de solución en los proyectos se prevé no sólo qué se piensa hacer sino cómo hacerlo. Como lo señala Zulema Paredes de Meaños, (1997: 3), un proyecto *en un sentido general, es la previsión de los medios adecuados para lograr fines futuros*. Y para aclarar su definición agrega:

- se supone el futuro (inmediato o mediano);
- se establecen fines y medios;
- se busca la adecuación entre fines y medios, para que la realización sea factible.

Podríamos entonces señalar que hacer referencia al término *proyecto* supone hablar de *tareas de planificación*. Y es justamente, en el ámbito técnico de la elaboración de *planes de desarrollo* cuando se implementan *programas* de acción y comienzan a utilizarse los proyectos como *unidades operativas de planificación*. En este contexto, se considera el proyecto como "el planteo de una tarea innovadora que tiene un objetivo definido, debe ser efectuada en un cierto período, en una zona geográfica delimitada y para un grupo de beneficiarios a fin de solucionar problemas específicos o mejorar una situación existente"².

Otras definiciones de proyecto, son más precisas y clarificadoras en cuanto hacen referencia, además, a la necesaria articulación de las actividades a llevar a cabo como también a aspectos relacionados con los recursos requeridos y los factores económicos involucrados. En este sentido adherimos a la formulación de Ander-Egg, E. y Aguilar, M. (1993: 11):

[...] utilizamos el término proyecto para designar el conjunto de actividades que se proponen realizar de una manera articulada entre sí, con el fin de producir determinados bienes o servicios capaces de satisfacer necesidades o resolver problemas, dentro de los límites de un presupuesto y de un período dados.

Ahora bien, la presentación de la tarea proyectada suele formularse siguiendo un diseño convencional que, como ya lo señalamos, en sí mismo, se identifica como la clase textual *proyecto*.

En este sentido, el proyecto *es un escrito en que se expone una cosa que se piensa hacer o que se puede hacer* (Moliner, 2000:1138). De ahí que pueda ser señalado como una clase de texto que tiene una función muy específica ya que es la formulación escrita de una *Unidad de Planificación* que se desea implementar para resolver una situación problemática.

Se recurre a la elaboración y formulación de proyectos en diferentes disciplinas y actividades humanas atendiendo a variados propósitos aunque siempre con el objetivo de describir las acciones estratégicas a cumplimentar para la consecución de un resultado deseado. Por ello, a pesar de la multiplicidad de motivaciones que pueden impulsar a concebir un proyecto, la formulación de los mismos obedece a un formato canónico o diseño, cultural y universalmente aceptado. Al respecto, la bibliografía atinente surgida de comunidades lingüísticas diversas presenta coincidencias en cuanto a la estructuración básica que debe guiar la formulación de proyectos así como también respecto a la funcionalidad y alcance de las partes y segmentos textuales que conforman su diseño. Esto se explica porque se requiere un formato claro y operativo para explicitar planes de trabajo destinados a conseguir objetivos precisos que deben cumplirse en un tiempo determinado. De allí que la redacción de proyectos deba responder a ciertas pautas de elaboración y hasta ceñirse a un diseño o formulario convencional.

En este capítulo nos detendremos en la descripción de cómo se formulan los *proyectos de investigación*, es decir, los que se originan en el ámbito académico científico. Para ello nos apoyaremos en el modelo cognitivo procedural de Heinemann y Viehweger (1991), enfoque tipológico que hemos seguido en este libro teniendo en cuenta que el abordaje multinivel que proponen los autores permite el análisis detallado de diferentes clases de textos. Abordaremos el estudio sobre la base del análisis de un corpus de quince proyectos –pertenecientes todos a la modalidad humanística aunque de distintas disciplinas³– recogidos en distintos ámbitos académicos científicos de nuestro país y del extranjero.

2. CARACTERIZACIÓN DEL PROYECTO

A continuación vamos a proceder a la descripción tipológica de los proyectos atendiendo a los niveles de análisis propuestos por Heinemann y Viehweger: función, situación comunicativa, procedimientos para la formulación de proyectos, tipos de estructuración textual, formulación estilística prototípica

2.1. FUNCIÓN

¿Para qué se redacta un proyecto? ¿Qué función comunicativa cumplimenta en la interacción social este texto? Su función básica es *informar, describir lo planificado*. A través del proyecto se dan a conocer a un determinado organismo o institución ante quien se presenta, cuáles son las características del mismo: responsables de su ejecución, problemática a resolver, vías de solución al problema, objetivos y resultados que se buscan, actividades y recursos para lograrlo. Es decir, se da una información detallada y completa acerca del proyecto que se desea implementar.

Y en este acto comunicativo de *informar* que se efectiviza, está subsumida, la función de *contactar*, se establece el contacto con la finalidad de presentar el proyecto que se desea implementar.

Ahora bien, otro efecto del texto proyecto es *comandar*, es decir, llevar a que los receptores se interesen por la acción planificada. Entonces, junto con la función comunicativa

dominante de *informar* a la que se le une la de *contactar*, se cumplimenta la función subordinada de *comandar* ya que a través de lo comunicado en el texto, se intenta convencer al organismo encargado de la evaluación y aprobación del proyecto, de la importancia y necesidad de llevar a cabo el mismo a fin de resolver una determinada situación problemática. Esta función de *comandar* puede observarse en distintas partes del proyecto pero se hace más evidente, como es lógico, en la *Fundamentación*:

[...] Estas son algunas de las muchas propuestas que fundamentan la importancia y pertinencia del tema a investigar.

[...] La realización de estas investigaciones socio-educativas generarán un mejor conocimiento de la población y permitirán perfeccionar técnicas de sistematización de experiencias de educación.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

Heinemann y Viehweger (op. cit.) proponen cinco criterios básicos que pueden servir para caracterizar las situaciones en que se produce la interacción social: el marco interaccional, la organización social de las actividades, el número de hablantes, los roles sociales de los interactuantes y los tipos básicos de situación contextual.

En relación con el *marco de la interacción*, la actividad que se realiza es comunicativa teórica, presentación de un proyecto o unidad de planificación a una determinada institución, para su conocimiento y evaluación. Ahora bien, esta acción se efectiviza para que la institución aludida lleve a cabo una actividad práctica concreta, la aprobación del proyecto en cuestión.

En cuanto a la *organización social de las actividades*, la interacción comunicativa es institucional y su ámbito, en nuestro corpus, el educativo y el de cooperación técnica, según el tipo de proyectos.

En relación con el número de hablantes, se trata de una comunicación entre un investigador o un grupo de investigadores que presentan el proyecto y una institución a la que se solicita la aprobación y el apoyo para la puesta en práctica del mismo.

El rol social de los interactuantes es asimétrico ya que quienes formulan el proyecto se dirigen a un comité u organismo superior que evaluará la propuesta presentada y decidirá sobre su posible realización.

Con respecto al tipo básico de situación contextual, no hay coincidencia de lugar y tiempo entre los interactuantes ya que la comunicación es escrita.

2.3. PROCEDIMIENTOS PARA LA FORMULACIÓN DE PROYECTOS

Para enfocar el tema *procedimientos* –modos elegidos para lograr una comunicación eficaz⁴– nos atendremos a los señalados como procedimientos relevantes en el modelo de Heinemann y Viehweger. Damos un detalle de los mismos:

–Los *procesos de desarrollo textual* son los referidos a qué información debe ser incluida, y cuáles son los temas que conviene o no desarrollar y de qué manera hacerlo según cada situación particular.

–Los *pasos estratégicos de procedimientos* hacen referencia al cómo transmitir u ordenar la información para que sea más efectiva.

–Los *procedimientos tácticos particulares* son recursos estratégicos que tienen distintas finalidades según las circunstancias comunicativas, pueden servir para destacar, para espe-

cificar aún más lo planteado, para sobrevalorar acciones, para la acentuación emocional del propósito, para simplificar o complejizar lo expresado.

Pasamos ahora a describir los procedimientos que se utilizan en la formulación de los proyectos de nuestro corpus.

Los proyectos analizados incluyen los contenidos sustantivos de los mismos, entendiendo por tales a aquellos que derivan del tema y naturaleza específicos de cada proyecto. Ahora bien, su formulación se desarrolla respetando un esquema global o disposición general prefijada en un formulario que contiene los ítemes específicos y necesarios para su presentación.

Al respecto, las categorías superestructurales o partes generales son las siguientes:

- Identificación del proyecto
- Descripción del proyecto
- Población beneficiaria
- Recursos humanos o equipo de trabajo
- Equipamiento necesario o insumos
- Elaboración del presupuesto (distribución estimativa del subsidio)
- Ítemes correspondientes al *Contexto jurídico*: el aval académico, la autorización patrimonial, la declaración jurada y el curriculum abreviado de los investigadores

Estas categorías o partes generales no pueden faltar en un proyecto ya que especifican los distintos aspectos previstos para la puesta en práctica de la acciones a ejecutar.

A continuación nos detendremos en su descripción:

IDENTIFICACIÓN del PROYECTO

Es la parte inicial del proyecto, constituye un marco delimitador que informa sobre lo siguiente:

- Datos de los responsables
- Datos de la Institución
- Fecha y lugar de elaboración
- Nombre del proyecto
- Palabras clave
- Tipo de actividad
- Disciplina
- Campo de aplicación
- Resumen del proyecto

Nos detendremos sólo a examinar algunas formulaciones lingüísticas de la subcategoría *resumen del proyecto* ya que los datos anteriores requieren, únicamente, su completamiento preciso.

El *resumen del proyecto* es una acotada presentación de los distintos aspectos centrales a desarrollar en el proyecto. Comienza con un marco o brevísimo encuadre en el que se da una referencia general a fin de situar el proyecto dentro de una línea de investigación, una problemática determinada, en un cierto campo, etc. Este marco se suele presentar muy brevemente en una sola oración, con un sujeto nominalizado y con verbos en presente en 3ª persona:

El proyecto continúa con el estudio...
Esta investigación se sitúa en el marco de...

Asimismo contiene una síntesis de los *objetivos generales* y de la *metodología*, una mención de los *productos a obtener* y de los *beneficiarios directos e indirectos*.

Los *objetivos generales* suelen formularse encabezados por verbos en infinitivo:

Analizar la configuración del...
Delinear tendencias prospectivas...

También con formas o construcciones verbales que conllevan un matiz de mitigación de propósitos:

Se espera obtener
Apunta a optimizar
Se propone elaborar

La *metodología* suele estar precisada solamente con la mención de las estrategias de investigación a aplicar, generalmente formuladas de manera impersonal:

Se trata de un diseño no experimental en el que se hace uso de estrategias cualitativas y cuantitativas
La metodología combina *métodos cualitativos y cuantitativos...*

La referencia a productos a obtener y a beneficiarios directos e indirectos suele enunciarse, en cada caso, con subtítulos anticipadores seguidos de la enumeración correspondiente:

Productos a obtener:
-Un modelo del proceso de toma de decisiones...
-Formación de recursos humanos...

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Es la categoría o parte central, da cuenta de la naturaleza y características del proyecto en forma amplia y precisa a través de lo explicitado en las distintas subcategorías que la conforman.

En la primera de las subcategorías que se presenta, generalmente bajo el subtítulo *Estado actual de conocimientos sobre el tema*, se especifica el marco teórico en que se apoya el trabajo a realizar, y, en otro apartado, la *bibliografía* pertinente. Asimismo, se presenta una *hipótesis de investigación o de trabajo* que será objeto de demostración en la propuesta formulada. También se detallan los *objetivos* que se persiguen con la propuesta. Otra subcategoría es la *fundamentación* en la que se destaca la importancia del proyecto. Además, se explica la *metodología* a seguir para la concreción de lo planificado y finalmente se presentan las *actividades* esenciales acompañadas con un cronograma que explicita el tiempo asignado a cada tarea.

Procederemos a desarrollar, siguiendo el orden general de los proyectos analizados, cada una de las subcategorías enunciadas.

ESTADO ACTUAL DE CONOCIMIENTOS SOBRE EL TEMA

Consiste en delimitar cuál es el terreno científico que se aborda, en especial, se hace referencia a las teorías que sirven de marco a la investigación a encarar. Además, en forma clara y breve se exponen consideraciones críticas sobre los distintos aportes teóricos relacionados con la temática del proyecto y se señalan las ideas y conclusiones significativas que configuren un aporte relevante para la propuesta formulada.

Un ítem que se anexa al finalizar este segmento es la *bibliografía* en que se apoya el proyecto.

El marco teórico está explicitado dentro de los cánones propios de la objetividad científica, haciendo uso de la *desagentivación* (utilización de estructuras sintácticas de impersonalización con las que se evita nombrar al agente humano de la acción).

Ejemplos:

El *presente proyecto busca analizar* [...] (Sujeto no animado y verbo animado en tercera persona del sing.).

Tal como *ha sido observado* en otras universidades del mundo en la Argentina *se observa* un insuficiente rendimiento [...] (Construcciones pasivas: pasiva de segunda y pasiva con *se* y verbos en tercera persona del singular)

La *implementación* de políticas de descentralización ha sido cuestionada [...] (nominalización: uso de nombres en lugar de verbos).

En este apartado son abundantes las citas que hacen alusión a los estudios previos realizados en el área. Por lo general, estas referencias son breves y no textuales, el procedimiento para su formulación es el parafraseo de las ideas expresadas por otros autores o el resumen de las mismas y la explicitación, entre paréntesis, de la bibliografía correspondiente.

Ejemplo de citas:

La literatura sobre el tema reconoce que asistimos a una serie de procesos vinculados con megatendencias descentralizadoras que colocan al territorio organizado en un rol protagónico (Bosier, 1996; Pérez Lindo, 1995).

Otro procedimiento de formulación tendiente a completar, aclarar o precisar la información, es el uso de guiones y paréntesis.

Ejemplo de paréntesis:

La descentralización se ejecuta alrededor de tres ejes: un eje administrativo (descentralización intraestatal), un eje económico (que incluye la privatización y la desregulación) [...].

OBJETIVOS

Los objetivos son los logros a alcanzar por medio del proyecto. Dan respuesta a la pregunta *¿para qué se hace?* Representan el enunciado de resultados concretos a lograr y su formulación exige ciertas condiciones (Pfeffer, 1990: 5):

ser claros y concisos evitando las formulaciones abstractas y refiriéndose puntualmente a las propuestas concretas que motivan el proyecto;

ser viables, es decir, partir de una visión realista de lo que se puede alcanzar. Al formularlos hay que evaluar su factibilidad;

ser pertinentes o sea coherentes con el problema planteado.

En los proyectos se suelen especificar objetivos generales y objetivos específicos o particulares. Pfeffer, M. señala que los generales son abarcativos de todos los temas a que se refiere un proyecto. En cambio, los específicos detallan o aclaran aspectos del mismo, definen operacionalmente los tipos de resultados que se espera obtener con la ejecución del

proyecto. Para clarificar este punto transcribimos, de uno de los proyectos de nuestro corpus, un objetivo general con su correspondiente objetivo específico:

Objetivo general:

Contribuir al desarrollo de la lingüística textual en lengua española en el campo de los estudios sobre reformulación;

Objetivo específico:

Investigar los procedimientos de reformulación léxica en la terminología sobre medio ambiente;

Como se puede observar en el ejemplo, el objetivo general atiende a un logro amplio dentro del panorama del área al que pertenece, en este caso, la Lingüística Textual. Pero no por ello es inabarcable, señala un límite alcanzable ya que circunscribe la propuesta dentro del campo de los estudios sobre reformulación.

Por su parte, el objetivo específico se define en función de un hecho o factor puntual del que se espera un resultado a lograr, de tal manera que esta propuesta concreta pueda ser verificada cuando el proyecto termine.

Los objetivos se formulan generalmente encabezados por un verbo en infinitivo, ya que este verboide ofrece una perspectiva de realización, un valor progresivo, de acción dirigida al futuro.

FORMULACIÓN Y FUNDAMENTACIÓN DEL PROBLEMA A INVESTIGAR

Es la subcategoría en la que se exponen los argumentos que justifican y destacan la importancia del proyecto y se dan razones sobre la necesidad de su implementación.

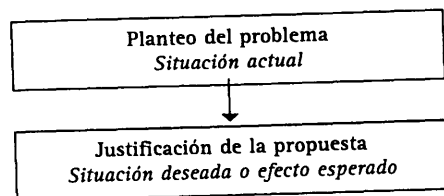
La organización o formato de este segmento argumentativo suele constar de dos aspectos temáticos claramente identificables. En el primero se plantea la situación problemática que da pie al proyecto y en el segundo, se desarrolla el conjunto de razonamientos que avalan la propuesta de solución y destacan la importancia de la acción a realizar.

Ejemplo:

Tal como ha sido observado en otras universidades del mundo (Sternberg, 1985), en la Argentina se observa un insuficiente rendimiento de los alumnos de nivel superior (Constantino, 1995) en tareas que van más allá del contenido nocional de las disciplinas. En un test diagnóstico realizado en una investigación anterior [...] comprobamos que en primer año, el nivel de comprensión de textos académico-científicos (TAC) era inferior al 40% promedio. Esto significa que para los alumnos principiantes, el abordaje de este tipo de textos representa un problema difícil de superar ya que la complejidad de la tarea sobrepasa la capacidad de los alumnos, que en muchos casos llega a un nivel de frustración tanto en producción como en comprensión.

Como indicamos en el estado actual de los estudios la investigación psicolingüística de procesos lingüísticos, los estudios sobre TAC en lengua inglesa y la investigación psicodidáctica de tipo cognitivo han demostrado la factibilidad y conveniencia de utilizar un método de entrenamiento cognitivo asistido que combine el desarrollo de estrategias metacognitivas y cognitivas [...].

Nuestra propuesta de solución al problema es, desde una perspectiva lingüística, elaborar los instrumentos que faciliten [...] y concretar un programa de entrenamiento asistido que optimice [...].



Podemos observar claramente en este ejemplo los dos movimientos básicos del avance discursivo a los que hemos hecho referencia.

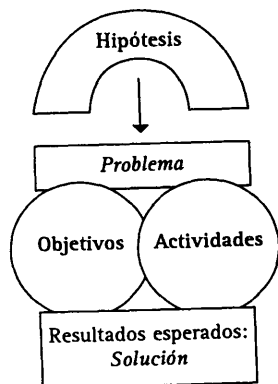
En el planteo del problema se incluye toda la información relevante que permita caracterizarlo mejor demostrando su gravedad e importancia. En el ejemplo transcrito, para legitimar el objeto de la argumentación, se hace referencia a información de apoyo que valida la presentación del problema: datos estadísticos, observación empírica e investigaciones anteriores.

Por su parte, en la justificación de la propuesta, se detalla la alternativa de solución a implementar y se explica claramente cómo contribuirá el proyecto a modificar el problema planteado. Asimismo se avala la alternativa que se propone presentando antecedentes de investigaciones y estudios que han adoptado una estrategia similar con resultados altamente positivos.

HIPÓTESIS DE TRABAJO

Por su especial naturaleza, esta subcategoría sólo está presente en algunos de los proyectos del corpus, ya que la hipótesis se define como el punto de partida para una demostración o investigación.⁵

En la formulación de la hipótesis, se aúnan en una relación de causalidad la mención del problema, los objetivos, las actividades y los resultados.



Veamos lo señalado en un ejemplo:

La investigación aplicada propuesta como solución al problema planteado, parte de la hipótesis de que la capacidad de los alumnos universitarios para producir textos académicos, adquirir y utilizar la información contenida en discursos científicos puede mejorarse mediante un entrenamiento con estrategias apropiadas de procesamiento de la información de tipo cognitivo, metacognitivo y lingüístico.

Según se observa el enunciado de la hipótesis es claro y conciso a pesar de los aspectos que reúne. Por su parte, la modalidad de enunciación que predomina es la alética⁶ como puede esperarse de la manifestación de hipótesis o supuestos.

METODOLOGÍA

En esta subcategoría se explican los procedimientos o modos de operación que se utilizarán para llevar a cabo las actividades. Asimismo se especifica cuál es el material de estudio⁷ o el foco problemático que será objeto de análisis. También se señala el instrumental metodológico o técnico del que se hará uso.

Para una mejor comprensión de lo explicitado transcribimos fragmentos de este apartado de dos proyectos de nuestro corpus. En estos ejemplos se observan diferencias de formulación, si bien estas variaciones están justificadas por el diferente campo de aplicación de cada proyecto:

Ejemplo 1:

Tipo de diseño: no experimental, transversal, basado fundamentalmente en el uso de estrategias metodológicas cualitativas.

Población de estudio: municipios de la provincia de [...].

Período de estudio: [...].

Unidades de análisis: En el análisis de la localización de conjuntos habitacionales, las unidades de análisis serán los barrios de interés social construidos por el estado durante el período de estudio.[...].

Fuentes de datos y procedimientos de recolección: En el análisis de los procesos de toma de decisiones se utilizarán entrevistas[...] e información documental proveniente de [...].

Procedimientos de análisis: Análisis cualitativo de entrevistas abiertas y material documental; análisis estadístico de datos provenientes de fuentes documentales. En el análisis prospectivo se utilizará el método de la construcción de escenarios.

Ejemplo 2:

a. *Corpus:* Los materiales de estudio están compuestos por los textos de [...]. El corpus ha sido recogido y preliminarmente clasificado de acuerdo con el medio de publicación, la fecha de publicación y la clase textual.

b. *Métodos*

Se aplicará una metodología cuantitativa –cualitativa. Los análisis cuantitativos estarán centrados en análisis de frecuencias y de significación estadística. Para esto se utilizará el análisis factorial de [...]. El análisis cualitativo se realizará a partir de las herramientas que proporciona la lingüística [...].

i. Variables independientes

Están constituidas por las clases textuales presentes en [...].

ii. variables dependientes

En cuanto a los problemas lingüísticos, enumeramos a continuación algunas de las variables dependientes que se tendrán en cuenta [...].”

Según puede observarse, a pesar de las diferencias, el criterio básico y central que prima en lo expuesto es informar sobre los métodos y técnicas seleccionados, según la situación contextual, para la concreción del proyecto. Además, en la formulación de esta subcategoría por estar orientada prospectivamente, ya que indica acciones a cumplimentar, se observa el uso abundante del tiempo futuro (serán, se utilizará, se aplicará,...).

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Las actividades son las tareas sustantivas que se realizarán en el proyecto. Se consigna en forma sucesiva cada actividad unitaria. A esta lista ordenada se le anexa una tabla que permite visualizar el tiempo aproximado destinado a cada actividad (generalmente, en meses).

Ejemplo:

Actividades

1. Organización y clasificación final del corpus (1 mes)
2. Revisión crítica de la bibliografía existente (3 meses)
3. Trabajo empírico (9 meses)
4. Conclusiones provisionales, revisión de hipótesis, ajuste y cierre (3 meses)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												

Como puede observarse en el ejemplo transcripto, la mención de las actividades se presenta en forma sintética. Aunque también suele aparecer más detallada en otros proyectos de nuestro corpus, en los cuales se explicita la forma en que se organizan, suceden, complementan y coordinan las diferentes tareas.

Así, en el caso de la actividad *Trabajo empírico*, mencionada en el ejemplo visto solo con este título resumidor, la tarea empírica se puede presentar discriminada, pautándose cada paso de lo que se va a realizar, de tal manera de responder a los interrogantes *qué se va a hacer, cómo y cuándo*.

Para que se perciba más claramente lo expuesto transcribiremos las secuencias iniciales de la minuciosa enumeración de actividades de otro proyecto:

Actividades	Tiempo en meses								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1. Actualización bibliográfica	.	.	.	.					
Reuniones de discusión de teorías y métodos					.				
2. Confección de corpus de c/clase/disciplina						.			
3. Análisis nivel de complejidad según escala							.		
4. Análisis descriptivo de la clase textual							.	.	
5. Diseño pretest diagn. de la clase textual								.	
6. Aplicación test. 1ª Evaluación resultados								.	
7. Discusión resultados en forma comparativa en diferentes clases textuales									.

RESULTADOS ESPERADOS

En esta subcategoría se informa sobre los logros que se desean obtener. Ya que el texto proyecto describe una unidad de planificación que expone un proceso destinado a producir cambios positivos frente a una situación problemática o una necesidad, este apartado cumple con la función de explicitar las soluciones o al menos las modificaciones satisfactorias esperadas. Los resultados son unidades de logro estrechamente conectadas con los objetivos. Si en éstos se señalaban las propuestas de logros, los resultados deben dar cuenta de la concreción de los mismos.

Al respecto, en el Documento elaborado en el marco del proyecto UNESCO (1986:73)* se destaca:

Un objetivo inmediato o específico es una formulación que tiene un grado de generalidad y complejidad. La planificación de un proyecto exige llegar a unidades menores de logro, a las que llamamos resultados.

Para clarificar este punto veamos cómo se concretan en resultados los objetivos específicos⁹ formulados previamente. Seleccionamos a modo de ejemplo, dos objetivos con sus respectivos resultados (los presentamos en un cuadro para una mejor visualización de las correspondencias señaladas):

Objetivos específicos	Resultados esperados
1. Conocer los actores y los mecanismos de toma de decisión de localización de conjuntos habitacionales en el ámbito de distintos departamentos de la provincia de Mendoza. [...]	-Un <i>análisis explicativo</i> de los mecanismos que intervienen en el proceso de toma de decisiones de localización residencial. [...]
4. Elaborar modelos de simulación y valoración de escenarios posibles en la configuración del espacio residencial	-Un <i>modelo de simulación y valoración</i> de escenarios futuros en materia de configuración del espacio residencial

Los resultados son indicadores visibles, acotados, concretos, que muestran el logro de un objetivo.

Según se señala en Documento proyecto UNESCO "Los resultados definen la cantidad, calidad, tiempo, posible ubicación, grupo beneficiario de los logros: personas capacitadas, documentos producidos, ejemplares publicados, centros equipados, programas audiovisuales producidos, cooperativas en funcionamiento, organizaciones de base creadas, estudios realizados, líderes comunitarios preparados, etc.

[...]. Todo objetivo específico debe ser apoyado por lo menos, por un resultado.

Para la formulación de los resultados se recurre a sustantivos o nominalizaciones, como puede observarse en los ejemplos transcriptos (destacados en cursiva). Ello permite su enunciación como productos verificables, fruto de las actividades propuestas.

TRANSFERENCIA Y BENEFICIARIOS

En esta subcategoría en *transferencia* se detalla de qué manera los resultados planificados contribuirán a optimizar o perfeccionar emprendimientos, tareas o investigaciones afines, ya sea a través de la formación de recursos humanos y / o de la difusión o extensión de los alcances y resultados del proyecto.

En *beneficiarios* se identifica a los destinatarios del proyecto, es decir, a quiénes va dirigido, los que se beneficiarán, en forma directa o indirecta, con su puesta en marcha y concreción. A este respecto, E. Ander-Egg y M. Aguilar (1993: 24) identifican a los *beneficiarios directos* o *inmediatos* como los que en *términos de efecto* se verán favorecidos por el proyecto y a los *beneficiarios indirectos* o *medios*, como los que aprovecharán el impacto del proyecto.

Para precisar este punto ejemplificamos con el proyecto *Descentralización de la política habitacional y gestión territorial*. Hemos mencionado el título del proyecto para una mejor comprensión de los alcances de la temática que estamos tratando. A continuación transcribimos textualmente lo formulado en esta subcategoría:

Beneficiarios directos: organismos encargados de formular y ejecutar la política de vivienda y organizaciones de la sociedad civil que integran el sistema provincial de la vivienda.

Beneficiarios indirectos: la población en general de la provincia pues se espera contribuir a mejoras en la calidad de vida a través de un desarrollo más equilibrado del espacio regional.

Transferencia: la actividad profesional de los miembros del equipo permitirá la transferencia directa de resultados al Instituto Provincial de la Vivienda y al Programa "Financiamiento Municipios" de la Unidad Ejecutora Provincial (Secretaría General de la Gobernación -Gobierno de Mendoza).

La actividad docente de todos los miembros del equipo permitirá la transferencia a nivel académico. Además, está prevista la labor de difusión y extensión a través de disertaciones, publicaciones, etc.

Lo enunciado luego de cada subtítulo da cuenta en forma discriminada de los alcances de los beneficios que se obtendrán en cada caso y de cuál es la población destinataria.

En la formulación de esta subcategoría suelen usarse recursos lingüísticos que contribuyen a presentar en forma atenuada o mitigada lo planificado:

Se *espera* obtener [...]

El proyecto *pretende* mostrar [...]

La transferencia *apunta* a formar [...]

Como puede observarse, el *matiz* de los verbos que preceden a los infinitivos *-espera*, *pretende*, *apunta*— provoca la atemperación de la acción enunciada.

EQUIPO DE TRABAJO

En esta subcategoría se da a conocer quién o quiénes trabajarán en el proyecto, se señalan sus funciones, sus cargos docentes, el tiempo semanal de dedicación al mismo, y se especifica la procedencia del personal (de la misma institución, de otros organismos). Asimismo, se hace mención a la formación de recursos humanos detallándose el nombre y cargo docente de los investigadores en formación y de los becarios.

Generalmente esta presentación se realiza en un cuadro como el que consignamos a continuación (extraído de los formularios para presentación de proyectos de investigación de la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Cuyo-Secyt):

EQUIPO DE TRABAJO			
FUNCIÓN	APELLIDO y NOMBRE	CARGO DOCENTE	TIEMPO SEMANAL
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

PERSONAL APORTADO POR:			
DEPENDENCIA	APELLIDO y NOMBRE	CARGO DOCENTE	TIEMPO SEMANAL
-----	-----	-----	-----
OTRA INSTITUCIÓN (Especificar)	-----	-----	-----
OTRA INSTITUCIÓN (Especificar)	-----	-----	-----
FORM. RECURSOS HUMANOS	-----	-----	-----
INVESTIGADORES EN FORMACIÓN	-----	-----	-----
BECARIOS	-----	-----	-----

RECURSOS MATERIALES (EQUIPAMIENTO)

En esta subcategoría se detallan instrumentos, equipos, mobiliario e instalaciones que se necesitan para llevar a cabo el proyecto y se especifica si están disponibles en la Unidad Ejecutora o deben ser adquiridos. En este último caso se señala el monto o costo de cada elemento del material a financiar.

ESTIMACIÓN DE INVERSIÓN

En algunos proyectos estos datos presupuestarios se discriminan en una Planilla de estimación de inversión cuyo formato se adecua a las necesidades de cada propuesta presentada.

Ejemplo:

Rubros	Cantidad y detalle	Monto unitario estimado	Parciales
Equipamiento	-----	-----	-----
			Subtotal
Material de consumo	-----	-----	-----
			Subtotal
Servicios	-----	-----	-----
			Subtotal
Material bibliográfico	-----	-----	-----
			Subtotal
Movilidad y viáticos	-----	-----	-----
			Subtotal
			TOTAL

AVALES, AUTORIZACIÓN PATRIMONIAL, DECLARACIÓN JURADA, CURRÍCULO ABREVIADO DE LOS INVESTIGADORES

Estos apartados finales constituyen el contexto jurídico del proyecto. Se completan con el detalle de los datos requeridos en el mismo formulario de presentación.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

El esquema global o superestructura¹⁰ que guía el diseño de proyectos, como ya se ha señalado y puesto en evidencia en los ejemplos extraídos de nuestro corpus, es convencional, contiene los ítemes específicos y necesarios para la presentación de los mismos.

Otro aspecto planteado por Heinemann y Viehweger es la disposición general de los textos. Estos investigadores distinguen un *núcleo textual* (NT), una *parte inicial* (PI) y una *parte terminal* (PT). En el texto proyecto podríamos señalar la siguiente disposición:

La *parte inicial* (PI) contiene la categoría *identificación del proyecto* que está conformada por las siguientes subcategorías: *nombre y función de los responsables*, *ubicación académica*, *categoría del proyecto*, *tipo de actividad*, *disciplina en la que se encuadra*, *campo de aplicación* y *resumen del proyecto*.

El *núcleo textual* (NT), contiene la categoría *descripción del proyecto* conformada por las subcategorías *estado actual de conocimientos sobre el tema*, *formulación y fundamentación del problema a investigar*, *objetivos*, *hipótesis de trabajo*, *metodología*, *resultados esperados*, *transferencia* y *beneficiarios* y *cronograma de actividades*.

La *parte terminal* (PT), consta de las categorías *equipo de trabajo*, *equipamiento*, *distribución estimativa del subsidio*, *aval académico*, *autorización patrimonial*, *declaración jurada* y *curriculum vitae* de los investigadores.

Estas distintas partes tienen una estrecha relación por lo que conforman una *unidad funcional* en la que se cumplimentan los siguientes macroactos ilocutivos: presentar y encuadrar el proyecto –en la parte inicial, describir detalladamente el proyecto– en el núcleo textual y cumplimentar información sobre aspectos económicos y jurídicos –en la parte terminal.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

En lo referente a las *máximas comunicativas específicas* presentes en este tipo de textos se observa que obedecen a requisitos de claridad, concisión, coherencia y plausibilidad.

Asimismo se pueden señalar en la formulación de los proyectos, una serie de recursos lingüísticos que son propios de estos tipos de textos. Entre ellos cabe destacar la tendencia a darle un carácter prospectivo al texto, lógico recurso aplicable en este tipo de textos en el que se enuncian acciones a realizar en el futuro. Esta característica se manifiesta con verbos enunciados en tiempo futuro (caso 1); con verbos acompañados por circunstanciales que guían la futura lectura (caso 2); con verbos en futuro, acompañados de infinitivos, construcciones que además, conllevan la atenuación de la acción a realizar (modestia del enunciadador al exponer la tarea a emprender)(caso 3):

1. [...]Utilizaremos metodologías de investigación teórica empírica. En este último caso emplearemos metodologías de recolección [...].
2. La hipótesis que formulamos a continuación [...].
[...] enumeramos a continuación [...].
3. Procuraremos alcanzar la elaboración de explicaciones [...] Intentaremos elaborar conclusiones [...].

Otro recurso constante en todos los proyectos es la presencia de elementos deícticos que en general ocupan los primeros lugares.

Ejemplos:

Esta investigación se propone [...]

Este estudio ha sido trabajado [...]

También es de destacar, especialmente en la categoría *Formulación y fundamentación del problema a investigar* el uso abundante de componentes de apoyo que sirven para reforzar la argumentación. Estos recursos o tácticas son usados tanto para sobrevalorar la línea de trabajo o investigación en la que se enrola el proyecto como para fundamentar la importancia de la acción a realizar. Lo señalado puede observarse en los siguientes ejemplos, en los que la acentuación positiva de lo expresado, está dada por la elección del léxico :

[...] el proyecto apunta a *optimizar* el desarrollo de [...];

[...] crear un programa que *optimice* [...].

Elaborar herramientas que *faciliten* [...].

[...] han demostrado la *factibilidad* y *conveniencia* [...]

Otra de las características es el uso de un léxico preciso y especializado. Al respecto cabe destacar la notable diferencia léxica en el tratamiento temático en los distintos proyectos, lo que responde a su especificidad semántica – pertenecen a distintas disciplinas.

Ejemplos de lexemas asociados a distintos proyectos:

- *Riesgos*, *prevención*, *mitigación*

- *Ordenamiento*, *descentralización*, *desarrollo*

- Comunicación, referencia, desagentivación
- Conocimientos, memoria, autorregulación

En relación con las palabras y construcciones prototípicas de los proyectos, podemos señalar diferentes lexemas asociados a esta clase textual, entre ellos *método, meta, objetivos, problema, indicadores, investigación, bibliografía, problemática, indagación, fases, logros, estudio, abordaje, estrategia, desarrollo, análisis, enfoque, caracterización*.

Asimismo se observan combinaciones fijas de palabras o colocaciones¹¹ tales como: línea de trabajo, línea de indagación, línea de investigación, el presente proyecto se inscribe, se espera obtener, el planteo exige, en este marco, el problema planteado, la problemática planteada, campo de aplicación, se espera obtener, metodología de trabajo, hipótesis de trabajo, objetivos propuestos, abordaje metodológico.

3. SÍNTESIS FINAL

En relación con los distintos niveles de tipologización que hemos aplicado, una última observación que realizan Heinemann y Viehweger, es la necesidad de la integración de los mismos para identificar una clase textual determinada. Al respecto señalan que si bien los niveles sirven para ordenar nuestro conocimiento sobre una clase textual concreta, la integración o relación de todos los rasgos permite su más acabada caracterización.

En tal sentido presentamos en forma sintética la descripción integral del texto que nos ocupa :

PROYECTO. ESQUEMA TEXTUAL GLOBAL¹²

- Intención básica, informar sobre sucesos nuevos o relevantes para el destinatario.
- Funciones subordinadas: comandar: solicitar que se apruebe y/o financie el proyecto, convencer de su importancia.
- Actividad comunicativa teórica que se efectiviza para promover una actividad práctica concreta, la aprobación del proyecto.
- Marco institucional
- Comunicación entre un investigador o un equipo de investigadores y una institución.
- Rol social de los interactuantes, asimétrico.
- Comunicación escrita
- Superestructura funcional que delimita, en partes y segmentos significativos, el avance de la información.
- Uso de procedimientos de apoyo tales como especificación, resumen, fundamentación, explicación, ejemplificaciones, organizadores gráficos, etc.
- Utilización de recursos o tácticas tendientes a sobrevalorar la línea de trabajo o investigación y a fundamentar la importancia de la acción a realizar.
- Uso de otros recursos usados para mitigar lo formulado
- Exposición que responde a requisitos de claridad, concisión, coherencia y plausibilidad.
- Léxico preciso y especializado
- Tendencia a la formulación impersonal de lo tratado (desagentivización).
- Empleo de palabras y construcciones prototípicas (lexemas y colocaciones asociados a esta clase textual).

4. REFERENCIAS

- ÁLVAREZ, G. (1996). *Textos y discursos. Introducción a la lingüística del texto*. Chile, Universidad de Concepción
- ANDER-EGG, E. y AGUILAR, M. (1993). *Cómo elaborar un proyecto*. Bs.As., Magisterio del Río de la Plata.
- CIAPUSCIO, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común. Universidad de Buenos Aires.
- CIAPUSCIO, G. (1992). *Ciencia para el lego: investigaciones sobre textos de divulgación científica*. Versión en castellano de la tesis doctoral. Universidad de Bielefeld. Alemania.
- CIAPUSCIO, G. (2000). "La monografía en la universidad: ¿una clase textual?" *Tucumán, Humanitas* 30/31, 237-253.
- Dirección General de Escuelas, (1992). Programa Escuela Creativa: Documento sobre Formulación de proyectos. Gobierno de Mendoza.
- FAO (1984). *Pautas para la evaluación de proyectos de cooperación técnica*. Mimeo, Roma.
- FIDES (1998). *Bases para el concurso de proyectos sociales*. Subsecretaría de Desarrollo Social, Gobierno de Mendoza.
- GOSDENN, H. (1993). Discourse functions of subject in Scientific Research Articles. En *Applied Linguistics*. Vol. 14. N1. Oxford University Press.
- GRAESSER, A.; GERNSBACHER, M. and GOLDMAN, S. (1997). "Cognition". En Van Dijk, T. ed. *Discourse as Structure and Process*. Discourse Studies: a Multidisciplinary Introduction. Vol1 Sage Publ. London.
- HEINEMANN, W y VIEHWEGER, D. (1991). *Textlinguistik*. Niemeyer (traducción de Ciapuscio, G.).
- ILPES (1966) *Guía para la elaboración de proyectos*. Mimeo. Santiago.
- MOLINER, M. (2000) *Diccionario del uso del español*. Madrid, Gredos.
- PAREDES de MEAÑOS, Z. (1997). *El proyecto institucional en el marco de las transformaciones educativas*. Bs. As., El Ateneo
- PFEFFER, M. (1990) Documento "Elaboración de Proyectos", correspondiente al curso "Elaboración y evaluación de proyectos" dictado en Mendoza en julio de 1990, auspiciado por el Ministerio de Cultura y Educación. Argentina.
- SOHM, E. United Nations Joint Inspection Unit, UNESCO Document 108 EX/ 9.
- SWALES, J. (1990). *Genre Analysis*. English in academic and research settings. Cambridge University Press.
- VAN DIJK, T. and KINTSCH, W. (1983). *Strategies of Discourse Comprehension*. Academic Press. N Y.
- VAN DIJK, T. (1989). *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós.
- UNESCO/ CAP (1986). Material a distancia elaborado en el marco del Proyecto UNESCO/PNUD; RLA.
- Ziel Orientierte Proyejk Planung, ZOPP, Orientación para elaboración de proyectos, <http://www.geocities.com/HotSprings/7732/alternat.html>, 15/06/2000.

5. CORPUS

El corpus está integrado con quince proyectos pertenecientes todos a la modalidad humanística aunque de distintas disciplinas, a saber:

- Política social y Sociología urbana;
- Semiótica y Sociosemiótica;
- Filosofía política y Teoría feminista;
- Lingüística;
- Sociolingüística;
- Ciencias políticas;
- Administración pública y Relaciones internacionales;
- Sociología, Desarrollo Económico y Economía del Trabajo;
- Desarrollo Local;
- Comunicación del Riesgo Tecnológico;
- Apoyo a acciones estratégicas de escolarización, alfabetización y calidad de la educación.

PROYECTOS DEL CORPUS CITADOS EN ESTE ESTUDIO:

- Proyecto bianual de investigación: 1999-2000. Título: “*Descentralización de la Política Habitacional y Gestión Territorial*”, dirigido por la Licenciada Mercedes Lentini, presentado al CIUNC y seleccionado con la máxima categoría en su Unidad Académica.
- Proyecto correspondiente a la Programación Científica 1998-2000 de UBACYT. Título: “*¿“Desastre”, “Derrame”, “Accidente”, “Incidente”? Reformulación textual y léxica en la comunicación sobre Medio Ambiente*” dirigido por la doctora Guiomar Elena Ciapuscio.
- Proyecto bianual de investigación: 1999-2000. Título: “*Desarrollo de estrategias de producción y comprensión de discurso científico*”, dirigido por la doctora Liliana Cubo, presentado el CIUNC.

1 Según se señala en UNESCO/CAP, en el marco del Proyecto UNESCO/PNUD.RLA/86/023, “En la década de los sesenta la cooperación internacional propuso un interesante programa para el desarrollo de los países latinoamericanos[...]. En este marco, “la planificación por proyectos fue un método utilizado frecuentemente para identificar mejor los problemas del desarrollo y tratar de resolverlos”. Cabe aquí señalar la ubicación de los proyectos en el ámbito de la planificación. Los proyectos son unidades operativas de acción puntuales y concretas, insertas en otras categorías mayores, son componentes de *programas* cuyos objetivos, aunque acotados, son más amplios y éstos, a su vez, obedecen a un *plan* que establece los lineamientos generales de las acciones a cumplimentar. Al respecto, transcribimos el ejemplo dado en UNESCO/ CAP(op.cit.): “El *Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica* consta de tres *Programas*, uno de ellos para el sector económico-social, dentro de los cuales los países, con la cooperación técnica de la UNESCO, han elaborado varios *Proyectos* como el siguiente: Acciones estratégicas de escolarización, alfabetización y calidad de la educación”.

2 ZOPP, <http://www.geocities.com/HotSprings/7732/alternat.html>, 15/06/2000

3 Integran el corpus proyectos pertenecientes a las siguientes disciplinas: Política social y Sociología urbana; Semiótica y Sociosemiótica; Filosofía política y Teoría feminista; Lingüística; Sociolingüística; Ciencias políticas, Administración pública y Relaciones internacionales; Sociología, Des-

arrollo Económico y Economía del Trabajo; Desarrollo Local; Comunicación del Riesgo Tecnológico; Apoyo a acciones estratégicas de escolarización, alfabetización y calidad de la educación.

- 4 “Heinemann y Viehweger definen *procedimiento* de manera aproximativa como modos de conducirse de los interactuantes para lograr objetivos preestablecidos o que se han planteado a partir de determinadas situaciones” (Ciapuscio, 1994: 113)
- 5 Significado de *hipótesis*, en Moliner, M. (2000:720) Diccionario del uso del español. “Explicación razonable de cierta cosa que se admite provisionalmente como base para llegar a una consecuencia, como punto de partida para una investigación o como arranque de un argumento, aunque su verdad no esté comprobada”.
- 6 Álvarez, G. (1996:32) señala: “...la *modalidad alética* tiene que ver con el “*poder ser*”. Expresa lo *probable, lo posible, lo contingente, etc.*
Puede ser que haga frío.
Es posible que haga frío. [...]”.
- 7 En proyectos pertenecientes a disciplinas de carácter humanístico los *materiales de estudio* suelen estar conformados por un *corpus* representativo, es decir, un conjunto de datos, textos, que sirven de base de documentación para la investigación en curso.
- 8 Material de educación a distancia elaborado por UNESCO/CAP, en el marco del Proyecto UNESCO/PNUD.RLA/86/023, “Apoyo a acciones estratégicas de escolarización, alfabetización y calidad de la educación en Centroamérica y Panamá”
- 9 Nos detenemos especialmente en establecer esta conexión con los objetivos específicos ya que, según lo aclaramos al tratar la temática de objetivos, el *objetivo específico*, se define en función de un hecho o factor puntual del que se espera un *resultado* deseado.
- 10 Van Dijk (1989) llama a estos esquemas globales “superestructura” o “estructura esquemática”
- 11 Se denominan colocaciones “*ciertas construcciones sintácticas y combinaciones fijas de palabras que frecuentemente aparecen en conjunto y su coocurrencia es típica de ciertos ámbitos comunicativos*” (Ciapuscio: 119, op. cit).
- 12 Heinemann y Viehweger (op.cit.) señalan que *los esquemas globales implican la integración de tipos de distintos niveles en una totalidad específica.*

EL INFORME DE INVESTIGACIÓN

IRIS VIVIANA BOSIO

1. INTRODUCCIÓN

El informe de investigación es una clase textual que, en su génesis, viene precedida por el proyecto de investigación: toda vez que un investigador presenta un proyecto¹ y este es aprobado, luego de concluida la investigación debe redactar un informe para dar cuenta de la misma.

El informe de investigación es, por lo tanto, un documento escrito que tiene el propósito de *comunicar información para ser evaluado por un jurado dentro de un marco institucional*. Hace referencia a la investigación llevada a cabo por su autor o autores, aporta los datos necesarios para la efectiva comprensión de la misma, explica los métodos empleados y propone *soluciones y/o explicaciones* para el hecho tratado.

La caracterización del informe de investigación que presentamos en este capítulo está basada en el análisis de un corpus de doce informes correspondientes a diferentes áreas: Lingüística, Botánica, Fitosociología, Estadística, Fisiología y Ecofisiología vegetal, Economía, Nivología, Glaciología y Ciencias ambientales. Los mismos han sido redactados por investigadores de proyectos subsidiados por distintas entidades universitarias y científicas nacionales.

De acuerdo con este corpus, podríamos establecer una *clasificación* de los informes de investigación siguiendo, al menos, tres criterios.

El primero de ellos está relacionado con la *experticia o grado de saber de los autores*. Así, por una parte encontramos los informes que corresponden a becarios, denominados *informes de iniciación a la investigación e informes de perfeccionamiento* y, por otra parte, los informes que corresponden a investigadores de carrera.

El segundo criterio contempla el *estado de la investigación* misma. De acuerdo con este parámetro, los informes tienen distinta denominación: un *informe de avance* es aquel que presenta un estado parcial de la investigación, mientras que un *informe final* es el que contiene toda la información obtenida en el transcurso de la investigación, desde su inicio hasta su finalización.

El tercer criterio es el que permite clasificar los informes en individuales o grupales, según se trate de *un autor* o de un *equipo de investigación*.

Sea cual fuere el tipo de informe, es ésta una clase textual que se caracteriza, estructuralmente, por presentar una organización retórica en partes, seguida por los instructivos que las distintas instituciones proporcionan a sus investigadores para su presentación.

A continuación, analizaremos en detalle y ejemplificaremos lo sintetizado precedentemente con datos extraídos del corpus mencionado, con el objeto de poder obtener una caracterización del informe de investigación. Con esta finalidad, consideraremos los cinco

niveles propuestos por Heinemann y Viehweger (1991) para la tipologización de textos: *la función, la situación comunicativa, los procedimientos, la estructura y las formas estilísticas prototípicas* presentes en esta clase textual.

2. CARACTERIZACIÓN DEL INFORME DE INVESTIGACIÓN

2.1. FUNCIÓN

La *función predominante* de los informes en la interacción es, por definición, la de *informar* para ser evaluados.

Es importante, en este punto, detenernos en el tipo de información que se transmite en los informes de investigación, ya que esto contribuirá a caracterizarlos más acabadamente. En este sentido, el informe de investigación es una clase textual *primaria*², dado que la información no es meramente “transmitida” en el texto: el texto mismo produce conocimiento nuevo y constituye una contribución original a un área temática o a un dominio específico.

Esta *función informativa* se manifiesta en distintos niveles del análisis lingüístico y textual.

Si tomamos, por ejemplo, en consideración la estructura o disposición textual de la información en partes, podemos observar que en los informes se presenta, en líneas generales, la secuencia *introducción-desarrollo-conclusión*, característica de los textos cuya intención preponderante es la de transmitir información.

Otro aspecto que podríamos tener en cuenta para analizar el carácter informativo de esta clase textual es la realización lingüística en el *nivel morfosintáctico*. Efectivamente, en este tipo de textos existe un predominio del uso del modo indicativo, característico de los discursos en los cuales se da cuenta de hechos ciertos y verosímiles (como lo son los pasos seguidos y los descubrimientos realizados en el transcurso de una investigación). Por otra parte, la preferencia por la enunciación en tercera persona, las construcciones impersonales y pasivas con “se”, constituye un rasgo caracterizador más de los textos cuya función primordial es la de informar:

- En el operativo correspondiente a 1998 (contiene información correspondiente a 1997) fue relevada información de 285 locales.
- Una vez que se han ajustado las definiciones a partir de la comparación y contraste de lemas semánticamente próximos, se procede a seleccionar los ejemplos que se incluirán en el artículo para ilustrar las distintas acepciones.

Sin embargo, de ninguna manera podríamos hablar de una única función comunicativa. Ya señalamos que, por definición, la función de los informes de investigación es la de *informar*, pero esa transmisión de información tiene un objetivo: *que el informe sea evaluado positivamente*. De aquí se sigue que existe en los informes de investigación una co-función: la función de *comandar o argumentar*. Por medio del informe, el investigador tratará de agotar los recursos disponibles para que no queden dudas acerca de su trabajo de investigación y para conducir al lector-evaluador hacia una evaluación positiva:

- *Debe aclararse* que sólo la Encuesta Industrial Anual permite desagregar los costos por fletes pagados a terceros del resto de los costos [...]
- (En el apéndice *se adjuntan* los datos completos del trabajo “Evaluación y Orientación de estrategias en lectores juveniles”. Como así también los correspondientes al SI.PE.CE., 7º grado del nivel primario).
- Los resultados (*tablas y figuras adjuntas*) reflejan claramente la gran variabilidad exhibida por “Prosopis flexuosa”.

Ambas funciones textuales pueden observarse también en el nivel de los *procedimientos* utilizados en los informes de investigación. Por ejemplo, el hecho de que los investigadores recurrentemente acudan al uso de la *explicación* es un índice de que se proponen, por un lado, transmitir información (*función informativa*); y por el otro, conseguir la aprobación de su trabajo (*función argumentativa*). Esta correlación entre las funciones y el procedimiento textual se desprende de la definición misma de la explicación: “hablar sobre una cosa para hacerla comprender o conocer a otros” (Moliner, 1971):

La *explicación* le permitirá al investigador, entonces, aportar todos los datos necesarios para la cabal comprensión de los hechos:

- Las direcciones que se han fijado en el ejemplo de las temperaturas son dos: filas y columnas. *Por esta razón, se han reubicado los datos originales en una grilla regular de acuerdo a un sistema de coordenadas cartesianas colocando en el eje “x” las latitudes y en el eje “y” las longitudes [...]*
- El texto tiene una lecturabilidad de grado 2, fácil, según una evaluación a priori, por lo que se esperaba que los miembros principiantes de la comunidad de discurso científico lingüístico realizaran una lectura de aprendizaje general (*escalas de lecturabilidad, apéndice*).

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

La noción de *situación comunicativa* incluye el lugar, el tiempo y los participantes del intercambio, como así también el conocimiento que estos poseen sobre ámbitos comunicativos, instituciones, formaciones sociales, etc. (Ciapuscio, 1991: 108). Por lo tanto, si tomamos como base este criterio de la interacción comunicativa, es posible señalar distintos aspectos en una situación de comunicación: *el marco interaccional, la organización social de las actividades, el número de hablantes, los roles sociales de los interactuantes y los tipos básicos de situación contextual*.

Como su denominación lo indica, la producción del informe académico-científico necesariamente se realiza en el marco de instituciones sociales: *universidades y/o entidades científicas* que subsidian proyectos de investigación. Habitualmente, los proyectos de investigación tienen su origen en una unidad (académica o científica). El paso siguiente a la finalización parcial o total de la tarea de investigación es la elevación de los informes (de avance y/o finales respectivamente) a la entidad que subsidia el proyecto, con el objeto de que sean evaluados.

En cuanto al *número de hablantes*, el informe se muestra como una forma de *comunicación diádica*: por un lado, un emisor (investigador) y por el otro, un receptor (evaluador o evaluadores). En este punto, y con referencia al emisor, es necesario hacer la salvedad que se consignó en la introducción a este capítulo: los informes pueden ser *individuales o grupales*, según se trate de un único investigador o de un equipo de investigación. En el texto, este aspecto de la situación comunicativa queda marcado lingüísticamente en la parte inicial del informe con la mención del nombre o bien del investigador, o bien de los integrantes del equipo de investigación.

Con respecto a los *roles sociales* de los participantes en esta situación comunicativa, podríamos decir que se describen en términos de *relaciones asimétricas*, dado que (a pesar de que tanto el evaluador como el autor del texto son investigadores) el primero cumple una función o rol institucional de mayor jerarquía que el segundo. Este es el motivo que lo habilita, precisamente, para ser evaluador y es en este sentido, entonces, que consideramos asimétrica la relación entre evaluador y evaluado, a pesar de que se trata de una comunicación de experto a experto.

Finalmente, el hecho de que *no haya coincidencia* entre el tiempo y el espacio de la investigación por un lado, y el tiempo y el espacio de la evaluación por el otro, hace que el informe de investigación se produzca en forma *escrita*. En el formato o superestructura gráfica de los informes de investigación podemos observar claramente el hecho de que el canal utilizado para la transmisión de la información es el escrito. Si nos detenemos en el paratexto³, veremos que la organización de los informes en *títulos y subtítulos* lleva como marca paratextual la diferenciación en el *tipo de letra* (por ejemplo, presentan títulos en fuente normal y subtítulos en cursiva), como así también la distinta *diagramación* (los títulos aparecen centrados, mientras que los subtítulos se escriben al margen izquierdo). Asimismo, la información se especifica por medio de la utilización de *distintos tipos de gráficos* (por ejemplo, los cuadros comparativos incluidos en anexos estadísticos). Otra categoría paratextual que podría señalarse como un constituyente constante en esta clase textual y que marca su caracterización como discurso escrito es el *índice*.

2.3. PROCEDIMIENTOS

Como señalamos cuando nos ocupamos de la función textual, en el informe el desarrollo de la información requiere que se la divida en *partes*, a los efectos de *clarificar* la exposición y guiar al evaluador en su tarea de seguimiento textual, de modo que la transmisión de la información resulte eficaz. El logro de este objetivo dependerá, por lo tanto, de la selección por parte del autor de *procedimientos* adecuados a tal fin.

La división en partes perfectamente delimitadas es característica del informe de investigación. Inclusive, como ya se apuntó en la Introducción, prácticamente en todos los casos las entidades científicas que subsidian proyectos de investigación proveen al investigador de un instructivo (impreso o en soporte informático), que pauta la tarea de organización del material objeto del informe.

A modo de ejemplo, presentamos el siguiente fragmento, perteneciente al formulario según el cual se redactó uno de los informes de nuestro corpus, en el cual se instruye al investigador acerca de qué datos debe proporcionar e, inclusive, cuántos caracteres debe emplear en la redacción:

- Comunicaciones presentadas en reuniones científicas nacionales o internacionales. Indicar en el caso de invitación a conferencias: carácter, fecha y lugar (hasta 8.000 caracteres).

2.3.1. ¿QUÉ SE INFORMA?

El material informativo se divide en partes organizadas según un *procedimiento descriptivo* general, dentro del cual se privilegia la *clasificación multinivel*. Podríamos afirmar, por lo tanto, que se recurre a la misma para dar cuenta de la *jerarquización en la distribución de la información*, como así también de los grados de *inclusión de ciertos constituyentes en otros*.

Básicamente, un informe de investigación se inicia con una serie de datos identificatorios que especifican el título del proyecto, el director del mismo, el co-director y el equipo de investigación (en los casos de informes grupales) o el investigador responsable en los casos de informes individuales. A continuación, sigue lo que canónicamente se titula *Introducción*, en la que se enuncia sintéticamente la hipótesis de la investigación; luego se consignan los objetivos de la misma, su importancia y la metodología utilizada.

Seguidamente, se ubica el cuerpo del trabajo, vale decir la investigación en sí, que normalmente lleva el título *Resultados*. En esta sección, se realiza una síntesis de la investi-

gación en general y se consignan los trabajos de cada uno de los miembros del equipo o los del investigador, en el caso de tratarse de un informe individual.

Una vez que se ha desarrollado la información pertinente a la investigación, los informes presentan las secciones *Conclusiones*, *Bibliografía* y *Anexos*, constituyentes de rigor en el discurso académico-científico. Dependiendo de la institución dentro de la cual se esté realizando la investigación, estos apartados pueden estar seguidos de una serie de constituyentes relativos, principalmente, a la transferencia de la investigación al medio y a los recursos humanos formados en el seno del proyecto.

Por lo expuesto, podemos observar que en los informes de investigación aparecen algunos *constituyentes simples*, como el título del proyecto, el nombre del director y del co-director, la unidad académica en la cual se inició el proyecto, los objetivos de la investigación, los resultados de la misma, la metodología que se utilizó, la formación de recursos humanos que se originó en el seno del proyecto, etc.

También podemos señalar la presencia de *constituyentes complejos*, es decir aquellos en los que es necesario realizar sub-clasificaciones. Ejemplos de esta clase de constituyentes son las secciones habitualmente rotuladas como *Introducción* y *Transferencia*. La *Introducción* habitualmente contiene sub-partes, como el planteo del problema, los fundamentos teóricos y la hipótesis de trabajo. Por otro lado, la *Transferencia* (que da cuenta del aporte al medio de los resultados de la investigación), puede realizarse de diversas maneras (por ejemplo, por medio de la enseñanza –dictado de clases o cursos específicos– o de la publicación de libros, de artículos en revistas, etc.), que dan lugar a la conformación de las distintas partes de este constituyente.

2.3.2. ¿CÓMO SE INFORMA?

Otro aspecto que puede distinguirse en los informes es que, de acuerdo con el área a la que pertenezca la investigación, la información se desarrolla y se vuelca de manera diferente.

Podríamos decir que en los informes de investigación correspondientes a las disciplinas *duras*, la información que da cuenta de la investigación bajo el apartado *Resultados* no se desarrolla *ad hoc*, vale decir especialmente a los efectos de ser incluida en un informe, sino que está constituida por la enumeración de todos los trabajos *publicados* por los integrantes del equipo durante el periodo de la investigación. La referencia a estas publicaciones se realiza de acuerdo con el procedimiento de *clasificación* y a ese efecto pueden seguirse distintos criterios, por ejemplo el hecho de que sean trabajos publicados *con referato o sin referato*. En la parte final de estos informes, y a modo de apéndice, se incluye la totalidad de estas publicaciones tal como han aparecido en revistas, actas de congresos y jornadas, conferencias etc.; es decir que adoptan el formato distintas clases textuales del discurso académico-científico: artículos, *abstracts*, ponencias, etc.

En los informes de investigación correspondientes a otros tipos de disciplinas, como la Lingüística y la Botánica, la información sí se desarrolla *ad hoc*, vale decir que el trabajo final o los distintos trabajos parciales pertenecientes a cada uno de los integrantes del equipo de investigación se redactan a los efectos de la presentación del informe, independientemente de que, bajo el constituyente *Publicaciones* se haga referencia a los trabajos publicados por el equipo en conjunto y/o por cada uno de los integrantes de manera particular. Por ejemplo, en el apartado *Resultados* de uno de los informes de nuestro corpus (perteneciente al área de la Lingüística), se hace un recuento detallado de los distintos pasos de la investigación, en el que aparecen, inclusive, referencias a los trabajos publicados, ejempli-

ficaciones, cuadros comparativos, etc. A continuación, ofrecemos un fragmento del mismo a los efectos de que sea contrastado con lo dicho anteriormente respecto de cómo es desarrollada la información en las denominadas disciplinas *duras*:

[...] Una vez distribuidos los dominios, se encaró el estudio de los lemas y la redacción de los artículos correspondientes siguiendo la metodología descrita en 3. Se redactaron, en total, 220 artículos. Como se puede apreciar a partir del material de muestra que se adjunta a este informe, los artículos redactados hasta el momento no representan los dominios señalados de manera exhaustiva. En una segunda etapa de investigación será necesario revisar los artículos ya definidos e incorporar nuevos artículos para representar los distintos dominios adecuadamente. Los artículos ya redactados, sin embargo, deberían ofrecer una idea de las características más sobresalientes del diccionario que nos proponemos elaborar como resultado de este proyecto. Estas características son (i) un tratamiento sistemático de los lemas que permite establecer con precisión los rasgos semánticos distintivos de éstos frente a otros lemas de significado próximo; y (ii) una meta-lengua controlada de la definición que garantiza un tratamiento uniforme de las unidades léxicas definidas. Estas características se pueden, creemos, apreciar en todos los dominios, pero serán ilustradas en este informe a partir de dos lemas del dominio "Prendas de vestir, accesorios de la vestimenta y ropa de cama", a saber, "bolso" y "cartera", los que se incluyen a continuación: [...]

Por otra parte, es necesario recordar que existen distintos procedimientos discursivos para desarrollar la información, dado que no todas las secciones textuales tienen los mismos requerimientos.

Es característica de la parte inicial del informe establecer relaciones de *especificación* por medio de diversos procedimientos *descriptivos*⁴. Para establecer este tipo de relaciones, uno de los procedimientos discursivos más utilizados en las *Introducciones* de los informes de investigación es la *definición*, dado que permite el acceso al conocimiento de la materia que se tratará en el trabajo⁵:

- *Parhenium argentatum* gray (guayule) es una compuesta arbustiva, plurienal, productora de caucho, originaria de las zonas desérticas y semiáridas del centro-norte de México (desierto de Chihuahua) y suroeste de los Estados Unidos (Texas), donde se la encuentra en forma silvestre [...]
- En una gran parte de la literatura sobre Economía del Transporte que se ha revisado, está presente la variable "precio completo". Este concepto, utilizado originalmente por Gary Becker, está formado por la suma del pago del servicio más el valor del tiempo necesario para que el mismo se realice.

Pero como se verá más adelante en detalle, la parte inicial de un informe tiene como propósito no sólo hacer conocer el *tema* que condujo la investigación, sino también resaltar la existencia de un *problema* que justifica el curso de la misma para encontrar una *solución* o para dar una *explicación*. También este apartado tiene, entre otras, la función de explicitar los *objetivos* del trabajo y de especificar la *metodología* utilizada a los efectos de fundamentar el valor científico de la investigación. Dada esta estructuración de la *Introducción* basada en la satisfacción de múltiples necesidades, el esfuerzo retórico que requiere su redacción implica el manejo de variadísimos procedimientos discursivos. A continuación, ofrecemos ejemplos del uso de algunos de ellos (*desmentida*, *enumeración*, *descripción* y *seriación*⁶), en relación con algunas de las funciones de la parte inicial del informe de investigación:

• Resaltar la existencia de un problema y su posible solución:

Desmentida: Normalmente se considera que la inversión extranjera es beneficiosa para el país, ya que se le atribuye una serie de beneficios en concepto de creación de empleos, ingreso de divisas, etc. Sin embargo, en muchos casos estas apreciaciones no tienen un fundamento económico sólido. A los efectos de evaluar si una determinada inversión extranjera en definitiva es conveniente o no para el país, es necesario tener un esquema metodológico que considere los verdaderos beneficios y costos socio-económicos que ella tiene para el país. [...]

• Explicitar los objetivos del trabajo:

Enumeración (en los casos en que la investigación tiene más de un objetivo):

1. analizar las estrategias de comprensión y producción de textos científicos de lectores inexpertos [...] a través de un test diagnóstico multiestrategia de tipo psicolingüístico, metacognitivo, textual y comparativo.
2. formar un corpus de artículos de investigación de diferentes disciplinas publicadas entre 1980 y 1997.
3. describir las principales clases textuales del género discurso científico a fin de [...]

Descripción: El objetivo general previsto para el proyecto global es formular una metodología para la evaluación socio-económica de proyectos, incorporando la posibilidad de que el inversionista no pertenezca a la comunidad desde el punto de vista de la cual se evalúa el proyecto.

• Especificar la metodología utilizada:

Seriación: La metodología seguida consistió en digitalizar el mapa de Argentina, ajustarlo geométricamente y usarlo como mapa base de geo-referenciación de las 108 imágenes. Una vez geo-referenciadas las imágenes se extrajeron los datos correspondientes a Santiago del Estero [...]

En el núcleo textual también encontramos distintos procedimientos discursivos, puestos siempre al servicio de la *fundamentación* de la proposición de la parte inicial. La *explicación*, la *causalidad*, la *reformulación* en sus diversas formas (*ejemplificación*, *paráfrasis*, *caso*) y la *seriación temporal*, entre otros, son procedimientos que normalmente aparecen en el núcleo textual. Al mismo tiempo, la *causalidad* y la dialéctica *problema-solución* frecuentemente aparecen en las *Conclusiones*⁷.

Para ejemplificar lo dicho, consideraremos uno de los informes de nuestro corpus. En el mismo, la sub-categoría "Principales logros del proyecto y dificultades" constituye el núcleo textual. En el fragmento seleccionado, veremos cómo se utiliza el procedimiento de la *seriación*, a los efectos de presentar las distintas labores que se fueron cumpliendo durante la investigación, ordenadas en una secuencia cronológica (*durante el primer año, se recolectaron, se extrajeron, etc.*). Además, la profusión de adjetivación (*vivos, muertos, emparejadas, pulidas, etc.*) y de complementos del nombre precedidos por preposición (*de muestras, de Austrocedrus, de incremento, de rodajas, de barreno*) marca la presencia de un fuerte procedimiento *descriptivo*:

Durante el primer año de trabajo se realizó una campaña de *recolección de muestras* visitando el área Región Protegida de Quebrada Molina, Provincia del Neuquén. Allí se *recolectaron* muestras de *Austrocedrus chilensis* (ciprés). En total se *extrajeron* 170 muestras de *árboles vivos* tomadas con *barreno de incremento* y *cortes de rodajas practicados en árboles muertos*. El material de *barreno* ha sido *monitado y pulido*, las *tortas* han sido *emparejadas y pulidas* hasta visualizar los anillos

a la perfección. [...] Además, durante el primer año se puso a punto la utilización de programas de análisis de imágenes para la medición de la densidad de la madera a lo largo del anillo de crecimiento [...]

Por último, trataremos una categoría de procedimientos que tiene que ver con las *tácticas retóricas* que seleccionan los autores para lograr la finalidad perseguida.

En nuestro apartado correspondiente a la función comunicativa (2.1.), ya habíamos señalado que la preferencia por la enunciación en tercera persona, las construcciones impersonales y pasivas con “se”, constituye una característica de los textos informativos, dado que otorga a los mismos un matiz de *objetividad* en el enunciado. Pero siempre debemos recordar que, en el caso particular del informe de investigación, la función informativa está fuertemente asociada con la argumentativa.

Por lo tanto, así como las enunciadas precedentemente son marcas textuales de un procedimiento discursivo de *atenuación* (vinculado directamente con la *intención de transmitir información*), el procedimiento de la *sobrevaloración* se identifica con la *intención argumentativa*. En los siguientes ejemplos, hemos destacado como marcas de *sobrevaloración* el uso de adjetivos en grado superlativo, como así también el de sustantivos, adjetivos y verbos con carga semántica altamente positiva:

Hasta el presente se han fechado 106 muestras. Estas muestras se han incorporado a una primera cronología cuya expansión temporal va desde el año 190 hasta 2000 (1810 años). Cabe señalar que más de 15 muestras alcanzan el año 800 produciendo una de las cronologías milenarias más robustas con que cuenta la región. La calidad del material y su longevidad ameritó una comunicación al First Interamerican Treeline Transect Workshop, que se desarrolló en la Universidad de Fayetteville, Arkansas, USA patrocinado por el Instituto Interamericano para estudios del Cambio Global.

Se han establecido relaciones internacionales con otros laboratorios que resultaron muy fructíferas en términos de cooperación e investigación, permitiendo la realización de trabajos originales con acceso a equipamiento altamente sofisticado cuyo costo sería imposible afrontar en este momento.

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

Podemos establecer una secuencia de tres intenciones presentes en los informes *:

1. Brindar al lector los antecedentes necesarios para ubicarse en el tema y para comprender cabalmente problemas planteados a partir de la enunciación de una *hipótesis o proposición* →PI
2. Desarrollar la información por medio de un *mecanismo probatorio* que *fundamente la proposición inicial* →NT
3. Transformar el carácter hipotético de la proposición en una *demonstración* o en una *explicación* de la misma →PT

A su vez, estas tres intenciones pueden realizarse discursivamente por medio de distintos actos de habla.

En efecto, en PI encontramos la siguiente secuencia:

a. Presentar el tema

En la introducción del informe titulado “*Estudios ecofisiológicos en Guayule*”, se parte de la definición de “guayule” para luego dar ciertas características de esta planta, relacionadas con el problema fundante de la investigación:

[...] Actualmente se conocen en el mundo alrededor de 2000 especies que producen caucho. Sin embargo, de acuerdo con la relación calidad / economía de la producción, tan sólo *Hevea Brasiliensis* (“árbol del caucho”) y el *Guayule* producen esta materia prima en forma económica o potencialmente rentable. *Hevea* no puede ser cultivado dentro del territorio argentino [...]. En cambio, el *Guayule*, cuyo hábitat natural puede ser considerado desértico, se adapta perfectamente a las condiciones climáticas del centro-oeste de la República Argentina. Esta planta posee las cualidades necesarias para su domesticación. Crece bien bajo condiciones de cultivo, está sujeta a mejoramiento genético y existe gran cantidad de biotipos que proveen la necesaria diversidad [...]

a1. Fundamentar la importancia del tema

Cuando hablamos de la *importancia del tema*, se trata, concretamente, de resaltar la *trascendencia objetiva del tema en un dominio específico* y, eventualmente, en otros. Recordemos lo que señalamos oportunamente al comenzar este capítulo: si tenemos en cuenta el tipo de información que se transmite en el informe de investigación académico-científica, debemos caracterizar a éste como una clase textual *primaria*, dado que el texto mismo produce conocimiento nuevo y constituye una contribución original a un área temática o a un dominio específico.

Para dar continuidad al razonamiento del fragmento transcripto anteriormente, veremos cómo entre la presentación del tema y la afirmación de la importancia del mismo se establece una *conexión de tipo implicativa*, específicamente *causal*. Observemos, además, cómo se afirma la importancia del tema por medio de palabras que conllevan esa carga semántica (*significancia*), también con adjetivación positiva (*gran importancia*, *nuevo recurso*, *nueva fuente comercial*), con uso de conectores aditivos reforzados (*no sólo... sino... además*) y adverbios modalizadores (*evidentemente*):

[...] El establecimiento del *Guayule* como planta productora de caucho a corto plazo en nuestra zona árida y semiárida es de *significancia* no sólo como *nuevo recurso* para el bienestar de las poblaciones allí asentadas, sino que reviste además una *gran importancia* económico-política. *Evidentemente*, las investigaciones sobre genética, fisiología y bioquímica, darán los conocimientos básicos para desarrollar el *Guayule* en una *nueva fuente comercial*.

a2. Hacer generalizaciones sobre el tema

[...] El estudio de las estructuras de los mercados proporciona una herramienta útil para determinar cómo funcionan las actividades integrantes de los mismos y cuáles son los resultados esperados.

Esta generalización se especifica en la oración siguiente, que hace corresponder el caso concreto de la investigación (*Transporte de carga. Estructuras de mercados y costos*) a lo enunciado de manera general anteriormente:

Por otro lado, la integración regional en el contexto del Mercosur y la adhesión de Chile al mismo, hacen necesario determinar los efectos económicos del marco regulatorio específico sobre el funcionamiento del mercado internacional de los transportes de carga.

a3. Revisar investigaciones previas

Con esta categoría, el autor da a conocer la *continuidad, correlación y complementación* que pudiera existir con otros trabajos de investigación anteriores y, de este modo, *posiciona efectivamente* la contribución de la investigación en un ámbito disciplinar específico. La revisión de investigaciones previas se realiza discursivamente por medio de los distintos procedimientos de cita, aunque el modo predominante es el de la *cita no integral*⁹:

- *Cita integral*: En el análisis de la noticia como un tipo de discurso, van Dijk (1980:77) planteaba ya la existencia de esquemas globales que actúan como principios de organización formal de la información de un texto.
- *Cita no integral*: Los estudios sobre variabilidad intraespecífica realizados en otras especies de *Prosopis* (Pires, 1984; Peinetti et al., 1994; Solanki et al., 1992) también han tomado en consideración estos tipos de caracteres "macromorfológicos".

b. Plantear un problema

El plantear la hipótesis que sustenta la investigación por medio del procedimiento dialéctico problema-solución es una táctica retórica que permite afianzar lo ya enunciado en a1): *afirmar la importancia del tema*. En efecto, utilizando este procedimiento la importancia del tema de la investigación se dimensiona, dado que el mismo viene a dar una solución o una explicación de un problema existente en un dominio académico-científico determinado¹⁰.

La integración en el Mercosur cambió las condiciones de funcionamiento del mercado de transporte, diferenciando la actividad según se desarrolle dentro de las fronteras nacionales o fuera de ellas. Las nuevas circunstancias han impactado también en los costos del sector.

En el ejemplo consignado en c), veremos claramente cómo se relaciona esta secuencia: *plantear un problema, anunciar una solución, afirmar la importancia del tema*.

c. Anunciar una posible solución

Para ilustrar esa *conexión implicativa-causal*, seguiremos el razonamiento del fragmento transcripto anteriormente. Notemos cómo la proposición que ofrecemos a continuación a modo de ejemplo funciona como trabazón lógica de los actos de habla a los que se hizo referencia en el punto anterior: *afirmar la importancia del tema* (marcado por la construcción "*hace importante*") y *plantear un problema* (marcado por la construcción sustantiva "*estos problemas*"):

[...] La aparición de estos problemas hace importante investigar la realidad concreta para poder encontrar, tanto en el espacio de la actividad privada como en el de la pública, las soluciones más eficientes para el sector y para la sociedad [...]

d. Enunciar objetivos

Los objetivos que se enuncian en un informe de investigación constituyen una forma de *descomponer analíticamente* un tema planteado de manera unitaria, a los efectos de guiar tanto la secuencia de la investigación como la secuencia de la exposición discursiva de la misma. Así, es de esperar que *fáctica y discursivamente* se establezca una *conexión implicativa* entre *tema, objetivos, resultados y conclusiones*.

De acuerdo con lo observado en el corpus, podemos distinguir dos clases de objetivos en función del alcance o impacto de los resultados de la investigación: *objetivos generales y objetivos específicos*¹¹:

Objetivo general: Determinar la utilidad de la aplicación de la transformada de Fourier a una serie temporal de imágenes satelitarias en la detección, a escala regional, de cambios en la frontera agropecuaria.

Objetivos específicos: Analizar una serie de 9 años de imágenes mensuales NNOAA-AVHRR/TVDN mediante la transformada de Fourier para distintas frecuencias y periodos.

Asociar los parámetros de Fourier obtenidos a la variación temporal de las precipitaciones y a los cambios en el uso del suelo a nivel regional en la provincia de Santiago del Estero.

e. Especificar la metodología utilizada en el curso de la investigación

La descripción de la metodología es de fundamental importancia en toda investigación científica, dado que el método utilizado en el proceso de la investigación es el que, en definitiva, validará la misma. En esta sección de la parte inicial se describen los distintos métodos, instrumentos y técnicas que se han usado en la investigación tanto para controlar los experimentos, como para medirlos e interpretar los resultados obtenidos.

Habitualmente, la descripción de la metodología aparece como una sección independiente bajo los títulos *Materiales y Métodos* o, simplemente, *Metodología*.

Si bien la tarea de relevamiento fue expeditiva, se tuvo en cuenta a casi todas las unidades de vegetación, aún aquellas que por su extensión no pueden ser cartografiadas. Para el relevamiento a campo se llevaron a cabo campañas florísticas donde, sobre la base de criterios de homogeneidad florística y geomorfológica, se efectuaron 145 relevamientos fitosociológicos que se volcaron a un cuadro comparativo sintético (tabla 1). En cada relevamiento se registró la totalidad de las especies de fanerógamas presentes, indicándose su valor de cobertura mediante una escala con números romanos [...]

Sin embargo, en algunos informes la metodología no aparece como un constituyente independiente, sino asociada o bien a los objetivos, o bien a los resultados.

En el informe "*Inferencia y simulación en procesos estocásticos espaciales*", por ejemplo, la investigación consiste, precisamente, en la aplicación de técnicas determinadas a distintos procesos. Es por ello que la metodología forma parte del apartado *Objetivos*:

En este proyecto se analizará la simulación de procesos estocásticos mediante el uso de técnicas de suavizado y las distintas opciones de "bootstrap", especialmente las "block-bootstrap".

Además de las técnicas de simulación se analizará la construcción de herramientas de inferencia, en particular para la estructura de covarianza o variograma de procesos espaciales isotrópicos y gaussianos en principio, aunque no se descarta la posibilidad de la extensión de algunas de estas técnicas a procesos no-gaussianos.

También la aplicación de estas metodologías a problemas de las ciencias de la tierra, económicas, etc., es un objetivo de este proyecto.

Como se desprende de los fragmentos transcriptos, la realización discursiva de este apartado está estrechamente ligada con el dominio disciplinar en el cual se desarrolla la investigación. En efecto, lo que nos muestra el corpus respecto de la realización discursiva de este constituyente está en consonancia con lo que Swales (1990) señaló en relación a esta misma sección en los artículos de investigación: en los trabajos pertenecientes a dominios científicos que poseen métodos muy protocolizados no se necesitan mayores descripciones de los mismos.

Pasando ahora al análisis del núcleo textual (NT), el mismo se desarrolla en los informes de investigación de nuestro corpus bajo el título *Resultados*.

Un aspecto que deseamos que se observe es que en NT podemos distinguir, en realidad, dos movimientos discursivos, en consonancia con la doble caracterización que hicimos del informe de investigación desde el nivel de la función textual: *desarrollar la información* (asociado a la función informativa y, por lo tanto, propio del *tipo textual expositivo*) y *fundamentar la proposición inicial* (asociado a la función y al tipo de texto *argumentativo*).

Otra observación que cabe destacar es que, si bien los movimientos enunciados en el apartado anterior para PI aparecen en todos los informes del corpus (lo que permitiría afirmar que se trata de *categorías obligatorias* en esa parte de los informes), no sucede lo mismo con los que enumeraremos como correspondientes a NT. Por lo tanto, lo que sigue no debe ser tomado como secuencia, sino como una enumeración de *categorías que pueden darse en NT* para cumplir con la intención característica de esta parte del informe de investigación ya enunciada precedentemente: *desarrollar la información por medio de un mecanismo probatorio que fundamente la proposición inicial*.

a. Sintetizar prospectiva y secuencialmente la información que se va a dar

En esta sección del informe se presentan de manera sintética los resultados obtenidos y se remite a los trabajos correspondientes que aparecen en K) "Desarrollo del proyecto", en donde se expone de manera detallada la investigación realizada. Se menciona además, el / los nombre/s de los integrantes del equipo que elaboraron cada análisis. Estos resultados serán expuestos de acuerdo con los objetivos específicos.

b. Especificar datos que en PI aparecen como generales

En uno de los informes, se enuncia como uno de los *Objetivos*

[...] descubrir pautas metodológicas que permitan optimizar los procesos de enseñanza-aprendizaje de estrategias de comunicación científica tanto en español como en inglés, en determinadas áreas científicas (humanidades, física, matemática).

Y en el apartado *Resultados*, se especifica con qué grupos de alumnos se trabajó en las áreas científicas nombradas precedentemente:

Los resultados que se exponen a continuación se refieren a los procesos que realizan los estudiantes de humanidades (Facultad de Filosofía y Letras), los estudiantes de física (Instituto Balseiro) y los estudiantes de Matemática (Facultad de Filosofía y Letras y Universidad Tecnológica Nacional).

c. Presentar las distintas etapas que se fueron cumpliendo durante la investigación

En la etapa de investigación sobre la que se informa se distribuyeron 14 dominios entre los miembros del equipo para comenzar con el estudio de los lemas de mayor frecuencia dentro de cada dominio. (...) Una vez distribuidos los dominios, se encaró el estudio de los lemas y la redacción de los artículos correspondientes siguiendo la metodología descrita en 3. Se redactaron, en total, 220 artículos [...]

d. Describir y especificar los objetivos alcanzados en cada una de las etapas

[...] Además, durante el primer año se puso a punto la utilización de programas de análisis de imágenes para la medición de la densidad de la madera a lo largo del anillo de crecimiento. Se desarrollaron entonces cronologías de densidad utilizando los parámetros: densidad media de la madera temprana, densidad media de la madera tardía, densidad máxima, y densidad mínima. [...] Para ello empleamos el análisis de eventos como herramienta estadística más apropiada. [...] Los resultados mostraron que tanto el ancho de los anillos como los diferentes parámetros de densidad se asociaban con alta significancia estadística a los eventos ENSO. La densidad del leño tardío, la densidad máxima y el ancho del anillo son estadísticamente mayores durante el año posterior al evento ENSO. Dado que la densidad máxima absoluta y la densidad máxima media son, en teoría, independientes del ancho del anillo, estos parámetros permiten observar y clasificar los eventos similares en el pasado como potenciales ENSOs.

Finalmente, en la parte terminal (PT) el constituyente *Conclusiones* responde a la intención de *transformar el carácter hipotético de la proposición inicial en verdad demostrada*.

Las conclusiones son *deducciones lógicas* a las que se llega a partir del análisis en NT del o de los problemas enunciados en PI. Así, como dijimos anteriormente, se establece una conexión y secuencialización necesarias entre lo que fue propuesto como hipótesis, lo que se fundamentó en NT y lo que se afirma, con fuerza de verdad demostrada por el trabajo de análisis y explicación, en las conclusiones.

Esta continuidad fáctica y discursiva puede observarse claramente en los siguientes fragmentos, extraídos de uno de los informes de nuestro corpus. Nótese cómo en ambos se hace mención explícita de la relación directa entre objetivos de la investigación (recordemos que los mismos son descomposiciones analíticas del tema propuesto como hipótesis) y las conclusiones propiamente dichas:

- Conclusiones: El desarrollo del proyecto ha cumplido con varios de los objetivos fijados:
 - Se ha conseguido proxis climáticos sensibles al fenómeno ENSO de alta resolución (anual) y cercanos a 1800 años de extensión.
 - Se ha establecido la forma en que los eventos ENSO quedan registrados en la madera mediante cuatro parámetros diferentes, de manera de poder estimar probabilísticamente cuantos eventos afectaron la región en los últimos 1000 años.
 - Se han desarrollado cronologías en otros dos sitios para comparar y controlar resultados.
 - Se han establecido relaciones internacionales con otros laboratorios que resultaron muy fructíferas en términos de cooperación e investigación, permitiendo la realización de trabajos originales con acceso a equipamiento altamente sofisticado cuyo costo sería imposible afrontar en este momento.
 - Se han comunicado los resultados en cuatro foros internacionales y se encuentran en redacción tres trabajos que serán publicados en revistas especializadas [...]
- Conclusiones: Dado que en el presente trabajo se propuso como uno de los objetivos principales tratar de hacer un diagnóstico de la capacidad lectora de los adolescentes mendocinos en relación con el grado de comprensión lingüística y la posesión de esquemas de conocimiento previo, los resultados que a continuación se detallan apuntan al objetivo citado [...]

Por último, hacia el final de este apartado de las *Conclusiones* los autores suelen *hacer referencia a la capacidad de proyección que tiene el tema de la investigación*. De esta manera, se termina el texto con una re-afirmación acerca de la importancia del tema, de modo que se cierre la cadena de conexiones establecida entre PI, NT y PT.

Este proyecto *ha dejado caminos abiertos de investigación* que se esperan abordar en el próximo proyecto. La exploración de metodologías de inferencia y simulación bajo otros supuestos distribucionales es uno de los puntos que ha comenzado a *abordarse tangencialmente* en este proyecto. La aparición de otras propuestas en la bibliografía vinculadas al tema *abre también un nuevo camino* en este sentido.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

En este último apartado, intentaremos caracterizar al informe de investigación académico-científica teniendo en cuenta el aspecto estilístico.

Como ya vimos, el informe es el producto textual de un acto de comunicación establecido *entre un investigador, que da cuenta de los resultados de su investigación, y un evaluador*. También observamos que, como los tiempos y lugares de la investigación y de la evaluación no coinciden, es esta una comunicación que se establece de manera *escrita*.

Estos dos factores son los que van a determinar las características de la información que el investigador brinda en el informe.

La información debe ser verdadera, dado que debe ser probada. También el investigador debe ofrecer la información necesaria para que su trabajo pueda ser evaluado adecuadamente: ni más ni menos información que la que se requiere para tal fin. Por último, no se trata sólo de considerar la información de manera cualitativa o cuantitativa: la información también debe ser clara, precisa, no ambigua, para que pueda ser interpretada en consonancia con la intención comunicativa del emisor.

Es de este modo como quedan definidos los dos rasgos que podríamos marcar como caracterizadores del estilo de los informes de investigación: la *objetividad* y la *precisión*. Para analizar estas dos marcas de estilo, tendremos en cuenta las realizaciones léxicas y sintáctico-proposicionales, como así también la superestructura gráfica de los informes que conforman el corpus.

En el nivel léxico, los informes de investigación se distinguen por el uso de *términos* o léxico disciplinar específico, debido a dos motivos. Por un lado, el carácter de los participantes en el acto comunicativo: se trata de un *acto de comunicación entre expertos*. Por otra parte, también habíamos dicho que este acto comunicativo tiene lugar en una comunidad discursiva particular, ya que el resultado de la investigación aporta conocimiento nuevo y original a un ámbito disciplinar determinado. De aquí que la terminología, los símbolos y las convenciones notacionales sean los propios de ese ámbito:

[...] Therburg¹¹ determinó para los suelos de la comunidad de *Sarcocornia ambigua*, entre 0 y 25 cm de profundidad, un *pH* (pasta de saturación) de 7.82, una conductividad eléctrica de 72.56 mS/cm y un contenido de sodio de 943.8 mE/l, de cloruros de 943.69 mE/l y una *relación de absorción de sodio* (RAS) de 121.88 [...]

Asimismo, en el fragmento transcripto podemos observar la utilización del *procedimiento de cita no integral con envío a pie de página* (ya tratado precedentemente), que contribuye también a imprimir los rasgos de estilo de la objetividad y la precisión, propios de esta clase textual.

En el nivel sintáctico-proposicional, y siempre atendiendo a estas dos marcas de estilo, los informes de investigación académico-científica se caracterizan por ciertas *restricciones de formulación*. En efecto, entre las múltiples posibilidades que ofrece el sistema de la lengua para la realización lingüística de los enunciados, los autores de los informes seleccionan preferentemente las siguientes:

a. Enunciación en tercera persona y/o utilización de construcciones impersonales y pasivas con “se”:

[...] Los eventos ENSO se *consideraron* como fenómenos singulares que producen discontinuidades en la serie temporal. Para el análisis *se utilizaron* los eventos considerados por Quinn como eventos severos desde el año 1600 hasta la fecha.

Los resultados *mostraron* que tanto el ancho de los anillos como los diferentes parámetros de densidad se asociaban con alta significancia estadística a los eventos ENSO [...]

b. Uso de proposiciones que evitan los alargamientos de periodos y tienden directamente a la concisión de la exposición:

[...] Se corrieron los programas Fast Fourier Transform y HANTS para toda la serie de 108 imágenes. Se realizaron clasificaciones con los parámetros más importantes para la provincia IVDN medio, Amplitud y Fase para frecuencia de un año. Los parámetros de mayor frecuencia presentan mucho ruido [...]

Finalmente, señalaremos que otro de los recursos utilizados en los informes del corpus que contribuye a determinar los rasgos estilísticos de objetividad y precisión es la inclusión de *gráficos* en sus distintas formas (cuadros comparativos, diagramas de flujo, fotografías, etc.), que tienen la función de ilustrar la información para especificarla y acotarla a datos confiables y observables gráfica y/o estadísticamente.

3. SÍNTESIS FINAL

En conclusión, hemos caracterizado los informes de investigación siguiendo una clasificación multinivel que contempla cinco criterios.

Con respecto a la *función comunicativa*, el informe, al igual que toda clase textual, no es privativo de una única función. Primordialmente, se caracteriza por ser un *texto que transmite información original y que genera nuevo conocimiento*, con el objeto de ser *evaluado positivamente*, lo que implica una co-función *argumentativa*.

Desde el punto de vista de la *situación de comunicación*, el informe es el producto de un intercambio *asimétrico* (aunque de experto a experto), *escrito y diádico*, que se realiza *en el marco de una universidad y/o una entidad científica*, pública o privada.

Un tercer criterio para tomar en cuenta es el que contempla los procedimientos discursivos.

En primer lugar, si consideramos los *procedimientos de desarrollo de la información*, podríamos afirmar que en los informes de investigación el núcleo textual se desarrolla de acuerdo con los resultados de la investigación y que ese desarrollo se da efectivamente o no dependiendo de las áreas a las que pertenezcan las investigaciones. Así, en los informes correspondientes a las disciplinas *duras* no hay un desarrollo *ad hoc* de la información procedente de la investigación sino una enumeración de los trabajos publicados durante el transcurso de la misma. Por el contrario, la modalidad para desarrollar la información en

los informes correspondientes a las denominadas disciplinas *blandas* es totalmente distinta: bajo el apartado *Resultados* se redacta un texto que da cuenta de los pasos seguidos en la investigación y de los resultados a los que se ha llegado, independientemente de que se incluyan los trabajos publicados durante el periodo de la investigación.

En segundo lugar, los informes de investigación presentan, a nivel global, una combinación de *descripción* y *argumentación*. Esta combinación obedece a la también doble función comunicativa: la *informativa* y la de *comandar o argumentativa*. Así, podríamos decir que, debido a la función informativa, en los informes de investigación se observa la *descripción* como procedimiento predominante en general, desarrollado textualmente en diversas variantes, entre las que sobresalen la *clasificación* y la *seriación*. Por otro lado, la función de comandar es la que impone una estructuración típicamente argumentativa en esta clase textual: la presentación de una proposición o hipótesis, su demostración y, finalmente, las conclusiones pertinentes.

También podemos afirmar que, si bien encontramos algunos procedimientos asociados a determinadas secciones textuales (como el caso de las *definiciones* utilizadas frecuentemente en las *Introducciones*), en general los informes de investigación académico-científica presentan una variada gama de categorías procedimentales, acordes con el tipo de información que se brinda, pero siempre tendientes a *fundamentar* la hipótesis enunciada en la parte inicial.

Por último, para atender a los *procedimientos táctico-retóricos*, es necesario retomar el nivel de la función textual. Desde esta perspectiva, ya hemos caracterizado al informe de investigación académico-científica como un texto informativo-apelativo. De este modo, el procedimiento táctico asociado a la *transmisión de información es la atenuación*, mientras que el procedimiento táctico que se relaciona directamente con la función *argumentativa* es la *sobrevaloración*.

Si consideramos el nivel de la *estructuración textual* como criterio para la caracterización del informe de investigación académico-científica, podemos afirmar que la *estructura* del mismo es marcadamente *argumentativa* (en consonancia con la función apelativa de esta clase textual). No obstante, debemos señalar que el desarrollo temático en el núcleo textual también nos muestra al informe de investigación como un género en el cual la *exposición* tiene un peso fundamental (recordemos que la co-función textual es la de transmitir información nueva).

La estructura argumentativa se manifiesta como predominante, dada la *secuencia de tres intenciones* principales, manifestadas en tres actos de habla y conectadas de manera *implícita*: ubicar al lector en el tema, desarrollar la información fundamentando una hipótesis inicial y, finalmente, transformar la hipótesis en verdad demostrada.

Textualmente, esta secuencialización de actos de habla se corresponde con la organización del informe de investigación en tres partes: una parte introductoria (PI), habitualmente subdividida en las categorías *Introducción*, *Planteo del problema*, *Objetivos* y *Metodología*; un núcleo temático (NT) y una parte terminal (PT), que incluye la categoría *Conclusiones*.

Finalmente, en lo que respecta al aspecto *estilístico*, el informe de investigación académico-científica presenta un estilo marcado prototípicamente por la *objetividad* y la *precisión*. Tales marcas de estilo se realizan tanto lingüística como paralingüísticamente por medio del uso de *terminología específica*, de la utilización del *procedimiento de cita*, de la *tercera persona singular y/o construcciones impersonales y de pasivas con "se"*, la preferencia por la utilización de proposiciones que emplean *periodos cortos* para hacer más con-

cisa la exposición y, por último, la inclusión de *gráficos* de diversos tipos que ilustran la información volcada en los informes.

4. REFERENCIAS

- ALVARADO, M. (1994) *Paratexto*. Buenos Aires, UBA, Instituto de Lingüística.
- CASTRO DE CASTILLO, E. y PUIATTI DE GÓMEZ, H. (1999). "Estrategias superestructurales o esquemáticas". En: Cubo de Severino et al. *Leo, pero no comprendo*. Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, UNC.
- CIAPUSCIO, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común, Universidad de Buenos Aires.
- GLÄSER, R. (1993). *A multilevel Model for a Typology of LSP Genres*. Fachsprache, International Journal of LSP, 15 (Heft 1-2), 18-26.
- MOLINER, M. (1970). *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos.
- SWALES, J. (1990). *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge, University Press.

5. CORPUS

Formado por los siguientes informes correspondientes a los dominios:

I. LINGÜÍSTICA:

1. "Evaluación de la comprensión lingüística en adolescentes mendocinos"- informe final, Beca de perfeccionamiento, CIUNC (1995).
2. "Comprensión y producción de discursos científicos en estudiantes universitarios"- informe final, Proyecto Bianual, SECyT (1996-1998)
3. "Diccionario de aprendizaje del español como lengua extranjera para estudiantes angloparlantes y francófonos"- informe de avance, SECyT (2001-2002)

II. ECONOMÍA:

4. "Transporte de carga. Estructuras de mercados y costos"- informe final, SECyT (2001)
5. "Metodología para identificar y valorar los beneficios y costos para el país de las inversiones extranjeras"- Segundo informe de avance, SECyT (2001)

III. ESTADÍSTICA:

6. "Inferencia y simulación en procesos estocásticos espaciales"- informe final, SECyT (1999-2002)

IV. BOTÁNICA Y FITOSOCIOLOGÍA:

7. "Aplicación de la Transformada de Fourier al análisis multitemporal de imágenes NOAA-AVHRR/NDVI para detectar cambios en la frontera agropecuaria"- informe de avance, CONICET (1999)

V. FISIOLÓGIA Y ECOFISIOLÓGIA VEGETAL

8. "Variabilidad fisiológica de especies vegetales importantes del monte"- informe final, Proyecto Plurianual, CONICET (1996-2002)
9. "Aprovechamiento integral del río Grande. Estudio de Base Cero. Flora y Vegeta-

ción"- informe final, CRICYT-Me / Gobierno de Mendoza- Ministerio de Ambiente y Obras Públicas (1999)

10. "Estudios ecofisiológicos en Guayule"- informe final, Beca de iniciación, CONICET (1986)

11. "Conservación y evaluación del germoplasma de las forrajeras nativas *Sorgastrum pellitum* y *Setaria lecopila*"- informe final, Beca de iniciación, CONICET (s.f.)

VI. NIVOLOGÍA, GLACIOLOGÍA Y CIENCIAS AMBIENTALES

12. "Reconstrucción de los eventos ENSO durante los últimos 1000 años en el Norte de Patagonia (34° - 38°LS)"- informe final, CONICET (2002)

CUARTA PARTE

TEXTOS DE ESTUDIO DE DISCIPLINAS

1 Cfr. Capítulo correspondiente al *Proyecto de investigación*.

2 Gläser (1993) distingue entre formas textuales primarias (tesis doctorales, monografías, etc.), formas textuales derivadas (reseñas, abstracts o resúmenes, etc), formas pre-textuales (una presentación de una colección de libros) y formas cuasi-textuales (catálogos, certificados, etc.).

3 De acuerdo con Alvarado (1994), el paratexto es el conjunto de todos los aspectos auxiliares que contribuyen a dar "forma" al texto y que se agregan al mismo para facilitar la lectura o para favorecer un tipo de lectura determinada. Son ejemplos de paratexto: títulos, subtítulos, citas bibliográficas, índices, gráficos, recuadros, columnas, encabezamiento (lugar y fecha, destinatario, referencia) firma, aclaración, etc. El paratexto está señalado por distintas marcas (marcas paratextuales), como por ejemplo la variación en la tipografía y la diagramación.

4 Para una caracterización del procedimiento de *especificación*, consultar el capítulo 5.

5 Para ampliar la noción de *definición*, consultar el capítulo 6.

6 De acuerdo con Castro de Castillo y Puiatti de Gómez (1999: 87-104), la *desmentida* consiste en la presentación de argumentos que rechazan y excluyen la validez de otros enunciados precedentemente; la *descripción* es la asociación de rasgos o propiedades de un elemento para caracterizarlo y la *seriación* es la presentación de series, fases, periodos, etc. vinculados por una relación de sucesión en el tiempo, orden o gradación.

7 Para ampliar las nociones correspondientes a estos procedimientos, consultar el capítulo 1.

8 Las siglas PI, NT y PT que siguen a continuación responden a la notación utilizada por Ciapuscio (1994: 116) para designar, respectivamente, a la Parte Inicial, al Núcleo Textual y a la Parte Terminal.

9 Swales (1990) distingue básicamente entre *citas integrales* y *citas no integrales*. Las *citas integrales* son aquellas en las cuales el autor citado es un elemento oracional más, está "integrado" a la oración. Por el contrario, en las *citas no integrales* el autor aparece entre paréntesis en la oración o está remitido a pie de página. Para ampliar estas nociones, consultar el capítulo 3.

10 Para mayor información y ejemplos acerca de este procedimiento, consultar el capítulo 1.

11 También se encontrará información respecto de la enunciación de objetivos en el capítulo 10.

LOS MANUALES UNIVERSITARIOS

LILIANA CUBO DE SEVERINO

1. INTRODUCCIÓN

En el presente capítulo nos ocuparemos de la clase textual **manual** universitario que es, tal vez, la clase más leída por los estudiantes de este nivel y constituye una de las fuentes básicas para adquirir los conceptos y métodos de una disciplina. Esta clase tiene una importancia central en el desarrollo de estrategias de lectura y escritura académico- científica en el estudiante universitario. Sin dudas, el abordaje de un texto de este tipo constituye un desafío para los estudiantes que se inician en el estudio de una disciplina porque, por sus características, exige el uso de estrategias que no se han desarrollado anteriormente. Son cualitativamente diferentes de los manuales de estudio de nivel medio, si bien comparten con éstos algunos aspectos prototípicos del género manual.

El autor de manuales, a su vez, enfrenta el desafío de hacer fácil lo que es difícil de entender y mantener el nivel científico de las explicaciones. Este desafío de autor y lector marca el registro de los manuales universitarios, que se caracteriza por alternar expresiones científicas con ilustraciones, reformulaciones y otros tipos de procedimientos destinados a no expertos, que se expondrán más adelante.

La primera pregunta que surge cuando comenzamos a abordar esta clase es: ¿puede considerarse a los manuales como discursos científicos? Algunos autores (Bellert y Weingartner, 1982) establecen una división entre dos clases de discursos: los discursos científicos y los textos en lenguaje de todos los días. Para ello consideran: 1) si están escritos en lenguaje simbólico (cálculos proposicionales) o en lengua natural ; 2) si su comprensión requiere el conocimiento de leyes e hipótesis científicas del dominio disciplinar o solo esquemas generales de conocimiento del mundo. Esta división, sin embargo, solo es válida para las llamadas ciencias duras. En las ciencias humanísticas, estas condiciones no siempre se cumplen.

Por otra parte, los manuales universitarios no pueden encuadrarse en ninguna de estas clases de discurso. Por estar destinados a legos y semilegos, son textos mixtos, en parte científicos y en parte de divulgación. Suelen combinar ambos tipos de lenguaje y exigir ambos tipos de conocimiento. Su clave está en la gradualidad: cada nueva teoría, cada nuevo concepto o nuevo principio se presenta en ambos tipos de lenguaje (si es pertinente en la disciplina a la que pertenece) y se fundamenta a partir del conocimiento de sentido común o folk y de esquemas de pensamiento científico. Utilizan lenguaje simbólico cuando la disciplina así lo exige, pero este uso raramente se da en los primeros capítulos, que podrían considerarse *textos en lenguaje de todos los días*. A medida que el autor avanza en la construcción de su discurso, se incorpora –si es necesario– el lenguaje formal. Esta misma gradualidad se da en cuanto al conocimiento necesario para realizar inferencias y comprender modelos científicos de los fenómenos estudiados.

Por lo expuesto, nos parece más pertinente abordar el género manual desde la definición de lenguaje científico de Gutiérrez Rodilla (1998, p. 20):

“...el lenguaje científico es todo mecanismo utilizado para la comunicación, cuyo universo se sitúa en cualquier ámbito de la ciencia, ya se produzca esta comunicación exclusivamente entre especialistas, o entre ellos y el gran público, sea cual sea la situación comunicativa y el canal elegido para establecerla”

El manual universitario, en este sentido, se escribe en lenguaje científico. Sin embargo, dado que su principal característica es ser un texto iniciático –con él se introducen en una ciencia los principiantes– presenta diferencias de registro con otros géneros, por ejemplo los artículos de investigación, ya que estos últimos son escritos para expertos. El lenguaje prototípico de este tipo de discurso, el lenguaje científico, aparece en ambos géneros, pero en el manual, además de los recursos propios del discurso científico aparece una serie de recursos de reformulación propios de los géneros de divulgación.

Según afirmamos, el manual universitario enseña a leer y a escribir ciencia. En efecto, por una parte, facilita el proceso de comprensión por la manera de organizar la información: este tipo de texto juega un rol central en la experiencia de aprendizaje de una materia porque suele proveer de un panorama de la disciplina “en un mapa epistemológico coherentemente ordenado” (Hyland, 1999). Además, la lectura de este tipo de texto ayuda al estudiante a incorporar las normas, valores, creencias e ideologías de una cultura académica particular. Por otra parte, facilita el proceso de producción porque los estudiantes, al leer, adquieren el estilo de lenguaje especializado y la retórica de la disciplina específica, además del conocimiento de la materia. Esta práctica de lectura y de escritura es la que facilita a los estudiantes su incorporación en la sociedad de discurso de su disciplina, si bien es importante que a medida que logran mayor experiencia consigan escribir de acuerdo con los diferentes tipos de eventos comunicativos, lo que corresponde a las distintas clases textuales del tipo de discurso científico. (Swales, 1990; Arnoux, E. 1992; Bellert, I. and Weingartner, P. 1982.).

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, a fin de facilitar las prácticas de lectura y escritura, presentaremos a continuación una descripción de la clase textual. Esta descripción, como en las otras clases textuales abordadas en el libro, se realizará siguiendo el modelo cognitivo procedural de Heinemann y Viehweger (1991). A fin de dar confiabilidad a la descripción, ejemplificaremos distintos aspectos, a partir de un corpus de 15 manuales de lingüística, economía, geografía, medicina y psicología.

2. CARACTERIZACIÓN DEL MANUAL UNIVERSITARIO

Tal como hemos hecho en otros capítulos, la descripción abarcará los siguientes niveles: tipo de función, tipo de situación, tipo de procedimientos utilizados, tipo de estructuración textual y formulación estilística prototípica.

2.1. FUNCIÓN

Si analizamos el tipo de interacción comunicativa de acuerdo con la definición de función textual que apunta a “establecer el papel de la clase textual en la interacción, su contribución a la realización de metas comunicativas sociales y objetivos, así como a la constitución de relaciones sociales” (Heinemann y Viehweger, 1991), podemos afirmar que el

manual especializado tiene la *función básica de informar* como dominante, por lo que podemos llamarlo *texto informativo*.

Esto lo confirmamos en el corpus. Por ejemplo, R. Hudson (1981) inicia el prefacio de su libro *La Sociolingüística* diciendo:

He escrito este libro con el deseo de cubrir varios objetivos, desde informar y estimular al principiante hasta proporcionar un marco de referencia teórico...

En estas expresiones se resume la función del género: informar de una manera pertinente para el lector principiante acerca de las teorías vigentes (y anteriores en algunos casos) en la disciplina a fin de que el lector tenga el esquema de conocimiento previo que es necesario como marco para poder leer otros géneros científicos más complejos. Es un tipo de texto que sirve para *transmitir información nueva*. Así por ejemplo, Sarmiento García (1991) dice que en su manual hará:

...una exposición sistemática de la teoría del Estado, contenido que considera nuevo y relevante para el destinatario, que es un estudiante que se inicia en las teorías del derecho.

Pero además de informar, el autor de un manual tiene una intención didáctica, quiere lograr que el lector utilice el nuevo saber para su comportamiento futuro, por lo que este tipo de texto se acerca a los textos *directivos*. En los casos en que el manual incluye ejercitación o actividad sugerida, existe una función subordinada que es *comandar*.

Si rastreamos en el corpus, observamos que Simone (1993), en el proemio segundo de *Fundamentos de Lingüística* dice que la lectura de su manual debería realizarse a lo largo de un año académico, lo que implica una influencia directa para que el receptor realice una acción: utilizar el libro para aprender lingüística a lo largo del cursado de la materia. Indirectamente comanda sobre el ritmo de lectura: no debe leerse de una vez en un corto tiempo sino paso a paso. También en *Paratexto* de Alvarado (1994) se constata la función comandar, ya que antes del prólogo pone una consigna directiva orientada a efectuar predicciones a partir del *paratexto*, antes de leer su libro. Esta autora explicita las dos funciones de su manual:

...los lectores encontrarán en este texto información, en algunos casos ilustrada, reflexiones y conjeturas, algunos ejemplos analizados y otros para analizar(...) el texto viene acompañado de actividades que tienen al propio libro como objeto. Las consignas están intercaladas.

Sin duda, las consignas consisten en la expresión de una orden.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

Como en los capítulos precedentes, realizaremos el análisis de la situación comunicativa en que se interactúa con manuales universitarios teniendo en cuenta: el marco interaccional, la organización social de las actividades, el número de hablantes, los roles sociales de los interactuantes y la situación contextual.

Si atendemos al marco interaccional, el manual pertenece al ámbito de la actividad teórica. Los autores de manuales intentan proveer de un marco teórico a sus lectores, por lo que utilizan diversos recursos para que la teoría se comprenda. Por ejemplo, Chacholiades (1993), en su manual de *Economía Internacional* afirma en el prefacio:

Este libro (...) integra la teoría y la evidencia empírica y presenta de una manera lógica e intuitiva los principios fundamentales de nuestra disciplina.

Esta es una constante en todos los manuales del corpus. Son libros que desarrollan la teoría de una manera ordenada, sistemática y accesible a un neófito.

Según la organización social de las actividades, la clase textual analizada está marcada institucionalmente por la universidad y/o los estudios en instituciones de nivel superior. Los manuales especializados están explícitamente dedicados a estudiantes universitarios y terciarios de pregrado, grado o postgrado. En el corpus se confirma:

- (...) en un nivel apropiado para estudiantes de pregrado...(Chacholiades,1993),
- Manual de introducción en la ciencia lingüística para estudiantes universitarios (Simone, 1993),
- (...) manual para estudiantes terciarios (Alvarado, 1994).

Como la mayoría de los textos publicados en libros, el manual es leído por un grupo numeroso de lectores. Estos libros suelen editarse más de una vez en tiradas de más de 500 ejemplares y algunos de ellos se convierten en *clásicos* que forman en la disciplina a muchas generaciones. Tal el caso de los manuales de Lyons (1989) en *Introducción en la Lingüística Teórica* o de Langman (1993) en *Embriología*.

Con respecto al autor, puede ser uno o varios. Pero esta última no es la situación prototípica, pues la mayoría de los manuales tienen un solo autor. Encontramos, sin embargo, en el corpus, ejemplares de varios autores. Así por ejemplo, Mercedes Belinchón, José Manuel Igoa y Angel Rivière (1992) publican en conjunto su libro *Psicología del lenguaje*, en el que los distintos capítulos han sido escritos por uno de ellos. En la *presentación* aclaran que el libro responde a la necesidad de:

- explicar a nuestros alumnos (...) cuál es la significación del estudio del lenguaje(...) en castellano y con el nivel de detalle que deseábamos (...) para los que se acercan a esta disciplina sin una preparación específica.

Si bien hay distintos autores, el libro conserva su unidad a partir de una intención didáctica común a todos ellos. Es interesante en este punto distinguir entre manuales escritos por varios autores y libros colectivos sobre un tema o tratados monográficos, en los que diferentes autores escriben artículos destinados a expertos, como por ejemplo *Psicolingüística del español* coordinado por Manuel de Vega y Fernando Cuetos (1999). En el prólogo de su edición distinguen este libro de

- ... algunas obras introductorias generales sobre la Psicolingüística que están teniendo un papel importante en la formación académica de los estudiosos del lenguaje en el ámbito de nuestra universidad. Baste mencionar el completísimo trabajo reciente de Belinchón, Igoa y Rivière...

Como vemos, autores de la misma comunidad científica tienen el cuidado de distinguir tipos de eventos comunicativos que se reflejan en clases de textos diferentes dirigidos a un público también diferente, aún cuando sus temas sean similares.

Como consecuencia de lo anterior, es importante que fijemos los roles sociales de los interactuantes en el manual. Observamos que la relación autor-lector es asimétrica en esta clase de texto: A (autor) domina a B (lector). En efecto, el autor de un manual universitario es casi siempre un profesor experto en la materia que informa a sus estudiantes, princi-

pantes en la disciplina. Los interactuantes, por lo tanto, se encuentran en los dos extremos de la escala de experticia. Por esa razón llamamos *texto iniciático* a este género.

Sin embargo, es interesante advertir que: 1) existen *manuales introductorios* destinados a lectores que solo disponen de conocimiento del mundo general y *manuales especializados* que apuntan a estudiantes avanzados o a graduados que se inician en la investigación de la disciplina; 2) aún en un mismo manual existe una importante diferencia cualitativa entre los primeros y los últimos capítulos, similar a la diferencia entre la primera y la última clase del dictado de una asignatura en la universidad, por lo que el lector ideal de los últimos capítulos ya no está en el extremo inferior de experticia sino en niveles más avanzados y 3) dado que los manuales suelen ser leídos también por profesores que seleccionan el texto para que sus alumnos lo lean, el autor suele dedicar apéndices con desarrollos más complejos, a estos posibles lectores expertos. Por ejemplo, Chacholiades (1992), aclara:

- El texto ha sido diseñado para que el estudiante sea lo más "autodidacta" posible. Algunos temas complejos (tales como la derivación de la condición de Marshall-Lerner...) se han relegado a breves apéndices al final del libro(...) para quienes decidan utilizarlos.

Este autor, además, acompaña el texto con un *Manual del instructor*, explícitamente dedicado al profesor lector.

Si atendemos a los parámetros de la situación contextual, se puede clasificar la clase textual manual como: comunicación gráfica, escrita, en la que autor y lector no coinciden en espacio y tiempo. Sin embargo es interesante destacar que siendo el manual un texto de estudio, en algunas ocasiones en que el autor es a la vez el profesor de un curso determinado, puede ocurrir que compartan una comunicación cara a cara en clase, en la que el autor lea el texto al lector. Este fenómeno no es excepcional ya que es común que el autor de este tipo de manual sea profesor universitario. Simone (1993) explicita:

- (el libro) nace de una serie de cursos de introducción a la lingüística general, derivada de la enseñanza

De sus afirmaciones podemos inferir que a su vez lo utilizará al dictar sus cursos.

Por su parte, al presentar la sexta edición del libro de Langman (1993) *Embriología Médica*, el prologuista T.Sadler agradece a los estudiantes y colegas por sus comentarios sobre el libro, que han influido en el formato de ediciones posteriores, lo que confirma la constante interacción entre lectores y autores.

Chacholiades (1992) también se refiere a la situación contextual en que se leerá su manual cuando dice:

- Idealmente el libro puede servir las necesidades de un curso de dos semestres, cubriendo en el primer semestre el comercio internacional y en el segundo las finanzas internacionales. No obstante, es bastante flexible y se puede utilizar de diferentes maneras(...)dependiendo de las preferencias del instructor...

La íntima interacción autor-profesor/lector-alumno queda confirmada con algunos hechos anecdóticos como el de Ferdinand de Saussure que no alcanzó a publicar su manual con apuntes de clase y sus alumnos lo hicieron por él.

2.3. PROCEDIMIENTOS: QUÉ, CUÁNTO, CÓMO INFORMAR

Una vez establecida la función y la situación comunicativa que caracterizan al manual universitario, es importante determinar los procedimientos que utilizan los autores de esta clase textual para lograr una comunicación eficaz. Dado que el objetivo es iniciar a los estudiantes en una disciplina, los autores seleccionan cuidadosamente sus procesos de desarrollo textual, a fin de tener en cuenta los conocimientos previos que suponen en sus lectores. La regla de oro es no dar nociones básicas por supuestas. Todos los manuales presentan en los capítulos iniciales una definición de los fenómenos que van a tratar, una explicación de los términos que utilizan y con frecuencia su etimología. Suelen incluir una narración de la evolución histórica de los términos con abundancia de ejemplos concretos para asegurarse la comprensión de sus lectores.

Veamos ahora cuáles son los procesos de desarrollo textual que responden a las preguntas *qué* informar, *cuánto* informar y *cómo* informar.

Con respecto a qué información incluir, los autores presentan información general, si bien se especifican algunos fenómenos, teorías o modelos explicativos de determinados fenómenos. Los capítulos, en general, presentan las siguientes categorías una *Introducción* o *Planteo* general del problema o tema a tratar, un *Desarrollo* que suele estar dividido en partes con títulos temáticos que indican qué aspecto del tema se abordará o desde qué teoría se explicará el fenómeno y una *Síntesis final* o *Conclusión* en la que el autor expresa su opinión acerca de lo expuesto en el capítulo o presenta un resumen que recapitula los temas principales para facilitar el aprendizaje a los alumnos lectores. Algunos textos presentan un apéndice con ejercitación para fijar los conocimientos desarrollados en cada capítulo.

Se considera qué decir y qué no decir de acuerdo con el nivel de conocimientos del lector, por lo tanto no se presupone un marco de conocimiento científico previo. Simone (1993) dice que ha seleccionado:

(...) un nivel inicial, elemental de conocimientos(...), sin divergencia entre teorías,...y uno avanzado, donde el conflicto teórico puede manifestarse, por la diversidad de orientaciones en la disciplina que se resumen en teorías fundamentales. Curso de nivel elemental quiere decir de conocimientos primarios, los más básicos, los más sencillos y comprensibles,

por eso recomienda:

(...)conviene que el lector se acostumbre a oscilar continuamente entre los principios generales y los ejemplos

Alvarado (1994), por su parte, dice:

(...) los lectores encontrarán en este texto información, en algunos casos ilustrada, reflexiones y conjeturas, algunos ejemplos analizados y otros para analizar

La mayoría de los autores destacan como procesos dominantes la fundamentación general teórica, la explicación sencilla y la ejemplificación (Schröder, 1991; Ciapuscio, 1992; Bhatia, 1993).

Una constante en todos los manuales que analizamos es la gradualidad con que aparece la información, según dijimos. Chacholiades, por ejemplo, avanza desde lo más general a lo más particular y viceversa, complejizando los mismos contenidos. Dice en el comienzo del tercer capítulo:

En este capítulo(...) se extiende el modelo clásico de comercio presentado en el capítulo 2 al caso más general de costos de oportunidad crecientes...

Para lograr este efecto de gradualidad con eficiencia, los diferentes autores suelen presentar pasos estratégicos de procedimientos que responden a la pregunta de cómo informar para conseguir el efecto deseado. A fin de solucionar posibles problemas comunicativos que surjan de la complejidad y/o lo abstracto de los contenidos a tratar y de la diferencia entre la competencia del escritor y el lector, el autor utiliza diferentes estrategias en la formulación (Ciapuscio, 2003). Los procedimientos que hemos visto utilizados de manera más frecuente son: generalización, clasificación y definición para expresar teorías y conceptos científicos y procedimientos de ilustración (uso de metáforas, comparaciones, ejemplificación o concretizaciones) que son recursos que le permiten facilitar la comprensión de conceptos muy complejos con experiencias más cercanas al lector y procedimientos de reformulación (paráfrasis, repeticiones, correcciones) que le permiten volver a formular ideas ya verbalizadas con expresiones más adecuadas al nivel de comprensión de los lectores (Gülich 1997, cit.en Ciapuscio,2003). Esto configura pasos más complejos que determinan secuencias retóricas con ciertas particularidades que ejemplificaremos más adelante. Son, en general, textos de tipo descriptivo, si bien extensas partes narrativas o argumentativas intercaladas hacen más flexible y accesible la lectura.

Además, es interesante destacar algunos procedimientos tácticos particulares: uso de citas destacadas, esquemas, gráficos, tablas, y otros recursos paratextuales que responden a la intención didáctica, por una parte y a la necesidad de explicar la relación parte/todo de cada teoría, por otra parte. Hay una permanente apelación al lector, al que remite a otros capítulos para recordar temas ya tratados con citas de autorreferencia, o le advierte que el tema será tratado con más detalle en capítulos posteriores. Se advierte un especial cuidado de no introducir conceptos que no hayan sido definidos o explicados previamente. En cuanto a la evaluación de libros, teorías, autores, más allá de diferencias individuales, los autores de manual suelen mantener una *regla de cortesía académica* que los lleva a atenuar críticas y a tomar partido de manera no directa, a fin de que el libro aparezca como una *visión objetiva, o al menos no manifiestamente subjetiva* de la disciplina. Por esa razón es más frecuente el uso de marcas que sirven a la función textual de informar que marcas que modalizan los enunciados (Cubo de Severino, 2002 a).

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

Tal como hemos venido explicando, el manual suele tener definidas una parte inicial introductoria y más general, una parte media y una parte final con desarrollos temáticos que incluyen temas ya explicados a lo largo del libro. A su vez, suele presentar una superestructura con división en capítulos: un capítulo introductorio y capítulos que abarcan una unidad temática cada uno. El orden de los capítulos responde a la mayor complejidad en el tratamiento de los temas (de menos complejos a más complejos), aunque esto no siempre resulta en una mayor o menor dificultad para el lector. Por otra parte, cada capítulo presenta una estructuración autónoma, si bien suele haber similitud entre la estructura de uno y otro capítulo. En general, el núcleo informativo-comunicativo de cada capítulo suele estar en el segmento central del mismo. Además, suele haber notas, apéndices y bibliografía al final de cada capítulo o directamente al final del libro.

Por ejemplo, en Chacholiades (1992), el autor explica que el libro se divide en dos partes por los temas que aborda y agrega que cada capítulo concluye con un breve resumen,

problemas y una lista de lecturas adicionales recomendadas. Este autor, en cada capítulo y en los apéndices presenta en el primer párrafo, de manera sintética, la conexión de los temas tratados con los anteriores:

En este apéndice extendemos los resultados del capítulo 2 a muchos bienes y muchos países. Consideramos conveniente explicar esta importante generalización mediante ejemplos concretos.

También conecta con desarrollos futuros:

...¿qué medidas se deben adoptar para restablecer el equilibrio? Estos son interrogantes importantes y el resto del libro se dedica a ellos. Este capítulo 13 solamente brinda respuestas tentativas y prepara el terreno para la discusión posterior.

2.5. FORMULACIÓN ESTILÍSTICA PROTOTÍPICA

Más allá de las variaciones propias del género, una característica que marca el estilo de todo manual es la búsqueda de la claridad en la exposición para que el estudiante-lector pueda establecer con más facilidad la coherencia. Por el tipo de interacción comunicativa y por su intención didáctica suelen ser textos más fáciles de procesar que discursos escritos para científicos expertos. El autor, en general, mantiene el equilibrio entre un estilo sencillo, con abundantes explicaciones y ejemplos concretos, por una parte y un estilo científico que exige recursos de más complejo procesamiento para que su objetivo de introducir al alumno en la ciencia se cumpla (Weber, 1991; Schröder, 1991; Grabe, W. Kaplan, R. 1996; Halliday and Martin J.R. 1993; Paltridge, 1997.) Ejemplificaremos esta formulación prototípica con fragmentos del manual de Belinchón y otros (1992) ya citado en otras partes de este capítulo.

Según dijimos, los manuales universitarios comparten los rasgos textuales propios del registro del discurso científico: uso de nominalizaciones, uso de voz pasiva y de tercera persona, abundancia de definiciones y clasificaciones (Cubo de Severino, 2002 b) ya explicados en otros capítulos del libro, especialmente al referirse a géneros como el artículo de investigación. Para lograr textos que presenten modelos y teorías científicas, el autor de manuales universitarios utiliza toda la terminología científica correspondiente a la disciplina, como se advierte en el siguiente fragmento:

Los procesadores conexionistas (...) no requieren el empleo de representaciones estructuradas, como la estructura sintagmática, en el nivel sintáctico, o las proposiciones, en el nivel semántico (...) computan, en cambio, un tipo especial de representaciones que se hallan distribuidas a través de una red de nodos o unidades de representación (...) que operan mediante un único proceso de propagación de activación (e inhibición) a través de los nodos del sistema.

Aparecen construcciones y términos técnicos como *procesadores, conexionistas, representaciones estructuradas, estructura sintagmática, nivel sintáctico, proposiciones, nivel semántico, red de nodos, proceso de propagación, activación, inhibición*.

Sin embargo, suele alternar párrafos complejos como el que acabamos de leer con otros en los que presenta los términos técnicos con reformulaciones explicativas y otros recursos de la divulgación científica como la ilustración, el uso de metáforas y comparaciones con dominios conocidos y más simples.

A fin de mostrar de qué manera se articulan los distintos procedimientos en la formulación, seguiremos el texto de la Introducción del capítulo 11 del libro de Belinchón:

El autor desea justificar “ la autonomía psicológica del plano del discurso” y sostiene:
Las investigaciones sobre comprensión léxica y oracional (...) ofrecen una idea parcial de en qué consiste la actividad como un todo

El autor elige a continuación dos procedimientos de ilustración para facilitar la comprensión de un contenido que considera complejo: la ejemplificación y la comparación:

Así, la situación de alguien que sólo tuviera idea de los procesos más moleculares, pero no de los globales que constituyen el discurso, sería semejante a la del visitante de una industria que viera piezas sueltas, sin informarse sobre los productos finales fabricados con tales piezas

El empleo del recurso de ejemplificación le permite explicar un evento complejo en términos de una experiencia de todos los días, que presenta como una analogía “ (...) la situación (...) sería semejante a (...)”.

A continuación utiliza un recurso de reformulación para referirse a una expresión que aparecía en lenguaje de todos los días y que quiere verbalizar con el término científico:

A los productos últimos los denominamos *textos* o *discursos*

El recurso empleado es la paráfrasis con variación del registro, marcado con letra cursiva.

Luego de esta primera secuencia de tres movimientos retóricos: expresión científica, ilustración (ejemplificación y comparación) y reformulación por paráfrasis de una expresión común a lenguaje científico, inicia otra secuencia que incluye nuevamente los tres movimientos:

...la comprensión del lenguaje incluye un nivel supraoracional (...), el discurso se define por una *coherencia* que no depende sólo de la forma y significado de las oraciones que lo componen.

Previendo dificultades para la comprensión, ilustra la idea con una comparación que contrasta dos escenarios que supone más conocidos para el lector:

Desde la atalaya del plano discursivo, la actividad de los usuarios del lenguaje ofrece una imagen más semejante a la tarea del paleontólogo, que reconstruye un animal primitivo sirviéndose de algunas claves, que a la del traductor, que busca la máxima fidelidad posible en la traslación entre códigos.

Las metáforas se suceden: “las inferencias son puentes”, “bajo el tapiz de las oraciones se teje una red de ideas”, “las oraciones son claves.”

Este tipo de formulación, que hemos ejemplificado con un texto del corpus, es prototípica del género, sobre todo cuando se introducen conceptos nuevos que el autor considera muy abstractos o complejos.

Existe, además, un número de construcciones que se han conservado y fijado como prototípicas de esta clase textual. Citamos sólo algunas de ellas: “*El fenómeno X, conocido también como... el útil concepto de... como afirma X... definir en sentido estricto... definir en sentido amplio... numerosas investigaciones han demostrado... numerosas teorías sostienen... existen dos explicaciones alternativas... en primer lugar, en segundo lugar, finalmente... formular serias objeciones... teorías actualmente vigentes... Hasta/desde principios de la década... en el presente siglo... en el siglo pasado... en siglos anteriores... la disciplina... se divide en dos ramas.*”

Finalmente, en el nivel léxico, las palabras que se asocian a un manual son las que corresponden al metalenguaje de las ciencias, entre otras: *teorías, modelos, hipótesis, conceptos, principios, leyes, marco teórico, métodos, técnicas cuantitativas y cualitativas, ejemplos, aplicación*.

3. SÍNTESIS FINAL

En resumen, el manual universitario es una clase textual que por su función de informar y comandar a fin de introducir a los lectores en una disciplina, reúne características muy especiales. Según el grado de complejidad con que aborde el problema, puede en algunos casos acercarse a textos de divulgación, por su búsqueda de claridad y simplificación de los conceptos. Pero, por su paso gradual de lo más simple a lo más complejo, tanto los manuales universitarios introductorios como los avanzados o especializados, responden a un esquema textual prototípico que difícilmente pueda confundirse con un artículo de revista o enciclopedia de divulgación.

4. REFERENCIAS

- ARNOUX, E. (1992). "Reformulación y modelo pedagógico". En *Signo y Señal*, 1, 131 a 150.
- BELLERT, I. And WINGARTNER, P. (1982). "On different characteristics of scientific texts as compared with everyday language texts", en: KITTREDGE, R. and LEH
- BERGER, J. (ed.). *Sublanguage. Studies of Language in Restricted Semantic Domains*. New York. Walter de Gruyter.
- BHATIA, V. (1993). *Analysing Genre. Language Use in Professional Settings*. NY. Longman.
- CIAPUSCIO, G. (1992). *Ciencia para el lego: investigaciones sobre textos de divulgación científica*. Versión en castellano de la tesis doctoral. Universidad de Bielefeld. Alemania.
- CIAPUSCIO, G. (2003). "Formulation and reformulation procedures in verbal interactions between experts and (semi-) laypersons", en *Discourse Studies*. London. SAGE Publications.
- CUBO DE SEVERINO, L. (2002 a). "Evaluación de estrategias retóricas en la comprensión de manuales universitarios", en *RILL* (Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas). N° 15. Textos de especialidad: Problemas y propuestas para la Universidad. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Tucumán. Tucumán. Argentina. 55-69.
- CUBO DE SEVERINO, L. (2002 b). "Grados de complejidad en manuales especializados y construcción del modelo de evento" Publicado en Menéndez, S.M. *Las Teorías lingüísticas frente al nuevo siglo*. CD.
- GRABE, W.; KAPLAN, R. (1996) *Theory and Practice of Writing*. London - New York, Longman.
- GUTIÉRREZ RODILLA, B. (1998). *La ciencia empieza en la palabra*. Ed. Península. Barcelona.
- HALLIDAY, M. and MARTIN J.R. (1993). *Writing Science: Literacy and Discursive Power*. University of Pittsburgh Press.

- HEINEMANN, W. y VIEHWEGGER, D. (1991). "Textlinguistik. Eine Einführung", Tübingen, Niemeyer, en: CIAPUSCIO, G. *Tipos textuales*. FF y L. Oficina de Publicaciones. Universidad Nacional de Buenos Aires.
- HYLAND, K. (1999). "Talking to Students: Metadiscourse in Introductory Coursebooks". En *English for Specific Purposes*, Vol. 18, n°1, 3-26. Published by Elsevier Science Ltd. Great Britain.
- PALTRIDGE, Brian. (1997). *Genre, frames and writing in research settings*. Philadelphia. John Benjamins.
- SCHRÖDER, H. (1991). *Subject-oriented Texts. Languages for Special Purposes and Text Theory*. NY. W de G.
- SWALES, J. (1990). *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- WEBER, S. (1991). "Communicative Acts and the Constitution of Scientific and Technical Texts." En SCHRÖDER, H. *Subject-oriented Texts. Languages for Special Purposes and Text Theory*. NY. W de G.

5. CORPUS

- ALVARADO, M. (1994). *Paratexto*. Enciclopedia Semiológica. Inst. de Ling. FFL. UNBA.
- AISEN SON KOGAN, A. (1987). *Introducción a la Psicología*. Buenos Aires, Nueva Visión.
- BELINCHÓN, M.; IGOA, J.M.; RIVIÈRE, A. (1992). *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría. Colección Estructuras y procesos*. Serie Cognitiva. Madrid, Ed. Trotta.
- BERNARDEZ, E. (1995). *Teoría y epistemología del texto*. Madrid, Cátedra.
- BERTUCCELLI PAPI, M. (1996). *¿Qué es la pragmática?*. Barcelona, Paidós.
- BROWN, G. y YULE, G. (1993). *Análisis del discurso*. Madrid, Visor.
- CARON, J. (1983). *Las regulaciones del discurso*. Madrid, Gredos.
- CHACHOLIADES, M. (1993). *Economía internacional*. McGraw-Hill. Madrid.
- DE VEGA, M. y CUETO, F. (coord.) (1999). *Psicolingüística del español*. Madrid. Ed. Trotta.
- DEL SEL, J.M. y col. (1997). *Ortopedia y Traumatología*. Buenos Aires. Lopez Libreros Editores.
- FODOR, J. (1994). *Psicosemántica. El problema del significado en la filosofía de la mente*. Madrid, Tecnos.
- FUCHS, C. y LE GOFFIC, P. (1979). *Introducción a la problemática de las Corrientes Lingüísticas contemporáneas*. Buenos Aires, Hachette.
- HOWE, M. (1974). *Introducción a la memoria humana*. México, Trillas.
- HUDSON, R. A. (1981). *La sociolingüística*. Biblioteca de lingüística. Barcelona. Ed. Anagrama.
- LAMIQUIZ, V. (1994). *El enunciado textual. Análisis lingüístico del discurso*. Barcelona, Ariel.

LAVANDERA, B. (1985). *Curso de lingüística para el análisis del discurso*. Buenos Aires. Centro Editor de América Latina.

LYONS, J. (1985). *Introducción en la lingüística teórica*. Barcelona. Teide.

LYONS, J. (1989). *Semántica*. Barcelona, Teide.

MOORE, K. L. (1993). (3ª ed.). *Anatomía con orientación clínica*. Madrid, Ed. Médica Panamericana.

MORRIS, Ch. (1990). *Psicología*. NY. Prentice Hall.

PEDROSA, C. y CASANOVA, R. (1998). *Diagnóstico por imagen. Compendio de Radiología Clínica*. Interamericana. Madrid, McGraw-Hill.

POTTIER, B. (1992). *Teoría y análisis en Lingüística*. Madrid, Gredos.

REUHLIN, M. (1997). *Los métodos en Psicología*. Buenos Aires, Nueva Visión.

REYES, G. (1995). *El abecé de la Pragmática*. Madrid, Arco Libros.

SARMIENTO GARCÍA, J. (1991). *Compendio de la teoría del estado y de la constitución*. FCE. UNC. Mendoza.

SIMONE, R. (1993). *Fundamentos de Lingüística*. Barcelona, Ariel.

VALLE ARROYO, F. (1992) *Psicolingüística*. Colección Psicología. Manuales. Madrid, Ed. Morata.

LOS MANUALES DE NIVEL MEDIO

ANDREA GAZALI

1. INTRODUCCIÓN

Los manuales son una clase textual que se caracteriza por su impronta pedagógica. La palabra manual alude a un *libro fácil de ejecutar, fácil de entender* (DUE). Etimológicamente procede de: *manualis- manuale que se ejecuta con las manos, manuable* (Enciclopedia Espasa Calpe, 1958:1064). En este caso se ha producido una proyección del objeto manual al contenido de ese objeto: los conocimientos de cada disciplina. Por lo tanto, los contenidos también debieran ser fáciles de abordar, de manejar, de “aprehender”, por lo que deben estar organizados y presentados con claridad.

El origen de los manuales se vincula con el desarrollo de las clases. De ahí su rasgo pedagógico: es un texto que acompaña y/o “compendia” los conceptos dados por el profesor y se constituye en una guía o programa más extenso de lo que el profesor ha llevado a cabo en su clase. Su estructura es análoga al modo en que un profesor organiza su práctica áulica. Por ello, generalmente, el autor del manual parte de los conocimientos previos de los alumnos y de sus experiencias personales, incentiva su interés, presenta una nueva problemática y hace un cierre conceptual de lo aprendido con actividades de recapitulación y de síntesis. Por otra parte, demuestra dominio en una disciplina (Literatura, Historia, Geografía, Economía, etc.) y en las estrategias docentes que seguramente despliega para que el alumno pueda acceder fácilmente a la lectura del manual.

El objetivo del presente capítulo es describir esta clase de texto, circunscribiéndolo al ámbito del ciclo Polimodal (equivalente a tercero, cuarto y quinto años de los programas de educación media o secundaria de los planes de estudios que en nuestro país aún no han optado por las propuestas por la Ley Federal de Educación de 1994).

Esta elección obedece a varios motivos. Por un lado, la cercanía de los alumnos a los estudios superiores. Por otro lado, el reciente lanzamiento en muchas provincias de nuestro país de este ciclo a partir de la Ley Federal de Educación ha traído aparejado una modificación de los contenidos curriculares y de las materias de estudio llamadas ahora *espacios curriculares*. Consecuentemente, las editoriales han debido reestructurar sus manuales y ofrecer nuevas ediciones acordes con estos cambios sustanciales. También están, por un lado, los docentes que se han encontrado con espacios curriculares que antes no existían como tales sino que eran solo parte constitutiva de una materia; por otro lado, hay docentes que comparten con otro colega un solo espacio curricular. Para todos estos casos especiales los docentes han tenido que salir al ruedo y lanzarse a la elaboración de sus propios manuales. Por todo esto es que se ha creído oportuna la reflexión acerca de estos textos de estudio.

Los ejemplares analizados corresponden a Historia, Geografía, Economía y Lengua y Literatura, publicados entre 1997 y 2001. En su selección se tuvieron en cuenta las editoriales con mayor difusión en el medio educativo, las cuales con sus lineamientos marcan las producciones de los diferentes autores.

Con el objetivo de abordar esta clase de texto de manera más completa, se ha elegido el modelo multinivel de Heinemann y Viehweger de 1991 (Cf. *Capítulo introductorio*), que proponen cinco niveles para describir cualquier tipo de texto: *función, situación comunicativa, procedimientos, estructura textual y formas estilísticas prototípicas*.

2. CARACTERIZACIÓN DE MANUALES

2.1. FUNCIÓN

La función, en la concepción de Heinemann y Viehweger, corresponde al papel que pueden tener los textos en la interacción comunicativa. De esta manera, el productor textual puede expresarse, contactar, informar o comandar a través del texto producido. En el caso de los manuales, los autores manifiestan la intención predominante de *informar* sobre los contenidos de las diferentes asignaturas o ámbitos del saber que consideran relevantes porque su asimilación y apropiación son decisivas para el desarrollo e inserción social de los lectores. Esta función de informar aparece explícitamente, según los casos, en prólogos, capítulos introductorios y/o al final de los manuales a modo de epílogo. Con frecuencia, los capítulos se inician con la enumeración de los saberes que se pretende que los alumnos adquieran.

El objetivo, en este caso, es *fortalecer la formación del alumno redactor, que pueda experimentar con sus potencias creativas y logre vincularse con los demás hablantes en forma satisfactoria*.

Este proyecto, por tanto, *brinda a los estudiantes nociones y métodos básicos para analizar los mensajes de los medios de comunicación y también criterios y problemas específicos de la producción del conocimiento histórico*. Se apunta no sólo a *ayudarlos a profundizar sus conocimientos históricos*, sino a que puedan utilizarlos para formarse como ciudadanos críticos y reflexivos.

Este libro está dividido en tres partes cada una de ellas, en módulos. *Pretendemos que ustedes sepan analizar el escenario geográfico argentino, puedan comprender la diversidad regional y sus profundos contrastes, como también evaluar los alcances de la integración de nuestro país en el Mercosur*.

La función de *informar* sobre contenidos significativos para los alumnos se refleja también en los títulos y subtítulos, en donde los autores enuncian los conceptos que desarrollarán, como ilustran los ejemplos:

- La contaminación ambiental; Los recursos naturales; La demografía humana; Los sistemas económicos en el siglo XX; El mercantilismo y la fisiocracia; Estado y territorio.
- Cuentos fantásticos; La polifonía; La intertextualidad; El género ensayístico; El grotesco criollo.
- La presidencia de Rivadavia (1826-1827); La primera presidencia de Yrigoyen (1916-1922); La Primera Guerra Mundial; La Guerra Fría; La Revolución China.
- La evolución de las ciudades industriales; La actividad agropecuaria; El mercantilismo y la fisiocracia; Orígenes del capitalismo; Modelos económico neoliberal y la globalización.

Junto a la función predominante de *informar*, en los manuales aparece la de *comandar*, es decir, la que pretende que el receptor realice una acción. Los autores explícitamente la manifiestan mediante el uso de pronombres de segunda persona y verbos en subjuntivo.

El 'Proyecto de investigación' es una propuesta de conceptos, pautas y sugerencias para que *ustedes realicen* una investigación.

Este libro está dividido en tres partes cada una de ellas, en módulos. *Pretendemos que ustedes sepan analizar el escenario geográfico argentino, puedan comprender la diversidad regional y sus profundos contrastes, como también evaluar los alcances de la integración de nuestro país en el Mercosur*.

Además, para materializar esta función, los autores usan elementos icónicos y verbales¹. Entre los primeros, las columnas diferente color de fondo, los cambios en la tipografía, las flechas, los signos de interrogación colocados en los márgenes, las fotografías son algunas de las formas de convocar al receptor y de ir conduciéndolo en su proceso de aprendizaje. Entre los segundos, construcciones que anuncian la acción y lo predisponen a ejecutarla en los subtítulos, como *analicemos gráficos, preguntas de repaso, actividades, propuestas de trabajo, analicemos el texto* y oraciones interrogativas y exhortativas (*analicen, elaboren, busquen, escriban, expliquen, señalen, comparen, etc.*) en las consignas. De esta manera los autores van señalando a los lectores qué deben hacer con la información que les han proporcionado.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

En este nivel, se parte del supuesto de que los hablantes han almacenado un *saber sobre situaciones o modelos de situaciones* que son activados cuando se enfrentan con situaciones comunicativas específicas que quieren resolver con éxito. Los tipos de situación se analizan a partir de cinco factores de la interacción comunicativa: *marco interaccional, organización social de las actividades, número de hablantes, roles sociales de los interactuantes y tipos básicos de situación*.

En cuanto al *marco interaccional*, es decir, el tipo de actividad que se está llevando a cabo en la situación comunicativa, los autores de manuales en la mayoría de los casos proponen a los lectores una actividad práctica: leer para realizar determinadas propuestas de trabajo para aprender una serie de conocimientos. En algunos casos adjuntan textos en secciones que denominan *Lecturas conectadas o Antología*, que suponen únicamente la actividad comunicativa de leer, pero su inclusión lleva implícita la actividad de ampliar conocimientos sobre el tema en cuestión a través de actividades de producción.

Propongan ejemplos que ilustren cada uno de los niveles que plantea el autor en el proceso de audición de la música.

Redacten un proyecto de investigación en el que conste el tema que van a trabajar, las

hipótesis que tienen sobre el mismo y una descripción de la metodología que van a emplear.

Elaboren una cartografía básica en la que representen la información referida a las tendencias y procesos analizados.

En relación con la *organización social de esta actividad*, que en general está marcada institucionalmente, se lleva a cabo en el marco de la actividad educativa. En la portada

queda expresamente destacado el nivel de estudio al que está dirigido. Los participantes de esta actividad son miembros de la comunidad educativa: el autor docente y los lectores, alumnos y profesores de la institución escolar.

Teniendo en cuenta el *número de hablantes*, la comunicación que se lleva a cabo es diádica: un emisor autor del manual y especialista en una rama del saber y un lector, alumno del nivel secundario. Cabe destacar que esa relación diádica tiene características especiales: emisor y receptor son potencialmente grupos. Esto quiere decir que el alumno es un lector idealizado, prototípico que representa a todos los alumnos de ese nivel de escolaridad y el autor generalmente no es uno sino grupos de personas que están acompañadas por la figura del coordinador. El docente también es un lector de los manuales y los autores de los mismos lo hacen notar. En el mayoría de los casos el autor se dirige al alumno directamente pero, en otros, hace explícita la participación del docente profesor en las actividades que se proponen.

Los textos literarios seleccionados se presentan en forma completa, en aquellos casos en los que el espacio lo permite pero, en aquellos textos de los que sólo se transcriben fragmentos, se recomienda que el *docente* sugiera la lectura completa para que los alumnos puedan analizarla con las herramientas teóricas del libro.

En cuanto a los *roles sociales* de los interactuantes, la comunicación es *asimétrica*, ya que hay una dominancia del hablante-autor sobre el receptor-alumno, debido al nivel de experticia o especialidad del primero en una determinada área de conocimiento. Los interactuantes se ubican en los extremos de la escala de experticia. Es común observar junto al nombre de los autores una referencia al título de grado y/o posgrado, los cargos que ocupan, los lugares en donde se desempeñan, etc. Sin embargo, para promover un acercamiento afectivo con el alumno y a modo de guía o acompañamiento, se observa una *voluntad de atenuación* que se realiza a través de tres recursos. El primero es el uso de pronombres personales y posesivos de primera y segunda personas del plural; el segundo es la sobrevaloración del receptor y de la acción que va a llevar a cabo para el logro de un aprendizaje significativo, por ejemplo en “serán los protagonistas de la primera mitad del siglo XXI”, “ustedes con inquietudes de investigadores”, etc. Por último, un registro coloquial manifestado en expresiones como “muchas ganas” (en vez de deseos de, tener interés por), uso de voseo (en vez de tuteo) contribuyen a la atenuación de esa asimetría.

Frente al libro, lo primero que *hacemos* es recorrerlo externamente. *Miramos* su tapa, el título, [...] *buscamos* el índice, *nos llaman* la atención los colores, [...]

Esta es nuestra tierra, en ella están *nuestros* lugares. Para algunos es la tierra de nuestros abuelos y bisabuelos; para otros es la tierra elegida por *nuestros* abuelos, bisabuelos o tatarabuelos cuando emigraron de Europa o de Asia. Aquí los padres de *ustedes* han estudiado [...] Y USTEDES, deben conocer más y mejor *nuestro* país pues serán *los protagonistas de la primera mitad del siglo XXI*.

Esperamos que muchos de *ustedes*, con *inquietudes de investigadores*, tengan todavía muchas ganas de adentrarse en este mundo que es *nuestro* lenguaje.

En el caso de “ustedes”, como variedad rioplatense, si bien no muestra explícitamente el acercamiento afectivo ya que puede ser plural de vos o de usted, sí manifiesta la voluntad de convocar al receptor y de incluirlo en el texto.

En cuanto a los tipos básicos de la situación contextual, el manual corresponde al tipo de comunicación escrita por lo que entre los interactuantes los parámetros de espacio y tiempo no son coincidentes.

2.3. PROCEDIMIENTOS

Este nivel se refiere al modo de conducirse de los interactuantes para lograr los objetivos preestablecidos a partir de ciertas situaciones. En el caso particular de los manuales los procedimientos estarán acordes con los objetivos de informar y conducir a los lectores hacia la apropiación de saberes socialmente significativos.

Los modos de conducirse de los autores de manuales frente a los lectores pueden caracterizarse teniendo en cuenta lo que Heinemann y Viehweger llaman *procesos de desarrollo textual, pasos estratégicos de procedimientos y procedimientos tácticos particulares, que se corresponden con qué* información contiene cada categoría o parte, *cuánto* y *cómo* se desarrolla dicha información.

2.3.1 PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

2.3.1.1. QUÉ INFORMACIÓN CONTIENEN LOS MANUALES

Es posible distinguir, en los manuales, dos niveles de contenidos: los que corresponden a las categorías de esta clase textual, las que están sumamente estandarizadas y los contenidos que son propios de cada área del saber que aborda el manual.

En cuanto a los primeros, los manuales suelen presentar ocho categorías (Índice, Prólogo, Capítulo introductorio, Capítulos, Antología, Carpeta de actividades, Glosario, Bibliografía), algunas de las cuales son obligatorias (Índice y Capítulos) y las demás, optativas.

1. El *Índice* es un presentador de los contenidos del manual según su orden de aparición y con la indicación de la página correspondiente. Está organizado a partir de un criterio que puede ir de lo general a lo particular, de lo más lejano en el tiempo a lo más cercano, etc. Sirve como organizador de la lectura, para prepararse para los temas que se van a desarrollar, para poder localizar fácilmente un contenido en especial y/o para observar cuánto se lo ha desarrollado.
2. El *Prólogo* contiene los objetivos propuestos en el libro, también hay un itinerario de lectura y la justificación de las elecciones que los autores han realizado en los distintos niveles (número de capítulos, diseño de los mismos, información que contiene cada uno, etc.).
3. El *Capítulo introductorio*, llamado también *Introducción* o *Punto de partida*, contiene una presentación general de los contenidos que se van a desarrollar, una definición de los conceptos teóricos que servirán de base para el estudio posterior y, en algunos casos, la mención de los objetivos generales del libro y los particulares de cada capítulo. A veces el capítulo introductorio subsume algunas de las funciones del prólogo o bien se puede dar a la inversa, de ahí el carácter optativo.
4. La categoría canónica *Capítulo* contiene los contenidos seleccionados de cada área del saber que aborda el manual. En algunos casos, los autores realizan agrupaciones de los capítulos, a las que llaman *bloques, secciones, ejes temporales o tramos*. Esta última denominación responde a la metáfora del camino para representar los itinerarios de lectura y de aprendizaje como etapas del recorrido que debe llevar a cabo el alumno.

Los capítulos presentan un tipo de información semejante, con tres categorías: *Apertura o Presentación, Desarrollo de la información y Actividades de integración*. Esta organización de la información contribuye a facilitar la lectura.

a. La *Apertura, Presentación o Enunciación esquemática* anuncia de manera general el contenido abordado en cada capítulo. Su función es activar los saberes previos para el desarrollo de dicho contenido, establecer conexiones con la información del o los capítulos anteriores y captar la atención de los lectores, como lo ilustran los siguientes ejemplos:

Según hemos visto en el Capítulo 5, la condición de posibilidad para el desarrollo de dicho modelo estuvo dada por la inserción de la Argentina en la economía internacional.

Hemos visto en el Capítulo 1 y también a lo largo de todo el libro, que en el mapa mundial de fin de siglo los lugares del mundo están cada vez más relacionados entre sí, pues dependen estrechamente los unos de los otros [...]

Esta categoría de Apertura también se manifiesta mediante *índices esquemáticos, líneas de tiempo, planteos de interrogantes, actividades de prelectura, fotografías, reproducción de pinturas*, entre otras:

- Índice esquemático

La crisis del consenso liberal	169
Los comienzos de las pasiones nacionalistas	170
Fascismo y nazismo	172
Comunismo	174
Nacionalpopulismo	175
Nacionalismo norteamericano	176
La nación, la guerra y las ideologías	177

- Ficha de recapitulación

Preguntas de repaso	178
Los protagonistas	178
Actividades	179

- Línea de tiempo

Colón llega a América	Cortés conquista México	Pizarro conquista Perú	Batalla de Lepanto	
1492	1521	1533	1571	1609
Reyes Católicos	Carlos I		Felipe II	Felipe III

- Planteo de interrogantes

Para analizar la evolución reciente de la sociedad argentina partimos de la siguiente pregunta: ¿podemos conocer la evolución contemporánea de nuestra sociedad analizando sólo los procesos de carácter económico, o es necesario avanzar más allá?

- Actividades de prelectura

Para entrar en el tema:

Los cambios políticos y económicos posteriores a 1916 reforzaron la instalación en la Argentina de una movilidad social caracterizada por numerosas vías de acceso. La denominada "clase media", [...]

- Debatan entre todos acerca de lo que entienden ustedes por clase media en la actualidad.
- Escriban en el pizarrón las diferentes definiciones a las que hayan llegado después del debate y compárenlas.

- La reproducción de una pintura

Por ejemplo, un capítulo acerca de la autobiografía se abre con el cuadro estereoscópico inacabado de Salvador Dalí. A través de una analogía de procedimientos entre el cuadro y el texto, los autores de este manual plantean la problemática del "escribir sobre uno mismo". A la pintura de Dalí la acompaña el siguiente texto:

Dalí muestra, en la tela, la doble posición en la que debe situarse quien se pinta a sí mismo. El pintor aparece duplicado, como observador y como sujeto observado en la imagen que devuelve el espejo.

Escribir sobre uno mismo requiere el mismo desdoblamiento: la persona que escribe es, también, el objeto de la escritura. El "Yo" representa simultáneamente, al escritor que habla sobre una persona y la persona de la que se habla.

- Una fotografía

Por ejemplo, para introducir el módulo de región del Nuevo Cuyo, en un manual de Geografía el capítulo se abre con una "Carta imagen satelitaria del departamento de San Martín, provincia de Mendoza". La selección de la imagen queda justificada con el epígrafe que la acompaña "se observa el contraste entre la zona de la población del piedemonte y la aridez característica. También puede observarse parte del curso del río Tunuyán." Este apoyo paratextual permite al lector tener una idea general del rasgo característico de esta zona.

b. La categoría *Desarrollo* está constituida por una selección de saberes culturales considerados el compendio del ámbito de un determinada disciplina, los cuales, según Coll (1992), abarcan conceptos, explicaciones, razonamientos, habilidades, lenguajes, creencias, intereses, pautas de conducta y son considerados esenciales para el desarrollo y socialización del alumno lector. En dicha selección los autores se guían teniendo en cuenta distintos parámetros: ejes temporales, espaciales, temas transversales, nociones básicas de cada área disciplinar, acontecimientos y procesos fundamentales, etc.

A continuación se incluyen ejemplos de esos parámetros

- Cronologías

Las ideas económicas en el mundo antiguo y medieval, La escuela clásica, El pensamiento económico en el Neoclasicismo Renacimiento, Barroco, Neoclasicismo, Romanticismo, Modernismo, Vanguardias, etc.

Las ciudades a través del tiempo (ciudades antiguas, comerciales y ciudades capitalistas), la historia del desarrollo industrial, etc.

- Ejes espaciales

Literatura universal, hispanoamericana, argentina, mendocina, española, inglesa, etc. Geografía argentina, del Mercosur, americana, de Cuyo, del Noroeste, etc.

La historia argentina, europea, americana, etc.

- Ejes temáticos transversales en muchas asignaturas

El destierro, el héroe épico y el héroe postmoderno; la marginación, la justicia, la parodia de los héroes, el donjuanismo, la identidad cultural, la belleza femenina, la guerra, la paz, el amor, etc.

Así, el destierro, como eje temático, permite abordarlo desde la literatura (El Cid campeador), desde la historia (personajes que tuvieron que irse al exilio), desde la geografía (movimientos migratorios y sus consecuencias), desde la economía (problemática de la asignación de presupuestos de gastos públicos).

- Nociones principales de cada asignatura. Estas nociones se desarrollan en el capítulo introductorio y/o en los siguientes, ubicadas preferentemente antes del desarrollo de un nuevo tema.

Distribución, mercado, consumo, desarrollo humano, productividad, industrialización, sectores económicos, sectores primarios, secundarios y terciarios, política económica.

La publicidad, el documental, la nota de opinión, e-mail, la monografía, el memorándum, el informe, el acta, el reglamento, entrevista, el artículo de divulgación.

- Acontecimientos y procesos fundamentales

Ciclos de revoluciones como Revolución francesa, la revolución industrial, las revoluciones americanas, la revolución de mayo en Argentina.

Períodos de guerras: La primera guerra mundial, la segunda guerra mundial, la guerra fría.

c. La categoría *Actividades de integración* contiene diversas tareas vinculadas con los contenidos desarrollados. Su función es afirmar dichos conocimientos y aplicar lo leído y aprendido para resolver situaciones nuevas. Aparecen en apartados dedicados a la producción de textos para favorecer la formación de escritores competentes (Ej.: *Proyecto de escritura, Taller de comunicación, etc.*) y/o al establecimiento de relaciones entre lo aprendido y situaciones sociales y culturales de la época abordada, con la intención de que el alumno esté en contacto con documentos fuentes de la ciencia histórica.

Cuando se busca que el alumno desarrolle el juicio crítico, sepa argumentar y pueda servir de otras disciplinas para solucionar un problema planteado, aparecen preguntas que tienen como fin abrir debates y polémicas acerca de determinados temas tratados en el capítulo. Por ejemplo, en Geografía: "¿Por qué se superponen los reclamos de soberanía de distintos países en la Antártida?" Para el logro de esa respuesta el alumno, seguramente, deberá recurrir a la disciplina histórica. También la mayoría de los manuales presentan, en esta categoría, actividades con diferentes clases de textos (completos o fragmentados). Por ejemplo, entrevistas, artículos de opinión, editoriales, textos de divulgación científica, informes de diferentes organismos, etc. que presentan algún vínculo con el tema tratado en esa unidad. Se insiste en que el alumno se familiarice con distintas clases de textos con las que deberá interactuar en su vida cotidiana.

5. La categoría *Antología* aparece por lo general en manuales de Lengua y Literatura. Contiene fragmentos de obras u obras breves completas de autores vistos en los capítulos centrales o de otros autores sólo presentados cuyas obras directa o indirectamente se enlazan con los contenidos.

6. Las *Carpetas de actividades o Trabajo con los contenidos*, etc, es una sección que aparece al final con el fin de integrar conocimientos de las diferentes unidades y pro-

yectarlos a situaciones nuevas. Se diferencia de la categoría actividades de integración de cada capítulo por cuanto en éste las actividades aparecen más circunscriptas a los temas desarrollados en el mismo o en algunos capítulos anteriores, en cambio, en la sección *Carpetas de actividades* se busca la integración y la transferencia de los temas estudiados con una proyección mayor.

7. El *Glosario* aparece al final del libro. Tiene la función de listar y definir por orden alfabético aquellos términos técnicos que pueden ofrecer dificultades al lector.

8. La *Bibliografía*, listado ordenado alfabéticamente de autores y títulos de las obras consultadas para la elaboración de los manuales, está dirigida principalmente a los docentes como una sugerencia de consulta y una forma de fundamentación de los conocimientos presentados. Además, le permite al docente conocer la o las tendencias que siguen los autores de cada manual en particular y de la actualidad de las obras consultadas. Si bien es optativa, cuando esta categoría aparece lo hace al final del libro y, a veces, discriminada por capítulos. Este último caso es de gran ayuda para ampliar la información de un tema en particular y pone en evidencia la independencia de los capítulos entre sí.

2.3.1.2. CUÁNTO SE DESARROLLA LA INFORMACIÓN EN LOS MANUALES

En los manuales es importante qué información incluir, pero también cuánto se la va a desarrollar y qué categorías de los manuales desarrollarán la información y cuáles no.

Con respecto a cuánto se va a desarrollar la información, los parámetros fundamentales tienen que ver con la edad de los receptores, sus conocimientos previos y el hecho de que son lectores en formación. En cuanto a qué categorías desarrollan la información y cuáles no, debemos señalar que una sola categoría, el índice, no desarrolla la información y sí lo hacen las restantes.

La sección de la bibliografía desarrolla la información a partir del procedimiento de la especificación, ya que proporciona datos o detalles que son necesarios para la identificación de un determinado elemento.

Las restantes categorías se valen, para desarrollar la información, de la explicación y la fundamentación principalmente. El fin de la explicación es hacer más clara o accesible una determinada información, así que los autores cuando lo creen pertinente desarrollan o despliegan un concepto, dato, etc. Por su parte, la fundamentación consiste en dar las razones acerca de una información que se ha brindado al lector.

2.3.2. CÓMO SE DESPLIEGA LA INFORMACIÓN EN LOS MANUALES

Para abordar la problemática de cómo la información se despliega en los textos, hay que tener en cuenta *los pasos estratégicos y los procedimientos tácticos*.

Los pasos estratégicos de procedimientos hacen referencia a cómo se despliega la información, en este caso la de los manuales y específicamente en el capítulo introductorio y en los capítulos subsiguientes. Los procedimientos más usados en los manuales se corresponden con el hecho de que son textos de estudio, en los que los autores tienen la función de ser facilitadores de los procesos de adquisición de los conocimientos. La información avanza, en general, a partir de un movimiento que va desde lo general a lo particular, desde lo más cercano, conocido y familiar para los alumnos, hacia lo desconocido y, por lo tanto, menos dominado. Por ello la definición, la explicación, la ejemplificación son procedimientos que aparecen frecuentemente. También encontramos enumeración, fundamenta-

ción, relaciones de causa-consecuencia, comparación, especificación, entre otros. (Cf. capítulo 1)

• Definición

Procedimiento analítico estructurado en forma binaria que pone en relación dos términos semánticamente equivalentes: un *definiendum* o término por definir y un *definiens* o término que define (Zamudio y Atorresi, 2000:88). Las marcas lingüísticas propias de este procedimiento son verbos como *designar, significar, ser, llamarse*, entre otros².

El término Renacimiento designa el período de renovación intelectual, que se desarrolló en Europa entre los siglos XIV y XVI.

Las zonas francas son áreas del territorio nacional en las que las empresas pueden ejercer actividades comerciales, industriales y de servicios sin pagar tasas ni impuestos.

• Ejemplificación

Prueba o comprobación de conceptos, afirmaciones generales, fenómenos, acontecimientos, etc., mediante datos o hechos particulares para aclararlos y ampliarlos. (Castro y Puiatti, 1999:98) Las marcas lingüísticas de la ejemplificación son las siguientes: *por ejemplo..., como..., así..., etc.*

En Italia, especialmente en Florencia, trabajaron pintores, *como Rafael, Botticelli y Leonardo da Vinci [...]*

Poblados en vías de desaparición: en la región patagónica, al igual que en otras regiones del país, se observan poblados muy pequeños que han desaparecido o están en camino de hacerlo. *Por ejemplo, en el este de la provincia de Río Negro se pueden identificar poblados en proceso de desaparición como: Nahuel Niyeu, [...]; Mina Gonzalito, [...]; Arroyo los Berros, [...].*

Aunque Alvear intentaba mantenerse alejado del centro del conflicto, sus actitudes ambiguas no disimulaban su simpatía por los dirigentes "antipersonalistas". *Su gabinete, por ejemplo, estaba formado por reconocidos miembros de esta tendencia, en particular el ministro de Interior -Vicente G. Gallo- y el de Guerra -Agustín Pedro Justo. [...]*

• Comparación /contraste

Confrontación de semejanzas y diferencias entre dos o más elementos o entidades de igual valor. (DUE) Las marcas lingüísticas características son *como..., igual que..., tal como..., asimismo..., también..., etc.* (para la comparación) y *por el contrario..., en cambio..., mientras que..., a diferencia de..., si bien..., por otra parte..., etc.* (para el contraste)

En muchos aspectos, Humanismo y Renacimiento son considerados prácticamente sinónimos. Pero aunque ambos persiguieron un ideal de humanidad inspirado en la época clásica, el concepto de Renacimiento tiene un mayor alcance y designa todos los fenómenos del período histórico, mientras que Humanismo remite, sobre todo, a las letras, las bellas artes y la filosofía.

En este sentido, la Ciencia económica es *similar* a la Ciencia médica: antes de poder curar a una persona enferma, se necesita saber concretamente cuál es su enfermedad y cuál es el origen de ésta. Es decir, hace falta hacer un diagnóstico.

• Relación de causa-consecuencia

Sus constituyentes son el antecedente y el consecuente, unidos por relaciones de causa-consecuencia y de sucesión en el tiempo (Castro y Puiatti, op.cit.:96) Las marcas lingüísticas son *por lo tanto..., por lo siguiente..., así que..., debido a..., por esta razón..., dado que..., en consecuencia..., entonces..., como resultado..., etc.*

Durante la década de 1970 el sector terciario de la economía produjo ganancias mayores que el sector manufacturero. *Por lo tanto*, más inversiones se orientaron desde las actividades manufactureras hacia las actividades de los servicios: tareas de administración, actividades bancarias, [...]

Dado que el artista era considerado como un mero cronista de su época, la voz narrativa que se identificara con él debía desaparecer para dejar que irrumpiera la "realidad" tal cual era. *Así*, la escritura no debía tener la marca de la subjetividad, sino volverse impersonal hasta tal punto de producir la ilusión de que los hechos se narraban solos, sin la mediación subjetiva del narrador.

• Fundamentación

Es decir, dar las razones o motivos suficientes de una cosa.

El agua es la clave de la vida regional pues permite el desarrollo de los acontecimientos humanos y las actividades económicas.

El nacimiento y desarrollo de la llamada escuela clásica de economía política, que vamos a desarrollar en este capítulo, se vincula estrechamente con los orígenes del capitalismo. Por esta razón es importante conocer el contexto en el cual se produjeron estos cambios.

• Explicación

Es la exposición ampliada, desarrollada o detallada de un determinado tema con el objeto de aclararlo, justificarlo y/o reafirmarlo (Castro y Puiatti, op.cit.:100)

El texto instruccional se construye con la finalidad de organizar modelos de conducta y planificar secuencias de acciones tanto prácticas como mentales, que son ejecutadas con eficiencia. Todo texto de este tipo constituye una respuesta detallada a la pregunta implícita: ¿cómo se hace?

Desde los años setenta se produce la agruculturización de la Región Pampeana. La revolución de basa principalmente en la introducción de la soja, cultivo que requiere de un paquete tecnológico (semillas de alta calidad, prácticas de manejo específicas, determinados herbicidas, etc.) para su desarrollo.

Este procedimiento abunda en los manuales ya que permite el desarrollo, la ampliación o la clarificación de un contenido determinado.

• Descripción

Es la asociación de rasgos o propiedades de un elemento o tópico (ambientes, épocas, seres animados e inanimados, etc.) para caracterizarlos. (Castro y Puiatti, op.cit.:87) Las marcas lingüísticas son verbos presentativos en indicativo: *ser, estar, haber, tener, caracterizarse, formar comprender, ubicarse*, también aparecen adverbios o construcciones adverbiales de lugar y de tiempo, etc.

La espaldera baja [un modo de conducción de la vid] se caracteriza por el trazado de hileras con rumbo norte-sur y separadas entre sí, de 1,80 a 2 metros y de 1 a 1,40 metros entre una cepa y otra. Al crecer, la planta se apoya en tres alambres tendidos a lo largo de la hilera, el primero a los 70 cm del suelo y el último a una altura de aproximadamente 1,40 m. Para sostener las plantas se colocan tutores distanciados cada 6 a 8 metros.

La globalización también presenta como característica que solamente aquellos empresarios más competitivos son los que podrán seguir manteniéndose en el mercado. De la misma manera, aquellos países que puedan conservar a los empresarios más competitivos serán los que mejores posibilidades tengan de insertarse en la economía mundializada [...]

• Clasificación

La clasificación implica la división. Mediante este procedimiento, las partes se agrupan en conjuntos llamados clases, especies o géneros, atendiendo a sus rasgos o propiedades de similitud. (Castro y Puiatti, op.cit.:90-91) Las marcas lingüísticas que podemos encontrar van desde, verbos partitivos como: clasificar, dividir, distinguir, comprender, ordenadores del discurso: la primera, la segunda, una parte, otra parte, etc.

El crecimiento de la población urbana fue producto de un complejo de factores, que pueden organizarse en dos grupos:

- Los factores que contribuyen a expulsar población desde el campo [...]
- Los factores que atraen población a las ciudades. [...]

Aunque una empresa puede dedicarse a explotar varias actividades a la vez, pueden producir productos agrícolas e industrializarlos, los podemos clasificar en

- empresas dedicadas a la actividad primaria. Extraen sus productos de la naturaleza. [...]

- empresas industriales. Manufacturan la materia prima. [...]
- empresas de servicios. En los últimos tiempos los servicios se han incrementado notablemente [...]

• Enumeración

Consiste en nombrar o exponer varios elementos uno detrás del otro designándolos en la mayoría de los casos con números correlativos.

El Plan Austral contenía cinco puntos fundamentales:

1. El congelamiento de los precios, de las tarifas de los servicios públicos y de los salarios al día 12 de junio de 1985 [...]
2. La reducción de las tasas de interés a niveles más bajos respecto de las existentes en ese momento [...]
3. La implementación de una política monetaria y fiscal más severa y restrictiva [...]
4. La devaluación de peso en forma simultánea al incremento a las retenciones de las exportaciones [...]
5. El cambio de la moneda: la eliminación de los anteriores pesos y su reemplazo por el austral. [...]

• Especificación

Consiste en dar de una cosa los datos o detalles precisos para que quede bien claro de cuál de los designables de la misma se trata. (DUE)

La autobiografía es una narración en primera persona en la que se cuenta una vida. Por un acuerdo inicial con el lector, "yo" debe interpretarse como autor, narrador y protagonista de la historia. En algunos casos, las primeras líneas del texto explicitarán ese acuerdo.

El comienzo de la Primera Guerra Mundial significó para la Argentina, el inicio de una crisis que se extendió hasta 1917. La merma de capitales extranjeros, la paralización del comercio internacional en los primeros tiempos de la guerra y las dificultades para importar productos esenciales como el carbón frenaron la actividad económica. Los índices de desocupación [...] alcanzaron entre el 16 y el 20 % de la población activa, con el consiguiente descenso salarial para aquellos que conservaban sus empleos [...]

Un procedimiento léxico-gramatical presente en los manuales y que merece especial atención es el de la *nominalización*, que se entiende como *empaquetamiento* de la información. Las nominalizaciones son procesos de abstracción, imprescindibles para producir las generalizaciones. Por ello se convierten en importantes herramientas en el desarrollo de la información. Una nominalización sirve para anticipar aquello de lo que se va a hablar y de la organización que se dará a la información. Por otro lado, sirve también para evaluar y resumir los contenidos dados anteriormente³. Cabe destacar que, en textos para receptores en formación, no es aconsejable su uso excesivo debido al nivel de abstracción que presentan y la exigencia de expansión de contenidos condensados.

En el siguiente ejemplo *La orientación distribucionista del gobierno en un contexto económico propicio favoreció tanto el pleno empleo como la ampliación del mercado interno* (Historia), observamos: *orientación distribucionista, pleno empleo y ampliación del mercado interno*, nominalizaciones que permiten en una misma oración expresar varios procesos. Esta oración es encabezadora del párrafo por lo cual supone que presenta el tema y se espera una ampliación y desarrollo a lo largo del párrafo o de los párrafos subsiguientes.

Otros ejemplos de nominalización son los siguientes:

El proyecto desarrollista

La *propuesta del desarrollismo*, al ubicar a la Argentina en el mundo subdesarrollado, fue profundizar la *industrialización* favoreciendo la *entrada* de capitales extranjeros, y promover la integración, que implicaba la *unidad* nacional y la *inserción* del país en el mundo.

Las ciudades capitalistas

El desarrollo de la revolución industrial y la *consolidación* del sistema capitalista produjeron profundas *transformaciones* en la organización urbana. Desde entonces, industrialización y urbanización fueron de la mano. [...]

En Europa occidental, sobre la base de un amplio consenso social y político que se tradujo en la *constitución* de gobiernos de coalición con la *participación* de los partidos de izquierda y los sindicatos, se adoptaron programas de reforma que incluían la *nacionalización* de las industrias básicas, la *creación* de organismos planificadores.

Estos ejemplos están después de un título, la función que tienen es presentar a través de una generalización los temas que se desarrollarán, seguramente, a continuación. Este proceso de nominalización o de empaquetamiento de información será sustituido por el de desempaquetamiento en los párrafos siguientes a medida que los autores desarrollen la información.

Los *procedimientos tácticos particulares* están al servicio de la intención didáctica de los manuales lo que lleva a una *simplificación de los conocimientos* que se van a transmitir y a una *sobrevaloración del receptor* de esta clase textual.

Uno de los recursos que están al servicio de la simplificación de los conocimientos es el refinado aparato paratextual cuyo objetivo es captar la atención del alumno adolescente, habituado a decodificar lo visual; facilitar la comprensión; esquematizar información relevante pero compleja o muy abstracta. El paratexto (lo que rodea o acompaña al texto) es el gran aliado de la comprensión lectora. Los índices, títulos y fotos anticipan el contenido de los capítulos y permiten activar en la memoria del alumno datos necesarios para la comprensión. Los cuadros, esquemas y gráficos permiten la visualización de conceptos centrales y, además, ayudan a captar la jerarquización de los mismos. Colores, símbolos y diferente tipografía llaman la atención del alumno, refuerzan la idea de guía o acompañamiento y el fácil acceso a la información.

Otro recurso que está al servicio de la facilitación es que para cada nuevo contenido se trata de partir de lo que le resulta familiar al alumno. El anclaje en lo conocido ayuda a la comprensión de lo nuevo. En algunos casos, los contenidos no están en función de un conocimiento totalmente novedoso sino al servicio de la reformulación, la precisión o el reajuste de algo ya conocido.

La palabra *novela* se escucha a diario y suele estar asociada con mundos imaginarios. Por ejemplo, se dice que una persona vivió una vida de novela, para expresar que tuvo una vida interesante, [...] Novela a veces se usa con un sentido despectivo [...]

En este ejemplo, los autores pretenden que los alumnos partan del significado de novela que resuena en ellos y a partir de esos conocimientos establecer el reajuste o revisión, si fuera necesario. De este modo inmediatamente después del ejemplo anterior agregan lo siguiente:

Novela es una "narración literaria" que posee una trama compuesta de "episodios" diferentes, para lograr el avance de la acción [...]

La *sobrevaloración del interlocutor*, el alumno, es otra táctica de los manuales. Los autores pretenden que se sienta protagonista de su propio proceso de aprendizaje para lo cual trata de poner al joven en primer plano y lo incita a tomar las riendas de la acción. Ejemplos de marcas textuales características de esta táctica son: *todos sabemos algo de..., ustedes saben que..., ustedes pueden realizar..., intenten producir..., cada uno y entre todos podemos participar..., ustedes son los protagonistas..., etc.*

2.4. ESTRUCTURA TEXTUAL

El tipo de estructuración textual se refiere a las decisiones que los productores de textos toman con respecto a cómo será la organización, la arquitectura del discurso. Heinemann y Viehweger distinguen una parte inicial (PI), un núcleo textual (NT), y una parte terminal (PT).

El nivel de la estructura se presenta de la siguiente manera:

- Parte inicial: *prólogo, índice, capítulo introductorio*. La intención de esta sección es presentar, introducir en el tema, establecer los objetivos del libro, informar acerca de la organización del mismo, guiar acerca de cómo debe leerse el libro y visualizar, a través del índice, cuáles son los contenidos que se van a desarrollar con más profundidad y cuáles no.

- Núcleo textual: *capítulos, tramos, unidades*, etc. El acto de habla es informar, desarrollar y establecer relaciones entre la información a través de la interrelación de los capítulos ya que un capítulo remite al otro y así se teje una red de relaciones en donde la información se va entretejiendo.
- Parte terminal: *glosarios, documentos de trabajo, antologías, carpeta de actividades, bibliografía, proyectos de investigación*, etc. La intención es incitar a los alumnos a aplicar los conocimientos, a proyectarse a nuevas situaciones y a ampliar la información que han adquirido.

Se observa que estas decisiones estructurales tienen que ver más con exigencias de la línea editorial, que con el área de conocimiento abordado por el manual.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

El quinto nivel de análisis hace referencia a que "si bien cada texto es único, puede afirmarse que en las formulaciones de textos se refleja también algo típico y universal". Heinemann y Viehweger postulan la existencia en los hablantes de un saber prototípico sobre rasgos de formulación de determinadas clases textuales; otros autores han denominado este saber 'esquema estilístico' o 'estilo de esquema textual' (Ciapusio, 1994:118).

Por un lado, existen *máximas comunicativas específicas de cada clase textual*, es decir, que si bien los productores tienen muchas libertades para elaborar su texto, existen algunas limitaciones dadas por principios más generales en la formulación. Por ejemplo, en el caso de los manuales, algunos condicionamientos propios son la cortesía, que pretende un acercamiento de buen grado del adolescente al libro y la claridad en la expresión.

Por otro lado, están los modelos de formulación de la clase textual, es decir, las palabras y construcciones que se han conservado y fijado como prototípicas de clases textuales.

En cuanto a las *máximas comunicativas* de los manuales, como ejemplos de cortesía y de búsqueda constante de la cordialidad entre emisor y receptor se hallan los siguientes:

- *Les proponemos* realizar una investigación sobre el funcionamiento del sistema educativo en la actualidad. Pueden elegir una carrera y orientar su búsqueda en esa dirección.
- Para dibujar la semblanza de la época *les sugerimos* que identifiquen con colores los siguientes temas: [...]
- Después de leer el diálogo anterior, sobre el que ustedes puedan debatir y, además, enriquecerlo, *los invitamos* a leer con su profesor lo siguiente: [...]

La claridad es inherente a la esencia de los manuales. Se verifica lingüísticamente a través de: preferencia de repeticiones y tratamiento de la terminología disciplinar.

Las repeticiones de términos, que en otros tipos de textos son consideradas redundantes y deberían ser omitidas, tienen un valor reafirmativo de los conocimientos y la función de que el alumno se vaya apropiando de la terminología. Así lo muestran los siguientes ejemplos:

Una de las claves para evaluar esta transformación es la cuestión del *impacto relativo* de la población inmigrante sobre la población nativa, es decir, la proporción del número de extranjeros en relación con la cantidad de habitantes del país que los recibe. Ningún otro país del mundo recibió un *impacto relativo* migratorio tan grande como la Argentina. En 1914, casi la mitad de los habitantes de la ciudad de Buenos Aires eran extranjeros. Si bien, en términos absolutos, los Estados Unidos recibieron más inmigrantes que la Argentina, su *impacto relativo* fue menor [...]

En este ejemplo, además, *impacto relativo* es una nominalización.

La *novela moderna* se constituye como la representación de diversos lenguajes. Para el teórico Mijail Bajtin, la *novela moderna* es la conciencia de que sólo se habla de los otros a través de la representación de sus lenguajes. Así, la *novela* es un sistema de discursos, a la vez, representados y medios de representación. La *novela moderna* incluye otros géneros: un poema, una carta, un texto de una ley, [...], etc. también puede fagocitar los tipos de *novelas* existentes (como la *novela* de caballerías, la pastoril o la picaresca). Cuando estos géneros se subsumen en la novela, funcionan de manera distinta que cuando son independientes: ahora están también representados dentro de la novela misma. La *novela moderna* es polifónica: tiene múltiple voces. Por medio de la parodia se ha construido, a lo largo de la historia de la literatura, la "*novela moderna*".

También, en función de la claridad, se insiste en el uso de algunas fórmulas que tienen la función de llamar la atención al receptor para que establezca conexiones con información dada o bien se prepare para recibir nueva información. Estas expresiones son propias de los textos explicativos y alertan al receptor en cuanto a cómo debe interpretar la información que se le brinda a continuación y/o qué otra información anterior debe recuperar y dónde la puede encontrar para avanzar en la apropiación de los nuevos conocimientos: es el caso de por ejemplo: *como vimos antes, en el capítulo anterior, como veremos a continuación, como ya dijimos, en el capítulo siguiente, como señalamos más arriba, como se observa en el cuadro de la izquierda, etc.*

La terminología disciplinar aparece en los manuales reformulada, es decir, tratada. Se entiende por *tratamiento* los procedimientos por los cuales el hablante formula una expresión y por movimientos discursivos retoma la expresión para explicarla. Ejemplos de lo anterior son, *aposiciones, hiperonimia/hiponimia, sinonimia, expresiones parentéticas, ejemplos, comparaciones*; también a través de *procedimientos ostensivos como fotos, dibujos, etc.* De este modo, se pretende que el alumno se vaya apropiando paulatinamente de los términos que no sólo deben formar parte de su vocabulario de reconocimiento sino también de uso. Por ejemplo;

- aposiciones

La fe de estos hombres en la razón y la educación hizo que realizaran la *Enciclopedia, compendio de los conocimientos modernos de la época*.

Las labores agrícolas incluyen riego, labradas o araduras, podas, ataduras, combate de las plagas, cosechas, etc. *Esta última, la recolección del fruto maduro, se llama vendimia y abarca el período entre fines de febrero y fines de abril; [...]*

- hiperónimo/hipónimos (en expresiones parentéticas)

Se entiende por hiperónimo al término que abarca o domina a otro (hipónimo) en cuanto a su significado. Así el hipónimo es el término incluido en el significado del hiperónimo. Por ejemplo flor es hiperónimo de rosa (hipónimo).

Los desastres son situaciones que se desencadenan cuando *un fenómeno natural (lluvias, erupciones volcánicas, sismos)* se produce en sociedades marcadas por su incapacidad socioeconómica y tecnológica para enfrentarlos. [...]

No hay una definición de Estado universalmente aceptada. Esto se debe en parte a que los *científicos sociales (geógrafos, historiadores, sociólogos, etc.)* tienen sus propias perspectivas y esto influye en su definición.

- sinonimia

Pero, así como reconocemos a un *destinatario negativo, o contradestinatario*, también identificamos al *destinatario positivo o prodestinatario*.

- ejemplificación (Cf. 2.3.2.)

El sistema económico mundial estaba organizado de acuerdo con las necesidades de los países más poderosos, sobre la base de la llamada "*división internacional del trabajo*": cada país producía (y exportaba) aquello que podía hacer de la manera más eficiente, en tanto que importaba otro tipo de bienes. *Por ejemplo, los países de América latina intercambiaban sus productos minerales y agrícolas con los países industriales, recibiendo de ellos bienes manufacturados.*

- comparación (Cf. 2.3.2.)

El pensamiento neoclásico actual *ve al mercado como una especie de "computadora gigante" que procesa muchísima información*: la cantidad de bienes que demandan los consumidores, cuánto estarían dispuestos a pagar por ellos, y la cantidad de bienes que ofertan los productores, de acuerdo con los precios.

En cuanto a los *modelos de formulación*, los manuales presentan palabras relacionadas a esa clase textual y otras específicas del área de conocimiento que aborda el texto. Así es que encontraremos palabras vinculadas con:

- el proceso comandativo *lean, completen, comparen, señalen, analicen, expliquen, sintetizen, busquen, formulen preguntas, observen, etc.*
- la intención de ser amables *intenten, les sugerimos, les proponemos, te invitamos, etc.*
- el acto de habla de aclarar *es decir, de igual modo, en otras palabras, podríamos decir que, como por ejemplo, asimismo, etc.*
- el campo semántico de libro *capítulo, glosario, introducción, prólogo, índice, apéndice, anexo, bibliografía, etc.*
- el campo específico del saber que aborda cada disciplina: *comprensión y producción, análisis, tipos textuales, guía de lectura, discursos sociales, antología, cuestiones comunicativas, taller de lectura, taller de comunicación, etc*
eje temporal, periodización, fases, época, integración, cambios. cultura, transformación, contexto, documentos, etc.
espacio urbano, espacio rural, organización del espacio, ecología, recursos naturales, contaminación, ambiente, demografía, regionalización, territorio, sociedad, globalización, población, etc.
proceso económico, macroeconomía, microeconomía, bienes, capital, costo, distribución, insumos, sistema financiero, productividad, desarrollo humano, etc.

Relacionado también con los modelos de formulación, están las colocaciones (combinaciones frecuentes y preferentes entre dos o más palabras) que representan una gran ayuda para que el lector, usuario del texto, active rápidamente una serie de conocimientos que le van a servir para la comprensión del texto. Hay colocaciones típicas de cada clase textual y por lo tanto esperables por parte del lector. En el caso de los manuales colocaciones como: *guía de lectura, trabajos prácticos, lecturas para profundizar, lecturas sugeridas, temas para la discusión, fichas de recapitulación, estudio de caso* que aparecen como títulos.

los de las secciones de cada capítulo, es decir como elementos paratextuales, le anuncian al alumno la actividad que en esa ocasión debe llevar a cabo.

3. SÍNTESIS FINAL

Los manuales son una clase textual con una marcada intención pedagógica. Es un libro que condensa los conocimientos que debería tener el alumno en un área de saber determinada.

Los autores realizan una selección y una adecuada organización de los conocimientos de tal manera que el alumno los haga suyos y los pueda reutilizar en situaciones futuras.

El manual cumple las funciones de informar y de comandar. Los autores de manuales no sólo son expertos en un área del conocimiento sino que, además, deben manejar las estrategias necesarias para la facilitación de esos conocimientos. Esta asimetría en cuanto al nivel de experticia entre emisores y receptores trata de ser atenuada por los primeros a través de un acercamiento afectivo con los alumnos.

En cuanto a la información que contienen los manuales, ésta se relaciona, por un lado, con las categorías propias de esta clase textual, que están sumamente estandarizadas, y, por otro lado, con los contenidos propios del área del saber que aborda el manual. La selección de estos últimos contenidos se hace a partir de distintos parámetros propios de cada área del saber y de acuerdo con la edad y conocimientos previos de los alumnos.

Las unidades están interrelacionadas, en cuanto que lo que se desarrolla en una unidad es reutilizado en las unidades subsiguientes, pero es posible abordar las unidades independientemente ya que gozan de un cierre y de cierta autonomía. Todas las unidades presentan una parte inicial con textos y actividades diversas que presentan el tema y preparan al alumno para su abordaje, luego los contenidos se desarrollan para concluir con actividades de integración de los conocimientos y proyección hacia nuevas problemáticas.

Los procedimientos más usados para el desarrollo de la información son la explicación, la fundamentación, la descripción, la comparación, entre otros, siempre con la voluntad de hacer accesibles a los alumnos los conocimientos. Un mecanismo muy utilizado para el avance de la información es la nominalización que implica un proceso de abstracción y generalización de los conocimientos. Este rasgo supone un cuidado en la utilización de las nominalizaciones ya que requiere un esfuerzo mayor de procesamiento de la información de parte del adolescente lector.

En cuanto a la estructura de los manuales, la parte inicial, constituida por Índice, Prólogo, Capítulo introductorio, presenta la información que luego se desarrollará, da los objetivos que se han propuesto los autores, guían la lectura; el núcleo textual, los capítulos del manual, informan y desarrollan la información y la parte terminal (formada por Glosarios, Bibliografía, Carpetas de actividades, Antologías) pretenden que el alumno aplique los conocimientos adquiridos, amplíe la información conseguida, etc.

Si bien cada texto es único y particular es posible encontrar ciertos principios generales para su formulación o máximas comunicativas y también palabras y construcciones que se han fijado como características de esa clase textual. En el caso de los manuales, que pretenden informar y dirigir al receptor serán máximas comunicativas la cortesía, para acercarse gratamente al alumno y la claridad en la expresión. En cuanto a la palabras y construcciones que se han fijado como típicas de esta clase textual encontramos aquellas que hacen referencia al campo de libro, las que se refieren a cada disciplina en particular, aquellos términos vinculados con el acto de dirigir, de ser amables, de aclarar, etc. Las coloca-

ciones más características de esta clase textual son de gran ayuda para la activación de conocimientos, el establecimiento de relaciones entre los contenidos, etc.

4. REFERENCIAS

- ALVARADO, M. (1994). *Paratexto*. Buenos Aires, UBA.
- CIAPUSCIO, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común Universidad de Buenos Aires.
- CASTRO, E. y PUIATTI, H. (1999) "Estrategias superestructurales o esquemáticas". En: Cubo de Severino, L. et al. (1999) *Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza. Editorial de la Facultad de Filosofía y letras.
- COLL, C.; POZO, J. L.; SARABIA, B. y VALLS, E. (1992). *Los contenidos de la Reforma. Enseñanza y aprendizaje de conceptos, procedimientos y actitudes*. Buenos Aires, Santillana.
- CUENCA, M. J. y HILFERTY, J. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona, Ariel.
- MOLINER, M. (1971) *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- Enciclopedia Universal Ilustrada Europea Americana*. (1958) Madrid, Espasa Calpe.
- HALLIDAY, M and MARTIN, J. (1993) *Writing Science Literacy and Discursive Power*. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press.
- MARTIN, J. (1996) "Waves of Abstraction. Organizing Exposition". In *The Journal of Tesol-France*, Vol. 3, # 1.
- ZAMUDIO, B. y ATORRESI, A. (2000). *La explicación*. Buenos Aires, Eudeba.

5. CORPUS

Está organizado según la disciplina a la que corresponden los manuales consultados.

Lengua y Literatura

- AGUILAR, G. et al. (1999). *Lengua y Literatura II*. Buenos Aires, Estrada.
- ALTAMIRANDA, D. et al. (2000). *Lengua y Literatura*. Buenos Aires, Santillana.
- ATORRESI, A. et al. (1999). *Lengua y Literatura. Introducción a la Lingüística y la teoría literaria*. Buenos Aires, AIQUE.
- BLANCO, M. I. et al. (1999). *Lengua y Literatura I. Introducción a los discursos sociales y cuestiones literarias en textos universales y argentinos*. Buenos Aires, Estrada.
- COCHETTI, S. M. et al. (2001). *Literatura II. Universal y Lengua*. Madrid, Puerto de Palos
- MARSIMIAN, S. (Coord.) et al. (2000). *Lengua y Literatura II*. Buenos Aires, A-Z editora.

Historia

BARRAL, M. E. et al. (2000). *Historia. El mundo contemporáneo. Siglos XVIII, XIX y XX*. Buenos Aires, Estrada.

PRIVITELLIO, L. de, et al. (1999). *Historia del mundo contemporáneo. Desde la "doble revolución" hasta nuestros días*. Buenos Aires, Santillana.

FRIEDMAN, G. (2001) *Historia argentina contemporánea*. Madrid, Puerto de Palos.

VÁZQUEZ DE FERNÁNDEZ, S. (1998). *El mundo. América Latina. La Argentina desde fines del siglo XIX hasta el presente*. Buenos Aires, Kapelusz.

Geografía

BLANCO, J. et al. (2000). *Geografía Argentina y del Mercosur. Los territorios en la economía globalizada*. Buenos Aires, AIQUE.

BLANCO, J. et al. (2000). *Geografía Mundial Contemporánea. Los territorios en la economía globalizada*. Buenos Aires, AIQUE.

SASSONE, S.M. y BERTONE DE DAGUERRE, C. (1999). *Geografía de la Argentina y del Mercosur en el siglo XXI*. Buenos Aires, Kapelusz.

Economía

ROFMAN, A. (2000) *Economía. Las ideas y los grandes procesos económicos en tiempo. La economía argentina contemporánea*. Buenos Aires, Santillana.

TOBÍO, O. (1999) *Economía hoy. La globalización y la nueva relación sociedad-naturaleza*. Buenos Aires, Kapelusz.

YAMMAL, C. (1997) *Economía*. Córdoba, Ediciones Chibli Yammal.

LA GUÍA DE ESTUDIO EN EL NIVEL SUPERIOR

CAROLINA ANA SACERDOTE

1. INTRODUCCIÓN

¿Qué es una guía de estudio? ¿Qué partes debería presentar? ¿Cuál es su función? ¿Cómo puede describirse? Estos son algunos de los interrogantes que todo profesor se plantea cuando prepara sus clases y acerca a sus alumnos el material didáctico cuya función específica es, justamente, facilitar la interrelación con ellos, en una época paradójica en la que, con el sobreauge comunicativo, esta interrelación comienza a desdibujarse.

A los efectos de intentar responder los interrogantes planteados analizamos un corpus conformado por encuestas semidirigidas realizadas a profesores de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo y por guías de estudio pertenecientes a las siguientes asignaturas: *Técnicas de estudio y trabajo en Geografía*, *Introducción a la Literatura*, *Introducción a la Filosofía* y *Técnicas de estudio y trabajo intelectual*. El análisis de dichas encuestas como así también de las guías constituye el eje fundamental de la exposición que a continuación se desarrolla. Para construir el modelo de clase textual *guía de estudio en el nivel superior* se siguió el modelo tipológico de Heinemann y Viehweger, como en capítulos anteriores, que plantea un análisis multinivel, es decir, por niveles del texto. El presente capítulo incluye ejemplos, definiciones y bibliografía que aclaran los diferentes niveles presentes en una *guía de estudio*. Asimismo, hemos utilizado bibliografía proveniente del campo pedagógico (Pérez Taboada de Tappata, Abolio de Cols y Martínez).

La descripción de la clase textual *guía de estudio* la hemos realizado, en una primera aproximación, a partir de caracterizaciones de pedagogos y del resultado de las encuestas del corpus.

Una de estas definiciones es la realizada por la pedagoga Martínez (2001:159) quien afirma que: *El análisis previo de los materiales es necesario en una práctica pedagógica basada en la utilización de textos auténticos. Aquí no se trata de improvisar y presentar un material con instrucciones generales (ej: diga cuáles son las ideas principales) que ni siquiera el profesor ha leído. La selección de todo material debe responder a un objetivo, y todo texto debe ser analizado con anterioridad por el profesor con el fin de encontrarle el ángulo pedagógico más eficaz*. Podemos deducir, de lo expuesto, que la *guía de estudio* es un texto de apoyo que sirve como recurso didáctico: es una práctica pedagógica que favorece la inscripción, del profesor y del alumno, en un ambiente cooperativo, que mueva al alumno hacia la reflexión y la confrontación de sus ideas a partir de la evaluación.

El resultado de las encuestas demuestra que los profesores comparten un saber empírico acerca de la clase textual *guía de estudio* y de sus características, ya que todos coinciden en que se trata de un texto informativo, realizado por profesores, dirigido a estudiantes, su ámbito es el educativo y su función es conducir un proceso de aprendizaje en la situación comunicativa docente-alumno.

1. Para el concepto de "icónico" y "verbal" se sigue a M. Alvarado (1994)

2. Para marcas lingüísticas confróntese, en todos los casos citados, Castro y Puiatti. "Estrategias superestructurales o esquemáticas". En Cubo et al. (1999) *Leo, pero no comprendo*. Mendoza, EDIUNC.

3. Para ampliar el tema de las nominalizaciones ver Halliday, M. A. K. and Martin J. R. (1993) *Writing Science Literacy and Discursive Power*. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press; Halliday M. A. K. (1994) *An Introduction to Functional Grammar*. London, Edward Arnold; Martin, J. R. (1996) "Waves of Abstraction. Organizing Exposition". In *The Journal of Tesol - France*, Vol. 3, 1.

Ambas aproximaciones nos permiten caracterizar la *guía de estudio como un recurso didáctico, cuyo ámbito de producción es el educativo. Su función específica es la de colaborar en la comunicación docente-alumno, para facilitar el acceso, por parte de estos últimos, a una información desconocida o que presenta dificultades en su abordaje. Es confeccionada por el profesor.*

Esta caracterización se enriquece con un análisis multinivel, como el presentado en las siguientes páginas, que permite describir diferentes niveles de producción.

2. CARACTERIZACIÓN DE LA GUÍA DE ESTUDIO EN EL NIVEL SUPERIOR

A continuación se describe la clase textual *guía de estudio en el nivel superior* de acuerdo con los niveles propuestos por Heinemann y Viehweger. Estos niveles son: función, situación comunicativa, procedimientos, estructuración textual y formas estilísticas prototípicas. (La Introducción del presente libro, punto 2.2, desarrolla estos conceptos.)

2.1. FUNCIÓN

Según Heinemann y Viehweger, el concepto de función textual se basa en la relación que existe entre quien produce un texto, su productor, y quien lo recibe, su receptor. Es decir, que resulta fundamental el carácter dinámico con el cual se analiza todo texto; se observan su funcionamiento en la sociedad, su interacción social y su funcionamiento para la solución de tareas individuales o sociales teniendo en cuenta tanto los objetivos que se propone el texto como las actitudes de todos los participantes de la comunicación. Las cuatro funciones básicas son: expresarse, contactar, informar y dirigir, las cuales presentan entre sí distintas relaciones de inclusión.

En la *guía de estudio* se observa un predominio de la *función comandar*, como se desprende de su nombre, *guía*, porque *dirige, indica, propone*. Heinemann y Viehweger sostienen, en relación con los textos que presentan la *función comandar*, que son los que intentan garantizar la influencia directa del productor textual en la acción del interlocutor, es decir, los textos que llevan a que el receptor realice una acción. Esta función puede explicarse a partir del rol del profesor, que trata de dirigir el proceso de aprendizaje de sus alumnos. En este tipo de textos hay una fuerte interacción social, en un marco educativo y la información nueva se adquiere, o se completa, siguiendo las indicaciones dadas por el autor-profesor, que son manifestadas en las consignas de la *guía de estudio*. El profesor, cuando confecciona una guía, presenta una serie de conocimientos nuevos para sus alumnos, que éstos aprehenden por medio de la realización de las actividades. Estas actividades, según Pérez Taboada de Tappata (1981: 499-550) y Abolio de Cols (1977: 187 - 211) se relacionan con los diferentes momentos en los cuales puede aplicarse la guía en el proceso de aprendizaje. Por ello distinguen distintos tipos de guía: para orientar el aprendizaje de destrezas, de lectura comprensiva, para analizar diversos temas, para orientar la resolución de un problema matemático, para realizar experimentos, etc. Estos tipos de guía corresponden a la *orientación de una tarea particular*, que forman parte de un proceso de aprendizaje más complejo y general. Estas guías especiales de aprendizaje se refieren a un tipo específico de aprendizaje, que corresponde a una actividad específica. Otro tipo de *guía de estudio* corresponde a aquel que puede denominarse guías generales u orientadoras del proceso de aprendizaje en sus diferentes momentos. Se consideran *guías generales*

aquellas que orientan al alumno en todo el proceso de aprendizaje, desde la presentación de un tema hasta su fijación y evaluación.

Para dirigir y orientar al alumno, el productor textual utiliza infinitivos verbales (*preparar, elaborar, responder, contextualizar, etc.*), verbos en modo subjuntivo con valor de imperativo (*prepare, elabore, responda, contextualice*) o el sustantivo correspondiente (*preparación, elaboración, respuesta, contextualización*). (Todas estas características se reiteran en el punto 2.5. Formas estilísticas prototípicas). Esta función textual se corresponde con los *contenidos procedimentales*, que se sustentan en los *contenidos conceptuales*, los cuales se relacionan con el tema que se desarrollará en la *guía de estudio* y en los *contenidos actitudinales*, que se refieren a qué espera lograr el profesor en sus alumnos. Se ordena y dirige, por lo tanto, bajo la forma de acciones que el alumno debe llevar a cabo. Esta característica está en relación con la *función comandar* de esta clase textual, con el lograr que el alumno realice el *texto* que denominamos *B*, cuya información se brinda en el *texto A*, es decir, en la *guía de estudio*. Es un *acto directivo*, con sobrevaloración de la acción del alumno ya que el profesor, desde el primer momento de producción de su guía, considera posible que el alumno resolverá satisfactoriamente la serie de actividades propuestas. Ejemplos:

- Preparar un estudio acerca de un centro comercial de Mendoza teniendo en cuenta:
 - a. la realización de un listado de los datos geográficos que debería emplear para desarrollarlo;
 - b. las fuentes de información que consultaría para obtener la información;
 - c. las fuentes según los autores consultados;
- Elaborar un mapa conceptual para explicar los contenidos conceptuales de la asignatura y exponer los resultados en forma oral.
- Leer textos para:
 - a. explicar el contenido del siguiente párrafo;
 - b. elaborar un resumen para explicar los problemas que traen aparejados los procesos de deforestación, la erosión, la destrucción de los suelos, la desertificación y el uso masivo de agroquímicos;
 - c. enunciar las soluciones propuestas para evitar los impactos negativos de la actividad agrícola.
- Leer tablas, gráficos y/o datos para:
 - a. elaborar y organizar el informe a partir de las lecturas realizadas conforme a las indicaciones propuestas por Zubizarreta, A. (en: Guía de lecturas obligatorias).
- Responder cuestionarios:
 - a. ¿Qué prácticas de observación ha realizado durante las actividades de aprendizaje desarrolladas?
 - b. ¿Cuándo aplicó una técnica de observación directa? Dé el ejemplo.
 - c. ¿Qué elementos entran en juego en la observación de una tabla, de un gráfico, de una tabla?
- Contextualizar épocas a partir de análisis de:
 - a. datos biográficos del autor
 - b. fechas de publicación y estreno. Compañía y reparto

- c. *repercusión ante el público*
- d. *corriente literaria en que inserta*
- e. *determinación de la especie dramático*
- f. *presentación del texto*
- g. *organización de la acción*
- h. *personajes*
- i. *ambiente*
- j. *lenguaje dramático*
- k. *modos en que la especie dramática determina la organización de la acción y la trama*
- l. *síntesis*

En la *guía de estudio* se observa otra función importante, que es subsidiaria: la *informativa*, que se utiliza para la transmisión y adquisición de conocimientos nuevos. Esta función es fundamental en esta clase textual, ya que brinda o aporta información nueva y relevante para el receptor textual, el alumno. Mediante la *guía de estudio* se consigue información nueva porque el alumno se enfrenta a temas nuevos, por ejemplo, por medio de la lectura de bibliografía. También contempla el control de nuevos conocimientos. Podemos decir que la *guía de estudio* es un *tipo de texto informativo* que permite *conseguir información nueva* y también *controlar su adquisición*. La observación de algunos títulos de las guías pertenecientes al corpus analizado nos demuestra esta característica: *Lenguaje numérico. Lenguaje verbal. Lenguaje gráfico y cartográfico. El lenguaje estadístico. Lectura de fuentes de información geográfica.*

Además de las funciones señaladas aparece, en un grado de inclusión, la de contactar a los miembros de esta comunidad, comprendida por profesor y alumnos. Se manifiesta por medio de algunas presentaciones del tipo de: “*A continuación revisaremos el tema...*”, “*Les propongo ver el tema...*”.

La caracterización ya propuesta se completa a fin de aclarar lo mencionado: *una guía de estudio es un recurso didáctico confeccionado por el profesor, cuyo ámbito de producción es el educativo. Su función específica es la de colaborar en la comunicación docente- alumno, para facilitar el acceso, por parte de estos últimos, a una información desconocida o que presenta dificultades en su abordaje. Esto se traduce en su función principal, comandativa y en su cofunción, informar.*

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

La situación comunicativa se relaciona con los saberes almacenados por el productor textual acerca de interacciones comunicativas. Estos conocimientos o saberes almacenados le permiten predecir en qué situaciones comunicativas puede utilizar determinado tipo textual con mayores probabilidades de éxito. Son estos saberes los que le permiten utilizar, mediante sus predicciones, determinadas clases textuales. La producción de *guías de estudio* en el nivel superior se realiza dentro de marcos institucionales educativos. Esto significa que, cuando el autor se propone producir un texto, lo planifica en relación con sus interlocutores (es decir, sus alumnos). Estas características pueden explicarse a partir del marco de conocimientos del productor textual, quien ha almacenado y activado en su memoria un saber que denominaremos “saber sobre situaciones” o “modelos de situaciones”. Estos saberes le permiten actuar y producir textos acordes con la situación comunicativa esperada, ya que un hablante sabe qué tipo de texto producir, en qué situación y con

qué características. Por ejemplo, un hablante sabe cuándo debe producir una carta al lector para opinar acerca de un tema determinado, cuándo escribir un *e-mail* a un amigo y cuándo una nota de pésame. Todos estos conocimientos o saberes se conocen con el nombre de *saber sobre esquemas textuales* y son propios de cada comunidad de hablantes.

La *guía de estudio* sitúa su *marco interaccional* en una actividad teórico - práctica; en este caso, se realiza una actividad comunicativa, que corresponde a su desarrollo. Es una *actividad teórica* porque el profesor presenta contenidos nuevos, que se explicitan por medio de verbos como *leer, interpretar*, etc. Es *práctica* porque el alumno debe resolver actividades, que se indican por medio de acciones como *subrayar, confeccionar*, etc.

El *ámbito de las actividades* se refiere a su *organización social*, es decir, dentro de qué grupo o institución se lleva a cabo la *actividad comunicativa*. Toda actividad está referida a la relación de pertenencia a un determinado grupo; para la *guía de estudio* podemos afirmar que su *ámbito* es el *académico* porque está determinada por la institución universitaria como lo muestran los ejemplos que se mencionan a continuación:

- *Universidad Nacional de Cuyo*
- *Facultad de Filosofía y Letras*
- *Departamento:*
- *Cátedra:*
- *Equipo de Cátedra:*

Desde la perspectiva de la *clasificación según el número de hablantes*, se organiza, preferentemente, de la siguiente manera: se trata de un profesor que se dirige a un grupo reducido, sus alumnos. También puede darse el caso de que dos o más profesores realicen la *guía de estudio* de manera conjunta.

Los *roles sociales de los interactuantes* en la situación comunicativa hacen referencia a las características de los miembros de esta práctica comunicativa. En la guía, los roles presentan una disposición asimétrica de los interactuantes, dada por la relación profesor – alumno. No está marcada socialmente, sino que proviene de los roles que los miembros de una determinada comunidad ejercen en la sociedad y en un momento determinado. En la actualidad es muy frecuente que no siempre exista una exacta disposición asimétrica ya que un gran número de profesores construye un nuevo espacio educativo desde los cursos de especializaciones, maestrías, doctorados, etc. que se imparten en el nivel superior de educación y se convierte en alumno de sus pares, otros profesores que imparten las clases y confeccionan las guías de estudio; sin embargo, aun en estos casos, quien posee el saber es el profesor; por lo que puede afirmarse que es asimétrico. El profesor posee un dominio mayor que el alumno en los temas desarrollados en clase, por tratarse de un experto y esta experticia marcaría la asimetría observada en estos roles sociales. Se trata de un caso de asimetría funcional, que varía de acuerdo con el espacio social, la posesión de conocimientos y la recepción de la guía.

La *situación contextual* de la *guía de estudio* está marcada doblemente por la no coincidencia de lugar y de tiempo. Existe no coincidencia porque la *guía de estudio* es realizada por el profesor en un momento anterior a su resolución. Además, la resolución de la guía nos plantea una situación diferida ya que se trata de la producción de otro texto, no ya del mismo: un *texto A* es la guía y otro *texto B*, corresponde a su resolución. Puede suceder, en reiteradas ocasiones, que una *guía de estudio* sea explicada por el alumno mediante una exposición oral, que también debe considerarse un texto del mismo nivel que el *texto B escrito*. Es frecuente observar que el alumno debe responder por escrito a la serie de acti-

vidades planteadas o sugeridas por el profesor, lo que ratifica que la situación contextual de espacio y tiempo también resulta diferida para el profesor, quien evalúa la resolución de la guía una vez que el alumno la ha realizado de manera completa.

A modo de conclusión, podemos afirmar que el análisis de los *tipos de situación* de la *guía de estudio* hacen referencia a la asimetría de sus interactuantes, a la pertenencia a un ámbito específico, el académico, y a la no coincidencia de lugar y de tiempo.

2.3. PROCEDIMIENTOS

Heinemann y Viehweger señalan algunos procedimientos que se seleccionan a la hora de producir un texto. Para el caso específico de la *guía de estudio*, el desarrollo de su contenido se relaciona con sus partes, y como en todo texto, existe una relación directa entre la *dispositio* (disposición) de la información y las estrategias que se seleccionan para desarrollarla adecuadamente. A continuación observaremos cómo está estructurada la información en esta clase textual.

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

Estos procesos hacen referencia a qué información se necesita incluir en cada parte de la *guía de estudio*, siempre en relación con los objetivos propuestos en su confección, objetivos que deben plantearse al comienzo de la redacción de la misma. En esta clase textual reconocemos las siguientes partes o categorías, llamadas categorías superestructurales. Según van Dijk, las *superestructuras* son formas más o menos estables en las cuales aparecen ordenados los contenidos de un texto.

La *guía de estudio* en el nivel superior, de acuerdo con el corpus analizado, presenta tres categorías superestructurales:

Datos identificatorios: aparecen el tema a tratar y la identificación de la unidad académica (casa de estudios, cátedra, profesor / profesores responsables, asignatura, año, cuatrimestre, etc.) Se trata de una categoría obligatoria, aunque en algunas ocasiones pueden faltar datos como año de cursado de la asignatura, año lectivo, etc.

Cuerpo de la guía: En esta superestructura se destaca la información necesaria; con frecuencia se trata de textos a analizar o de temas explicados por el profesor. Junto con estos, aparece una propuesta de actividades que debe realizar el alumno. La bibliografía utilizada por el profesor, como también la recomendada para el alumno, aparecen en la parte final del cuerpo de la guía. Se enuncia como **Bibliografía del profesor** y **Bibliografía del alumno** y se adjunta para facilitar una búsqueda de información por parte del alumno. El grado de experticia de los alumnos es el factor que nos determina a la hora de seleccionar la bibliografía. Esta puede configurarse de manera diferente en su presentación: o bien indicarse capítulos y páginas de libros a utilizar, o bien señalarse sección de revistas, o bien mencionarse sólo autores, o suprimirse y permitir que el alumno actúe libremente en la selección de la misma. Un paso intermedio en la selección de la bibliografía estaría constituido por la confección de una lista, lo más completa posible, de textos que pueden consultarse sin la mención de sus prioridades o de las preferencias del profesor.

Con respecto a la tendencia actual, por parte del alumno, de sustituir la bibliografía por medio de la información provista por la red informática, observamos que esta característica puede traer aparejada, entre sus consecuencias, la desvalorización de los textos impresos. Sin embargo, es imposible negar que vivimos en una

época de cambios tecnológicos que, ciertamente, operan a la manera de una verdadera revolución a la hora de dirigir o de encauzar todo el proceso educativo. De acuerdo con Martínez (2001:141) afirmamos que “... *el uso de las nuevas tecnologías está promoviendo la construcción de nuevas maneras de aprender, hay una flexibilidad y revalorización de otras formas de aprender, de otros contextos, de otras agencias de aprendizaje y la legitimación y reconocimiento de otros agentes educativos diferentes a los tradicionales...*”

Indicaciones generales: se refieren a la fecha de entrega del trabajo, presentación oral o escrita, etc.

2.3.2. PASOS ESTRATÉGICOS Y TÁCTICAS

Las partes de una *guía de estudio* se organizan de acuerdo con procedimientos discursivos que ayudan al productor textual a organizar sus ideas y volcarlas en forma de un producto acabado, es decir, en forma de texto. Podemos afirmar que estas estructuras... “*tienen carácter estratégico ya que facilitan que el lector construya el sentido global del texto a partir de las ideas parciales que lo conforman.*” (Castro y Puiatti, 1999: 85). Estos procedimientos, que llamaremos a partir de ahora *categorías procedimentales*, se presentan de manera diversa en esta clase textual. A continuación, se señalará cuáles se dan con mayor frecuencia y qué fines persigue su usuario.

En la primera categoría superestructural de la *guía de estudio*, *Datos identificatorios*, el productor textual desarrolla mínimamente esta categoría. El procedimiento que predomina es la *especificación* entendida como la aclaración de conceptos. Los datos que se especifican son los que aparecen a la derecha de: unidad académica, nombre del profesor responsable, etc.

En la categoría superestructural *Cuerpo de la guía*, el autor de la *guía de estudio*, entre otros procesos, selecciona la información que el alumno debe considerar fundamental en etapas posteriores de su trabajo intelectual. Por esta razón, aparece una categoría procedimental que caracteriza los textos de estudio: la *definición*. Podemos caracterizarla, como: *Descripción del significado de un vocablo o de la realidad designada por este (qué es).* (Castro y Puiatti, 1999:90). La *definición* ayuda a describir las características comunes, afines, de un objeto y aparece con frecuencia en los denominados *textos de estudio* y también aparece en textos instructivos o textos narrativos. Esta categoría recurre al uso de sinónimos para evitar la reiteración del vocablo o de los vocablos principales. El uso de la *definición* como categoría procedimental apunta a establecer relaciones de generalización entre los objetos, elementos, seres, etc., que forman el tópico o tema del texto abordado y estas generalizaciones ayudan a relacionar diferentes temas estudiados entre sí. Ejemplos:

- *...La palabra estadística se refiere en el uso común a los datos numéricos o cuantitativos –o sea, los datos estadísticos–.*
- **Estrategia:** acto de dirigir las operaciones militares. Habilidad, destreza, pericia para dirigir un asunto. En su aplicación, comprende: actividades, recursos y técnicas:
 - **actividades:** son las tareas previstas para el desarrollo de la operación
 - **recursos:** son los materiales o instrumentos a utilizar
 - **técnicas:** son los modos o maneras de organizar una situación para el desarrollo de las actividades y el uso de los recursos.
- **Método:** se aplica más al pensamiento que a la acción, sugiere una serie continuada. Es camino, conjunto de pasos a seguir. Modo de decir o hacer con orden una cosa. Modo habitual de obrar o proceder.

- **Muestra:** es un subconjunto de la población o universo.
- **Muestra aleatoria:** es un subconjunto de la población o universo seleccionado en forma tal que cada miembro de la población tenga igual oportunidad de ser elegido.

La *ilustración* es otra de las categorías que aparece en la *guía de estudio*. Puede ser definida como *Particularización de conceptos, definiciones, explicaciones, mediante recursos lingüísticos, (ejemplos, analogías, casos, paráfrasis) o gráficos (láminas, fotografías, cuadros, mapas, etc.), para aclararlos y/o ampliarlos.* (Castro y Puiatti, 1999: 97). Todos estos modos de presentar la información realzan la importancia del tema desarrollado. Pueden encontrarse en el paratexto, es decir, en aquellas partes que acompañan al texto. Podemos mencionar los siguientes tipos de *ilustración* en las *guías de estudio*, según los temas abordados: *ficha bibliográfica de libro, ficha bibliográfica de revista, listado bibliográfico, tabla de datos, carta geográfica, gráficos, tabla de los diferentes tipos de gráficos, cuadro sinóptico, etc.*

Un recurso didáctico muy utilizado por el profesor, debido a su cualidad didáctica de aclarar conceptos es la clasificación que *Implica la división. Mediante este procedimiento, las partes se agrupan en conjuntos llamados clases, especies o géneros, atendiendo a sus rasgos o propiedades de similitud. La clasificación a veces se complementa con la descripción de tales rasgos o propiedades.* (Castro y Puiatti, 1999: 90-91).

Este procedimiento de construcción textual tiende a ampliar, desarrollar y justificar los datos y las características nombradas en el texto. Actúa a manera de refuerzo de la información brindada por el productor textual. En las guías analizadas observamos *clasificaciones* como las siguientes:

La observación puede ser estructurada —cuando está sujeta a reglas, normas— o no estructurada —cuando es libre, sin guía— Puede ser: directa (por el contacto con el objeto de estudio, a través de juicios de expertos, encuestas, entrevistas), e indirecta (originada en registros de datos de la realidad).

Además se observa en la guía el uso de la *ejemplificación*, entendida como una *comprobación de afirmaciones generales o fenómenos*. En las guías se usan ejemplos para aclarar o ampliar conceptos dados, que se reconocen por el uso de determinadas marcas lingüísticas como *ejemplo, por ejemplo, así, así como*, etc. que los introducen. Se observa el siguiente ejemplo, introducido por su respectiva marca lingüística:

Ejemplo: la medicina puede curar o matar, pero el que cura o mata se decide por una de las dos alternativas. De modo no instintivo, sino racional y libre.

En las guías de estudio también aparece la categoría procedimental de la *explicación, que amplía, desarrolla o detalla un tema para aclararlo, justificarlo y/o reafirmarlo*. El docente se expone en un tema que presenta cierto grado de dificultad para el alumno y le solicita la realización de una actividad determinada en relación con el tema explicado. En esta categoría procedimental hay una relación entre el tema y su explicación, que no se reconoce por el uso de marcas lingüísticas determinadas. Se trata de una categoría que, como las anteriores, identifica los textos de estudio. Algunos ejemplos de esta categoría procedimental son los que se realizan mediante preguntas que señalan la importancia del o de los temas dados. Algunos ejemplos se introducen por medio de preguntas motivadoras seguidas de sus explicaciones:

- *¿Qué puede la Geografía dar de sí?*

Podemos responder:

- *En primer lugar es un saber que proporciona y hace desarrollar un buen número de destrezas mentales e instrumentales. Posee un arsenal de herramientas tradicionales remozado por el avance tecnológico.*
- *Desde una perspectiva puramente conceptual posibilita la adquisición y valoración de una abundante gama de ideas fundamentales sobre la dimensión espacial de las sociedades, tales como: espacio, escala, localización, equilibrio, movimiento, distancia, concentración, densidad, accesibilidad, territorio, ciudad/campo, etc.*
- *Permite desentrañar los principios de acción de las sociedades humanas y del entorno físico.*
- *Sistematiza y completa una función informativa y de reflexión sobre los espacios concretos.*

- *¿Qué es el alma?, ¿Por qué el alma es principio?*

Para Platón, "... el principio del movimiento es lo que se mueve a sí mismo..."

"... y lo que se mueve a sí mismo no es otra cosa que la noción de alma".

Según esto, podemos afirmar que el alma se mueve a sí misma, porque ella es el principio del movimiento. Si siempre se mueve, entonces es inmortal.

Es principio porque si fuera movida por otra cosa, ya no sería principio. Además no deja de moverse, por tanto no muere, es imperecedera.

- *¿Qué tipo de documento es según el origen, la confección y el contenido?*

- la obra de René Gotthelf y Sonia Vicente *Tiempo de investigar*
- una Biblia que data del siglo xv
- la Enciclopedia Encarta 98
- la obra *La Celestina* cuya autoría es incierta
- la Base de Datos que posee la biblioteca de la F. F. y L.

Los documentos pueden clasificarse de acuerdo con su forma de aparición:

- Textuales o impresos (soporte papel)
- Micrográficos (microfilm y microforma)
- Audiovisuales (video, películas, etc.)
- Magnéticos (cinta magnética, discos magnéticos, disquetes, etc.)
- Ópticos (cd rom)
- Electrónicos (base de datos on line)

También pueden clasificarse de acuerdo con sus funciones:

- Según la materia (históricos, artísticos, jurídicos, científicos, etc.)
- Según su origen (apócrifos, incunables, inéditos, editados)
- Según su confección (manuales, impresos, audiovisuales, informáticos)
- Según su contenido (primarios, secundarios y terciarios)
- Según su modo de aparición (libros, publicaciones periódicas)
- Según su número de páginas (libros, folletos)

Los *procedimientos* se refieren a cómo se transmite y se ordena la información. La *guía de estudio* presenta procedimientos relacionados con la *dispositivo o disposición de la información*, es decir, con el desarrollo textual de su contenido. Estos contenidos hacen referencia a la utilización de descripción, argumentación, exposición u otros procedimientos complejos que colaboren en el desarrollo y en el avance de la información en la *guía de estudio*. Se destacan procedimientos pedagógicamente complejos que debe realizar el alumno, como los observados en el corpus de trabajo: *elaboración de mapas conceptuales, producción de ejemplos de diseños de tablas, de tipos de gráficos, clasificación de fuentes bibliográficas, elaboración de resúmenes, enunciación de los tipos de gráficos posibles a partir de una determinada selección de lecturas, reconocimiento del contexto histórico de una obra literaria, determinación de la especie dramática de una obra literaria, respuesta a cuestionario, explicación de respuestas dadas, confección de cuadro comparativo.*

En las categoría superestructural *Indicaciones* se desarrolla mínimamente la *especificación*, al igual que en la primera de las superestructuras mencionadas, debido a su extensión, que impide explayarse.

Las tácticas se refieren a los procedimientos seleccionados por el productor textual que acentúan las decisiones tomadas en la transmisión de la información. En la *guía de estudio* predominan la *simplificación* de los temas y la *búsqueda de un lenguaje específico o técnico*. La primera se relaciona con la presentación que el profesor hace de los temas para que el alumno acceda a ellos con menor dificultad.

Por ejemplo, observamos en el corpus:

- La influencia de la Estadística invade la vida actual tan ampliamente que casi todos nosotros hemos escuchado la palabra estadística, estamos expuestos a estadísticas y usamos estadísticas. La palabra estadística se refiere en el uso común a los datos numérico o cuantitativos, o sea, los datos estadísticos. Las estadísticas vitales, por ejemplo, son datos numéricos sobre nacimientos, decesos, matrimonios, divorcios y enfermedades contagiosas. Las estadísticas geográficas son datos sobre poblaciones humanas... Resumiendo, en un sentido cotidiano:
- la Estadística a menudo se refiere a la información sobre cualquier actividad expresada en números.

Pero Estadística tiene también un sentido amplio más especializado:

- la Estadística es una rama de la metodología científica relacionada con:
 - la recolección, clasificación, descripción, interpretación de los datos obtenidos en la realización de observaciones y experimentos (función DESCRIPTIVA)
 - inferencia o inducción de propiedades de una población sobre la base de los resultados obtenidos en una muestra (función INFERENCIAL)
- Aristóteles inicia su *Metafísica* con la siguiente frase programática: "Todos los hombres son, por naturaleza, tensión al saber. Tal tensión corresponde "por naturaleza", al hombre; le es inherente y constitutiva. De modo que la tensión denota al ser entero en proyección; su ser es ser por naturaleza la tensión misma..."
- Saber es el movimiento del alma que se mueve a sí misma hacia sí misma. Es el movimiento que se mueve a sí mismo. Es el saber que se mueve a ser. Es el ser que se mueve a saber.

Los ejemplos citados manifiestan el procedimiento táctico de la simplificación de los temas porque son un acercamiento a los temas que aborda la bibliografía por medio de explicaciones objetivas y uso de un lenguaje unívoco.

La *búsqueda de un lenguaje específico o técnico* hace referencia a la selección de vocablos propios de la disciplina, para evitar confusiones y ambigüedades en la interpretación de la información. También hay *precisión*: tanto el enunciado de los contenidos como de las actividades se realiza de manera ordenada a fin de evitar equívocos. Junto con la *búsqueda de la objetividad en el lenguaje* y la *precisión* se presentan la *monosemia* y *univocidad*: todos los textos considerados textos de estudio usan palabras con un solo significado para evitar confusiones en la comprensión de los textos.

Para concluir, los *procedimientos textuales* presentes en la *guía de estudio en el nivel superior* se refieren a la manera de desarrollar la información. Estos se relacionan con la estructura que adopta el texto, correspondiente al nivel siguiente, estructuración textual.

2.4. ESTRUCTURACIÓN TEXTUAL

Ciapuscio (1994, 115) sostiene, de acuerdo con Heinemann y Viehweger, que *dada la cantidad enorme de posibles decisiones funcionales, situacionales y de procedimientos es imposible postular esquemas de estructuración rígidos para cada clase textual. Por ello se*

limitan a la exposición de tipos de estructuración básicos, a los cuales pueden referirse las estructuras de textos concretos. Esto significa que un texto adquiere una arquitectura determinada, que se traduce en cómo se dispone la información que nos brinda. Es importante destacar que el *tema* de la *guía de estudio*, que se enuncia en el título (parte introductoria) requiere de acciones o actividades a través de los contenidos procedimentales que el alumno debe llevar a cabo.

Como ya se mencionó en 2.3.1 se reconocen en una *guía de estudio* una *parte inicial*, un *núcleo textual* y una *parte terminal*:

La *parte inicial* corresponde a la *identificación de datos* y contiene:

- nombre de universidad, facultad, instituto superior, instituto terciario
- carrera, cátedra, ciclo, año lectivo, año académico
- profesores de la cátedra, responsables de la guía de estudio
- unidad
- tema y / o subtemas (enunciados en el título de la guía) que se corresponden con los contenidos conceptuales

El *núcleo textual* contiene *desarrollo del tema propuesto*. En él aparecen:

- las acciones que debe realizar el alumno (*atender, identificar, distinguir, diferenciar, responder, organizar, agrupar, catalogar, jerarquizar, argumentar, exponer, describir, narrar, representar, ejemplificar, traducir, extrapolar, comparar, explicitar, etc.*), que pueden enunciarse como propuesta de actividades y se reconocen en la realización de *cuadros sinópticos, mapas conceptuales, tablas comparativas, mapas, gráficos, diagramas, resúmenes, esquemas, glosarios, prelectura, etc.*
- selección de lecturas para el alumno y de la bibliografía recomendada.

La *parte terminal* es la referida a *indicaciones generales*. En ella se mencionan los alumnos que conformaron el equipo de trabajo. Además aparecen las indicaciones para su realización.

Cada una de estas partes corresponde a un determinado *acto de habla*. Esto significa que a cada fragmento del discurso le corresponde una determinada conducta lingüística expresada como una pregunta, una afirmación, etc. En el caso de la *guía de estudio*, la *parte inicial Datos identificatorios* presenta como acto de habla *identificar*. La parte llamada *núcleo textual* coincide con el *comandar* o *dirigir acciones* a través de su desarrollo. La *parte terminal* coincide con *dar recomendaciones*. Puede realizarse la siguiente explicación que aclare lo mencionado: se identifica el tema para mostrar su importancia al alumno y luego se dan recomendaciones a fin de asegurar que el tema sea desarrollado por el alumno. Existe entre las partes de la *guía de estudio* una gran condensación de la información, que se traduce en una conexión implícita entre las mismas, sin presencia de conectores. Esta condensación ya se señaló en el nivel de procedimientos tácticos.

A continuación se señala qué palabras o frases aparecen con frecuencia en esta clase textual, nivel que corresponde a formas estilísticas prototípicas.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

Cuando un hablante produce un texto tiene presente un conocimiento intuitivo de su lengua, que le permite construir ese texto. Heinemann y Viehweger postulan la existencia de fórmulas: *existen máximas comunicativas específicas de clases textuales, es decir, que hay ciertos principios generales comunes a los hablantes para la formulación de cada clase*

textual... En resumen: el productor tiene un alto grado de libertad para formular su texto, pero las alternativas de formulación están limitadas por estos principios generales... En segundo lugar, los autores incluyen en el saber sobre formulación de clases de textos modelos de formulación, esto es, palabras y construcciones que se han conservado y fijado como prototípicas de clases textuales. (Ciapuscio, 1994:118-119)

El conocimiento de los lexemas prototípicos o característicos de cada clase textual resulta fundamental a la hora de diferenciar una clase de otra. En la *guía de estudio* aparecen, como identificadoras de esta clase textual, *lexemas o palabras* que las diferencian de otras clases textuales y que pertenecen a la *terminología pedagógica* como *palabras identificadoras o lexemas: cátedra, tema, carrera, actividades*. Además, el uso de terminología perteneciente a cada campo disciplinar. Por ejemplo: *variable visual, carta geográfica, geografía teórica, geografía cuantitativa, lenguaje cartográfico; texto, contexto, corriente literaria, especie dramática, intención del autor; metafísica, saber, experiencia; etc.* Un aspecto lingüístico que resulta fundamental destacar es el uso de verbos en infinitivo o en subjuntivo con valor de imperativo para expresar las actividades que deben ser realizadas por el alumno: *ordenar, leer, extraer, copiar; exprese, elija, enuncie, realice, elabore, extraiga, determine*. En relación con las *colocaciones*, es decir, la asociación de términos léxicos que aparecen en contextos similares, se observan las siguientes en esta clase textual: *actividades de aprendizaje, guía de actividades, actividades de evaluación, trabajo grupal; contenidos conceptuales, actitudinales, procedimentales, etc.*

Los ejemplos que aparecen a continuación aclaran las características del lenguaje:

- **El lenguaje estadístico. Qué es estadística**
 - a. Sentido amplio del término estadística. Sentido especializado del término estadística.
 - b. ¿De dónde provienen los datos estadísticos?
- De la población o universo
- Definición del término "universo"
- El estudio de una población se llama "censo" o "enumeración completa"
- **La cuantificación en Geografía**
 - a. Detalle del tema del texto: vocabulario estadístico básico. Niveles de medición. Tabla de datos: tipologías, lectura e interpretación.
 - b. Explicación del tema: se presenta un glosario de términos relacionados con el concepto de **vocabulario estadístico**.

Es importante señalar que el uso de las construcciones prototípicas posee un carácter identificador de las clases textuales, siempre relacionadas con la disposición y la estructuración de su contenido. De esta forma, el texto adquiere carácter unitario y sus partes permanecen sólidamente unidas.

3. SÍNTESIS FINAL

La clase textual *guía de estudio en el Nivel Superior* se caracteriza en cuanto a su función por la *función comandativa* y por su *función subsidiaria*, la *informativa*, porque están en relación directa con su finalidad: *transmitir información nueva y conseguir su reelaboración, por parte del alumno, por medio de la realización de actividades, generalmente actividades prácticas concretas. Estas actividades se manifiestan por medio de los procesos de desarrollo textual, que especifican, detallan y explican nuevos contenidos para el alumno.*

En cuanto a su *marco interaccional* es una *actividad teórico-práctica* que se encuadra dentro de un *marco académico*; en este caso, se realiza una actividad comunicativa, que es la *elaboración de la guía de estudio* por parte del profesor y la *situación contextual* de la *guía de estudio* está marcada doblemente, por una oscilación en la coincidencia / no coincidencia de lugar y tiempo en su realización, que se entiende como diferida, cuando ya el profesor posee la resolución de la guía. La *estructuración textual* de la *guía de estudio* en el nivel superior también se destaca, en especial su *núcleo textual*, que concentra la información.

Para finalizar, y de acuerdo con Heinemann y Viehweger, podemos hablar de una inclusión o relación entre los niveles de toda clase textual, como lo ha demostrado este análisis particular de la clase textual *guía de estudio en el nivel superior*:

UNA PROPUESTA DE GUÍA DE ESTUDIO

Luego del análisis de esta clase textual y de su caracterización multinivel, es oportuno proponer un diseño de *guía de estudio*. Esta propuesta se realiza con una doble finalidad: en primer lugar, la de organizar las ideas aquí expuestas y en segundo, facilitar la tarea a los colegas.

¿QUÉ PASOS SEGUIR PARA CONFECCIONAR UNA GUÍA DE ESTUDIO?

1. Selección del tema a desarrollar en la *guía de estudio*.
2. Selección del material y de la bibliografía disponible.
3. Estimación del tiempo necesario para la resolución por parte de los alumnos.
4. Selección del modo de evaluación: grupal, individual; oral, escrita.

¿QUÉ DATOS INCLUIR EN LA GUÍA?

Hemos dividido la guía en tres partes: *parte inicial, parte de desarrollo textual o núcleo textual y parte terminal*. Por lo tanto, un *modelo tentativo de guía de estudio* puede ser el propuesto a continuación:

- **PARTE INTRODUCTORIA: IDENTIFICACIÓN DE DATOS**

TÍTULO DE LA GUÍA DE ESTUDIO:
INSTITUCIÓN ACADÉMICA: UNIVERSIDAD, FACULTAD, INSTITUTO
CARRERA:
CÁTEDRA O ASIGNATURA: AÑO:
CICLO LECTIVO:
PROFESORES DE LA CÁTEDRA o EQUIPO DE CÁTEDRA:
UNIDAD N°:
PROFESOR / ES RESPONSABLE / S DE LA GUÍA:

• **PARTE DE DESARROLLO TEXTUAL O NÚCLEO TEXTUAL: DESARROLLO DEL TEMA PROPUESTO**

- ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE o PROPUESTA DE ACTIVIDADES:
- a. Leer atentamente el texto
 - b. Hacer un listado de los términos comunes
 - c. Realizar un cuadro o tabla de doble entrada
 - d. Responder el cuestionario
 - e. Exponer los resultados obtenidos en forma de diagrama
 - f. Confeccionar un póster con los resultados obtenidos

- g. Elaborar un glosario con los términos nuevos
- h. Realizar un mapa semántico
- i. Completar con los datos estadísticos extraídos de la bibliografía

Recursos: bibliografía utilizada (bibliografía del alumno y bibliografía del profesor). Se reconoce, también, el material adjunto en la guía: textos, tablas de datos, fichas bibliográficas, cartas geográficas, etc.

• **PARTE TERMINAL: INDICACIONES GENERALES**

Dinámica: grupal, individual; exposición oral, escrita.

En día y hora a consignar, los alumnos presentarán el resultado de su investigación en forma oral.

En día y hora a convenir, los alumnos entregarán la *guía de estudio* resuelta.

Integrantes del equipo:

4. REFERENCIAS

- ABOLIO DE COLS, S. (1977). *Conducción del Aprendizaje*. Buenos Aires, Marymar.
- BONVECCHIO DE ARUANI, M. y MAGGIONI, B. (colab.) (2004). *Evaluación de los aprendizajes. Manual para docentes*. Mendoza, Ediunc.
- CASTRO DE CASTILLO y PUIATTI DE GÓMEZ: Estrategias superestructurales o esquemáticas, en: Cubo de Severino, L. et.al.(1999). *Leo, pero no comprendo*. Mendoza, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo.
- CIAPUSCIO, Guiomar Elena (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Oficina de Publicaciones Ciclo Básico Común, Universidad de Buenos Aires.
- LEMA (2001) *Diccionario de la Lengua Española*. Barcelona, Vox.
- LEWANDOWSKI, T. (1992). *Diccionario de Lingüística*. Madrid, Cátedra.
- MARTÍNEZ, M. C. (2001). *Análisis del discurso y práctica pedagógica. Una propuesta para leer, escribir y aprender mejor*. Rosario, Homo Sapiens.
- PÉREZ TABOADA DE TAPPATA, N. (1981). *Estudio dirigido. Teoría, práctica e investigación sobre el cultivo de habilidades para estudiar*. Buenos Aires, Troquel.

5. CORPUS

1. Guía de lecturas obligatorias. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
2. Marco metodológico. Lenguajes de la Geografía. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
3. Lenguaje numérico. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
4. Lenguaje verbal. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
5. Lenguaje gráfico y cartográfico. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
6. Unidad 4. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
7. Parcial N° 4. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.

8. El lenguaje estadístico. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
9. Lectura de fuentes de información geográfica. Técnicas de estudio y trabajo en Geografía.
10. Guía para leer una obra dramática. Introducción a la Literatura.
11. Virtud: verdad en obra. Introducción a la Filosofía.
12. Guía para elaborar fichas bibliográficas. Técnicas de trabajo intelectual.
13. Guía para elaborar fichas bibliográficas. Técnicas de trabajo intelectual.
14. Guía para el reconocimiento de documentos según origen, confección y contenido. Técnicas de trabajo intelectual.
15. Guía de lectura. Platón: Fedro. Introducción a la Filosofía.
16. Guía de lectura. Platón: Banquete. Introducción a la Filosofía.

EL DOCUMENTO DE CÁTEDRA

Un aliado del proceso de enseñanza-aprendizaje

Adriana Zani

1. INTRODUCCIÓN

En las carreras humanísticas de universidades e institutos terciarios, los docentes –cada vez con más frecuencia– producen material escrito para sus alumnos con el fin de utilizarlo en sus clases o como bibliografía de estudio extra-áulico. Este capítulo está dedicado a esos materiales, pertenecientes a la clase textual 'documento'. Se los encuentra bajo distintas denominaciones: *documento de trabajo*, *documento de cátedra* o *documento de apoyo*. La variedad de nombres anticipa, desde ya, una delimitación imprecisa del género.

Partiendo del diccionario de la R.A.E *documento* se define como un *escrito en el que constan datos fidedignos o susceptibles de ser empleados como tales para probar algo; trabajo es una obra, cosa producida por un agente; y apoyo, lo que sirve para sostener*. En sentido amplio, implica *protección, auxilio, favor*, por un lado; y por otro, *fundamento, confirmación o prueba de una opinión o doctrina*. Esta primera aproximación a cada una de sus designaciones permite esbozar algunos intentos de definición.

- *Documento de trabajo*: escrito donde se consignan datos fidedignos, nociones de una determinada disciplina, a partir de los cuales se *debe producir una obra*. Los receptores-alumnos- deben realizarla y consiste en la interpretación, el aprendizaje y la aplicación de esos conocimientos.
- *Documento de apoyo*: escrito que contiene saberes de una disciplina, cuya función es ser auxiliar de la clase, es decir, *ayudar* a los alumnos en la apropiación de conocimientos, y por otra parte, documento que confirma o avala los conceptos explicados por el profesor.
- *Documento de cátedra*: texto que contiene nociones de una disciplina, elaborado por docentes.

Si bien, por las definiciones elaboradas a partir de la información proporcionada por el diccionario podemos observar ciertas diferencias entre el *documento de trabajo* y los otros, en la práctica no hay diferencias sustanciales entre los mismos sino que por el contrario, son nombres utilizados indistintamente. Con el fin de agilizar la lectura adoptamos *documento*.

El análisis del conjunto de estas denominaciones permite realizar una primera caracterización de la clase textual *documento* como un escrito que proporciona saberes específicos correspondientes a una disciplina determinada, elaborado por el profesor o equipo de profesores de una asignatura como un recurso didáctico y dirigido a un receptor concreto y conocido, los alumnos. Otra particularidad es su actualidad ya que se elabora o reelabora cada año, según las necesidades del curso y del grupo.

Por otra parte, es común, que en algunos casos, se combine con otras clases textuales como el *Trabajo práctico* o la *Guía de estudio* y ambos constituyan un material didáctico compuesto por un núcleo teórico —el *documento*— acompañado de ejercicios —el *trabajo práctico* o la *guía de estudio*.

La tipologización de esta clase textual es el resultado del estudio de un corpus compuesto por *documentos* pertenecientes a instituciones de nivel terciario y universitario de disciplinas como Historia, Ciencias de la educación, Lingüística, Semiótica y Psicología, en el que se analizaron diferentes aspectos textuales que integran distintos niveles o dimensiones del texto, según el modelo propuesto por Heinemann y Viehweger (1991). Estos niveles son: función, situación comunicativa, procedimientos, estructuración y formulación prototípica. (cfr. Introducción, 2.2).

2. CARACTERIZACIÓN DE DOCUMENTO

2.1. FUNCIÓN

Analizar la función implica examinar, en las interacciones emisor-receptor, el rol que cumplen los textos para la realización de metas comunicativas y sociales. En el *documento* se reconoce claramente, en primer lugar, el propósito informativo, ya que el emisor busca la transmisión de conocimientos para que el receptor obtenga información. Esto se evidencia en la manifestación factual por medio del uso del modo indicativo y oraciones declarativas. Ejemplo:

La influencia teórica del pensamiento de Louis Hjelmslev en la ciencia semiótica es de capital importancia. Sus principales aportes teóricos son reconocibles en autores de la talla de Greimas, Barthes, Eco, Vilches, por nombrar sólo algunos ejemplos de los que analizaremos en la asignatura.

En segundo lugar, el productor también pretende influir en el receptor dirigiendo el aprendizaje, por lo que *comandar* es una función subsidiaria subordinada. En algunos casos, puede darle al texto su perspectiva personal que se manifiesta, entre otras cosas, en la selección de los temas y la organización o relación de los mismos. Lingüísticamente la función *comandar* se evidencia en el uso de adjetivos calificativos como *capital* importancia, *principales* aportes (de la cita anterior) y la inclusión de emisor y receptor en la persona verbal. Ejemplo:

Siguiendo este lineamiento, *vamos* a confrontar algunos discursos de la Ciencia con textos literarios contemporáneos (así como *hicimos* con el texto de García Márquez). *Veremos* que los escritores de literatura, sobre todo los de la contemporaneidad, se hacen cargo del lenguaje, de su naturaleza y funcionamiento...

También aparece la función *contactar* ya que el profesor quiere establecer contacto con sus alumnos y así garantizar la comunicación, necesaria entre los protagonistas del hecho educativo. La primera persona plural es un ejemplo de ello. Ejemplo:

Veremos...
Vamos...

Las consignas de trabajo manifiestan la función *comandar* que se evidencia en el uso de la segunda persona gramatical. Ejemplo:

Lean nuevamente...
Construyan...

Es común, también, el planteo de los temas a partir de interrogantes como fórmula para apelar al alumno-receptor. Ejemplo:

¿Qué es el currículum?
¿Qué significa diseñar el currículum?
¿Cuál es la diferencia en el uso de los códigos que conduce a la identificación de determinado texto como perteneciente al discurso publicitario?

En síntesis, el *documento* es un texto plurifuncional cuyo objetivo principal es que el alumno se apropie de conocimientos nuevos, desde la perspectiva y guía del profesor o la asignatura, por lo tanto, puede clasificarse como texto informativo-directivo donde *contactar* es una función complementaria.

2.2. SITUACIÓN COMUNICATIVA

El modelo de situación propuesto por los autores es muy amplio. Incluye los factores ambientales directos como tiempo y lugar, así como los conocimientos sobre esferas comunicativas, instituciones y organizaciones sociales, que poseen los hablantes. A partir de aquí proponen cinco criterios para su análisis.

El primer criterio es el *marco interaccional*. Desde este punto de vista, el *documento* se encuadra dentro de las actividades comunicativas teóricas ya que la actividad que se realiza a partir del escrito es el estudio o adquisición de conocimientos, cualquiera sea su índole (conocimientos eminentemente teóricos como los lingüísticos o teórico-prácticos como los de ciencias de la educación).

En segundo lugar, la *organización social de las actividades*; el *documento* pertenece al tipo de comunicación institucional, porque se origina en el ámbito académico universitario o terciario y su circulación se circunscribe a esos dominios.

En cuanto a la clasificación según *el número de hablantes*, el *documento* siempre se dirige a un grupo pequeño, la clase. Es la clase un *grupo pequeño* en contraposición a *grupo numeroso* propio de la comunicación de masas.

Por sus conocimientos y situación académica, el emisor-profesor domina a los receptores-alumnos, y dirige la comunicación; por esto la relación entre los interactuantes es asimétrica. Podemos caracterizar al *documento*, entonces, según *los roles sociales de los interactuantes*, como comunicación de especialista a semilego (que conoce el tema pero no es especialista en él).

Finalmente, en cuanto a la *situación contextual*, no hay coincidencia de lugar y tiempo entre los interactuantes, es decir, las circunstancias de emisión difieren con respecto a las de recepción, característica compartida con toda comunicación escrita. Pero en la clase, emisor y receptor llevarán a cabo la lectura y análisis del *documento*. La clase, vista así, es una nueva circunstancia comunicativa que puede desarrollarse a partir de él, teniéndolo como punto de partida. De esta manera se genera una comunicación oral paralela al texto escrito, donde, el receptor podrá cuestionar el escrito y el emisor aclararlo, parafrasearlo y/o ampliarlo. Cabe también la situación inversa, el profesor desarrolla y explica un tema

en forma oral y luego los alumnos deben remitirse al *documento* para verificar y fijar los conceptos desarrollados, pues contiene los puntos fundamentales de la exposición del docente. En este caso, el *documento* es un paralelo de la comunicación oral, la cual allana el camino para su comprensión. En ambos casos se establece un circuito de lo oral a lo escrito o a la inversa, en el que ambas situaciones se complementan.

2.3. PROCEDIMIENTOS

2.3.1. PROCESOS DE DESARROLLO TEXTUAL

En este nivel es necesario precisar los procedimientos o métodos utilizados en la textualización para lograr los objetivos comunicativos propuestos. Para ello, en primer lugar, distinguimos qué información contiene el *documento* y cómo se desarrolla.

Con respecto a la información que se incluye, atendiendo a la función *directiva* el docente-autor elabora una *Portada* donde coloca los datos identificatorios: institución, asignatura, tema, autor, ciclo lectivo, un *Índice* donde especifica temas y subtemas y el orden relacional establecido entre los mismos, y una *Introducción* a la manera de prólogo donde se enuncian los contenidos, objetivos y perspectiva del documento, fundamentando el escrito. Ejemplo:

Índice:

Desarrollo temático:

1. ¿Qué son los conectores?
2. ¿Cómo los reconocemos en un texto?
 - A- Conectores lógico-semánticos
 - B- Conectores pragmáticos
3. ¿Cómo los enseñamos?

Introducción o prólogo:

El campo teórico-práctico del presente Curso está centrado en la COMUNICACIÓN HUMANA VERBAL...

Esta afirmación significa, en primer lugar, el TRATAMIENTO DEL LENGUAJE en el MARCO GENERAL DE LA COMUNICACIÓN, o bien, la consideración de su funcionamiento como HECHO COMUNICATIVO. Implícitamente quedan señaladas, por lo menos, dos limitaciones en el desarrollo de este curso. (la mayúscula es del original)

En segundo lugar, acorde con su función *informativa*, la clase textual *documento* desarrolla en una nueva sección, los temas presentados en el índice, por medio de procedimientos explicativos. Aquí el *documento* presenta una *base expositiva*² y, por lo tanto, una superestructura o esquema textual global correspondiente a la de este tipo de textos cuyas categorías superestructurales canónicas son: *Introducción*, *Desarrollo* y *Conclusión*. La *Introducción*, que fue analizada y ejemplificada desde su función *directiva*, también responde a la función *informativa* y es el punto inicial para el *Desarrollo* ya que plantea los temas a tratar y la perspectiva teórica. La *Conclusión* (retorno y reafirmación de las nociones fundamentales y sus relaciones e implicaciones) rara vez se hace presente aunque puede estar a cargo de los alumnos, consignada como una actividad. Ambas, *Introducción* y *Conclusión* no son categorías obligatorias y habitualmente no están, pero sí el *Desarrollo*, que suele comenzar *in media res*, es decir, se introduce directamente al lector en el tema. En este, el tema progresa por medio de la respuesta a interrogantes básicos

como: qué es, cómo es, quién lo representa/ protagoniza/crea/piensa, cuándo/dónde se ubica, por qué es, Ejemplo:

Qué es o concepto:

Se entiende por conciencia al reconocimiento que se produce en los sujetos de sus propios procesos cognoscitivos...

El signo puede ser... desde una palabra hasta un texto.

Cómo es o caracterización:

Características del feudalismo:

- Relaciones sociales de producción forjadas en torno a la tierra. Reposan sobre una economía de predominio agrícola.
- El señor es el dueño de la tierra...

El texto publicitario se caracteriza porque aparecen en él signos verbales y no verbales interactuando...

Quién lo representa/protagoniza/crea/piensa:

El signo para Peirce...

Mijail Bajtín plantea que hay dos formas de conocimiento...

Cuándo/dónde se ubica:

El feudalismo se gestó en un largo período que va desde el siglo V hasta fines del XVIII...

En el movimiento utilitarista en educación de comienzo del siglo XX en EEUU,...

Por qué o causas:

De la interacción entre las regularidades económico-política, político-cultural y político militar, surge la tendencia macrohistórica principal de los tiempos modernos.

Finalmente, el *documento* presenta, en muchos casos, un *Glosario* de términos en el que se explican las palabras particulares de la ciencia en cuestión, que aparecen en el texto, y la *Bibliografía*, listado detallado en orden alfabético de las fuentes utilizadas para la elaboración del mismo, que funciona como fundamentación teórico-académica de la clase textual.

2.3.2. PASOS ESTRATÉGICOS Y TÁCTICAS

El *documento* plantea el tema textual, que pertenece a una disciplina en particular, desde una perspectiva didáctica. El docente transforma la información teórica y científica de su disciplina, extraída de la bibliografía para presentarla a sus alumnos en forma clara y sistemática, de acuerdo con su particular organización de los contenidos de la asignatura y en respuesta a los objetivos propuestos en su accionar pedagógico.

Desde este enfoque, el documento es una fuente textual secundaria en la que se manifiesta la mediación, es decir, recreación o reformulación de fuentes primarias –libro, manual universitario, artículo científico de revista especializada–, los que funcionan como textos subyacentes. Por eso es que incluye indistintamente la cita textual de fuente primaria, el resumen de una fuente primaria única y la síntesis interpretativa verbal o gráfico-verbal de múltiples fuentes primarias.

Para desarrollar la información se utiliza la exposición por lo que en el *documento* pueden aparecer todas las categorías procedimentales del tipo textual expositivo, aunque las halladas con mayor frecuencia son las de los siguientes ejemplos:

Definición³:

El feudalismo *es un modo de producción* dominado por una aristocracia guerrera...

Los conectores *constituyen un procedimiento de cohesión* y son todas aquellas formas léxicas –palabra, grupo de palabras– que *sirven de enlace*.

Clasificación:

Ej.: Propone trabajar dos objetivos: macro y micro objetivos

Macro objetivos: orientado a...

Micro objetivos: representan...

Como aproximación teórica de mayor generalidad partiremos de la identificación de dos tipos principales de sociedad: continental agraria y pastoril y marítima...

Ejemplificación:

Enunciado:

Se enuncian en términos de resultados, de conductas observables y manifiestas:

Contienen: a) La realización del alumno: la señala el verbo: escribir, repetir

b) La condición en que tendrá lugar esa realización: de qué medios dispondrá el alumno, en qué situación precisa desarrollará su conducta.

c) Nivel óptimo de realización que sirve de criterio para dictaminar si el objetivo se consigue o no.

Ejemplo:

Dada una lista de 10 ríos de América (condición de realización), el alumno deberá escribir (realización) al menos 6 de su país (nivel óptimo de realización).

Como procedimiento táctico general podemos señalar la simplificación. Se manifiesta en que el docente-autor actúa como mediador entre el saber científico y el alumno, respondiendo a la intención didáctica. En función de este procedimiento son muy utilizadas las técnicas gráfico-verbales del tipo sinóptico, cuadro comparativo, esquema, mapa conceptual y red conceptual⁴. Se ubican al comienzo o al final del desarrollo teórico para sintetizar los conocimientos expuestos, remarcar los conceptos fundamentales, manifestar relaciones entre los aspectos o conceptos internos del tema o con otros saberes de la asignatura. Ejemplo de cuadro comparativo:

Dimensiones analíticas	Sociedad Continental Agraria	Sociedad Continental Pastoril	Sociedad Marítima
Cuna geográfica	tierras interiores	tierras interiores	costas, islas, desembocadura de ríos navegables
Economía	agraria	Pastoril	comercial, artesanal, industrial
Cultura	tendencia al cierre tradicionalismo	tendencia al cierre tradicionalismo	mayor pluralismo y apertura
Política	dominada por élites guerreras y religiosas	dominada por élites guerreras y religiosas	mayor pesos de élites mercantiles

Otros procedimientos que apuntan a los fines didácticos son: la repetición de los conceptos fundamentales y la explicación de todos los conceptos; las nociones importantes se reiteran e incluyen en las nuevas generando un espiral que profundiza en complejidad, nunca se dejan conceptos sin desarrollar. Además, se parte de conocimientos previos sólo si han sido tema de documentos anteriores o ya tratados en la asignatura.

2.4. ESTRUCTURACIÓN TEXTUAL

Continuando con el análisis a partir del modelo de Heinemann y Viehweger –quienes distinguen en los textos una parte inicial (PI), un núcleo textual (NT), y una parte terminal (PT)– en el *documento*, la (PI), coincide con la *Portada*, el *Índice* y la *Introducción*. En esta sección hay más de un acto de habla: *identificar, presentar, motivar*.

El (NT) lo constituye el desarrollo del tema por medio de la base textual expositiva, por lo que el macroacto de habla es *informar*. Como las categorías *Introducción* y *Conclusión* rara vez se presentan, en el *Desarrollo*, el N (núcleo comunicativo – informativo) ocupa toda esta parte del *documento*, por lo que de principio a fin mantiene la misma densidad informativa.

Como texto directivo aparece fraccionado en parcelas breves donde se desarrollan los temas y subtemas y su señalización se realiza mediante el uso de títulos y subtítulos con las marcas gráficas habituales (cambio de tipografía, subrayado, etc.). Por medio de estos procedimientos, es evidente la presencia del docente-autor dirigiendo la lectura.

La (PT) coincide con el *Glosario* y la *Bibliografía*. En el primero, el acto de habla es *informar* y en la segunda, *avalar*. Esta suele ir colocada también en el *Desarrollo* debajo de los títulos, sobre todo si el emisor ha elaborado un resumen.

La relación que se establece entre las partes o categorías canónicas, comúnmente, es la aditiva o aditivo-implicativa, ya que una parte implica o causa la que sigue. Por ejemplo, el *desarrollo* se desprende de los *objetivos* y los *temas expuestos* en la introducción de la (PI).

Los aspectos abordados en los apartados 2.3 y 2.4 pueden sintetizarse en el siguiente cuadro donde se relacionan las partes textuales con los procedimientos de desarrollo textual y actos de habla respectivos:

EL DOCUMENTO			
Parte Textual	Categoría Canónica	Procedimiento de desarrollo textual	Acto de habla
Parte Inicial	Portada Índice Introducción	Especifica Especifica Fundamenta	Identificar Mostrar/ Indicar Presentar / Motivar
Núcleo Textual	Desarrollo Conclusión	Explica / Especifica Explica / Resume	Informar Informar
Parte Terminal	Glosario Bibliografía	Explica / Define Fundamenta	Informar Avalar

Las remarcadas en negrita son las categorías canónicas obligatorias.

2.5. FORMAS ESTILÍSTICAS PROTOTÍPICAS

En cuanto a la composición lingüística del *documento* podemos diferenciar claramente dos estilos: un *estilo analítico* y un *estilo sintético*. Los *documentos* que corresponden al primero, se caracterizan por estructuras oracionales largas del tipo de oración simple bimembre (con sujeto y predicado) simples incluyentes (que tienen proposiciones incluidas) y complejas (compuestas por proposiciones relacionadas por marcadores textuales o conectores). Esto permite la inclusión de información de primer nivel o nuclear y de segundo nivel o periférica expandida y relacionada mediante conectores. Ejemplo:

Es interesante destacar que al fundamentar la dimensión científica de esta nueva teoría del lenguaje, *no sólo* es consciente de su importancia para el desarrollo de la lingüística, *sino que* va más allá y sostiene que “la significación” de esta nueva lingüística” puede medirse también por su contribución a la epistemología en general” (las comillas son del original)

Los *documentos sintéticos*, en cambio, se caracterizan por oraciones simples unimembres con nominalizaciones y bimembres, muy breves. La relación entre las ideas puede señalarse mediante números o íconos gráficos del tipo flechas. La información de primer y segundo nivel aparece muy condensada, con un alto grado de abstracción y densidad informativa. Ejemplo:

Apogeo del Feudalismo

El aumento de las fuerzas productivas alcanza sus límites debido a:

1. Imposibilidad de roturar nuevas tierras.
2. Aumento demográfico.
3. División externa de las explotaciones agrícolas.
4. Aumento de las exigencias señoriales

La Revolución Mexicana

Consistió en vanas revoluciones, distintas y superpuestas.

- La política: Madero, Carranza
- La agrarista: Zapata, Villa, Molina Enriquez
- La social (o proletaria): La casa del obrero mundial

Finalmente, en los *documentos sintéticos* hay un grado mayor de despersonalización del escrito que se evidencia, por una parte, en marcas de la enunciación menos ostensibles, por ejemplo, el emisor no se incluye en las formas verbales y, por otro lado, en un mayor grado de utilización de recursos desaguentivadores como oraciones pasivas con *se* o impersonales. Ejemplo:

Se construyen aparatos mixtos de acumulación.

En ambos estilos, el tiempo verbal preponderante es el presente. Ejemplo:

Respecto del contenido, *interesa* destacar que *no hay* exigencia rigurosa...
La enseñanza de la lengua *persigue*...

En cuanto al lenguaje elegido para la elaboración del texto, el *documento* comparte características con el discurso científico, el que se orienta en normas generales hacia la claridad, precisión, concisión y economía, por medio de recursos lingüísticos como el uso de tercera persona, nominalizaciones y términos propios de la disciplina.

Ejemplo:

El discurso publicitario es...

Su *estructuración textual*...

la otra *codificación iconográfica*

Proclama de los derechos de los trabajadores.

la *anáfora* textual

la *complicación narrativa*

función signo

funtivos

Pero, por otra parte, atendiendo a su finalidad didáctica, en algunos casos presenta uso de reformulaciones explicativas de términos, definición o aclaración etimológica de los términos, metáforas y comparaciones con dominios conocidos o cercanos, propios del discurso de divulgación. Ejemplo:

el lenguaje verbal, *el que se hace palabra oral o escrita*

glosemática (*de glossa=lengua en griego*)

Etimológicamente, el método significa “camino que se sigue para alcanzar un fin propuesto de antemano”

El lenguaje, en un sentido amplio es, para nosotros, toda manifestación de un ser vivo significativa –que dice algo– para el hombre. Los animales y los vegetales tienen su lenguaje. Así *una planta bella significa que está bien cuidada, que no necesita agua ni abono. El ladrido de un perro anuncia a un ser extraño...*

Las formas léxicas que identifican el ámbito en forma específica son escasas, las expresiones que se han encontrado con mayor frecuencia son: características, caracteres, definir, definición, y sus derivados, utilizadas en estructuras como *X se caracteriza por...*, *X se define como...* en correspondencia con las categorías procedimentales expositivas ya desarrolladas. Ejemplo:

El Feudalismo

a. Ubicación histórica (...)

b. *Características*

Entre las *características* más importantes de las reformas educativas

La cuestión pasa, en definitiva, por *definir* cuál es el rol

3. SÍNTESIS FINAL

Ateniéndonos al análisis realizado podemos definir al *documento* como una clase textual informativo –directiva que se caracteriza por ser un texto didáctico breve, vigente sólo en algunos ámbitos de estudio, con una gran carga informativa. Desarrolla pedagógicamente un tema, punto específico del programa o una unidad temática completa; confeccionado por el o los docentes de una cátedra, los que imponen su impronta a los saberes transmitidos. Está destinado a los estudiantes de un curso con el fin de asistir al proceso de enseñanza-aprendizaje de una asignatura.

A la hora de su confección es importante que los docentes tengan en cuenta las características del *documento* ideal que intentamos describir en este capítulo: escrito compuesto

por las categorías canónicas obligatorias y no obligatorias, ya señaladas. Una *Introducción* con los objetivos o metas que se persiguen claramente consignados; y especificados todos los temas a tratar en un *Índice*.

El *Desarrollo*, núcleo informativo-comunicativo del *documento*, con mediación didáctica por medio de procedimientos como aclaración de los términos mediante la paráfrasis y la analogía, la repetición de los conceptos clave y la explicación, entre otros. Los temas y subtemas separados por medio de cambio de tipografía, subrayado y ubicación espacial. El texto marcado mediante la inclusión de emisor y receptor –docente y alumnos– en las formas verbales y modalizado para lograr un escrito más ameno. Finalmente, en la *Conclusión* las nociones más importantes destacadas incluyendo relaciones y proyecciones.

Las técnicas gráfico-verbales son un recurso didáctico muy eficaz. Su utilización puede ser reiterada en las distintas partes del texto respondiendo a los objetivos específicos que se persiguen en cada una de ellas. En la *Introducción* y *Conclusión* la red y mapa conceptual son los más aptos ya que en ellas se posicionan los conceptos nuevos que brinda el documento: cómo se va a presentar y desarrollar la información, el vínculo que existe con temas anteriores, que el alumno sabe, y con temas futuros. Es decir, el punto de partida y el camino a recorrer por el aprendiente. No olvidemos que la integración y relación ayudan a la apropiación de conocimientos nuevos.

Dentro de las categorías paratextuales, se destacan la portada con los datos identificatorios y la bibliografía. Es indispensable su cita, por un lado, para darle un marco teórico-bibliográfico y, por otro, para generar actitudes de independencia intelectual, incentivando la investigación y consulta de las fuentes originales.

Suele dar buenos resultados la combinación con las clases textuales a las que nos referimos al comienzo del capítulo, *guía de estudio y trabajo práctico*, pues la aplicación en ejercicios de los contenidos teóricos ayuda a su mejor aprehensión. Por último, la presentación del *documento*, respetando las convenciones establecidas para todo trabajo académico: tipo de hoja, márgenes y elaboración en procesador de texto, completan el trabajo.

Si bien los hablantes, en el transcurso de su actividad comunicativa adquieren saberes sobre clases de textos –en tanto producen y entienden textos que pueden relacionar sistemáticamente con situaciones, contextos e instituciones–, la reflexión sobre ello para el mejoramiento de las producciones en el ámbito académico sigue siendo sustancial. Un buen documento de trabajo puede ser un aliado determinante a la hora de planificar las mejores estrategias áulicas a fin de alcanzar el máximo objetivo: acercar y mediar el conocimiento.

4. REFERENCIAS

- BELINCHÓN, M., RIVIERE, A., IGOA, J. M. (1992). *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Madrid, Trotta.
- BERNARDEZ, E. (1995). *Teoría y epistemología del texto*. Madrid, Cátedra.
- CIAPUSCIO, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires, Eudeba.
- CIAPUSCIO, G. y otras. (2000) "Texto especializado y criterios de tipologización" Ponencia presentada en la I jornada de la Xarxa temática de Conocimiento, lenguaje y discurso especializado. Barcelona.
- CUBO, L. y otras. (1999). *Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza, Editorial de la FF y L de la UNC.

- GÜLICH (1986). *Kommunikationstypologie Handlungsmuster*, Textsorten, Situationstypen. Düsseldorf: Schwann. W. Kallmeyer. (Trad. español G. Ciapuscio. Clases de textos en la praxis comunicacional)
- LOFFLER-LAURIAN, A. (1993). *Typologie des discours scientifiques: deux approches*. CNRS, París. (Trad. al español Filippini, A. M. y otras.)
- MUTH, D. (comp.) (1995). *El texto expositivo*. Buenos Aires, Aique.
- QUINTERO DE VEGA, M. *Diseño y Producción de materiales de aprendizaje*. Comisión Curricular, Mendoza.
- VAN DIJK, T. (1983). *La ciencia del texto*. Barcelona, Paidós.
- VAN DIJK, T. (1980). *Estructuras y funciones del discurso*, México, siglo XXI.

5. CORPUS

Disciplina: Lingüística

1. VEGA, Ana María (2002) Teoría- Documento de apoyo. Cátedra: Problemática de las ciencias del lenguaje.
2. PUIATTI de GÓMEZ, H. y otras (1995) Documento de trabajo. Fundamentación teórica. Ejercicios de aplicación. Actividades en Trabajos Prácticos. Cátedra: Lengua Fundamental.
3. ROMERO de CUTROPIA y otras (1991) Documento de Apoyo N° 4. Serie: *Tabajando el texto*. Cátedra: Didáctica de la lengua y la literatura.

Disciplina: Historia

4. (Sin autor) Documento de cátedra. *El México revolucionario*. Cátedra: Procesos Sociales contemporáneos.
5. (Sin autor) Documento de cátedra: *El Feudalismo*. Cátedra Procesos Sociales contemporáneos.
6. BUCHRUCKER, Cristian. Documento de trabajo de la cátedra de Historia Contemporánea. Número 1. *La historia desde una perspectiva analítico-comparativa. Orientada hacia el estudio de la evolución de los sistemas políticos contemporáneos*.

Disciplina: Semiótica

7. ZALBA DE AGUIRRE, E. Documento de cátedra. *El discurso publicitario*. Cátedra: Semiótica.
8. ZALBA DE AGUIRRE, E. Documento de trabajo. *Fundamentos teóricos de una Semiótica General: Hjemlev y sus Prolegómenos a una Teoría del lenguaje*. Cátedra: Semiótica

Disciplina: Ciencias de la Educación

9. Documento de cátedra 4. *La práctica pedagógica en el aula: organización y desarrollo de la clase*. Cátedra: Didáctica I.
10. DOMÍNGUEZ, M (2003) Documento de cátedra N° IV. *Reflexión acerca de los hechos del lenguaje. Ortografía*. Cátedra: Didáctica de la Lengua y de la Literatura.

11. DOMÍNGUEZ, M (2003) Documento de cátedra N° VI. *Reflexión acerca de los hechos del lenguaje. Las decisiones pedagógico-didácticas*. Cátedra: Didáctica de la Lengua y de la Literatura.

12. LUCERO, M. T. y otras (2001) *La cuestión del método*. Cátedra: Didáctica I.

Disciplina: Psicología

13. ASECIO, C. (2001) Documento de cátedra. *Consciencia*. Cátedra: Introducción a la Psicología.

Disciplina: Epistemología

14. Documento de trabajo para el primer núcleo temático. *Supuestos epistemológicos y análisis de los aspectos básicos de la investigación*. Carrera: Ciencias de la educación, Cátedra: Fundamentos de metodología científica.

1 Entendemos el concepto de clase como la designación y clasificación empírica de los textos realizada por los hablantes opuesto al concepto de tipo, clasificación científica y teórica de los textos. Toda tipologización se basa en una teoría científica específica acerca del concepto de texto. Por ejemplo la tipología de Werlich (1975) o la de Brinker (1998)

2 Slater y Graves destacan en el texto expositivo, entre otras notas, el ser informativo ya que su función primordial es dar información y el ser directivo porque actúa como guía por medio de claves explícitas –títulos, cuadros, etc.– que señalan a los lectores la información más importante, la información que deben priorizar, desde esta perspectiva el documento es un texto expositivo. En: Muth, D. (comp.) (1995) *El texto expositivo*. Buenos Aires, Aique, pág. 9/10

3 Para el análisis de las definiciones hemos seguido a Löffler-Laurian, Anne-Marie, (1993) quien distingue cinco categorías definitorias: 1. nombrando la cosa, 2. dando un equivalente léxico de mayor extensión o inversamente, 3. indicando caracteres del objeto por medio de adjetivos, 4. describiendo los constituyentes del objeto, 5. describiendo la función del objeto. En: Löffler-Laurian, Anne-Marie (1993) *Typologie des discours scientifiques: deux approches*. CNRS, París. Trad. Filippini, A. M. y otras

4 Dentro de las técnicas gráfico verbales de los últimos años se encuentran el *mapa conceptual* y la *red conceptual*. El primero es definido como forma gráfica que muestra las relaciones entre los conceptos de una disciplina o área jerarquizando los conceptos por su nivel de importancia: arriba, los conceptos más importantes, al medio, los conceptos intermedios y abajo, los específicos. La red conceptual, en cambio, es una forma gráfica de organización de los contenidos que no supone una jerarquía de los conceptos sino que muestra un recorrido posible para la organizar la enseñanza, representando los conceptos y sus relaciones. Ambas facilitan la visión de la totalidad.